

ستيفن رانسيمان

# تاريخ الحملات الصليبية

الجزء الثالث

مملكة عكا



ستيفن راسيمان

# تاريخ الحملات الصليبية

٣- مملكة عكا والحملات الصليبية المتأخرة

ترجمة

نور الدين خليل



## تاريخ الحملات الصليبية

٣- مملكة عكا والحملات الصليبية المتأخرة





## في ألف ليلة وليلة

## المحتويات

١١ ..... مقدمة المترجم

٢٩ ..... مقدمة

### الباب الأول: الحملة الصليبية الثالثة

٣٥ ..... الفصل الأول: ضمير الغرب

١١٨٧م: بعثة رئيس أساقفة صور - ١١٨٩م: استعلاف الملك ريتشارد -  
١١٨٩م:بحار الأسطول الإنجليزي - ١١٨٩م: الامبراطور فريدرىك يغادر ألمانيا  
- ١١٨٩م: فريدرىك فى البلقان - ١١٩٠م: مصرع فريدرىك بارباروسا -  
الامان فى أنطاكية

٥٣ ..... الفصل الثانى: عكا

١١٨٨م: الإفراج عن الملك حوى - ١١٨٨م: المناسة بين حوى وكونراد -  
١١٨٩م: حوى يصل أمام عكا - ١١٨٩م: صلاح الدين ينتقل إلى عكا -  
١١٩٠م: توقف إبحار للطرفين - ١١٩٠م: قتال متهاوش - ١١٩٠م: زواج  
كونراد وايزابيلا - ١١٩١م: المجاعة فى المعسكر الفرنجى

٧٣ ..... الفصل الثالث: قلب الأسد

الملك ريتشارد والملك فيليب - ١١٩٠م: الملك تكريد الصقلي - ١١٩٠م:  
ريتشارد يحاصر ميسينا - ١١٩٠م: مفاوضات فى صقلية - ١١٩١م: الأسطول  
الإنجليزى يصل مياه قبرص - ١١٩١م: ريتشارد يفزو قبرص - ١١٩١م:  
وصول ريتشارد إلى معسكر الصليبيين - ١١٩١م: خلافات فى المعسكر -  
١١٩١م: الصليبيون يدخلون عكا - ١١٩١م: ريتشارد يقتل الأسرى العرب -  
١١٩١م: معركة أرسوف - ١١٩١م: انتصار ريتشارد - ١١٩١م: ريتشارد  
يتفاوض مع العادل - ١١٩٢م: ريتشارد فى بيت توبا - ١١٩٢م: مفاوضات  
جديدة - ١١٩٢م: اغتيال كونراد - ١١٩٢م: ريتشارد يستولى على دارون -  
١١٩٢م: ريتشارد ينسحب إلى يافا - ١١٩٢م: آخر انتصارات ريتشارد -  
١١٩٢م: معاهدة بين صلاح الدين وريتشارد - ١١٩٩م: موت ريتشارد

## ١١٧ ..... الفصل الرابع: المملكة الثانية

١١٩٣م: وفاة صلاح الدين - ١١٩٣م: أبناء صلاح الدين - ١١٩٩م:  
 الخلافت الأيوبية - ١١٩٤م: حكومة هنرى - ١١٩٧م: مملكة قبرص -  
 ١١٨٦م: ليو الثانى الأرمينى - ١١٩٤م: هنرى والحشاشون - ١١٩٨م: تنويع  
 ليو الثانى - ١١٩٧م: موت هنرى (أوف شامبانى) - ١١٩٨م: زواج إيزابيللا  
 وأماريك - ١١٩٧م: الحملة الصليبية الألمانية - ١١٩٧م: الاستخلاف على  
 أنطاكية - ١٢٠١م: الحرب الأهلية فى الشمال - ١٢٠٥م: موت الملك  
 أماريك

### الباب الثانى: حملات صليبية ضالة

## ١٤٩ ..... الفصل الأول: الحملة الصليبية ضد المسيحيين

١١٩٩م: اينوسنت الثالث والحملة الصليبية - ١٢٠١م: تعيين يونيفاس قائدا للحملة  
 الصليبية - ١٢٠٢م: مفاوضات مع البندقية - ١٢٠٢م: نهب مدينة زارا - ١٢٠٣م:  
 الحملة الصليبية تبحر قاصدة القسطنطينية - ١٢٠٣م: الكيسوس الصغير امبراطورا -  
 ١٢٠٤م: ثورة فى القصر - ١٢٠٤م: نهب القسطنطينية - ١٢٠٤م: تنويع بلدوين  
 كونت فلاندرز امبراطورا - ١٢٠٤-١٢٦١م: الامبراطورية اللاتينية - ١٢٠٤م:  
 اينوسنت يدين الحملة الصليبية - ١٢٠٤م: النتائج المترتبة على الحملة الصليبية

## ١٧٧ ..... الفصل الثانى: الحملة الصليبية الخامسة

١٢١٠م: جون (أوف برين) ملك القدس - ١٢٠١م: الاستخلاف فى أنطاكية -  
 ١٢٠٦م: بطريق يونانى فى أنطاكية - ١٢١٢م: التبشير بحملة الأطفال الصليبية -  
 ١٢١٢م: الأطفال فى مرسيليا - ١٢١٢م: معبر الأطفال - ١٢١٦م: موت البابا  
 اينوسنت الثالث - ١٢١٧م: تأخر الصليبيين - ١٢١٨م: الملك اندرو يعود إلى بلاده  
 - ١٢١٨م: الصليبيون ينزلون إلى النهر فى مصر - ١٢١٨م: وصول الكاردينال  
 بيلاجيوس - ١٢١٩م: احتلال العدليية - ١٢١٩م: القديس فرانسيس (أوف  
 أسيسى) - ١٢١٩م: الكامل يعرض شروط السلام - ١٢٢٠م: بيلاجيوس يتشد  
 حلفاء - ١٢٢٠م: الملك جون يغادر الجيش - ١٢٢١م: الصليبيون يتقدمون -  
 ١٢٢١م: بيلاجيوس يستعطف طالبا السلام

## ٢١٩ ..... الفصل الثالث: الامبراطور فريديريك

١٢٢٦م: الاستخلاف الأرمينى - ١٢٢٥م: زواج فريديريك ويولاند - ١٢٢٥م:  
 معبر جون (أوف برين) - ١٢٢٨م: فريديريك يشرع فى الرحيل إلى الشرق -

١٢٢٨م: فريدرىك يهبط فى قبرص - ١٢٢٨م: فريدرىك فى عكا - ١٢٢٨م:  
 المنازعات العائلية الأيوبية - ١٢٢٩م: استعادة القدس - ١٢٢٩م: فريدرىك فى  
 القدس - ١٢٢٩م: نهاية صلة فريدرىك الصليبية - ١٢٢٩م: وضع القدس المطلق -  
 ١٢٢٩م: الملكة أليس تطالب بعرش القدس - ١٢٣١: انشاء مجلس إدارى  
 (كوميون) فى عكا - ١٢٣٢م: معركة كاسال إميرت - ١٢٣٢م: معركة أحرمدى  
 - ١٢٣٣م: تعيين موحاميتيل وكيلا

## ٢٥٥ ..... الفصل الرابع: لورضى مقننة

١٢٣٣م: يوهند الخامس أمير أنطاكية - ١٢٢٩م: الكامل بعيد وحدة الامبراطورية  
 الأيوبية - ١٢٣٩م: الحرب الأهلية فيما بين الأيوبيين - ١٢٣٩م: تيبالد (أوف  
 ستاباني) وصلته الصليبية - ١٢٤٠م: نهاية صلة تيبالد الصليبية - ١٢٤١م: ريشارد  
 إيرل كورنويل - ١٢٤٣م: قبول وصاية الملكة أليس - ١٢٤٣م: معاهدة مع الصالح  
 إسماعيل صاحب دمشق - ١٢٤٤م: ضياغ القدس نهائية - ١٢٤٤م: كارثة فى  
 لافورى - ١٢٤٧م: ضياغ عسقلان - ١٢٤٥م: بطرياقية لاتينية فى أنطاكية -  
 ١٢٥٢م: فضائح فى كنيسة أنطاكية

## الباب الثالث: المغول والعماليك

## ٢٨٧ ..... الفصل الأول: مجى المغول

حنكيز خان - ١٢٠٦م: تنظيم امبراطورية حنكيز خان - ١٢١٨م: محمد شاه  
 الخوارزمى - ١٢٢١م: هزيمة الخوارزميين - ١٢٢٢م: المغول يطلون إلى القوقاز -  
 ١٢٢٧م: استعلاف ألوغوداى - الغزو المغولى لأوروبا - ١٢٤٢م: المغول فى آسيا  
 الصغرى

## ٣٠٧ ..... الفصل الثاني: القديس لويس

١٢٤٨م: الملك لويس يبحر من إيجو-مورت - ١٢٤٩م: الحملة الصليبية تصل أسام  
 دمياط - ١٢٤٩م: لويس فى دمياط - ١٢٤٩م: الصليبيون يتقدمون نحو المنصورة -  
 ١٢٥٠م: معركة المنصورة - ١٢٥٠م: تورانشاه يتولى قيادة المسلمين - ١٢٥٠م:  
 لويس فى السجن - ١٢٥٠م: مقتل تورانشاه - ١٢٥٠م: لويس يبقى فى الشرق -  
 ١٢٥٣م: الخليفة يحقق السلام بين أمراء المسكمين - ١٢٥٢م: التحالف الفرنجى مع  
 الحشاشين - ١٢٥٤م: الآثار التى نرسيب على رحيل لويس - ١٢٥٦م: حرب

القديس سابلس - ١٢٥٨م: الملكة بليرلس فى عكا - ١٢٦١م: البيزنطيون يستعيدون القسطنطينية - ١٢٧٠م: آخر صلة صليبية للملك لويس

### ٣٤٧ ..... الفصل الثالث: المغول فى سوريا

١٢٥٤م: التحالف الأرميني مع المغول - ١٢٥٤م: وليم (أوف روبروك) فى تراقورم - ١٢٥٦م: الجيش المغول يتحرك باتجاه الغرب - ١٢٥٧م: إبادة الحشاشين فى فارس - ١٢٥٨م: المغول يغربون بغداد - ١٢٥٩م: المغول يدخلون سوريا - ١٢٦٠م: سقوط دمشق - ١٢٥٩م: موت الخان الأعظم مونغكا - ١٢٦٠م: المماليك يطلبون مساعدة الفرنج - ١٢٦٠م: معركة عين جالوت

### ٣٧١ ..... الفصل الرابع: السلطان بيبرس

١٢٦٥م: موت هولاكو - ١٢٦٦م: بيبرس يفتح الجليل - ١٢٦٦م: المماليك يغربون كيليكيا - ١٢٦٨م: سقوط أنطاكية - ١٢٦٨م: هيو، ملك قبرص والقدس - ١٢٦٩م: تنويج هيو - ١٢٦٩م: الحملة الصليبية لأطفال أراجون - ١٢٧٠م: قتل فيليب أمير مونتفورت - ١٢٧١م: وصول إدوارد الإنجليزي - ١٢٧٢م: هدنة بين إدوارد وبيبرس - ١٢٧٢-١٢٧٤م: البابا جورج العاشر يجمع تقارير عن الحملات الصليبية - ١٢٧٤م: يجمع ليون - ١٢٧٥م: الرصاية فى طرابلس - ١٢٧٦م: الملك هيو يتقاعد فى قبرص - ١٢٧٧م: بيبرس يغزو الأناضول - وفاة بيبرس

## الباب الرابع: نهاية الشرق الفرنجى

### ٤٠٧ ..... الفصل الأول: تجارة الشرق الفرنجى

منتحات الشرق الفرنجى - التجارة العابرة - دور التجار الإيطاليين - الطرق التجارية فى ظل المغول - ثروة البارونات - ضرب العملة فى الشرق الفرنجى - معضلة الشرق الفرنجى الاقتصادية

### ٤٢٥ ..... الفصل الثانى: العمارة والفنون فى مملكة الشرق الفرنجى

القلعة البيزنطية - قلاع القرن الثانى عشر - ضعف دفاعات القلاع - عمارة الأماكن المقدسة - الكنائس فى القدس - زخرفة الكنائس - الفسيفساء واللوحات الجدارية

## ٤٤٩ ..... الفصل الثالث: سقوط عكا

١٢٨٢م: الحرب الأهلية في طرابلس - ١٢٨١م: معركة حمص - ١٢٨٢م: انهيار قوة تشارلز (أوف أنجو) - ضياع المرقب - ١٢٨٦م: آخر أعياد الشرق الفرنجي - ١٢٨٧م: سفارة أبان ساوما - ١٢٨٩م: الخان بحث حملة صليبية - ١٢٨٧م: سقوط اللاذقية - ١٢٨٨م: لوتشيا، كوتيسة طرابلس - ١٢٨٩م: المدافعون عن عكا - ١٢٩١م: اتهامات بالجن - عكا سنة ١٢٩١م - ١٢٩١م: آخر محاولة للتفاوض - ١٢٩١م: الهروب من عكا - ١٢٩١م: تدمير عكا - ١٢٩١م: موت ملكة الشرق الفرنجي

## الباب الخامس : خاتمة

## ٤٨٩ ..... الفصل الأول : آخر الحملات الصليبية

الانتقال إلى حلفاء - ريموند لُئ - مقزحات الحملة الصليبية - ١٣٠٨م: فرسان المستشفى يثملونجزيرة رودس - ١٣٠٨م: محاكمة نظام المعبد الديني العسكري - ١٢٩٩-١٣٠٨م: المغول يفزون سوريا ثانية - ١٣٥٩م: استغلال بطرس الأول القيرصى - ١٣٥٦م: الملك بطرس يخطط حملته الصليبية - ١٣٦٥م: الحملة نهاجم الإسكندرية - ١٣٦٥م: نهب الإسكندرية - ١٣٧٥م: انهيار الملكة الأرمنية - ١٣٤٤م: الاستيلاء على أزمير - تناسى السلطة العثمانية - ١٣٦٦م: انتصار السلطان - تيمور الأعرج (تيمور لنگ) - ١٤٤٤م: الحملة إلى فارنا - ١٤٦٤م: البابا بيوس الثانى آخر الصليبيين

## ٥٣٣ ..... الفصل الثانى : إجمال

الحملات الصليبية والبابوية - الحملات الصليبية والإسلام - الحملات الصليبية والعالم المسيحي الشرقى - دمار بيزنطة - الانتقال إلى قائد

## المرفقات:

- المرفق الأول : المراجع الرئيسية لتاريخ الحملات الصليبية المتأخرة ..... ٥٤٩
- المرفق الثاني : الحياة الفكرية فى أوترمييه ..... ٥٥٩
- المرفق الثالث : شجرات الأنساب ..... آخر الكتاب
- ١- البيوت الملكية للقدس وقبرص وبيت ايلين
- ٢- بيت أمراء أنطاكية
- ٣- بيت أسرة أمرياکو
- ٤- بيت أرمينيا الملكى (كيليكيا)
- ٥- الأيوبيون
- ٦- بيت جنكيز خان

## المصادر والمراجع: ..... ٥٦٣

### الخرائط:

- خريطة رقم (١) : عكا وضواحيها فى سنة ١١٨٩ م ..... ٥٥
- خريطة رقم (٢) : دلنا النيل زمن الحرب الصليبية الخامسة، وحملة القديس  
لويس التاسع ..... ١٧٩
- خريطة رقم (٣) : امبراطورية المغول زمن جنكيز خان وأخلافه ..... ٢٨٩
- خريطة رقم (٤) : عكا سنة ١٢٩١ م ..... ٤٥١
- خريطة رقم (٥) : الشرق الفرنجى فى نهاية القرن الثالث عشر ..... ٥٣٥

## مقدمة المترجم

### منطق التاريخ

هذا هو الجزء الثالث من "تاريخ الحملات الصليبية" الذي أخذنا على عاتقنا ترجمته بأكمله ، لما تميز به من خصائص علمية وفنية تفرد به بين ما كُتب في مختلف العصور عن تلك الحملات . وليس ثمة شك في أن هذا التاريخ ، الذي يوفى على كل غاية للخصائص التي أسلفناها ، يتفرد تفردا عبقريا قلما يتاح لغيره في ناحية واحدة مميزة وحليلة الخطر ، تتمثل في أن كاتبه التزم فيه حييدة موضوعية علمية فلما يتسم بها مؤرخ في تناوله لأمر عَمَس عقيدة أخرى غير عقيدته ، وحضارة لا ينتمى إليها . فالإنسان هو الإنسان لا يتأتى له - وإن أراد - أن يخلص عن وعي أو غن غير وعي من آثار تنشئه الإجتماعية والدينية والسياسية . وإذا أجلنا النظر فيما يدور حولنا الآن يستبين لنا أن الصراع الدائر في شتى أرجاء العالم اتخذ في العقود الأخيرة شكلا جديدا



يمكن أن نجعله على أنه "صراع فكري". فالسلاح ، وقد بلغ به الإنسان مبلغا يمكن أن ينتهي بالعالم إلى أسوأ مصير ، أمسى نتيجة لذلك عقبا لا يكاد يُبلغ جماعة من الناس غاية ما تريد ، فالضوابط التي تحكم استخدامه أصبحت حدودا لا يمكن تجاوزها إلا إذا أراد الإنسان أن يضع حدا للحياة نفسها . غير أن العقائد هي العقائد ، والمذاهب السياسية وغير السياسية هي المذاهب ، باقية على ما كانت عليه ، ولا بد لها من أن تضطرع محاولة لتحقيق غاياتها أو بعض غاياتها . ولم بعد في يد الإنسان بعد مسيرة الحضارات الطويلة سوى فكره كي يخوض به غمار عالم قمبيء لم يكد يتعلم شيئا أو يلقي درسا من ماضي أيامه . وكلمة "فكر" في هذا السياق لا تحمل على ما فيها من إيجاب ، بل هي تقارب السلب إنما مقارنة . ومن الغريب أن هذه حال صدقت فيما مضى وتصدق في أيامنا . إذ أن روح "المؤامرة" التي غلبت على سياق الحملات الصليبية في شتى مراحلها الطويلة ، هي نفس الروح التي تغلب على الفكر السياسي في الوقت الحاضر.

ولعل أقرب مثال على ذلك ما حدث للإتحاد السوفياتي السابق الذي كان يشكل طوال خمسة وسبعين عاما قوة هائلة يحسب لها كل حساب ، انتهت وانتهت أيامه وانتهت العقيدة التي بشر بها وظن أنها باقية إلى يوم الدين . والمفكرون السياسيون في شتى بقاع العالم يكادون يجمعون على أن ذلك الإتحاد السوفياتي إنما قضت عليه "المؤامرة" . فالمعسكر الغربي الذي بنى أعماده على أساس فلسفة رأسمالية ، والذي لم يأبه بانسانية الإنسان ، إلا عندما تهددت كيانه تلك الإيديولوجية التي سادت ردحا من الزمان في الإتحاد السوفياتي ، لم يتأت لسلاحه النووي الرهيب أن يتصدى لذلك الخصم القوي أو يقضي عليه . ولم تكن ثمة سبيل إلى ذلك إلا بإفناق قدر هائل من المال خاطب في الإنسان غرائزه وجموحه واستطاع أن يستلب عقيدته ووطنيته . وبات من المعروف أن أمريكا انفتحت ذلك المبلغ الطائل كي تجتنب الجوء إلى السلاح الذي كان سيؤدي بالضرورة إلى هلاكها إن هي أقدمت على استخدامه . ولا يتسع هذا المجال لتفصيل كل ذلك ، وإنما الذي يعيننا هو التماثل الواضح بين الأسس واليوم . فالإنسان على إدعائه الإيمان لا يستطيع في كل حال أن يقبض في يقين على ما يعتقه ، وفي هذه العبارة مفتاح يعيننا على أن نفهم ما جرى إبان الحملات الصليبية.

فالمسلمون أصحاب عقيدة تستطيع أن تتصدى دون غيرها لمنطق عام يتفق مع فطرة الإنسان، وتحرك قدراته ولا تتجاهل طبائع الأشياء وحقائقها ، ومع ذلك استطاع الصليبيون عبر عقود متعاقبة أن يحققوا بعض انتصار على المسلمين ، لا لأنهم كانوا

مدافعين عن عقيدة وإنما لأنهم كانوا أصحاب دنيا وأصحاب سياسة أى أصحاب "مؤامرة". والحملات الصليبية فى تابعها تظهر فى جلاء أنه لم تنأت للصليبيين أن يحققوا شيئا من نصر إلا عندما نجحوا فى أن يخذلوا المسلمين بعض حين عما يعتقدون . وفى اللحظات التى غلب فيها الإيمان على هوى الإنسان لم يستطع أحد عبر التاريخ كله أن يغنم من المسلمين مغنما وإن كان يسيرا ، على كثرة العدو وقلة المسلمين. وهذا الرأي ليس رأي مسلم ، وإنما هو منطق التاريخ ، وفيه دلالة واقعية على أن ما هو صحيح لا بد أن يصح فى منطق الواقع إذا التزم الإنسان كائنا من كان حادة إيمانه وصواب عقله ، أى أن التاريخ نفسه دلى ، ولسوف يدلى ، على صحة هذه العقيدة التى جمع الخصوم لها ويجمعون ، وحاولوا وهم يحاولون.

فقرات الإضمحلال فى دورات الحضارة لا تدل على أن قوة القاهرة استطاعت أن تدحر قوة دونها، وإنما تدل على أن فكر الإنسان وقدرته على الخديعة استطاع فى غيبة الإيمان أن يجد له منفذا عند بعض طلاب الدنيا.

### "الخطر" القديم الجديد

والذى يتدبر ما أورده رانسيما فى مجلداته الثلاثة على عمقها وشموها، يتاح له أن يستبين فى غير ما شك أن الصليبيين على اختلاف انتماءاتهم وقومياتهم وعقائدهم وعلى اختلاف أبايهم ، لم يكونوا سوى طلاب منفعة ولم يكن للدين موضع فى وجدانهم، وإنما اتخذوه ذريعة يتعللون بها لاستئلال سيوفهم . ولنعد ، فى لحظة سريعة ، إلى القرن العشرين لنرى أنه فى العقد الثانى منه بدا يلوح فى الأفق عدو للغرب مكين ، أنساه عداوته للإسلام إلى حين . وما أن دار الزمان دورته وانتهى الاتحاد السوفياتى الذى كان يقوم على فكر وضعى ، حتى عاود الغرب الإحساس بالخطر بما هو مائل بالإمكانية فى الإسلام . وبدأ مفكرو الغرب يعيدون استكناه التاريخ ليكتشفوا من جديد مدى ما يمكن أن يتمثل فى ذلك العدو القديم من خطر شديد . وعلينا فى هذا السياق أن نقصر النظر على مجال واحد لتبين مدى خطورة ذلك . ففى الوقت الذى يتاح فيه لإسرائيل أن تملك السلاح النووى ، وأن ترفض فى صلف التوقيع على معاهدة منع انتشار السلاح النووى ، يحال بين أية دولة إسلامية وبين أن تحاول بمجرد محاولة امتلاك ذلك السلاح أو غيره مما يوصف بأنه متقدم . ولقد نجح الغرب فى ذلك كله من خلال نفاذه إلى عقول كثير من الحاكمين الذين يستهويهم ما فى الدنيا من متاع

رخص ، بعد أن بعدت الشقة بينهم وبين ما ينبغي لهم أن يلتزموه من أمر دينهم ، وبعد أن وحدوا من يرر لهم مسلكتهم ويزيته.

لقد أجملنا في نظرة عامة ما توحى به فى النهاية قراءة ما كتبه رانسيمان عن الحملات الصليبية ، والذي لا بد لنا أن نستخلص منه أنه ينبغي للمسلمين إن أرادوا البقاء أن يعودوا إلى ما يفرضه عليهم دينهم . ولقد سبق أن أوضحنا فى مقدمتي الجزأين الأول والثانى من هذه الترجمة كثيرا مما أعاننا رانسيمان على أن تفهمه من اللوحة العامة التى رسمها فى فن واقتدار للحملات الصليبية والتى أبرز فيها على نحو يدهش المتأمل كثيرا من الخصائص التى يميّز بها من يحق لهم أن يقولوا أنهم صدروا عمّا علمه عليهم ضمايرهم ومقتضيات دينهم . ونحن كرانسيمان نستطيع أن نلتزم الحيدة العلمية الموضوعية غير متأثرين باتماننا وإنما مستجيبين لمقتضيات العقل والمنطق برغم غيبتها فى عالم تنأى تنأيا يكاد يكون كاملا عمّا هو عقلانى أو منطقى . ولن نعاود هنا بطبيعة الحال ذكر ما سبق أن تناولناه فى مقدمتي الجزأين السابقين ، وإنما سنتنظر على نحو عام فى مجمل ما حققه رانسيمان تحقيقا تاريخيا علميا ، ضارين عددا من الأمثلة المدللة التى تعبر فى صدق وعمق عن واقع حال تلك الصفحات السرداء التى خطها الصليبيون فى صلف وعدوان فى كتاب التاريخ .

### هل يعيد التاريخ نفسه ؟

ولعل لنا أن نبدأ بالإشارة إلى الأحوال العامة التى كانت سائدة بين جماعات المسلمين باختلاف تسمياتها السياسية لتشأمل من خلالها ما يسود العالم العربي والإسلامي الآن من أحوال مشابهة . ونحن فى ذلك لا نقول مع القائلين "إن التاريخ يعيد نفسه" ، فهذه العبارة تبدو للوهلة الأولى كما لو كانت صحيحة، وواقع الحال أنها ليست كذلك إلا بمعنى واحد . فالتاريخ لا يعيد نفسه أبدا كوقائع وأحداث ، ومن يتأمل تفاصيل أحداث التاريخ ، أو بالأحرى أحداث التواريخ ، يجد أنها لا تتماثل على الإطلاق . ونحسب أن من قال بهذه العبارة إنما يعنى ما نعنيه بقولنا إن العبارة قد تكون صحيحة بمعنى واحد يتمثل فى الإنسان نفسه . ذلك أن "الإنسان العاقل" - مذ كان يزحف على ظهر الأرض فى بدائية لا تكاد تدرك من أمرها أو من أمر غيرها شيئا، وحتى عصرنا الحالى الذى يقال فيه إن الحضارة السائدة هى حضارة الإنسان المعاصر أو حضارة القرن العشرين على إطلاق - لا يكاد يثبت إزاء منطق سويّ إلا من حيث

ظاهر القشرة التي تُرَقَش العالم بألوانها الخادعة . وليس ثمة شيء يمكن أن يكون ثابتاً سوى أثر الإنسان وثباته عن القيمة ، فهذان هما العاملان الأساسيان اللذان حركا ويحركان تواريخ الإنسان في مختلف حقب حضارته . ونحسب أن عبارة "إن التاريخ يعيد نفسه" لا تصدق أو تصح إلا بهذا المعيار . فبرغم ما تقلب فيه الإنسان من عقائد وأديان وأيديولوجيات لم يستطع في أية حال أن يعلو على أثرته أو يُثبت على قيم عليا تستطيع أن تبرر وجودها غير منطوق سوى أو عام . فلكل جماعة من البشر منطقها الذي يقوم أساساً للدفاع عن مصالحها الخاصة المنبثقة عن أثرتها وظلمها برغم ما قالته الآلهة وما قاله الله وما نادى به المخلصون ، وبرغم ما تدعو إليه المسيحية من تسامح . ونقف هنا عند المسيحية بصفة خاصة لأننا نعالج "أحلام الصليبية" . ولعل ذلك يعود بنا إلى واقعة تدلل على صحة ما أسلفناه . فعندما أراد ريتشارد قلب الأسد أن يغادر عكا في لحظة للذهاب إلى القدس ، كان وجود أسرى المسلمين لديه يشكل حرجاً عثراً تسبب له الحرج ، فلم يجد سبيلاً إلى بلوغ غايته سوى أن يتخلص من أولئك الأسرى على نحو لا نحسب أن عقلاً أو إيماناً أو قلباً به مسحة من إنسانية يستطيع أن يتدبر الأمر في منطق قويم يمكن أن يجد شبه مبرر لما قام به قلب الأسد . ويحسن بنا أن ننقل ما جاء به رانسيمان عن هذه الواقعة:

"وبرحيل فيليب تولى ريتشارد كامل زمام الجيش والمفاوضات مع صلاح الدين الذي وافق على الالتزام بالمعاهدة التي أبرمها ضباطه في عكا . وبينما انهمك الصليبيون في إعادة بناء أسوار عكا وتقويتها شرع صلاح الدين في جمع الأسرى والمال المطلوب منه . وفي الثاني من أغسطس استقبل صلاح الدين في معسكره ضباط مسيحيين يتقلون موافقة ريتشارد على اقتراحه بتجزئة المدفوعات وعودة الأسرى على ثلاث دفعات شهرية ، على أن يُطلق سراح الأسرى العرب بعد تسديد الدفعة الأولى . وُسِّمَح للزائرين بمشاهدة الصليب المقدس الذي كان صلاح الدين يحتفظ به في حالة من الرقار . وفي الحادي عشر من أغسطس أرسلت الدفعة الأولى من المال وأسرى الصليبيين إلى معسكر المسيحيين ، وعاد سفراء ريتشارد يؤكدون صحة الدفعة الأولى من المال ، غير أن كبار الأسرى وبخاصة من تحدت أسماؤهم لم يصلوا جميعاً ، ومن ثم فلن يطلقوا سراح جنود السلطان المأسورين في عكا . فعرض صلاح الدين إما قبول دفعة المال مع رهائن عن اللوردات المفقودين وإطلاق

سراح رجاله، أو قبول دفعة المال وترك رهائن لديه ضمانا لإطلاق سراح رجاله. ورفض السفراء العرضين كليهما ، وطلبوا دفعة المال وإعطائه بمجرد تعهد بشأن الأسرى العرب . لكن صلاح الدين لا يثق فى كلمتهم، ولذا رفض إعطائهم أى شىء ما لم يفرجوا عن رجاله.

وريتشارد الآن متلهف على مغادرة عكا والسير إلى القدس ، لكن الأسرى العرب كانوا حجر عثرة فخرجه ، فسرّه أن يجد ذريعة للتخلص منهم . وفى العشرين من أغسطس ، وبعد أكثر من أسبوع على عودة سفرائه إليه ، أعلن أن صلاح الدين قد أدخل بتعهده ، وبكل العمد وسبق الإصرار أمر بقتل الأسرى الباقين على قيد الحياة من حامية عكا وعددهم ألفين وسبعمائة أسير . وكما أخبرنا المؤرخون المدافعون عن ريتشارد فى سرورهم - راح جنوده المتلهفون يعملون السيف ذبحا شاكرين الرب على هذه الفرصة للإنتقام لرفاقهم الذين سقطوا أمام المدينة . وقُتلت زوجات وأطفال الأسرى إلى جوارهم ، وأبقوا على مجرد القليل من الوجهاء وأقرباء البنية لاستخدامهم فى أعمال السخرة . وشاهد العرب فى المخفر الأقرب إلى عكا ما كان يحدث فاندفعوا لإنقاذ إخوانهم ، بيد أنه برغم بسالتهم فى القتال حتى هبوط الظلام لم يتمكنوا من اختراق الصفوف إليهم . وعندما انتهى الذبح عادر الإنجليز مكان المذبحة بما فيه من جثث تمزقت أوصالها وفسدت ، وبات بإمكان المسلمين الحضور للتعرف على أصدقائهم الشهداء."

### وحشية طائشة وإنسانية حليلة

ويتبين من تفاصيل هذه الواقعة ، التى لا نجد من الألفاظ ما يعبر عن سوء ما فيها، أن قلب الأسد لم يُقيم وزنا للضمير المسيحى ، أو مقتضيات ضمير الإنسان كإنسان ، ولم يلتزم بما ينبغى أن تفرضه عليه العهود والأعراف ، كما أنه وسفراءه لم يستجيبوا للعروض المنطقية التى عرضها صلاح الدين فى المفاوضات لبلوغ حل لهذه المسألة، على ما فى ذلك كله من عدم الاعتداد بما يمكن أن يحدث لكبار الأسرى المسيحيين لدى صلاح الدين ، مما ينبى عن روح مجازفة لا تقيم وزنا لحياة الإنسان حتى وإن كان من الرفاق المحاربين ، وإن دلّ هذا على شىء فإنما يدل على أن الأصرّة التى كانت تشد

أولئك الرفاق الصليبيين بعضهم إلى بعض لم تكن تنشق عن وازع من دين أو رغبة فى الدفاع عن قيمة وإنما هى أثره الإنسان وظلمه . ونضيف إلى ذلك أن المؤرخين المدافعين عن ريتشارد قلب الأسد حاولوا تبرير مسلكه الذى لا يتأتى لعقل أو قلب أن يقبله . بل إنهم يجاوزون ذلك إلى تمجيد الرب شكرا على المذبحة التى ارتكبتها أولئك الذين يجاوزون الوحوش فى وحشيتهم . ولا يقف الأمر عند هذا الحد وإنما يجاوزه إلى المخاطرة بعودة "الصلب المقدس" الذى كان فى حوزة صلاح الدين . والأمر على هذا النحو ليس أمر دين أو أمر اعتداد بأهم رمز لهذا الدين الذى قامت الحملات الصليبية تحت رايته . وإذا وقفنا عند "الصلب" فى المسيحية فإنه يمثل الفداء فى أحلى صورة من وجهة نظر المسيحية التى ترى أن الرب نفسه ، تعبيرا عن المحبة ، يفتدى الإنسان ، ذلك الخاطئ الذى خرج عن طاعته . فأى فداء وقد ترك المحاربون المدافعون عن الصلب لدى صلاح الدين ؟ ثم أى فداء والصلب المقدس نفسه لا يؤبه به ؟

ولنعد مرة أخرى إلى واقعة تظهر أن ريتشارد لم يكن بطبيعته ينجح إلى شىء سوى الإفحاش فى سفك الدماء ، ولنر ما يقوله رانسيمان مغارنا ريتشارد قلب الأسد بصلاح الدين الأيوبي:

"وبعد خمسة أيام من القتال المستعر، قُصف أسف المدينة (مدينة دارون) واستسلمت حامية القلعة . ولم يتعلم ريتشارد شيئا من شهامة صلاح الدين، إذ قتل بعض رجال الحامية بالسيف، وألقى بالبعض من أعلا أسوار القلعة ، واقتاد البعض فى عبودية سرمدية"

وليس ثمة فحش يدل على شذوذ العقل من قتل المسلمين بإلقائهم من علي ، فهذا درك لا تنحط إليه الوحوش فى همجيتها.

### منطق الدعاية وواقع التاريخ

ونحن إذ نعرض لريتشارد قلب الأسد إنما نعرض لقائد فرد يستطيع أن يوجه الأمور حيثما يبعن له وحيشا نشاء نزواته . وليت الأمر يقتصر على ذلك ، فإننا إذا انتقلنا إلى نظرة عامة نجد أن الصدد بين الكنيسة الرومانية الكاثوليكية والكنيسة اليونانية الشرقية ينشق عن نزوع إلى تعصب لا يتهاى له أن يقيم وزنا لما يراه الآخرون من أتباع نفس الدين من ناحية ، وعن تعلق بما يمكن أن تتيحه الحرب "المقدسة" من مغام ينعم بها

أصحاب الشأن دون اعتبار للرأى العام المسيحى الذى الذى كانت الكنيسة تعمل جاهدة على إقناعه بأن الحملات الصليبية موجهة فى أساسها للدفاع عن الصليب. ولنقرأ الفقرة التالية من الباب الثانى الذى عمد رانسيمان إلى تسميته "حملات صليبية ضالة"، إذ يقول فى الفصل الأول من هذا الباب، وعنوانه "الحملة الصليبية ضد المسيحيين:"

"على أن الصليبي العادى قد لُقِّن الإعتقاد الذى مفاده أن بيزنطة دأبت على القيام بدور الخيانة ضد العالم المسيحى طوال الحروب المقدسة. فمن الحكمة إذن واستحقاق الثواب إرغامها على التعاون الآن. وأبهج الورعين من بين رجال الجيش أن يساعدوا فى سياسة من شأنها أن تعيد اليونانيين المنشقين إلى الخطيرة. أما الأكثر ولعا بالحياة الدنيا فراحوا يتفكرون فى شراء القسطنطينية ومقاطعاتها المزدهرة وتطلعوا لتوقعات السلب والنهب. وربما تطلع بعض البارونات، وفيهم بونيفاس نفسه، إلى نفس التوقعات، وراحوا يوازنون حساباتهم التى تقول إن الضياع على شواطئ بحر إيجه أكثر جاذبية للغاية من أية ضياع يجدونها فى أراضى سوريا القاحلة. وأسهم ما كان يحمله الغرب من الإزدراء كله منذ أمد بعيد للعالم المسيحى الشرقى، فجعل من اليسير على داندولو وبونيفاس تطويع الرأى العام وشده لمناصرتهم"

ويدور أن الحروب على اختلاف زمانها وظاهر دواعيها تنصرف فى التحليل النهائى إلى أسباب اقتصادية بالمعنى العام لهذه الكلمة، وهذا المعنى العام يشمل بطبيعة الحال نزوع الفرد إلى تحقيق أمانيه الجائعة واتجاه الجماعة إلى التصرف على نحو يرضى مطامعها ويكمل لها أسباب الرفاهية، وإن تحقق ذلك على حساب أية قيمة وإن كانت ديناً. ولنتأمل معاً الدوافع الحقيقية التى تبرزها الفقرة التالية من نفس الفصل، وإن لم تكن هذه الدوافع حينذاك متمثلة إلا فيما يتعلق بآمال أصحابها (قبل الاستيلاء على القسطنطينية)، ولا شك فى أن أمل الإنسان، على زيفه، يحدد مسار خطاه:

"وتقرر فى نهاية الأمر تشكيل هيئة محلفين من ستة من الفرنج وستة من البنادقة لاختيار الامبراطور بعد الاستيلاء على المدينة مباشرة. وإذا كان الامبراطور الذى سيقع عليه الاختيار فرنجياً - وهو الأفضل - فيتعين اختيار أحد البنادقة لمنصب البطريرق. وينبغى أن يكون للإمبراطور

القصر الإمبراطورى الفخيم وقصر الإقامة بلاشيرنا ، وربيع المدينة والإمبراطورية ؛ وأما الثلاثة أرباع الباقية فيكون نصفها للبنادقة والنصف الآخر لفرسان الصليبيين يقتسمونها إلى اقضاعات لأنفسهم . ويتعين أن يقسم قسم الولاء للإمبراطور جميع أصحاب الإقطاعيات ، فيما عدا الدوج . وهكذا يكون كل شىء قد تم ترتيبه "لشرف الرب والبابا والإمبراطور" . وأما المطالبة بأن نواصل الحملة مسيرتها فى وقت ما محاربة الكفرة، فقد تخلوا عنه صراحة".

### للتاريخ دلالة عامة

ولننظر حولنا الآن لنرى أن الأمس البعيد لا يختلف إلا من حيث الشكل عن يومنا هذا . فلقد نجحت القوى الإستعمارية فى تقسيم العالم العربى إلى دول ودويلات ، ربما لا يتوفر لبعضها مقومات الدولة كما يراها علماء السياسة ، وكانت الغاية من وراء ذلك أن تصطنع تلك القوى لنفسها دُمى تتولى حكم هذه الدول والدويلات ، وهذه الدُمى تستجيب دونما تردد لكل ما يعليه السيد صاحب الأمر فى سياسات العالم الحديث، وتعمل فى نفس الوقت على الإستماتة فى الدفاع عن مصالحها الشخصية دون اعتبار لأية مقتضيات قومية أو دينية أو إنسانية . وبذلك استطاع أعداء المسلمين أن يُحكّموا وثاقهم وأن يسيروهم تبعاً لأهوائهم وحسبما تقتضيه مصالحهم إلى حد يصيب كل صاحب عقل باغتراب لا يكاد يقرّ على قرار . ولعل لنا أن نستخلص من هذه النظرة العامة أن الإنسان - كما قلنا - هو الإنسان ، يحرك التاريخ ، أو يتحرك به التاريخ طبقاً للعاملين الأساسيين اللذين أشرنا إليهما واللذين يمثّلان فى أنانية الإنسان ونزوعه إلى الظلم.

ونعود هنا إلى ما سبق أن ارتأيناه من أن التاريخ لا يعيد نفسه إلا من حيث دلالاته العامة . فواقعة تخريب القسطنطينية التى أوردناها رانسيما فى نفس الفصل تدل فى حلاء على أن الإنسان الذى يدعى التحضر لم يبلغ فى تحقيق ادعائه هذا أى حد بالمعنى الأخلاقى أو القيمى فى القديم والجديد . فالفقرة التى سوف تلى عن دخول الصليبيين القسطنطينية تجاوز قدرة الإنسان على الوصف ، وتدل فى نفس الوقت على أن أولئك الصليبيين لم يكونوا سوى شراذم من البرابرة لم يتح لهم أى قدر من التحضر وإن دافع عنهم المدافعون . فأهل البندقية على سبيل المثال لم يبلغوا فى عدوانهم همجية



الصليبيين، لأنهم كانوا ما يزالون يمثلون أبناء الحضارة الإغريقية القديمة التى تدعى الحضارة الأوروبية الحديثة أنها وليدتها . ومن ثم كانوا على قدر من التقدم بالمعنى الإقتصادى والتجارى والفنى وبقدرتهم على ارتياد البحار ، ولذلك بذلوا الجهد فى سبيل الإبقاء على ما كانوا عليه من رفاهة وهيمنة . ولن نفيض فى التعليق على ما جاء فى الفقرة التالية ، فقد أغنانا رانسيمان عن ذلك :

"انتهت القسطنطينية بصورة لا مثيل لها فى التاريخ . ولتسعة قرون خلت ظلت المدينة العظيمة عاصمة للحضارة المسيحية ؛ فكانت مليئة بالأعمال الفنية التى بقيت من البيزنان القديمة ، والطرف المشوقة التى أبدعتها أبدي أبنائها المهرة ؛ وكان البنادقة يعرفون حقا قيمة تلك الأشياء ، إذ أينما وجدوا كنوزا كانوا يستولون عليها ويحملونها لتزيين ميادين مدينتهم وكنائسها وقصورها . بيد أن الفرنسيين والبلجيكي كانوا قد أشربوا فى قلوبهم شهوة التخريب فكانوا يندفعون متحمهرين فى جماعات تعزى فى وحشية فى الشوارع وفى البيوت، ينتزعون أي شيء يبرق أمامهم ، ويدمرون كل ما لا يستطيعون حمله ، ولا يتوقفون إلا للقتل أو الإغتصاب ، أو لتحطيم بوابات أقية النيذ ليتعشوا ، فلم يخلص من تخريبهم دير أو كنيسة أو مكتبة . وفى كنيسة القديسة صوفيا ذاتها راح سكارى الجنود يمزقون الستائر الحريرية ويجذبون الأيقونة الفضية العظيمة ويحطمونها قطعاً قطعاً ، بينما داسوا بأقدامهم الكعب المقدسة والأيقونات . وبينما كانوا يشربون الخمر فى أوانى المذبح جلست إحدى العاهرات على عرش البطريق وراحت تغنى أغنية فرنسية بذينة . وهتكت أعراض الراهبات فى صوامع أديرتهن ، واقتحم الجنود القصور والأكواخ سواء بسواء وحطموها . وكانت النساء الجريحات ملقيات مع الأطفال يمتضرن فى الشوارع . ولثلاثة أيام تواصلت المشاهد المفزعة والنهب وسفك الدماء ، إلى أن استحالت المدينة الضخمة الجميلة إلى وضم كبير بحيث صرخ المؤرخ نيستاس قائلاً : لو أنهم العرب لكانوا أرحم . وكان على حق".

## حقيقة الإنتماء ووالع التاريخ

وتذكرنا هذه الواقعة البالغة الدلالة بما ارتكبه الصليبيون عندما دخلوا مدينة القدس قبل ذلك بحوالى مائة عام على النحر الذى ورد فى الجزء الأول من هذا التاريخ الحافل، مع فارق لا بد لنا من أن نلاحظه، ذلك أنهم كان ينبغي لبربريتهم أن نجد فى قداسة مدينة القدس حائلا يحد ولو إلى بعض حد من غلواتهم، إذ أنها مهد المسيحية وموضع صلب المسيح وقيامته، ولكن طبيعة الصليبيين تغالب فى كل حال حسن ظن إنسانية الإنسان وما يفترض فيه من عقل وحكمة. ولسنا فى حاجة إلى القول بأن دارس التاريخ، وإن كان على غير حيدة، لن يجد صورة كهذه أو حتى تقاربها، أنى بها المسلمون حيثما توجه فتحهم. بل الأمر على نقيض يدعو إلى كثير من التفكير، إذ كان الظلم والجهالة سائدين فى كل الأصقاع التى فتحها المسلمون، وجاء الفتح إباننا بانتضاء كل ما ترتب على ذلك، فعرّب القرآن السنة أهل هاتيك الأصقاع على اختلافهم، وأتاح القادم الجديد لعقولهم أن تفكر وأن تتدبر، وخلق من أصحاب القدرة فيهم عبقریات ما تزال آثارها الفكرية والعلمية ماثلة فى حضارة اليوم، ويرى المنصفون من الدارسين أن ما يقال إنه حضارة الغرب لم تكن لتبلغ ما بلغت لولا ذلك الجهد الفائق الذى قام به رؤاد المسلمين الأول فى سبيل احقاق الحق وإقامة العدل وإعمال العقل. وليس من قبيل الخروج على مقتضيات البحث أن نقول إن الحضارة الإغريقية لم تكن هى الباعث القادر فى حد ذاته على أن يولد حضارة الغرب دون الجهد الذى قام به المسلمون، أى أننا لو افترضنا جدلا أن الله لم يشأ أن يعث برسالة الإسلام لبقى العالم على ما كان فيه من جهالة قديمة راسخة.

ولنا أن نشير على عجل إلى حملة بالغة الشذوذ جاءت بين الحملات صليبية لتضفى عليها مظهرا معبرا غير مسبوق أو ملحق فى التاريخ كله، ألا وهى "حملة الأطفال الصليبية". ذلك أن تلك الحملة تعبر عن أمرين: أولهما أن الهوس الدينى الذى لم يوت أكله فيما قام به الكبار، كان له أثره الوخيم على الأطفال الذين لم يتأت لحياهم الصغير أن يتبين ما وراء الحملات الصليبية من دوافع حقيقية. وثانيهما أن الطفل الذى يمثل قيمة لها مغزاها فى كل ما ساد العالم من ثقافات قد فقد هذه القيمة إبان تلك الفترة، وفى ذلك إدانة كاملة لقدرة الصليبيين على أن يلتزموا حادة ما تفرضه عاطفة الإنسان الشخصية المباشرة. ويدل ذلك فى نفس الوقت على أن الكبار من غير ذوى المصلحة المتمثلين فى آباء أولادكم الأطفال كانوا من السذاجة الدينية والاجتماعية على نحو جد مهين، وإلا لما تركوا أولادهم يقدمون على رحلة غاية فى

المشفقة تحف بها المخاطر والأهوال . وما آل إليه أمر هؤلاء الأطفال بينه رانسيما . فيما أورده . ولعل لنا أن نعجب الآن كثيرا ونحن نرى أبناء الغرب من حفدة الصليبيين وهم يتصدون للعالم رافعين لواء ما يسمونه "حقوق الإنسان" و "حقوق الطفل".

## الوهم والتاريخ

ولنا أن ندرك أن حملة الأطفال الصليبية تلك قامت على كثير من الوهم . ويبدو أن الوهم كان يلعب دورا بالغ الخطورة في تاريخ الحركة الصليبية . فالتحالف الصليبي المغولي الذي أفاض رانسيما في بيانه لم يقم من وجهة نظر الصليبيين على أساس تحالف قوتين معاديتين ضد عدو مشترك وحسب ، وإنما أوغل الصليبيون في إيهام أنفسهم بزعم أن القس جون الأسطوري ، وهو في رأيهم حبشى ، تجسّد على حين غيرة في شخصية مغولية ، وأن خلاص الصليبيين من المسلمين سوف يسأى من الشرق البعيد . ولنا هنا أن نطرح سؤالا بسيطا عسانا أن نجد من يجيب عليه : كيف يتأتى لأناس يُفترض أنهم يتحركون بروح ربّاني أن يجدوا عونهم في قوم وثنيين ؟ على أن لنا أن نلاحظ كذلك أن المغول على شراستهم وهمجيتهم في استخدام القتال كانوا أصحاب سياسة يمكن أن تتسق مع نمط فكري ساد في المجتمعات السابقة يتمثل في أن القوة تصنع الحق . ونقول ، بين قوسين ، إن هذا النمط الفكري ما زال سائدا حتى الآن . ولا شك في أن عقد المقارنة بين المغول والصليبيين يظهر أن المغول كانوا أصحاب نظام يحكم علاقاتهم ببعضهم البعض ، فلا نراهم يتهاكون خرماتهم أو يتزامون بهرطقة تحدث صدعا بينهم ، وأن همجيتهم لم تستشر فيما بينهم كما استشرت همجة الصليبيين ضد المسيحيين وضد غيرهم.

ولئن شئنا أن نضيف إلى الوهم الصليبي شيئا ، فلن نبلغ في ذلك مبلغ رانسيما عندما قال في الفصل الثاني (القديس لويس) من الباب الثالث (المغول والمالوك):

"تسببت حملة القديس لويس الصليبية في توريط مسيحي الشرق في كارثة عسكرية مروعة، وعلى الرغم من أن بقاءه في الشرق لأربع سنوات قد أفاد كثيرا في إصلاح الأضرار ، إلا أن خسارة القوة البشرية لم تستعوض تماما قط . كانت شخصيته أنبل الشخصيات من بين عظام

الصليبيين قاطبة ؛ غير أنه كان من الأفضل لمملكة ما وراء البحار ألا يغادر لويس فرنسا مطلقا إذ كان لفشله عميق الأثر . ذلك أنه كان رجلا طيبا يخشى الرب ، ومع ذلك ساقه الرب إلى كارثة . وفى سابق العهد كان من الممكن تفسير ما يُتلى به الصليبيون من بلايا على أنه عقاب إلهي على ما ارتكبه من جرائم وشرور، بيد أنه لم يعد فى الإمكان الآن الدفاع عن هذه النظرية المتهمة . فهل يا ترى قد عبس الرب من الحركة الصليبية بمرتها؟"

على أن للتاريخ منطقا نستفيد منه دروسا جديدة بالإعتبار إذا أعملنا عقولنا . فالرهم الصليبي الذى اقتيد به عوام الصليبيين إلى مصائر لم يكونوا ليتمنوها لأنفسهم، بين منطق التاريخ حقيقته بمعنى الزمان وتراكم النتائج التى تربت على الحملات الصليبية ، ونكتفى بقوله رانسيما فى الفصل الرابع (السلطان بيبرس) من الباب الثالث (المغول والمالوك):

"والأسوأ من كل ذلك أن لا أحد بات يؤمن الآن فى المزايا الروحانية الموعودة لمن يصبح صليبا ، اللهم سوى القليل . وبقينا فإن هذا الإنكار الذى يورده هوميرت وهو حزين كان متشرا انتشارا واسعا؛ وظهرت قصائد شعبية عديدة تركز على ذلك ، وكان هناك الكثير من المنشدين الذين أعلنوا صراحة أن الرب لم يعد فى حاجة إلى الحملات الصليبية . وأخفقت مقترحات هوميرت فى مناهضة تلك الظاهرة وبعث روح حماسية جديدة؛ فلا جدوى فى مواصلة الإدعاء - كما يؤمن القديس لويس - بأن الهزائم والإهانات تعتبر شيئا طيبا للروح ؛ وإن محاولة إقناع الرجال بأن الحملة الصليبية هى أفضل وسيلة للتوبة من آثامهم أمت محالة متأخرة للغاية".

### أحداث التاريخ وموضع الثقة

ولعل ما قدمناه بين فى كثير من وجوهه أن الأطر الأخلاقية الصليبية لم تكن فى عمومها تتسق مع ما يدعو إليه الدين أو ما تفرضه الفطرة السليمة . وليس ذلك فحسب ، وإنما ينبغى لنا أن نلاحظ هنا أن الرأي العام الذى كان سائدا بين الشعوب على اختلافها بين فى نهاية المطاف وبرغم سذاجة العصر حقيقة الرهم الذى بث فيها

أصحاب النفوذ والقوة المهيمنة وراء القيام بالحملات الصليبية . وما أورده رانسيمان يدل على أن تلك الشعوب قد تحررت من الوهم بحيث تغشى المنشدون مرددين غيبة الأمل التي تعين على الخلاص من الوهم . ولا نكاد نجد غرابة في ذلك ، ولكن الغريب أن أولئك الصليبيين الذين كانوا يستخدمون لفظة "كفار" وهم يشيرون إلى عامة المسلمين كانوا يوقنون في دخيلتهم بأن المسلمين أصحاب قيم تحترم وتلتزم ويقام لها كل وزن ويُعتد بها في كل مسلك من مسالكهم ، وليان ذلك نورد الفقرة التالية من نفس الفصل دون تعليق:

"أما الملك هيو في قبرص فكانت له رؤية أخرى أكثر واقعية ؛ فلا هو ينتظر حملة صليبية ولا يرغب فيها ، وإنما يريد مجرد الحفاظ على الهدنة مع بيرس ، ومع ذلك لم تفعل الهدنة سوى القليل لتحسين وضعه . وفي سنة ١٢٧٣م فقد السيطرة على إقطاعيته الرئيسية ببيروت ؛ بفوفاة جون الثاني الإبليني انتقلت لوردية ببيروت إلى ابنته الكبرى إيزابيلا ، ملكة قبرص الأرملة التي تركت أرملة عذراء في سنة ١٢٦٧م ، ولكن عذريتها لم تدم طويلا ؛ ذلك أن افتقارها إلى العفة وعلاقتها بجوليان أمير صيدا بصورة خاصة تسببا في إصدار مرسوم بابوي حثها بشدة على الزواج مرة أخرى ، وفي ١٢٧٢م وهبت نفسها ولورديتها لإنجليزي - هامو الأحمى - وكان أحد رفاق الأمير إدوارد فيما يبدو . وكان يرتاب في الملك هيو فعندما حضرته الوفاة في العام التالي وضع زوجته وإقطاعيتها تحت حماية بيرس ، وعندما حاول هيو الفوز بالأرملة وإعادتها إلى قبرص ليزوجها لأحد المرشحين ممن اختارهم ، استشهد السلطان على الفور بالعهد الذي أوصى به هامو وطلب عودتها ، ولم يجد الملك أية مساعدة من المحكمة العليا ، واضطر إلى إعادة إيزابيلا إلى بيروت حيث عُيِّن حارس مملوكي لحمايتها".

وإذا كان ما سبق يعبر عما يعتور سلوك الصليبيين إزاء غيرهم بصفة عامة ، فلا بد لنا من أن نورد هنا فقرة أوردها رانسيمان في "خاتمة كتابه" ، وهي بمثابة تعليق عام على الحملات الصليبية ، وهي فقرة تتعلق بصفة كان لها دورها الدائم عبر الحملات الصليبية كلها ، ألا وهي طائفة " نظام فرسان المعبد الديني العسكري " . فهذه الطائفة ، فضلا عن قيامها بدور المرابي المبتز ، كان لها من الطقوس الخفية المريبة ما يدمغها ويصم أخلاقها بما لا ينبغي أن توصم به فئة تلعب دورا دينيا عسكريا بالغ الخطورة . والفقرة

التالية تبين في جلاء تام كيف أن الصليبيين من تلك الفئة المسيّدة لم يكونوا على خلق يتفق وأبسط ما تنادى به القيمة الإنسانية حتى في المجتمعات البدائية ، فاهليك عمّا ينادى به الدين أيّا كان هذا الدين :

"أما نظام فرسان المعبد فكان أقل إقداماً وأقل حظاً ؛ وكان دائماً أكثر إثارة للعداوة من نظام فرسان المستشفى ، وإن كان هو الأكثر غنى . وقد ظل لفترة طويلة بمثابة المصرف الرئيسى ومقرض الأموال فى الشرق ، يحقق النجاح فى مهنة لا تلهم المودة ، وقد اشتهرت سياسته دائماً بالأنانية والإستهانة . وبرغم شجاعة فرسانه فى قتالهم فى أوقات الحرب ، فقد أوجدت أنشطته المالية وشيعة قريى بين فرسانه والمسلمين ؛ واتخذ كثير من الفرسان أصدقاء مسلمين ، واهتموا بالديانة والعلم الإسلاميين . وذاعت شائعات بأن النظام كان يدرس وراء أسوار قلاعه فلسفة خفية وأنه كان ينخرط فى طقوس ملتصقة بالهرطقة ؛ وقيل إنه كانت هناك طقوس تعليم تخرىفية يعوزها الإحتشام ؛ وسرى همس عن حلقات تمارس فيها رذائل شاذة . ومن غير الحكمة رفض هذه الشائعات على أنها اختلاق من الأعداء لا أساس له ، فربما كان فى تلك الشائعات ما يؤنى عمّا يكفى لمهاجمة النظام عن اقتناع تام".

ولعل القارئ يدرك أن هذا درك فى الفحش والتدننى لا ينحط إليه انسان يحق له أن يدعى أنه يتنقى إلى هذا الجنس.

### القيمة وصيغة التاريخ

ويجمل رانسيمان اتساق مسلك الصليبيين عبر فترات الحملات الصليبية المتعاقبة والمتباينة والتي جاوزت قرنين من الزمان فى عبارة بليغة إذ يقول :

"وبحلول عصر السبت باتت الإسكندرية كلها فى قبضة الصليبيين واحتفل الغزاة بنصرهم فى وحشية لا مثيل لها . إن قرنين ونصف من الحرب المقدسة لم تعلم الصليبيين شيئاً من الإنسانية ؛ فلم يكن هناك ما يضاهى المذابح سوى مذبحه القدس سنة ١٠٩٩م ومذبحه القسطنطينية سنة ١٢٠٤م . ولم يكن المسلمون بهذه الوحشية لا فى أنطاكية ولا فى

عكا . وكان ثراء الإسكندرية ثراءً غير عادي ، وقد جُنّ جنون المتصرين  
لرؤية تلك الأسلاب الوفيرة ، ولم يُبقوا على أحد ، وعانى المسيحيون  
واليهود نفس القدر الذي عاناه المسلمون ، وحتى التجار الأوروبيين  
المتصرفين في المدينة شاهدوا مصانعهم ومخازنهم تنتهب بلا رحمة ؛ وأغار  
المتصرفون على المساجد والمقابر وسرقوا ما تزدان به أو دمروه ؛ ولم  
تسلم الكنائس من نهبهم رغم أن سيدة قبطية كسيحة شجاعة تمكنت  
من إنقاذ بعض كنوز طائفتها مضحية بثروتها الخاصة ؛ ودخل الغزاة  
البيوت ، واستلبوا أصحابها، ومن تروانى منهم في تسليم كل ممتلكاته قتل  
هو وأسرته ؛ واقتاد الغزاة ما يقرب من خمسة آلاف سجين من  
المسيحيين واليهود والمسلمين لبيعهم رقيقاً . وحُمِلت الأسلاب على  
ظهور الخيول والحُمير والجمال التي سارت في خط طويل لنقلها إلى  
السفن الراسية في الميناء ، وعندما انتهت الدواب من مهمتها قتلت في  
أماكنها . وغرقت المدينة كلها في رائحة حثث الآدميين والدواب .

ولا بد لنا من أن نشير هنا إلى أن كل باحث محايد لسوف يحنى الهامة احتراماً  
لقدرته وحيدة وانسيما من مورخ الحملات الصليبية الذي نجىء فقرته السابقة كأبلغ تدليل  
على أن تلك الحملات لم تكن "مقدسة" ولم تنبعث في ظل أية عقيدة تعتد بإنسانية  
الإنسان، ونحن في ذلك كله لا نشير إلى أي دين ، وإنما نشير إلى الصليبيين الذين تناءى  
بهم سلوكهم عن مقتضيات دينهم ، وليس أدل على ذلك مما أصاب المسيحيين أنفسهم  
على أيديهم.

### قيمة تسود

وخلاصة القول أن الحملات الصليبية بعد قرنين ونصف من الزمان أذنت بانقضاء  
ما كان للإمبراطوريتين الغربية والشرقية من سلطان حاولتا فرضه في كل حال باسم  
الإنتماء إلى عقيدة تدعو إلى التسامح وعدم اللجوء إلى القوة . وترتب على ذلك نشأة  
وتنامي قوة الإمبراطورية العثمانية شيئاً فشيئاً ، والتي أرسى قواعدها عثمان بن أرطغرل  
وتوالى من بعده سلاطين آل عثمان الذين لم يكذب بعض بهم أكثر من قرن وربع قرن  
حتى استطاع محمد الفاتح أن يفتح القسطنطينية سنة ١٤٥٣ م . ولن نعرض هنا

لأحداث أو دوافع أو ظروف سياسية ، وإنما سنحمل القول في أن الإمبراطورية العثمانية أناحت لها مقوماتها أسباب البقاء كإمبراطورية حتى نهاية الحرب العالمية الأولى . وهذا يعنى أنها بقيت مذ أرسى عثمان بن أرطغرل لبناتها الأولى فى مستهل القرن الرابع عشر إلى الربع الأول من القرن العشرين . ولا غيب أن الإمبراطوريات العظمى تقوم ويقدر لها طول بقاء نتيجة لمقومات ممكن أن تنحصر فى نطاق ما هو سياسى أو عسكرى أو اقتصادى . فلا بد لتلك العوامل الأساسية كلها من عامل أهم يشكّل القيمة العليا الجامعة والحركة لهذه العوامل . ونعنى بهذه القيمة العليا هنا العقيدة التى تزود الرجال بإيمان يحيلهم إلى أبطال واثقين من أنهم إنما يدافعون عن قضية حق تصل أسباب الأرض بقيم السماء . وليس أدل على ذلك من أنه لا يحق لباحث أن يفترض أن تلك القيمة العليا التى أشرنا إليها قد انقضت بانقضاء الإمبراطورية العثمانية .

### الصليبية الجديدة

والذى حدث يتلخص فى أن خصوم الإسلام اجتهدوا فى التناهى بالمسلمين والعرب عن المقتضيات التى يلزمهم بها دينهم ، فعمدوا إلى إحياء الإنجماوات العرقية والنزوع إلى تحقيق المصالح الشخصية فى نفوس أناس كانوا فى محل قيادة الشعوب الإسلامية والعربية . وأبين مثال على ذلك ما تمثل فى شخصية قائد يحسب فى العادة على المسلمين وإن كان فى حقيقة الأمر أداة من أدوات التسلط والاستعباد والتناهى عن القيمة الحققة باسم العلمانية ، ألا وهو مصطفى كمال أتاتورك الذى جاء عند نهاية الإمبراطورية ليعتد بالأتراك عن كل مقومة تمت إلى الإسلام والتراث الإسلامى بصلة . فضلا عن علمانيته المعلنة ، وإقصاء الدين عن إدارة الدولة ، لم يدع اللغة التركية فى حروفها التى أكسبها الإسلام لها ، شأنها فى ذلك شأن كثير من الشعوب الآسيوية التى عرب الإسلام لسانها أو أكسب لغتها حروف العربية وكثيرا من ألفاظها . وكان أتاتورك فى ذلك حربى - حرص الشيوعيين الذين تولوا أمر عدد من تلك الشعوب - على أن تنبّ الصلة بين شكل اللغة والتراث الذى تنتمى إليه ، حتى لا يتهيا للأجيال الجديدة أو يسهل عليها سبيل دراسة العربية والعودة إلى ذلك التراث الهائل الذى يمكن أن يحرك فيهم ما يباعد بينهم وبين أولئك الذين تأمروا وحاولوا أن يجتثوا شأفة الإسلام .

ولعل من الواضح أننا لم نبتعد عن الحملات الصليبية فيما أسلفناه من فورا . ذلك



أن ما حدث منذ أيام أتاتورك وما يحدث في أيامنا إن هو إلا امتداد للحملات الصليبية ينتهج سبلا تختلف عن سبيل القتال الذي بء بالفشل بعد طول محاولة . فالحملات الصليبية ما تزال ممتدة حتى الآن في صليبية جديدة عن طريق انتهاج سياسات التفرقة والتبعية والإحتواء وواد القدرات والإمكانات مما أدى إلى تفرق المسلمين والعرب في دول ودويلات تنسأى بهم فيها الأحاييل والسياسات عمّا يشه الإسلام من إيمان وعزمات قادرة . غير أن هذه الصليبية الجديدة تغيب عنها حقيقة ماثلة لن نستطيع أن نجد حيالها مخرجا ، وهذه الحقيقة تتمثل في العقيدة الواحدة التي تجمع الشعوب الإسلامية والعربية على نهج واحد وتكفل لها أسباب البقاء على النحر الذي تميزه وقائع التاريخ، وما العصر الذي نعيشه بالنسبة للمسلمين إلا مرحلة من مراحل التدنى تشبه تلك الفترة التي هيأت للصليبيين أن يحاولوا مغاوتهم الطويلة دون طائل حقيقى . وإعمالا لمبدأ الحيدة الكاملة الذى توخيناه فى ترجمتنا لهذا الكتاب وفى تناولنا لما جاء به، نهى هذه المقدمة بما يختص به رانسيमान رحلته الطويلة المقشدة مع الحملات الصليبية :

"أما عن الصليبيين أنفسهم ، فإن ما حققوه من أوجه الفشل البين لا تفسر له . لقد كانوا يحاربون لنصرة قضية الرب ؛ ولو أن الإيمان والمنطق كانا صحيحين لانتصرت قضية الرب تلك . وفى فورة النجاح الأولى وضعوا عنوانا لتواريخهم Gesta Dei per Francos (الفرنج قاموا بعمل الرب)." .

وليس هناك أدنى شك فى أن رانسيमान يقرر فى وضوح أن القضية التى حارب الصليبيون تحت شعارها ليست قضية الرب ، وإنما قضية الرب الحقيقية تتمثل فى قوله :  
أحبوا أعداءكم

الإسكندرية فى يونيو ١٩٩٨

نور الدين خليل

## مقدمة

تنحى النية في هذا الجزء الثالث إلى تناول تاريخ الشرق الفرنجى والحروب المقدسة منذ إحياء المملكة الفرنجية وقت الحملة الصليبية الثالثة إلى انهيارها بعد ذلك بقرن ، مع حاشية تجلّو المظاهر الأخيرة للروح الصليبية . وهى قصة تتشابه فيها المواضيع . إن اضمحلال الشرق الفرنجى ، بصغار مآسيه المعقدة ، تخلّته من أن لآخر بصورة دورية حملات صليبية ضخمة انتهت جميعها ، بعد الحملة الصليبية الثالثة ، إلى الانصراف عما جاءت من أحله أو أنها انتهت بكارثة . وفى أوروبا ، ورغم اعتياد ذوى النفوذ فيها على إظهار التملق للحركة الصليبية ، فلم تستطع حتى حميا ورع القديس لويس أن توقف تدهورها ، بينما وصلت العداوة بين العالم المسيحى الشرقى والغربى ذروتها التى تمثّلت فيها أضخم فراجع العصور الوسيطة ، ألا وهى تدمير الحضارة البيزنطية باسم المسيح . أما فى العالم الإسلامى ، فقد أسفر حافز الجهاد المستمر عن استبدال الأيوبيين الطيبين المهذّبين بالمماليك الأكثر كفاءة والأقل عاطفة ، والذين قدر لسلطتهم القضاء على ما كان فى سوريا من فرنج . وأخيرا ، جاء المغول بغزوهم الطاغى ، وبدا أول الأمر أن مجيئهم ينطوى على انقاذ العالم المسيحى الشرقى ، بيد أنه لم يكن لنفوذهم فى نهاية الأمر ، ولما كان عليه حلفاؤهم من سوء تدبير وإساءة فهم ، من أثر سوى الدمار . والحكاية كلها هى حكاية عقيدة وحماسة ، شجاعة وجشع ، آمال وتخلص من أوهام .

ولقد أدخلت فصولا قصيرة حول التجارة والفنون فى الشرق الفرنجى ، والمعالجة فيها من قبيل أداء الواجب بالضرورة ؛ فليس فى الامكان فصل التاريخ التجارى أو التاريخ الفنى لدولة استعمارية مثل الشرق الفرنجى عن التاريخ العام للتجارة أو للحضارة فى العصور الوسيطة . ومن ثم حاولت ألا أتجاوز حدود ما يتصل اتصالا وثيقا

بفهم الشرق الغربي.

وتاريخ الحملات الصليبية موضوع ضخم ليست له حدود محددة ؛ ومعالجتي له لا تمثل سوى اختيارى الشخصى . فإذا ما رأى القارئ أننى أخطأت فيما منحه من تركيز لشتى جوانبه ، فليس فى وسعى إلا الدفع بأن للكاتب أن يكتب كتابه بالطريقة التى يراها . وليس للنقاد أن يشكوا من أن الكاتب لم يكتب الكتاب على النحو الذى كانوا هم سيكتبونه لو أنهم تناولوا الموضوع . غير أن الأمل يحذونى فى ألا أكون قد حذف ما يعد أساسيا لفهم الموضوع.

والدين الضخم الذى أنا مدين به للكثير من النفاة أمواتا وأحياء يظهر ، على ما أظن ، فى الحواشى التى أئبتها . وإن تاريخ قبرص العظيم الذى كتبه السير جورج هيل ، والتاريخ بالغ الدقة للحملات الصليبية المتأخرة الذى كتبه الاستاذ عطية ، كلاهما أساسى لدراسة هذه الفترة ، وعلى الطلبة أن يشعروا دوما بالامتنان للأستاذ كلود كاهن لما تحويه أعماله من معلومات عميقة العلم . ولا بد لى أن أذكر ما أشعر به من أسى لوفاة م. جروسيت الذى كان لبصيرته ذات الرؤية الواسعة وكتاباته النابضة بالحياة أثر كبير فى تبيان سياسات الشرق الغربى والخلفية الآسيوية . ومرة أخرى ، لجأت إلى الدارسين الأمريكين ، مثل الأستاذ لا مونت الذى رحل عنا ، والسيد ب. أ. ثروب .

ومرة أخرى اشكر اصدقائى فى الشرق الأدنى الذين ساعدونى أثناء رحلاتى هناك ، وأخص بالذكر شركة بترول العراق ، ومديرى مطبعة جامعة كامبريدج على فضلهم .

لندن ١٩٥٤

ستيفن رانسيمان

## الباب الأول:

### الحملة الصليبية الثالثة



## الفصل الأول:

### ضمير الغرب



## ضمير الغرب

"لم نصدق ملوك الأرض وكل سلطان المسكونة أن العدو  
والمبغض يدخلان أبواب أورشليم"  
(مراثى أرميا ٤ : ١٢)

تنتشر الأنباء السيئة بسرعة . إذ أن الرسل سارعوا إلى أمراء الغرب يخبرونهم بما  
حدث ولم تكذب معركة حطين تشرف على نهايتها الفاجعة ؛ وسرعان ما تبعهم رسل  
آخرون يحملون نبأ سقوط القدس . وهبطت أنباء الكارثتين على العالم المسيحي الغربى  
فأصابته بالهلع . وبرغم النداءات الكثيرة من مملكة القدس فى السنوات المتأخرة ، لم  
يتحقق أحد من الخطر الجاثم ، وباستثناء البلاط البابوى فيما يبدو . وكان المسافرون  
باتجاه الشرق من الفرسان والحجاج قد وجدوا فى الدويلات الفرنجية حياة أكثر ترفا  
ونعيمًا مما يعرفونه فى أوطانهم جميعها ، وسمعوا عن غرائب البسالة فى الحرب ، ورأوا  
التجارة وهى فى قمة ازدهارها ، وقد استعصى عليهم أن يتفهموا كيف تحدث المخاطر  
بكل ذلك الإزدهار ، والآن بوغثوا بأن كل شئ قد انتهى ؛ فالجيش المسيحي قضى  
عليه ، والصليب المقدس ، أفسس الآثار فى العالم المسيحي ، بات فى أيدي الكفرة ،



والقلس ذاتها ضاعت ؛ لقد انهار صرح الشرق الفرنجى كله في غضون أشهر قليلة ،  
وإذا ما كان لشيء أن يُنقذ من الانقراض، فلا مهرب من إرسال المساعدة ، وإرسالها  
بسرعة.

أما اللاحتون الناجون من الكارثة ، فقد تزاموا الآن خلف أسوار صور ،  
وساعدتهم حمية كونراد (أوف مونتفرات) التي لا تعرف الكلل على التثبيت  
بشجاعتهم . إذ أن مصادفة وصوله السعيدة أنقذت المدينة من الاستسلام ، وراح  
اللوردات الذين افلتوا من قبضة صلاح الدين ينضمون إليه في صور الواحد تلو الآخر  
وقبلوا زعامته بامتنان . على أنهم كانوا جميعا يعلمون أن صور لا قبل لها بالصدود دون  
أن يأتي الغوث من الغرب ، وأن احتمالات استعادة الأرض المفقودة معدمة . وفي فترة  
الهدوء التي أعقبت أول هجوم لصلاح الدين على صور ثم رحيله عنها لنجح شمال  
سوريا، أرسلوا أكثرهم مهابة ، حوسياس ، رئيس أساقفة المدينة ليخبر البابا وملك  
الغرب شخصيا بمدى احتياجهم إلى المساعدة احتياج اليأس . وفي ذات الوقت تقريرا  
أرسل الناجون من النظامين العسكريين نفس القصة المقلقة للتأثير في إخوتهم  
الغربيين<sup>(١)</sup>.

#### ١١٨٧ م : بعثة رئيس أساقفة صور

أبحر رئيس الأساقفة من صور في أواخر صيف ١١٨٧ م ، وبعد رحلة سريعة وصل  
إلى بلاط الملك وليم الثاني ملك صقلية الذي كان في شدة الكآبة لما أشيع عن الكارثة.  
وبعدما سمع وليم من رئيس الأساقفة بما وصلت إليه من مدى ارتداد رداء من الجيش  
واعتزل الناس أربعة أيام ، كتب بعدها إلى زملائه العواهل بحثهم على الانضمام إليه في  
حملة صليبية، وأنه هو نفسه قد أعد العدة لإرسال حملة إلى الشرق في أسرع وقت  
ممكناً . وقد سبق له أن حارب بيزنطة عام ١١٨٥ م عندما حاول جنوده احتلال  
ثيسالونيكي وهزم هزيمة بشعة . على أن أسطوله الآن ما يزال مبحرا في المياه القيرصية  
يساعد ايزاك كومنينوس اللورد الذي اغتصب قبرص في تمرده على الامبراطور ايزاك

(١) عن رحلة حوسياس انظر Ernoul, pp. 247-8. ويرد تقرير تيرنس Terence من فرسان المعبد إلى  
إخوته في المعتقد، في 13-14, Benedict of Peterborough, II, ويرد تقرير فرسان  
المستشفى في 2-4, Ansbert, Expedition Friderici, pp. 2-4. كما كتب تيرنس إلى هنري الثاني  
في 1-40, Benedict of Peterborough, II.

أنجيلوس . وبسرعة سالم الامبراطور ، واستدعى الأدميرال الصقلي مرجاريوس (أوف برينديزي) لإعادة تهيئة سفنه والإبحار إلى طرابلس بصحبة ثلاثمائة فارس . وفي ذات الوقت واصل رئيس الأساقفة جوسيلس طريقه ترافقه سفارة صقلية إلى روما<sup>(١)</sup>.

وهناك فهم البابا أيضا مدى خطورة الأنباء ؛ إذ سبق أن أرسل أبناء جنوا بالفعل تقريراً إلى البلاط البابوي<sup>(٢)</sup>، في عهد البابا السابق ، إيربان الثالث ، الذي كان رجلاً مريضاً ولم يَحتمل الصدمة فمات كمدا يوم ٢٠ أكتوبر<sup>(٣)</sup>. لكن خليفته البابا حريشوري الثامن أرسل على الفور رسالة عامة إلى جميع المخلصين في الغرب يخبرهم بخطورة الخسارتين : الأراضي المقدسة والصليب المقدس؛ وذكرهم بأن ضياع الرها قبل أربعين سنة كان ينبغي أن يكون بمثابة الإنذار ، أما الآن فالمطلوب عدم ادخار أى جهد؛ فليجأ كل فرد إلى التوبة من آثامه ، وليدخر في السماء كنزاً بأخذ الصليب . ووعد بمنح غفران عام لجميع الصليبيين؛ ولمسوف ينعمون بحياة أبدية في السماء ، وسوف تحفظ مقتنياتهم التي على الأرض في حماية الكرسي البابوي . واختتم رسالته بالأمر بالصوم أيام الجمعة خمس سنوات تالية والامتناع عن أكل اللحم أيام الأربعاء والسبت، وسوف يصوم الذين تحت إمرته، وكذلك تحت إمرة كاردينالاته أيام الإثنين أيضاً . وانطلق رسل آخرون من روما يحملون لكافة أمراء العالم المسيحي أمراً بهدنة مدتها سبع سنين ؛ وقيل إن الكاردينالات أقسموا جميعاً أن يكونوا من بين أوائل الذين يأخذون الصليب ، ولمسوف يعتبرون أنفسهم رهباناً متسولين<sup>(٤)</sup> ويقودون الجيوش المسيحية إلى فلسطين<sup>(٥)</sup>.

ولم يقدر للبابا حريشوري أن يشهد نتائج جهوده، إذ مات في بيزا يوم ١٧ ديسمبر ، بعد أن شغل البابوية لشهرين تاركاً العمل لأسقف براينيسست الذي انتخب بعده بيومين على أنه كلمنت الثالث . وبينما سارع كلمنت بالاتصال بعظماء عواهل

(٢) Ernoul, loc. cit.

(٣) Benedict of Peterborough, II, pp. 11-13

(٤) Annales Romani in Watterich, Pontificum Romanorum Vitae, II, pp. 682-3

(٥) (المترجم): mendicant friar: قديماً كانت توجد بعض الأنظمة الدينية يعيش أفرادها على الصدقات فقط ولا يملكون شيئاً.

(٦) أورود Benedict Peterborough, II, pp. 15-19 خطابات البابا بنصها. ومع ذلك ، فإن الشاعر Throop, Criticism of the Giraut يعتبر أن نشاط البابا لم يكن كافياً (انظر Crusades, pp. 29-30).

الغرب ، ارتحل الامبراطور فريديريك بارباروسا ورئيس أساقفة صور عبر جبال الألب لمقابلة ملكى فرنسا و إنجلترا<sup>(٧)</sup>.

ولقد سبقته أنباء بعثته قبل أن يرحل . ذلك أن ليمرى ، بطريق أنطاكية المسن ، كتب فى سبتمبر رسالة إلى الملك هنرى الثانى يخبره فيها بما يعاينه الشرق من عن ، وأرسلها مع أسقف بانياس لتسليمها بيده<sup>(٨)</sup> ، وقبل أن يصل جوسياس رئيس أساقفة صور إلى فرنسا كان أكبر أبناء هنرى ، ريتشارد كونت بواتر ، قد أخذ الصليب<sup>(٩)</sup>. وكان هنرى نفسه يحارب فيليب أوغسطس الفرنسى حروبا متقطعة لسنوات كثيرة . وعندما وصل جوسياس فى يناير ١١٨٨ م وجد الملكين فى جيسور على الحدود بين نورماندى والأراضى الفرنسية ، حيث تقابلا لمناقشة الهدنة . وساعدته فصاحته فى اقتناعهما بالاتفاق على السلام والوعد بالذهاب فى حملة صليبية بأسرع ما يمكنهما . وسارع فيليب كونت فلاندرز يحنو حذوهما ، وربما كان يشعر بالحنن لحملة الصليبية التى أجهضت قبل عشر سنوات ؛ وأقسم الكثير من كبار النبلاء على مرافقة الملكين . وتقرر أن تسير الجيوش معا على أن يضع الجنود الإنجليز صلبانا حمراء ، والفرنسيون صلبانا بيضاء ، والفلاندرزيون صلبانا خضراء . ولجابهة نفقات الحملة فرض الملكان كلاهما ضرائب خاصة<sup>(١٠)</sup> ، وفى نهاية يناير اجتمع مجلس الملك هنرى فى لمان La Mans لاتخاذ قرار بدفع عشور صلاح الدين ، وقدرها عشرة فى المائة ضريبة على الإيرادات والمقولات تحصل من كل فرد من رعايا الملك من العوام فى كل من إنجلترا وفرنسا . ثم عبر هنرى إلى إنجلترا لإعداد مزيد من الترتيبات للحملة الصليبية التى دأب رئيس أساقفة كانتربرى - بلدوين - على التبشير بها تبشيرا متحمسا . وشرع رئيس أساقفة صور فى رحلة العردة وهو مفعم بالأمال<sup>(١١)</sup>.

وبعد مؤتمر جيسور مباشرة كتب هنرى رده على بطريق أنطاكية قائلا إن الغوث

(٧) *Annales Romani* in Watterich, *op. cit.* II, p. 692 .

(٨) *Benedict of Peterborough*, II, pp. 36-8 .

(٩) *Ambroise, L'Estoire de la Guerre Sainte*, col.3; *Itinerarium Regis Ricardi*, p.32; *Rigord*, pp.83-4. ومن الناحية السياسية فشل المؤتمر الذى عقد فى جيسور .

(١٠) *Benedict of Peterborough*, II, p. 30; *Ambroise*, cols. 3-4; *Itinerarium*, pp. 32 3.

(١١) *Benedict of Peterborough*, II, pp. 30-2 .

قادم على جناح السرعة<sup>(١٢)</sup> على أنه لم يكن هناك ما يمر تفاؤله، وقد جمعت عشور صلاح الدين بما بيعت على الرضا برغم محاولة أحد فرسان المعبد، جيلبرت (أوف هاكستون) أن يأكل الأموال التي جمعها؛ بينما كان وليم الأسد، ملك الاسكتلنديين ومن أتباع الملك هنرى، عاجزا تماما عن اقناع باروناته المرفين بالإسهام بنفس واحد. ووضعت ترتيبات حكم البلاد أثناء غيبة الملك ووريثه فى الشرق<sup>(١٣)</sup>. غير أن الحرب اندلعت مرة أخرى فى فرنسا قبل أن يتجمع الجيش بوقت طويل؛ إذ تمرد بعض أتباع ريتشارد عليه فى بواتو، وفى يونية ١١٨٨م تورط فى نزاع مع كونت تولوز. وغضب الملك الفرنسى للإعتداء على تابعه، فبادر بغزو بوى Berry، فغزا هنرى بلوره أراضى فيليب، وتواصلت الحرب طوال الصيف والخريف. وكانت مشاعر البؤة لدى ريتشارد مزعزعة، ولذا انضم فى يناير ١١٨٩م إلى فيليب فى محرم ضد هنرى. وارتاع الكثير من المسيحيين الطيبين من هذه الحرب التى لا تنتهى، ورفض بعض أتباع فيليب، كونت فلاندرز وكونت بلوا، حمل السلاح إلى أن تنطلق الحملة الصليبية<sup>(١٤)</sup> وكان البابا قد أرسل فى خريف ١١٨٨م أسقف البانو، ثم أرسل فى الربيع التالى - بعد وفاة الأسقف - الكاردينال جون (أوف أنانى)، بأمر الملكين بعقد السلام بينهما ولكن دون جدوى. وأخفق بلدوين رئيس أساقفة كنتربرى بنفس القدر. وكان فيليب وريتشارد قد توغلا فى أراضى هنرى الفرنسية طوال بنايات الصيف، واستولى فيليب يوم ٢ يولية على قلعة تور العظيمة، وفى اليوم التالى وافق هنرى، الذى كان آنذاك فى حالة مرضية يائسة، على عقد سلام بشروط مهيئة، وبعد يومين اثنين، وقبل التصديق على معاهدة السلام، مات هنرى يوم ٦ يولية فى شينون<sup>(١٥)</sup> Chinon.

#### ١١٨٩م : استخلاف الملك ريتشارد

هذا الوضع يموت الملك المعجز. ومن المشكوك فيه ما إذا كان قد خطر بباله قط

(١٢) . pp. 38-9 Ibid.

(١٣) . Ibid. pp. 44, 47-8.

(١٤) . Ibid. pp. 34-6, 39-40, 44-9; Rigord, pp. 90-3.

(١٥) . Benedict of Peterborough, II, pp. 50-1, 59-61, 66-71; Rigord, pp. 94-7;

.Roger of Wendover, I, pp. 154-60.

على نحو جاد أن يرى نفسه ذاهبا في حملة صليبية ، على خلاف ورثته ريتشارد الذى كان عاقد العزم على الوفاء بقسمه ، وبرغم أنه قد ورث حتما نزاع أبيه مع الملك فيليب ، إلا أنه كان على استعداد لقبول أية تسوية تمكنه من حرية الانطلاق إلى الشرق ، لاسيما أن فيليب سينضم إلى الحملة الصليبية . أما فيليب فكان ما يشعر به من رهبة حيال ريتشارد أقل منها إزاء هنرى ورأى من سوء السياسة تأجيل الحملة الصليبية أكثر من ذلك ، وسرعان ما عقدت معاهدة ، وعبر ريتشارد إلى إنجلترا كي يتوج ويتولى شؤون الحكم<sup>(١٦)</sup>.

وجرت مراسم التتويج يوم ٣ سبتمبر ، اعتقنها أعمال اضطهاد بين لليهود فى لندن ويورك ، إذ كان المواطنون غير راضين عما أسبغه عليهم الملك الراحل من محابة ، ودائما ما كانت الحمية الصليبية توفر ذريعة لقتل أعداء الرب . وعاقب ريتشارد مشيى الشعب وسمح لليهودى كان قد تحول إلى المسيحية تفاديا للقتل بأن يعود إلى يهوديته . وأذهل المؤرخين التعليق الذى قاله بلدوين رئيس الأساقفة أنه إن لم يكن رجل الرب فالأفضل له أن يكون رجل الشيطان . ومكث الملك فى إنجلترا طوال الخريف بعيد تنظيم إدارة البلاد ، ومثلت المناصب الكنسية الشاغرة . وبعد إجراء بعض التغييرات الأولية ، تم تعيين وليم لونجشامب ، أسقف إيللى ، مستشارا وقاضيا لجنوب إنجلترا ، بينما عُيِّن هيو ، أسقف دورهام ، قاضيا لشمال إنجلترا وأيضا وكيلا فى ويندسور . ومُنحت الملكة الأم إليانورا سلطات نائب الملك لكنها لم تكن تنسى البقاء فى إنجلترا . ومُنح أخو الملك ، جون ، اقطاعيات ضخمة فى جنوب غرب البلاد وقد سبق أن صدر بحقه حظر ، له ما يبرره ، من دخوله إنجلترا وسُحب هذا الحظر على وجه السرعة . وبيعت الضياع الملكية لجمع المال ، واحتمت ألثامها مع الهدايا وعشور صلاح الدين لتوفر للملك ثروة ضخمة ؛ وأرسل وليم ملك اسكتلندا عشرة آلاف جنية نظير تحرره من الولاء للتاج الإنجليزى واستعادته لمدينتي بيرويك وروكسبورج اللتين سبق أن فقدتهما فى عهد هنرى<sup>(١٧)</sup>.

وفي نوفمبر جاء روثرود ، كونت بيرش ، من فرنسا ليعلن أن الملك فيليب كاد أن يستكمل استعداداته للحملة الصليبية وأعرب عن رغبة الملك فى مقابلة ريتشارد فى

(١٦) .Benedict of Peterborough, II, pp. 74-5; Roger of Wendover, I, pp. 162-3 .

(١٧) Benedict of Peterborough, II, pp. 80-8, 97-101; Roger of Wendover, I, pp. 164-7; Ambrose, cols.6-7.

فيزيلاي يوم أول ابريل لتناقشة رحيلهما معا<sup>(١٨)</sup>. وفي نهاية عام ١١٨٨م وصلت إلى البلاط الفرنسي رسالة من عملائه في القسطنطينية مفادها أن الناسك المقدس دانيال تنبأ بأنه في السنة التي يقع فيها عيد البشارة<sup>(١٩)</sup> في يوم أحد الفصح سوف يستعيد الفرنج الأراضي المقدسة ، وسوف يحدث اقتران اليومين هذا في عام ١١٩٠م . وأضاف التقرير أن صلاح الدين يواجه اضطرابات نظرا للتزاعات الدائرة في عائلته ومع حلفائه، حتى برغم مساعدة الامبراطور ايزاك عديم التقوى، وسرت شائعة بأن صلاح الدين نفسه قد هزم هزيمة نكراء بالقرب من أنطاكية<sup>(٢٠)</sup>. ولم تكن الأخبار الواردة إلى فرنسا في العام التالي تمثل هذا التفاؤل الكبير ، غير أنه عرف أن الفرنج بدأوا يأخذون زمام الهجوم، بفضل المساعدة الصقلية<sup>(٢١)</sup>. فضلا عن ذلك ، كان الامبراطور الغربي فريديريك بارباروسا في طريقه بالفعل إلى الشرق<sup>(٢٢)</sup> وقد حان الوقت للملكي فرنسا وانجلترا لينطلقا.

ووافق الملك ريتشارد ، مسترشدا بنصيحة مجلسه ، على أن يكون تجمع القوات في فيزيلاي ، وعاد إلى نورماندى في عيد الميلاد وأعد العدة للانطلاق إلى فلسطين في أواخر الربيع ، على أنه في اللحظة الأخيرة تقرر تأجيل كل شيء لوفاة ملكة فرنسا ايزابيلا (أوف هينو) في وقت مبكر من شهر مارس<sup>(٢٣)</sup> وحدث اللقاء في فيزيلاي يوم ٤ يولي لا قبله ، بين الملك وفرسانه ومشائته ، استعدادا للإنطلاق في مشروعهم المقدس<sup>(٢٤)</sup>.

### ١١٨٩م : إبحار الأسطول الإنجليزي

ومضت ثلاث سنوات على نكبة حطين التي حلت بمملكة القدس ، ومن حسن

(١٨) Benedict of Peterborough, II, pp. 92-3.

(١٩) (الترجم): Annunciation : بشارة الملك جبريل لمريم بمجيئها بالمسيح.

(٢٠) Ibid. II, pp. 51-3.

(٢١) Ibid. II, pp. 51-3.

(٢٢) انظر ادناه (ص ٤٤).

(٢٣) Benedict of Peterborough, II, p. 108; Itinerarium, p. 146; Rigord, pp. 97-8.

(٢٤) Benedict of Peterborough, II, p. 111; Itinerarium, pp. 147-9; Ambroise, cols. 8-9; Rigord, pp. 98-9.

حظ الفرنج أن كان هناك صليبيون آخرون ليسوا على هذا القدر من التمهّل ؛ إذ أن الإستجابة الفورية من الملك ولیم الصقلي أنقذت صور وطرابلس من الضیاع . ومات ولیم يوم ١٨ نوفمبر ١١٨٩ ، وكان على خليفته تنكريد أن يواجه اضطرابات في بلدہ<sup>(٢٥)</sup> على أنه وصل في سبتمبر أسطول يتألف من سفن دالمركية وفلمنكية (فلاندرز) ، بالغت التواريخ المتفائلة في تقدير عددها بأنه خمسمائة سفينة ، قبالة الشاطئ السوري ؛ وجاء في نفس الوقت تقريرا جيمس ، لورد أيسن ، أشجع فرسان فلاندرز<sup>(٢٦)</sup> وحتى الإنجليز ، لم ينتظروا جميعا مليکهم لكي يتحركوا ، وإنما أبحر أسطول صغير من أبناء لندن ، مغادرا نهر التيمز في أغسطس ، ووصل في الشهر التالي إلى البرتغال حيث وافقوا ، كما فعل رفاقهم قبل أربعين سنة ، على الالتحاق بأعمال مؤقتة لدى ملك البرتغال ، وبفضل مساعدتهم تمكن الملك سانكو من أن ينتزع من الاسلام قلعة سيلفيس الواقعة شرق رأس القديس فينيسنت . وفي يوم عيد ميخائيل كبير الملائكة (٢٩ سبتمبر) واصل اللندنيون إبحارهم خلال مضيق جبل طارق<sup>(٢٧)</sup> . غير أن أضخم قوة كانت قد شرعت فعلا في الرحيل إلى الأراضي المقدسة هي جيش الامبراطور فريدریک بارباروسا .

وكان لأنباء الكوارث التي حلت بفلسطين عميق الأثر لدى فريدریک . فمنذ أن عاد مع عمه الملك كونراد من الحملة الصليبية الثانية التعيسة وهو يتلهف على محاربة الكفرة مرة أخرى . وقد تقدم به العمر الآن ، إذ كاد يبلغ السبعين من عمره ، وأمضى في حكم المانيا خمسا وثلاثين سنة . ولم لمح السنون شجاعته ولا جاذبيته ، وإنما تعلم الخلد من تجاربة المهريرة الكثيرة . ولم تكن هناك روابط شخصية كثيرة تربطه بفلسطين التي لا تضم من المستوطنين من أصل الماني سوى القليل ، وأدى خلافه الطويل مع البابوية إلى أن تحجم الحكومة الفرنجية عن طلب مساعدته ، على أن آل مونتفرانت كانوا دائما من بين مناصريه ، وربما أدت شجاعة كونراد في الدفاع عن صور إلى تحريك مشاعره . وبسبب زواج وريثه هنري مؤخرًا من الأميرة الصقلية كونستانس ، أصبح على علاقة وثيقة بنورماندي الجنوب ؛ وبوفاة البابا ايربان الثالث في عريف عام

(٢٥) انظر Chalandon, *Domination Normande en Italie*, II, pp. 416-18. ويرد موت ولیم في كافة التواريخ الأنجلو-رومانية والفرنسية على أنه كارثة.

(٢٦) Benedict of Peterborough, II, p. 94; *Itinerarium*, p. 65; Ambroise, cols. 77-8

(٢٧) Benedict of Peterborough, II, pp. 116-22; Ralph of Diceto, II, pp. 65-6; *Narratio Itineris Navalis ad Terram Sanctam*, passim

١١٨٧م تمكن من التصالح مع روما . وكان جريجورى الثامن شغوفاً بانضمام مثل هذا الخليف الرابع لإنقاذ العالم المسيحى ، كما كان كليمنت الثالث ودودا بنفس القدر<sup>(٢٨)</sup>.

في اليوم السابع والعشرين من مارس ١١٨٨م، أخذ فريدرىك الصليب في مينز من يد الكاردينال ألبانو. وكان ذلك اليوم رابع أيام الأحد في فترة الصوم الكبير Lent الذي يعرف من صلاة القديس الافتاحية على أنه<sup>(٢٩)</sup> Laetare Hierusalem، بيد أنه انقضى ما يزيد على عام قبل أن يتها للرحيل إلى الشرق . ومنحت الوصاية على املكه لإبنه الذي سوف يصبح هنرى السادس . أما غريمه الكبير في المانيا - هنرى أسد ساكسونيا - فقد صدرت له الأوامر إما أن يتخلى عن حقوقه في جزء من أراضيه ، أو ينضم إلى الحملة الصليبية على حساب الخصاص ، أو يُنفى لثلاث سنوات ؛ فاختار الحل الأخير وتقاعد في بلاط زوج أمه هنرى الثاني في إنجلترا<sup>(٣٠)</sup> وبفضل التعاطف البابوي ، هدأت الكنيسة الألمانية بعد سلسلة طويلة من المشاحنات . وتعززت الحدود الغربية لألمانيا بإنشاء منطقة عسكرية جديدة<sup>(٣١)</sup> Margravate. وبينما كان فريدرىك يجمع جيشه كتب إلى عواهل الأراضي التي سوف يعمرها، ملك هنجاريا والإمبراطور ايزاك أنجيلوس والسلطان قلع أرسلان السلجوقي ؛ وأرسل إلى صلاح الدين سفيراً ، هنرى (أوف ديتز)، برسالة متبححة يطالبه فيها بإعادة فلسطين كلها إلى المسيحيين ويتحداه في معركة في ساحة زوآن<sup>(٣٢)</sup> في نوفمبر ١١٨٩<sup>(٣٣)</sup>. وقد رد ملك هنجاريا والسلطان السلجوقي برسائل تعد بتقديم المساعدة ، في عام ١١٨٨ وصلت سفارة بيزنطية إلى

(٢٨) لا تزال أفضل رواية عن حياة فريدرىك الأول العامة هي التي أوردتها Prutz في *Kaiser Friedrich I.* وأورد Ansbert حكمه الكاملة إلى الشرق في *Expediitio Friderici* وكذلك في *Historia Peregrinorum*. *Epistola de Morte Friderici Imperatoris* ونشرت كل تلك التواريخ في *Chroust, Quellen zur Geschichts des Kreuzzuges Kaiser Friedrichs I*.

(٢٩) Hefele-Leclercq, *Histoire des Conciles*, v, 2, pp. 1143-4

(٣٠) Benedict of Peterborough, II, pp. 55-6

(٣١) Hefele-Leclercq, *op. cit.* p. 1144, with references

(٣٢) (المترجم): Zoan: التسمية التي أطلقها الكتاب المقدس على مدينة تانيس Tanis بدلتا مصر القديمة.

(٣٣) Ansbet, *Expediitio Friderici*, p. 16. وترد نسخة من رسالة فريدرىك إلى صلاح الدين في تاريخ. Benedict of Peterborough, II, pp. 62-3. ويؤكد زيفها أن يكون يقيناً.



نورمبرج للترتيب لتفصيلات مرور الصليبيين عبر اراضي ايزاك<sup>(٣١)</sup>. على أن رد صلاح الدين كان كئيبا متعاليا، إذ عرض الإفراج عن أسرى الفرنج وإعادة الأديرة اللاتينية في فلسطين إلى أصحابها، لا أكثر، وإلا فهي الحرب.

### ١١٨٩ م : الامبراطور فريدريك يغادر ألمانيا

في باكورة شهر مايو ١١٨٩، انطلق فريدريك من راتسيون، يصحبه ابنه الثاني فريدريك (أوف سوابيا) وكثيرون من كبار أتباعه؛ وكان جيشه أكبر قوة تجتمع حتى ذلك الوقت لتنتقل في حملة صليبية، وكان جيد التسليح والانضباط<sup>(٣٢)</sup>. ورحب به الملك بيلا ترحيبا ودودا أثناء عبوره هنجاريا ولم يدخر جهدا في تقديم كل ما يطلبه من تسهيلات. وفي ٢٣ يونية عبر نهر الدانوب عند بلجراد ودخل الأراضي البيزنطية<sup>(٣٣)</sup>، فبدأ سوء التفاهم. إذ أن الامبراطور ايزاك أنجيلوس لم يكن بالرحل الذي يعالج موقفا يتطلب المهارة والصبر والشجاعة. لقد كان ذكيا، ولكنه كان من رجال الحاشية ضعيف الإرادة ووصل إلى العرش مصادفة ويعي دائما وجود أنداد له في اراضيه؛ لقد كان مرتابا في مسؤوليه جميعا لكنه لم يجرؤ على مراقبتهم مراقبة صارمة. كما أن القوات المسلحة لإمبراطوريته وخزائنها لم تبرأ من الإستنزاف الذي فرض عليها إبان عهد المجد الزائف لمناويل كومنينوس، وأما محاولة الامبراطور أندرونيكوس إصلاح الإدارة فقد انتهت بسقوطه، وبات الآن أكثر فسادا من أي وقت مضى، وكانت الضرائب الباهظة الظلمة تسبب الإضطراب في البلقان؛ فكانت قبرص نائرة تحت ايزاك كومنينوس، وضاعت كيليكيا للأرمن، وكان الأتراك يقتطعون من الأقاليم الامبراطورية في وسط الأناضول وجنوبها الغربي، وقد شن النورمانديون هجوما ضخما على إبيروس ومقدونيا، وكانت هزيمة النورماندين هي النصر العسكري الوحيد الذي تحقق في عهد ايزاك أنجيلوس، أما فيما عداه فكان يستند إلى الدبلوماسية؛ فدخل في تحالف وثيق مع صلاح الدين مما أثار رعب فرنج الشرق؛ ولم تكن دوافعه

(٣٤) Ansbert, *Expeditio Friderici*, p. 15; Hefele-Leclercq, *loc. cit.*

(٣٥) بقدر Arnold of Lubeck أن احصاءً اجري للجيش عند عبوره نهر ساف، فكان هناك خمسون ألف فارس ومائة ألف راجل (pp. 130-1) ويقدر المؤرخون الألمان أن قوام الجيش كله كان مائة ألف.

(٣٦) Ansbert, *Expeditio Friderici*, p. 26.

أن يقضى على مصالحهم ، وإنما كان يستهدف كبح قوة السلاحفة . وكان قد أنجز انجازا طارئا بإعادة الأماكن المقدسة في القدس إلى الرعايا الأرثوذكسية ، لكنه انجاز صدم الغرب خاصة . ولكي يعزز من قبضته على البلقان صادق ملك هنجاريا - ييلا - وتزوج ابنته الصغرى مارجريت عام ١١٨٥ ؛ لكن الضرائب غير العادة التي فرضها بمناسبة الزواج كانت الشرارة التي فجرت تمرد الصرب والهنجارين المتوقدين ، ولم يستطع جنرالاته سحق المتمردين برغم القليل من النجاح أول الأمر . وعندما ظهر فريدريك في بلجراد كانت هناك دولة صربية مستقلة تشكلت فعلا في التلال الواقعة شمال غرب شبه الجزيرة ؛ وعلى الرغم من أن القوات البيزنطية كانت ما تزال تستحوذ على الغابات بطول الطريق الرئيس الذاهب إلى القسطنطينية ، كان قطاع الطرق الهنجاويون هم أسياد الريف<sup>(٣٧)</sup>.

#### ١١٨٩ م : فريدريك في البلقان

لم يكد الجيش الألماني بعمر نهر الدانوب حتى بدأت المتاعب ؛ إذ راح قطاع الطرق الصرب والبلغار يهاجمون الجماعات الشاردة ، وارتاع الريفيون وتوحسوا من الألمان الذين اتهموا البيزنطيين في الحال بالتحريض على تلك العداوة ، ولم يتحققوا من أن ايزاك كان أضعف من أن يضع حدا للمتاعب . وكان فريدريك حصيئا عندما سعى إلى مصادقة زعماء التمرد ؛ فجاء ستيفن نيمانيا أمير الصرب مع أخيه سراسيمير إلى مدينة نيش لتحية العاهل الألماني أثناء مروره بالمدينة في يولية ؛ وأرسل زعيما التمرد البلغاري، الأخوان فلاح ، ايفان آسين وبيتر ، رسائل إلى العاهل الألماني يعدانه بتقديم المساعدة . وتسببت تلك المفاوضات في إثارة مشاعر قلق ليست غير طبيعية في القسطنطينية . وقد كان ايزاك مرتابا من قبل في نوايا فريدريك ؛ إذ أنه أرسل سفيريه السابقين في البلاط الألماني وهما جون دوكاس وفسطنطين كانتاكوزينوس ، لتحية فريدريك فور دخوله الأراضي البيزنطية . وذهل صديقهما القديم المؤرخ نيستاس خونياتيس عندما وجدهما ينتهزان الفرصة ومجرضان فريدريك ضد ايزاك ، الذي سرعان ما علم بتآمرهما . وبينما كان مرافقو فريدريك يشيرون بمخططاتهم ما كان

(٣٧) عن ايزاك أنجيلوس انظر. Cognasso, 'Un Imperatore Bizantino della Decadenza. Isacco II Angelo in Bassarione, vol. XXXI, pp. 29 ff., 246 ff. ويرد خطاب فريدريك الأول إلى هنري في Bohmer, *Acta Imperii Selecta*, p. 152

يشعر به فعلا من انعدام الثقة في ايزاك الذي سبق وان نشأت من تجاربه اثناء الحملة الصليبية الثانية ، في تلك الأثناء تخلت عن ايزاك حكمته . فحتى ذلك الوقت كان نظام الجيش الألماني ، واستعدادات السلطات البيزنطية لإعادة تمويين الجيش ، قد ساعدا في الحيلولة دون حدوث ما لا نحمد عقباه ؛ ولكن فريدريك احتل فليوبوليس ومنها ارسل مبعوثين إلى القسطنطينية لإعداد ترتيبات عبور الجيش إلى آسيا، فما كان من ايزاك الا أن القي بالرسل في غياهب السجن وهو يقصد الاحتفاظ بهم رهائن كي يضمن تصرفا هادئا من فريدريك . ولقد أخفق أخفاقا تاما في الحكم على فريدريك الذي أرسل ابنه على الفور ، فريدريك (أوف سوايا)، للاستيلاء على مدينة ديدموتخوم في نراس كرهينة مضادة ، وكتب إلى ابنه هنري في ألمانيا كي يحشد اسطولا لمهاجمة بيزنطة ، كما كتب إلى البابا ملتصبا بركاته لحملة صليبية ضد اليونانيين ، قائلا إنه ما لم يتحكم الفرنج في المضائق فلن تنجح الحركة الصليبية قط . وتوقع ايزاك وصول اسطول غربي ليساعد الجيش الألماني في هجومه على القسطنطينية ، فراح براوغ لعدة أشهر إلى أن تراجع اخيرا وأطلق سراح السفراء الألمان . ورُفع السلام ترفيعا في ادرينوبل ، وأعطى ايزاك رهائن لفريدريك ووعد بتقديم السفن إذا وافق فريدريك على عبور الدردنيل وليس البوسفور ، كما وعد بتزويده بالمؤن اثناء عبوره الأناضول . وكانت رغبة فريدريك هي الانطلاق مباشرة إلى فلسطين ؛ فكظم غيظه ووافق على الشروط .

وكان سير الجيش الألماني في البلقان بطيئا للغاية ، وكان فريدريك في شدة الحرص بحيث لم يشأن عبور الأناضول في فصل الشتاء . فأمضى شهور الشتاء في أدرينوبل بينما كان سكان القسطنطينية يرتعدون خوفا من أن يرفض اعتذارات ايزاك ويهاجم مدينتهم . وأخيرا ، تحركت حملته كلها في شهر مارس ١١٩٠ هابطة إلى جاليبولي على الدردنيل ، وبمساعدة الناقلات البيزنطية عبرت إلى آسيا فتتنفس ايزاك ورعاياه الصعداء<sup>(٢٨)</sup> .

مغادرة فريدريك الشاطئ الآسيوي للدردنيل اتخذ تقريبا الطريق الذي طرقه الاسكندر الأكبر قبل خمسة عشر قرنا ، عابرا جرانيكوس ونهر انجلوكرميتس اثناء فيضانه إلى أن اتخذ الطريق العام البيزنطي المرصوف الذي يربط ميليتوبوليس وبلقسيير

(٢٨) Nicetas Choniates, pp. 525-37; Ansbert, *Expeditio Friderici*, pp. 27-66; *Gesta Federici in Expeditione Sacra*, pp. 80-4; Otto of St Blaise, pp. 66-7; *Itinerarium*, pp.47-9; See Hefele-Leclercq, *op. cit.* pp. 1147-9; Vasiliev, *History of the Byzantine Empire*, pp. 445-7.

الحديثة ، وعلى هذا الطريق اخترق كالاموس إلى فيلاديلفيا، حيث أظهر السكان الرد أول الأمر ، لكنهم حاربوا بعض السرقات من حرس المؤخرة وعوقبوا . ووصل لاوديقيا يوم ٢٧ ابريل ، أي بعد ثلاثين يوما من عبوره الدردنيل ؛ ومن هناك اتجه إلى داخل البلاد بطول الطريق الذي اتخذه مانويل في مسيرته المهلكة إلى ميروسيغالوم . وفي الثالث من مايو ، وبعد مناوشة مع الأتراك ، عبر ساحة المعركة حيث كانت عظام الضحايا ما تزال ظاهرة للعيان . وقد غدا الآن في الأراضي التي يسيطر عليها السلطان السلجوقي . وكان واضحا جليا أن قلج ارسلان لم يكن ليترك الصليبيين يعمرون في اراضيه سالمين - برغم ما وعدهم به . غير أنه ارتاع من حجم جيشهم ، فنشط في التسكع حول اطرافه ، بتصيد الشاردين ويتدخل في عمليات جمع الطعام . وأثبتت تلك التكتيكات فعاليتها ، إذ اجتمع الجوع والعطش وسهام الأتراك ، فبدأت الاصابات تتوالى . واضطر فريدريك إلى اتخاذ طريق ملتف حول طرف سفوح السلطان داغ ثم إلى الطريق القديم من فيلوميليوم شرقا فوصل قونية يوم ١٧ مايو ، حيث كان السلطان وحاشيته قد انسحبوا امامه ، وبعد معركة حادة مع قطب الدين ، ابن السلطان ، تمكن كونراد في اليوم التالي من شق مدخل إلى داخل المدينة ، ولم يلبث بها طويلا وانما ترك جيشه يأخذ قسطا من الراحة في حدائق ميرام في الضواحي الجنوبية . وبعد ستة ايام انتقل إلى كارامان التي وصلها يوم ٣٠ مايو ومنها قاد الجيش خلال ممرات جبال طوروس دون مقاومة باتجاه ساحل سيلوقية الجنوبية . وكان الميناء الآن تحت سيطرة الأرمن ، فسارع بطريق الأرمن (كاتولييكوس) بارسال رسالة إلى صلاح الدين . وكان الطريق يخترق بلادا وعرة وتقلص الطعام واشتد لهب حرارة الصيف<sup>(٣٩)</sup>.

#### ١١٩٠ م : مصرع فريدريك باريباروسا

في العاشر من يونيو هبط الجيش الضخم إلى سهل سيلوقية وأعد العدة لعبور نهر كاليكاندوس ليدخل المدينة . وتقدم الامبراطور على جواده مع حرسه اخصاص ، ثم هبط إلى ناحية المياه . وما حدث بعد ذلك غير يقيني ، فإما أنه وثب من على جواده لينعش

(٣٩) Nicetas Choniates, pp. 538-44; Ansbert, *Expedition Friderici*, pp. 67-90; *Gesta Federici*, pp. 84-97; *Epistola de Morte Friderici*, pp. 172-7; Ramsay *Itinerarium*, pp. 49-53. الطريق الذي سلكه فريدريك في *Historical Geography of Asia Minor*, pp. 129-30 وما تحذير كاتولييكوس لصلاح الدين فقد أورد بهاء الدين (P.P.T.S. pp. 185-9).

نفسه في تيار الماء البارد ووجد التيار أقوى مما كان يظن ، أو أن بدنه الطاعن في السن لم يتحمل الصدمة ؛ أو أن حواده انزلق وألقى به في الماء حيث غرق بثقل ما كان يحمله من دروع . وفي وقت وصول الجيش إلى النهر كانت جثته قد انتشلت وبقيت ممددة على ضفة النهر<sup>(٤٠)</sup>.

كان موت الامبراطور العظيم ضربة مريرة ليس فقط لرفاقه وإنما للعالم الفرنجي كله ، إذ أن أنباء مجيئه على رأس جيش ضخم قد شددت كثيرا من عزائم الفرسان المحاربين على الساحل السوري . وبدت قوته وحدها كافية لدحر المسلمين ، وبانضمام جيوش ملكي فرنسا وإنجلترا إليه ، التي كان مقرر أن ترحل حالا إلى الشرق ، فإن استعادة الأراضي المقدسة إلى المسيحية بدت يقينية . وكان صلاح الدين نفسه يخشى أن يكون تجمع الجيوش فوق طاقته . وعندما سمع أن فريدريك في طريقه إلى القسطنطينية أرسل كاتم سره ومترجم سيرته - بهاء الدين - إلى بغداد لتحذير الخليفة الناصر والدعوة إلى أن يتكفل المؤمنون للتصدي للتهديد ، واستدعى اتباعه جميعا للانضمام إليه . وظل يجمع المعلومات عن كل مرحلة من مراحل تحرك الجيش الألماني ، وظن خطأ أن قلع ارسلان يساعد الغزاة سرا . وعندما سمع المسلمون فجأة بموت فريدريك ، بدا لهم أنها معجزة مهداة اليهم من السماء ، وفي الإمكان الآن تقليص الجيش الذي تجمع لصد الألمان في شمال سوريا ، وأرسلت فصائل للانضمام إلى قواته على الساحل الفلسطيني<sup>(٤١)</sup>.

كان الخطر كبيرا على الإسلام ، وكان صلاح الدين محقا في أن يرى خلاصه في مصرع الامبراطور . فبالرغم من هلاك عدد من الجنود الألمان ، وضياح بعض المعدات أثناء الرحلة الشاقة عبر الأناضول ، كان جيش الامبراطور ما يزال ضخما . غير أن الألمان ، بتلفهم الغريب إلى عبادة زعيم ، عادة ما تضعف معنوياتهم باختفاء الزعيم . وهيمن الارتباك على جنود فريدريك . إذ أن دوق سوابيا الذي تولى القيادة كان يفتقر إلى شخصية ابيه . وقرر بعض الأمراء العودة مع اتباعهم إلى أوروبا ، واستقل آخرون

(٤٠) Nicetas Choniates, p. 545; Ansbert, *Expeditto Friderici*, pp.90-2; *Epistola de Morte Friderici*, pp.177-8; *Gesta Federici*, pp.97-8; Otto of St Blaise, -p.51; *Itinerarium*, pp.54-5; Ibn al-Athir, II, p.5; Beha ed-Din, *P.P.T.S.* pp.183-4.

(٤١) Ernoul, pp.250-1; *Estoire d'Eracles*, II, p140; *Itinerarium*, pp.56-7; Ambroise, col.87; Ibn al-Athir, *loc. cit.*; Abu Shama, pp.34-5. Beha ed-Din, *P.P.T.S.* pp.189-91; Bar-Hebraeus, p. 332-4

سفينة من سيلوقية أو طرسوس إلى صور . وواصل الدوق مسيرته مع الجيش الذي تناقص عدده بصورة كبيرة ، في حمارة قيظ الصيف في سهل كيليكيا ، يحمل معه جثة الامبراطور المحفوظة في الخل . وقام الأمير الأرمني ليو بزيارة المعسكر الألماني من قبيل اللياقة بعد أن كان مزددا . ولم يتمكن القادة الألمان من عمل الترتيبات الكفيلة بإطعام رجالهم بما فيه الكفاية ، فانعدم الانضباط بين الجنود ، وخاصة في غياب الامبراطور ، فكثير منهم جوعى ، وكثير مرضى ، وكلهم بين مشاكس وعنيد ، وأصيب الدوق نفسه بمرض عضال واضطر إلى أن يمكث في كيليكيا ، واستمر جيشه بدونه ، لكي يجابه هجوما سقط فيه ضحايا كثيرون بينما كان يعبر البوابات السورية . وكان من وصل إلى أنطاكية يوم ٢١ يونية مجرد جماعة من الغرغاء في حالة تدعو إلى الرثاء ، وبعد أيام قليلة وصل فريدرىك دون سوايا بعد أن تمائل الشفاء<sup>(٤٧)</sup>.

### الألمان في أنطاكية

ورحب الأمير بوهمند كونت أنطاكية بالألمان ترحيبا حارا . وكانوا في حالة دمار . فبدون قادتهم فقدوا حماسهم ، وبعد ما لا قوة من مشاق الرحلة كانوا على غير استعداد للتخلي عن رفاة أنطاكية . كما أن ما أقبلوا عليه من إفراط فى الملذات لم يكن له أثر فى تقوية حالتهم الصحية . فقد اغتبط فريدرىك (أوف سوايا) لما لمسه من ترحيب بوهمند ، وتلقى دعوة من ابن عمه كونراد (أوف مونتفرات) من صور لزيارته ، جعلته متلهفا على مواصلة الرحلة . على أنه عندما غادر أنطاكية فى نهاية اغسطس كان الجيش بصحبة قد تقلص أكثر فأكثر ، ومن ثم لم يجد الكثير من الفرنج فائدة ترجى من أي جهد يبذل لمساعدتهم ، وكان معارضو كونراد جميعا يعلمون أن فريدرىك ابن عمه وصديقه ، قدأبوا على الهمس بأن صلاح الدين قد دفع لكونراد ستين ألف بيزانت لكي يعمل على ابعاد فريدرىك عن أنطاكية ، وهى المكان الذي يستطيع فيه أن يودى خدمات نافعة للقضية المسيحية . ومن الناحية الرمزية ، فشل مفعول الخل أيضا فتحللت جثة الامبراطور ، وبغاية السرعة دفنت بقباه في كتدرائية أنطاكية ، لكن بعض العظام انتزعت من الجثة وسافرت مع الجيش على أمل غاش في أن

يكون هناك جزء على الأقل من فريديك بارباروسا منتظرا يوم القيامة في القدس<sup>(١٢)</sup>.  
 إن الإخفاق المروّع الذي منيت به حملة الامبراطور الصليبية ، أسفر عن تزايد  
 أهمية رحيل ملكي فرنسا وانجلترا إلى الشرق ، ليدليا بدلوهما في الصراع المصري المريع  
 الذي اندلع على ساحل فلسطين الشمال.

## الفصل الثانى:

عكا





## ٢٤

"هأنذا أرد أدوات الحرب التى بيدكم التى أنتم محاربون بها ملك  
بابل والكلدانيين الذين يحاصرونكم خارج السور"  
(إرميا ٢١: ٤)

أخطأ صلاح الدين فى ساعة الانتصار خطأ واحدا جسيما عندما ترك نفسه  
لمخارفتها من تحصينات مدينة صور ، فلو أنه زحف عليها بعد استيلائه على عكا مباشرة  
عام ١١٨٧م لغازى بها . وكان يظن أن استسلامها قد رُتب وإن تأخر لأيام قليلة،  
وعندما وصل إلى صور كان كونراد (أوف مونتفرات) قد وصلها قبله ورفض التفكير  
فى الاستسلام ، ولم يكن لدى صلاح الدين آنذاك ما يعينه على ضرب حصار منظم  
حول المدينة ، فانتقل إلى أهداف أخرى أيسر فى الاستيلاء عليها . وبعد سقوط القدس،  
هاجم صلاح الدين مدينة صور للمرة الثانية فى شهر أكتوبر بجيش كبير وبكل ما لديه  
من آلات الحصار . غير أن الأسوار وراء البرزخ الضيق صارت الآن حصينة بعدما قواها  
كونراد الذى خصص ما أحضره من أموال من القسطنطينية لتقوية الدفاعات كلها .  
ولم يستطع صلاح الدين النيل من الأسوار بالآلات الحصار ، كما أن أسطوله دمر فى

معركة محارج مدخل الميناء، فرغ الحصار مرة أخرى وسرح أغلب جنوده ، وقبل أن يأتي مرة أخرى لاستكمال فتح منطقة الساحل كان العون قد وصل من وراء البحار<sup>(١)</sup>.

ولم تكن القوات التي أرسلها وليم الثاني الصقلي في أواخر الربيع من عام ١١٨٨ كبيرة ، إلا أنها كانت تتألف من أسطول جيد التسليح بقيادة الأدميرال مارجاريتوس ومتين من الفرسان المدربين . وعلى أثر وصول هذه التعزيزات رفع صلاح الدين الحصار عن قلعة الكرك في يولية ١١٨٨م وأحجم عن مهاجمة طرابلس<sup>(٢)</sup> وهرضى الآن بالتفاوض على السلام . وكان هناك فارس من أسبانيا جاء إلى صور في الوقت المناسب للمشاركة في الدفاع عنها ، ولا نعرف اسمه ولكن من الدروع التي كان يرتديها كانوا يطلقون عليه الفارس الأخضر . وقد تأثر صلاح الدين كثيرا بشجاعته واقدامه ، وقابله بالقرب من طرابلس في صيف عام ١١٨٨م آملا أن يقنعه بالترتيب لهدنه وبإخاقه بالخدمة مع العرب . لكن الفارس الأخضر أجاب بأن الفرنج لن يضعوا في اعتبارهم شيئا أقل من استعادة بلدهم ولا سيما وأن العون آت من الغرب . فليخل صلاح الدين فلسطين، ولنسوف يجد الفرنج بعد ذلك أكثر حلفائه إخلاصا<sup>(٣)</sup>.

### ١١٨٨م : الإفراج عن الملك جوي

على الرغم من عدم إمكان التوصل إلى السلام ، أبدى صلاح الدين نواياه الودودة بأن اطلق سراح البعض من أبرز سجنائه . ولقد كان من عادته أن يُغوى لوردات الفرنج من أسراه بأن يفوزوا بحريتهم بالأمر بتسليم حصونهم إليه ، فكانت وسيلة رخيصة وسهلة في الحصول على القلاع . بل إن فروسيته مضت أبعد من ذلك ؛ فعندما فشلت الليدى ستيفاني سيدة منطقة الأردن في إقناع حاميتي كرك ومونتريال بالاستسلام لكي يُفرج عن ابنها همفري (أوف طورون) ، أعاده صلاح الدين إليها

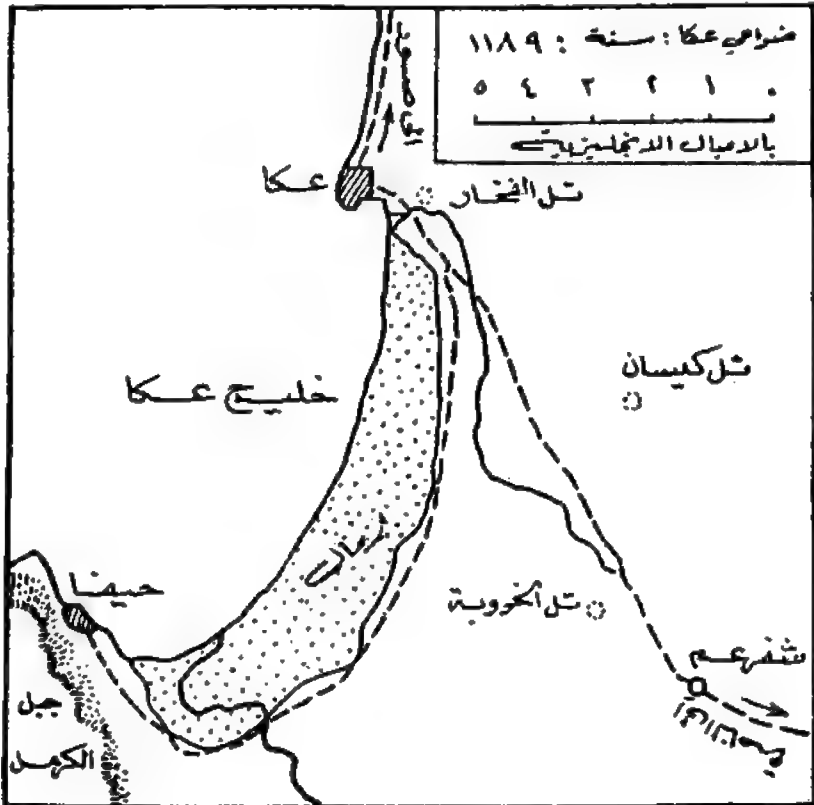
(١) انظر أعلاه ، الجزء الثاني ، الصفحتان ٥٢٢-٥٢٣.

(٢) *Itinerarium*, pp.27-8; Benedict of Peterborough, II, p. 54; *Estoire d'Eracles*, II, pp.114, 119-20; Abu Shama, pp. 362-3; Ibn al-Athir, pp. 718, 720-1.

*Eracles* والمؤرخون الإسلاميون إن مارجاريتوس أجرى مقابلة مع صلاح الدين في اللاذقية.

(٣) .Ernoul, pp. 251-2.

## خريطة رقم ١ : عكا



حتى قبل أن يستولى على القلعتين العنيدتين بالقوة . وكانت عسقلان هي ثمن الإفراج عن الملك جوي ، لكن سكانها جعلوا من أنانية ملكهم فرفضوا احترام اتفاقه مع صلاح الدين . ولقد سقطت عسقلان الآن ، ولذا كتبت الملكة سييلا مرارا وتكرارا إلى صلاح الدين تتوسل اليه أن يعيد اليها زوجها . وفي يولية أحابها صلاح الدين إلى طلبها ، وبعد أن أقسم جوي أغلظ الأيمان بأنه سوف يعبر البحر عائدا إلى بلده وأنه لن يحمل السلاح قط في وجه المسلمين أرسل مع عشرة من أبرز أتباعه ، بمن فيهم الكونستابل أمالريك ، إلى طرابلس للانضمام إلى الملكة . وفي ذات الوقت سُمح لمركز موتفترات المسن بالذهاب إلى ابنه في صور<sup>(٤)</sup> .

ونسب ما كان عليه صلاح الدين من كرم وسخاء في أن يشعر رفيقه بالخطر . إذ أنه لم يكتف بالسماح للمواطنين الفرنج في كل مدينة تستسلم له بالذهاب إلى صور أو طرابلس للانضمام إلى رفاقهم ، وإنما مضى أبعد من ذلك بأن صَحَّم حاميّتي هاتين القلعتين المسيحيّتين بالإفراج عن الكثير من اللوردات الأسرى . على أن صلاح الدين كان يدري ما هو فاعل . ذلك أن مشاحنات التحزبات التي مزقت الفرنج في السنوات الأخيرة من مملكة القدس لم تخمد إلا قبل معركة حطين بأسابيع قليلة بفضل مهارة باليان (أوف ايبلين) ، ثم تفجّرت مرة أخرى في نفس مساء يوم المعركة ، بعد أن زادت الكارثة من مرارتهم . وراح مناصروا لموسينان وكورتنای يلقون بمسؤولية الكارثة على ريموند أمير طرابلس ؛ بينما وجد أصدقاء ريموند - وهم آل ايبلين وآل حارثيه وأغلب النبلاء المحليين - أسبابا أفضل ليلقوا باللائمة على ضعف الملك جوي ونفوذ فرسان المعبد ورينالد (أوف شاتيلون) . والآن مات ريموند ورينالد ؛ ولكن المראה لم تمت . ذلك أن النبلاء الذين حرموا من أملاكهم وظلوا محبوسين وسط الحشود وراء اسوار صور لم يكن لديهم ما يفعلونه سوى تقاذف الاتهامات بين بعضهم البعض . والآن وبعد أن تخلص باليان وأصدقائه من الأسر أعلنوا عن قبولهم لكونراد (أوف موتفترات) زعيما لهم معتبرين أنه الوحيد الذي انتقذ صور ؛ أما مناصروا جوي الذين برزوا من السجن بعد أن انتهت أسوأ مراحل الأزمة ، فلم يكن في ناظرهم سوى متطفل وغريم محتمل لملكهم . ولقد جاء الإفراج عن جوي ، وهو أمر أبعد ما يكون عن

(٤) عن مشكلة الإفراج عن جوي ومكان وزمان الإفراج عنه بدقة انظر اعلاه الجزء الثاني ص ٤٦٢ ، n.4 مع المراجع . ويشير Ernoul (p.253) وتاريخ هرقل (p.121) *Eracles* وبهاء الدين (P.P.T.S. p.143) إلى قسم جوي بعدم حمل السلاح ضد المسلمين . ويقول تاريخ *Itinerarium* إنه وعد بأن يهجر الملكة (p.25) كما يقول Ambroise (col.70) إنه وعد بالعودة عبر البحر . وبعد ذلك قال جوي إنه أرفى بوعده بذهابه من طرطوس إلى جزيرة رودس (*Estoire d'Eracles*, II, p.131).

تقوية الفرنج ، ليصل بالمشاحنات إلى ذروتها<sup>(٥)</sup>.

### ١١٨٨ م : المنافسة بين جوي وكونراد

وانسحبت الملكة سيلا إلى طرابلس، وربما كانت مدفوعة في ذلك بالرغبة في الهرب من الجحيم المعادي لزوجها . وموت رموند في خريف ١٨٧١م ، انتقلت طرابلس إلى الابن الأصغر لابن عمه ، برهمند الأنطاكي الذي كان مستهزأ لا يبالي بشئ ، ولذا ربما سره تعزيز الحامية في طرابلس ولم يعبأ بتجمع أنصارها اللوسينيين حولها . ولحق بها جوي فور إطلاق سراحه ، وعلى الفور عثر على أحد القساوسة ليحرره من قسمه الذي أقسمه لصالح الدين . إذ كان قسما تحت الإكراه ولأحد الكفرة ولذا قالت الكنيسة إنه قسم باطل . وأغضب صلاح الدين أن يسمع بذلك غير أن دهشته حاوزت كل حد . وبعد أن زار جوي أنطاكية حيث وعده برهمند وعدا مبهما بالمساعدة سار مع مناصريه من طرابلس إلى صور متتويا الاستيلاء على ما تبقى له من مملكته الغابرة. وأغلق كونراد البوابات في وجهه ، فكان كونراد وحزبه يرون أن جوي قد خسّر المملكة في حطين وأثناء أسره ، وقد تركها بلا حكومة ، وكان كل شئ خليقا بالضياح لولا تدخل كونراد . ولما طلب جوي أن يجري استقباله كملك ، كان رد كونراد أنه يحتفظ بصور أمانة لعواهل الصليبيين الآتين لإنقاذ الأراضي المقدسة ، وعلى الإمبراطور فريديريك وملكى فرنسا وإنجلترا أن يقرروا لمن تُعطى الحكم في نهاية الأمر . وبدا الجدل عادلا ويناسب كونراد تماما ؛ إذ ربما يحظى جوي في مطلبه بتأييد ريتشارد ملك إنجلترا وهو السيد الأعلى للوسينيين في حين (بجنوب غرب فرنسا) ؛ ولكن الإمبراطور فريديريك وفيليب ملك فرنسا من أبناء عمومة كونراد ومن أصدقائه . وعاد جوي مغتما مع حزبه إلى طرابلس<sup>(٦)</sup> . وسر الصليبيون لإنشغال صلاح الدين في تلك الآونة باختضاع القلاع في شمال سوريا ، وقد سرح جيشه تسريحا جزئيا ، ثم سرح المزيد من الفصائل في يناير ١١٨٩م . وقد أمضى هو نفسه الشهور الأولى من العام في القنس وعكا بعيد تنظيم حكومة فلسطين ، ثم عاد إلى عاصمته دمشق في مارس<sup>(٧)</sup>.

(٥) ابن الأثير 11-707 pp ، يتقد بشدة سياسة صلاح الدين.

(٦) Emoul, pp. 256-7; *Estoire d'Eracles*, II, pp. 123-4; Ambroise, cols.71-3; *Itinerarium*, pp. 59-60.

(٧) Abu Shama, pp. 380-1; Beha ed-Din, *P.P.T.S.* pp. 140-1.

وفي إبريل عاد جوي مع سبيلا إلى صور ومرة أخرى طلب منحه السيطرة على المدينة ، ولما وجد أن كونراد شديد العناد كسابق عهده ، عسكر أمام أسوار المدينة . وفي نفس الوقت تقريبا وصلت تعزيزات قيعة من الغرب . ففى وقت سقوط القلنس ، كانت مدينتا بيزا وجنوا تخوضان واحدة من الحروب المعتادة بينهما ، ومن بين انجازات البابا حريجورى الثامن أثناء بابويته القصيرة ، مفاوضات الهدنة بينهما والوعد بأسطول من بيزا في حملة صليبية . وأجرى أبناء بيزا قبل نهاية العام لكنهم أمضوا الشتاء في ميناء ميسينا الواقع شمال شرق صقلية ، ووصلت سفنهم البالغ عددها اثنتين وخمسين سفينة إلى صور يوم ٦ إبريل ١١٨٩ م تحت قيادة أوبالدو رئيس أساقفتهم . ويبدو أن أوبالدو تشاجر مع كونراد بعد وصوله مباشرة ، وعندما ظهر جوي ، انضم إليه أبناء بيزا . كما أنه فاز بتأييد القوات الصقلية التى انضمت إليه . وفى بداية الصيف حدثت بعض المناوشات الضعيفة بين الفرنج والمسلمين ، غير أن صلاح الدين كان ما يزال يرغب فى أن تستريح جيوشه ، وكان المسيحيون ينتظرون المزيد من المساعدة من الغرب . وفجأة هدم الملك جوي معسكره في نهاية أغسطس وانطلق مع أتباعه جنوب الطريق الساحلى للهجوم على عكا ، وأبحرت سفن بيزا وصقلية بمحاذاته .

#### ١١٨٩ م : جوي يصل أمام عكا

وكانت تلك حركة من حركات التهور اليائس ، وقرار رجل شجاع لكنه في ذات الوقت غاية في الحماسة . فبعد أن أحبطت رغبة جوي في أن يحكم صور ، شعر بحاجته الملحة إلى مدينة يستطيع منها أن يعيد انشاء مملكته . وكان كونراد آنذاك فى شدة المرض ، ورأى جوي الفرصة سانحة لكي يُظهر أنه هو القائد النشط للفرنج ، لكن المخاطرة كانت هائلة . ذلك أن حجم الحماية الإسلامية في عكا يجاوز ضعف حجم جيش جوي كله ، فضلا عن وجود قوات صلاح الدين النظامية في متناول اليد . ولم يكن أحد يتوقع النجاح لهذه المغامرة ، لكن للتاريخ مفاجآت . فإذا كان كونراد بطاقته الجائعة هو الذي أنقذ بقايا فلسطين للعالم المسيحي ، فإن حماقة جوي الطائشة هى التى حولت المد وبدأت حقبة جديدة من إعادة الغزو<sup>(٨)</sup> .

كان صلاح الدين في التلال الواقعة وراء صيدا يحاصر قلعة بيوفورت عندما

وصلته أنباء حملة حوي . وكانت القلعة مشيدة على منحدر صخري شاهق وتبع  
لرينالد أمر صيدا وقد بقيت حتى آنذاك بما كان لسيدنا من مكر . إذ أنه ذهب إلى  
بلاط صلاح الدين وسحر السلطان وحاشيته باظهار تقديره العميق للأدب العربي  
واهتمامه بالاسلام ، وألغى إلى أنه إذا توفر له بعض الوقت فسوف يستقر في دمشق بعد  
أن يتحول إلى الاسلام . غير أن الشهور انقضت ولم يحدث شيء سوى تقوية تحصينات  
قلعة بيوفورت . وأخيرا قال صلاح الدين في اوائل اغسطس إن الوقت قد حان لكي  
تستسلم قلعة بيوفورت وتبقي بمثابة ضمان لنوابا رينالد ، الذي اخذه المسلمون تحت  
الحراسة حتى بوابة القلعة حيث أمر قائد الحامية بتسليمها باللغة العربية ، وان يقاوم  
باللغة الفرنسية . ولم تنطل الخدعة على العرب ، لكنهم كانوا فاسقدي الحيلة لا  
يستطيعون الاستيلاء عليها بالمحرم ، وبينما كان صلاح الدين يجمع قواته لمحاصرتها  
ألقى رينالد في السجن في دمشق<sup>(٩)</sup> . وظن صلاح الدين بادئ الأمر أن مسيرة حوي  
تستهدف سحب الجيش العربي بعيدا عن قلعة بيوفورت ، غير أن حواسيسه سرعان ما  
اخيروه أن حوي يريد عكا . وعندئذ أراد صلاح الدين مهاجمة الفرنج أثناء صعودهم  
سلم صور أو لسان الناقورة ، لكن مجلسه لم يوافق وانما رأي الأفضل أن يترك الفرنج  
يصلون إلى عكا لكي يقفوا بين الحامية وجيش صلاح الدين الرئيسي . ولم يكن صلاح  
الدين على ما يرام آنذاك ، فوافق على ما ارتآه المجلس وهو في حالة من الوهن<sup>(١٠)</sup> .

وصل حوي إلى مشارف عكا يوم ٢٨ أغسطس وضرب معسكره على تل  
تورون ، حاليا تل الفخار ، الذي يبعد مسافة ميل شرقي المدينة ، على نهر ييلوس الصغير  
كي يتزود رجاله بالماء . وبعد ثلاثة أيام فشلت محاولته الاولى في الهجوم على المدينة ،  
فلبث ينتظر التعزيزات<sup>(١١)</sup> . وكانت عكا قد بنيت على شبه جزيرة صغيرة ناتئة في  
خليج حيفا ، فوفر لها البحر الحماية من الجنوب والغرب وكذلك حاجز الأمواج القوي  
. وكان هناك حاجز أمواج متهدم يمتد باتجاه الجنوب الشرقي إلى صخرة يكللها حصن  
يدعي برج الذباب . Tower of Flies ووراء حاجز الأمواج مرفأ لا يؤثر فيه سوى رياح  
البحر البعيدة عن الشاطئ . وأما شمال المدينة وشرقها فقد توفرت لهما الحماية بأسوارها  
العظيمة التي تلتقي في الركن الشمالي الشرقي بزاوية قائمة مع حصن يدعى البرج

(٩) Beha ed-Din, P.P.T.S. pp. 140-3, 150-3.

(١٠) Ibid. pp. 154, 175; Ibn al-Athir, II, p.6; Ambroise, cols. 74-5.

(١١) Ernoul, pp. 358-9; Estoire d'Eracles, II, pp. 125-6.



الملعون . Cursed Tower وكانت البوابتان الأرضيتان تقعان في نهاية كل سور من السورين على الشاطئ ، وكانت هناك بوابة ضخمة تفتح في المرفأ ، وبوابة ثانية تفتح على مرسى معرض للرياح الغربية المستديرة . وكانت عكا في ظل ملوك الفرنج أغنى مدينة في المملكة ومكان اقامتهم المفضل ، ودائما ما كان صلاح الدين يزورها خلال الأشهر الأخيرة وقد اعتنى باصلاح الأضرار التي سببها جنوده أثناء الاستيلاء عليها. والآن أصبحت قلعة قوية بها حامية جيدة ومون وفيرة وخليقة بمقاومة طويلة<sup>(١٢)</sup>.

وكانت التعزيزات قد بدأت تصل من الغرب في أوائل سبتمبر. فجاء أولا أسطول كبير يحمل الدانمركيين والفريزيين (قاطنو شمال هولندا)، وهم جنود لا يعرفون الانضباط لكنهم ملاحون مهرة كانت سفنهم ذات فائدة بالغة في احكام الحصار حول المدينة من البحر ، وخاصة عندما أدى موت وليم الصقلي في نوفمبر إلى انسحاب الأسطول الصقلي<sup>(١٣)</sup>. وبعد أيام قليلة جاءت سفن من ايطاليا تحمل كتائب البلجيك من الفلاندرز وكتائب الفرنسيين ، يقودهم الفارس المقدام جيمس (أوف آفيزن)<sup>(١٤)</sup>، وكذلك كونتات باروهرين وبريو ، وفليب أسقف بوفيه . وقبل نهاية الشهر جاءت فرقة من الألمان بقيادة لويس ، الحاكم العسكري في ثورينجيا، الذي فضل السفر مع أتباعه بجرا على مرافقة الامبراطور. وكان معه كونت جيلدرز وفرقة من الايطاليين بقيادة جيران رئيس أساقفة رافينا وأسقف فيرونا.

### ١١٨٩ م : صلاح الدين ينتقل إلى عكا

شعر صلاح الدين بمخطر هذه التعزيزات ، وبدأ يستدعى أتباعه مرة اخرى فجاءوا مع جزء من جيشه من بيوفورت ، تاركين فصيلة صغيرة لتنهى إخضاع الحصن. ولم يفلح هجومه على معسكر حوى يوم ١٥ سبتمبر ، غير أن ابن أخيه تقي الدين تمكن

(١٢) عن عكا انظر Enlart في *Les Monuments des Croisés*, vol. II, pp. 29.. ويرد وصف للمدينة في *Itinerarium*, pp.75-6.

(١٣) *Estoire d'Eracles*, II, pp. 127-8; Ambroise, col.77 ويذكر أميرواز بحارة من La Marche في وسط فرنسا و Cornwall أقصى جنوب غرب إنجلترا في *Itinerarium*, pp.64-5. أنظر Riant في *Expéditions des Scandinaves*, pp.277-83

(١٤) عن James of Avesnes أنظر *Ambroise, loc. cit.*: Benedict of Peterborough, II, pp. 94-5 وفي *Itinerarium* يرد ذكر أسقف Beauvais ورفاقه والحاكم العسكري، وفي ٧٣-٤ يرد ذكر الإيطاليين

من اختراق خطوط الفرنج وإقامة اتصال مع البوابة الشمالية للمدينة، وضرب معسكره هو نفسه إلى الشرق قليلا من معسكر المسيحيين. وسرعان ما شعر الفرنج بقدرتهم على أخذ زمام الهجوم. وبينما كان لويس (أوف ثورينجيا) مارا بصور أفتح كونراد (أوف مونتفرات) بالانضمام إلى الجيش الفرنجي، طالما وأنه لن يكون مضطرا إلى الخضوع لأوامر جوي. وفي ٤ أكتوبر، وبعد أن حصن الفرنج معسكرهم الذي تركوه تحت قيادة جودفري أخى جوي، شنوا هجوما كبيرا على خطوط صلاح الدين. وكانت معركة مبررة؛ ذلك أن بقي الدين الذي كان على يمينه العرب انسحب ثمويها لينصب كميناً لفرسان المعبد الذين كانوا قبائكه، لكن صلاح الدين لم يتبه للمناورة وانطلق لإنقاذه فأضعف واسطة جيشه وكانت النتيجة أن تداعى الوسط والميمنة فاستداروا هارين بعد أن نزلت بهم خسائر فادحة، ولم يكبح البعض عنان جيادهم إلى أن وصلوا إلى طبرية، بل أن كونت برين توغل حتى خيمة صلاح الدين نفسه، لكن ميسرة العرب كانت متماسكة، وعندما تفرقت صفوف المسيحيين لمطاردة الهارين، هاجمهم صلاح الدين بالميسرة وردهم وهم يفرون في فوضى إلى معسكرهم الذي كان يتعرض في نفس الوقت لهجوم عنيف قامت به حامية عكا. وصمد جودفري (أوف لوسينان) في المعسكر، وسرعان ما أصبح الجزء الأكبر من الجيش المسيحي آمنا خلف دفاعاته، ولم يشأ صلاح الدين أن يجازف بالهجوم عليهم. وسقط الكثير من فرسان الفرنج على أرض المعركة ومن بينهم آنندرو (أوف برين)، وأصيب الجنود الألمان بالذعر ولحقت بهم خسائر جسيمة، كما كانت خسائر فرسان المعبد جسيمة هي الأخرى، إذ أسر سيدهم الأعظم حيرار (أوف رينغفورت)، وهو الذي كان يمثل العبقرية الشيطانية للملك جوي في الأيام التي سبقت حطين، ودفع حياته ثمنا لحماقاته. ولم يتفد كونراد نفسه من الأسر سوى تدخل غريمه الشجاع الملك جوي<sup>(١٥)</sup>.

ولقد كان النصر في جانب المسلمين، وإن لم يكن كاملا، إذ لم يهرح المسيحيون مكانهم؛ وأثناء الحريف جاءهم المزيد من المساعدة من الغرب، فقد وصل أسطول

(١٥) Ambroise, cols. 78-81; *Itinerarium*, pp.68-72; Ralph of Diceto, II, p.70; *Estoire* (١٥) إذ أنه كان حاضرا هو نفسه. ولا تطابق روايته تماما الرواية الواردة في *Itinerarium*، فهو لا يذكر أي خروج قامت به الحامية. ويصف المناوشات التي سبقت 415. Abu Shama, pp. 154-62.

اللندنيين. في نوفمبر بعد أن شد من أزره ما أحرزه من نجاح في البرتغال<sup>(١٦)</sup>. ويتحدث المؤرخون عن مجي صليبيين آخرين كثيرين من نبلأ فرنسا ومن فلاندرز وإيطاليا، وحتى من هنجاريا والدانمارك<sup>(١٧)</sup>. وقد رفض الكثير من فرسان الغرب انتظار أسيادهم المتأقلين. وبهذه القوات الإضافية تمكن الفرنج من استكمال حصار عكا من البر. لكن صلاح الدين كان يتلقى التعزيزات هو الآخر، إذ أن أنباء ارتحال الامبراطور فريدريك بارباروسا التي شجعت المسيحيين دفعت صلاح الدين إلى استدعاء أتباعه من سائر انحاء آسيا، بل أنه كتب إلى مسلمي المغرب واسبانيا قائلا إنه إذا كان العالم المسيحي الغربي يرسل فرسانه للحرب من أجل الأراضي المقدسة، فينبغي لغرب العالم الإسلامي أن يحذو حذوه. فأجابوه بعبارات التعاطف وانما بالنذر اليسير من المساعدة الإيجابية<sup>(١٨)</sup>. ورغم ذلك سرعان ما غدا جيشه ضخما بما فيه الكفاية لكي يحكم بدوره حصار المسيحيين أو يكاد؛ وإذن أسمى المحاصرون محاصرين. وفي ٣١ أكتوبر اختزفت خمسين سفينة من سفن الاسطول الفرنجي، وان كان ذلك ببعض الخسائر، وجلبت الطعام والمون إلى داخل عكا، وفي ٢٦ ديسمبر أعاد أسطول من مصر (أرمادا) فتح المواصلات مع المرفأ<sup>(١٩)</sup>.

### ١١٩٠ م : توقف إجباري للطرفين

واجه الجيشان بعضهما طوال الشتاء لا يغامر أيهما باشتباك عام. وقد كانت بينهما مناوشات وصراعات، غير أنه كان هناك في الوقت نفسه اختلاط ودي سرى بينهما، وبدأ الفرسان في الجانبين يعرفون ويحترمون بعضهم، وقد يحدث توقف للحرب بينما الزعماء يتمتعون بمناقشة ودية، وكانت الدعوة توجه إلى جنود الأعداء لحضور الاحتفالات والسمر في كل من المعسكرين، وفي أحد الأيام تحدى صبية صغار يعيشون في معسكر العرب الصبية المسيحيين في معركة وهمية مرحة. وتميز صلاح الدين نفسه

(١٦) يورد *Itinerarium* التاريخ على أنه سبتمبر. على أنه إذا صحت التواريخ التي أوردتها Benedict و Ralph of Diceto (انظر اعلاه) p.9, n.6، يكون شهر نوفمبر هو أبكر تاريخ تستطيع السفن فيه ان تصل الى سوريا

(١٧) *Itinerarium*, pp.73-4; Ambroise, col.84. لم يرد تاريخ وصول كل من هؤلاء

(١٨) Beha ed-Din, P.P.T.S. pp. 171, 175-8; Abu Shama, pp. 497-506.

(١٩) *Itinerarium*, pp.77-9; Ambroise, cols. 84-5; Abu Shama, pp. 430-1.

بما أظهره للأسرى المسيحيين من طيبة وبما كان يرسله إلى الأمراء المسيحيين من هدايا ورسائل تصف بالود. أما الأكثر تعصبا من أتباعه فكانوا يتساءلون عما حدث للجهاد الذي توصل صلاح الدين إلى الخليفة أن يشر به ، كما أن هذا الجو الغريب استعصى على فهم الوافدين الجدد من فرسان الغرب . ومن الناحية الظاهرية ، كانت الحرب خلوا من المرارة ، لكن الجانبيين كليهما كانا يصران اصراراً صارماً على النصر<sup>(٢٠)</sup>.

وبرغم نوادر الكياسة هذه كانت الحياة في معسكر المسيحيين صعبة ذلك الشتاء، إذ نقص الطعام ولا سيما بعد أن فقد الفرنج السيطرة على البحر . وبافتزاب الأحوال الجوية الأكثر دفئا أصبحت المياه تمثل مشكلة وانهارت تربيّات المرافق الصحية ، فانتشر المرض بين الجنود . ودفعت تلك الصعاب كلا من حوي وكونراد إلى عقد اتفاق بينهما يقضي بأن يحتفظ كونراد بصور، وكذلك بيروت وصيدا بعد استردادهما، على أن يعترف بجوى ملكا. وبعد أن أبرما السلام بينهما على تلك الهيئة غادر كونراد المعسكر في مارس وعاد في نهاية الشهر بسفن عملة بالطعام والأسلحة ، وأقلع أسطول صلاح الدين من ميناء عكا لاعتراضه ، على أنه بعد معركة حامية الوطيس رُدّت سفن العرب برغم استخدامها للنار الأغرقيّة وتمكن كونراد من النزول إلى الشاطئ ومعه المون . واستغل الفرنج المواد التي احضرها فشيّدوا أبراج حصار خشبية حاولوا بها الهجوم على المدينة يوم ٥ مايو ، غير أن الأبراج أحرقت<sup>(٢١)</sup>.

وسرعان ما عاد ظهور المجاعة والمرض في معسكر المسيحيين الذين شعروا بقليل من العزاء عندما سمعوا بوجود مجاعة في عكا أيضا ، رغم أن السفن العربية كانت تشق طريقها حربا إلى داخل الميناء من حين لآخر حاملة معها مؤنا جديدة<sup>(٢٢)</sup>. ودأبت فصائل من المسلمين طوال الربيع على الانضمام إلى جيش صلاح الدين . وفي ١٩ مايو، يوم السبت السابع<sup>(٢٣)</sup>، بدأ في مهاجمة المعسكر الذي صمد لثمانية أيام من الحرب<sup>(٢٤)</sup>، وفي يوم ٢٥ يولية ، وهو يوم القديس جيمس ، دارت رحى معركة على نطاق شامل

(٢٠) Abu Shama, pp. 412, 433; Ibn al-Athir, II, pp. 6, 9.

(٢١) *Itinerarium*, pp. 79-85; Ambroise, cols. 85-92; Beha ed-Din, *P.P.T.S.* pp. 178-80; Ibn al-Athir, II, pp. 18-21

(٢٢) *Itinerarium*, pp. 85-6, 88; Beha ed-Din, *P.P.T.S.* pp. 181-2

(٢٣) (المترجم) السبت السابع Whit Saturday: بعد عيد الفصح ، تخلّيدا لنزول الروح القدس في عيد الخمسين أو العنصرة ( Pentecost انظر العهد القديم ، أعمال الرسل ٢ ).

(٢٤) *Itinerarium*, pp. 87-8.

حدث فيها أن قام جنود الفرنج بقيادة ضباط الصف، وضد رغبة قادتهم، بهجوم جريء على معسكر تقي الدين على ميمنة صلاح الدين، فهُزموا هزيمة منكرة وهلك الكثير منهم، وخف لنجدتهم رالف (أوف التاريا)، وهو صليبي انجليزي مرموق، ورئيس شمامسة كولشيستر، وقتل في المعركة<sup>(٢٥)</sup>.

وخلال الصيف جاء إلى المعسكر صليبيون آخرون رفيعو النسب حيث لقوا الترحيب رغم أن كل جندي جديد كان يعني فما جديدا يتعين إطعامه. وكان من بينهم الكثير من أعظم النبلاء الفرنسيين والبرجائدين، الذين اسرعوا بالهجرة يسبقون مليكهم. فكان من بينهم تيبالد كونت بلوا، وأخوه ستيفن (أوف سانسير) والذي سبق أن عزف عن الزواج بالملكة سييلا، ورالف كونت كليرمونت، وكون كونت فورتيني، وألان (أوف سانت فاليري)، مع رئيس اساقفة بيزانسون وأساقفة بلوا وتول وغيرهم من رجال الدين البارزين. وكانوا تحت إمرة هنري (أوف تروى) كونت شامباني، وهو شاب مرموق للغاية إذ أن أمه - ابنة النور الأكيثانية من زواجها الفرنسي - كانت اختا غير شقيقة للملكي الإنجليزي وفرنسا، وكان كل من خاليه يقدره تقديرا عاليا. وفي الحال حصل على مركز خاص كمندوب للملكين ومبعوثهما. وتولى زمام عمليات الحصار الجارية التي كان يديرها حتى آنذاك جيمس (أوف افزن) ولاند جريف (أوف نورينجيا)<sup>(٢٦)</sup> واستغل لاندجريف وصوله ليعود إلى أوروبا بعد أن كان مريضا لبعض الوقت، وربما بالملايا<sup>(٢٧)</sup> ووصل فريديريك (أوف سوايا) مع بقايا جيش بارباروسا إلى عكا في أوائل أكتوبر<sup>(٢٨)</sup> وبعد أيام قلائل هبطت في صور فصيلة الإنجليزية وسارت جنوبا إلى عكا. وكان على رأسها بلدوين، رئيس اساقفة

(٢٥) *Itinerarium* pp. 89-91; Ambroise, cols. 93-4. ويخطئ امبرواز في تحديد تاريخ معركة ويقول انها وقعت في يوم القديس جون بدلا من يوم القديس جيمس؛ *Estoire d'Eracles*, II, p. 151; Beha ed-Din, *P.P.T.S.* pp. 193-6

(٢٦) *Itinerarium*, pp. 92-4; Ambroise, col. 94; Beha ed-Din, *P.P.T.S.* p. 197. هنري الأول كونت شامباني. وكان تيبالد (أوف بلوا) وستيفن (أوف سانسير) الأخوين الصغيرين لأبيه. وكانت عمته Alix زوجة ثانية للملك لويس السابع، وأم الملك فيليب الذي كان لذلك ابن عمته من الدرجة الأولى وعمه من الدرجة الثانية.

(٢٧) مات لاندجريف في طريقه إلى الوطن. ويتهمه Ralph of Diceto بأنه كان على علاقة بالأعداء وقبل منهم الأموال. (II, pp. 82-3)

(٢٨) Abu Shama, p. 474، يحدد التاريخ على أنه ٤ أكتوبر؛ Beha ed-Din *P.P.T.S.* pp. 209, 213; *Itinerarium*, pp. 94-5.

## ١١٩٠ م : قتال منهاوش

انقضى الصيف كله في قتال منهاوش، وكل جانب ينتظر التعزيزات التي تمكنه من أخذ زمام الهجوم، فبعد أن استولى رجال صلاح الدين على بمرث، انضموا إليه في عكا، لكنه كان قد أرسل جنودا للتصدي لفرديريك بارباروسا في الشمال، ولم يعودوا حتى الشتاء. وفي تلك الأثناء انقلبت المناوشات إلى اختلاط ودي. ولاحظ مؤرخو المسيحيين، والرضا بأخذ بالبابهم، عدة أحداث أنعم فيها الرب على البطولة الصليبية وخبب مساعي العرب، لكن جميع محاولاتهم لتسليق أسوار عكا باءت بالفشل. وشن فرديريك (أوف سوابيا) بعد وصوله مباشرة هجوما شرسا، حاول بعده رئيس أساقفة يسانسون دك المدينة بالآلات حصار منحنقية متطورة شُيّدت حديثا. ولم يكن هناك طائل من أي من الهجومين<sup>(٣٠)</sup> وفي نوفمبر تدبر الصليبيون زحزحة صلاح الدين عن موقعه في تل قيسان الواقع على بعد خمسة أميال من المدينة، لكنه رَسَخ قواته في موضع أقوى في تل عروبيا الأبعد قليلا، وقد مكّنهم ذلك من شق طريق إلى حيفا في بعثة للبحث عن الطعام خففت قليلا بعض الجوع في المعسكر. على أن كلا المدينة والمعسكر كانا يعانيان من الجوع والمرض، ولم يكن أي منهما في وضع يمكنه من بذل أقصى جهد<sup>(٣١)</sup>.

## ١١٩٠ م : زواج كونراد وايزايللا

كانت الملكة سيبلا من بين ضحايا المرض ذلك الحريف، وقبل وفاتها بأيام فلاتل كانت البنتان الصغيرتان اللتان ولدتهما للملك حوي قد لقيتا حتفهما<sup>(٣٢)</sup>. والآن

(٢٩) *Itinerarium* p. 93.(٣٠) Beha ed-Din, *P.P.T.S.* pp. 214-18; Abu Shama, pp. 480-1; *Itinerarium*, pp. 97-109 ويرد في *Itinerarium* أحداث معجزات متنوعة وفي الصفحات ١٠٩-١١ هجوم على برج الذباب وفي الصفحات ١١١-١١٣ هجوم رئيس أساقفة يسانسون؛ Ambroise, cols. 98-104.(٣١) *Itinerarium*, pp. 115-119; Ambroise, cols. 105-8; Abu Shama, pp. 513-14(٣٢) Ernoul, p. 267؛ وماريا *Estoire d'Eracles*, II, p. 151 حيث يرد إسما البنتين على أنهما أليس وماريا الذي يقول أنها كان لها أربعة أطفال؛ ويرجع Ambroise, col. 104 تاريخ وفاتها في نهاية أغسطس،

أصبحت الأميرة أيزابيلا هي وريثة المملكة، وبات عرش حوى في خطر ، إذ أنه قد فاز بالتاج كزوج للملكة . فهل تبقى حقوقه بعد وفاتها؟ أما بارونات المملكة الباقين على قيد الحياة ، بقودهم باليان (أوف ايبيلين) فكانت تلك فرصتهم كي يتخلصوا من حكمه الضعيف المشؤوم . وكان مرشحهم للتاج هو كونراد (أوف مونتفاتر) . فلو أنه استطاع أن يتزوج أيزابيلا لصارت مطالبته أقوى من مطالبة حوى . وكانت الصعوبات تكثف هذا الحل ، إذ أن شائعات قد انتشرت بأن كونراد لديه زوجة تعيش في القسطنطينية ، وربما زوجة أخرى في إيطاليا ، ولم يعبأ البتة بمحاولة إلغاء الزواج أو الطلاق . لكن القسطنطينية وإيطاليا بعيدتان ، وإن كانت فيهما سيدتان مهجورتان ففي الامكان نسيانهما . على أن المشكلة الأعضل كانت تتمثل في زواج أيزابيلا من همفري أمير تبين الذي لم يكن على قيد الحياة وحسب، وإنما موجود أيضا في المعسكر . وقد كان همفري شابا فائتا وشجاعا ومثقفا ، لكنه كان وسيما بصورة أثيرة بحيث لم يكن الجنود الغلاط من حوله يحترمونه ، كما لم ينس البارونات قط ضعفه الذي دفعه إلى التخلي عن قضيتهم عام ١١٨٦م عندما نال حوى التاج متحديا للشروط الواردة في وصية الملك باللون الرابع . فقرروا أنه لا بد وأن يُطْلَق . وكان من اليسر اغواء همفري نفسه بالموافقة على الطلاق ، إذ لم يكن مناسباً للحياة الزوجية ؛ فضلا عن أنه امتلأ رعبا من المسؤوليات السياسية . غير أن أيزابيلا كانت أقل انقيادا منه ، إذ كان همفري دائما لطيفا معها ، ولم ترغب في استبداله بمحارب مقيت في أواسط عمره ، ولا طموحات لديها للتاج . وترك البارونات الأمر لأمرها المقتدرة الملكة ماريا كومينيا ، زوجة باليان . فمارست عليها سلطة الأمومة التي دفعت الأميرة العازقة في نهاية الأمر إلى أن تهجر همفري . ثم أعلنت أمام الأساقفة المجتمعين أن حال الأميرة ، باللون الرابع، قد أحيرها على الزواج وأنها لم تكن قد جاوزت عامها الثامن عندما تمت تربيته الارتباط . وحيث أنها في شرح الشباب ، وبالنظر إلى ما هو معروف عن همفري من نخث، فلا بد من إلغاء الزواج . وكان الطريق هيراكليوس في شدة المرض بحيث لم يتمكن من حضور الاجتماع وعين رئيس أساقفة كنتزبري ليكون ممثله . ولأن هذا الأخير يعلم مدى شغف سيده الملك ريتشارد بأبناء لوسينيان ، فقد رفض النطق بإبطال الزواج ، وإنما ذكر زواج كونراد السابق وأعلن أن الزواج بين

ينما يرد في إحدى مخطوطات Ernoul تاريخ ١٥ يولية . وفي وثيقة محررة في عكا بتاريخ شهر سبتمبر ١١٩٠م ورد اسمها على أنها على قيد الحياة ، ووردت على أنها ميتة في رسالة مؤرخة في ٢١ أكتوبر ١٢١٩ *Epistolae Cantuarienses*، pp. 228-9. ويحول Rohricht في *Regesta*، Addimentum، p.67 إنها ماتت يوم ١ أكتوبر ١١٩٠

كونراد وايزابيلا لن يكون سوى انغماس في علاقة زنا . على أن كونراد كان قد فاز برئيس اساقفة بيزا، الذي كان مندوبا بابويا، لناصره قضيته في مقابل - هكذا قيل - امتيازات تجارية لأبناء بلدته ؛ وقام اسقف بوفيه - وهو من أبناء عمومة الملك فيليب - باستغلال موازنة المنسوب البابوي لضمان الإنفاق العام على طلاق ايزابيلا ، وقام هو نفسه بتزويجها من كونراد يوم ٢٤ نوفمبر ١١٩٠ م . وشعر أبناء لوسينان بالحق من هذا الزواج الذي أطاح بحق حوي في العرش ، وتعاطف معهم للغاية أتباع الملك ريتشارد القادمين من إنجلترا ونورماندي وغين<sup>(٢٣)</sup> . أما بلدوين رئيس الأساقفة ، وهو متحدتهم الرئيسي ، والذي راح يقذف أوامر الطرد من الكيسة لكل من له صلة بهذا الأمر ، فقد مات فجأة يوم ١٩ نوفمبر . وبذل للمؤرخون الإنجليز كل ما في وسعهم لتلطيف ذكرى كونراد . ومضى حوى نفسه شأوا بعيدا بحيث تحدى كونراد للاقائه في نزال فردى ، لكن كونراد رفض حتى قبول مناقشة هذا الأمر ، بعدما أيقن من أن حقه المشروع قد أصبح الآن في جانبه ، وقد رمى أبناء لوسينان كونراد بالجبن . غير أن كل من كان حريصا على مستقبل المملكة كان على يقين من أنه لكي يستمر الخط الملكي ، كان ينبغي لإيزابيلا أن تتزوج مرة أخرى وأن تنجب طفلا ؛ وكان من الواضح أن كونراد ، الذي انقذ صور ، هو الذي يقع عليه اختيارها . ومكث العروسان في صور حيث ولدت ايزابيلا في العام التالي بنتا ستمتها ماريا كي تكون سميّة لبلدتها البيزنطية . وكان كونراد - محقا في رفضه لقب الملك إلى أن يتم تنصيبه هو وزوجته ، ورفض العودة إلى المعسكر لأن حوي رفض التنازل عن أيّ من حقوقه<sup>(٢٤)</sup> .

(٢٣) (المترجم) Guienne, Guyenne منطقة تاريخية تقع جنوب غرب فرنسا.

(٢٤) Ernoul, pp. 267-8 ؛ وترد الرواية الأكثر اكتمالا وبأسلوب يخلو من الهوى في الجزء الثاني ، الصفحات ١٥١-٤ من *Estoire d'Eracles* ؛ أما الروايتان الواردتان في 110-12 cols. Ambroise ، وفي *Itinerarium*, pp. 119-24 ، فكلتاهما مشربتان بالمداورة المريرة إزاء كونراد وباليان والملكة ماريا كومنينا . وقد جاء في *Itinerarium* أن ايزابيلا رضيت طواعية ، بينما سن الواضح في *Eracles* أنها لم ترض إلا لأن رضاها كان واجبا سياسيا . واستنادا إلى Ernoul ، رضي همفري بالطلاق لأنه حصل على الرشوة . فجعلته ايزابيلا يحتفظ باقطاعية تبين التي كانت في حوزة جده ثم ضمها بلدون الرابع إلى التاج . ويقينا كانت زوجة كونراد الإيطالية قد ماتت قبل زواجه من الأميرة البيزنطية ثيودورا أنجيلينا (Nicetas Choniates, p. 497) ومن أسلوب رواية المؤرخ نيكيتس (أوف سيليس) الذي البيزنطية كانت قد ماتت هي الأخرى (المراجع السابق) pp. 516-17 . وأما حوي (أوف سيليس) الذي عرض تحدي همفري في نزال إذا عارض الطلاق ، فقد أسره العرب عشية الزواج



## ١١٩١م : المجاعة في المعسكر الفرنجي

واستمر الصليبيون في بلاياهم طوال أشهر الشتاء ، ووصلت صلاح الدين تعزيزاته من الشمال وبات الحصار محكما الآن حول معسكر الفرنج ، فلا الطعام يصلهم برا ولا البحر الهائج الهادر شتاءً يسمح بتوصيل الكثير اليهم في أشهر الشتاء ، بينما تستطيع سفن العرب أن تشق طريقها حربا من حين لآخر إلى المرفأ في عكا. ومن بين اللوردات الذين لقوا حتفهم من المرضى في المعسكر تيبالد (أوف بلوا) وأخوه ستيفن (أوف سانسير)<sup>(٣٥)</sup>. وفي ٢٠ يناير ١١٩١م مات فريديريك (أوف سوايبا)، ووجد الجنود الألمان أنفسهم بلا قائد رغم أن ابن عمه ، ليوبولد كونت النمسا الذي وصل من فينيسيا في باكورة الربيع ، حاول تنظيمهم تحت رايته<sup>(٣٦)</sup>. وكان هنرى (أوف شامباني) مريضا لأسابيع كثيرة بحيث باتت زوجته يائسة من شفائه<sup>(٣٧)</sup> والقى الكثير من الجنود ، وخاصة الإنجليز ، باللائمة على كونراد لما هم فيه من بؤس لأنه كان يمضى الوقت يداعب زوجته ورفض أن يخف لمساعدتهم . غير أنه مهما كانت دوافعه ، فمن الصعب أن تتخيل ما كان يوسعه أن يفعله، خاصة وان المعسكر كان بالفعل مزدحما بدونه<sup>(٣٨)</sup> ومن حين لآخر كانت هناك محاولات لتسليق الأسوار ، وبصورة ملحوظة يوم ٣١ ديسمبر ، عندما تحرك حطام سفينة اغاثة عربية ليقف عند مدخل المرفأ ، فصرف انتباه الحامية ، لكن محاولة الفرنج باءت بالفشل . وبعد ستة ايام انهيار جزء من سور المدينة من ناحية البر ، ولم يستطع الصليبيون انتهاز تلك الفرصة كذلك ، وهرب الكثير منهم إلى المسلمين . وبفضل مساعدة صلاح الدين ، وجهاز جواسيسه الماهر ، تمكن من ارسال قوة اخترقت خطوط الصليبيين يوم ١٣ فبراير ، ودخل المدينة قائد جديد وحامية جديدة لإغاثة المدافعين عن المدينة الذين نال منهم التعب والرهق ، لكنه تردد

(٣٥) أورد المورخ Haymar Monachus موت تيبالد واخيه في De Expugnacione Acconis, p.38 وتزد المحن التي ابتلي بها الصليبيون في *Itinerarium* في الصفحات ١٢٤-٣٤، مع قصيدة من الشعر تلحن كونراد كما أن Ambroise, cols. 112-15 يلقى باللائمة على كونراد. وبذاكر، Beha ed-Din, P.P.T.S.p.236 موت الكونت باليات. (Tibald)

(٣٦) أورد بهاء الدين Beha ed-Din, P.P.T.S. loc.cit. موت فريديريك (أوف سوايبا). وأورد Ansbert في *Expedition Friederici*, pp.96 وصول ليوبولد ملك النمسا مع مجموعة من أبناء الراين Rhinelanders من فينيسيا. وأمضى الشتاء في زارا. Zara. وكان ابن اخي فريديريك بارباروسا، هنرى ملك النمسا وثيودورا كومنينا

(٣٧) Beha ed-Din, loc. cit.

(٣٨) *Itinerarium*, loc. cit.

هو نفسه في شن هجوم نهائي على معسكر المسيحيين ، إذ كان الكثير من جنوده في حالة إرهاق ، وعندما وصلت التعزيزات كان قد أرسل فصائل إلى أماكن بعيدة للراحة. وبدأ أن اليوس في معسكر المسيحيين يقوم بالمهمة بدلا من قيام صلاح الدين بأجزائها<sup>(٣٩)</sup>.

ومرة أخرى جاوز جلم صلاح الدين حد الحكمة. وباقتراب فترة الصوم الكبير للمسيحيين بدا أن الفرنج لن يقدروا على البقاء طويلا . فكانت عملة البنس (الدرهم الصغير الفضي) في المعسكر ثمنًا لمجرد ثلاث عشرة حبة من الفاصوليا أو ثمنًا لبيضة واحدة ، وكان ثمن حوال الحبوب مائة قطعة ذهبية . وذبح الكثير من أكرم الجياد سدا لأفواه أصحابها . وكان الجندي العادي يأكل العشب ويقضم ما يجده من عظام . وحاول الأساقفة ورجال الدين تنظيم نوع من التخفيف ، لكن العقبة مثلت فيما كان عليه فجار بيزا من بخل ، فهم الذين كانوا يسيطرون على أغلب امدادات الطعام . على أنه في شهر مارس ، وعندما بدا كل شيء باعسا على اليأس ، وصلت سفينة مليئة بالحبوب وتمكنت من إفراغ حمولتها على الشاطئ ، وبتحسن الجو نعتها سفن أخرى . فكان الترحيب بها مضاعفا ، إذ انها لم تكن تحمل المواد الغذائية وحسب ، وإنما كانت تحمل أيضا أنباء مفادها أن ملكي فرنسا وإنجلترا قد وصلا أخيرا إلى مياه الشرق<sup>(٤٠)</sup>.

Abu Shama, pp. 517-18; Ibn al-Athir, II, pp. 32-3 (٣٩)

Itinerarium, pp. 136-7; Ambroise, cols. 119-20 (٤٠)



## الفصل الثالث:

### قلب الأسد



## قلب الأسد

”لأنى أتى بشر من الشمال وكسر عظيم .  
قد صعد الأسد من غابته وزحف مهلك الأمم“  
(إرميا ٤ : ٦-٧)

هبط الملك فيليب أوغسطس إلى المر عند المعسكر أمام عكا يوم ٢٠ إبريل ١١٩١م في يوم السبت التالي لعيد الفصح ، وبعد سبعة أسابيع ، وفي يوم السبت التالي لأحد العنصرة ، هبط الملك ريتشارد ، بعد أن انقضى ما يقرب من أربع سنوات على معركة حطين والنداء اليائس إلى الغرب للمساعدة . ورحب الجنود المرهقون المحاربون على الساحل الفلسطيني بالملكين وقد أخذ منهم السرور كل مأخذ بحيث غفروا أو تناسوا هذا التأخير الطويل . على أن المؤرخ العصري يرى شيئا من العبث في رحلة ريتشارد المتمهلة المشاكسة إلى ميدان المعركة حيث كان مطلوبا بغاية السرعة.

ومن اليسير أن تفهم تريث الملك فيليب وإثارة عدم التعجل ، إذ ليس هو بالرجل المثالي ، وإنما ذهب يحارب حربا صليبية من منطلق الضرورة السياسية لا أكثر . ولو أنه أحجم عن المغامرة المقدسة لخسر النوايا الحسنة لا من الكنيسة وحسب ، وإنما من

أغلب رعاياه . فكانت مملكته ضعيفة مهددة ، وكان على حق لأن يرتاب في طموحات الأنجفين<sup>(١)</sup> ، ولذا لم يكن بوسع الرحيل عن فرنسا إلى أن يستوثق من أن غريمه الإنجليزي في طريقه هو الآخر . وكانت الحكمة تستدعي أن يشرعا في الرحيل معا . كما لا يلام أي من الملكين للتأخير النهائي الذي سببه موت الملكة الفرنسية . وكان لريتشارد بعض الأعذار المعينة أيضا ، إذ أحيره موت أبيه على إعادة تنظيم المملكة ، فضلا عن ذلك ، كان ينوى الارتحال بحرا كشأن فيليب ؛ وكان الرحيل بالبحر غير عملي خلال أشهر الشتاء . على أن ضالة ما يديه الصليبي من تلهف أصيل تظهر غيبة الهدف والمسؤولية كلاهما .

### الملك ريتشارد والملك فيليب

ولقد كانت في شخصية ريتشارد عيوب حسيمة ؛ فمن الناحية البدنية كان فاتئا ، فارعا طويل الأوصال وقويا ، ذا شعر ذهبي يميل إلى الحمرة وملامح فيها وسامة ، وقد ورت عن أمه ليس فقط ما يتميز به آل بواتو من وسامة ، وإنما ورث عنها أيضا طريقتها الجذابة وشجاعتها وتذوقها للشعر والرومانسية ، وكان اصدقائه وخدمه يتبعونه في مهابة وتقان . وقد أخذ عن والديه كليهما طبعاً حاداً وإرادة عاطفية . على أنه لم يرث عن والده دهاءه السياسي ولا اقتداره الإداري ، كما لم يأخذ من الملكة إليانور حسنها السليم . إذ أنه قد نشأ في بيئة تخطيطها المشاحنات العائلية والخيانة الأسرية ؛ ولأنه كان الإبن المدلل المفضل لدى أمه فقد كره أباه ، وفقد الثقة في اخوته رغم أنه أحب أخته الصغرى جوانا . ولقد تعلم أن يكون محاربا عتيفا لا أن يكون محاربا غلصا . وكان شحيحا مقترًا وإن كانت به قدرة على الإتيان بلفتات سخية . وكان ولوعا بمظاهر التباهي بالتبذير . وكانت له طاقة ليس لها حدود ، غير أنه في فورة حماسه بما يشغله ينسى المسؤوليات الأخرى ؛ وكان يحب النظام لكنه كان يملكه الضجر من الإدارة ، ولم يكن يستحوذ على انتباهه سوى فن الحرب ، وكجندي كانت له ملكات حقيقية ، واحساس بالاستراتيجية والتكتيكات والقدرة على قيادة الرجال . وهو الآن في الثالثة والثلاثين من عمره ، في شرخ الحياة ، شخصية ساحرة لها شهرة سبقته إلى

(١) (المترجم) : Angevin نسبة إلى إقليم أنجو Anjou غربي فرنسا؛ أو من ينتمي إلى ملوك إنجلترا Plantagenet 1154-1399.

الشرق<sup>(٢)</sup>.

أما الملك فيليب أوغسطس فكان مختلفا جدا . إذ كان أصغر من ريتشارد بشماني سنوات ، وأن كان قد امضى فعلا ما يزيد على عشر سنوات كملك ، وقد علمته تجاربه المربرة الحكمة . ولم يكن ندا لريتشارد من الناحية البدنية ، وإنما كان ذا بنية جيدة وكومة من شعر أشعث وقد فغدت إحدى عينيه القدرة على البصر . ولم يكن هو شخصيا يتصف بالشجاعة ، ورغم أنه كان سريع الغضب ويطلق لأهوائه عنأنها فقد كانت لديه القدرة على حجب عواطفه ، ولم يكن يحب التفاخر لا عاطفيا ولا ماديا . وكان بلاطه باعثا على الملل متقشفا ، ولم يكن يعا بالفنون ، كما لم يكن على قدر من التعليم رغم إدراكه لقيمة المعلمين وكان يسعى من قبيل السياسة إلى اكتساب صداقتهم والحفاظ عليها بما له من فطنة وويجده البليغ . وكسياسي كان صبوراً ، يقفنا ماكرا غادرا بلا ضمير . لكنه كان ذا احساس ضاغ بواجباته ومسؤولياته . وبرغم تقيره وشحه على نفسه وعلى أصدقائه كان كريما مع الفقراء ، يحميهم من ظالمهم . كان رجلا مُنفرا غير محبوب ، لكنه كان ملكا طيبا . ومن بين فرنج الشرق كان يستمع بمكانة خاصة ، إذ كان السيد الأعلى للأسر التي أنجبتهم جميعا تقريبا ، وكان أغلب الصليبيين الزائرين أتباعا له بصورة مباشرة أو غير مباشرة . لكنهم كانوا يحسون تقدير ريتشارد لشجاعته وبسالة فروسيته وجاذبية ؛ وبالنسبة للعرب بدا ريتشارد الأكثر نبلا من قرينه ، والأكثر ثراء ، والأعظم<sup>(٣)</sup>.

وانطلق الملكان معا من فيزيلاى يوم ٤ يولية ١١٩٠ م . وكان ريتشارد قد سبق وأرسل أسطول له للبحار حول الساحل الأسباني ومقابلته في مرسليليا ، لكن القوة البرية كلها تقريبا كانت معه ، وأما جيش فيليب فكان أصغر إذ أن الكثير من أتباعه قد سبق ورحلوا إلى الشرق فعلا . وسار الجيش الفرنسي من فيزيلاى يتبعه الجيش الانجليزى على مقربة إلى أن وصلا ليون ، وبعد أن عبر الجيش الفرنسي نهر الرون ، انهار الجسر العابر للنهر تحت ثقل الحشود الانجليزية ، وفقدت أرواح كثيرة ، وتأخر الركب إلى أن

(٢) يرد في ص ١٤٤ من *Itinerarium* وصف لشخص ريتشارد . أما عن شخصيته فانظر ما كتب Stubbs في *introduction to the Itinerarium* ، وانظر ايضا Norgate, Richard the Lion Heart, passim.

(٣) يرد مديح للملك فيليب في *Continuation of William the Breton*, p. 323. أما تاريخ *Itinerarium* فيضع في كل مكان أسوأ تفسير ممكن لشخصيته ، وللإطلاع عليه انظر Cartellieri, Philipp II August, passim.



اعيد تنظيم النقل. وبعد أن غادر الجيشان ليون مباشرة افترق الملكان ؛ فاتجه فيليب إلى الجنوب الشرقي عبر سفوح الألب ثم لزم الساحل بالقرب من نيس ثم بطول الساحل إلى جنوا حيث كانت السفن في انتظاره ، واتجه ريتشارد إلى مرسيليا حيث انضم إليه اسطوله يوم ٢٢ اغسطس . ولم تحدث حوادث في الرحلة فيما عدا تأخير بسيط في البرتغال في شهر يونية حيث ساعد البحارة الملك سانكو في صد غزو من امراطور مراكش. ومن مرسيليا أبحر إلى فلسطين مباشرة البعض من أتباع ريتشارد بقيادة بلدوين (أوف كنتيمري)، لكن الجيش الرئيس أبحر في قوافل مختلفة إلى ميسينا في صقلية حيث كان يفترض أن ينضم إلى الفرنسيين مرة أخرى<sup>(٤)</sup>.

#### ١١٩٠ م : الملك تنكريد الصقلي

كان الملك وليم الثاني الصقلي قبل وفاته في نوفمبر ١١٨٩ م قد اقترح أن يلتقي ملك فرنسا وملك إنجلترا بقراتهما في صقلية ، وذلك عند بدء تخطيط حملتهما الصليبية أول الأمر . وكان وليم الثاني قد تزوج من أخت الملك ريتشارد، جوانا الإنجليزية، لكن الزواج لم يثمر ولدا ، ولذا ورثته خالته كونستانس، زوجة هنري (أوف هوهينشتوفن)<sup>(٥)</sup> وهو أكبر أبناء فريديريك بارباروسا. ورأي الكثير من الصقليين أن فكرة وجود حاكم الماني فكرة بغضه لديهم ، ولذا حيكت مؤامرة قصيرة بموازرة من البابا كليمنت الثالث - الذي شعر بالخطر من توقع أن تتحكم أسرة هوهينشتوفن في جنوب ايطاليا - وضعت على العرش بدلا من كونستانس وزوجها هنري، أحد أبناء الزنا للملك الراحل ويدعى تنكريد كونت ليكي . وكان تنكريد رجلا ضئيلا قبيحا لا يثير الإعجاب قط ، ولم يكده يجلس على العرش حتى وجد نفسه في الحال يواجه المصاعب؛ إذ حدث تمرد اسلامي في صقلية ، وغزو الماني لأراضيه ؛ وقد بدأ الأنباغ الذين انتخبوه يغيرون رأيهم. ولذا اضطر تنكريد إلى استدعاء رجاله وسفنه من فلسطين ، ولولاهم لما تمكن من هزيمة أعدائه . ورغم أنه كان على استعداد لاستقبال الملكين الصليبيين بمظاهر التشريف ومساعدتهما بالمال إلا أنه لم يكن على استعداد البتة

(٤) للإطلاع على رحلة الملك عبر فرنسا انظر pp.149-53 *Itinerarium* ؛ وانظر cols. 11 - Ambroise, 14; Benedict of Peterborough, 11, pp. 111-15; Rigord, pp. 98-9; William the Breton, pp. 95-9.

(٥) (المترجم) Hohenstaufen: اسم الأسرة الحاكمة في ألمانيا (١١٣٨-١٢٠٨ ؛ ١٢١٥-١٢٥٤) وفي صقلية (١١٩٤-١٢٦٨).

## لأن يصاحبهما في حملتهما الصليبية<sup>(٦)</sup>.

وكان الملك فيليب قد غادر جنوا في نهاية اغسطس ، وبعد رحلة يسيرة على الساحل الإيطالي وصل ميسينا يوم ١٤ سبتمبر . ولنفسه من مظاهر الآبهة ، اتخذ طريقه داخل المدينة محتاطا بقر الإمكان كي لا يتطفل عليه أحد ، لكن تنكريد أصدر أوامره باستقباله بمراسم التشریف وجعله يقيم في قصر ملكي هناك . أما الملك ريتشارد فقد قر قراره على الرحيل برا من مرسيليا ، ويبدو أنه كان عزوفا عن الرحلات البحرية لأنه كان يعاني بلا شك من مرض دوار البحر . ونقل أسطوله الجيش إلى ميسينا وانتظره خارج الميناء ، بينما سار معه حفنة صغيرة من الحراس في الطريق البري بطول الساحل مختفيا جنوا ثم يزا وأوستيا إلى ساليرنو حيث انتظر إلى أن سمع أن أسطوله قد وصل ميسينا ، ويبدو أنه عندئذ أرسل أغلب حرسه بحرا إلى ميسينا للإعداد لوصوله ، بينما استمر هو نفسه على جواد مع رفيق واحد فقط . وبينما كان مارا بمدينة ميلينو في منطقة كلايريا بالجنوب الإيطالي حاول أن يسرق صقرا من بيت أحد الفلاحين ، وأوشك القرويون الخائفون على القضاء عليه ، ولذا كان في حالة مزاجية سيئة عندما وصل إلى مضائق ميسينا بعد يوم أو يومين ، وقد قابله رجاله على الشاطئ الإيطالي واصطحبوه في مركب فخيم إلى ميسينا حيث هبط هناك يوم ٣ سبتمبر . وبدأت الفخامة المفرطة لدخوله المدينة صارخة في تعارضها مع وصول فيليب المتواضع.

وأثناء مرور ريتشارد عبر إيطاليا سمع عن تنكريد الكثير مما أغضبه ، إذ كانت شقيقته الملكة الأرملة المهية جوانا تحت الإقامة الجبرية التكديرية وقد حُرمت من بانيتها ، وكان لها بعض النفوذ في الملكة ، وكان واضحا أن تنكريد لم يكن يوليها ثقة . فضلا عن ذلك ، كان وليم الثاني قد ترك ميراثا ضخما لحميه ، هنرى الثاني ، يتألف من طبق ذهبي وأثاث ذهبي وخيمة حريرية وسفيتين كبيرتين مسلحتين والكثير من الأكياس المليئة بالمال . وبموت هنرى ، افترض تنكريد أن يوسع الاحتفاظ بالميراث لنفسه . ومن ساليرنو أرسل ريتشارد إلى تنكريد يطلب إطلاق سراح اخته والتخلي عن بانيتها وميراثها ، وكان لهذه الطلبات وما ورد من أنباء عن تصرفات ريتشارد في كلايريا أن تسببت في خوف تنكريد ، فتدبر أن ينزل ريتشارد في قصر خارج أسوار ميسينا ، ولكي يرضيه أرسل جوانا تصحبها حراسة ملكية لتنضم إلى أخيها ودخل في مفاوضات حول مدفوعات من الأموال بدلا من البائنة والميراث . وكان الملك فيليب ،

الذى زاره ريتشارد بعد وصوله يومين ، قد عرض مساعيه الحميدة ، وعندما ذهبت اليه الملكة جونا للإعراب عن تقديرها ، استقبلها استقبالا بلغ من الود القدر الذى جعل الجميع يتوقعون أن يسمعا عن زواجهما الوشيك . على أن ريتشارد لم يكن في مزاج يساعده على المصالحة ؛ فأولا أرسل فصيلة عبرت المضائق واحتلت مدينة باحنارا على ساحل كلابريا حيث نصّب اخته هناك . ثم هاجم جزيرة صغيرة في مواجهة ميسينا تماما كان بها دير اغريقى ، وطرد الرهبان شر طردة ليحل جنوده مكانهم . وكانت المعاملة التى نالت من قداسة الرهبان أن جعلت الرعب يملك أهل ميسينا الذين كانوا يونانيين في أغلبهم ، بينما أثار الجنود الإنجليز حقن المواطنين الأكثر ثراء لما أقدموا عليه ازاء زوجاتهم وبناتهم.

#### ١١٩٠ م : ريتشارد يحاصر ميسينا

وفي الثالث من أكتوبر حدثت مشادة في احدى الضواحي بين بعض الجنود الإنجليز وجماعة من المواطنين أدت إلى أعمال شغب . وانتشرت في المدينة شائعة بأن ريتشارد ينوى غزو صقلية كلها ، وأغلقت البوابات في وجه رجاله ، ولم تفلح محاولة لسفنه في اقتحام المرفأ . وسارع الملك فيليب إلى استدعاء رئيس اساقفة ميسينا وقائد بحرية تنكريد ، مرجاريتوس ، وغيره من الوجهاء الصقليين إلى قصره وذهب معهم في الصباح التالي لتهدئة ريتشارد في مقر اقامته خارج الأسوار . وفي اللحظة التى بدا فيها أن هناك بعض الترتيبات للمصالحة ، سمع ريتشارد بعض المواطنين المتجمعين على تل وراء النافذة يكيلون الشتائم المهينة لاسمه ، فتملكه الهياج وغادر الاجتماع وأمر جنوده بالهجوم مرة اخرى . وفي هذه المرة بوغت المواطنون وتمكن الإنجليز من احتلال المدينة في غضون ساعات قليلة وراحوا ينهبون الأحياء كلها ولم يتركوا سوى الشوارع المحيطة بالقصر الذي ينزل فيه الملك فيليب . وبالكاد تمكن مرجاريتوس والوجهاء الآخريين من الهرب مع عائلاتهم واحتل ريتشارد منازلهم ، وأحرق الأسطول الصقلى الراسى فى المرفأ ، ولم يحن عصر اليوم الا وكانت راية البلانتاجين ترفرف على المدينة.

ولم تتوقف وحشية ريتشارد وضراوته عند هذا الحد ، فبرغم مرافقته على أن ترفرف راية الملك فيليب بجوار رايته ، احبر المواطنين على أن يدفعوا له برهائن يحتفظ بها ضمانا لحسن سلوك مليكهم وأعلن أنه على استعداد للاستيلاء على المقاطعة كلها ، وفي ذات الوقت شيّد حصنا خشبيا ضخما خارج المدينة مباشرة أطلق عليه

"ماتيجريغون" أي لجام اليونانيين ، تحقيرا لشأنهم.

وشرع الملك فيليب بالقلق مما ظهر من أخلاق نظيره ، وارسل ابن عمه دوق برجندي لمقاومة الملك تنكريد في كانيا ونحذيره من نوايا ريتشارد ، ولكي يعرض عليه المساعدة إذا ساءت الأمور، وكان تنكريد في وضع صعب إذ كان يدرك أن هنرى (أوف هوهنشتورف) على وشك غزو أراضيه، وكان مدركا أن أتباعه غير جديرين بالثقة ، وبمحاسباته السريعة قرر أن ريتشارد سيكون حليفا أفضل من فيليب ؛ إذ ليس من المحتمل أن يهاجمه فيليب الآن، ولم يكن ملوك فرنسا على علاقة طيبة بآل هوهنشتورف ، فضلا عن أن صداقة فيليب في المستقبل غير يقينية . وكان ريتشارد من الناحية الأخرى يمثل اعظم شر مائل ، لكن المعروف أنه بمقت آل هوهنشتورف وهم أعداء بنى عومته الوليف . وهكذا رفض تنكريد عرض مساعدة الفرنسي ودخل في مفاوضات مع الإنجليزى ، فعرض على ريتشارد عشرين ألف أوقية من الذهب بدلا من الميراث المستحق لهنرى الثاني ، ونفس المبلغ لجوانا بدلا من بائنتها.

#### ١١٩٠م: مفاوضات في صقلية

وفى الامكان دائما تهدئة غضب ريتشارد بمنظر الذهب ، فقبل العرض الخاص به والعرض الآخر نيابة عن اخته ، بل أنه وافق على عطية وريثه الصغير ، آرثر دوق بريتاني ، لإحدى بنات تنكريد ، وعندما كشف تنكريد ما اقترحه عليه فيليب ، وافق ريتشارد طواعية على أن تُكتب الشروط في معاهدة وطلبا من البابا منحهما موازرتة . وهكذا حل السلام ، وبناء على نصيحة رئيس أساقفة روين أعاد ريتشارد على مضض ما صادره من منقولات مستحقة لمارجريتوس ووجهاء مواطنى ميسينا.

ولقد اتخدع الملك فيليب لكنه لم يجر بالاعتراض . وفي ٨ أكتوبر ، وأثناء صياغة المعاهدة ، تقابل مع ريتشارد مرة أخرى لمناقشة المرحلة المقبلة للحملة الصليبية ؛ فوضعت قواعد مراقبة أسعار المواد الغذائية ، وتحدد ولاء الرجال لسادتهم، وخصص كل فارس نصف أمواله لاحتياجات الصليبيين ، ومُنعت المقامرة على الجميع باستثناء الفرسان ورجال الدين ، وإذا أفرطوا في اليسر يتعين معاقبتهم ، وينبغي للحجاج الذين يقعون تحت طائلة الديون أن يدفعوا ديونهم . وصدق رجال الدين على هذه اللوائح ووعدوا بمعاينة متتبعيها بالطرد من الكنيسة . وكان من اليسر أن يوافق الملكان على هذه الأمور ، وإن لم تكن تسوية بعض الأمور السياسية على نفس القدر من اليسر ،

وبعد محاورات اتفق الملكان على اقتسام الغزوات المقبلة بينهما بالتساوى . وكانت المشكلة الأكثر حساسية تتصل بالأميرة أليس أخت الملك فيليب فمضت سنوات طويلة أرسلوا هذه الأميرة النعسة وهي طفلة إلى البلاط الإنجليزي لتتزوج ريتشارد أو أحد أبناء هنرى الثاني . وقد احتجزها هنرى الثاني برغم نفور ريتشارد من الموافقة على زواجه المقترح منها . وسرعان ما تناقل البلاط همسات قبيحة بأن هنرى نفسه قد أصبح مفرط الألفة معها . ولم يكن ريتشارد بالرجل الذي تحبه ميوله ناحية الزواج ، ولذا رفض الانقياد إلى ما أعده أبوه من ترتيبات برغم استعجال فيليب مرارا وتكرارا . وحتى بعد وفاة هنرى ، لم تكن أم ريتشارد الملكة إليانور - التي تفررت الآن بموت زوجها - لتزى ابنها المفضل مقبلا بفنائه من أسرة ممقنتها ، بل فشاة كانت تعتقد أنها عشيقة زوجها الراحل . ولحرصها على مصالح مواطنيها من أبناء منطقة حين التي نشأت فيها عازمت على تزويجه من إحدى أميرات نافار ، وقد قبل اختيارها<sup>(٧)</sup> . وهكذا ، وعندما أثار فيليب مرة أخرى مسألة زواج أخته أليس ، رفض ريتشارد أن يعير الموضوع أي اعتبار قائلا إن سمعة أليس تحول بينه وبين التفكير فى زواجه منها . وكانت الإهانة فوق احتمال فيليب ، رغم أنه كان دائم اللامبالاة بسعادة أسرته ، ولم يتدخل قط لمساعدة أخته البائسة أحسن أرملة الامبراطور الكسبروس الثاني البيزنطى . ولذا زادت علاقته بريتشارد برودا على برود وقرر مغادرة ميسينا في الحال إلى الشرق ، لكن عاصفة هوجاء أعادته إلى صقلية بعد يوم من إبحاره . ولأنه الآن في منتصف أكتوبر فقد قرر أن الحصافة تدعوه لقضاء الشتاء في ميسينا . ويبدو أن ذلك ما كان ينتويه ريتشارد دائما ، ولم توقع معاهدته مع تنكريد الا في ١١ نوفمبر . وفي الوقت ذاته أرسل يطلب من أمه إرسال الأميرة برينجاريا النافارية لتلحق به في صقلية .

وانصرم الشتاء هادئا في صقلية . وفي يوم عيد الميلاد أو لم ريتشارد وليمة تقطر سحاء في حصن ماتيجريفون (لجام اليونانيين) ، دعا إليها ملك فرنسا ونبلاء صقلية . وبعد أيام قلائل اجتمع في مقابلة مشيرة بالراهب يواخيم المسن رئيس دير كورازو ومؤسس نظام فيورى الدينى . وشرح له القديس الميجل معنى سفر الرؤيا . فقال له أن رؤوس التين السبعة هي : هيرود ونيرون وكونستانتينوس ومحمد وميلسموث (ورما كان يعنى به عبد النعم مؤسس طائفة ال Almohad) وصلاح الدين وأخيرا المسيح الدجال

(٧) (المترجم): تقع منطقة حين التاريخية Guienne في جنوب غرب فرنسا المسماة حاليا اكييتان Aquitaine. وأما نافار التاريخية Navarre فهي مملكة قديمة تقع حاليا شمال شرق اسبانيا وجنوب غرب فرنسا.

نفسه الذى ، كما أعلن ، ولد بالفعل قبل ذلك بخمس عشرة سنة في روما وسوف يجلس على العرش البابوى . ورد ريتشارد رداً بفتقر إلى الأدب لم يلقى الترحيب من القديس ، قائلا أن المسيح الدجال ربما كان هو البابا الحالي كليمنت الثالث الذى قال إنه هو نفسه يفضّه ؛ ولم يتفق معه القديس في أن المسيح الدجال قد ولد من قبيلة دان البابلية أو الأنطاكية ولا أنه سوف يحكم في القدس . على أن ريتشارد ابهجه أن يسمع من يواخيم أن المنتصر في فلسطين سيكون ريتشارد وأن صلاح الدين سرعان ما سيقتل . وفي فبراير نظم ريتشارد مباريات مبارزة رياضية تشاجر أثناءها مع الفارس الفرنسى وليم (أوف بار) ، لكن فيليب تمكن من مصاحبتها . والواقع أن ريتشارد تصرف تصرفاً سليماً جداً إزاء فيليب ، بل أنه اعطاه بعد أيام قليلة عدة سفن كانت قد وصلت مؤخراً من إنجلترا . وفي ذات الوقت سمع أن أمه الملكة الينور والأميرة بيرينجاريا قد وصلتتا نابلي فأرسل من يقابلهما ويصطحبهما إلى برندبزي إذ كانت حاشيتهما فائقة الضخامة بحيث لا تحملها ميسينا بمواردها المحدودة ، خاصة وأن كورت فلاندرز قد وصل ميسينا لتوه مع صحة كبيرة للغاية .

وباقتراب الربيع تأهب الملكان لاستئناف رحلتهما . فذهب ريتشارد إلى كانيا لزيارة تنكريد وأقسم معه قسم صداقة أبدى . وتحركت مشاعر الخوف لدى الملك فيليب من هذا التحالف فلحق بهما في تورمينا ، وهو على استعداد الآن لأن يصلح على عجل جميع خلافاته مع ريتشارد ، وأعلن رسمياً أن لريتشارد كامل الحرية في أن يتزوج من يرغب في اختيارها . وعندما أبحر فيليب يوم ٣٠ مارس مع كل رجاله من ميسينا كانت مشاعر حسن النية على عمومها تغلب عليه . وما أن أبحر من الميناء حتى وصلته الملكة الينور والأميرة بيرينجاريا . ولم تبق الينورا مع ابنها سوى ثلاثة أيام ثم شددت رحلتها إلى إنجلترا متخذة طريق روما لك تتوقف لدى البلاط البابوي لإنجاز بعض المهام لابنتها ، وبقيت الأميرة بيرينجاريا في صحبة دائمة مع الملكة جوناً<sup>(٨)</sup> .

وأخيراً غادر ريتشارد ميسينا يوم ١٠ إبريل بعد أن فكك حصن ماتيجريفون (لجام

(٨) ترد قصة تصرفات الملك في صفةً بالكامل في *Itinerarium*, pp. 154-77 ، وكذلك عند Ambroise, cols. 14-32 كلاهما يؤيد ريتشارد بشدة ؛ وانظر Benedict of Peterborough, II, pp. 126-60 الذى يورد أكثر الروايات اكتمالاً ويتضح أنه أكثر قليلاً من الناحية الموضوعية ؛ أما Rigord, pp. 106-9 ، فإنه يقول ضمناً إن فيليب كان متلهفاً على الاستعرا في الحملة الصليبية بينما كان ريتشارد يضع الصعوبات . وانظر Chalandon, op. cit. II, pp. 435-42 ويسرد Benedict (II, pp. 151-5) مقابلة ريتشارد مع بواشيم ، ومن الواضح أنها قائمة على أساس معلومات من شخص كان حاضراً في المقابلة

اليونانيين) . وشعر تنكريد بالأسف لرحيله وكان له ما يبرر ذلك ؛ إذ أن البابا كليمنت الثالث مات في نفس ذلك اليوم في روما ، وبعد أربعة أيام تمت رسالة كاردينال سانتا ماريا في كوزميدين على أنه البابا سيلستين الثالث . وكان هنري (أوف هوهنشتوفن) في روما آنذاك ، وكان أول ما فعله البابا الجديد أن قام تحت الضغوط بتوبيخه هو وكونستانس الصقلية امبراطورا وامبراطورة.

وأبحر فيليب بأسطوله الفرنسي بسلام إلى صور حيث استقبله بترحاب كبير ابن عمه كونراد (أوف مونتفرات) ، ووصل مع كونراد إلى عكا يوم ٢٠ ابريل ، وفي الحال تم تشديد الحصار على هذه القلعة الاسلامية . وبدأت أعمال الحصار الحربي جذابة لفيليب بمزاجه الصبور الخلاق ، فأعاد تنظيم آلات الحصار وبنى الأبراج للمحاصرين ، غير أنه تقرر تأجيل محاولة الهجوم على الأسوار إلى أن يصل ريتشارد ورجاله<sup>(١)</sup>.

### ١١٩١ م : الأسطول الإنجليزي يصل مياه قبرص

وكانت رحلة ريتشارد أقل أمانا . إذ سرعان ما هبت رياح قوية فترقت هذا الأسطول الصغير ، وأمضى الملك نفسه يوما في ميناء بجزيرة كريت ، وأبحر منه في مياه عاصفة إلى جزيرة رودس حيث بقي عشرة ايام من ٢٢ ابريل إلى ١ مايو ، في فترة نقاهة مما يصيبه من دوار البحر . وفي تلك الأثناء ضاعت إحدى سفنه في عاصفة ، بينما ألقت الرياح بثلاث سفن أخرى إلى قبرص ، من بينها السفينة التي تقل الملكة حورانا وبرينجاريا ؛ وتحطمت سفينتان على الساحل الجنوبي للجزيرة ، لكن الملكة حورانا تمكنت من الوصول إلى مرسى أمام ميناء ليماسول.

وكانت قبرص طوال خمس سنوات تحت حكم اسحق دو كاس كومنينوس الذي نصب نفسه امبراطورا بعدما نجح في تمرده على بيزنطة وقت استخلاف اسحق أنجيلوس ، والذي تمكن من الحفاظ على استقلاله بتحالفات هشة ، فتارة مع الصقليين ، وتارة مع أرمن كيليكيا ، وثالثة مع صلاح الدين لقد كان مشاكسا يكره اللاتينيين ولم تكن له شعبية على الجزيرة لما كان يفرضه من ضرائب باهظة . وكان الكثير من رعاياه لا يزالون يعتبرونه متمردا ومغامرا . ولقد كان لظهور الأساطيل الفرنجية الضخمة أمام الشواطئ القبرصية أثره في احساسه بالخطر ، لكنه واجه المشكلة على نحو يخلو من الحكمة . ذلك

أنه عندما تمكن بحارة ريتشارد من الوصول إلى الشاطئ بعد تخطم سفيتهم ، اغتفلهم وصادر كل ما امكنهم انفاذه من بضائع ، ثم أرسل مبعوثا إلى سفينة الملكة حوانا يدعوها هي وبيرنجاريا إلى الهبوط إلى الشاطئ ؛ لكن الملكة حوانا كانت تعلم من التجارب قيمتها هي نفسها باعتبارها رهينة محتملة ، فردت بأنها لا تستطيع مغادرة السفينة دون إذن أخيها ، والتست السماح بارسال من يحضر لها الماء من الشاطئ ، فرفض طلبها بطريقة فظة تخلو من الكياسة . بل أن اسحق جاء بنفسه إلى ليماسول وبنى التحصينات بطول الساحل لمنع أية محاولة للهبوط إلى الشاطئ.

وفي ٨ مايو ، أي بعد أسبوع من وصول حوانا امام شواطئ ليماسول ، لاح اسطول ريتشارد على مرمى البصر . وقد كان ابجاره من رودس شنيعا ، وأوشكت سفينة ريتشارد ذاتها أن تتحطم في خليج أناليا ، ولم يكن لدوار البحر اثره في تطيف مزاج ريتشارد ، وعندما سمع بما لقينه اخته وخطيبته من معاملة اقسى على الإنتقام . وعلى الفور بدأ في إنزال الرجال بالقرب من ليماسول وزحف على المدينة ؛ ولم يقاوم اسحق وانما انسحب إلى قرية كيلاني على سفوح ترودوس . ولقي ريتشارد الترحيب في ليماسول ليس فقط من التجار اللاتين المستقرين في المدينة ، وانما أبدي اليونانيون صداقتهم للغزاة من منطلق بغضهم لإسحاق الذي أبدى استعداده من ثم للتفاوض . وبمنحه الأمان جاء إلى كولوسي وذهب إلى معسكر ريتشارد حيث وافق على دفع تعويض عن البضائع التي سرقها والسماح للجند الانجليز بشراء المؤن معفاة من الرسوم الجمركية وإرسال قوة رمزية من مائة رجل مع الحملة الصليبية رغم أنه رفض مغادرة الجزيرة هو نفسه ، وعرض ارسال ابنته رهينة إلى ريتشارد .

وقد اقتنع اسحق من زيارته للمعسكر أن ريتشارد ليس بالرجل المرعب كما كان يُظن . ولذلك ، وما أن عاد إلى كولوسي حتى تنكّر لاتفاقه وأمر ريتشارد بالرحيل عن اراضيه . لقد ارتكب غلطة حمقاء . وكان ريتشارد قد سبق وأرسل سفينة إلى عكا لتعلن عن وصوله الوشيك إلى قبرص ، وفي ١١ مايو ، وهو اليوم الذي تقابل فيه اسحق مع ريتشارد وعاد إلى كولوسي ، دخلت إلى ميناء ليماسول سفن تحمل أبرز الصليبيين المعارضين لكونراد جميعا ؛ فكان عليها الملك جوى وأخوه جيوفري ، وكونت لوسينيان وهو أحد أبرز أتباع ريتشارد في فرنسا ، وكان عليها بوهمند كونت انطاكية مع ابنه ريموند ، وكان عليها الأمير ليو الرويني الذي خلف مؤخرأ أخاه روبين ، وكان هناك همفري سيد تبين وهو زوج ايزابيلا المطلق ، كما كان هناك الكثير من فرسان المعبد البارزين . ولأن فيليب انجاز إلى جانب كونراد ، فقد جاءوا ليضمنوا موازنة ريتشارد



لحزبهم، ورأي ريتشارد أن قوته تعاضمت بمحبتهم، فقرر غزو الجزيرة بكاملها. ولا شك في أن زائريه أكدوا له أهميتها الاستراتيجية في الدفاع عن الساحل السوري كله، والمخاطر الماثلة لو أن اسحق دخل في تحالف وثيق للغاية مع صلاح الدين. لقد كان غزو الجزيرة فرصة سانحة لا ينبغي تفويتها.

### ١١٩١ م: ريتشارد يغزو قبرص

وفي ١٢ مايو احتفل ريتشارد بزواجه من بيرينجاريا في كنيسة القديس جورج الصغيرة في ليماسول، وتوجها أسقف إيغريو ملكة لإنجلترا، وفي اليوم التالي جاءت السفن المتبقية من الاسطول الانجليزي. أما اسحق، الذي كان مدركا للخطر المحدق به، فقد انتقل إلى فاماغوستا، وتبعه بعض الانجليز برا والباقي بحرا. ولم يذلل الامبراطور أية محاولة للدفاع عن فاماغوستا، وانما انسحب إلى نيقوسيا. وبينما كان ريتشارد في فاماغوستا جاءت الرسل من فيليب ومن لوردات فلسطين تخشع على الاسراع إلى فلسطين. لكنه رد بفضب قائلا إنه لن يتحرك حتى يستولى على قبرص التي ركز على أهميتها لهم جميعا. وكان من المفترض أن يذهب أحد مبعوثي فيليب، وهو باحان أمير حيفا، إلى اسحق تأكيدا لتحذيره. فأرسل اسحق زوجته، وهي اميرة ارمنية، وابنته إلى قلعة كيرينيا، ثم سار جنوبا باتجاه فاماغوستا، وقابله جنود ريتشارد بالقرب من قرية تريميشوس وهزموه بعد التحام شديد قيل إنه استخدم فيه سهامًا مسمومة. وهرب من ساحة القتال إلى كاتارا، ودخل ريتشارد نيقوسيا دون مقاومة، فقد أظهر قبارصة نيقوسيا لامبالاتهم بمصير اسحق، بل إنهم كانوا على استعداد لمساعدة الغزاة.

وفي نيقوسيا سقط ريتشارد مريضا، وكان اسحق يأمل في أن تصمد قلاعها الأربع الشمالية الضخمة، كاتارا وبوفافيتو وسانت هيلاريون وكيرينيا، إلى أن يكمل ريتشارد من الحرب ويرحل باسطوله، لكن الملك جوى الذي كان أمرا لجيش ريتشارد زحف على كيرينيا واستولى عليها، وأسر الامبراطورة وطفلتها، ثم بدأ محاصرة سانت هيلاريون وبوفافيتو. وتلفت اسحق فوجد نفسه محروما من أسرته، ورعاياه في حالة من الفتور أو العداوة حياله، ففقد اتزانه واستسلم بلا قيد أو شرط، واقتيد ليمثل أمام ريتشارد في سلاسله الفضية الثقيلة. وبنهاية شهر مايو كانت الجزيرة كلها في قبضة ريتشارد.

وكانت الأسلاب التي حصل عليها ريتشارد فائقة الضخامة؛ إذ كان اسحق قد كنس ثروة هائلة من جباياته من الضرائب . واشترى الكثير من نبلاته حسن نوايا سيدهم الجديد بالمحبات السخية ، وسرعان ما أوضح ريتشارد أن المال هو الذي يشغل جُلَّ اهتمامه ، ففرض على كل يوناني ضريبة على رأسماله قدرها خمسين في المائة ، على أنه في المقابل أكد بقاء القوانين والمؤسسات التي كانت قائمة أيام مانويل كومنينوس . ووضع الحاميات اللاتينية في قلاع الجزيرة ، وعيّن انجليزيين هما ريتشارد (أوف كامفيل) وروبرت (أوف تورنهام) كلا في منصب المندوب السامي وأُنيط بهما الاشراف على الادارة في الجزيرة إلى أن يقرر ريتشارد مصرها النهائي . وسرعان ما اكتشف اليونانيون أن فرحتهم سقوط اسحق ليس لها دعامة ترتكز عليها ، إذ حرموا من الاشتراك في حكومتهم ، وأمرؤا بخلق لحامهم كعلامة على حالة الخنوع الذليل التي بانوا فيها<sup>(١٠)</sup>.

أما ريتشارد نفسه فقد بدا له أن غزوه لقيصر قد أتاح له ثروة لم يكن يتوقعها . وواقع الأمر أن ذلك الغزو كان أكثر منجزاته بقاءً وتعبيراً عن بعد نظره من كل ما انجزه في الحملة الصليبية ؛ ذلك أن امتلاك الفرنج لقيصر أطل عمر أراضيهم في فلسطين ، وتجاوز بقاء منشأتهم التي أقاموها في الجزيرة منشأتهم في سوريا بقرنين من الزمان . على أن الغزو كان نذير شر لليونانيين . فإن كان الصليبيون على استعداد واقتدار على ضم مقاطعة ارثوذكسية، أفلا يغريهم ذلك في الإسراع في شن حرب مقدسة طال تلهفهم عليها ضد بيزنطة؟

(١٠) يرد غزو ريتشارد لقيصر بغاية الإكمال في *Itinerarium*, pp.171-204، في Ambroise, cols. 35-57، وبالإكمال أقل بصورة طفيفة في Benedict of Peterborough, II, pp. 162-8، وانظر William of Newbury, II, pp. 59 ff.; Richard of Devises, pp.423-6 الإنجليزية وما قام به ريتشارد من مهمة موجزة وارد في *Epistolae Cantuarenses*, p.347. أما إيرنول Ernoul ص: ٢٠٧-٢١٣، وتاريخ هرقل *Estoire d'Eracle* جزء ٢، ص ١٥٩-٧٠) وأورد Mas Latrie روايات مختلفة في (pp.159-70، Documents, II, pp.1 ff.، عارضا وجهة نظر الشرق الفرنسي (الوترمي) المؤيدة لريتشارد. ويرر Rigord, pp.109-10، وكذلك William the Breton, pp. 104-5 ما فعله ريتشارد بسبب رفض القباضة مساعدة الصليبيين. وتوجد رواية كاملة كتبها أحد اليونانيين يدعى Neophytus، شديد العداء لإسحاق، لكنه يأسي للغزو، منشورة في مقدمة Stubbs's edition of the *Itinerarium*, pp.cxcv-cxcix (De Calamitatibus Cypri) يذكر (Nicetas Choniates (p.547) الغزو باقتضاب. كما يورد أبو شامة (Abu Shama (II, p.8) وبهاء الدين (Beha ed-Din (P.P.T.S.p.242) الغزو بإيجاز. ولكن ليس الكثير (Ibn al-Athir (II, pp.42-3) يقول إن ريتشارد استول على الجزيرة بطريق الخيانة. ويذكر كل من أبي شامة وبهاء الدين أن بعض المسيحيين المرتدين القادمين من اللاذقية قد أغاروا على الجزيرة قبل ذلك بأشهر قليلة. انظر Hill, *History of Cyprus*, I, pp.314-21.

وفي الخامس من يونية أبحر الأسطول الإنجليزي من فاما حوستا قاصدا الساحل السوري . وكان الإمبراطور اسحق على ظهر الاسطول أسيرا لدى الملك حوى ، وأما ابنته الصغرى فقد ألحقت بيلاط الملكة جراناً كي تتعلم عندها أسلوب الحياة الغريبة . وكان أول ما شاهده الملك ريتشارد من الساحل السوري هو قلعة المرقب . وبعد أن ظهرت له الياسة تحول مبحرا جنوبا مرورا بطرطوس وجبيل وبيروت وهبط بالقرب من صور مساء يوم ٦ يونية . ورفضت حامية المدينة دخوله بناء على أوامر فيليب وكونراد ، ومن ثم واصل طريقه بحرا إلى عكا وسره أن يشاهد سفنه وهى تفرق غليوناً عربياً كبيراً . ووصل أمام المعسكر يوم ٨ يونية<sup>(١١)</sup>.

### ١١٩١ م : وصول ريتشارد إلى معسكر الصليبيين

تجددت الثقة في النفس ، وعلت آمال الجنود المرهقين في حصارهم لعكا ، بوصول الملك ريتشارد على رأس خمسة وعشرين غليوناً ، فارتفعت المشاعر احتفالاً بمجيئه ، وقرعت الطبول في انحاء المعسكر . وكان ملك فرنسا قد شيد الكثير من آلات الحصار المفيدة ومنها منجنيق ضخم أطلق عليه جنوده "الجار الشرير" وسلما متشابها يعرف باسم "القط" ، وكان كل من دوق برجندي والنظامين العسكريين لديه منجنيقه ، بخلاف منجنيق آخر شيد من الأموال العامة التي أطلق عليها "مِقلاع الرب"<sup>(١٢)</sup>.

كانت تلك المنجنيقات تدق الأسوار فتحدث فيها بعض الأضرار ، بيد أنه كان لابد من وجود قائد يستثير المحاصرين لبذل جهد أخير ، وكان ملك فرنسا شديد الحذر من هذا الدور ولم يُقدم عليه ، وكان أمراء الصليبيين الآخرين أو المحليين في غاية الإرهاق أو غير قادرين على ذلك. وبعت ريتشارد حميّاً جديدة في ذلك كله . فما أن وصل حتى أرسل مبعوثاً ومعه مترجم مؤتمن ، وهو أسير مغربي يضع فيه ثقته ، إلى معسكر صلاح الدين يقترح مقابلته ؛ إذ تملكه الفضول لرؤية هذا الكافر الشهير ، وكان يعلق الآمال على التوصل إلى نوع من التسوية السلمية لو أنه تمكن من أن يخاطب

(١١) *Itinerarium*, pp.204-11; Ambroise, cols. 57-82; Benedict of Peterborough, II, pp.

168-9; Ernoul, p.273, and *Estoire d'Eracles* pp. 169-70

هرقل على ترحيب فيليب الرابع بريتشارد (Abu Shama, II, pp. 42-3; Beha ed-Din, P.P.T.S.)

PP.242-248, ويذكر أبو شامة الاستيلاء على بعض وسائل النقل التابعة لريتشارد.

(١٢) *Itinerarium*, p. 218; Haymar Monachus, pp. 44-6.

فى مثل هذا العدو فروسيته. بيد أن صلاح الدين رد عليه ردا حذرا بأنه من غير الحكمة أن يتقابل الملوك الأعداء قبل أن يوقعوا على هدنة ، ورغم ذلك قال إنه على استعداد لأن يسمح لأخيه العادل بمقابلة رينشارد . وتقرر تأجيل القتال ثلاثة أيام وأتفق على أن تتم المقابلة في السهل الواقع بين المعسكرين ، لكن المرض داهم فجأة ملكي إنجلترا وفرنسا وسقط كلاهما مريضا بمرض يطلق عليه الفرنج أرنالديا ، وهو حمى تسبب تساقط الشعر والأظافر . وكانت إصابة فيليب طفيفة ، أما إصابة رينشارد فكانت شديدة استمرت عدة أيام . لكنه كان يقود العمليات من فراش مرضه ، فأصدر أوامره بالمكان الذي يوضع فيه المنجنيق الضخم وأمر ببناء برج خشبي هائل مثل برج ماتيجريفون الذي بناه في ميسينا . ولم يكذبيرا من مرضه حتى أصر على زيارة جنوده في خطوطهم<sup>(١٢)</sup>.

وتلقى صلاح الدين كذلك تعزيزات في أواخر شهر يونية ، إذ وصل جيش سنجار في الخامس والعشرين من الشهر ، ووصل في أعقابها مباشرة جيش مصرى جديد وجنود من صاحب الموصل ، وفي أوائل يولية أرسل أميرا شيرز وحماة بعض الكتاب . وعلى الرغم من هذه القوات المتكاثرة لم يكن صلاح الدين يقادر على إخراجهم الصليبيين من معسكرهم ، إذ أنهم انتهزوا توقف القتال في الشتاء ونعومة التربة بفعل الأمطار وأحاطوا أنفسهم بسدود ترابية ومتاريس تحميها خنادق من اليسر عليهم الدفاع عنها. وبقي شكل المعركة كما هو طوال شهر يونية وأوائل يولية فبدأت آلات الحصار الفرنجية على قصف أسوار عكا ، وإذا حدث وأفلح الفرنج في إحداث ثغرة صغيرة واندفع خلالها الفرنج ، أشارت الحامية على الفور بعلامة ما إلى صلاح الدين الذي كان يشن في الحال هجوما على المعسكر ومن ثم يسحب المعتدين بعيدا عن الأسوار . وكانت هناك معارك بحرية من حين لآخر ، إذ أن وصول الأساطيل الإنجليزية والفرنسية قد انتزع من العرب سيادتهم على البحار ، ولذا كان نادرا أن تتمكن سفنهم من اختراق الحصار البحري وجلب المؤن إلى المرفأ؛ فأخذ الطعام والمواد الحربية في التناقص في المدينة المحاصرة فبدأ الحديث فيها عن التسليم.

(١٢) *ibid.* pp. 213-25; Ambroise, col. 123; Benedict of Peterborough, II, p. 170.

الحمى 'Arnaldia' والذي يسميه المؤرخ أمبرواز 'Leonardie' ، وربما كان نوعا من الأمفرهوط ، وهو داء من أعراضه تورم اللثة ونزيفها، أو مرض الغشاء المخفّج الذي يصيب الجنود في الميدان. أنظرها Monte وترجمة Hubert لأمبرواز ص ١٩٦ حاشية ٢.

## ١١٩١ م : خلافت في المعسكر

وتواصل المرض والشجار في المعسكر المسيحي . ذلك أن البطريق هيراكليوس قد مات ، فحيكت المكائد حول انتخاب خليفته<sup>(١٤)</sup> . ولم يتوقف النزاع على التاج ؛ فقد ناصر ريتشارد الملك جوي ، بينما شايع فيليب كورنراد ، وانضم أبناء بيزا إلى حزب ريتشارد ، ومن ثم كانت الأساطيل القادمة من جنوا تعرض خدماتها على فيليب . وعندما خطط فيليب لهجوم عاصف على المدينة قرب نهاية يونية ، رفض ريتشارد أن يتعاون رجاله معه ، وربما كان مرجع ذلك إلى أنه لم يراً بعد بالقدر الذي يسمح له بالحرب شخصياً وخشي أن يفقد مغنم النصر . وفشل الهجوم لغية أتباعه وأصدقائه ، وأما هجوم صلاح الدين المضاد فلم يتمكن الصليبيون من صدّه إلا بشق الأنفس<sup>(١٥)</sup> . وتعقدت العلاقات بين ريتشارد وفيليب عندما مات في ١ يونية فيليب كونت فلاندرز، ذلك الصليبي الذي سبق أن تقاعس عن الحرب سنة ١١٧٧م، دون أن يترك وراءه ورثة مباشرين؛ فبينما كانت لملك فرنسا بعض المطالب في الميراث الفلاندرزي، كان ملك إنجلترا عازفاً عن أن يترك ذلك الإقليم الخصب ذا الموقع الإستراتيجي يقع في يد غريمه . وأثناء أن كان فيليب يستشهد بنود الاتفاق الموقع في ميسينا مطالبا بنصف جزيرة قبرص ، رد ريتشارد بطلب مضاد ألا وهو نصف فلاندرز، ولم يواصل أي من الجانبين مسعاه لتحقيق مطالبه ، وإنما ظل كل منهما في ترديده لشكواه<sup>(١٦)</sup> .

وفي الثالث من يولية، وبعدما حاول تقي الدين ابن أحمى صلاح الدين بلا جدوى شق طريقه داخل المدينة، أحدث الفرنسيون ثغرة خطيرة في الأسوار ، لكنهم أجبروا على التقهقر . وبعد ثمانية أيام قام الإنجليز وأبناء بيزا في اللحظة التي كان باقي الصليبيين يتناولون العشاء بتجربة حظهم فتحجوا أول الأمر لكنهم فشلوا في النهاية . وأنداك، كانت الحامية قد قررت فعلا الكف عن الكفاح ، وأرسلت مبعوثين إلى معسكر الصليبيين في الرابع من يولية ، بيد أن ريتشارد رفض مقترحاتهم رغم أن سفراءه كانوا في زيارة لصلاح الدين في نفس ذلك اليوم يطلبون السماح بشراء الفاكهة والخمير للثلجة ويلمعون باستعدادهم لمناقشة شروط السلام . وضد صلاح الدين لسماعه بأن

(١٤) أنظر مقدمة Mas Latrie للمؤرخ Haymar Monachus ، صفحة xxovi .

(١٥) Ambroise, col. 123; Rigord, pp. 108-9; Haymar Monachus, p.35 .

(١٦) Rigord, p. 113; Benedict of Peterborough, II, p. 171 .

وجائه داخل عكا فقدوا الأمل ، فوعدهم بالمساعدة العاجلة ، لكنه لم يتمكن من حث جيشه على شن هجوم ضخم على معسكر المسيحيين كان قد خطط لتنفيذه في الخامس من يولية. وفي السابع من يولية جاءه مبعوث سائحا من عكا يحمل آخر نداء من المدينة؛ فلم تعد الحامية قادرة على الصمود أكثر من ذلك بدون مساعدة ، وكانت معركة الخادى عشر من يولية هي آخر جهد من المحاصرين . وفي اليوم التالي عرضت الحامية التسليم ، وقبلت شروطها . وكان على عكا أن تستسلم بكل ما فيها من سفن ومخزونات عسكرية ، وتدفع مئتي ألف قطعة ذهبية للفرنج وفوقها أربعمائة قطعة لكونراد شخصا . وتقرر الإفراج عن ألف وحمسمائة سجين مسيحي معهم مائة سجين من الجنود ، بأسمائهم المحددة ، وإعادة الصليب الحقيقي . فإذا نفذت الحامية هذه الشروط فسوف يبقى أفرادها على قيد الحياة.

#### ١١٩١ م : الصليبيون يدخلون عكا

وسبح سابح من المرفأ ليطلع صلاح الدين على ما اتفق عليه ، إذ تقرر أن يقوم هو بتنفيذ الشروط. وتملكه شعور بالارتياح ؛ فبينما جلس أمام خيمته يجهز ردا يمنع الحامية من الخضوع لهذه الشروط ، شاهد الرايات الفرنجية تنشر على أبراج المدينة . لقد سبق السيف العذل ، وأبرم ضباطه المعاهدة باسمه ، ولكونه رجلا شريفا التزم بها ، وانتقل بمعسكره إلى شرف عمر الواقعة على الطريق الذاهب إلى صفورية مبتعدا عن المدينة ، إذ ليس بوسعهم أن يفعل شيئا لمساعدتها ، وتجلد استعدادا لاستقبال سفراء الفرنج المتنصرين<sup>(١٧)</sup>.

ما أن تم قبول التسليم حتى خرجت الحامية العربية خارج عكا. وتحركت مشاعر الغزاة وهم يشاهدون المدينة وهي تقع في الأسر، فقد ملكهم الإعجاب بشجاعتها وتماسكها ، وبكونها خليفة بمصير أفضل . وعندما خرج آخر عربي دخل الفرنج وكونراد على رأسهم وقد رفع حامل الراية رايته الشخصية ورايات الملوك . واتخذ الملك رينشارد من القصر الملكي السابق محل إقامته بالقرب من السور الشمالي للمدينة، ونزل الملك فيليب في المنشأة السابقة لفرسان المعبد المطلة على البحر بالقرب من طرف شبه

(١٧) -Itinerarium, pp. 227-33; Ambroise, cols. 133-9; Benedict of Peterboroughii, pp.174 9; Rigord, pp. 115-16; Ernoul, p. 274; *Estoire d'Eracles*, II, pp. 173-4; Abu Shama, II, pp. 19-29; Beha ed-Din, *P.P.T.S.* PP. 258-69; Ibn al-Athir, II, pp.44-6.

الجزيرة . وثارت مشاحنات غير لائقة شوّهت عملية تخصيص الأحياء في المدينة . ذلك أن دوق النمسا ، باعتباره قائدا للجيش الألماني ، طالب بمكان مماثل للملكي انجلترا وفرنسا ورفع رايته بجوار راية ريتشارد ، لا لشيء إلا ليراهم وقد أنزلها الانجليز وألقوا بها في الخندق أسفل القصر . فكانت إهانة لم يغفرها قط ليوبولد دوق النمسا ؛ وعندما عاد إلى وطنه بعد أيام قليلة كان قلبه مليئا بكراهية ريتشارد . وطالب التجار والنبلاء الفرنج ، الذين كانت لهم أملاك في عكا من قبل ، بإعادة ممتلكاتهم اليهم ، وكانوا كلهم تقريبا من أنصار كونراد ، ولهذا لجأ إلى الملك فيليب عندما حاول الصليبيون الزائرون اجلاءهم عن ممتلكهم ، وأصر على تلبية مطالبهم<sup>(١٨)</sup>.

وكانت أولى المهام الواجب انجازها تنظيف كنائس عكا وإعادة ما كان لها من قداسة ، وأشرف على تلك المهمة السندوب البابوي أديلار (أوف فيرونا)، ثم اجتمع الأمراء معا لتسوية المسألة الملكية بصورة نهائية . وبعد أن تشاوروا تقرر أن يظل جوي ملكا إلى أن يلقى حتفه ، فينتقل التاج إلى كونراد وايزابيللا وذريتهما ، وفي ذات الوقت يعين كونراد لوردا لصور وبيروت وصيدا ويقتسم هو وجوي العوائد الملكية . وبضمان المستقبل لكونراد ، بدأ فيليب يتحدث عن العودة إلى الوطن ، ذلك أنه منذ أن جاء إلى الأراضي المقدسة وهو يعاني من مرض يكاد يكون متوصلا ، ولقد أدى واجبه المسيحي في المساعدة على استعادة عكا ، وسوف يخلف وراءه دوق برجندي والقسم الأكبر من جيشه الفرنسي . ومارس ريتشارد ضغطه عبثا من أجل إعلان مشترك بأن الملكين سوف يبقيان في الشرق لثلاث سنوات . وكان أقصى ما وعد به فيليب هو عدم الهجوم على أراضي ريتشارد الفرنسية إلى حين عودة ريتشارد إلى الوطن ، وهو وعد لم يراع مراعاة تامة . وفي الحادي والثلاثين من يولية غادر عكا إلى صور يصحبه كونراد الذي صرح بأنه ينبغي أن يتدبر أمر أراضيه هناك ، لكنه في حقيقة الأمر كان عازفا عن الخدمة في جيش يسيطر عليه ريتشارد . وبعد ثلاثة أيام أبحر الملك فيليب من صور قاصدا برنديزي<sup>(١٩)</sup>.

(١٨) *Itinerarium*, p. 234; Ernoul, pp. 274-5; *Estoire d'Eracles*, II, pp. 175-6; *Chronica Regia Coloniensis*, p. 154 ويرد في تاريخ المستعمرات الملكية قصة شجار ريتشارج مع ليوبولد دوق النمسا. ويقول *Ansbert. Expeditio Friderici*, p. 102 إن ليوبولد كان مستاء من هجوم ريتشارد على اسحق كورمينوس في قبرص، إذ كان ابن عم أمه.

(١٩) *Itinerarium*, pp. 238-9; Ambroise, cols. 142-3; Benedict of Peterborough, II, pp. 227-32، 183-5، 192-9؛ ويقول تاريخ هرقل *Estoire d'Eracles*, II, pp. 179-81 إن فيليب كان مريضا حقيقةً 9-106 William the Breton, pp. 116-17; Rigord, pp. 277-8; Ernoul,

ونظر الإنجليز إلى رحيل فيليب على أنه تصرف الجبان وفرار الخائن . غير أنه يبدو أن صحته كانت سيئة حقيقة ، فضلا عن وجود مشاكل في الوطن كان مسؤولا عن إيجاد حلول لها ، كمسألة ميراث الفلاندرز . هذا إلى جانب ارتاب فنى تآمر ريتشارد عليه وأن زوجته كانت في خطر . وقد ذاعت قصة غريبة تقول إن ريتشارد عندما ذهب لزيارة فيليب وهو طريح الفراش في مرضه الشديد قال له كذبا إن ولده الوحيد لويس قد مات ، إما على أنها شكل من أشكال الهزل الماحن ، أو على أمل شربير في أن تكون الصدمة فوق احتماله . ولقد كان هناك كثيرون في الجيش المسيحي ممن يتعاطفون مع فيليب فيما يعانيه من شدائد . وعلى الرغم من أن ريتشارد استأثر بإخلاص رجاله واعجاب العرب ، إلا أن بارونات الشرق الفرنجي كانوا يرون في ملك فرنسا العاهل الجدير بالاحترام وقد أحسوا بأنه يتفهم احتياجاتهم<sup>(٢٠)</sup>.

وبرحيل فيليب تولى ريتشارد كامل زمام الجيش والمفاوضات مع صلاح الدين الذى وافق على الالتزام بالمعاهدة التي أبرمها ضباطه في عكا . وبينما انهمك الصليبيون في إعادة بناء أسوار عكا وتقويتها شرع صلاح الدين في جمع الأسرى والمال المطلوب منه وفي الثاني من أغسطس استقبل صلاح الدين في معسكره ضباط مسيحيين ينقلون موافقة ريتشارد على اقتراحه بتجزئة المدفوعات وعودة الأسرى على ثلاث دفعات شهرية ، على أن يطلق سراح الأسرى العرب بعد تسديد الدفعة الأولى . وسمح للزائرين بمشاهدة الصليب المقدس الذى كان صلاح الدين يحتفظ به في حالة من الرقار. وفي الحادى عشر من أغسطس أرسلت الدفعة الأولى من المال وأسرى الصليبيين إلى معسكر المسيحيين ، وعاد سفراء ريتشارد يؤكدون صحة الدفعة الأولى من المال ، غير أن كبار الأسرى وبخاصة من تحدت اسماءهم لم يصلوا جميعا ، ومن ثم فلن يطلقوا سراح جنود السلطان المأسورين في عكا . فعرض صلاح الدين إما قبول دفعة المال مع رهائن عن اللوردات المفقودين وإطلاق سراح رجاله ، أو قبول دفعة المال وترك رهائن لديه ضمانا لإطلاق سراح رجاله ؛ ورفض السفراء العرضين كليهما ، وطلبوا دفعة المال واعطائه مجرد تعهد بشأن الأسرى العرب . لكن صلاح الدين لا يثق في كلمتهم ، ولذا رفض إعطاءهم أي شيء ما لم يفرجوا عن رجاله.

(٢٠) *Estoire d'Eracles, loc. cit.* الذي يذكر قصة تآمر ريتشارد. ويقول، Beha ed-Din (٢٠) P.P.T.S.p. 240 إن الجميع كانوا يعترفون بسلطة ملك فرنسا، ويقول فيما بعد في صفحة ٢٤٢ إن ملك إنجلترا كان أقل منه مكانة برغم تميزه عليه في الثروة والشجاعة والشهرة.



## ١١٩١ م : ريتشارد يقتل الأسرى العرب

وريتشارد الآن متلهف على مغادرة عكا والسير إلى القدس ، لكن الأسرى العرب كانوا حجر عثرة تخرجه فسرّه أن يجد ذريعة للتخلص منهم . وفي العشرين من أغسطس ، وبعد أكثر من أسبوع على عودة سفرائه إليه ، أعلن أن صلاح الدين قد أخل بتعهده ، وبكل العمد وسبق الإصرار أمر بقتل الأسرى الباقين على قيد الحياة من حامية عكا وعددهم ألفين وسبعمائة أسير . وكما أخبرنا المؤرخون المدافعون عن ريتشارد في سرورهم راح جنوده المتلهفون يعملون السيف ذبّحا شاكرين الرب على هذه الفرصة للانتقام لرفاقهم الذين سقطوا أمام المدينة . وقتل زوجات وأطفال الأسرى إلى جوارهم ، وأبقوا على مجرد القليل من الوجهاء وأترياء البنية لاستخدامهم في أعمال السخرة . وشاهد العرب في المخفر الأقرب إلى عكا ما كان يحدث فاندفعوا لإنقاذ اخوانهم ، بيد أنه برغم بسالتهم في القتال حتى هبط الظلام لم يتمكنوا من احتراق الصفوف اليهم . وعندما انتهى الذبح غادر الإنجليز مكان المذبحة بما فيه من حث تمزقت أوصالها وفسدت ، وبات بإمكان المسلمين الحضور للتعرف على أصدقائهم الشهداء<sup>(٢١)</sup>.

وفي يوم الخميس الثاني والعشرين من أغسطس خرج ريتشارد من عكا على رأس الجيش الصليبي ، وتغيّب كونراد والكثير من البارونات المحليين ، وسار الفرنسيون بقيادة دوق برجندي في المؤخرة متذمرين ، فلم يكن أحد من الجنود راغبا في مغادرة المدينة ، فكم فيها من الراحة والدعة طوال الشهر المنصرم ، وما أحلى ما فيها من طعام وفير ، وكم فيها من امرأة لعوب ترضى الشهوة ؛ ولم يرضهم ما سمعوه من أن القائمين على خدمة المعسكر من النساء الغسّالات قد سُحح لهن بمرافقة الجيش في مسيرته ، غير أن قوة الشخصية لدى ريتشارد تغلبت . وكان صلاح الدين ما يزال في شفر عمر التي تتحكم في الطرفين الرئيسيين الآتين من الساحل ، أحدهما يذهب إلى طبرية ودمشق ، والآخر إلى القدس مخترقا الناصرة . على أن ريتشارد اتجه جنوبا بطول الطريق الساحلي حيث يوفر البحر وأسطوله الحماية لجناحه . ولذا تبعه السلطان وسار بمحاذاته وعسكر

(٢١) ( *Itinerarium*, pp. 240-3; Ambroise, cols 144-8 )  
 صلاح الدين ويقولان إن كونراد حاول أن يعهد اليه بالسجاء ليحتفظ بهم . وأميروا Ambroise  
 محمد الرب للمذبحة 9-178, ii, pp. 178-9; *Estoire d'Eracles*, pp. 276-7; Ernoul, pp. 276-7; ) ويورد بهاء الدين  
 P.T.S. pp. 270-4 قصة أكثر إقناعا . واستنادا إلى أبي شامة 3-30, pp. 30-3 Abu Shama, ii, pp. 30-3 طلب صلاح  
 الدين من فرسان المعبد - وكان يثق في كلمتهم برغم كراهيته لهم - أن يضمنوا الشروط لكنهم رفضوا  
 متوجسين من انتهاك ريتشارد للشروط . ولم يعد الصليب المقدس.

في تل القيسون على منحدرات جبل الكرمل ومن هناك خرج لتنفذ البلاد في منطقة الشاطئ جنوب الكرمل ليختار مكان المعركة.

وحاوز المسيحيون حيفا ، وكان صلاح الدين قد نزع عنها أسلحتها قبل سقوط عكا بوقت قصير ، ثم التف المسيحيون حول أنف جبل الكرمل . وكانت حركتهم بطيئة كي يظل الأسطول بمحاذاتهم ، وكان ريتشارد يعتقد أنه ينبغي السماح للجنود بالراحة كل ثانى يوم تقريبا ، إذ كانت الرياح في الغرب وقد وجدت السفن صعوبة في الالتفاف حول الموقع ، فكان فرسان العرب خفيفو الحركة يهبطون جبل الكرمل من حين لآخر وينقضون على الجيش في مسيرته ، ويمزقون الشاردين من الجيش ، ويأخذونهم إلى صلاح الدين ، ويُسحبون ، ثم يقتلون انتقاما لمذبحة عكا ، ولا يبقى منهم أحد على قيد الحياة سوى الفسالات . وفي تلك الأثناء قاد ريتشارد جيشه الرئيسي فوق حافة جبل الكرمل وعسكر في مكان ما داخل البلاد يبعد قليلا عن قيسارية<sup>(٢٢)</sup>.

### ١١٩١ م : معركة أرسوف

وفي الثلاثين من الشهر ، وباقتراب المسيحيين من قيسارية ، أصبح الجيشان أقرب إلى بعضهما ، واستعر القتال في كل يوم منذ آنذاك . غير أن ريتشارد قاد جيشه بصورة شكية ؛ فكان عادة في أحسن أحواله في المقدمة ، لكنه من حين لآخر كان ينطلق على فرسه إلى الوراء بطول الجيش كله يشجع الرجال . على أن الجو كان في حمارة القيط ، والغريون متقلون بالدروع ولم يعتادوا على حرارة الشمس ، فهلك الكثير منهم بضربة الشمس ، وكثيرون فقدوا الوعي وقتلوا حينما رقدوا ، وكاد دوق برجندي والجنود الفرنسيون أن يبادوا عن آخرهم أثناء تآكلهم في المؤخرة خلف عربات المون ، لكنهم خلصوا بأنفسهم . لقد كان الحشد كله يكدح كدحا ، صارخا في ضراعة من حين لآخر "Sanctum Sepulchrum adjuva" ساعدنا أيها القبر المقدس".

وبعد أيام قليلة اختار صلاح الدين ساحة المعركة التي قرر أن تكون شمال أرسوف مباشرة حيث يتسع الوادي بما يكفي لإنطلاق الفرسان ، وفي ذات الوقت تحجبه جيدا

الغابات التي تمتد جنوبها على مبعدة ميلين من البحر . وفي الخامس من سبتمبر طلب ريتشارد التفاوض وقابل العادل ، أخصا صلاح الدين ، تحت علم الهدنة . على أنه برغم حالة الانهالك التي يعانيها من الحرب ، طلب تسليم فلسطين كلها ، لا أقل . وعلى الفور أوقف العادل المفاوضات .

وفي صباح السبت السابع من سبتمبر أيقن ريتشارد أن المسلمين سيفرضون عليه معركة ، فراح ينظم رجاله استعدادا لها . وكانت أحمال المؤن ممتدة بطول الساحل يحميها هنرى (أوف شامباني) وجزء من المشاة . وكان رماة السهام في خط المقدمة وخلفهم الفرسان ، وفرسان المعبد على اليمين في الطرف الأخير من الخط . وبعدهم كان البريتون ورجال أنجو ، ويليهم جنود جين بقيادة جوى وأخيه ، جيوفرى (أوف لوسينان) . وفي الوسط كان الملك نفسه مع جنوده من الإنجليز والنورمان ، ثم الفلمنكيون أبناء فلاندرز والبارونات المحليون تحت قيادة جيمس (أوف أفيسن) ، والفرنسيون بقيادة هيو (أوف برجندي) وفي أقصى اليسار كان فرسان المستشفى . وبعد إعداد كل شيء انطلق ريتشارد ودوق برجندي على جوارديهما بطول الخطوط يثنان الجنود ويشجعانهم .

وبدأ العرب هجومهم في الضحى . فكانت الموجة تلو الموجة من مشاة الزنج والبدو خفيفي السلاح تنقض على المسيحيين ، تمطرهم بوابل من السهام والرماح ، وأقلحوا في بعثرة الخط الأول من جنود المشاة الذين شملتهم الفوضى ، بيد أنهم لم يؤثرأ تأثيرا يذكر فسى الفرسان بدروعهم . وفجأة قسَم العرب جنودهم ، واندفع الفرسان الأتراك وقد لمعت سيوفهم وفؤوسهم ، وشنوا أعنف هجماتهم على فرسان المستشفى والفلمنكيين وإلى جانبهم البارونات المحليين ، وفي مأمولهم الإحاطة بجناح المسيحيين الأيسر . وصمد الفرسان وبعد كل موجة كان رماة السهام يعيدون تنظيم صفوفهم . غير أن ريتشارد ، وبرغم ما يدعيه من حنكة عسكرية ، لم يكن يسمح لأى جزء من جيشه بالمهجوم إلا بعدما يكون الجميع على أهبة الاستعداد وبعد أن يُظهر المهاجمون الأتراك علامات على الانهالك وإلى أن يصبح الجيش العربى الرئيسى أقرب . ومرة بعد مرة يرسل السيد الأعظم لفرسان المستشفى إلى ريتشارد متوسلا أن يعطى إشارة الهجوم ، قائلا إن فرسانه سيصيبهم الوهن ما لم يتسلموا زمام الهجوم ، لكن ريتشارد كان لا يزال يأمر بالاصطبار ، فقام فرسان هما مارشال من فرسان المستشفى وبلدوين كاريز بالتصرف وانطلقا إلى الأعداء ، وانطلق خلفهما كل رفاقهما ، وحذا كل الفرسان بطول الجيش حذوهما فتحسوا خيولهم بالمهاميز . وساد الإضطراب أول

الأمر ، إذ لم يكن رماة السهام على استعداد وكانوا في الطريق حجرة عشرة اسام الفرسان ، وانطلق الملك نفسه إلى وسط المرح في محاولة لإعادة بعض النظام ، وتولى زمام الهجوم . وكان كاتم اسرار صلاح الدين على تل قريب يرقب روعة المشهد فنظر فاه أثناء أن كان الفرسان المسيحيون يرددون في طريقهم باتجاهه . وكان ذلك فوق احتمال الجنود المسلمين ، فانكسرت صفوفهم وهربوا ، لكن صلاح الدين جمعهم في الوقت المناسب للدفاع عن معسكره ، بل قاد هجوما آخر على العدو ، ولكن دون جدوى وبحلول المساء كان الجيش المسيحي مسيطرا على الميدان ويواصل سيره باتجاه الجنوب (٢٣).

#### ١١٩١ م : انتصار ريتشارد

لم تكن معركة أرسوف معركة حاسمة ، لكنها كانت نصرا معنويا ضخما للمسيحيين . وكانت خسائره قليلة بصورة باعثة على الدعة برغم مصرع الفارس العظيم جيمس (أوف ايزن) الذي كان رافدا مع خمس عشرة حجة من حشث العرب حوله . على أن خسائر العرب كانت قليلة أيضا بنفس القدر تقريبا ، ولم يسقط أى أمير مرموق ، وفي اليوم التالى جمع صلاح الدين كل رجاله وكان على استعداد لمواجهة أخرى ، تجنبها ريتشارد إذ لم يكن من القوة بما يكفى للدخول فيها . كانت قيمة النصر تكمن فيما منحه من ثقة للمسيحيين . وكانت هذه المعركة أول معركة كبيرة مكشوفة منذ معركة حطين ، وأظهرت إمكان هزيمة صلاح الدين . ولكنها قد وقعت بعد الاستيلاء على عكا مباشرة ، فقد بدا ذلك مؤشرا على أن المد قد تحول وأن بالامكان تحرير القدس ذاتها مرة أخرى . وكانت شهرة ريتشارد فى أوج ارتفاعها . ومن الحق أن هجوم الانتصار - شُنَّ بالمخالفة لأوامره ، لكنه لم يحدث سوى قبل دقائق قليلة من اكتمال استعداده ، إن محالكة لنفسه من قبل ، وتوجهه للهجوم من بعد أظهر قدره فائقة على القيادة . فكان ذلك بشيرا لمستقبل الحملة الصليبية .

ومن الناحية الأخرى ، أصيب صلاح الدين بمهانة شخصية وعامة . فجيسته لم يكن ذا فعالية في عكا والآن هزم فى معركة مكشوفة . وكشأن سلفه العظيم نور الدين ، كان صلاح الدين يفقد شيئا من طاقته وسيطرته على الرجال وهو يخطط نحو

الشيخوخة . كانت صحته سيئة وقد عانى من نوبات متكررة من الملاريا . وقد تراحت قوته عما كانت عليه أيام شبابه في فرض قراراته على الأمراء المشاكسين الذين كانوا أتباعه ، وكان كثيرون ينظرون إليه على أنه حديث النعمة ومغتصب ، وإذا ما بدا نغمة يتحدر كانوا سراعا في اظهار تحررهم من تبعته . لقد كان كثيرا عليه أن يقبل تفوق ريتشارد عليه في القيادة العسكرية . وقيل كل شيء ، لا ينبغي له أن يفقد القدس التي كان استرجاعها أكبر انتصاراته المحيطة . وقد أخذ جيشه في نظام جيد إلى الرملة الواقعة على الطريق إلى القدس ، انتظارا لما سيقدم عليه ريتشارد في حركته التالية.

واصل الجيش الصليبي سيره إلى يافا وشرع في إعادة بناء تحصيناتها . وحتى آنذاك كان ريتشارد يتوخى أن يكون الأسطول إلى جانبه لتزويده بالمون ، ولم يكن على استعداد للتوغل داخل البلاد إلى المدينة المقدسة بدون قاعدة قوية على الساحل ، فضلا عن أن جيشه قد أصابه الكلال بعد سيره الطويل جنوب الساحل بحيث كان في شدة الحاجة إلى الراحة . وقد أحدث حذره وتأخيره الكثير من الحيرة للمؤرخين ، إذ لو أنه اتجه بسرعة خاطفة إلى القدس لوجد بها حامية واهية ولوجد أسوارها ضعيفة ، على أن جيش صلاح الدين كان قد هُزم فقط ولم يُدمر ، وما زال جيشا جبارا ، وحتى لو أفلح ريتشارد في اقتحام طريقه إلى القدس ، لأصبح معزولا عن الساحل ، فكان من الحصافة التأكد من يافا قبل الشروع في مغامرة أكبر . ومع ذلك ، كان التأخير مفرطا ، وأتاح لصلاح الدين تقوية دفاعات المدينة المقدسة . ثم إنه خشى أن يتجه ريتشارد إلى عسقلان ويقيم بها قاعدة ، ومن ثم يقطع عليه الطريق إلى مصر التي هي بمثابة مصدره الرئيسي من الرجال ، ولذا أخذ قسمًا من جيشه من الرملة إلى عسقلان وراح يحطمها تحطيمًا رهيبًا برغم ثرائها وازدهارها<sup>(٢٤)</sup> . وفي تلك الأثناء راح الجيش المسيحي يسبح فيما تتيحه يافا من أسباب الراحة ؛ فالحياة فيها ناعمة ، والحدائق من حولها بالوان الثمار زاهرة ، والسفن تجلب المون الوفرة ، كما تستجلب من عكا عاهرات النساء ليتسلن بهن الرجال . وبقي العرب على مسافة من المدينة ، ولم تحدث سوى مناوشات قليلة بين الفرسان في سهل اللد في ضواحي المعسكر . ودأبت في الجيش حياة التراخي والنعومة ، واتخذ الكثير من الجند سبلهم عائدين إلى عكا ، فاضطر ريتشارد إلى إرسال الملك جوى لحثهم على العودة إلى المعسكر ، لكنهم لم يعيروه التفاتا؛ فكان من

(٢٤) Itinerarium, pp.280-1; Bela ed-Din, P.P.T.S. pp.295-300; Abu Shama, II, pp.41-4  
ويظهر ابن الأثير II, pp.50-1 أن صلاح الدين أذن لأمرائه على خلاف رغبته فيما يتصل بعسقلان.

الضروري أن يذهب ريتشارد نفسه إلى عكا كي يجمع شملهم مرة أخرى<sup>(٢٥)</sup>. وكان لريتشارد شواغله التي تقلقه ، إذ لم يكن راضيا عن سير الأمور في عكا وما يليها شمالا حيث كان حزب كورنراد يتمتع بالقوة. كما كانت هناك اضطرابات في قبرص بعد موت ريتشارد (أوف كامفيل)، وبعد الصعوبات التي واجهها روبرت (أوف نورنهام) في الحماة محمد . وساورته المخاوف مما قد يفعله الملك فيليب في طريق عودته إلى فرنسا . ووجد ريتشارد حلا لمشاكله في قبرص بأن باع الجزيرة لفرسان المعبد<sup>(٢٦)</sup>. على أنه كان متلهفا على الشروع في التفاوض مع صلاح الدين ، وهذا الأخير على استعداد لسماع مقترحاته ، فأناوب أخاه العادل للتفاوض باسمه.

#### ١١٩١ م : ريتشارد يتفاوض مع العادل

كان همفري (أوف تورون) أفضل دارس للغة العربية في الجيش ، وكان ريتشارد يحمل له عاطفة عميقة . فما أن وصل ريتشارد إلى يافا حتى أرسل همفري إلى اللد حيث يتولى العادل القيادة لمناقشة الشروط الأولية لعقد هدنة ، لكن شيئا لم يتقرر. وكان العادل دبلوماسيا ماهرا ، وكبح جماح أخيه في تلفهه على تسوية . وأتيحت لدبلوماسيته فرصة رائعة عندما جاءه مبعوثون في أكتوبر من صور يسألونه إن كان على استعداد لاستقبال سفارة من كورنراد . وكانت أول مطالب ريتشارد التي لا يتنازل عنها استرداد القدس وكل البلاد الواقعة إلى الغرب من نهر الأردن وعودة الصليب المقدس . وأرسل صلاح الدين رده قائلا إن المدينة المقدسة هي مدينة مقدسة للإسلام أيضا ، ولا سبيل لإعادة الصليب بدون بعض التنازلات في المقابل . وبعد أيام قليلة تقدم ريتشارد بمقترحات جديدة . إذ أنه - كشأن الصليبيين جميعا - كان معجبا بالعادل الذين اطلقوا عليه سيف الدين ، واقترح أن يتسلم العادل فلسطين كلها التي يملكها صلاح الدين الآن ، وأن يتزوج العادل من أخت الملك - الملكة جوانا الصقلية - التي يتعين أن توهب لها المدن الساحلية التي استول عليها ريتشارد ، بما فيها عسقلان، وأن يعيش العريس في القدس التي ينبغي أن تتوفر للمسيحيين إمكانية الوصول إليها ، وأن يُسترد الصليب ، وأن يفرج عن جميع الأسرى من الجانيين ، وأن

(٢٥) *Itinerarium*, pp.283-6; Ambroise, cols. 187-9.

Benedict of Peterborough, II, pp.172-3; Ernoul, p.273; *Estoire d'Eracles*, II, (٢٦) pp.170,189-90.

يسترد فرسان المعبد وفرسان المستشفى ممتلكاتهم الفلسطينية . وذهب كاتم أسرار صلاح الدين في زيارة لصلاح الدين ومعه العرض ، واعتبر صلاح الدين العرض طرفة من الطرائف ووافق عليه في مرج . على أن ريتشارد ربما كان حاداً تماماً في عرضه . وأما الملكة جوانا، التي انضمت إلى ريتشارد في بافا مع الملكة بيرينجاريا، فقد ارتفعت لدى سماعها الاقتراح ، وقالت إنه ليس ثمة ما يدفعها إلى الزواج من مسلم . وبعد ذلك ، سأل ريتشارد العادل إن كان بمقدوره أن يتفكر في أن يصبح مسيحياً . ورفض العادل في أدب هذا الشرف ، ودعا ريتشارد إلى وليمة فاخرة في اللد في الثامن من نوفمبر ، فكان مهرجاناً بهيجاً وافترقا بتأكيد مشاعر الود إزاء بعضهما وفي حجة كل منهما كثير من الهدايا . بيد أنه في نفس تلك اللحظة كان صلاح الدين يتسلّى في معسكره القريب بسفير أرسله كونراد - ريموند الجذاب أمير صيدا - الذي غفر له السلطان أحياله في بيوفورت .

وفي الصباح التالي استقبل صلاح الدين مبعوث ريتشارد - همفري (أوف تورون) - الذي جاء بعرض يقضي بالاعتراف بالعادل حاكماً لفلسطين كلها طالما سيكون المسيحيين نصيب في القدس . وكان المأمول أن تُجرى ترتيبات الزواج من جوانا ، رغم اعتراف ريتشارد بأن الرأي العام المسيحي قد أصيب بنوع من الصدمة من هذه الفكرة؛ ويعتقد ريتشارد أن تدخل النظام البابوي قد يجعل جوانا تغير رأيها ، وفي هذه الحالة يستطيع العادل أن يتزوج ابنة اخته - إليانور (أوف بريتاني) - التي يمكنها الزواج دون تدخل بابوي باعتبارها تحت وصاية الملك ، وبعدما تتم تسوية كل ذلك ، سيرجع ريتشارد إلى أوروبا . وكان عرض كونراد أقل إثارة ، ففي مقابل حصوله على صيدا وبيروت سوف يتخاصم مع الصليبيين الآخرين ، بل اقترح عودة عكا إلى المسلمين . على أنه عندما سألوا السفير ما إذا كان كونراد سيحمل السلاح فعلا في وجه ريتشارد، راوغ في رده .

وعقد صلاح الدين مجلساً لتقرير أي الحزبين الفرنجيين الذي تستمر معه المباحثات . وصوت العادل وأمرآء آخرون في جانب حزب ريتشارد ، وربما لم يكن ذلك بدافع استلطافه وإنما لأنه سرعان ما سيفادر فلسطين ، بينما كونراد ، وكانوا جميعاً يشعرون بشئ من الخشية حياله كان ينوى البقاء في فلسطين على الدوام . وقبلت مقترحات ريتشارد من حيث المبدأ ، غير أن حاشية همفري شعرت بالحزن يوماً ما عندما شاهدت رينالد أمير صيدا يخرج في رحلة صيد مع العادل وقد بدا الإنسان على علاقة

وطيدة ودودة . وواقع الأمر أن العادل تدبر إطالة المفاوضات إلى أن حل الشتاء<sup>(٢٧)</sup> . وفي تلك الآونة كانت الحرب بين الجيشين منقطعة ومتفرقة . وفي أحد أيام شهر نوفمبر ، وبينما كان ريتشارد في رحلة صيد بالصقور ، سقط هو نفسه في كمين عربي ، وأوشك العرب أن يأخذوه لولا شهامة الفارس وليم (أوف برور) الذي صاح بأنه هو الملك وحل محل الملك في الأسر ، وقد سقط بعض الفرسان الآخرين في ذلك اليوم ، على أنه بخلاف تلك المناوشات الطفيفة لم يكن هناك اشتباك حدير بالذكر<sup>(٢٨)</sup> .

### ١١٩٢ م : ريتشارد في بيت نوبا

عندما بدأت أمطار نوفمبر هطولها سرح صلاح الدين نصف جيشه وعاد مع الباقين إلى مقره الشتوي في القدس . وكانت التعزيزات في طريقها من مصر . غير أن ريتشارد رفض أن يثبته الجو عن عزمه ، ففي منتصف الشهر قاد جيشه ، الذي زاد عدده بفصائل جديدة أنه من عكا ، خارجا من يافا حتى الرملة التي وجدها وقد هجرها العرب وفككوا حصونها ، وبقي فيها ستة أسابيع ينتظر الفرصة للزحف على القدس ، ودأب العرب على الإغارة على مخافره الأمامية ، وكاد هو نفسه أن يقع في الأسر عندما كان يقوم بأعمال استطلاع بالقرب من قلعة بلانشجار ، وفي اشتباك آخر وقع في الأسر أحد الرجاء ، هو إيرل ليشيستر لكنه أفرج عنه فيما بعد . وخلال الأيام الأخيرة من العام كان الجو من سوء بحيث سحب صلاح الدين فرق الإغارة التابعة له . وأمضى ريتشارد عيد الميلاد في لاترون الواقعة على حافة تلال يهودا ، وفي الثامن والعشرين من ديسمبر تحرك جيشه شمالا في التلال دون أن يعترضه الأعداء . وهطلت الأمطار بغزارة شديدة واستحالت إلى سيول ، وغرق الطريق في الطين ، وهبت رياح عاتية خلعت قوائم الخيام قبل التمكن من نصب أية خيمة . وبحلول الثالث من يناير كان الجيش قد وصل إلى بيت نوبا التي لا تبعد عن المدينة المقدسة سوى اثني عشر ميلا . وامتلا الجنود الإنجليز والفرنسيون حماسا ، وباقتراهم على هذا النحو من هدفهم الذي بات وشيكاً هانت عليهم المشاق التي عانوها في المعسكر في هذا الارتفاع تحت الرياح المطيرة ، والدمار الذي سببته الأمطار لمخزوناتهم من البسكوت والخنازير ،

(٢٧) Itinerarium, pp. 295-7; وورد بهاء الدين pp. 302-35 P.P.T.S. رواية مفصلة عن المفاوضات Abu Shama, II, pp. 45-50.

(٢٨) Itinerarium, pp. 286-8.



وهما طعامهم الرئيسي، وما فقدوه حياد كثيرة بسبب البرد ونقص التغذية ، وما عانوه من كدح ورهق . على أن الفرسان من ذوى الدراية بالبلاد - فرسان المستشفى والمعد والبارونات المولودين محليا - كان لهم وجهة نظر أكثر حصافة وبعثا على الأسى ذلك أنهم قالوا للملك ريتشارد إنه حتى إذا تمكن من التوغل فوق التلال الطينية مخترقا العواصف إلى القدس ، وحتى لو تمكن من محاصرة جيش صلاح الدين هناك ، فإن هناك جيشا عربيا أتيا من مصر سوف يعسكر على التلال خارج المدينة ، وبذا سيقع بين شقي الرعي . وأضافوا أنه حتى لو تمكن من الاستيلاء على القدس ، فماذا بعد ذلك؟ فالزائرون الصليبيون سيعودون جميعا إلى أوطانهم في أوروبا بعد حجبهم ، وليس الجنود المحليون بما يكفي من العدد للصمود بها في وجه قوات الإسلام المتحد . واقتنع ريتشارد . وبعد تردد دام خمسة أيام اتخذ القرار الصائب بالانسحاب<sup>(٢٩)</sup> .

وعاد الجيش أدراجه غاضبا وقد وهنت عزيمته مخترقا الجليد إلى الرملة ، وتحمل الإنجليز خيبة الأمل بشيات ، لكن الفرنسيين بطبعهم المتقلب سرعان ما شرعوا في التخلي عن الجيش فهرب الكثير منهم إلى يافا وبينهم دوق برجندي ، بل ذهب البعض إلى عكا . وأدرك ريتشارد أنه من الضروري القيام ببعض النشاط حفاظا على معنويات الجنود ، وفي العشرين من يناير عقد مجلسا آزره في إصدار الأوامر للجيش بالتحرك من الرملة والاتجاه إلى ابلين في الطريق إلى عسقلان . وهناك شرع في اصلاح تلك القلعة العظيمة التي سبق أن دمر صلاح الدين تحصيناتها قبل أشهر قليلة . وكشأن صلاح الدين ، كان ريتشارد يدرك أهميتها الاستراتيجية . وحث الفرنسيين على الانضمام اليه هناك<sup>(٣٠)</sup> .

وأمضى ريتشارد الأشهر الأربعة التالية في عسقلان ، لم يغادرها إلا مرة واحدة زار فيها عكا . وقد جعل من عسقلان أقوى قلعة على الساحل الفلسطيني كله . ولعدم وجود مرفأ بها ، لم يكن من اليسير دائما تفريغ موانئ الطعام الآتية بطريق البحر ، فضلا عن أن الأحوال الجوية في ذلك الشتاء كانت دوما سيئة ولم يفعل صلاح الدين شيئا لمضايقتهم ، وقد ظن البعض من أنباع ريتشارد أن فروسية صلاح الدين منعه من مهاجمتهم وهم على مثل هذه الحالة الضعيفة ، الأمر الذي أثار سخط أمرائه . على أن حقيقة الأمر أن صلاح الدين كان يريد لجيشه أن يستريح ، وكان ينتظر التعزيزات من

(٢٩) Ibid. pp. 303-8; Ambroise, cols. 203-8.

(٣٠) Itinerarium, pp. 309-12; Ambroise, col. 208-11; Abu Shama, II, p. 51.

الجزيرة والموصل . وربما كان بعض أمرائه ساحطين حقا وأن لم يكن ذلك لإحجامه عن مهاجمة الصليبيين بالضرورة ، وهو لا يسهه المخازفة بمعركة وهم على ما هم عليه من سوء الطبع<sup>(٣١)</sup>.

هذا فضلا عن أن الأنباء الآتية من عكا تشير إلى نشأت الفرنج ، ففي فبراير استدعى ريتشارد كورنراد إلى عسقلان للمساعدة في الأعمال الجارية ، لكن كورنراد أرسل ردا فظا . وبعد أيام قليلة تخلى هيو (أوف برجندي) وكثير من الفرنسيين عن الجيش وفروا إلى عكا . وكان الملك فيليب قد ترك للدوق قدرا زهيدا للغاية من المال لرواتب الجند ، ومنذ آنذاك ورواتبهم يدفعها ريتشارد على هيئة قروض . على أن ثروة ريتشارد الضخمة بدأت تناقص ، ولذا كفّ عن تمويلهم . وفي عكا اشتد التنافس بين أبناء بيزا وأبناء جنوا ، ولكل منهما الآن الكثير من الرجال والسفن الراسية ، وشيئا فشيئا تحول التنافس إلى حرب مفتوحة . وزعم أبناء بيزا أنهم يعملون باسم الملك جوى ، فاستولوا على المدينة برغم معارضة هيو (أوف برجندي) الذي كان قد وصلها من فور ، واحتلوا المدينة لثلاثة أيام معتبرين أنها لا تحق لهيو ولا لكورنراد ، ولا لأبناء جنوا ، وأرسلوا إلى ريتشارد يلتمسون منه الحضور لمساعدتهم . وفي العشرين من فبراير وصل ريتشارد إلى عكا وحاول إحلال السلام ، وأجرى مقابلة مع كورنراد في كاسال امبرت الواقعة على الطريق إلى صور ، لكن المقابلة لم تفلح ، إذ كان كورنراد لا يزال يرفض الانضمام إلى الجيش في عسقلان ، حتى عندما هدده ريتشارد بأنه إذا أصر على رفضه الانضمام إلى الجيش فسوف تصدر أراضيه جميعها ، وهو تهديد يستحيل تنفيذه . وفي نهاية الأمر أفلح ريتشارد في ترقيع هدنة هشة ، ثم عاد إلى عسقلان وقد افتتح أكثر من أي وقت مضى بضرورة تحقيق السلام مع صلاح الدين<sup>(٣٢)</sup>.

## ١١٩٢ م : مفاوضات جديدة

وكان ريتشارد ما يزال على اتصال بالعاقل . فأرسل مبعوثا انجليزيا هو ستيفن (أوف تورنهام)، في زيارة للقنصل لمقابلة السلطان وأخيه ، وأصيب المبعوث بالصدمة لدى رؤيته رينالد أمير صيدا وباليان أمير ابلين وهما يخرجان من بوابة المدينة . ولم تكن

(٣١) *Itinerarium*, pp.313-17; Ambroise, cols. 212-14

(٣٢) *Itinerarium*, pp. 319-24; Ambroise, cols. 218-21.

مفاوضات صلاح الدين مع كونراد قد انقطعت ، وكان وجود باليان نذيرا سيئا ، إذ كان فارسا يحظى بتقدير كبير من صلاح الدين . على أية حال انطلق العادل على جواده في العشرين من مارس هابطا إلى معسكر ريتشارد وهو يحمل عرضا نهائيا بأن يحتفظ المسيحيون بما استولوا عليه ، ولهم الحق في الحج إلى القدس حيث يمكن للاتنيين الاحتفاظ بقساوسة ، وأن يبقى معهم الصليب المقدس ، ومن حقهم ضم بيروت كذلك في حالة هدم حصونها . واستقبل الملك السفارة استقبالا حسنا حقا ، وكعلامة على الشرف الخاص طوّق أحد أبناء العادل بحزام الفروسية ، ولا شك في أن المظاهر المسيحية المعتادة قد ألغيت من الاحتفال . وعندما رجع العادل إلى أخيه في أوائل إبريل ، بدا أنه قد تم التوصل أخيرا إلى تسوية<sup>(٣٣)</sup>.

وتأكدت ضرورة التسوية بعد أيام قليلة ، عندما وصل من إنجلترا رئيس أديرة هيرفورد ليخبر ريتشارد بأن الأمور تسير بصورة سيئة في إنجلترا . ذلك أن أخا الملك ، جون ، كان يغتصب السلطة أكثر فأكثر، وتقدم كبير القضاة وليم أسقف إيلي متوسلا ريتشارد أن يذهب إلى الوطن على الفور . وكان ريتشارد قد أمضى عيد الفصح ، الخامس من إبريل ، في المعسكر وهو حائق لرحيل الفرنسيين الباقين بعد أن استدعاهم هير (أوف برجندي) في الشمال . والآن ، وأكثر من أي وقت سابق ، يتعين أن تُخمد المشاحنات بين الصليبيين ، ولذا أمر الملك بعقد مجلس من الفرسان جميعا وبارونات فلسطين ، وأخبرهم بأنه سرعان ما سيغادر البلد ، ويجب الإنتهاء إلى قرار فيما يتعلق بتاج القدس عارضا عليهم الاختيار بين الملك جوى و المركز كونراد . وصدمة الأبيد مؤيدا واحدا لجوى ، كانوا جميعا يريدون كونراد.

وكان ريتشارد من الحكمة والأريحية بحيث يرضخ للقرار ، ووافق على الاعتراف بكونراد ملكا، وانطلقت بعثة يرأسها ابن أخيه هنرى (أوف شامباني) إلى صور لنقل الأخيار الحسنة إلى المركز.

وعندما وصل هنرى إلى صور في العشرين من إبريل تقريبا كانت البهجة بالغة . وتقرر أن يجرى التتويج في غضون أيام قليلة في عكا ، وكان مفهوما أن كونراد سوف يرضى في نهاية الأمر بالانضمام إلى المعسكر في عسقلان . ورحل هنرى من صور على الفور إلى عكا لإعداد المدينة للاحتفال<sup>(٣٤)</sup>.

Beha ed-Din, P.P.T.S. pp. 328-9; *Itinerarium*, p.337. (٣٣)

*Itinerarium*, pp.329-38; Ambroise, cols. 225-31. (٣٤)

## ١١٩٢م : اغتيال كورنراد

ركع كورنراد على ركبته لدى سماعه الأنباء ضارعا إلى الرب قائلا إنه إن لم يكن حديرا لأن يصبح ملكا، فلا بأذن الرب بذلك . وبعد أيام قلائل ، وفي يوم الثلاثاء الثامن والعشرين من ابريل ١١٩٢ ، اضطرت زوجته الأميرة إيزابيلا إلى الانتظار طويلا قبل تناول العشاء ، إذ كانت قد بقيت في حمامها مزينة تريشا طويلا، ولذا قرر الخروج لتناول عشاء مع صديقه القديم أسقف بوفيه . لكنه وجد الأسقف قد فرغ من تناول وجبه. ورغم الاحاح عليه كي ينتظر ريشما يتم إعداد الطعام له ، انطلق في مرح قاصدا بيته . وبينما كان يجتاز منعطفا حادا برز له رجلان أعطاه أحدهما خطابا يقرؤه ، بينما طعنه الآخر في حسده . وحُمل إلى قصره وهو يختنصر.

فأما أحد الرجلين فصرع على الفور ، واقتيد الثاني واعترف قبل اعدامه بأنه ورفيقه من الحشاشين ، كليهما سيد الجبل، الشيخ سينان ، بتنفيذ المهمة . وكان الحشاشون قد توخوا حيادا هاما طوال تلك الحملة الصليبية، مما أتاح لهم الفرصة لتقوية حصونهم وتكديس المزيد من الثروة . وكان كورنراد قد أساء إلى الشيخ سينان بعمل من اعمال القرصنة أقدم عليه ضد سفينة تجارية محملة بنفس البضائع كان الحشاشون قد اشتروها . وبرغم اعتراضات سينان ، لم يُرجع كورنراد البضائع ولا البحارة الذين غرقوا كلهم في الواقع . وربما كان سينان يخشى من أن تتعرض أراضيه للخطر في نهاية الأمر من انشاء دويلة صليبية قوية على الساحل اللبناني . وقيل إن القاتلين كانا قد أمضيا بعض الوقت في صور ينتهزان النهضة المواتية ، وأنهما قبلتا حتى التعميد تحت رعاية كورنراد وباليان . غير أن الرأي العام كان يبحث عن دوافع أعمق ؛ فقال البعض إن صلاح الدين دفع رشوة لسينان كي يقتل ريتشارد و كورنراد كليهما ، لكن خشي سينان من أن يؤدي مقتل ريتشارد إلى أن يصبح صلاح الدين حرا في الزحف على الحشاشين ، ولذا تولى تنفيذ المهمة الأخيرة . وهناك نظرية أخرى أكثر شيوعا وهي أن ريتشارد نفسه قد رتب الاغتيال . وليس تواطؤ صلاح الدين على الاغتيال حديرا بالتصديق ؛ وريتشار - برغم كراهيته الشديدة لكورنراد - لم يستخدم قط سلاح الاغتيال هذا . لكن أعداءه ، وعلى رأسهم أسقف بوفيه ، رفضوا تصديق براءته<sup>(٣٥)</sup>.

وكان مقتل كونراد بمثابة صدمة للمملكة الوليدة . ذلك أن كونراد الفظ الطموح عديم الخلق والذي مع ذلك حاز ثقة واعجاب النبلاء المحليين من الفرنج ، كان حربيا بأن يكون ملكا قويا ماكرا . ومع ذلك ، كان هناك بعض العيوض لاختفائه ؛ إذ توفرت حرية الاختيار لوريثة المملكة - إيزابيلا - لأن تتزوج وتضع التاج على رأس مرشح آخر أقل إثارة للخلاف . ولقد أسرع هنرى (أوف شامباني)، لدى سماعه بالإغتيال ، عائدا من عكا إلى صور حيث وجد الأميرة الأرملة وقد أغلقت على نفسها القلعة زافضة تسليم مفاتيح مدينتها لأي شخص عدا ممثل ملك فرنسا أو ممثل ملك انجلترا . وما أن وصل هنرى حتى نادى به أبناء صور على أنه الرجل الذي ينبغي أن يتزوج أميرتهم ويورث العرش ، لاسيما وأنه كان شابا ، وذا شهامة ، ومحظي بالشعبية ، وابن اخت كل من الملكين . ورضخت إيزابيلا لصخب عامة الناس ، فوهبت نفسها ومفاتيحها لهنرى ، وأعلنت خطبتهما بعد يومين من اغتيال كونراد . وقد رأى البعض أنه كان من اللائق التأخير أكثر من ذلك ، وكان من المشكوك فيه ما إذا كان التزوج مرة أخرى في غضون عام أمرا قانونيا من الناحية الكنسية . وكان لدى هنرى نفسه بعض الفتور ، على خلاف إيزابيلا التى كانت امرأة بالغة الفتنة في ربيعها الحادى والعشرين غير أنها سبق أن تزوجت مرتين ، ولديها الآن طفلة رضيعة سوف ترثها . ويدو أن هنرى قد أصر على أن يصدق ريتشارد على الخطبة ، فأرسلت الرسل التى جاءت بهنرى إلى عكا حيث قابل ابن اخته . وأشيع أنه أخبر هنرى بما يساوره من شكوك ، وبتلهفه إلى العودة إلى الوطن حيث أراضيه الفسيحة في فرنسا . على أن الحل راق في عيني ريتشارد ونصح هنرى بقبول اعتلاء العرش ووعده بأنه سوف يرجع يوما ما بمساعدة جديدة لمملكته ، ورفض أن يبذل له النصح حول الزواج ؛ ولكن هنرى لا يستطيع أن يغدو ملكا بغير زواجه من إيزابيلا . وفي الخامس من مايو ١١٩٢ - وبعد أسبوع واحد تماما من التزمل - دخلت إيزابيلا عكا وهنرى إلى جانبها . وخرج الشعب كله لتحيتهما ، وأقيمت احتفالات الزواج بين مظاهر الفخامة والبهجة ، ثم أن الأميرة وزوجها اتخذوا من قلعة عكا مكان إقامتهما<sup>(٣٦)</sup>.

(٣٦) ( *Itinerarium*, pp. 342-3; Ambroise, cols. 238-9 ) (٣٦) اختيار هنرى ، وآيده الفرنسيون ، لكن ريتشارد لم يكن ليلزم نفسه ؛ وأما Ernoul, pp. 290-1؛ و *Estoire d'Eracles*, II, pp. 195-6 فوحيان كلاهما بأن ريتشارد أصر على ذلك ؛ ويقول أبو شامة Abu Shama, loc. cit. إن إيزابيلا كانت حُبلى عندما تزوجت هنرى . ومع ذلك ربما كانت ابنتها ماريلا قد ولدت قبل مصرع كونراد.

## ١١٩٢ م : ريتشارد يستولى على دارون

ولقد كان زواجها سعيدا ، فسرعان ما جاشت أعماق هنري بحب زوجته حتى ما يكاد يحتمل غيابها عن ناظره . وهي الأخرى وجدت سحره لا يقاوم بعد أن عانت من جهامات ذلك العجز القادم من افليم بيدموت الإيصال والذي أجبرت على الزواج منه قسرا .

وقد تخلى ريتشارد فعلا عن الملك حوي ، بعد أن فهم أخيرا أن لا أحد في فلسطين يرتجى أي نفع من ذلك العامل السابق الذي لا خير فيه . بيد أن هناك مستقبل قبرص الذي يتعين تدبره ، وكان عازفا عن الإحتفاظ بضباط في الجزيرة عندما يرجع إلى أوروبا ، كما أن فرسان المعبد ، الذين باع لهم حكومة قبرص ، كانوا يفتقرون إلى الحكمة في معاملة المواطنين اليونانيين ، ومنعوا لروبعيدونها اليه ، ولذا سمح لجوي أن يشتري منهم حكومتها بعد أن طلب لنفسه مبلغا إضافيا ، لم يدفعه جوي كاملا في واقع الأمر . وفي وقت مبكر من شهر مايو ، هبط جوي في جزيرة قبرص وله كامل السلطة ليحكمها كما يحلو له<sup>(٣٧)</sup>.

وبعدما استقرت تلك الأمور كلها ، وجّه ريتشارد الدعوة إلى هنري للإنضمام اليه في عسقلان . وكانت هناك شائعة تفيد بأن أحد أبناء أخي صلاح الدين في الجزيرة شرع في تمرد خطير ضد السلطان ، ولذا قرر ريتشارد شن هجوم مفاجئ على دارون الواقعة جنوب الساحل بعشرين ميلا ، وخاصة وأن معاهدته مع العرب لم يتم التصديق عليها بعد . غير أن هنري تلكأ مع الجيش الفرنسي في عكا ، فلم يتنظروهم ريتشارد وإنما زحف مجرا وبرا على دارون ، وفي الثالث والعشرين من مايو ، بعد حملة أيام من القتال المستعر ، قصف أسفل المدينة واستسلمت حامية القلعة . ولم يتعلم ريتشارد شيئا من شهامة صلاح الدين ، إذ قتل بعض رجال الحامية بالسيف ، وألقى البعض من أعلا أسوار القلعة ، واقتاد البعض في عبودية سرمدية<sup>(٣٨)</sup>.

طربت قلوب الصليبيين باستيلائهم ذاك اليسير على آخر قلاع صلاح الدين الساحلية ، حتى أنهم خططوا مرة أخرى الزحف على القدس . ووصل هنري والفرنسيون إلى دارون غداة الاستيلاء عليها ، في الوقت المناسب لقضاء عيد العنصرة

(٣٧) للإطلاع على بيع قبرص أنظر Hill, *History of Cyprus*, II, pp. 36-8, 67-9.

(٣٨) *Itinerarium*, pp. 352-6; Ambroise, cols. 245-51; Beha ed-Din, *P.P.T.S.* pp.337; Abu Shama, II, p. 54.

هناك مع الملك . ثم إن الجيش عاد بعد ذلك مباشرة إلى عسقلان ، وراح الفرنسيون والانجليز سواء بسواء يحثون الملك على شن هجوم عاجل على المدينة المقدسة . وكان ريتشارد قد وصله لثوه المزيد من الأنباء المقلقة من انجلترا ، وساورته الريبة عما إذا كانت الحملة ستكون مجدية من الناحية العسكرية ، وانصرف إلى فراشه في حيرته ، ولم يوقظه إلا خطاب عكر صفوه سلمه له أحد قساوسته الفرنسيين ، وأقسم على البقاء في فلسطين حتى عيد الفصح التالي<sup>(٢٩)</sup>.

في السابع من يونية انطلق الجيش الصليبي مرة أخرى من عسقلان . وتجاوزوه الرملة في سيرة خلال بلانشجار ، وصل لاثرون في العاشر وبيت نوبا في الحادي عشر وهناك توقف ريتشارد وبقي الجيش هناك شهرا . وكان صلاح الدين ينتظر في القدس التي وصلتها التعزيزات من الموصل والجزيرة لنوها . وكان تقدم المسيحيين أكثر من ذلك في التلال بلا مخزون طعام أو دواب أمتعة أمراً يتصف بالحماقة . وانتهى الأمر بالجانبين إلى المناوشات بينهما بدرجات متفاوتة من النجاح . وفي أحد الأيام ، وبينما كان الملك ريتشارد على جواده على التلال فوق إماوس ، شاهد على البعد فجأة أسوار وأبراج القدس ، فسارع بتغطية وجهه بدرعه حتى لا يشاهد المدينة التي لم يأذن له الرب بتخليصها . بيد أنه كان هناك بعض العوض؛ ففي أحد الأيام جاء إلى المعسكر أسقف اللد السوري ومعه قطعة من الصليب الحقيقي كان يحتفظ بها ، وجاءه بعد ذلك بقليل رئيس الدير اليوناني مار إلياس ، وهو رجل وقور بلحية بيضاء طويلة ، وأفضى إلى الملك بالمكان الذي دفن فيه قطعة أخرى من الصليب لكي ينقذها من الكفرة ، واحتفروا المكان وأخرجوها وأعطوها لريتشارد . وكانت القطعتان عزاء للجيش عن فشله في استعادة الجزء الرئيسي لهذا الأثر الهام الذي يبدو أن صلاح الدين قد أعاده الآن إلى كنيسة القبر المقدس في القدس.

وفي العشرين من يونية ، عندما كان قواد الجيش مترددين في التخلي عن محاولة الهجوم على القدس والتوجه بدلا من ذلك إلى مصر ، جاءت أنباء بأن قافلة اسلامية ضخمة آتية من الجنوب في طريقها إلى المدينة المقدسة . وبعد ثلاثة أيام انقض عليها ريتشارد عند الخوض الدائر ، أو آبار كريقا ، في المنطقة الجدداء على بعد عشرين ميلا تقريبا جنوب غرب الخليل . ولم يكن المسلمون على استعداد لمجابهة هذا الهجوم ، وبعد معركة قصيرة وقعت القافلة كلها في أيدي الصليبيين ، بنفيس بضائعها ، وما كانت

تحمله من مؤن الطعام الوفيرة ، وبضعة آلاف من الجياد والجمال . وعاد الجيش المسيحي منتصرا إلى بيت نوبا .

وارتاع صلاح الدين من الأنباء ، وعلم أن ريتشارد سوف يزحف الآن على القدس لا محالة ، فسارع بإرسال الرجال لسد كافة الأبواب الواقعة بين بيت نوبا والقدس وقطع جميع أشجار الفاكهة . وفي أول يولية عقد مجلسا في القدس يحيطه جو من القلق ، لمناقشة ما إذا كان عليه أن ينسحب باتجاه الشرق . وقد رغب هو نفسه في البقاء هناك ، وأيده أمراؤه المجتمعون مؤكدين ولاعهم له . غير أن الأتراك وجنود الأكراد كانوا على خلاف فيما بينهم ، ولذا لم يكن وانقا من صمودهم لمعجم كبير .

#### ١١٩٢ م : ريتشارد ينسحب إلى يافا

وسرعان ما هدأت مخاوفه . إذ كانت هناك في المعسكر المسيحي مناقشات يشوبها القلق أيضا ، فكان الجنود الفرنسيون متلهفين على التقدم في الحال بعدما أصبح الطعام ووسائل الانتقال بتلك الوفرة الوفيرة . غير أن الكشافين التابعين لريتشارد حذروهم من عدم توفر الماء . كما كانت هناك مشكلة ما تزال تفرض نفسها ، وهي كيفية الاحتفاظ بالقدس بعد عودة الصليبيين الغربيين إلى أوطانهم . وأمر ريتشارد الجيش مرة أخرى بالانسحاب من بيت نوبا ، مما أثار سخرية الفرنسيين وشعورهم بالإهانة . وفي الرابع من يولية جاءت صلاح الدين الأنباء بأن المسيحيين قد هدموا معسكرهم وأنهم يشرعون في التحرك جنوبا باتجاه الساحل ، فخرج على رأس رجاله إلى تل مجاور ليشاهد الموكب على البعد<sup>(٤٠)</sup> .

وما أن عاد ريتشارد إلى يافا حتى سعى مرة أخرى إلى عقد هدنة تتيح له حرية العودة إلى الوطن . وأرسل هنري (أوف شامباني) إلى صلاح الدين رسالة متغطرة يعلنه فيها أنه الآن وريث مملكة القدس وأنها ينبغي أن تسلم إليه كاملة . وبعد ثلاثة أيام وصل القدس سفراء من ريتشارد ، كانوا أكثر رقة ، إذ أن ريتشارد أعلن أنه يترك ابن أخيه كي تشمله أفضال صلاح الدين ، وحث على التوصل إلى تسوية الأمر بصورة ودية . وعقد صلاح الدين مجلسا وافق على معاملة هنري معاملة رقيقة ، وعلى



السماح للقساوسة اللاتينيين بدخول الأماكن المقدسة ، والتنازل عن الساحل الفلسطيني للمسيحيين ، شريطة تفكيك حصون عسقلان . ورفض ريتشارد التفكير في هدم حصون عسقلان ، حتى عندما عرض صلاح الدين اللد في مقابل ذلك . وأثناء أن كانت المحادثات دائرة يحملها الرسل جيئة وذهوبا ، انتقل ريتشارد إلى عكا ، وفي نيته الانحار حتى وإن لم تكن المعاهدة قد وقعت بعد . وكان يخطط للزحف المفاجئ على بيروت والاستيلاء عليها ، ومنها يركب البحر إلى أوروبا<sup>(٤١)</sup>.

وتهيأت لصلاح الدين فرصة بغيا به . ففي باكورة السابع والعشرين من يولية قاد جيشه خارجا من القدس ووصل مساء نفس ذلك اليوم أمام يافا وبدأ مهاجمة المدينة من فوره ، وبعد ثلاثة أيام من قصف المدينة أفلح مهندسو الألفام في إحداث ثغرة اندفع منها الجنود العرب داخل المدينة . وكان الدفاع عن المدينة بطوليا لكنه كان عقيما . وأحبرت الحامية على التسليم وفي مفهومها أن الأعداء سوف يقرون على حياة أفرادها ، ودارت المفاوضات مع البطريق الجديد الذي تصادف وجوده في المدينة . على أن جنود صلاح الدين كانوا آنذاك خارج سيطرته ، واندفع الأكراد والأتراك في الشوارع ينهاون المدينة ويقتلون المواطنين الذين كانوا يحاولون الدفاع عن بيوتهم ، ولذا نصح صلاح الدين جنود الحامية بأن يغلقوا على انفسهم أبواب القلعة إلى أن يتمكن من استعادة النظام.

## ١١٩٢م : آخر انتصارات ريتشارد

وكانت المدينة، لحظة اقتراب صلاح الدين من الأسوار، قد أرسلت رسالة خاطفة إلى ريتشارد تحمل أنباء الهجوم، فخرج ريتشارد في الحال لإنقاذها، وذهب هو نفسه بحرا تساعده سفن ييزا وجنوا بينما أرسل جيشه برا . وهبت رياح معاكسة أعاقته وقذفت به إلى نقطة جبل كارمل ، ولذا كان جيشه عازفا عن الوصول إلى يافا قبله ، فتأخر في الطريق إلى قيسارية . وفي الحادي والثلاثين، وعندما تمكن صلاح الدين من تهدئة جنوده بالقدر الذي يسمح له بإحلاء تسعة وأربعين فارسا من فرسان الحامية مع زوجاتهم ومنقولاتهم من القلعة إلى المدينة ، لاح في الأفق أسطول ريتشارد المؤلف من خمسين غليوناً . فما كان من الحامية إلا أن استأنفت القتال ، وكادت في هجمة واحدة

أن ترد المسلمين غير المنظمين خارج المدينة . ولم يكن ريتشارد على علم بما يحدث ، فتردد في النزول إلى المر ، إلى أن سبح قس إليه ليخبره أن القلعة لم تسقط بعد . فدفع بسفنه إلى أسفل القلعة وخاض الماء إلى الشاطئ على رأس جيشه . أما في خيمة صلاح الدين ، فكانت رسل الحامية تحاول التفاوض مع صلاح الدين بآسنة في ذات الوقت الذي شن فيه ريتشارد هجومه . وبلغت العرب الذين كان أغلبهم لا يزال مبعثرا في الشوارع . وترقب على الشراسة التي كان يحارب بها ريتشارد ، وقد تقدم هو نفسه في المقدمة ، في ذات الوقت الذي شنت فيه الحامية هجوما آخر ، أن اندفع العرب في فرارهم لا يلوون على شيء . وجاء كاتم أسرار صلاح الدين وهمس في أذنه نبأ المزعومة النكراء . وبينما كان يحاول تعطيل زائريه بخديشه المشع ، جاء سيل المماربين المسلمين ليكشف الحقيقة . فاضطر صلاح الدين إلى الأمر بالانسحاب . وكان بمقدوره البقاء هو نفسه في معسكره مع حفنة من الفرسان ، لكن جيشه الرئيسي هرب إلى عسير الواقعة على مبعده خمسة أميال داخل البلاد ، قبل أن يعيد تنظيم صفوفه . وهكذا استعاد ريتشارد يافا بما يقرب من ثمانين فارسا وأربعمائة من رماة السهام ، وربما ألفي بحار إيطالي . ولم يكن مع قواته كلها سوى ثلاثة جياد<sup>(٤٢)</sup>.

وفي الصباح التالي مباشرة أرسل صلاح الدين حاجبه أبا بكر لاستئناف محادثات السلام ، فوجد ريتشارد يتفكك مع بعض الأمراء الأسرى ، حول استيلاء صلاح الدين الخاطف على يافا وعن استيلائه عليها . وقال إنه كان بلا سلاح ولم يتوفر لديه الوقت حتى لتغيير حداته . على أنه اتفق على الفور مع أبي بكر على أن الحرب ينبغي أن تتوقف . وكانت رسالة صلاح الدين تقترح - كنقطة مساومة - أنه طالما أن يافا قد دمرت الآن ، فينبغي أن تتوقف الحدود الفرنجية عند قيسارية . وعرض ريتشارد اقتراحا مضادا بأن يحتفظ بيافا وعسقلان كإقطاعيتين تحت سيادة صلاح الدين ، دون أن يفسر كيفية إدارة الإقطاعيتين عندما يكون الملك في أوروبا . وكان رد صلاح الدين هو تقديم يافا ، وأصر على الاحتفاظ بعسقلان . ومرة أخرى أثبتت عسقلان أنها بمثابة حجر عثرة ، وتوقفت المفاوضات<sup>(٤٣)</sup>.

وكان الجيش الفرنجي الذي استدعاه ريتشارد لإنقاذ يافا يتقدم بعد أن مر بقيسارية.

(٤٢) *Itinerarium*, pp. 400-11; Ambroise, cols. 289-302; Beha ed-Din, *P.P.T.S.* pp. 361-71; Abu Shama, II, pp. 66-71

(٤٣) لم يذكر تلك المفاوضات سوى المؤرخين المسلمين، بهاء الدين (P.P.T.S. pp. 371-4) Beha ed-Din رأبي شامة (II, pp. 71-3).

والآن أدرك صلاح الدين جيدا مدى ضآلة قوة ريتشارد في يافا ، فقرر أن يضرب ضربته في معسكره خارج الأسوار قبل وصول قوات جديدة . وفي فجر يوم الأربعاء الخامس من أغسطس ، وبينما كان واحد من أبناء جنوا يتجول خارج المعسكر ، سمع صهيل خيول ووقع أقدام جنود ، ورأى على البعد وميض حديد يلعب في ضوء الشمس البازغة ، فأيقظ من في المعسكر ، وعندما ظهر العرب كان ريتشارد مستعدا . ولم يتوفر لرجال الوقت الكافي ليحملوا أسلحتهم . فوضع ريتشارد رجاله خلف سياج من أوتاد خيام خشبية كانت مغروزة لتفريق خيول العدو ، ونظمهم في أزواج بحيث ثبثوا دروعهم على هيئة سور أمامهم ، وغرسوا رماحهم الطويلة في الأرض بزاوية لتخترق أجساد المهاجمين . وبين كل زوج من الرجال كان هناك رامي سهام . وهجم فرسان المسلمين في سبع موجات كل منها ألف رجل ، لكنهم لم يتمكنوا من اختراق سور الحديد ، وتواصل الهجوم حتى ما بعد الظهر . وعندما بدا التعب على جباد الأعداء ، جعل ريتشارد رماته يمحرون إلى الخط الأمامي وصوبوا كل سهامهم على العدو المهاجم . وأوقف وابل السهام الأعداء . وعاد الرماة مرة أخرى وراء حملة الرماح الذين هجموا يتقدمهم ريتشارد على صهوة جواده . وأعجب صلاح الدين بالمشهد في برغم غضبه ، وعندما تعثر حواد ريتشارد وسقط به ، أرسل سائسا في خضم الاضطراب ومعه حوادين حديدين كهديّة للملك شجاع . وزحف بعض المسلمين ملتفين لمهاجمة المدينة نفسها ، فهرب البحارة الذين كانوا يحرسونها إلى سفنهم ، إلى أن جاءهم ريتشارد على حواده وجمعهم . وبحلول المساء ، أوقف صلاح الدين المعركة وانسحب إلى القدس ، وراح يضيف إليها تحصينات على تحصيناتها تحسبا لمقدم ريتشارد<sup>(٤٤)</sup>.

### ١١٩٢ م : معاهدة بين صلاح الدين وريتشارد

ولقد كان نصرا مؤزرا ، يرجع الفضل فيه إلى تكتيكات ريتشارد وشجاعته الشخصية . لكنه لم يتابع انتصاره . ففي غضون يوم أو يومين عاد صلاح الدين إلى الرملة بجيش جديد يتألف من كتائب من مصر وشمال سوريا ، بينما كان ريتشارد ، الذي نال منه الإجهاد ، يرقد في خيمته مريضا بجمّة شديدة ، وهو الآن متلهف على السلام . وأعاد صلاح الدين عرضه الأول ، ولازال مصرا على تسليم عسقلان ، وهو

(٤٤) *Itinerarium*, pp.413-24; Ambroise, cols. 304-11; Beha ed-Din, *P.P.T.S.* pp.374-6;

Abu Shama, II, p.74. المورخون المسلمون يميلون من المعركة معركة صغيرة

أمر يصعب على ريتشارد احتماله ، فكعب إلى صديقه القديم الأفضل ، الذى كان هو الآخر على فراش مرضه بالقرب من القدس ، راجيا تدخله كي يترك له صلاح الدين عسقلان ، لكن صلاح الدين أبى ، وأرسل إلى الملك المريض خوفاً وكمثرى وبعض التلوج من جبل حرمون لتبريد مشروباته ، لكنه لا يتخلى عن عسقلان . ولم يكن ريتشارد في وضع يمكنه من المساومة ؛ ذلك أن حالته الصحية ، فضلا عن سوء تصرفات أخيه في إنجلترا ، كانا يفرضان عليه العودة فوراً إلى بلده . والصليبيون الآخرون قد نال منهم الضرر ، فكان ابن اخته هنرى والنظامان العسكريان يظهران عدم ثقتهم في سياسته ، فما فائدة عسقلان عندما يرحل هو وحيشته؟ وقد دأب أغلب الوقت على الجهر بتصميمه على مغادرة فلسطين . وفي يوم الجمعة الثامن والعشرين من أغسطس ، جاءه حامل بريد العادل بالعرض النهائي من صلاح الدين . وبعد خمسة أيام ، في الثاني من سبتمبر ١١٩٢ ، وقع على معاهدة سلام مدتها خمس سنوات وأثبت سفراء السلطان أسماءهم عليها . ثم تناول السفراء يد ريتشارد وأقسموا نيابة عن سيدهم ، ورفض ريتشارد نفسه القسم باعتباره ملكاً ، ولكن هنرى (أوف شامباني) وباليان (أمير ابلين) والسيدتين الأعظمين لفرسان المعبد والمستشفى أقسموا نيابة عنه . وفي اليوم التالى وقع صلاح الدين نفسه المعاهدة في حضور سفراء ريتشارد . لقد انتهت حرب الحملة الصليبية الثالثة.

وتقضى المعاهدة بأن يحتفظ الصليبيون بالمدن الساحلية جنوباً حتى يافا ، وبحرية الحجاج في زيارة الأماكن المقدسة ، والسماح للمسلمين والمسيحيين بالمرور في أراضي بعضهم البعض . لكن تقرر هدم حصون عسقلان.

وسرعان ما طلبت مجموعات من الصليبيين زيارة الأماكن المقدسة ، وما أن رتب صلاح الدين لمرافقتهم وأيواتهم ، حتى انطلق أفراد تلك الجماعات بلا سلاح حاملين جواز مرور من الملك إلى القدس للإعراب عن تجيلهم لمزاراتها. ولم يشأ ريتشارد نفسه الذهاب ، ورفض منح أي جواز مرور للجنود الفرنسيين ، على أن الكثير من فرسانه التابعين له قاموا بالرحلة . وكانت إحدى الجماعات بقيادة هوبرت والتز أسقف سالزبورى ، الذي استقبل هناك بمظاهر التشريف وسمح له بمقابلة مع السلطان ، تحدثا خلالها في مواضيع كثيرة ولا سيما شخصية ريتشارد . وأعلن الأسقف أن ريتشارد يتمتع بكافة المزايا الطبية ، لكن صلاح الدين أعرب عن اعتقاده أن ريتشارد يفتقر إلى الحكمة والاعتدال . وعندما قدم صلاح الدين هدية وداع للأسقف ، طلب الخير السماح لتقسيين من اللاتين ولأثنين من الشمامسة بالخدمة في كنيسة القبر المقدس

وكذلك في بيت لحم والناصره ؛ فوافق صلاح الدين وبعد أشهر قليلة وصل القساوسة  
وسُمح لهم بأداء واجباتهم دون إعاقة.

ووصلت القسطنطينية شائعات بأن ريتشارد يمارس ضغوطه لإضفاء الصيغة  
اللاتينية على الأماكن المقدسة. فوصلت سفارة من الامبراطور اسحق أنجيلوس إلى  
صلاح الدين الذي كان ما يزال في القدس ، تطلب استرداد الأرثوذكس للسيطرة  
الكاملة على الكنيسة الأرثوذكسية التي كانت لهم أيام الفاطميين ، لكن صلاح الدين  
رفض الطلب ، فهو لن يسمح لأية طائفة بمفردها بالسيطرة على تلك الأماكن ، لكنه  
- كشأن السلاطين العثمانيين من بعده - سيكون بمثابة جهة تحكيم بينهم جميعا. كما  
أنه رفض على الفور ما عرضته ملكة جورجيا من شراء الصليب المقدس بمبلغ  
٢٠٠,٠٠٠ دينار<sup>(٤٥)</sup>.

#### ١١٩٩ م : موت ريتشارد

بعد توقيع المعاهدة رحل ريتشارد إلى عكا حيث وضع أموره في نصابها ودفع ما  
عليه من ديون وحاول جمع الديون المستحقة له . وفي التاسع والعشرين من سبتمبر  
أبحرت الملكة بيرينجاريا والملكة جوانا من عكا فوصلتا فرنسا بسلام قبل عواصف  
الشتاء . وبعد ذلك بعشرة أيام رحل ريتشارد نفسه عن الأراضي التي حارب فيها  
بمسالة طوال ستة عشر شهرا مريرة . كان الحظ خصمه ؛ إذ اضطرته الأحوال الجوية  
إلى الرسو بسفينته في ميناء كورفو الواقع في أراضى الامبراطور البيزنطى اسحق  
أنجيلوس. وخشية من أن يقع في الأسر ، تنكر من فوره في زى فارس من فرسان المعبد،  
واصطحب معه أربعة رجال من أتباعه ، واستقل زورق قراصنة كان قاصدا رأس البحر  
الأدرياتيكي ، لكن الزورق تحطم بالقرب من أخيليا ، فاستمر ريتشارد واصحابه برا  
خلال كارينثيا والنمسا متتوبا الإسراع في هدوء ليصل إلى أراضى صهره هنرى (أوف  
ساكسونى) . غير أن ريتشارد ليس بالرجل الذي يتنكر عن اقتناع. مبدأ التنكر ، فتم  
التعرف عليه في الحادى عشر من ديسمبر بينما كان متوقفا في حان بالقرب من فيينا،  
واقيد في الحال ليمثل بين يدى ليوبولد دوق النمسا ، وهو الرجل الذى نزع ريتشارد  
رايته في عكا . واتهمه ليوبولد بقتل كونراد (أوف مونتفرات) وألقى به في غيابة

(٤٥) Beha ed-Din, P.P.T.S. pp. 334-5. كما رفض صلاح الدين طلب الامبراطور المساعدة في  
استرجاع قبرص.

السجن . وبعد ثلاثة أشهر سلمه ليوبولد إلى سيده الأعلى الامبراطور هنري الخامس ، الذي كان يعمل له كراهية شديدة لصدافته الطويلة مع هنري الأسد وتحالفه مؤخرًا مع تنكريد في صقلية ، ولذا أبقاه في السجن عامًا كاملاً ولم يطلق سراحه إلا في مارس ١١٩٤ ، لقاء فدية ضخمة وقسم بالتبعية . وأثناء أشهر السجن المضنية ، تعرضت أراضي لمكائد أخيه جون والمجمات الضارية من الملك فيليب . وعندما عاد إلى أراضيهِ كانت تنتظره مهام كثيرة للغاية بحيث أبعدت عن خياله التفكير في رحلة أخرى إلى الشرق . وحارب في فرنسا ببسالة طوال خمس سنوات دفاعاً عن ميراثه ضد الكايتيون اللثام<sup>(٤٦)</sup> إلى أن أصابه سهم طائش في السادس والعشرين من مارس ١١٩٩م انطلق من قلعة متمردة في ليموزين ، كان فيه نهاية حياته . لقد كان إبنًا شريرًا ، وزوجًا شريرًا ، وملكًا شريرًا ، لكنه كان حنديًا بأسلاً رائعاً<sup>(٤٧)</sup> .

(٤٦) المترجم) أسرة حاكمة فرنسية (٩٨٧-١٣٢٨م) أسسها Hugh Capet.

(٤٧) ترد عودة الجيش إلى الوطن في 327-9. cols. Abroise, pp. 439-40; *Itinerarium*, وأما رحلة ريتشارد وما صادفه من نواب مئرد بانتصاب في 441-6. pp. *Itinerarium*, كما في ذلك الخطاب المزيف المرسل من شيخ الجبال إلى ليوبولد دوق النمسا يعلن براءة ريتشارد من مقتل كونراد، وكذلك في Norgate, *Richard the Lion Heart*, pp. 264-76. أنظر .



## الفصل الرابع:

### المملكة الثانية





## المملكة الثانية

”ويكون الساحل لبقية بيت يهوذا عليه برعون“  
(صَفْنَا ٧:٢)

وصلت الحملة الصليبية الثالثة إلى نهايتها . ولن تعاود قط تلك الكركبة من الأمراء الرحيل شرقا في حرب مقدسة . وبعد ، وبرغم الجهد الهائل الذي بذلته أوروبا الغربية مجتمعة ، كانت النتيجة ضئيلة نافهة . فقد أنقذ كونراد صور قبل وصول الصليبيين ، وأنقذ الأسطول الصقلي طرابلس . وكل ما أسهم به الصليبيون في إعادة مولد المملكة الفرنجية هو عكا والخط الساحلى جنوبا حتى يافا ، بخلاف جزيرة قبرص التى نشلها الصليبيون من سيدها المسيحى . ومع ذلك ، كان هناك إنجاز واحد ؛ ألا وهو صد اندفاع صلاح الدين في الغزو . لقد أرهق المسلمون من الحرب المطولة ، ولن يفكروا ولو لهيئة في محاولة قذف الصليبيين إلى البحر . لقد ولدت المملكة من جديد حقا ، وباتت من القوة بما يكفي لإستمرارها طوال قرن آخر . ولقد كانت مملكة صغيرة جدا . وبرغم أن ملوكها كانوا إسماء ملوك القدس ، كانت القدس ذاتها خارج قبضتهم .

وكل ما كانوا يملكونه هو شريط من الأرض لا يزيد عرضه مطلقا على عشرة أميال ،  
يمتد تسعين ميلا على البحر من يافا إلى صور . وأبعد إلى الشمال أبقت حيدة بوهموند  
الحصيفة على عاصمته وأراض قليلة حولها جنوبا حتى ميناء السويدية ؛ بينما احتفظ ابنه  
بطرابلس ذاتها ، واحتل فرسان المستشفى قلعة الكرك ، وفرسان المعبد في طرطوس تحت  
سيادته . ولم يكن ذلك بالشئ الكثير الذى أنقذ من حطام الشرق الفرنجى ، غير أنه في  
تلك اللحظة كان ما أنقذ في أمان .

### ١١٩٣م : وفاة صلاح الدين

لم يكن صلاح الدين قد جاوز الرابعة والخمسين من عمره ، لكنه كان مرهقا  
ومريضا بعد كل أوزار الحرب تلك . وظل في القدس منشغلا بالإدارة المدنية لمقاطعة  
فلسطين إلى أن سمع أن ريتشارد أنجر من عكا . وكان يعقد الآمال عندئذ على زيارة  
مصر ، وبعدها يحقق طموحه الورع بالحج إلى مكة ، لكن الواجب استدعاه إلى دمشق .  
وبعد أن قام بجولة دامت ثلاثة أسابيع في الأراضى التى فتحها ، وبعد أن قابل بوهمند في  
بيروت ووقع معه معاهدة سلام قاطعة ، وصل دمشق في الرابع من نوفمبر ، حيث كان  
في انتظاره كثير من الأعمال التى تراكت أثناء سنوات أربع من حياته أمضاها مع  
الجيش . ولقد كان شتاء قاسيا ، ولديه الكثير مما ينبغي عمله في عاصمته ، فأرجأ  
الرحلة إلى مصر والحج إلى مكة . وكلما أتيحت له فسحة من الوقت كان يستمع  
لمناظرات المتعلمين من رجاله في الفلسفة ، وكان أحيانا يخرج للصيد . على أنه يمرور  
أشهر الشتاء ، عرف المقربون إليه أن صحته آخذة في التدهور ، وكان يشكو من التعب  
الشديد والنسيان ، ونادرا ما كان بمقدوره بذل الجهد لإجراء مقابلة . وفي يوم الجمعة  
التاسع عشر من فبراير ١١٩٣م تحامل على نفسه وخرج على حواده لاستقبال الحجاج  
القادمين من مكة . وفي ذلك المساء اشتكى من الحمى ومن الأوجاع ، واحتمل مرضه  
صابرا محتسبا ، وهو على يقين من اقتراب أجله . وفي غرة مارس راح في غيبوبة .  
وسارع ابنه الأفضل ليضمن ولاء الأمراء ، ولم يبق يجوار فراش السلطان سوى قاضى  
دمشق وقليل من الخدم المخلصين . وفى يوم الأربعاء الثالث من الشهر ، وبينما كان  
القاضى يقرأ القرآن يجواره ، تلى الآية : " لا إله الا هو عليه توكلت " ، ففتح السلطان  
المحتضر عينيه ، وتبسم ، ثم مضى في سلام إلى بارئته<sup>(١)</sup> .

(١) يرد وصف نابض بالحياة لأيام صلاح الدين الأخيرة أورده بهاء الدين (P.P.T.S. pp.392-402) ،

ومن بين جميع الشخصيات العظيمة في العصر الصليبي ، كان صلاح الدين الأكثر جاذبية . ولقد كانت له أخطاؤه ؛ ففى وصوله إلى السلطة أظهر من المكر والقسوة ما يتعارض مع سمعته فيما بعد . وعندما كان الأمر يتصل بمصالح السياسة ، لم يكن ليحجم قط عن سفك الدماء ، فقد قتل يديه ريموند (أوف شاتيلون) الذى كان يثق به . لكنه فى لحظات قسوته ، لم يكن ذلك إلا ابتغاء لصلاح قومه ودينه . لقد كان مسلما مخلصا . ومهما كانت مشاعره الطيبة نحو أصدقائه المسيحيين ، كان يعرف أن مصير أرواحهم إلى هلاك ، ومع ذلك كان يخترم سبلهم ونظر اليهم كرفاق آدميين . وعلى خلاف عواهل الصليبيين ، لم يحنث قط بوعده وعده لأى انسان أبما ما تكون ديباته . وعلى الرغم من شدة حميته كان دائما كَيِّسا ، كريما ، رحيما باعتباره غازيا وقاضيا ، وكسيد على الآخرين كان منصفًا متسامحا . ورغم أن بعض الأمراء ربما كان متبرما منه باعتباره كرديا عصاميا ، ورغم أن المبشرين في الغرب يطلقون عليه عدو المسيح ، فإن الذين لم يشعروا حياله بالاحترام والتبجيل كانوا نادرة نادرة ، كما أن قليلا من أعدائه كان باستطاعتهم مقاومة جاذبيته . وكان ضئيل البنية ، وكان وجهه فى لحظات الراحة كئيبا يوحى بانقباض الصدر ، لكنه من اليسير أن يتحول وجهها مضيفا تزيينه ابتسامة فاتنة . وكانت أخلاقه دائما كَيِّسة ، ويرضيه القليل . وكان يكره الفظاظه والبهرجة ويعشق الهواء الطلق والصيد ، على أنه كان ذا معارف جيدة ويمجد المتعة فى المناقشات الفكرية رغم أنه أشاع الرعب بين التشككيين . وعلى الرغم من قوته وانتصاراته كان رجلا هادئا متواضعا . وبعد سنوات كثيرة وصلت قصة إلى مسامع الكاتب الفرنجى فينيسنت أوف بوفيه فنقول إنه بينما كان يحتضر استدعى حامل رايته وأمره بالتجول فى أنحاء دمشق بمخرقة من كفته مثبتة على رمح وينادى فى الناس أن عاهل الشرق كله لا يستطيع أن يأخذ معه إلى القبر سوى خرقه القماش هذه<sup>(٢)</sup> .

ولقد كانت انجازاته عظيمة ؛ فقد أكمل ما بدأه نور الدين فى توحيد الاسلام ، وطرده الدخلاء الغربيين من المدينة المقدسة وحصرهم فى شريط ضيق على الساحل، لكنه

الذى كان موجودا فى بلاطه آنذاك . ويذكر أبو شامة روايات مختلفة. Abu Shama, II, pp. 93-7. أنظر أيضا ابن الأثير Ibn al-Athir, II, pp. 72-5. ويغطي Ernoul (p. 304) وتاريخ هرقل *Etoile des Chiprois* (p. 15) وكذلك *Gestes des Chiprois* (II, p. 217) ذكر تاريخ وفاته عام ١١٩٧ ، وكذلك Roger of Hoveden (III, p. 213) فيذكر التاريخ الصحيح . ١١٩٦ . أما المورخ

(٢) يورد بهاء الدين تقيظا مقععا عن شخصيته مع أمثلة وأقاصيص . (P.P.T.S, pp. 4-45) ويورد Vincent of Beauvais (Douai edition) قصة الخرقه . p. 1204. ويذكره جميع المؤرخين المسيحيين . ومشاعر الاحترام . وللإطلاع على الأقاصيص المثيرة بشأنه انظر Lane-Poole, *Saladin*, pp. 370 .

لم يتمكن من طردهم نهائيا، إذ كان الملك ريتشارد وقوات الحملة الصليبية الثالثة فوق احتماله ، ولو أن حاكما آخر له نفس الثقل جاء بعده ، لأكمل المهمة بغاية السرعة . غير أن مأساة الإسلام في العصور الوسيطة هي غيبة المؤسسات المستندة للمضى بالسلطة بعد وفاة الحاكم . فكانت الخلافة هي المؤسسة الوحيدة التي يسمو وحدها على وجود أصحابها؛ والآن أصبح الخليفة عاجزا من الناحية السياسية . على أن صلاح الدين لم يكن خليفة ، وإنما كان كرديا ليست عائلته بالعائلة الكبيرة ، وكان هو الذي يفرض الطاعة على العالم الإسلامي قوة شخصيته وحسب . وكان أبناؤه في أشخاصهم يفتقرون إلى شخصيته .

### ١١٩٣ م : أبناء صلاح الدين

مات صلاح الدين تاركا سبعة عشر ابنا وبنتا صغيرة . كان أكبرهم الأفضل ، وهو شاب متكبر في الثانية والعشرين من عمره ، استخلفه أبوه في وراثة دمشق وزعامة الأسرة الأيوبية . وبينما كان صلاح الدين يحتضر ، استدعى الأفضل كل أمراء دمشق ليقسموا له قسم الولاء ، وفي حالة الخنث بالقسم تطلق نساؤهم ويحرم أولادهم من الموارث . وسببت هذه العبارة الأخيرة الصدمة للكثيرين منهم ، ورفض بعضهم القسم ما لم يقسم الأفضل بدوره بالابقاء عليهم في ضياعهم . على أنه بعد وفاة أبيه ودفنه في المسجد الأموي الكبير ، لقيت سلطته القبول في دمشق . وكان ابنه الثاني ، العزيز ، حاكم مصر فعلا وكان في الحادية والعشرين من عمره ، وأعلن نفسه هناك سلطانا مستقلا . وكان ابنه الثالث ، الظاهر ، يحكم في حلب ولم يظهر استعداده لقبول سيادة أخيه العليا . وأخ آخر ، خضر ، كان يحكم في حوران واعترف بسيادة الأفضل . ولم يبق على قيد الحياة من إخوة صلاح الدين سوى اثنين : طغتكين ، الذي خلف توارنشا في حكم اليمن ، والعاقل الذي لم يكن صلاح الدين يثق في مطامحه ، وكان يسيطر على أراضي شرق الأردن التي كانت بحوزة الفرنج من قبل كإقطاعية له ، وأراضي الجزيرة حول الرها . وكان أبناء إخوته وأبناء عمومته يمتلكون ضياعا أصغر في سائر أنحاء أراضي السلطان . أما أمراء آل زنكي ، عز الدين وعماد الدين ، فكانوا يحكمون الموصل وسنجار كأتباع ؛ وكان الأرائقة لا يزالون يسيطرون على ماردين وكيفا . وكان أغلب اصحاب الإقطاعيات الآخرين قوادا عسكريين استخدمهم صلاح

الدين ، وكان أبرزهم بكتمر أمير خلاط<sup>(٣)</sup>.

وموت صلاح الدين بدأت وحدة الإسلام تنفتت . فبينما كان أنباؤه في غيرتهم يرقبون بعضهم البعض ، كانت هناك مؤامرة يجرى تدبيرها في الشمال الشرقي لإعادة حكم آل زنكى في شخص عز الدين ، بمساندة من بكتمر والأراطقة . وأنفذ الأيوبيون لما اتخذ العادل من جوانب الخنز ، وللموت المفاجئ لكل من عز الدين وبكتمر ، وكان الظن أن عملاء العادل ضالعون في ذلك . ولقن الدرس ابن عز الدين ووريثه - نورالدين أرسلان - وخليفة بكتمر أفسفر ، وأظهرا الاحترام للعادل إلى حين . وفى الجنوب سرعان ما دب الخلاف بين الأفضل والعزیز . ذلك أن الأول أتى بحركة تخلو من الحكمة طرد فيها أغلب وزراء والده ، والقى بكل ثقله فى ضياء الدين بن الأثير ، وهو أخو المؤرخ ابن الأثير ، بينما راح هو نفسه يمضى أيامه ولياليه يعاقر الخمر ويطرب للأوتار . وهرب الوزراء السابقون إلى القاهرة حيث العزيز الذى سره الترحيب بهم . وبناء على نصيحتهم قام العزيز بغزو سوريا في شهر مايو ١١٩٤م ، ووصل إلى أسوار دمشق ؛ فارتاع الأفضل واستنجد بعمة العادل الذى هبط على رأس جيش من الجزيرة وقابل العزيز في معسكره . وأجريت ترتيبات جديدة للأسرة اضطر بمقتضاها الأفضل إلى التنازل عن يهودا بشمال فلسطين للعزيز ، وعن اللاذقية وجبله لأخيه الظاهر صاحب حلب ، على أن كلا من العزيز والظاهر اعترفا بسيادته العليا . ولم يحصل العادل على شئ من هذه الصفقة ، سوى للمكانة الرفيعة لكونه الحكم في العائلة . ولم يستمر السلام طويلا ، ففي أقل من سنة زحف العزيز على دمشق مرة أخرى ، واضطر العادل إلى الهجى ثانية لإنقاذ ابن أخيه الأكبر ، وبدأ الأمراء من حلفاء العزيز يتخلون عنه ، فرده الأفضل عبر إقليم يهودا إلى داخل مصر وخطط للزحف على القاهرة . وكان ذلك أكثر مما كان يريد العادل ، وهدد بمساندة العزيز إن لم يعد الأفضل إلى دمشق . ومرة أخرى كانت كلمته مطاعة.

#### ١١٩٩م : الخلافات الأيوبية

سرعان ما اتضح عجز الأفضل عن الحكم ، إذ باتت حكومة دمشق كلها في قبضة الوزير ضياء الدين الذي كان يحرض على العصيان بين كل أتباع سيده . وقرر العادل

أن المصالح الأيوبية لا يصلح لها مثل هذا المعجز من جانب رأس الأسرة ، فغير سياسته وتحالف مع العزيز الذي تمكن بمساعدته من الاستيلاء على دمشق في يولية ١١٩٦ ، وضم كل أراضي الأفضل ، الذي عرضوا عليه تقاعدا مشرفا في مدينة صلخد الصغيرة في حوران حيث كف عن المتع الحسية واستبدلها بحياة التقى ، واعترف بالعزيز سلطانا أعلى للأسرة الحاكمة . ولم تكن سلطة العزيز على عمه تزيد قط عن كونها سلطة إسمية .

ودام ذلك الوضع لعامين . ففي نوفمبر ١١٩٨ ، سقط العزيز من على صهوة جواده أثناء صيد ابن آوى بالقرب من الأهرامات ومات متأثرا بإصاباته في التاسع والعشرين من نوفمبر . وكان ابنه الأكبر ، المنصور ، صبيا في الثانية عشرة من عمره . وخشى الوزراء من طموح العادل ، فاستدعوا الأفضل من صلخد ليكون والي مصر ، فوصل الأفضل إلى القاهرة في يناير ١١٩٩ وتولى الحكومة . وكان العادل آنذاك في الشمال يحاصر ماردین التي كان أميرها الأرتقي يولوك - أرسلان ضحرا من السيطرة الأيوبية . ولقد أصبح العادل في وضع يشوبه الحرج مؤقتا ، الأمر الذي جعل ابن أخيه الثالث الظاهر صاحب حلب يخطط لتحالف ضده ، إذ كان يلقي المتاعب طوال حكمه من أتباعه وقد ارتاب في أن عمه كان يشجعهم على ذلك . وفي الوقت الذي أرسل فيه الأفضل جيشا من مصر لمهاجمة دمشق ، كان الظاهر يعد العدة للهبوط من الشمال ، وانضم اليهما أفراد آخرون من العائلة مثل شريكوه صاحب حمص . فترك العادل ابنه ، الكامل ، لمواصلة حصار ماردین ، وسارع إلى دمشق التي وصلها في الثامن من يونية . وبعد ستة أيام وصل الجيش المصري ، وفي أول هجوم له على دمشق توغل داخلها ، لكنه سرعان ما رُدَّ خارجا منها . ووصل الظاهر وجيشه بعد ذلك بأسبوع ، وظل الأخوان يحاصران عمهما في عاصمته طوال ستة أشهر ؛ لكن العادل كان دبلوماسيا خبيرا حصيفا ، وشيثا فثيما استطاع أن يجتذب إلى جانبه الكثير من أتباع ابن أخيه ، بمن فيهم شريكوه صاحب حمص ؛ وأخيرا في يناير عام ١٢٠٠ ظهر ابنه الكامل على رأس جيشه الذي انتصر في الجزيرة ، فانفصل الأخوان اللذان كانا السبب في بدء الشجار وانسحبا . وطارد العادل الأفضل داخل مصر ، وهزم جنوده في بليس . وفي فبراير ، رضخ الأفضل لعمه بعدما تلبسه ورع جديد ، وعاد إلى تقاعده في صلخد ، واستولى العادل على ولاية مصر . على أن الظاهر لم يهزم . فقام بهجوم مفاجئ على دمشق في الربيع التالي بينما كان العادل ما يزال في مصر ، وحث الأفضل على الانضمام إليه ثانية . ومرة أخرى يسارع العادل إلى عاصمته في الوقت المناسب لكي

يُحاصره ابنه أخيه ، غير أن سرعان ما تمكن من إثارة الشجار بينهما . ذلك أنه اشترى الأفضل بأن وعده بمدينة المصيصة وميفارقين في الشمال بدلا من صلخد ، وبدأ أتباع الظاهر يتخلون عنه الواحد تلو الآخر ، وسره أن يسالم عمه العادل معترفًا بسيادته القاطعة . وفي نهاية عام ١٢٠١م كان العادل قد بسط سيادته على كامل امبراطورية صلاح الدين واتخذ لقب سلطان . ولم يُمنح المنصور صاحب مصر سوى مدينة الرها . ولم يُسمح للأفضل مطلقا بالسيطرة على ميفارقين التي مرت مع الأراضي المحيطة بها إلى المظفر وهو الابن الرابع للكمال . وحصل ابنه الأكبر ، الكامل ، على مصر تحت سيادة أبيه ، وكان ابنه الثاني ، المعظم ، نائب أبيه في دمشق ، وحكم ابنه الثالث ، الأشرف ، أغلب أراضي الجزيرة من حران . أما الأبناء الأصغر فقد منحوا اقطاعات يبلوغهم ما يكفي من العمر ؛ غير أنهم جميعا كانوا تحت رقابة أبيهم الوثيقة . وهكذا عادت وحدة الإسلام وعلى رأسها أمير كان يلقي من الاحترام أقل مما كان يلقاه صلاح الدين ، لكنه كان أكثر مكرًا ونشاطًا<sup>(٤)</sup>.

#### ١١٩٤م : حكومة هنري

حالت مشاحنات الأيوبيين دون أن يتسلم المسلمون زمام المهجوم على المملكة الفرنجية الوليدة ، وتمكن هنري (أوف شامباني) شيئا فشيئا من إعادة بعض النظام إليها . ولم يكن ذلك بالعمل اليسير ، كما لم يكن وضع هنري مأمونا تماما . فلعدة أسباب لا محل لشرحها الآن ، لم يُتَوَجَّ ملكا قط . وربما كان ينتظر وهو يداعب الأمل الأثير لديه باسترجاع القدس يوما ما ؛ وربما اتضح له أن الرأي العام كان عازفا عن قبول لقبه الملكي ؛ أو ربما كان تأثير الكنيسة عظيما<sup>(٥)</sup> . وترتب على ذلك أن تقيّدت سلطاته ، ولاسيما سلطته على الكنيسة . وعندما مات البطريق هيراكليوس كانت هناك بعض الصعوبة في العثور على من يخلفه على عرشه الأسقفي ، وفي نهاية الأمر عُيِّن قسيس

(٤) للإطلاع على تاريخ الأيوبيين المضطرب خلال تلك السنوات أنظر Abu Shama, pp. 110-40; Ibn Athir, pp. 78-89. للمزيد من المراجع انظر Cahen, *La Syrie du Nord*, p. 581 n.3..

(٥) أنظر المناقشة المثيرة في Prawer, 'L'Etablissement des Coutumes du Marvhe à Saint Jean d'Acre' in *Revue Historique de Droit Francais et Etranger*, 1951, pp. 341-3. أن زواج هنري الذي عُقد بعد ترميل ايزابيللا بأيام قليلة لا تعتبره أعراف البلد زواجا قانونيا ، ولذلك كان هنري عجولا من أن يتخذ اللقب الملكي.



مغمور يدعى رادولف . ولما مات عام ١١٩٤ اجتمع كهان كندراية القصر المقدس في عكا التي كانوا فيها آنذاك ، وانتخبوا البطريق آيمار ، الملقب بالراهب ، رئيسا لأساقفة قيسارية وأرسلوا إلى روما للتصديق على الانتخاب . لكن هنرى لم يكن راضيا عن هذا الاختيار ، وفي سورة غضبه اشتكى من أنه لم يُستشر واعتقل الكهّان ، الأمر الذى أطلق الإنتقادات حتى من أصدقائه ، فليس هو بالملك المتوّج ومن ثم لا يحق له التدخل . وحنه مستشاره جوسيا رئيس أساقفة صور على التراجع عن موقفه وتهدة الكنيسة بالافراج عن الكهّان مع الاعتذارات اللازمة ومنح ابن اخي البطريق الجديد ضيعة غنية بالقرب من عكا ، وفي ذات الوقت تلقى توييخا حادا من البابا<sup>(٦)</sup> وعلى الرغم من إحلال السلام ، ربما كان البطريق عازفا فحما عن أن يمن على هنرى الآن بتويجه . فهنرى أكثر حظا بأتباعه العلمانيين ، إذ أنه يتمتع بتأييد زعيمهم ، باليان ، أمير ابلين والنظاميين العسكريين . على أن جوى (أوف لوسينان) كان ما يزال في قبرص ينظر باشتياق إلى مملكته السابقة ، يشجعه في ذلك أبناء ييزا الذين وعدهم بامتيازات كبيرة ، وكان الغضب بملأهم لما كان هنرى يقدّم على أبناء جنوا من امتيازات . وفي شهر مايو ١١٩٣ اكتشف هنرى أن المستعمرة التى يمتلكها أبناء ييزا في صور تتآمر للاستيلاء على المدينة وتسليمها لجوى ، فاعتقل زعماء المؤامرة على الفور وأمر بأن يخفض عدد المقيمين في المستعمرة إلى ثلاثين شخصا ، وانتقم أبناء ييزا بالإغارة على القرى الساحلية الواقعة بين صور وعكا ، فما كان من هنرى إلا أن طردهم من عكا نفسها ، وكان باور الملكة (الكونستابل) ما يزال آنحا جوى ، أماالريك (أوف لوسينان) الذى كان مسؤولا عن وصول جوى إلى فلسطين قبل ذلك بسنوات كثيرة ، لكنه تمكن من إقامة علاقات جيدة مع البارونات المحليين . وكانت زوجته هي إيشيفا (أوف ابلين) ، ابنة اخت باليان (أوف ايلين) ، وابنة بلدوين (كونت الرملة) وهو أكثر المعارضين مرارة لجوى ، ولم يكن زوجا مخلصا فيما مضى ، لكنه تصالح معها الآن ، وتدخل نيابة عن أبناء ييزا ، لا لشئ إلا لكي يعتقله هنرى بسبب تدخله . وسرعان ما تدخل السيدان الأعظمان لفرسان المستشفى والمعبّد وأقنعا هنرى بإطلاق سراحه ، ورأى من الحكمة أن ينسحب إلى يافا التى كان الملك ريتشارد قد عين أخاه جيوفرى حاكما لها . ولم يكن قد استقال من منصبه كياور (كونستابل) ، لكن هنرى اعتبره مقصّرا وعين فى عام ١١٩٤ خليفة له جون (أوف ايلين) ، وهو ابن باليان والأخ غير الشقيق لإيزابيلا . وفي ذات الوقت حل السلام مع أبناء ييزا وأعيدت لهم ناحيتهم في عكا ، ومنذ آنذاك

قدما اعترفوا بحكومة هنرى<sup>(٧)</sup>.

## ١١٩٧ م : مملكة قبرص

مات الملك جوي في قبرص في مايو ١١٩٤ ، وهذا أمكن تحقيق مصالحة عامة ؛ وأدى غيابه عن الساحة إلى أن يصبح هنرى أمنا على نفسه ، وحرمان أبناء بيزا ومخالفين آخرين من أن يكون لهم مرشح منافس. وكان جوي قد أوصى بسلطته في قبرص لأخيه الأكبر جيوفري ؛ لكن جيوفري هذا كان قد عاد إلى فرنسا ، ولم يتردد الفرنج في قبرص في استدعاء أمالريك من يافا ليحل محله . وكان هنرى قد طلب في أول الأمر ، باعتباره مثالا للملك القلس ، استشارته في امر الاستخلاف ، لكنه لم يبد سبيلا لتنفيذ مطلبه وسرعان ما أدرك هو وأمالريك أن عليهما أن يتعاوننا معا. وجاء بلدوين ، كونستبل قبرص الذي كان من قبل لورد بيسان ، إلى عكا وحث هنرى على الاعتراف بأمالريك وزيارته في قبرص أيضا. وكانت مقابلتهم ودودة جدا ووضعنا مخططات لتحالف وثيق تربطه خطبة أبناء أمالريك الثلاثة ، جوي وجون وهيو ، إلى بنات ايزابيلا الثلاث ، ماريا (أوف مونتفرات) وأليس وفيليبا (أوف شامباني). وهكذا كان المأمول توحيد مملكتيهما في الجيل التالي ، لكن أميرين من الأمراء القبارصة ماتا في سن صغيرة جدا ، وكان الزواج الوحيد الذي أثمر في الأسرة الحاكمة الآتية هو زواج هيو من أليس. وكان مثل هذا القريب ضروريا للغاية ، ذلك أنه إذا كان المطلوب أن تعود الأملاك الفرنجية في قبرص بالفائدة على فرنج فلسطين وتوفر لهم قاعدة آمنة ، فلا بد للبلدين من التعاون . لقد كان الإغراء مستمرا ، ليس فقط للهجرة من الغرب للاستقرار في الجزيرة الرائعة بدلا من البقايا الضئيلة في المملكة الفلسطينية الخالية الآن من الإقطاعات، ولكن كان إغراء أيضا لبارونات فلسطين نفسها المغلسين كي يعبروا البحر الضيق . وإذا كان اللوردات القبارصة على استعداد لعبور البحر والحرب من اجل الصليب وقت اقتراب الخطر ، إذن تصبح قبرص بمثابة أصل من الأصول للشرق الفرنجي. أما في حالة وجود سوء تفاهم ، فسوف تصبح قبرص قوة طاردة خطيرة جدا<sup>(٨)</sup>.

(٧) *Estoire d'Eracles*, II, pp.202-3.

(٨) أنظر Hill, *History of Cyprus*, II, p. 44 and notes حول الاستخلاف على قبرص. وللإطلاع على مصالحة هنرى مع أمالريك أنظر، *Estoire d'Eracles*, II, pp. 207-8.

وعلى الرغم مما كان عليه أمالريك من الود ، لم يكن على استعداد لأن يصبح تابعا يذعن لهنرى . فلقد سعى بالفعل إلى أن يتخذ لنفسه لقب ملك، كي يحدد بوضوح طبيعة سلطته لرعاياه وللمستعمرين، وكذلك للقوى الأجنبية. لكنه شعر بأنه في حاجة إلى نوع من التصديق من جهة أعلى؛ ولا بد وأن ما سبق من تاريخ ملوك القدس قد جعله عازفا عن التقدم إلى البابا لتتويجه . ويقينا لن يمنحه الامبراطور الشرقي قط ذلك التتويج . ولذا ، أتى بحركة تخلو من الحكمة للمستقبل ، فأرسل إلى الامبراطور الغربي هنرى السادس . الذى كان يخطط للقيام بحملة صليبية ولسوف يناسبه للغاية وجود ملك عميل له في الشرق. وهكذا ، وفي شهر اكتوبر عام ١١٩٥ ، وصل سفير أمالريك ، رينه (أوف جيل) موفدا من مملكة قبرص نيابة عن سيده ، إلى جيلنهاوزن القريبة من فرانكفورت لتقديم الاحترامات للإمبراطور . وتسلم أمالريك صولجانا ملكيا مرسلا من سيده ؛ وأجريت مراسم التتويج في سبتمبر ١١٩٧ عندما جاء المستشار الإمبراطورى كونراد أسقف هيلدشايم إلى نيقوسيا للاشتراك في المراسم، وقدم له أمالريك فرض الولاء<sup>(٩)</sup>. ووضعت الخطط لأن تتبع حكومة البلد الممارسات الإقطاعية الصارمة التي كانت سائدة في مملكة القدس، بوجود محكمة عليا على غرار محكمة القدس العليا ، على أن تسرى قوانين القدس، بما فيها من تعديلات أدخلها ملوكها، على الجزيرة. ولجأ أمالريك إلى البابا لتنظيم كنيسته ، فعين البابا رئيس شمامسة اللاذقية والآن ، ورئيس شمامسة اللد ، وقاضي قضاة قبرص ، وأوكل اليهم إنشاء كراسي أسقفية على النحر الذي يرونه . فأنشأوا مقرا للرئاسة الأساقفة في نيقوسيا، شغلها الآن ، ومقار للأسقفيات في بافوس وفاماجوستا وليماسول . ولم يُفصل الأساقفة الإغريق في الحال ، وإنما فقدوا عشورهم والكثير من أراضيهم التي استولى عليها أصحاب المناصب الجدد من اللاتين<sup>(١٠)</sup>.

وعلى الرغم من عدم استطاعة هنرى (أوف شامباني) السيطرة على قبرص ، أصبح باروناته في مملكته يخلصون له الولاء الآن . على أن معارضيهم سرهم الانسحاب إلى قبرص تاركين الأراضي الفلسطينية لأصدقائه . وأعيد تنصيب اللوردات السابقين لحيفا وقيسارية وأرسوف في إماراتهم السابقة؛ وكان صلاح الدين قبل وفاته قد وهب باليان

صاحب البلق إقطاعية كاتيون - أو تل كاتيون - النفيسة الواقعة على منحدرات جبل الكرمل<sup>(١١)</sup>. وقد كانت الصداقة مع آل إيلين ، وزوج أم زوجته والإخوة غير الأشقاء، ذات قيمة كبيرة في تخفيف القبول العام لسلطة هنري . وكانت هناك مشكلة أكبر فيما يتصل بإمارة أنطاكية ذلك أن بوهمند الثالث أمير أنطاكية، وكان أيضا حاكما لطرابلس باسم ابنه الصغير، كان قد لعب دورا مريبا نوعا ما أثناء فتوحات صلاح الدين والحملة الصليبية الثالثة ؛ فلم ييذل جهدا جادا لمنع صلاح الدين من الاستيلاء على حصونه الواقعة في وادي العصامي عام ١١٨٨ ، ولا لاستعادة اللاذقية وحيلة اللتين استولى عليهما المسلمون بطريق الحيانة من قاضيه المسلم ، القاضي منصور بن نيل ؛ وقد سره أن يقبل من صلاح الدين هدنة تسمح له بالاحتفاظ بأنطاكية ذاتها ومينائها السويدية . ولم ينفذ طرابلس سوى تدخل الأسطول الصقلي فبقيت لابنه . وكان بوهمند عندما وصل فريديريك (أوف سوايا) وبقايا جيش بارباروسا إلى أنطاكية - قد اقترح عليهم اقتراحا معتدلا بأن يعاونوه في محاربة المسلمين في الشمال ، ولكنهم عندما اتجهوا جنوبا ، لم يشترك بصورة إيجابية في الحملة الصليبية أكثر من قيامه بزيارة واجبة للملك ريتشارد في قبرص . وقد غير موقفه في ذات الوقت إزاء سياسات الأحزاب الفلسطينية . وما أن مات ابن عمه ريموند (أوف طرابلس)، وضمن الميراث لابنه ، حتى منح تأييده كله لجوى (أوف لوسينان) وأصدقائه ، ربما من خشية من أن يكون لكونراد (أوف متفترات) أطماع في طرابلس . ولم يكن يرغب في وجود ملك عدواني قوى على حدوده الجنوبية إذ كان في غاية الإنشغال باشتباكات مع حواره الشمالي ، أمير أرمينيا الروماني ليو الثاني، وهو أخو روبين الثالث ووريثه.

### ١١٨٦ م : ليو الثاني الأرميني

بتولي ليو الحكم عام ١١٨٦ م سعى إلى التحالف مع بوهمند واعترف به سيدي أعلى له . واشترك الأرمين في التصدي لغارة توركمانية عام ١١٨٧ م ؛ وبعد ذلك مباشرة تزوج ليو إحدى بنات أخت الأميرة سيللا، وفي نفس الوقت تقريبا كان قد أقرض بوهمند مبلغا ضخما من المال ؛ انتهت الصداقة عند هذا الحد، فلم يظهر بوهمند اهتماما بسرعة سداد القرض ؛ وعندما غزا صلاح الدين الأراضي الأنطاكية بقي ليو على حياد مشوب بالخذر . وفي عام ١١٩١ م دمر صلاح الدين قلعة باجراس العظيمة

بعد أن استولى عليها من فرسان المعبد . وما أن انصرف رجال صلاح الدين بعد هدم الحصون ، حتى جاء ليو وأعاد احتلال الموقع وأعاد بناء الحصون . وطلب بوهمند إعادتها إلى فرسان المعبد ، ولما رفض ليو اشتكى لصلاح الدين الذي حالت مشغوليته الشديدة في أماكن أخرى دون إمكان التدخل ، وبقي ليو مستوليا على باجراس ؛ على أنه كان حائقا من لجوء بوهمند إلى صلاح الدين ، وزاد نفیظه عندما علم أن زوجة بوهمند - سبيلا - كانت تأمل في الاستعانة بمساعدته لاسترجاع الميراث الأنطاكي لابنها ولیم على حساب أبناء زوجها . وفي أكتوبر ١١٩٣م دعا ليو بوهمند إلى الحضور إلى بجراس لمناقشة المسألة برمتها ، فوصل بوهمند تصحبه سبيلا وابنها . وما أن دخل حتى اعتقله مضيفه مع كل حاشيته ، وقيل له إنه لن يفرج عنه إلا بتنازله للأمير ليو عن سيادة أنطاكية . ووافق بوهمند على الشروط بأسى ، وربما بتحريض من سبيلا التي كانت تأمل أن يعطى ليو - باعتباره سيدا أعلى لأنطاكية - الخلافة لابنها . وذهب أحد قواد بوهمند ، بارثولوميو تيريل ، وابن أخى زوجة ليو ، هيشوم (أوف ساسون) ، ومعهما جنود من الأرمن ، إلى أنطاكية لإعداد المدينة للنظام الجديد .

ووصل الوفد إلى أنطاكية التي كان باروناتها لا يحبون بوهمند كثيرا ، والكثير منهم تجرأ في عروقه دماء أرمنية ، فكسانوا على استعداد لقبول ليو كسيد أعلى ، وسمحوا لبارثولوميو بدخول الجنود الأرمن إلى المدينة وأنزلوهم في القصر . غير أن البورجوازيين من المواطنين الإغريق واللاتين على السواء ارتاعوا لما حدث وقد ظنوا أن ليو ينوى أن يحكم المدينة هو نفسه ، وأن الأرمن سوف يتسلطون عليهم . وحدث أن تحدث جندي أرمني باستخفاف عن القديس هيلاري ، وهو قديس فرنسي كرس له أبرشية القصر ، فبادر عازن المون في الكنيسة بقذف الجندي بالحجارة . وطرد الأرمن من المدينة ووجدوا أن من الحكمة الانسحاب إلى بجراس . وعندئذ اجتمع المواطنون في كاتدرائية القديس بطرس وعلى رأسهم البطريق وشرعوا في إنشاء مجلس كوميوني ليتولى إدارة المدينة . ولكي يكون وضع المنتخبين قانونيا ، سارعوا بقسم الولاء للإبن الأكبر لبوهمند ريموند إلى حين عودة بوهمند ؛ فقبل ريموند ما أظهره من مظاهر الولاء ، واعترف بمطالبهم . وفي تلك الأثناء أرسلت الرسل إلى أخيه بوهمند أمير طرابلس وإلى هنرى (أوف شامباني) يتوسلون اليهما أن يخفيا لنجدة أنطاكية من الأرمن .

وأظهرت الحادثة أنه بينما كان بارونات أنطاكية على استعداد للمضي حتى أبعد مما فعله أبناء عموماتهم في القدس ليضعوا أنفسهم في مصاف مسيحي الشرق ، جاءت معارضة هذا الاندماج من المجتمع التجاري . غير أن الظروف كانت مختلفة عما كانت

عليه المملكة قبل سنوات قليلة . وكان كل من الفرنج واليونانيين في أنطاكية يعتبرون الأرمن برابرة الجبال . وأظهرت الكنيسة اللاتينية - في شخص البطريق - تعاطفها مع مجلس الكوميون ، غير أنه من المشكوك فيه ما إذا كانت قد لعبت دورا رئيسيا في ذلك . إذ كان البطريق رادولف الثاني رجلا ضعيفا مسنًا لم يصعد إلى عرش البطريركية إلا حديثا بعد أن كان يشغله البطريق المهيب إيمري (أوف ليموج) . والأكثر ترجيحًا أن المحرضين الرئيسيين كانوا التجار الإيطاليين الذين يخشون على تجارتهم تحت السيطرة الأرمنية ؛ وخاصة وأن فكرة مجلس الكوميون كانت آنذاك فكرة تخطر للإيطالي على نحو أيسر للغاية من أن تخطر للفرنسي . وأيا كان أولئك الذين شجعوا الكوميون ، فإن يونانيين أنطاكية هم الذين سارعوا بلعب دور قيادي فيه<sup>(١٢)</sup> .

#### ١١٩٤ م : هنري والحشاشون

وهرول بوهمند أمير طرابلس إلى أنطاكية مليا نداء أخيه ، وأيقن ليو من أنه قد فقد فرصته . فتقهقر مع سجنائه إلى عاصمته سيس . وفي بداية الربيع التالي قرر هنري (أوف شامباني) التدخل ، ومن حسن الطالع أن لم يكن العرب على حال تتيح لهم أن يعتدوا بعد وفاة صلاح الدين ، غير أنه لا يمكن السماح باستمرار مثل هذا الوضع الخطير ؛ وأثناء ارتحاله شمالا قابلته سفارة من الحشاشين ؛ فقد مات مؤخرا شيخ الجبل سينان ، وكان خليفته متلهفا على إعادة الصداقة التي كانت قائمة بين طائفته والفرنج ؛ فأرسل اعتذاراته لاعتقال كورناد (أوف منتفرات) ، وهي جريمة كان من اليسر على هنري اغتفارها ، ودعاه إلى زيارة قلعة الكهف . وهناك ، وعلى إحدى القمم الوعرة في جبال النصيري ، لقي هنري ألوان التسلية الفاعرة ؛ وشهد بناظره كيف يقتل المتشيعون أنفسهم عن طيب خاطر عندما يأمرهم شيخهم إلى أن توصل إيقاف الاستعراض . ورحل وهو محمّل بنفيس الهدايا ووعد ودود من الحشاشين بقتل أي فرد من أعدائه يطلب قتله<sup>(١٣)</sup> .

(١٢) أنظر Cahen, *La Syrie du Nord*, pp. 582-5 . وهو بمثابة رواية كاملة المراجع لتلك الفصص .

(١٣) Ernoul, pp. 323-4; *Estoire d'Eracles*, pp. 216, 231 (manuscript D).

## ١١٩٨م : تتويج ليو الثاني

ومن الكهف ، انطلق هنرى شمالا بمحاذاة الساحل إلى أنطاكية حيث توقف قليلا قبل مواصلة رحلته في أرمينا . ولم يكن ليو راغبا في الدخول معه في حرب مفتوحة ، فقابله أمام سيس مظهرا استعدادده للتفاوض على تسوية . واتفقا على اطلاق سراح بوهمند بلا أية فدية ، وأن يُعترف ببجراس والأراضي المحيطة بها على أنها أراض أرمنية، وأن لا يكون أي من الأميرين سيدا على الآخر . وللتصديق على المعاهدة ، وعلى أمل توحيد الإماراتين، اتفق على أن يتزوج وريث بوهمند - ريموند - من ابنة اخن ليو والوريث الشرعية، أليس ابنة روين الثالث . وحقيقة كانت أليس متزوجة فعلا من هيثوم أمير ساسون ، غير أنه كان من اليسير التغلب على هذه العقبة ؛ إذ حدثت وفاة هيثوم المفاجئة وانما في وقتها المناسب . وكانت التسوية بمثابة البشير بالسلام في الشمال ، وبها أظهر هنرى نفسه على أنه مهندسها ومن ثم فهو حدير بخلافة ملوك القدس الأوائل . وعاد جنوبا وقد زادت مكانته رفعة<sup>(١٤)</sup>.

ومع ذلك ، لم يشعر ليو بأنه قد أشبع طموحاته . ولعلمه بأن أمالريك حاكم قبرص يسعى إلى تاج ملكي، فقد حذا حذوه . على أن الرأي القانوني آنذاك كان يرى أن التاج لا يمنحه سوى الامبراطور أو البابا - كما يرى الفرنج . أما بيزنطة، التي انقطعت صلتها الآن بكيلىكيا وسوريا بسبب الغزوات السلجوقية، فلم يعد لديها ما يكفي من القوة اللائقة باسمها بحيث يكون لها وزنها إزاء الفرنج الذين أراد ليو أن يؤثر فيهم . ومن أجل ذلك أرسل إلى الامبراطور الغربي هنرى السادس الذي راح يراوغ، إذ كان يأمل في الحضور هو نفسه إلى الشرق ، وعندئذ ينظر في المسألة الأرمنية . ولذلك طرق ليو أبواب البابا كليستين الثالث ، إذ كان ليو على اتصال بروما أيام البابا كلمنت الثالث ملوفا بإخضاع كنيسة للبابوية ؛ ذلك أنه كان يدرك أنه لن يكون مقبولا قط كسيد أعلى للفرنج باعتباره رئيسا لدولة هرطيقية . وعارض رجال الدين التابعين له هذا العبث معارضة عنيفة لما كانوا يحملونه من غيرة وحماس لاستقلالهم وعقيدتهم ؛ غير أن ليو ثابر على مساعيه في صبر ، إلى أن أدخل في روع أساقفته المتذمرين أن السيادة البابوية لن تكون سوى سيادة اسمية ولن تغير من الأمر شيئا ، بينما أخبر المندوبين البابويين أن الأساقفة قد رحبوا بالإجماع بهذا التغيير . وكان البابا قد أمر مندوبيه بمراعاة الرفق واللين والكياسة، ولذا لم يسأل المندوبون أية أسئلة . وفي تلك الأثناء كان

الامبراطور هنرى - الذى سبق أن وعد أماريك بالتاج - قد وعد ليو بنفس الوعد في مقابل الاعتراف بحقوقه السيادية على أرمينيا ، على أن تجري مراسم التتويج لدى وصوله . لكنه لم يذهب إلى الشرق البتة ؛ إذ حالت المنية دون ذلك . على أن مستشاره كونراد (أوف هيلدشايم) ، يصحبه المندوب البابوي كونراد رئيس أساقفة مينز ، جاء إلى سيس في يناير ١١٩٨م بعد موت الامبراطور مباشرة ، وشهد احتفال التتويج الرائع . وكان الامبراطور الشرقي ألكسيوس أنجيلوس يأمل في الحفاظ على بعض النفوذ في كيليكيا فأرسل الي ليو قبل ذلك بأشهر قليلة تاجا ملكيا تسلمه ليو بغاية العرفان . وقام رأس الكنيسة الأرمنية كاثوليكوس جريجورى أبراد بوضع التاج على رأس ليو ، بينما أعطاه كونراد صولجانا ملكيا . وحضر المراسم رئيس أساقفة طرسوس الأرثوذكسي ، والبطريرك اليغقوبي ، وسفراء الخليفة ، وكذلك الكثير من النبلاء من أنطاكية . وكان بمقدور ليو الإدعاء بأن لقبه الملكي قد اعترف به رعاياه كلهم وحيث أنه كلهم<sup>(١٥)</sup>.

وكان يوما مشهودا للأرمن الذين رأوا في ذلك إحياء لمملكة أرمينيا القديمة ؛ وكان في هذا التتويج استكمال لاندماج الإمارة الروينية في عالم فرنج الشرق ؛ على أن دواعي الشك كانت تدور حول ما اذا كانت سياسة ليو في صالح الأرمن ككل ، إذ أنها فصلت أبناء أرمينيا الكثيرى القديمة التى هي بيت ذلك الجنس عن إخوانهم الجنوبيين . وبعد انقضاء فترة من الفترات الجيدة وجد أرمن كيليكيا أن إضفاء الصبغة الغربية لم تعد عليهم بفائدة في نهاية الأمر .

وكان تواجد كونراد رئيس الأساقفة في الشرق يرجع إلى عزم الامبراطور هنرى على إطلاق حملة صليبية جديدة ، إذ أن وفاة والده فريديريك المباغتة جعلت من اشتراك الألمان في الحملة الصليبية الثالثة اشتراكا عقيما يدعو للرثاء . وكان لدى هنرى طموحات في أن تصبح امبراطورته واقعا دوليا ، فما أن رسخت أقدامه في اوروبا حتى فكر في أن عليه استعادة المكانة الألمانية في الأراضي المقدسة . وبينما كان يضع الخطط لحملة ضخمة كفيفة بأن تجعل البحر المتوسط كله تحت سيطرته ، وضع الترتيبات لإرسال حملة ألمانية مبكرة تبحر مباشرة إلى سوريا ، فانطلق من بارى رئيس الأساقفة كونراد (أوف مينز) وأدولف كونت هولشتاين ومعهما جمع غفير من الجنود استجلبوا أساسا من دوقيات الراينلاند وهونشتوفن . ووصلت الفصائل الأولى إلى عكا



في أغسطس ، غير أن القادة توقفوا في قبرص من أجل توزيع أماليك ، وسبقتهم هنري دوق برابانت مع كتيبة من رفاقه<sup>(١٦)</sup>.

ولم يرحب بهم هنري (أوف شامباني) ترحيب المبتهجين ؛ فقد علمته التجارب مدى حماقة استارة حرب لا ضرورة لها . وكان مستشاروه الرئيسيون هم آل إيلين ، وحما زوجته وأخوتها ولوردات طبرية وأبناء زوجة ريموند كونت طرابلس ، وبموازع من الإخلاص لتقاليدهم العائلية أشاروا بالتوصل إلى تفاهم مع المسلمين ودبلوماسية حساسة تمارس ضرب أبناء وإخوة صلاح الدين بعضهم ببعض . وكانت السياسة ناجحة ؛ إذ كان السلام حيويًا لاستعادة المملكة المسيحية ، وتحقيق السلام على الرغم من استفزاز أمير بيروت القرصان أسامة الذي لم يتمكن العادل في دمشق ولا العزيز في القاهرة من السيطرة عليه<sup>(١٧)</sup>. وكانت بيروت وصيدا ما تزالان في قبضة المسلمين تفصلان المملكة عن كونتية طرابلس . في وقت مبكر من عام ١١٩٧م ضاقت هذه الثغرة باستعادة جبيل ؛ وكانت سيدتها الأرملة ستيفاني (أوف ميللي) ابنة أخت رينالد أمير صيدا ، وكانت تحصل منه على الهدايا للتعامل مع المسلمين ؛ وبمكيدة مع الأمير الكردي هناك تمكنت من إعادة احتلال المدينة بدون قتال وتسليمها إلى ابنها<sup>(١٨)</sup>.

### ١١٩٧م : موت هنري (أوف شامباني)

ولقد جاء الألمان وهم عاقِدو العزم على الحرب . ولم يتوقف أوائل القادمين لاستشارة الحكومة في عكا، وإنما ساروا مباشرة في الأراضي الإسلامية في الجليل . فأثار هذا الغزو المسلمين ؛ وكانت الأراضي تابعة للعادل فاستدعى أقاربه حاثًا إليهم على تناسي خلافاتهم والانضمام إليه . ولم يكد الألمان يعبرون الحدود حتى انتشرت الأنباء باقتراب العادل ؛ وضحمت الشائعات من حجم قواته ؛ وتسلبت الذعر على الألمان فلم ينتظروا ملاقاته وإنما ولوا الأدهار باتجاه عكا، وسارع الفرسان تاركين المشاة . وبدأ مرجحًا أن يواصل العادل مسيرته دون مقاومة إلى عكا، غير أن هنري أخذ بنصيحة

(١٦) تاريخ هرقل *Estoire d'Eracles*, II, pp.214-16 (manuscript D). وقد أجريت استعدادات هنري للحملة الصليبية على ( *Annales Marbacenses*, p.167 Diet of Gelnhausen )

(١٧) Ibn al-Athir, II, p.85p Ernoul, pp. 315-16.

(١٨) *Estoire d'Eracles*, II, pp. 217-18p; Ernoul, p. 305.

هيو كونت طيرية وسارخ بارسال فرسانه وما استطاع جمعه من جنود ايطالين لتعزيز مشاة الألمان الذين أنشؤا شجاعة تفوق شجاعة قادتهم ، فأصبحوا بعد وصول التعزيزات على استعداد للصمود . ولم يكن العادل ليحازف بمركة قبل أن يعد لها عدتها ، ولم يشأ في الوقت ذاته أن يفقد جيشه ، فاشرف جنوبا وزحف على يافا التي كانت محصنة تحصينا جيدا ، ولكن حاميتها كانت ضئيلة العدد ، ولم يتمكن هنري من تعزيزها ، وكان أمالريك (أوف لوسينيان) يحكم المدينة قبل ذهابه إلى قبرص ، فعرض عليه هنري اعادتها إليه شريطة أن يدافع عنها ، فمن الأفضل أن يأتي القبارصة إليها بدلا من أن تزول إلى المسلمين أو إلى الألمان الذين لا يقيمون للمسؤولية وزنا . وما أن تلقى أمالريك هذا العرض حتى أرسل واحدا من باروناته - رينالد بارليه - ليتولى القيادة في يافا ويعد العدة للحصار الرشيك . بيد أن رينالد كان رجلا مستهينا ، وسرعان ما جاءت الأنباء بأنه يقضى أيامه في هو طائش وليس لديه نية إعداد العدة لمقاومة العادل ، ولذا جمع هنري ما استطاع جمعه من الجنود الزائدين عن الحاجة في عكا وطلب من مستعمرة ييزا هناك تقديم التعزيزات<sup>(١٩)</sup>.

وفي العاشر من سبتمبر جمع هنري جنوده في فناء القصر ، ووقف يستعرضهم من نافذة مفتوحة في أحد الأروقة العليا . وفي تلك اللحظة دخل الحجرة مبعوثون من مستعمرة ييزا ، فاستدار هنري لتحتيهم ناسيا المكان الذي يقف فيه وخطا خطوة إلى الخلف من خلال النافذة المفتوحة . وكان القزم الضئيل الذي يرافقه (سكارليت) واقفا بجواره فتعلق بملابسه ؛ غير أن هنري كان ثقيل الوزن وسكارليت خفيفه ، فهوبا معا وارتطما بالرصيف وقتلا<sup>(٢٠)</sup>.

### ١١٩٨ م : زواج إيزابيلا وأمالريك

وأدى ذهاب هنري المفاجئ إلى أن ألقي بالملكة كلها في حالة من النحول ، إذ كانت له شعبية كبيرة . وبرغم افتقاره إلى المواهب الطبيعية البارزة ، فقد استغل مهارته ودأبه واعتماده على مستشاريه المخلصين وأثبت اقتداره لأن يحكم واستعداده لأن يتعلم من التجربة ، وقد لعب دورا هاما في استمرار بقاء المملكة . غير أن البارونات لا

(١٩) ( Abu Shama, Ernoul, pp.305-7; D'Eracle, II, pp. 216-19 )

Ibn al-Athir, II, pp. 84-6; II, pp. 116, 152

(٢٠) ( Estoire d'Eracles, II, p.220; Ernoul, p.306; Amadi, pp.90-1; Ibn al-Athir, II, p.86 )

يستطيعون إضاعة الوقت في البكاء عليه ، إذ يتعين العثور على حاكم جديد بسرعة ليتولى أمر الحرب مع العرب والحملة الصليبية الألمانية وكافة ما تواجهه المملكة من المشاكل المعتادة . وكانت وطأة التشكل قد نالت من أرملة الأميرة إيزابيلا فأحالتها إلى حالة من التخبط يستحيل معها أن تتولى حكم المملكة ، لكنها كانت الشخصية التي تحرك الأمور باعتبارها وريثة الخط الملكي . وكان لها بستان صغيرتان من هنرى بقيتا على قيد الحياة هما أليس وفيليبا ، وأما ابنتها صن كونراد - ماريانا أوف مونتفرات - التي اشتهرت بلقب أبيها باسم (لا ماركيز) ، فكانت في الخامسة من عمرها . وكان واضحا أنه ينبغي لإيزابيلا أن تتزوج مرة أخرى . وفي الوقت الذي كان يعترف فيه البارونات بوضعها كورثة ، اعتنوا أن اختيار زوجها التالي هو أمر يدخل في اختصاصهم ، ولسوء الحظ لم يتمكنوا من الاتفاق على اختيار زوج مناسب لها . فاقترح هيو أمير طبرية وأصدقائه ترشيح أخيه رالف الذي كانت أسرته - آل فالكونبرج أوف سانت أومير - إحدى أبرز العائلات في المملكة ؛ لكنها كانت عائلة فقيرة بعد أن استولى المسلمون على أراضيها في الجليل ، وكان رالف ابنا أصغر من المفلسين ، وكان معروفا عنه بصورة واسعة الانتشار أنه يفتقر إلى ما يكفى من الثروة والمكانة المرموقة ، وكان فرسان النظامين العسكريين بصفة خاصة يعارضونه . وأثناء أن كانت المناقشات جارية جاءت الأنباء بسقوط يافا دون مقاومة ، فانطلق دوق برابانت لاستعادتها . والآن عاد إلى عكا وتولى زمام الحكم ، وبعد أيام قليلة ، في العشرين من سبتمبر ، وصل كونراد (أوف مينز) والقادة الألمان من قبرص . وكان كونراد يتصف بقوة سلطته البالغة باعتباره بطريق الإمبراطورية الغربية ، وموضع ثقة الإمبراطور ، وصديقا - كذلك - للبابا الجديد إنوسنت الثالث . وعندما اقترح منح التاج للملك أمالريك القبرصى لم يعارضه أحد عدا البطريق آيمار الراهب برغم عدم تأييد رجال الدين التابعين له لمعارضته . وبهذا الاختيار اختيارا رائعا ، إذ كانت زوجة أمالريك الأولى - إيثيفا أوف إيبيلين - قد ماتت مؤخرا ، وبذا لم يكن هناك ما يعوقه من زواج إيزابيلا . ورغم أن الكثيرين من البارونات السريان لم يتناسوا تماما أنه من آل لوسينان ، فقد أظهر تحليه عن كل السياسات المتحيزة ، وأظهر أنه أكثر اقتدار من أخيه الأصغر جوى . وكان اختياره باعثا على إدخال السرور على البابا الذي بدا له من الحكمة لم شمل الشرق اللاتيني تحت زعامة واحدة . على أن نوايا المستشار كونراد كانت أكثر خبثا . إذ كان أمالريك مدينا بتاجه القبرصى للإمبراطور هنرى وأصبح تابعا له . وباعتباره الآن ملكا للقدس ، أولا يُخضع مملكته الجديدة للسلطة الإمبراطورية ؟ وتردد

أمالريك نفسه قليلا . رغم يصل إلى عكا قبل يناير ١١٩٨ م . وفي الصباح التالي لوصوله تزوج من الأميرة إيزابيلا وبعد أيام قليلة توجهما بالطريق ملكا وملكة للقدس<sup>(٢١)</sup>.

ولم تكن وحدة التاجين مكتملة على الصورة التي كان يطمح إليها البابا أو المستعمرون ، إذ أوضح أمالريك منذ البداية الفصل بين إدارة كل من الملكين وعدم اتفاق أية أموال قيصية في الدفاع عن الأراضي المقدسة . وكان هو نفسه بمثابة رابطة شخصية بينهما ، فكانت قيص مملكة وراثية ، ووريثه هناك هو ابنه هيو ، أما في مملكة القدس فكان الحق الوراثي مرتبطا بالقبول العام واحتفظت المحكمة العليا بمطالبتها بانتخاب من يعتلي العرش، وفي القدس كان أمالريك مدينا يرضعه لزوجته ، فلو مات فسوف تعاود الزواج وسوف يُقبل الزوج الجديد ملكا، وكانت وريثة العرش هي ابنتها ماريا (أوف مونتفرات) ، وحتى لو أنجب منها ولدا ، كان من المشكوك فيه أن تكون لثمرة الزواج الرابع أسبقية على ثمرة الزواج الثاني . على أن ذريتهما الفعلية اقتصرتا على بتين هما سيلا وميليسند<sup>(٢٢)</sup>.

ورغم أن أمالريك كان يعتبر نفسه أكثر قليلا من نائب للملك، فقد كان حاكما ذا اقتدار ونشاط . وقد حث المحكمة العليا على مشاركته في مراجعة الدستور كي تتحدد الحقوق الملكية بوضوح ، خاصة وأنه أثار مسألة استشارة رالف أمير طبرية ، وهو غريمه في العرش ، والذي يقال إنه كان محل تقديره وإن لم يكن يحبه . وكان رالف متميزا بمعلوماته القانونية ، فكان من الطبيعي أن يُطلب منه إصدار الطبعة الجديدة من القوانين التي كانت تسمى كتاب الملك *Livre au Roi* بيد أن أمالريك كان يخشى أن تستغل معلومات رالف ضده . وفي شهر مارس ١١٩٨ م ، وبينما كان الملك على صهوة جواده مع حاشيته يتحولون في البساتين المحيطة بصور، هبط عليه أربعة فرسان ألماني . وأنقذ الملك دون أن تلحق به إصابات جسيمة ، ورفض المهاجمون التصريح

(٢١) Roger of Hoveden, iv, p. 29 *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 221-3; Ernoul, pp. 309-10. الذي يطلق اسم ميليسند خطأ على العروس إن الزوجين قد تزوجا وتوجا في بيروت بواسطة كونراد أوف مينز . والأرجح أن ذلك دعابة ألمانية، إذ أن البابا إنوسنت الثالث كتب إلى البطريق أماريونته على أنه رفض أولا السماح بالزواج بسبب روابط الدم، ثم أنه وأتم الترميم رسالة في M.P.L. vol. ccxiv, col. 477. وأصبحت العادة منذ آنذاك قدما أن يتم تنويج ملك القدس في كندراتية صور.

(٢٢) Hill, op.cit. أنظر La Monte, *Feudal Monarchy*, p. 43. وعن الملكية الوراثية في قبرص أنظر vol. ii, p. 50 n. 4.

بالجهة التي يتوبون عنها في عاوتهم ، لكن أمالريك أعلن أن رالف مذنب وحكم عليه بالنفي . وطالب رالف بحقة في محاكمة يجريها أقرانه من النبلاء . وبناء على نصيحة جون أمير إيبيلين - وهو أخو الملكة غير الشقيق - اقتنع الملك بأن رالف لابد وأن يحمل القضية إلى المحكمة العليا ، التي قضت بأن الملك قد أخطأ في نفي رالف دون محاكمته . ولم تحل المسألة إلا عندما أعلن رالف أنه سيذهب طواعية إلى المنفى في طرابلس بعد أن فقد ثقة الملك ، وربما كان ذلك راجعا إلى تدخل جون أمير إيبيلين المعروف بمهارته . وأظهرت الحادثة للنبلاء عدم إمكان معارضة الملك دون الإفلات من القصاص ، لكنها أظهرت للملك أن عليه أن يمثل للدستور<sup>(٢٣)</sup>.

وكانت سياسته الخارجية تتصف بالقوة والمرونة . ففي أكتوبر ١١٩٧م ، وقبل أن يعتلي العرش ، بذل المساعدة لهنري (أوف برابانت) مستغلا تمركز المسلمين في يافا وأرسل حملة مفاجئة تتألف من ألمان وجنود من أنباء برابانت بقيادة هنري لاستعادة صيدا وبيروت . أما صيدا فقد سبق أن دمرها المسلمون الذين ظنوا أن لا سبيل للدفاع عنها ، ولما وصلها المسيحيون وجدوها أنثرا بعد عين . وكان أمير بيروت القرصان أسامة قد طلب العون من العادل ، ولما وجد أن هذا الأخير لم يرسل له العون قرر تدمير مدينته ، غير أنه بدأ متأخرا جدا ، إذ وصل هنري وجنوده فوجدوا أسوارها مفككة بحيث يسهل عليهم دخولها ، غير أن أغلب المدينة كان سليما وسرعان ما أصلحوا ما تلف منها . ومُنحت بيروت كإقطاعية لأخي الملكة غير الشقيق جون (أوف إيبيلين). وبعودة جليل إلى قبضة أمراء المسيحيين بالفعل ، أصبح للمملكة حدود مشتركة مع كوتية طرابلس مرة أخرى ، غير أن الساحل المحيط بصيدا لم يخلُ تماما من الأعداء الذين كانوا يحتفظون بنصف الضواحي<sup>(٢٤)</sup>.

### ١١٩٧م : الحملة الصليبية الألمانية

تشجع الصليبيون الألمان بنجاحهم في بيروت فخططوا ، وعلى رأسهم رئيس الأساقفة ، للزحف بعد ذلك على القدس . وحاول البارونات السريان أن يُثْنوهم عن

(٢٣) pp.228-30; John of Ibelin, pp.327-8; Philip of Novara, pp.522-3,570. *Estoire d'Eracles, ii*

(٢٤) -Ernoul, pp. 311-17; *Estoire d'Eracles, ii*, pp.224-7; Arnold of Lubeck, p.205; Ibn al Athir, ii, p. 86.

عزمهم ، أملين الحفاظ على السلام مع العادل على أساس تخليه عن يافا واحتفاظه ببيروت ، ولكن محاولاتهم ذهبت أدراج الرياح . وفي نوفمبر ١١٩٧م دخل الألمان الجليل وحاصروا قلعة تبين العظيمة . وكان محوهم الأول من القوة بحيث سارعت الحامية الإسلامية تعرض التخلي عن القلعة ومعها خمسة سجن مسيحي عنجزين في غيابة سجونها مقابل الإبقاء على حياة أفرادها ومرورهم آمنين مع أمتعتهم الشخصية . غير أن رئيس الأساقفة كونراد أصر على التسليم بلا قيد أو شرط . وفي لفة بارونات الفرنج على مصادقة العادل ، وبدافع من خشية حدوث مذبة تثير جهاد المسلمين ، أرسلوا يحذرون السلطان من أن الألمان ليسوا معادين على الإبقاء على حياة أسراهم . واستبسلت الحامية في الدفاع ، بينما حث العادل ابن أخيه العزيز على إرسال جيش من مصر لملافة الغزاة . وبدأ الألمان يشعرون بالوهن وتراخت عزائمهم . وفي تلك الأثناء وصلت الأنباء بموت الامبراطور هنري في سبتمبر ، ولذا تلهف الكثير من القادة على العودة إلى ألمانيا ، ولما جاءت اخبار الحرب الأهلية في ألمانيا قرر كونراد ورفاقه التخلي عن الحصار . وفي الثاني من فبراير ١١٩٨م اقترب الجيش المصري القادم من الجنوب . ونهياً جنود الألمان وضباطهم للحرب ، ولكن انتشرت فحاة شائعة بفرار المستشار رئيس الأساقفة مع عظام اللوردات ، فدب الذعر في الجميع ، وانطلق الجيش كله هاربا ولم يتوقف أبدا إلى أن وصل إلى مأمنه في صور . وبعد أيام قليلة شرع الجيش في رحلة العودة إلى ألمانيا . وهكذا لم تحقق الحملة الصليبية كلها سوى الخيبة ولم تفعل شيئا للحفاظ على المكانة الألمانية . ومع ذلك ، فقد ساعدت في استعادة بيروت للفرنج ، وتركت خلفها مؤسسة دائمة هي منظمة فرسان التيوتون<sup>(٢٥)</sup>.

وكانت الأنظمة العسكرية الدينية الأقدم قد استجلبت أعدادا ضخمة من الألمان برغم انها كانت أنظمة عالمية من الناحية الرسمية . وفي وقت الحملة الصليبية الثالثة ، كان بعض التجار القادمين من مينائي بريجن ولوبيك الألمان قد أنشأوا نزلا للألمان في عكا على غرار مستشفى القديس يوحنا ، وتقرر تكريسه للعذراء ، وخصص لرعاية الحجاج الألمان . وكان لابد وأن تزداد أهميته بحضور الحملة الألمانية عام ١١٩٧م ، وعندما قرر عدد من فرسان الصليبيين عدم العودة إلى ألمانيا في الحال ، حذت المنظمة حذو مستشفى القديس جون قبل ذلك بقرن من الزمان وضمت هؤلاء الفرسان ، وفي عام ١١٩٨م تلقت اعترافا من الملك ومن البابا بأنها نظام عسكري . والأرجح أن

المستشار الأسقف كونراد كان مدركا أن وجود نظام ألماني خالص سيكون ذا قيمة في زيادة المخططات الإمبراطورية ، وقد تحمل هيو نفسه مسؤولية الشروع فيها بدرجة كبيرة. وسرعان ما حصلت على هبات الضياع الحصبة في ألمانيا ، وبدأت في الحصول على القلاع في سوريا ، فكان أول ممتلكاتها برج فوق بوابة سانت نيكولاس في عكا ، وهبه أمالريك شريطة أن يعيد الفرسان تسليمه بناء على أمر الملك . ثم سرعان ما اشترى قلعة مونتفورت الواقعة على التلال المسيطرة على "سلم صور" ، وأعادوا تسميتها باسم ستاركنجرج . وكشأن فرسان المعبد والمستشفى قدم النظام العسكرى الألماني الجنود للدفاع عن الشرق الفرنجى ، لكنه لم يعمل على تسهيل حكم المملكة<sup>(٢٦)</sup>.

وما أن رحل الصليبيون الألمان حتى دخل أمالريك في مفاوضات مع العادل ؛ وكان العزيز قد أسرع في العودة إلى مصر ، ولم يكن العادل يرغب فى الشجار مع الفرنج لتلفه على الحصول على الميراث الأيوبى كله . وفي أول يولية ١١٩٨م وقع على معاهدة تقضى بأن يحتفظ العادل بيافا ، ويحتفظ الفرنج بجبل وبيروت ، وتقسيم صيدا بينهما ، على أن تستمر المعاهدة خمس سنوات ولثمانية أشهر . وكانت تلك التسوية في صالح العادل ، إذ بعد وفاة العزيز في شهر نوفمبر أطلقت يده للتدخل فى مصر وضم أراضى السلطان التتوي . وبزيادة قوته زاد إصرار أمالريك على مسأله إذ كانت هناك مشاكل في أنطاكية مرة أخرى<sup>(٢٧)</sup>.

### ١١٩٧م : الإستخلاف على أنطاكية

كان بوهموند الثالث قد شارك في حصار بيروت ، وفي طريق عودته خطط لمهاجمة جبلة واللاذقية ، غير أنه اضطر إلى الإسراع إلى إمارته ، فقد مات ابنه ريموند فجأة في أوائل عام ١١٩٧م ، وبذا انهارت مخططاته الرائعة في توحيد كيليكيا وأنطاكية تحت ابنه ريموند وعروسه الأرمنية . ولقد ترك ابنا رضيعا هو ريموند-روبن الذى كان وريثا لأنطاكية بحق الوراثة . لكن بوهموند الثالث الآن قد دلف باب سنته الستين ،

(٢٦) أنظر Röhricht, *Geschichte des Königreichs Jerusalem*, pp. 677-8.

(٢٧) Roger of Hoveden, iv, p. 28 ويقول Ernoul, pp. 316-17, *Estoire d'Eracles*, ii, p. 228; كان مقررا أن تستمر الهدنة ست سنوات وستة أشهر وستة أيام؛ أبو شامة: النص العربى. ed. Ibn al-Athir, ii, p. 89; i, pp. 220-1, Bairoq

ومن غير المحتمل أن يعيش ليرى حفيده وقد بلغ سن الرشد . ولو أن الوصى على الطفل كان من اقاربه الأرمن ففي ذلك الخطورة كلها التي تتمثل في سيطرة الأقلية ؛ فأرسل بوهوموند الأرملة أليس مع وليدها إلى أرمينيا ، ربما لأنه كان يخطط لأن يستخلف أحد أبناء سبيلا ، وربما لأنه ظن أن في ذلك سلامتهما . وقد حدثت تلك الأحداث في وقت تتويج ليو تقريبا . وكان كورنراد (أوف مينز) تواقا للإستيلاء على عرش أنطاكية لأحد أتباع سيده ، وبذا يكون قد استكمل مهمته في عكا ، فما كان منه إلا أن سارع بمغادرة سيس إلى أنطاكية حيث أجبر بوهوموند على استدعاء باروناته وجعلهم يقسمون على مساندة استخلاف ريموند-رويين<sup>(٢٨)</sup> .

وكان الأفضل لكورنراد أن يذهب إلى طرابلس . إذ كان بوهوموند كونت طرابلس ، وهو الابن الثاني لبوهوموند الثالث ، شابا تتوفر لديه ضموحات ضخمة والقليل من الشعور بالضمير ، وهو ضليع في القانون وقادر على أن يجد ما يبرر به أكثر أعماله فحشا ، ولم يكن بينه وبين الكنيسة شيء من الود . وفي خلاف بين أبناء بيزا وأسقف طرابلس على بعض الأراضي ، ناصر أهل بيزا - من أجل المال بلا شك . وعندما عُيِّن الأسقف بطرس (أوف اغبوليم) بطريقا لأنطاكية وقام بتعيين خليفة له في دائرة طرابلس بلا اجراءات كنسية بسبب العجلة ، قبل البابا ما تذرع به من أن وجود حاكم مثل بوهوموند لا تستطيع الكنيسة المجازفة بالتأخير . وكان بوهوموند عاقدا عزمه على ضمان استخلاف أنطاكية ، وعلى الفور رفض الاعتراف بصحة القسم الذي أقسمه النبلاء لصالح ريموند-رويين . وكان في احتياج لحلفاء ، فوجدهم في فرسان المعبد الذين انضموا إليه في سرور بعد غضبهم من ليو الذي احتفظ بجراس ، وضم إليه فرسان للمستشفى بعد أن حصلوا على منح معقولة . وأما أبناء بيزا وحنوا فقد ارتشوا بامتيازات تجارية . والأكثر أهمية أن كميون أنطاكية نفسه كان يخشى الأرمن ، ويحمل العدواة لأي عمل يأتيه البارونات . وفي نهاية ١١٩٨ م ظهر بوهوموند كونت طرابلس فجأة في أنطاكية ، وعزل أباه وحث الكميون على قسم الولاء لنفسه .

يبد أن ليو كان له حليف عظيم ، ألا وهو البابا إينوسنت الثالث . وأيا ما كانت

(٢٨) Arnould of Lubeck, p.207; *Chronica Regia Coloniensis*, p. 161; Roger of Hoveden, iv, p. 28 وجميعهم يقول ضمنا إن بوهوموند احتل المدن مؤقتا . كمال الدين ترجمة Blochet, pp.213-15 قائلا إنه لم يهاجها في الواقع . وأما Rohricht, op.cit p. 675, n. فيخطئ في ترجمة جبيل ويذكرها Gibelet وهي Jebail في تاريخ هرقل Eracles, ii, p.228 ، ويذكرها جبلة Jabala (Dschebele).



الشكوك التي ربما كانت البابوية تشعر بها حول إخلاص الكنيسة الأرمنية في خضوعها لروما ، كان اينوست الثالث عازفا عن إبعاد أتباعه الجدد . وانهمرت على روما وبطريق كنيسته الأرمنية (كاثوليكرس) رسائل من ليو وطلبات تعكس الود والإخلاص، ولم يكن هناك مجال لتجاهلها . وأدت معارضة الكنيسة على الأرجح إلى أن يسمح بوهوموند الصغير لوالده بالعودة إلى أنطاكية وعاد هو نفسه إلى طرابلس ؛ لكنه تمكن بشكل أو آخر من مصالحة والده الأمير الشيخ الذي تحول ومال إلى جانبه . وفي تلك الأثناء مارس فرسان المعبد كل ما لديهم من نفوذ للتأثير على روما ؛ غير أن ليو تجاهل تلميحات الكنيسة التي تفيد بأنه ينبغي له إعادة يجراس إلى نظام فرسان المعبد، إذ كانت يجراس من الناحية الإستراتيجية موقعا أساسيا له إذا كان له أن يتحكم في أنطاكية . ودعا الأمير الشيخ وبوهوموند والبطريق بطرس لمناقشة المسألة برمتها ، غير أن عناده دفع حتى بالبطريق إلى الاغتيال إلى جانب بوهوموند كونت طرابلس . وانضمت الكنيسة في أنطاكية إلى الكميون والأنظمة العسكرية في معارضتها للإستخلاف الأرمني . وعندما مات بوهوموند الثالث في ابريل ١٢٠١ م ، لم يجد بوهوموند كونت طرابلس صعوبة في تنصيب نفسه في المدينة . بيد أن الكثير من النبلاء المتمسكين بقسمهم ، والذين كانوا ينجشون استبداد بوهوموند ، هربوا إلى بلاط ليو في سيس<sup>(٢٩)</sup> .

### ١٢٠١ م : الحرب الأهلية في الشمال

وطوال الربع التالي من القرن انشغل مسيحيو شمال سوريا بحرب الإستخلاف الأنطاكية ، وقبل تسوية المسألة بوقت طويل كان الوضع كله في الشرق قد تغير . ومن حسن الحظ أن أمراء الأناضول السلاجقة والأيوبيين لم يكونوا في وضع يمكنهم من شن حرب للغزو هناك . ذلك أن وفاة السلطان السلجوقي قلعج أرسلان الثاني أعقبتها حرب أهلية طويلة فيما بين أولاده . وانقضت عشر سنوات تقريبا تمكن بعدها أحد الأبناء الصغار ، ركن الدين سليمان صاحب توقات، من إعادة توحيد أراضي الأسرة . وحدثت غارة سلجوقية على كيليكيا عام ١١٩٣ م ، ومرة أخرى عام ١٢٠١ م ، الأمر الذي تسبب في اضطراب ليو في اللحظة الحرجة التي كان فيها بوهوموند الثالث راقدًا مختضر . على أنه عندما كان يتوفر لركن الدين بعض الوقت أثناء حروبه مع اخوته ومع

(٢٩) للإطلاع على هذه القصة المعقدة أنظر Cahen, op. cit. pp. 590-5 مع مناقشة حول تعارض المصادر.

أمراء الدانشمند الضعفاء ، كان يستغله في مهاجمة جورجيا ، التي كانت مليكتها ثامار تبدو أشد خطورة في تهديدها للإسلام من أي عاهل لاتيني<sup>(٣٠)</sup>.

ولم يكن من السهل الحفاظ على السلام . ففي نهاية عام ١٢٠٢م هبط على عكا أسطول فلنكي صغير ، كان قد أبحر بختازا مضيق جبل طارق تحت قيادة أمر قلعة بروج ، جون (أوف نيسل) . وبعد أيام قليلة وصلت حفنة من الفرسان في سفن من مرسيليا برئاسة الأسقف وولتر (أوف أوتون) وكونت فوريه ، ولحقت بهم مجموعة أخرى من الفرسان الفرنسيين القادمين من فينيسيا ، وفيهم ستيفن (أوف بيرش) وروبرت (أوف مونتفورت) ورينالد الثاني كونت دامبيير . ولم يبلغ عدد المجموعات الثلاث سوى مئات قليلة من الرجال ، وهم نسبة ضئيلة بمقارنتها بالجيش العرمرم الذي يبحر الآن من دالماتيا ؛ وكان رينالد (أوف مونتيريال) قد غادر زارا أمام الجيش ، وسرعان ما جاء بالأنباء التي تفيد بأنه سيمر بعض الوقت قبل أن يظهر الجيش في سوريا ، وربما لن يصل . وكشأن الوافدين الجدد ، عقد الفرسان الفرنسيون العزم على الخروج في الحال للحرب من أجل الصليب ، وقد تملكهم الرعب عندما حثهم الملك أمالريك على الانتظار متحملين بالصبر ، فما كان من رينالد كونت دامبيير إلا أن أمان الملك في وجهه راميا إياه بالجبن ، وباعتباره قائدا بذاته ، عرض الفرسان على الالتحاق بخدمة بوهيموند كونت طرابلس . فانطلقوا للانضمام إليه في أنطاكية بعدما عبروا طرابلس في أمان . لكن جبهة واللاذقية كانتا ما تزالان في أيدي المسلمين ، وكان أمير جبهة رجلا مسلما تربطه بجمهراته المسيحيين أوثق الروابط ، فرحب بهم ضيوفا عليه ، وحذرهم من عبور اللاذقية دون أخذ الأمان من سيدها الظاهر صاحب حلب ؛ وعرض أن يكتب هو نفسه السلطان الذي كان حريّا بتلبية طلبهم لإهتمامه بزيادة إشغال الحرب الأهلية في أنطاكية ، غير أنه لم يسع رينالد ورفاقه الانتظار ، فغذوا السير عبر اللاذقية التي أراد أميرها الوفاء بواجبه الإسلامي فنصب لهم كمينا وأسر كثيرين وقتل الباقين<sup>(٣١)</sup>.

Ibn Bibi, ed. Houtsma, iv, pp. 5-22; Ibn al-Athir, ii, pp. 69-72; *Georgian Chronicle* (ed. Brosset), i, pp. 292-7. (٣٠)

Ernoul, p. 341; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 247-9; Villehardouin, ed. Faral, pp. 102-4 (٣١) وكمال الدين ترجمة Blochet, p. 39. ودعب جون أوف نيسل وقليلون ممن أغلقتوا من اللاذقية إلى ليو الثاني ضد أنطاكية . وعن الحملة الصليبية الرابعة أنظر أدناه ص ١٠٧ . وبتقيد Villehardouin. عمارة الصليبيين الذين أصروا على الذهاب إلى الأراضي المقدسة.

## ١٢٠٥م : موت الملك أمالريك

أغار أمالريك نفسه من حين لآخر على المسلمين عندما كان أحد الأمراء يقوى نفسه بالقرب من صيدا ويبدأ في الإغارة على السواحل المسيحية . وحيث أن العادل لم يعرض أية تعويضات ، انتقم أمالريك بإرسال سفن تعترض قافلة بحرية لمينة كانت مبحرة إلى اللاذقية واستولى عليها ، كما قام بغارة على الجليل . ورغم أن العادل وصل في مسيره إلى جبل طابور لملاقاته ، فقد رفض الدخول معه في معركة . كما أن رد فعله لم يكن عنيفا عندما أبحر الأسطول المسيحي إلى دلتا النيل ثم أعلا النهر مارا برشيد وغرب مدينة فوة . وفي ذات الوقت تقريبا قام فرسان المستشفى في الكرك ومقرب بالإغارة على حمه ، وهي إمارة المنصور ، حفيد أخى العادل دون نجاح دائم<sup>(٣٢)</sup> .

وفي سبتمبر ١٢٠٤م أبرمت معاهدة سلام بين أمالريك والعادل لست سنوات . ويبدو أن المبادرة بها جاءت من أمالريك ، وإن كان العادل مشتاقا من جانبه لإنهاء القتال ، ربما لقلقه من تفوق المسيحيين في القوة البحرية ، غير أنه يقينا كان مدركا أن امبراطوريته سوف تفنى الثمار باستئناف التجارة التي ركزت مع الساحل السوري . ولذا كان على استعداد للتخلي لا عن بيروت وصيدا نهائيا لأمالريك فحسب ، وإنما تخلى له كذلك عن يافا والرملة وسهل ترقيبات الحج للحجاج الذاهبين إلى القدس والناصرة . أما أمالريك ، الذي لا يتوقع الآن تلقي أية مساعدة فعالة من الغرب ، فقد بدت له الشروط جيدة بصورة تثير الدهشة<sup>(٣٣)</sup> غير أنه لم يتمكن من التمتع بمكائته المتزايدة لفترة طويلة ، ففى أول ابريل ١٢٠٥ ، وبعد فترة قصيرة من المرض نتيجة الإفراط في أكل السمك ، مات في عكا عن عمر يزيد قليلا على الخمسين<sup>(٣٤)</sup> .

ولم يكن أمالريك ملكا عظيما ، غير أنه كشأن سلفه هنرى تعلم من التجربة الحكمة السياسية التي كانت ذات قيمة لهذه المملكة الباتسة المحفوفة بالأخطار ؛ وأسهم

(٣٢) Ernoul, pp. 355-60; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 258-63; Abu Shama, ii, p. 158; Ibn al Athir, ii, p. 96.

(٣٣) Ernoul, p. 360; *Estoire d'Eracles*, ii, p. 263; Ibn al-Athir, loc. cit..

(٣٤) Ernoul, p. 407; *Estoire d'Eracles*, ii, p. 305; Appendix to Robert de Monte, Bouquet, R.H.F. vol. xviii, p. 342. وقد مات ابنه الرضيع من إيزابيلا يوم ٢ فبراير . وكان السمك من صنف البوري الأبيض .

ذهنه المنسق القانوني لا في إيجاد دستور لقيصر وحسب ، وإنما فعل الكثير من أجل الحفاظ على الملكية في الأراضي الأصلية . وكرجل كان يلتقى الإحترام ولكن لم يكن محبوبا كثيرا . وكان في شبابه ينصف باللامسؤولية وكان مشاغبا ، ودائما ما كان يستهين بالمعارضة . وبرغم أنه أوضح بجلاء تفضيله لأن يظل ملكا لقيصر وحدها ، ف يرجع إليه الفضل في قبوله للمهام التي ألغاها التاج الثاني على عاتقه ونفذها بكل ما تستدعيه من واجبات . وفي وقت وفاته كانت الملكتان منفصلتين ، قالت قيصر إلى ابنه هيو الأول ابن إيثيفيا (أوف إيبيلين) ، وكان طفلا في السادسة من عمره . وكانت الأخت الكبرى للطفل قد تزوجت حديثا من وولسر (أوف مونتييلارد) الذي عهدت إليه المحكمة العليا في الجزيرة بالوصاية<sup>(٣٥)</sup> . وفي مملكة القدس آلت السلطة تلقائيا إلى الملكة إيزابيلا التي لم تشعر بالإرتباك لموت زوجها هذا الأخير على النحو الذي يعرفها عن مباشرة الحكم . بيد أنها هي نفسها لم تعش طويلا ؛ إذ ضرت أكفان الغموض تاريخ وفاتها كما طوت أغلب أحداث حياتها . وكانت هي الوحيدة من بين سيدات البيت الملكي في القدس التي كانت شخصيتها شخصية معيئة لم يبق لنا شيء يكشف عن شخصيتها . وكان زواجها ووجودها ذاته ذا أهمية كبيرة . ولو كان لها تطلعات سياسية لكانت بمثابة قوة في الأراضي المقدسة ، لكنها تركت نفسها تتقل من زوج إلى زوج دون اعتبار لرغبتها الشخصية . ونحن نعلم أنها كانت جميلة ؛ على أننا ينبغي أن نصل إلى نتيجة أنها كانت هزيلة ضعيفة<sup>(٣٦)</sup> .

وتركت إيزابيلا خمس بنات ، ماريا (أوف مونتفرات) وأليس وفيليبا (أوف شامباني) وسييلا وميليسيند (أوف لوسينان) . واعتلت ماريا العرش ، وكانت آنذاك في الثالثة عشرة من عمرها ، وعُيِّن جون أوف إيبيلين ، لورد بيروت ، وصيا على العرش . وليس معروفا ما إذا كان تعيينه جاء عن طريق الملكة الراحلة أو عن طريق البارونات ، غير أنه كان المرشح البارز ، إذ باعتباره الأخ الأكبر غير الشقيق لإيزابيلا ، كان هو أقرب الأقرباء الذكور لماريا . وكان صاحب أغنى إقطاعية في المملكة الصغيرة وكان القائد المقبول للبارونات ، وقد جمع بين شجاعة أبيه وحكمة باليان وبين الدهاء الإغريقي الذي ورثه عن أمه - ماريا كومنينيا . وظل يحكم البلد ثلاث سنوات بمهارة وهدوء لا نزعجه فيها الحروب العربية ولا تخرجه فيها الحملات الصليبية . وفي واقع

Estoire d'Eracles, ii, p. 305. (٣٥)

Ibid. (٣٦)

الأمر ، وكما توقع أمالريك وهو محزون عندما وقع معاهدته مع العادل ، ليس هناك فارس غربي يزعم نفسه طواعية بالحضور إلى فلسطين . لقد وجدت الحملات الصليبية مراتع أخرى أكثر خصوبة تصيدها<sup>(٣٧)</sup>.

## الباب الثانى:

**دهلات صليبية ضالة**



## الفصل الأول:

**الحملة الصليبية**

**ضد المسيحيين**





## الحملة الصليبية ضد المسيحيين

"كيف صارت كأرملة العظيمة في الأمم. السيدة في البلدان صارت تحت الجزية،  
كل أصحابها غدروا بها صاروا لها أعداء"  
(مراثي إرميا ١: ١٠: ٢)

في نوفمبر ١١٩٩م، دعا الكونت تيبالد (أوف شامباني) أصدقاءه وجيرانه لمشاهدة ألعاب الغروسية في قلعة إكرى الواقعة على نهر إيسن في شمال فرنسا . وبعد انتهاء المقارعة ، تحولت أحداث اللوردات إلى الحاجة إلى حملة صليبية جديدة ، وهو أمر وقع من الكونت موقعا قويا ، إذ كان هو ابن اخي قلب الأسد وفيليب أوغسطس ، وكان اخوه هو الكونت هنري الذي حكم في فلسطين . وبناء على اقتراحه دُعِيَ الواعظ الجوال فولسك (أوف نويلي) ليحدث الضيوف . وأشعلت فصاحته المجموعة كلها فأقسموا على أخذ الصليب ، وأرسل مبعوث إلى البابا لإبلاغه بالقرار الوريث<sup>(١)</sup>.

كان إينوسنت الثالث متزجعا على العرش البابوي لأكثر من عام في الواقع. وكان

متقد الحماس في طموحه لإقامة السلطة غير العادية للكرسي البابوي ، لكنه في الوقت ذاته كان حذرا بعيد النظر رائق الذهن، وقانونيا يفضل وجود أساس قانوني لمطالباته، وكان سياسيا لا يتورع عن استخدام أية وسيلة في متناول يده مهما تكن . وكان قد أصابه الاضطراب من جراء الوضع في الشرق ، وكان أحد أعماله الأولى أن أفصح جهرة عن رغبته في حملة صليبية جديدة ؛ وفي عام ١١٩٩م كاتب البطريق أymar بطريق القدس طالبا تقريراً مفصلاً عن المملكة الفرنجية<sup>(٢)</sup> . وكان ملوك القدس أتباعاً له ، وزاد من رغبته في مساعدتهم السياسة الدؤوبة للإمبراطور هنري السادس، الذي كان منحه للتاجين في قبرص وأرمينيا بمثابة التحدي للسلطة البابوية في تلك الأماكن. وقد أظهرت التجربة أن الملوك والأباطرة ليسوا مرغوبين تماماً في الحملات الصليبية . والحملة الصليبية الوحيدة التي تعتبر نجاحاً كاملاً هي الحملة الصليبية الأولى التي لم يشارك فيها ملك على رأسه تاج . ومن شأن حملة صليبية تتألف من بارونات، متجانسين في العنصر بشكل أو بآخر، أن تتجنب مظاهر التديّة الملكية والقومية التي دمرت بدرجة كبيرة الحملتين الصليبيتين الثانية والثالثة . وستكون نوازع الغيرة التي قد تنشأ تافهة يسهل السيطرة عليها في وجود ممثل بابوي مقتدر. ولذلك، رحب إينوسنت ترحيباً حاراً بالأبناء التي وصلته من شامباني ، ذلك أن الحركة التي أطلقها تيبالد لن تساعد الشرق مساعدة فعالة فحسب ، وإنما يمكن استخدامها كذلك في توطيد أواصر وحدة العالم المسيحي تحت سلطة روما<sup>(٣)</sup>.

### ١١٩٩م : إينوسنت الثالث والحملة الصليبية

وقد اختيرت اللحظة اختياراً حسناً للبابوية . ففي زمن الحملة الصليبية الأولى لم يكن هناك إمبراطور في الغرب في وضع يمكنه من التدخل ؛ ونتج عن موت هنري السادس في سبتمبر ١١٩٧م أن أراح الكنيسة من تهديد حقيقي . وكان هنري - باعتباره ابن فريدريك بارباروسا وزوج وريثة صفلية، التي أصبح ميراثها في قبضته القوية بحلول عام ١١٩٤م - أكثر هولاً من أي عاهل آخر منذ شارلمان ، وكان شعوره بتلك المكانة قوياً وكاد أن ينجح في تعزيز تلك المكانة على أساس وراثي ؛ إذ أن منحه

(٢) Rohricht, *Regesta*, pp. 202-3.

(٣) عن موقف إينوسنت الثالث، أنظر Fliche, *La Chrétienté Romaine* vol. x of Fliche and Martin, *Histoire de l'Eglise* pp.44-60.

للتيجان في الشرق وطلبه التحالف مع قلب الأسد الأسير ، أوضح أنه ينظر لنفسه على أنه "ملك الملوك" . ولم يخف كراهيته لبيزنطة ، وهي الامبراطورية القديمة التي فافت تقاليدها تقاليد في نذبتها، لا ولم يخف ما كان يصور إليه في الماضي في السياسة النورماندية لبناء سلطان له في البحر المتوسط ، والتي كانت تشتمل بذاتها على دمار بيزنطة . وكان إطلاق حملة صليبية جزءا حتميا من هذه السياسة . وطوال عام ١١٩٧م كان يضع خططه بخذر . وكان للبعثة الألمانية التي هبطت عكا في ذلك العام أن تكون بشرا لجيش عظيم يقوده بنفسه . وأسقط في يد البابا إينوسنت الثالث ، وهو رجل هيا ب متذبذب ، لكنه لم يحاول إنشاءه عن عزمه رغم أنه نصحه بعدم شن هجوم عاجل على القسطنطينية إذ أنه يفترض أن يفاوض امبراطورها على وحدة الكنيسة . ولو لم يمت هنري فجأة في ميسينا ، وهو في الثانية والثلاثين ، أثناء تجهيزه لإسطول عظيم يقهر به الشرق ، فرما شبح نجاحا كبيرا في أن يجعل من نفسه سيد العالم المسيحي كله<sup>(٤)</sup> .

مات البابا سيلستين بعد أشهر قليلة من موت الامبراطور ، ولذا وجد البابا إينوسنت الثالث نفسه مستخلفا دون غريم دنيوي . وعهدت الإمبراطورة الأرملة كونستانس إليه بمملكها الصقلية وابنها الصغير فريديريك . وفي ألمانيا ، حيث لم يكن الأمير الصقلي المولد معروفا ، استول عمه - آخر هنري - فيليب (أوف سوابيا) على أراضي العائلة ونصب نفسه إمبراطورا ووجد أن أعداء الهوهنشتوفن لم يجبنوا إلا بشكل مؤقت . وعيّن آل ولف مرشحا ندا هو أوتو (أوف برونسفيك) ، وكان ريتشارد البريطاني قد قتل في شهر مارس ١١٩٩م ، وقد بدأ الخلاف على ميراثه بين أخيه جون وابن أخيه آرثر ، بينما كان ملك فرنسا فيليب مشتركا في النزاع اشتراكا نشطا . وهكذا كان ملكا فرنسا وإنجلترا في شغل شاغل ، وألمانيا منصرفة إلى الحرب الأهلية ، والسلطة البابوية آمنة في جنوب إيطاليا ، فيستطيع إينوسنت الثالث إذا أن يشرع في التبشير بالحملة الصليبية تملأه الثقة . وكخطوة أولى بدأ مفاوضات مع الامبراطور البيزنطي ألكسيوس الثالث حول وحدة الكنائس<sup>(٥)</sup> .

(٤) أنظر Foreville and de Pina, *Du Premier Concile du Latran à l'avènement d'Innocent III* (vol. ix of Fliche and Martin, *Histoire de l'Eglise*) pp. 216-26.

(٥) Fliche, op. cit. pp.46, 50; *Gesta Innocentii III*, M.P.L. vol. ccxiv, cols. 119-23.

## ١٢٠١ م : تعيين بونيفاس قائدا للحملة الصليبية

وفي فرنسا، كان الركيل الرئيسي للبابا هو فولك (أوف نيوبلي) المبشر المتحول الذي طالما كان يسعى إلى الإيحاء بحملة صليبية . وكان مشهورا بعدم الهبة أمام الأمراء، كما حدث أن أمر الملك ريتشارد بالتخلي عن كبرائه وشحه وشهوته<sup>(٦)</sup>. وتنفيذا لطلب البابا راح يتحول في البلاد محرضا القرويين على أن يتبعوا أسيادهم إلى الحرب المقدسة . وفي ألمانيا كادت المواقظ الكنسية التي يلقيها آبروت مارتان (أوف بيريز) أن تكون ملهمة بنفس القدر ، رغم أن النبلاء كانوا متورطين في الحرب بحيث لم يولوه اهتماما كبيرا<sup>(٧)</sup>. على أنه لا فولك ولا مارتان استطاع إشعال الحماس كمبشرى الحملة الصليبية الأولى . وكان التحنيد أكثر تنظيما ، إذ كان مقصورا أساسا على التابعين للبارونات الذين أخذوا الصليب ، والكثير من هؤلاء البارونات تحركوا بوازع الورع بصورة أقل من وازع الرغبة في الحصول على أراض جديدة بعيدة عما كان يمارسه الملك فيليب أوغسطس من أنشطة تنظيمية . ولقى تيبالد (أوف شامباني) قبولا عاما لأن يصبح قائد الحركة ؛ وكان معه بالدوين التاسع (أوف هينولت) وكونت فلاندرز، وأخوه هنري، ولويس كونت بلوا، وجيوفري الثالث (أوف لي بيرش) وسيمون الرابع (أوف مونتفورت) وإخوتهم، وإيجوراد (أوف بوف)، ورينالد (أوف دامبير) وجيوفري (أوف فيلهاردوين)، ولوردات آخرون أقل شأنًا من شمال فرنسا والبلاد والواطة . وأعلن أسقف أوتون ملازمته لمجموعة من الفرسان من أوفرنى. وفي إقليم الراين الألماني أخذ أسقف هالبرتشتادت الصليب وكذلك كونت كاتزنلينبوجين ومعهما الكثير من جيترانها<sup>(٨)</sup>. وسرعان ما حذا حذوهم بعد ذلك مختلف الوجهاء في شمال إيطاليا ، يترعهم بونيفاس مركز مونتفرات ، الذي تسبب اشتراكه في أن يشير لدى البابا إينوسنت الثالث أول مشاعر الريبة حول المغامرة كلها، إذ كان أمراء مونتفرات أصدقاء مخلصين وحلفاء لآل هوهينشتوفن<sup>(٩)</sup>.

(٦) Villehardouin, loc. cit; Roger of Hoveden, iv, pp.76-7. لفرسان المعبد، وشحه للمسيحيين (الربان البندكتيين)، وشهوته لأساقفته .

(٧) Gunther, *Historia Constantinopolitana* in Riant, *Exuviae*, i, pp. 60-5.

(٨) بورد 2-3 Villehardouin, i, pp. 6-14 and Robert of Clary (ed. lauer), pp. 2-3 قوائم بالصليبيين الفرنسيين . ويذكر Villehardouin, p.74 أسماء الصليبيين الألمان.

(٩) يقول Villehardouin, i, p. 44 ضمنا إن بونيفاس لم يأخذ الصليب إلا بعد أن تم تعيينه قائدا أعلا للحملة؛ *Gesta Innocentii III*, loc.cit,col.132، الذي يوحى بشكوك البابا. وكانت أم بونيفاس أختا غير شقيقة لجد هنري السادس، وكان أبوه أختا غير شقيق لجدة فيليب ملك فرنسا.

ولم يكن في الإمكان تنظيم الحملة بسرعة . وكانت المشكلة الأولى هي العثور على سفن تحملها إلى الشرق ؛ إذ مع اضمحلال بيزنطة لم يعد الطريق البري عبر البلقان والأناضول وسيلة عملية للوصول إلى الشرق . ولم يكن أحد من الصليبيين يملك أسطولا تحت تصرفه ، باستثناء كونت فلاندرز ؛ وكان الأسطول الفلمنكي قد أبحر بمفرده إلى فلسطين بقيادة جون (أوف نيسيل)<sup>(١٠)</sup> . وبعد ذلك كانت هناك مسألة الإستراتيجية العامة ؛ وكان ريتشارد قلب الأسد عندما غادر فلسطين قد أدلى برأيه من أن مصر هي النقطة الضعيفة في الإمبراطورية العربية . وتقرر في نهاية الأمر أن تكون مصر هي هدف الصليبيين . وكان عام ١٢٠٠م قد انقضى في مفاوضات مختلفة ، حاول فيها إينوسنت الاحتفاظ ببعض السيطرة . وفي شهر مارس ١٢٠١م مات نيبالد (أوف شامباني) فجأة ؛ واختارت الحملة الصليبية بونيفاس (أوف مونتفرات) قائدا للحملة بدلا منه . وكان اختيارا طبيعيا ، إذ كان لآل مونتفرات اتصالات ملحوظة مع الشرق . وكان أبو بونيفاس قد مات وهو بارون فلسطيني ، ومن بين أخوته تزوج وليم من سييلا ملكة القدس وأصبح أبا الطفل الملك بلدوين الخامس ؛ وتزوج رينير ابنة الامبراطور مانويل وقتل في القسطنطينية ؛ وكان كونراد هو منقذ صور ، وحاكم الأراضي المقدسة وأبا لوريشته الحالية . غير أن تعيينه لقيادة الصليبيين أبعدته عن نفوذ البابا إينوسنت . وكان بونيفاس قد جاء إلى فرنسا في أغسطس عام ١٢٠١م ، وقابل رفاقه الرئيسيين في سواسون ، حيث صدقوا على زعامته ؛ ومن هناك واصل رحلته إلى ألمانيا لتمضية اشهر الشتاء مع صديقه القديم فيليب (أوف سوايبا)<sup>(١١)</sup> .

وكان فيليب (أوف سوايبا) مهتما هو نفسه بالشؤون الشرقية ، وإنما في الأمور البيزنطية وليس في سوريا . وقد بلغ الغاية في مشاركته لأسرته الحاكمة شعورها بالكراهية الشديدة تجاه الأباطرة البيزنطيين . وتوقع أن يصبح في القريب العاجل إمبراطورا غربيا ، وود لو أنه يواصل تنفيذ برنامج أخيه هنري كاملا . وفضلا عن ذلك ، كانت لديه علاقات مع بيزنطة . وعندما استولى هنري السادس على صقلية غزوا ، كان من بين الذين أسرههم الأرملة الشابة للأمير المتوج روجر الصقلي المحروم من عرشه ، وهي إيرين أنجلينا ، ابنة الامبراطور اسحق أنجيلوس ؛ فمنحها لفيليب عروسا . وكان زواجا يكمله الحب ؛ ومن خلال حبه لفيليب أصبح متورطا في المشاجرات الملكية

(١٠) أنظر أعلاه ، ص ١٤٠ .

(١١) Villehardouin, i, pp. 40-6; Robert of Clary, pp. 4-6 (١١) *loc. cit.* بأن فيليب ملك فرنسا قد تدخل لصالح بونيفاس.

لأنجيلي<sup>(١٢)</sup>.

وبعد أشهر قليلة من زواج فيليب فقد حموه عرشه . إذ أن القوة لم تضاف شيئا إلى قدرة إسحق ؛ إذ كان مسؤولوه فاسدين لا سبيل إلى السيطرة عليهم ، وكان هو نفسه على قدر من التبذير أكثر بكثير مما تستطيع تقديمه إمبراطوريته التي افتقرت . ففقد نصف شبه جزيرة البلقان انتزعها منه مملكة قوية تهدده هي المملكة الفلاكية البلغارية<sup>(١٣)</sup> . وكان الأتراك - حتى موت قلج أرسلان الثاني عام ١١٩٢م - يستولون على الأناضول شيئا فشيئا ، وبذا يحجبون بيزنطة عن الساحل الجنوبي وعن سوريا . وبدأت التنازلات التجارية تباع للإيطاليين أكثر فأكثر من أجل النقد الجاهز . وكان حفل الزفاف الرائع للإمبراطور إلى الأميرة مرجريت الهنجرية من الإسراف والنعلمام الفطنة بحيث أشعل غضب رعاياه المتقلبين بالضرائب ؛ وبدأت أسرته هو نفسه تهجره ، وفي ١١٩٥م خطط أخوه ألكسيوس مؤامرة وضع هندستها في القصر بنجاح . وفقت عينا إسحق وألقى به في غيابة السجن ومعه ابنه ألكسيوس الأصغر . وكان الإمبراطور الجديد ، ألكسيوس الثالث ، أكثر اقتدارا بقليل من أخيه ؛ فأظهر بعض النشاط الدبلوماسي وتودد ليكسب صداقة البابوية بعرض إجراء محادثات حول الوحدة الكنسية - وهي صداقة ربما جنبته هجوم هنري السادس - وأفلح بمكائده في الإبقاء على الفرقة بين أمراء السلاجقة . على أنه ترك الشؤون الداخلية لزوجه إيفروسين التي كانت مسرفة متلافة ، وأحاطت نفسها بالخدم والحشم بنفس القدر كما كان أخو زوجها<sup>(١٤)</sup> .

وفي نهاية عام ١٢٠١م ، هرب ألكسيوس الأصغر ، ابن إسحق ، من السجن في القسطنطينية وبعم وجهه شطر بلاط أخته في ألمانيا . واستقبله فيليب استقبالا حسنا وقدمه إلى بونيفاس (أوف منوتفرا) . وتشاور الثلاثة وأعرب ألكسيوس عن رغبته في الحصول على عرش والده ، وكان فيليب على استعداد لمساعدته كي يحول الإمبراطورية الشرقية إلى عميل للإمبراطورية الغربية . ولدى بونيفاس جيش صليبي تحت تصرفه . أليس من صالح الحملة الصليبية أن تترك في طريقها لكي تعيد حاكما صديقا

(١٢) *Chronica Regia Coloniensis*, p.157.

(١٣) (المزج) - المملكة الفلاكية البلغارية. Vlach-Bulgarian نسبة إلى الشعوب الفلاكية جنوب شرق أوروبا ، أساسا في رومانيا ، وهي غير سلافية

(١٤) أنظر. Vasiliev, *History of the Byzantine Empire*, pp.440-487.

إلى عرشه في القسطنطينية؟<sup>(١٥)</sup>

## ١٢٠٢م : مفاوضات مع البندقية

وفي تلك الأثناء راح الصليبيون يبحثون عن وسيلة لنقل لرحلتهم البحرية . وفي وقت مبكر من عام ١٢٠١ ، وأثناء حياة كونت شامباني ، دخلوا في مفاوضات مع البنادقة وأرسلوا إلى البندقية جيوفري (أوف فيلهاردوين) لترتيب الشروط . وفي إبريل وقعت معاهدة بين جيوفري والبنادقة تقضى بحصولهم على ٨٥,٠٠٠ مارك كولوني فضي لقاء توفير وسائل النقل والأطعمة لمدة عام ، من ٢٨ يونيو ١٢٠٢م ، لعدد من الفرسان قدره ٤,٥٠٠ فارس وخيولهم ، و ٩,٠٠٠ فارس بلا لقب ، و ٢٠,٠٠٠ جندي مشاة . فضلا عن ذلك ، توفر جمهورية البندقية لمهمن فادسا لمصاحبة الحملة الصليبية شريطة أن تحصل على نصف ما تحققه الحملة من غزو . وما أن تم الإتفاق حتى استدعى الصليبيون للتجمع في البندقية وهم على أهبة الاستعداد للإبحار قاصدين غزو مصر<sup>(١٦)</sup> .

وكان هناك صليبيون قليلون مرتابون في المعاهدة ؛ ولذا اصطحب أسقف أوتون جماعته مباشرة من مرسيليا إلى سوريا. ونقد صير آخرين ، برئاسة رينالد (أوف دامبير) ، من التأخير في البندقية فرتبوا ترتيبهم للإبحار إلى عكا كما كان هناك شيء من عدم الارتياح من جانب الصليبيين الأقل شأنًا لصعود القرار بمهاجمة مصر ؛ فقد انخرطوا في الحملة لإنقاذ الأرض المقدسة ، ولا يفهمون القصد من الذهاب إلى مكان آخر . ونفخ البنادقة بهدوء في نار استيائهم ، إذ لم تتوفر لديهم النية للمساعدة في الهجوم على

(١٥) Nicetas Choniates, p. 712; Innocent III letters, v, 122, *Gesta Innocentii III*, loc.cit., cols.123-5; ibid.cols.130-2.

الصليبية الرابعة كان مرتبًا له . أنظر Vasiliev, op.cit. pp.455-8. ويدعو أن الحقيقة هي أنه في الوقت الذي تفوفرت فيه أسباب منفصلة لفيليب أوف سوايا ، وبونيفاس ، وأهل فينيسيا للرغبة في مهاجمة القسطنطينية ، فإن مصادفة وصول ألكسيوس هي التي جعلت نحو الحملة إلى القسطنطينية شيئًا عمليًا . ولم يكن لدى البابا مثل هذه النوايا ، وكان الصليبي الفرنسي العادي تتوفر لديه النية الأصلية للذهاب إلى الأراضي المقدسة ولكنه سمح للظروف بأن تغيب به هنا وهناك . وعن موقف بونيفاس أنظر، 'The Question of the Diversion of the Fourth Crusade' Gregoire, Byzantion, vol.xv., وعن مخطط فيليب أوف سوايا المتعمد أنظر Winkelman, Philipp von Schwaben, i, pp. 296-525.

(١٦) Villehardouin, ii, pp. 18-34. وإذا بلا حماس ، إذ من الواضح أنه يرتاب

في البنادقة (Gesta Innocentii III, loc.cit.col.131)



مصر . وكان العادل مدركا تماما لما تجلبه التجارة مع أوروبا من مميزات لبلاده ، وكان في أعقاب غزوه لمصر قد عرض امتيازات تجارية لها قيمتها على المدن الإيطالية . وفي نفس اللحظة التي كانت فيها حكومة البندقية تساور الصليبيين حول نقل قرائهم ، كان سفراؤها في القاهرة يرتبون لعقد اتفاق تجاري مع والي السلطان الذي وقع معهم على معاهدة في ربيع ١٢٠٢م ، وذلك بعد أن حصل مبعوثو العادل إلى البندقية على تأكيدات حاكم البندقية (الدوج) أنه لن يوافق على أية حملة على مصر<sup>(١٧)</sup>.

وليس يقينا ما إذا كان الصليبيون قد فهموا دقائق دبلوماسية البندقية ، على أنه إذا كان أي منهم يرتاب في أنهم قد خدعوا ، فلم يكن هناك ما يمكن عمله ، إذ وضعتهم معاهدتهم مع البندقية في قبضتها تماما ، ذلك أنهم لم يتمكنوا من جمع المبلغ الذي وعدوا به وهو ٨٥,٠٠٠ مارك . وفي يونيو ١٢٠٢م تجمع الجيش ؛ ولكن جمهورية البندقية امتنعت عن تقديم السفن لما وحدث أن المال ليس في طريقه إلى السداد . وهكذا وجد الصليبيون أنفسهم قد عسكروا في جزيرة سان نيكولو دي ليدو الصغيرة ، يضايقهم قبحر البنادقة الذين يطالبونهم بديون لم يدفعوها ويهددونهم بمنع المون عنهم تماما ما لم تظهر نفودهم أولا ، وبحلول سبتمبر لم يكن لديهم حيلة إلا أن يوافقوا على أية شروط قد تفرضها عليهم البندقية . وكان بونيفاس قد لحق بهم ذلك الصيف بعد زيارة للبابا في روما لم يصادفها النجاح ، ولذا كان مهيا للتعاون مع البنادقة . وكانت قد مرت بضعة عقود شهدت حروبا متقطعة بين جمهورية البندقية وملك هنجاريا من أجل السيطرة على الدالماتيا ، وكانت مدينة زارا الهامة قد سقطت مؤخرا في أيدي الهنغارين . وأخطر الصليبيون الآن بإمكان البدء في الحملة وتأجيل دفع الدين إذا شاركوا في حملة مبدئية لاستعادة زارا ، وما أن سمع البابا بذلك العرض حتى أرسل من فور له منع قبوله . بيد أنه آيا ما كانت مشاعرهم حيال ذلك العرض ، لم يكن بوسعهم إلا أن يلتزموا به<sup>(١٨)</sup>.

وذكر الأمر لبليس بين بونيفاس (أوف مونتفرات) ، الذي لم يرض عنه ضميره

(١٧) ينكر المؤرخون وجود معاهدة محددة رغم أن المؤرخ هوبف *Hopf Geschichte Griechenlands, i, p. 118* يحدد تاريخها في ١٣ مايو ١٢٠٢م ، ولا يورد المؤرخ أية مصادر في الواقع . غير أن Ernoul, pp. 345-6 يقول بكل التأكيد إن المفاوضات بين البندقية والسلطان كانت حارية آنذاك . وليس هناك ما يدعونا إلى افتراض أنه اخترع هذه القصة ، التي يفرض أنه استمدّها من البنادقة في سوريا . وعن الحروب من الحملة الصليبية انظر. *Villehardouin, i, pp. 52-4*.

(١٨) *Villehardouin, i, pp. 58-66; Robert of Clary, pp. 9-11.*

المسيحي رضاء كاملا، رين دوج البندقية إنريكو داندولو . وكان هذا الأخير قد بلغ من العمر أزدله ، لكن الشيخوخة البالغة لم تخمد طاقته أو طموحاته. فقبل نحو ثلاثين سنة كان في سفارة إلى القسطنطينية حيث تورط في شجار صاحب فندق على أثره بصره جزئيا . وزادت مرارته ضد البيزنطيين بعد إرتقائه الدوجية مباشرة في ١١٩٣م عندما صادفته بعض الصعوبات مع الامبراطور الكسيوس الثالث في تحديد شروط تجارية مجزية كان الامبراطور إسحق قد منحها للبندقية ؛ ولذا كان مهيباً لأن ينقش مع بونيفاس محفوظات حملة تستهدف القسطنطينية ، على أنه يتعين في الوقت ذاته المحافظة على مظهر الحملة الصليبية ؛ فما أن تمت الموافقة على مهاجمة زارا حتى أقيم حفل وفور في كنيسة القديس مارك حيث تباهى الدوج وكبار مستشاريه بأخذ الصليب<sup>(١٩)</sup>.

#### ١٢٠٢م : نهب مدينة زارا

أبحر الأسطول من البندقية في الثامن من نوفمبر ١٢٠٢م ووصل أمام زارا بعد ذلك يومين . وبعد هجوم شرس، استسلمت المدينة في الخامس عشر من الشهر وانتهت عن آخرها . وبعد ثلاثة أيام بدأ القتال بين البنادقة والصليبيين عند تقسيم الأسلاب ، غير أنه أمكن تدبير السلام بين الفريقين . ثم إن الدوج وبونيفاس قررا أن الوقت متأخر هذا العام للقيام بمغامرة الاتجاه إلى الشرق . فبقيت الحملة في زارا لتمضية الشتاء، بينما خطط زعماءها لعملياتهم المقبلة<sup>(٢٠)</sup>.

وعندما وصلت روما أنباء تخريب زارا ، أصيب البابا اينوسنت بالرعب ، فهو لا يحتمل أن تستخدم حملة صليبية في تحد صارخ لأوامره لمهاجمة أراضى أحد أبناء الكنيسة البررة فطرد الحملة الصليبية كلها من الكنيسة ، ثم إنه بعد أن تحقق من أن الصليبيين أنفسهم كانوا ضحية ابتزاز ، عفى عنهم وإنما أبقى على إعلان طرد البنادقة من الكنيسة<sup>(٢١)</sup>. ولم يتزعج داندولو ، فمن خلال بونيفاس كان فعلا على علاقة بفيليب (أوف سوابيا) وهو زميله في الطرد من الكنيسة . وفي وقت مبكر من عام ١٢٠٣م

(١٩) Diehl, *Une* Dandolo و Villehardouin, i, pp. 66-70; Robert of Clary, pp. 10-12. République Patricienne, Venise, pp. 47-8; Vasiliev, op. cit. pp. 452-3

(٢٠) Villehardouin, i, pp. 76-90; Robert of Clary, pp. 12-14.

(٢١) Innocent III, letters, v, 161, 162, vi, 99-102 (M.P.L. vol. cxxiv, cols. 1178, 1182; vol cxxv, cols. 103-10); Villehardouin, i, pp. 104-8.

جاء رسول من ألمانيا إلى زارا ، من فيليب إلى بونيفاس بعرض محدد من زوج أخته الكسيوس . إذا زحف الصليبيون على القسطنطينية ونصبوا الكسيوس على العرش الإمبراطوري هناك ، فإن الكسيوس يضمن للصليبيين دفع المال الذي لا يزالون مدنيين به للبنادقة ؛ وسوف يزودهم بالمال اللازم والمون لغزو مصر ، وسوف يضيف فرقة مؤلفة من ١٠,٠٠٠ رجل من الجيش البيزنطي ؛ وسوف يتكفل بتكاليف إعالة خمسمائة فارس ليقفوا في الأرض المقدسة ، وسوف يضمن خضوع كنيسة القسطنطينية لروما . فأحال بونيفاس الموضوع إلى داندولو الذي ثارت لديه مشاعر البهجة . إذ يعني ذلك أن البندقية سوف تسلم أمورها ، وفي ذات الوقت سوف تجعل اليونانيين أذلاء ، وسوف تتمكن من توسيع وتقوية رقعة مميزاتها التجارية في سائر أنحاء الإمبراطورية البيزنطية . وأما الهجوم على مصر فيمكن بسهولة تدبره لما بعد<sup>(٢٢)</sup>.

عندما طرح الاقتراح على الصليبيين كان هناك قليل من المنشقين ، مثل رينالد (أوف مونتميريل) الذي أعرب عن شعوره بأنهم قد أخذوا الصليب لمحاربة المسلمين ، وليس هناك ما يبرر المزيد من التأخير ، فتركوا الجمع وأبحروا ميممين وجوههم شطر سوريا ؛ وبقي آخرون مع الجيش ، يفصحون عن اعتراضاتهم ؛ وكُمت أفواه آخرين مرة أخرى برشاوى البنادقة التي جاءت في وقتها المناسب . على أن الصليبي العادي قد لُقن الاعتقاد الذي مفاده أن بيزنطة دأبت على القيام بدور الخيانة ضد العالم المسيحي طوال الحروب المقدسة . فمن الحكمة إذن واستحقاق الثواب إرغامها على التعاون الآن . وأبهج الورعين من بين رجال الجيش أن يساعدوا في سياسة من شأنها أن تعيد اليونانيين المنشقين إلى حظيرة . أما الأكثر ولعاً بالحياة الدنيا فراحوا يتفكرون في شراء القسطنطينية ومقاطعاتها المزدهرة وتطلعوا لتوقعات السلب والنهب . وربما تطلع بعض البارونات ، وفيهم بونيفاس نفسه ، إلى نفس التوقعات ، وراحوا يوازنون حساباتهم التي تقول إن الضياع على شواطئ بحر إيجة أكثر جاذبية للغاية من أية ضياع يجدهونها في أراضي سوريا القاحلة . وأسهم ما كان يحمله الغرب من الإزدراء كله منذ أمد بعيد للعالم المسيحي الشرقي ، فجعل من اليسير على داندولو وبونيفاس تطويع الرأي العام وشده لمناصرتهم<sup>(٢٣)</sup>.

(٢٢) Villehardouin, i, pp. 90-100. وهو يتحدث عن مفاوضات مبكرة بين الكسيوس والصليبيين في البندقية ص ٧٠٠-٤.

(٢٣) Villehardouin, i, pp. 100-4; Robert of Clary, pp. 14-15. (أوف سانت بول و Hugh of Saint Pol, letter in *Chronica Regia Coloniensis*, p. 205 إن كل الصليبيين تقريباً

لم تخف حدة الفلق لاي البابا عندما سمع بالقرار الذي اتخذته الحملة الصليبية . إن المخطط الوليد الذي وجد رعاية البنادقة وأصدقاء فيليب (أوف سوابيا) لم يكن ليضيف نصيبا للكنيسة ، فضلا عن ذلك قابل ألكسيوس الشاب وأفصح له عن رأيه فيه من أنه شاب قافه . لكن السيف كان قد سبق العذل ، فلا سبيل له لأن يعترض اعتراضا مؤثرا ؛ وإذا كان اشرف الحملة الصليبية سوف يضمن حقيقة معونة بيزنطية إيجابية ضد الكفرة ، ويحقق في ذات الوقت وحدة الكنائس ، فيكون للحملة الصليبية ما يبرر تصرفها . وأرضى نفسه بأن أصدر أمرا بعدم مهاجمة أي مسيحيين بعد ذلك إلا إذا كانوا يعرقلون الحرب المقدسة فعلا . وكان الأكثر حكمة للبابا ، على المدى البعيد ، أن يعرب صراحة وبلا هوادة عن معارضته ، ولو كان ذلك بلا طائل . أما اليونانيون ، المرتابون دوما في النوايا الباهية ، وغير المدركين لتعقدات السياسات الغربية ، فقد بدا لهم أن في فتور همت في إيدائهم للحملة الصليبية الدليل على أنه كان القوة المحركة وراء المكيدة برمتها<sup>(٢٤)</sup> .

### ١٢٠٣ م : الحملة الصليبية ببحر قاصدة القسطنطينية

وفي الخامس والعشرين من ابريل وصل ألكسيوس إلى زارا قادمًا من ألمانيا، وبعد أيام قليلة أبحرت الحملة وتوقفت بعض الوقت في دورازو، حيث قبل ألكسيوس كامبراطور، ثم في كورفو حيث وقع ألكسيوس بوقار معاهدة مع حلفائه . وتواصلت الرحلة في الخامس والعشرين من مايو . والتف الأسطول حول ييلوبونيس (شبه الجزيرة اليونانية) ثم انحرف شمالا إلى جزيرة أندروس حيث أعاد ملء صهاريج المياه من عيون المياه الوفيرة هناك . ومن أندروس بم وجهه شطر الدردنيل الذي وجده بلا حماية .

كانوا يرغبون في الإنطلاق إلى فلسطين لكن التحريض كان أقوى منهم.

(٢٤) *Gesta Innocentii III, loc. cit. cols. 130-2: Innocent III, letters, v, 122 (to the Emperor Alexius, M.P.L. vol. ccxiv, cols. 1123-5) ؛ Ebrard أساقفة سالزبورج* ، *الموجرد في Registrum de Negotio Romani Imperii, lxx (M.P.L. vol. ccxvi, cols. 1075* (7)، والذي يتحدث فيه إلى ضرورة التفكير في مثل تلك الأمور . وربما علم فيليب (أوف سوابيا) بمشروع مهاجمة زارا، إذ أرسل الكاردينال Peter of Capua ، يرافقه زعماء صليبيون لضمان موازنة البابا لألكسيوس في الوقت الذي يستحيل فيه وصول رد إذا كانت الحملة الصليبية ذاهبة مباشرة إلى الشرق . أنظر Bréhier, *Les Croisades*, p. 155. ويعلن تاريخ نوفجورود *The Novgorod Chronicle* (ed. Lasonov, . 241) أن البابا آيد مخطط الهجوم على القسطنطينية ، بينما يرد ضمنا في *Chronica Regia Coloniensis*, p. 200 أنه وقع قرار الطرد من الكنيسة من على الصليبيين لمهاجمتهم زارا عندما قرروا الزحف على القسطنطينية.

وكان حصاد تراقيا (شرق جزيرة البلقان) ناضجا ، ولذا حط الصليبيون رحالهم في مدينة أيدوس القديمة في آسيا الصغرى ليجمعوا ما يستطيعونه . وفي الرابع والعشرين من يونية وصلوا أمام العاصمة الإمبراطورية<sup>(٢٥)</sup>.

ولم يكن الامبراطور الكيسوس الثالث قد أعد أية ترتيبات ضد وصولهم ، إذ لم يبرأ الجيش الإمبراطوري قط من كوارث السنوات السابقة على مانويل ، فكاد أن يكون كله من المرتزقة ؛ ومن الواضح أن الفرق الفرنجية لا يعول عليها في مثل تلك الظروف ؛ ولم تكن الثقة تتوفر في السلاف والبتشنج إلا بقدر ما تتوفر الأموال الجاهزة لدفع رواتبهم . وأما الحرس الفارنجي، الذي يتألف أساسا من الإنجليز والدانركيين، فكان لديه إخلاص تقليدي لشخص الامبراطور ، غير أن الكيسوس الثالث لم يكن بالرجل الذي يلهم الولاء الشخصي الكبير ، فهو مغتصب حصل على العرش لا من خلال أية حدارة كجندي أو كرجل دولة، وإنما عن طريق مؤامرة تافهة في القصر ، وظهر بمظهر الحاكم الضعيف . ولم يكن واثقا لا من جيشه فحسب، وإنما من الشعور العام لرعاياه؛ فبدأ الأسلم ألا يفعل شيئا إذ سبق للقسطنطينية أن قاومت عواصف كثيرة من قبل طوال تسعة قرون من تاريخها ، ولسوف تقاوم عاصفة أخرى بلا ريب.

وبعد أن هاجم الصليبيون بلا حدود خلفدونية وكريسوبوليس على الشاطئ الآسيوي للبحر، هبطوا إلى الأرض في غلاطيا ، أمام القرن الذهبي . واحتلوا المدينة وتمكنوا من كسر السلسلة المحيطة بمدخل القرن الذهبي وإحضار سفنهم إلى داخل المرفأ . وكان الكيسوس الصغير قد أوهم الصليبيين بأن يبرزطة كلها سوف تنهض مرجبة به ، فأدهشهم أن يجدوا بوابات المدينة مغلقة في وجوههم والجنود يعتلون الأسوار . وصُدّت محاولاتهم الأولى في قصف أسوار المدينة من سفنهم بطول القرن الذهبي ، غير أنه بعد كفاح شرس تمكن داندولو والبنادقة من إحداث ثغرة في السابع عشر من يولية . أما الكيسوس الثالث، الذي أدهشه كشأن الصليبيين أن يجد مدينته في موضع الدفاع، فكان يفكر فعلا في الفرار ؛ وقد قرأ في الكتاب المقدس كيف هرب داود أمام أبشالوم ولذا عاش ليستعيد عرشه . فاصطحب معه إبنته الأثيرة لديه وجوالا مليشا بالأحجار الكريمة ، وتسلل عبر الأسوار الأرضية ولجأ إلى موسينوبوليس في تراقيا . ووجد المسؤولين الحكوميين أنفسهم وقد تخلى عنهم الامبراطور ، فانخذلوا قرارا سريعا وإنما لا

Villehardouin, i, pp. 110-28; Robert of Clary, pp. 30-40; Anonymous of Halberstadt, (٢٥) in Riant, *Exuviae*, i, pp. 14-15; *Devastatio Constantinopolitana* (ed. Hopf), pp. 88-9; Nicetas Choniates, p. 717.

يخلو من براعة . فأخرجوا الامبراطور السابق الأعمى إسحق من سجنه وأجلسوه على العرش وأعلنوا لداندولو والصليبيين أنه طالما أعيد والد المطالب بالعرش فلا ضرورة هناك لمواصلة القتال . وكان الكيسوس الصغير حتى آنذاك قد اختار تجاهل وجود أبيه، ولكنه لا يستطيع الآن أن يتصل منه ، فحرض حلفاءه على وقف الهجوم . وبدلاً من ذلك أرسلوا سفارة إلى المدينة تقول إنهم سوف يعترفون بإسحق إذا رُفع ابنه ليكون امبراطوراً مشاركاً، وإذا تعهد الإثنان بإنفاذ المعاهدة التي وقعها الأخير . ووعد إسحق بتلبية مطالبهم وفي أول أغسطس، وفي احتفال وقور في كنيسة القديسة صوفيا ، ويخضور أبرز بارونات الصليبيين ، توجّ الكيسوس الرابع ليصبح رفيق أبيه<sup>(٢٦)</sup>.

### ١٢٠٣م : الكيسوس الصغير امبراطوراً

وسرعان ما وجد الكيسوس الرابع أن الامبراطور لا يستطيع أن يكون غير مسئول كالمطالب بالعرش ذلك أن محاربه إجبار رجال الدين في المدينة على قبول سيادة روما وإدخال الأعراف اللاتينية، لقيت مقاومة عنيدة ؛ كما لم يكن من اليسر عليه جمع كل الأموال التي وعد بها . وبدأ عهده بداية طاقشة بأن أغدق الهدايا الثمينة على الصليبيين فتحرّكت من ثم نوازع جشعهم . بيد أنه عندما حان موعد تسليم البنادقة الأموال المستحقة لهم ، اتضح أن الخزانة لم يكن فيها الكفاية ، ولذا أعلن الكيسوس عن ضرائب جديدة ، وزاد من غضب الكنيسة ما أقدم عليه من مصادرة قدر كبير من المشغولات الذهبية الكنسية لصهرها للبنادقة . وطوال خريف وشتاء عام ١٢٠٣م زاد التوتر في المدينة زيادة مطردة ، وأسخط المواطنين رؤية فرسان الفرنج المتفطرسين وهم يتجولون خلال الشوارع . وقد ركزت التجارة . ودأبت مجموعات من سكارى الجنود الغريين على نهب القرى في الضواحي ، بحيث لم تعد الحياة آمنة خارج أسوار المدينة . وفي محاولة لإظهار الورع، أحرقت جماعة من الفرنسيين مسجداً كان قد بُني للزائرين من تجار المسلمين ، فانتقلت النيران وأتت تماماً على حي من أحياء المدينة بصورة فاحشة . وكان الصليبيون من جانبهم ساحطين كالبزنطيين بنفس القدر ؛ وتيقنوا من أن الحكومة البيزنطية غير قادرة مطلقاً على تنفيذ الوعود التي وعد بها الكيسوس الرابع،

(٢٦) Nicetas Choniates, pp. 718-26 حيث يرد وصفاً كاملاً من وجهة النظر اليونانية؛

Robert of Clary, pp. 41-51؛ Villehardouin, i, pp. 154-84 الوصف الصليبي الأكثر اكتمالاً؛

Anonymous of Halberstadt, pp. 15-16؛ Devastatio Constantinopolitana, pp. 89-90،

letter of Saint Pol in Chronica Regia Coloniensis, pp.203-8.

فلا الرجال ولا الأموال التي عرض دفعها تلوح في الأفق . وسرعان ما كفى الكسيوس نفسه عن المهمة اليائسة في محاولة إرضاء ضيوفه . ودعاهم إلى حفل في إحدى المناسبات في القصر ، وبمساعدهم خرج في حملة عسكرية خفيفة ضد عمه الكسيوس الثالث في تراقيا ، وما أن انتصر في مناوشة صغيرة حتى عاد إلى القصر ليحتفل بانتصاره ؛ وكان يقضى باقى أيامه ولياليه غارقا في متعه الخاصة . أما أبوه اسحق ، الذي فقد بصره بحيث لم يستطع المشاركة في الحكم ، فقد أغلق على نفسه كل الأبواب مع منجميه الأثريين لديه ولم يكن في نبوءاتهم أية تأكيدات حول المستقبل . وكان لابد من أن يحدث صدع واضح ؛ وبذل داندولو ما في وسعه ليزيد من حدته بأن تقدم بطلبات غير معقولة<sup>(٢٧)</sup>.

ولم يكن في القسطنطينية سوى رجلين اثنين بدا أنهما قادران على تولي الحكم ، وهما زوجا إينسى الامبراطور السابق الكسيوس الثالث . وكان زوج أنا ، ثيودور لاسكاريس ، جنديا بارزا نظم الدفاع الأول ضد اللاتينيين ، غير انه تقاعد بعد هرب حميه . أما زوج إيودوشيا ، الكسيوس مورزوفلوس ، على غير شاكلة الأول ، سعى إلى نيل حظوة الكسيوس الرابع ومُنح لقب بروتوفستاريوس ؛ والآن جعل من نفسه زعيم الوطنيين . وربما أراد أن يدخل الرهبة في قلب الكسيوس الرابع ، فدبر بعض أعمال الشغب في يناير ١٢٠٤م ، غير أن نتيجتها الوحيدة الملموسة كانت تدمير تمثال أثينا العظيمة ، وهو من أعمال فيدياس<sup>(٢٨)</sup> ، وكان قائما في الساحة المواجهة للغرب ؛ فحطمته جماعة من الغوغاء السكارى إلى شظايا ، لأن الإلهة بدت وهي تشير إلى الغزاة<sup>(٢٩)</sup>.

### ١٢٠٤ م : ثورة في القصر

وفي شهر فبراير جاء وفد من الصليبيين إلى قصر بلاشيرنا يطلب من الكسيوس

(٢٧) Nicetas Choniates, pp. 736-8; Villehardouin, i, pp. 186-206; Robert of Clary, pp. 57 8; *Devastatio Constantinopolitana*, pp. 90-1.

(٢٨) (المترجم) - المثال الشهير Phidias ، عاش في القرن الخامس قبل الميلاد ويُنسب إليه بناء معبد أثينا الدائري على الأكروبوليس

(٢٩) Nicetas Choniates, pp. 738-47; Villehardouin, ii, pp. 6-23; Robert of Clary, p. 57; *Devastatio Constantinopolitana*, p. 91 .

الرابع الرفاء بوعوده مورا ، ولم يكن يملك إلا أن يعترف بمعجزه ، وكادت الجماهير الغاضبة أن تمزق المندوبين إربا إربا أثناء خروجهم من قاعة المقابلات الإمبراطورية ؛ ثم اندفعت الجماهير إلى كنيسة القديسة صوفيا حيث أعلنوا خلع الكيسوس وانتخبوا مكانه نيلا مغمورا يدعى نيكولاس كانابوس تصادف وجوده وحاول رفض هذا الشرف . وبعد ذلك قام مورزوفليس بغزو القصر ، ولم يحاول أحد الدفاع عن الكيسوس الرابع الذي ألقي به في زخانة السجن حيث شقن دون أن يكيه أحد قط ، إذ لم يكن يستحق البكاء عليه . وبعد أيام قليلة مات أبوه اسحق من الأسى ومما لقيه من سوء المعاملة . وشحن كانابوس المغمور ؛ واعتلى مورزوفلوس العرش على أنه الكيسوس الخامس (٣٠) .

كانت ثورة القصر تحديا مباشرا للصليبيين . وضالما كان البنادقة يخرضونهم على أن السبيل العملي الوحيد هو الاستيلاء على القسطنطينية بالقوة وتنصيب أحد الغريبيين امبراطورا ، والآن بدا لنصيحتهم ما يبررها ؛ غير أنه لم يكن من اليسير اختيار امبراطور . وتواصلت المناقشات طوال شهر مارس في معسكر في غلاطيا ، وكان البعض يمارس الضغوط لإنتخاب فيليب (أوف سوايا) لكي يوحد الإمبراطوريتين ، لكن فيليب كان بعيدا ، وقد حُكم عليه بالحرمان الكنيسي ، ولم يكن البنادقة يفضلون فكرة وجود امبراطورية واحدة قوية . وكان يونيفلس (أوف مونفترات) المرشح البارز غير أنه على الرغم مما عدده داندولو من آيات الإعجاب به ، فقد رفضه البنادقة ؛ إذ لمسر فيه تطلعات مفرطة ، فضلا عن العلاقات التي تربطه بأبناء جنوا . وتقرر في نهاية الأمر تشكيل هيئة محلفين من ستة من الفرنج وستة من البنادقة لإختيار الامبراطور بعد الاستيلاء على المدينة مباشرة . وإذا كان الامبراطور الذي سيقع عليه الإختيار فريجييا - وهو الأفضل - فيتعين اختيار أحد البنادقة لمنصب البطريرق . ويتبغي أن يكون للإمبراطور القصر الامبراطوري الفخيم وقصر الإقامة بلاشيرنا ، وربع المدينة والإمبراطورية ؛ وأما الثلاثة أرباع الباقية فيكون نصفها للبنادقة والنصف الآخر لفرسان الصليبيين يقتسمونها إلى أقطاعات لأنفسهم . ويتعين أن يقسم قسم الولاء للإمبراطور جميع أصحاب الإقطاعيات ، فيما عدا الدوج . وهكذا يكون كل شيء قد تم ترتيبه "لشرف الرب والبابا والإمبراطور" . وأما المطالبة بأن تواصل الحملة مسيرتها في وقت



ما لمحاربة الكفرة ، فقد تخلوا عنه صراحة<sup>(٣١)</sup>.

وكان الكسيوس الخامس حاكما ذا بأس ، لكنه لم يكن يحظى بشعبية تذكر . فأقدم على طرد أي وزير يظن أنه غير موال له ، ومنهم المؤرخ نيسيتاس خونيئاتيس Nicetas Choniates الذي انتقم منه في تأريخه له . وبُذلت بعض المحاولات لتزيم الأسوار وتنظيم الناس للدفاع عن المدينة ، على أن معنويات حرس المدينة قد تدنت لكثرة الثورات ، ولم يكن هناك سبيل قط لاستجلاب الجنود من المقاطعات ؛ كما كان هناك خونة داخل المدينة اشترأهم البنادقة . وصُدَّ أول هجوم شنه الصليبيون في السادس من ابريل بخسائر جسيمة . وبعد ستة أيام عاود الصليبيون هجومهم ؛ ونشب قتال يائس في القرن الذهبي حاولت فيه السفن اليونانية بلا جدوى منع الأسطول البندقي من إنزال الجنود أسفل الأسوار . وكان الهجوم الرئيسي منصبا على حي بلاشيرنا حيث كانت الأسوار ممتدة حتى القرن الذهبي ، وهناك فتحت ثغرة في السور الخارجي بينما كان المدافعون في السور الداخلي صامدين ، وفجأة شبت النيران - إما مصادفة أو خيانة - في المدينة من ورائهم وحاصرتهم ، فانهار دفاعهم وتدفق الفرنج والبنادقة إلى داخل المدينة . وهرب مورزوفلوس مع زوجته بامتداد الأسوار حتى البوابة الذهبية القريبة من بحر مرمره ، ثم خارجا في تراقيا ، لاثنا بحميه في موسينوبوليس . وبعد تسرب أنباء فراره ، اجتمع من بقي من النبلاء في كنيسة القديسة صوفيا لمنح التاج لثيودور لاسكاريس ؛ على أن السيف كان قد سبق العذل لإنقاذ المدينة ، فرفض ثيودور خواء هذا الشرف ، وخرج مع البطريق واتجه إلى العمود الذهبي في الميدان الذي بين الكنيسة والقصر الكبير وخاطب الحرس الفارانجي في حرارة قائلا إنهم لن يكسبوا شيئا الآن باستسلامهم لأسيا دجدد . لكن معنوياتهم كانت قد كُسرت ، ولن يحاربوا أكثر من ذلك ؛ ولذا تسلل ثيودور مع زوجته والبطريق والكثير من النبلاء إلى مرفأ القصر وهربوا في سفينة إلى آسيا<sup>(٣٢)</sup>.

وشق الغزاة طريقهم إلى داخل المدينة ، وحدث قتال قليل ؛ وبحلول الصباح التالي كان الدوج وأبرز الصليبيين قد استقروا في القصر الكبير ، وأسرأ جنودهم بتمضية الأيام

(٣١) Villehardouin, ii, pp. 34-6 Robert of Clary, p. 68; Andrea Dandolo, *Chronicle* (ed. Pastorello), p. 279.

(٣٢) -Nicetas Choniates, pp. 74-76; Villehardouin, ii, pp. 32-50; Robert of Clary, pp. 60 79; Gunther, pp. 91-4, 100-4; letter of Baldwin, R.H.F. vol. xviii, p. 522; *Devastatio Constantinopolitana*, p. 92; Emoul, pp. 369-73; *Novgorod Chronicle*, pp. 242-5.

الثلاثة التالية في نهب المدينة.

#### ١٢٠٤م : نهب القسطنطينية

انتهت القسطنطينية بصورة لا مثيل لها في التاريخ . وتسعة قرون خلت ظلت المدينة العظيمة عاصمة للحضارة المسيحية؛ فكانت مليئة بالأعمال الفنية التي بقيت من اليونان القديمة، والطُرف المشوقة التي أبدعتها أيدي أبنائها المهرة؛ وكان البنادقة يعرفون حقا قيمة تلك الأشياء، إذ أينما وجدوا كنوزا كانوا يستولون عليها ويحملونها لتزيين ميادين مدينتهم وكنائسها وقصورها . بيد أن الفرنسيين والبلجيكي كانوا قد أُشربوا في قلوبهم شهوة التخريب فكانوا يندفعون متحمهين في جماعات تعوى في وحشية في الشوارع وفي البيوت، يتزعجون أي شيء يبرق أمامهم ويدمرون كل مالا يستطيعون حمله، ولا يتوقفون إلا للقتل أو الإغتصاب، أو لتحطيم بوابات أقبية النيذ ليتعشوا، فلم يخلص من غريهم لا دير أو كنيسة أو مكتبة. وفي كنيسة القديسة صوفيا ذاتها راح سكارى الجنود يمزقون الستائر الخيرية ويجذبون الأيقونة الفضية العظيمة ويحطمونها قطعاً قطعاً، بينما داسوا بأقدامهم الكعب المقدسة والأيقونات. وبينما كانوا يشربون الخمر في أواني المذبح جلست إحدى العاهرات على عرش البطريق وراحت تغنى أغنية فرنسية بذية . وهتكت أعراض الراهبات في صوامع أديرتهن، واقتحم الجنود القصور والأكواخ سواء بسواء وحطموها . وكانت النساء الجريحات ملقيات مع الأطفال يختصرون في الشوارع . ولثلاثة أيام تواصلت المشاهد المفزعة والنهب وسفك الدماء، إلى أن استحالت المدينة الضخمة الجميلة إلى وضم كبير، بحيث صرخ المؤرخ نيسناس قائلا: لو أنهم العرب لكانوا أرحم، وكان على حق (٣٣).

(٣٣) Nicetas Choniates, pp. 757-63; Nicolas Mesarites, in Heisenberg, *Neue Quellen zur Geschichte des Lateinischen Kaisertums*, i, pp. 41-8; letter of Greek clergy in Cotelerius, *Ecclesiae Graecae Monumenta*, iii, pp. 510-14; Innocent III letters, viii, 126 (M.P.L. vol. ccxv, cols. 699-702) وقد كتبت للبابا اينوسينت الثالث تقارير تفصيلية لم ترك شيئا عن الفظائع؛ Robert of Clary, pp. 68-9, 80-1; Villehardouin, ii, pp. 52-8; Gunther, pp. 104-8; letter of Baldwin, loc. cit; Ernoul, pp. 374-6, *Novgorod Chronicle*, pp. 245-6. وقد أصيب المؤرخون اللاتينيون من ضلوة السلب أكثر من صدمتهم من قسوة الصليبيين. ويعترف Gunther قائلا حتى Martin of Pairis المشهود له بالجدارة كان مصمما على أن يأخذ نصيبه من الأسلاب، رغم أنه انتهب الكنائس فقط بوازع من الورع . ويلقى Ernoul باللائمة على البنادقة لأنهم كانوا الأكثر جشعا في النهب . ويقول أبو شامة Abu Shama

وفي نهاية الأمر تحقق زعماء اللاتينيين أن كثرة التخريب هذه ليست في صالح أحد ، وبعدما استنفد الفحش طاقة الجنود ، عاد النظام ؛ وأجبر كل من سرق شيئا ثميناً على تسليمه إلى نبلاء الفرنج ، وعُذّب المواطنون التعساء لكي يكشفوا عما تعالوا على إخفائه من أشياء . وحتى بعد اختفاء الكثير من الأسلاب على هذا النحو الشائن ، كانت كميات الأسلاب تثير الدهول . وقد كتب المؤرخ Villehardouin أنه لم يكن بمقدور أحد أن يحصى الذهب والفضة والمشغولات ومجوهراتنا ، وضروب النسيج الفاخر وأنواع الحرير وأردية الفراء وفراء السنجاب والأقمشة الرمادية المتألثة وفراء حيوان القاقوم ؛ وأضاف من مصادره العلمية هو نفسه أنه منذ أن خلق العالم لم يحدث أن أخذت هذه المقادير الضخمة من مدينة ما . وقُسمت كلها طبقاً للمعاهدة ، فذهب ثلاثة أثمان إلى الصليبيين ، وثلاثة أثمان إلى البنادقة ، واستبقى الربع الباقي لإمبراطور المستقبل<sup>(٣٤)</sup>.

#### ١٢٠٤ م : تتويج بلدوين كونت فلاندرز إمبراطوراً

كانت المهمة التالية هي اختيار إمبراطور . وكان الأمل لا يزال يداعب بونيفاس (أوف مونتفرات) في أن يختاروه ، ولكي يرفع من مكانته أنفذ الإمبراطورة الأرملة مرجريت المنجارية أرملة إسحق وتزوجها فجأة ، لكن البنادقة لم يكونوا لينالوا من وراثة شيئاً ؛ وبنفوذهم شح العرش لأمر أقل إثارة للجدل وهو بلدوين التاسع كونت فلاندرز وهاينولت ، وهو رجل كريم النسب عظيم الثروة ، لكنه أضعف وأسهل انقياداً ، وكان اللقب الذي ينتظره أضخم مما سيكون له من سلطان فعلي . وتقرر أن يكون سيداً أعلا لجميع الأراضي التي عُزيت ، مع الاستثناء الذي يتقرر للأراضي المخصصة لدوج البندقية . وتقرر أن تضم أملاكه الخاصة تراقيا حتى كورلو ، وبيشنيا ومبسنيا حتى جبل الأولمب وبعض حزر بحر إيجه ، ساموتراتيا و ليسبوس وكيوس وساموس وكوس . غير أنه كان من المقرر ألا يمتلك عاصمه ملكه كلها ؛ إذ طالب البنادقة بحقوقهم في ثلاثة أثمان القسطنطينية ، وأخذ الجزء الذي يضم كنيسة القديسة صوفيا حيث نصبوا أحد البنادقة ، ثوماس موروسيبي ، بطريقاً . فضلاً عن ذلك ، طالبوا بأجزاء من الإمبراطورية من شأنها أن تساعد تفوقهم البحري ، وهي السواحل

(ii, p. 154) إنهم باعوا الكثير من أسلابهم للمسلمين.

الغربية للجزء القاري من اليونان ، وبلوبونيز كلها ، وناكسوس وأندروس وإيبيروا وغاليبولي ومواني تراقيا على بحر مرمرية ، وأدرينوبل . وأعطوا بونيفاس ، كتمريض عن العرش ، أملاكاً غير محددة في الأناضول وشرق ووسط اليونان القارية وجزيرة كريت ؛ ولكي لا يُقدم على السير لغزو أراضٍ في آسيا طلب بدلاً من ذلك ماسيدونيا مع ثيسالونيكيا . واعترض بلدوين ، غير أن الرأي العام أزره في طلبه وخاصة عندما طرح حقاً وراثياً منبثقا من أخيه رينير الذي كان قد تزوج ماريّا المولودة بعد تولي أبيها العرش ؛ وكسب البنادقة إلى صفه بأن باع لهم كريت ، وأصبح ملك ثيسالونيكيا تحت سيادة الامبراطور . وخصص للبلاء الأقل شأنا اقطاعيات تناسب مع مكانة كل منهم وأهميته<sup>(٣٥)</sup>.

وفي السادس عشر من مايو ١٢٠٤م أقيم حفل فتوح بلدوين في كنيسة القديسة صوفيا ، وفي أول أكتوبر ، وبعد أن أفشل محاولة من بونيفاس للإستقلال ، عقد مجلساً للبلاد في القسطنطينية حيث خلع على حوالى ستمائة من أتباعه اقطاعياتهم ولوردياتهم ؛ وفي تلك الأثناء صدر دستور يرتكز حزبياً على نظريات القانونيين الإقطاعيين وحزبياً على ما كان يُظن أنه متبع فى مملكة القدس . وكان هناك مجلس يتألف من كبار ملاك الأرض يساعدهم الحاكم البنديقي للقسطنطينية المطلق الصلاحية (بودستا) ؛ وكان هذا المجلس يقدم النصح للإمبراطور حول المسائل السياسية ، ويوجه العمليات العسكرية ، ومن سلطانه نقض الأوامر الإدارية الصادرة عن الامبراطور . وكانت هناك محكمة عليا ، مشكلة بصورة مثيلة ، تنظم علاقاته بأتباعه . وأصبح أكثر قليلا من رئيس مجلس الأعيان . وقليلة هي الدساتير غير العملية كتلك الواردة في القوانين الرومانية<sup>(٣٦)</sup>.

#### ١٢٠٤ - ١٢٦١ م: الإمبراطورية اللاتينية

لم يكن لرومانيا - وهو الاسم الذي أطلقه اللاتين على امبراطوريتهم - من حقيقة

(٣٥) عن مناقشة تتصل بتقسيم الإمبراطورية أنظر Longnon, *L'Empire Latin de Constantinople*, pp. 49-64. ترد معاهدة التقسيم في Tafel and Thomas, *Urkunden*, i, pp. 464-8.

(٣٦) *Assises of Romania* (ed. Villehardouin, ii, pp. 66-8; Robert of Clary, p. 93. Recoura), *passim*.

واقعية سوى ما يزيد قليلا على سلطة امپراطورها ؛ فالكثير من مقاطعاتها كان لا يزال في أيدي أعدائها ، ولا سبيل لغزوها قط . وأما البنادقة الذين يعيشون الواقع ، فلم يأخذوا سوى ما كانوا يعرفون أنه سوف يصمد ، جزيرة كريت وموانئ مودون وكروتون في شبه جزيرة البيلوبونيز وكورفو إلى حين . ونصبوا في الجزر التابعة لهم في بحر إيجه أتباعا من اللوردات المنحدرين من أصل بندقي ، أما في سيفايلونيا وإيوبويا فأغربوا عن ترحيبهم بالولاء الذي أعلنه أمراء اللاتين الذين نصبوا أنفسهم قبلهم . وسرعان ما اكتسح بونيفاس (أوف متفترات) أغلب اليونان القارية ونصب أتباعا له هناك ، وأصبح أوتو (أوف لا روش) البرجندي دوقا لأثينا وطيبة . وخضعت بيلوبونيز لإثنين من اللوردات الفرنسيين هما وليم (أوف شامبلت) وجيوفري (أوف فيلهاردوين) ، وهو ابن أخى المؤرخ ، الذي أسس أسرة حاكمة من أمراء أخايا<sup>(٣٧)</sup> .

وهكذا ، أصبحت كل المقاطعات الأوروبية تقريبا في الإمبراطورية في قبضة اللاتين . غير أن اللاتين كانوا مخطئين في اعتقادهم أن الاستيلاء على القسطنطينية سوف يعطيهم الإمبراطورية كلها ؛ ففي أوقات الكوارث كانت الروح اليونانية تظهر نفسها في أعلا درجات الشجاعة والحيوية . وفي أول الأمر أدى ضياع العاصمة الإمبراطورية إلى الفوضى ، غير أنه في غضون سنتين أعاد العالم اليوناني المستقل تنظيم نفسه في ثلاث دول وراثية ؛ فبيدا في الشرق ، احتل حفيدان للإمبراطور أندرونيكوس ، هما الكيسوس وداود كومنينوس ، طرابزون وأقاما سلطانهما بطول شواطئ البحر الأسود المطلة على آسيا الصغرى ، وقد أفلحا في ذلك بمساعدة عمتهما الملكة العظيمة ثمارا ملكة جورجيا (الكرج) . وفي ١٢٠٦م قتل داود في قتال أراد به توسيع سلطانهما باتجاه البوسفور ، وعاش الكيسوس ليتخذ لقب إمبراطور وليؤسس أسرة حاكمة استمرت لمدة قرنين ونصف ، ازدهرت من التجارة الآتية من فارس والشرق لتمر خلال عاصمتها ، ومن مناحم القضاة في التلال الواقعة إلى الخلف ، كما كانت لها شهرة جمال أميراتها . وبيدا في الغرب تمكن أحد أبناء السُّفاح من اسرة انجيلوس من أن يصبح طاغية في إيبيروس وأسس أسرة حاكمة كان لها أن تحت شأفة مملكة مونتفترات في ثيسالونيكيا . وأكثر الممالك الثلاث روعة هي الإمبراطورية التي أسستها في نيقية إينة الكيسوس الثالث ، أنا وزوجها ثيودور لاسكاريس ؛ إذ اتف حولهما أبرز المواطنين الذين هربوا من القسطنطينية ، وتحلى البطريق اليوناني جون كياتيروس ، الذي سبق أن هرب إلى

ترافيا ، عن منصبه لكي يتمكن رجال الدين المنفيون من العاصمة الإمبراطورية القديمة من انتخاب قميس موجود فعلا في نيقية ، وهو ميخائيل أوتورينوس ، الذي قام بناء على ذلك بتتويج ثيودور وأنا . وهكذا أصبحت نيقية في أعين اليونانيين العاصمة الشرعية للإمبراطورية . وسرعان ما وسع ثيودور حكمه ليشمل أغلب الأراضي المتروكة لبيزنطة في آسيا . وخلال أكثر قليلا من خمسين عاما كان خلفاؤه قد عادوا لحكم القسطنطينية<sup>(٣٨)</sup>.

كما نسي اللاتين السلالات العنصرية الأخرى في البلقان ؛ إذ كانت إمبراطورية الإخوة آسن الفلاخية-البulgارية<sup>(٣٩)</sup> لتصبح طواغية حليفا لهم ضد اليونانيين المكروهين ؛ غير أن الإمبراطور كان يطالب بالأراضي التي سبق أن احتلها القيصر كاليوان ، وكان الطريق اللاتيني يطالب بالسلطة على الكنيسة الأرثوذكسية البulgارية؛ فانسأفت بلغاريا إلى تحالف غير طبيعي مع اليونانيين ؛ وفي معركة أدرنة في عام ١٢٠٥م كاد جيش رومانيا أن يهلك ، وأسر الإمبراطور بلدوين وأودع السجن في قلعة بلغارية ليقتل فيه . وبدا للحظة أن الإمبراطور التالي حكم في القسطنطينية سيكون القيصر البulgاري، غير أن الشرق اللاتيني أخرج من جعبته حاكمة العظم الأوحده ، في شخص هنري أخفى بلدوين. ذلك أن ما أبداه خلال عهده الذي دام عشر سنوات من طاقة نشطة وحكمة متساعده أنقذ الإمبراطورية اللاتينية من هلاك عاجل ، وساعد على بقائها حتى عام ١٢٦١م ما ساد عواهل اليونانيين من خصومه ومشاجرات مع بعضهم البعض ومع البulgار، ووجود الأتراك في الخلفية<sup>(٤٠)</sup>.

ولم يستطع غزاة عام ١٢٠٤م المبتهجون التنبؤ بنجاء ما يترتب على مشروعهم، وقد انبهر معاصروهم بذلك الغزو . وفي بادئ الأمر كانت البهجة تعم العالم اللاتيني كله . ومن الحق أن يتساءل شاعر المهجاء الكلونني جيوت (دي بروفانس)<sup>(٤١)</sup> في

Vasiliev, 'Foundation of the Empire of Trebizond', *Speculum*, vol. xi, pp.3-37; (٣٨)  
Ostrogorsky, *Geschichte des Byzantinischen Staates*, 2nd ed., pp. 337-46.

(المترجم): شعب فلاخ Vlakh أحد الشعوب الأوربية التي تمثل العنصر الرئيسي لشعوب رومانيا وبلغاريا وجماعات أصغر في البلقان جنوب وغرب نهر الدانوب . وقد أطلق عليهم جيرانهم اسم فولوخ Volokh ، الذي صار إلى فلاخ ، رغم تسميتهم أنفسهم رومانين

Longnon, op.cit. *passim*, esp. pp. 77-186; Ostrogorsky, op.cit. pp. 337-59; Zlatarsky, (٤٠)  
*History of the Bulgarian Empire* (in Bulgarian), III, pp. 211-47.

(المترجم): كلوني Cluniac ، نسبة إلى نظام رهبان كلوتي المنشق على النظام البينديكتي في القرن الحادي عشر

أشعاره لماذا سمح البابا بحملة صليبية موجهة ضد مسيحيين، وأما الشاعر الفناني البروفانس غيوم فيجويرا فقد اتهم روما اتهاما مريرا بخيانة اليونانيين خيانة غادرة. غير أنه في الوقت الذي كان يكتب فيه كانت روما تبشر بحملة صليبية ضد رفاقه المواطنين<sup>(٤٢)</sup>. وكانت هذه الحالات من الخلاف في الرأي نادرة. وكان البابا إينوسنت منبهجا بادئ الأمر برغم كل ما شعر به من هواجس حول انحراف الحملة الصليبية إلى القسطنطينية؛ ففى رد إينوسنت على رسالة تقيض بهجة غامرة من الامبراطور الجديد بلدوين تنبأ بتأليق نتائج المعجزة العظيمة القيمة لصنع الرب، كتب إينوسنت معربا عن ابتهاجه بالرب، ومنحه موافقة دون تحفظ<sup>(٤٣)</sup>. وانتشرت في سائر أنحاء الغرب أناشيد الشكر والتحميد، وفار الحماس عندما بدأت الأتار الشينة تغد على كنائس فرنسا وبلجيكا؛ وانطلقت الترانيم احتفالا بسفرط المدينة العظيمة الدنسة Constantinopolitana Civitas diu profana، التي تنقيا الآن كوزها. ولقي لاتينيرو الشرق تشجيما بهذه الأنباء<sup>(٤٤)</sup>، فيقينا سرف تصبح استراتيجية الحملات الصليبية كلها فعالة على نحو أكبر بعدما باتت القسطنطينية في أيدي أبناء جلدتهم. وانتشرت الشائعات بأن المسلمين قد أصيبوا بالرعب؛ وهما البابا نفسه على ما أعرب عنه سلطان مصر من الشعور بالتوحش كما قيل<sup>(٤٥)</sup>.

#### ١٢٠٤ م : إينوسنت يدين الحملة الصليبية

كانت معاودة التفكير أقل تشجيما، وعادت إلى البابا هواجسه. ذلك أن اندماج الامبراطورية الشرقية وكنيستها في دنيا العالم المسيحي الروماني كان انجازا رائعا؛ ولكن، هل تم ذلك على النحو الذي يجلب النفع المستديم؟ لقد تلقى المزيد من المعلومات، وشعر بالرعب عندما علم بمشاهد التعذيب والتعطش للدماء عند نهب

(٤٢) Guyot de Provins, *OEuvres* (ed. Orr), p. 34; Guillem Figuera, 'Dun Servientes Far' (٤٢) *in* de Bartholomaeis, *Poesie Provenzale Storiche*, ii, pp. 98-9.

الصليبية. Throop, *Criticism of the Crusade*, pp. 30-1.

(٤٣) Innocent III, letters, vii, 153, 154, 203, 208 (M.P.L. vol. ccxv, col. 454-61, 512-16, 521-3).

(٤٤) ترانيم واردة في Riant, *Exuviae*, ii, pp. 43-50؛ وخاصة *Sequentia Andegavensis*.

(٤٥) Ibn al-Athir, *al-Kamil*, Innocent III, letters, viii, 125 (M.P.L. vol. ccxv, col. 698). (٤٥) *ibn*, p. 95

المدينة . لقد أصيب بصدمة عميقة كمسيحي ، وشعر بالفلق كرحل سياسة . إن مثل هذه الوحشية البربرية ليست هي السياسة الفضلى للفوز بتعاطف العالم المسيحي الشرقي ؛ فكتب في حق مرمر إلى القسطنطينية بعدد الفظائع وينكرها ؛ كما علم أن الغزاة قد قسموا الدولة في خفة وكذلك الكنيسة هناك دون أية إشارة لسلطته ؛ لقد كان هناك تعمد في تجاهله ، وهو يدرك مدى عجز الترتيبات التي تمت للإمبراطورية الجديدة ، وكيف أن البنادقة فاقوا الصليبيين حيلة ودهاء . ثم إنه سمع بكل الغثيان أن مندوبه الرسولي بطرس (أوف سانت مارسيل) قد أصدر مرسوما يحل كل من أخذ الصليب من واجب مواصلة الرحلة إلى الأراضي المقدسة . لقد سقط القناع عن الحملة الصليبية لتظهر بمظهر الحملة التي لا تبغي سوى غزو الأراضي المسيحية ، ولم تفعل شيئا لمساعدة الجنود المسيحيين الذين يجاربون الإسلام<sup>(٤٦)</sup> .

وتحقق فرنج سوريا فعلا من تلاشى الأمل في وصول أية حملة في عام ١٢٠٤ م . وانقضى الصيف والصليبيون قاعدون في القسطنطينية ؛ وفي سبتمبر عقد الملك أمالريك هدنة مع العادل بعدما أدرك عدم وصول تعزيزات<sup>(٤٧)</sup> . غير أنه سرعان ما اتضح أن المنشآت اللاتينية الواقعة أبعد إلى الشمال سوف تلحق أضرارا جسيمة بالمنشآت في سوريا ؛ إذ أن الامبراطور بلدوين أرسل إلى البابا إينوسنت متباهيا بأن الكثير من فرسان مملكة ما وراء البحار قد حضروا تنويجه ، وأنه قد بذل ما في وسعه لحثهم على البقاء معه . وبعد أن اتضح وجود اقطاعيات غنية تبعث على البهجة على شواطئ البوسفور أو في اليونان ، سارع الفرسان الآخرون الذين استولى المسلمون على أراضيهم في سوريا إلى القسطنطينية للانضمام الي رفاقهم . وكان من بينهم هيو كونت طبرية ، وهو أكبر أبناء زوجة ريموند كونت طرابلس ، وزوج مرجريت (أوف ايلين) ، ابنة ماريا كومنينيا . ووجد المغامرون من فرسان الغرب عدم جدوى الذهاب بعيدا إلى مملكة القدس ذات الزحام الشديد للبحث عن لوردية أو عن إحدى اللوريشات ؛ فهناك أراض أفضل في اليونان . وكان غزو قبرص قد سبق وأغوى مستوطنين من الأراضي السورية . وبعد غزو رومانيا لم يكن هناك تقريبا من مجندين سوى المجندين من فرسان الأنظمة الدينية العسكرية الذين خرجوا من أوروبا للدفاع عن الأرض المقدسة<sup>(٤٨)</sup> .

(٤٦) Innocent III, letters, viii, 126 (M.P.L. vol. ccxv, cols. 699-0702).

(٤٧) أنظر أعلاه صفحة ١٤٢ .

(٤٨) Villehardouin, ii, p. 124.



## ١٢٠٤م : النتائج المزرقة على الحملة الصليبية

ليست هناك قط جريمة ضد الإنسانية أعظم من الحملة الصليبية الرابعة . فهي لم تقف عند تدمير أو تبيد كل كنوز الماضي التي دأبت بيزنطة على جمعها ، ولم تغف عند الجراحات التي قتلت حضارة بقيت نشطة وعظيمة ، وإنما تجاوزت ذلك إلى أن أمست عملا من أعمال الحماقة السياسية الهائلة ، ولم تحلب أية مساعدة للمسيحيين في فلسطين ؛ وبدلا من ذلك ، استلبتهم معينين كانوا قادرين على مساعدتهم ، وقلبت رأسا على عقب كل سبل الدفاع عن العالم المسيحي . ولو أن اللاتين كانوا قادرين على تولي أمر الإمبراطورية البيزنطية كلها كما كانت عليه في أيام مانويل ، لتمكنوا من توفير عون قوى للحركة الصليبية على الرغم من أن اتجاه بيزنطة لمصلحة سوريا اللاتينية لم يكن ليزدهر طويلا . على أن بيزنطة قد خسرت أراض في الأناضول منذ وفاة مانويل ؛ ولم يستطع اللاتين غزو ما تبقى ، بينما كان هجومهم على اليونانيين بمثابة قوة إضافية للأتراك . وأصبح الطريق البري بين أوروبا وسوريا أكثر صعوبة نتيجة للحملة الصليبية الرابعة ، مع رية اليونانيين في نيقية ، وعداوة الأتراك للمسافرين . ولم تحاول قط أية جماعة مسلحة من الغرب الترحال عبر الأناضول مرة أخرى ؛ كما لم يصبح الطريق البحري أسير ، إذ كانت السفن اللاتينية الآن تفضل نقل المسافرين إلى الجزر اليونانية والبوسفور وليس إلى عكا والموانئ السورية .

وفي الحركة الشاملة لتاريخ العالم ، كانت الآثار مفاجئة للغاية ؛ فمنذ أن بدأت بيزنطة إمبراطوريتها وهي بمثابة الحارس لأوروبا ضد الشرق الكافر والشمال البربري ، وقد واجهتهم بيجوشها وروضتهم بحضارتها . ومرت بالكثير من فترات القلق عندما كان يتزأى لها أن قدرها قد أُرِف ، لكنها بقيت حتى الآن . وعند نهاية القرن الثاني عشر كانت تواجه أزمة طويلة ، إذ أن ما دمّرت الغزوات التركية في الأناضول من قوتها البشرية واقتصادها قبل ذلك بقرن بدأت آثاره الكاملة تظهر عليها ، وتفاقت تلك الآثار بما كانت عليه المدن التجارية الإيطالية من تنافس دائب . على أنها كانت خليفة بأن تظهر على نحو جيد مرونتها للتكيف مرة أخرى واستعادة البلقان وقدرها كبيرا من الأناضول ، وكانت ثقافتها خليفة بأن تواصل تأثيرها الذي لم ينقطع على البلدان من حولها . حتى الأتراك السلاجقة ربما يخضعون تماما لسيطرتها إلى أن تستوعبهم لإنعاش الإمبراطورية . وتظهر قصة إمبراطورية نيقية أن البيزنطيين لم يفقدوا بأسهم ؛ ولكن

ضباع القسطنطينية كسر وحدة العالم البيزنطي ، ولم يعد هناك سبيل مطلقا لإصلاح ما انكسر حتى بعد استرجاع العاصمة نفسها لقد كان صد السلاخقة حزرا من انجازات أهل نيقية ، ولكن عندما ظهرت قبيلة تركية جديدة أشد بأسا تحت زعامة آل عثمان الراجعين ، كان العالم المسيحي الشرقي قد بلغ من الانقسام حدا يحول دون أن يكون له موقف موثر؛ إذ تحولت زعامته إلى مكان آخر ينأى عن منطقة البحر المتوسط التي ولدت فيها الثقافة الأوروبية إلى الشمال الشرقي البعيد ، إلى سهول روسيا الشاسعة . لقد كانت روما الثانية تخلي المكان لروما الثالثة الموسكوفية<sup>(٤٩)</sup> .

وفي تلك الأثناء غرست بذور الكراهية بين العالم المسيحي الشرقي والعالم المسيحي الغربي ؛ ولم تحقق البنة آمال البابا إينوسنت الطيبة ، ولا تيجحات الصليبيين المطمئنة بأنهم قد أنهوا الصدع ووجدوا الكنيسة . وإنما تركت بربريتهم ذكرى لن تغتفر لهم قط . وفيما بعد ، قد يناصر العواهل المسيحيون الشرقيون الوحدة مع روما في توقع أثير لديهم بأن الوحدة سوف تخلق جبهة متحدة ضد الأتراك ، غير أن شعوبهم لن تتبعهم ، فهم لا يستطيعون نسيان الحملة الصليبية الرابعة . وربما كان حتما أن تنحرف كنيسة روما والكنائس الشرقية الكبيرة بعيدا عن بعضها البعض ؛ على أن الحركة الصليبية برمتها قد نغصت العلاقات فيما بينها، ومنذ آنذاك قُدّما، معها حاول قليل من الأمراء أن يبلغوا غاية، كان الصدع في قلوب المسيحيين الشرقيين كاملا ومستعصيا ونهائيا .

(٤٩) (المترجم) نسبة إلى Muscovy وهي دوقية كبيرة سابقة محيطة بموسكو وتحتويها، اتسعت في الإمبراطورية الروسية في القرن السادس عشر تحت إيفان الرابع



## الفصل الثانى:

### الحملة الطليبية الخامسة



## الحملة الصليبية الخامسة

"هل يسيران معا إن لم يتواعدا؟"

(عاموس ٣:٢)

لم يكن فشل الحملة الصليبية الرابعة في مساعدة فلسطين بخلو من عِوض؛ إذ تركت الملكة الصغيرة في سلام طوال ما يزيد على عشر سنوات ، وصمدت الهدنة التي رتبها الملك أمالريك مع السلطان . ولم يكن بمقدور الفرنج المجازفة بخرقها دون مساعدة غربية ، بينما كان لدى العادل ما يكفيه من المشاغل في توطيد دعائم سلطانه بحيث لم يشأ أن يسبب لنفسه ربكة غزو دولة لا ضرر منها ، ولو أنه هاجمها لاستثار حملة صليبية جديدة. وظل جون (أوف إيلين) طوال ثلاث سنوات يحكم في هدوء كوصي على ابنة اخته الملكة ماريا.

وفي ١٢٠٨م بلغت الملكة عامها السابع عشر ، وآن وقت البحث لها عن زوج . فسافرت بعثة مؤلفة من فلورينت أسقف عكا ، وإيمار لورد قيصرية إلى فرنسا تلتبس من الملك فيليب ترشيح زوج لها . وكان المأمول أن يستميل هذا العرض بمنح التاج أحد

الأمراء الأثرياء الأقوياء للحضور لإنقاذ الشرق الفرنجي ، بيد أن العثور على عريس لم يكن بهذا اليسر اليسير. وأخيرا، أعلن فيليب في ربيع ١٢١٠م أن فارسا من شامباني يدعى جون (أوف برين) قبل المنصب<sup>(١)</sup>.

### ١٢١٠م : جون (أوف برين) ملك القدس

وكان اختيارا باعثا على خيبة الأمل . إذ كان جون إبننا أصغر مفلسا يبلغ من العمر فعلا ستين عاما . وقد سبق أن تزوج أخوه الأكبر ولز كبرى كريمات الملك تنكريد ملك صقلية ، وبذا أعلن عن مطالبة عقيمة بعرش صقلية ؛ لكن جون أنفق حياته بصورة غامضة نسبيا كواحد من قادة الملك الفرنسي . وأشيع عنه أنه قد اختير الآن بسبب خيانة زوجية مع الكونتيسة بلانش (أوف شامباني) فضحت البلاط . وبغض النظر عن فقره ، لم يكن غير مناسب للمنصب ؛ إذ لديه دراية واسعة بالسياسة الدولية ، وكانت سنة التقدم بمثابة ضمان لعدم إقدامه على مغامرات يشوبها الطيش والتهور . ولكي يزداد قبولا منحه كل من الملك فيليب والبابا إينوسنت دوطه (مهرا) أربعين ألف جنيه فضي<sup>(٢)</sup>.

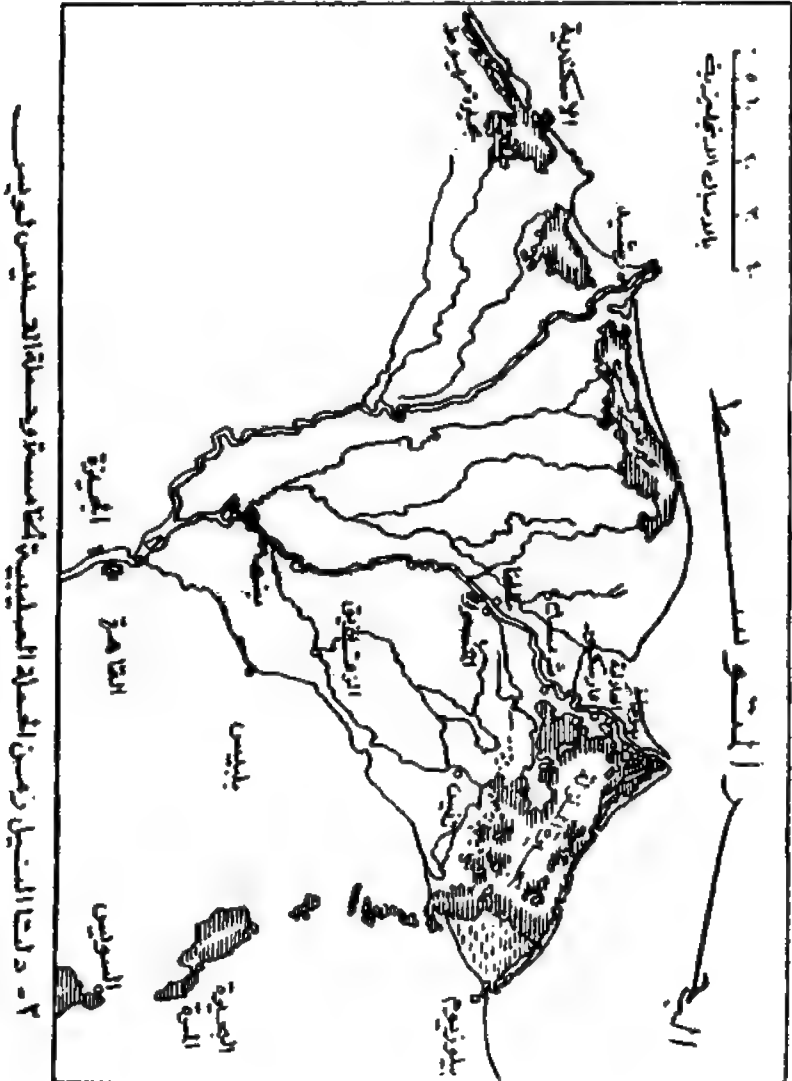
وفي تلك الأثناء، تولى جون (أوف ايبيلين) الحكم إلى أن يصل . وكان شهر بولية ١٢١٠م هو موعد انتهاء الهدنة مع العادل ، فأرسل السلطان إلى عكا يقترح تجديد لها . وكان جون (أوف ايبيلين) يترأس مجلسا ، وأوصى لديه بالموافقة على العرض ، وأبده السيد الأعظم لفرسان المستشفى ، غورين (أوف موتيجو)، والسيد الأعظم لفرسان التوتون هرمان بارديت . لكن السيد الأعظم لفرسان المعبد ، فيليب (أوف لور بليسيه)، حرض الأساقفة على الإصرار على رفض هذا الاقتراح ، على أساس قانوني مؤداه أن الملك المقبل لا يستطيع أن يكون مقيدا بأية هدنة جديدة . ووقع قتال حقيقي طفيف ؛ فأرسل العادل ابنه المعظم مع بعض الجنود إلى جبل الطور ، وأسفر وجوده عن توقف الفرنج<sup>(٣)</sup>.

Ernoul, pp. 407-8; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 305-8; see La Monte, 'John d'Ibelin', in *Byzantion*, vol. xii (١)

*Estoire d'Eracles*, loc. cit. (٢)

pp. 310, 316; Abu Shama, ii, p. 158 *ibid.* (٣)

## خريطة رقم (٢) دلتا النيل





هبط جون (أوف برين) إلى البر في عكا في الثالث عشر من سبتمبر ١٢١٠م ، وفي اليوم التالي زوجه بطريق القدس ألبرت من الملكة ماريا ؛ وفي الثالث من أكتوبر توج العروسان في صور .

وسرعان ما اكتسب الملك الجديد شعبيته . فقد أظهر مهارة في التعامل مع أتباعه ومع الأنظمة الدينية العسكرية وأظهر الحذر في تعامله مع المسلمين . فبينما كان رجال البلاط في صور للترويج ، أغار المعظم على ضواحي عكا لكنه لم يجازف بمهاجمة المدينة ذاتها . وفي وقت مبكر من الصيف التالي سمح جون لبعض أتباعه بالانضمام إلى فرسان المعبد في حملة بحرية على مصب النيل في دمياط ، لكنها كانت عديمة الجدوى . وبعد أشهر قليلة قبل عرضا حديدا من العادل للتوقيع على هدنة لخمس سنوات بدأ تنفيذها في يولية ١٢١٢م . وفي ذات الوقت أرسل الملك رسائل إلى روما طالبا حملة صليبية جديدة تنهيا للحضور إلى فلسطين بمجرد انتهاء الهدنة<sup>(٤)</sup> .

وفي نفس ذلك العام ماتت الملكة الشابة بعد ولادتها لطفلة سميت إيزابيلا تسميا يجدها لأمها ، لكن اسمها المعتاد هو يولاندا . وبموت الملكة بات الوضع القانوني للملك مثارا ريبية ، فقد حكم كزوج للملكة وقد مرت الملكة الآن إلى يولاندا وليس لأبيها حق قانوني . لكنه أبوها ، وقبل كوصي طبيعي للمملكة ، على الأقل إلى أن تزوج ، واستمر يحكم المملكة في سلام حتى وصول الحملة الصليبية التالية . ولكي يعزي نفسه في ترملة تزوج عام ١٢١٤م من الأميرة ستيفاني الأرمينية إبنة ليو الثاني . وثبت أنها زوجة أب سيئة ، وذاعت شائعة باطلة تغزو موتها في ١٢١٩م إلى الضرب المبرح من جون لمحاولتها دس السم للطفلة يولاندا<sup>(٥)</sup> .

وكانت الدويلات اللاتينية المجاورة أقل حظا من مملكة عكا . ففي قبرص خلف الملك أمالريك ابنه هيو ذو السنوات العشر ، ومنحت الرصاية لولتر (أوف مونتيليارد) وهو فارس فرنسي كان ياورا (كونستابل) لأمالريك وتزوج اخت هيو الكبرى بورجونديا . وكان وصيا فاشلا ورط الجزيرة في حرب غير موفقة مع الأتراك ، وعندما سلم السلطة لأخى زوجته في ١٢١٠م ، نفى كرها للإرتياب في احتلاس ضخيم أثناء

(٤) and p. 317; Abu Shama, loc. cit. *Estoire d'Eracles*, loc. cit.

(٥) Ernoul, p. 411. انظر أدناه (ص. ٢١٠). *Estoire d'Eracles*, ii, p. 320. انظر La Monte, *Feudal Monarchy*, p. 55. واسم الملكة الشابة عند جميع مؤرخي مملكة أوترميجه (ما وراء البحار) هو إيزابيلا ، وإن كانت عادة تسمى يولاندا عند المؤرخين الغربيين . وأنا أستخدم هذا الاسم الأخير لتقليل الاضطراب مع الإيزابيلات الأخريات.

تولييه منصبه . والآن أصبح الملك هيو في الخامسة عشرة من عمره<sup>(٦)</sup> . وقبل ذلك بعامين تزوج ابنة زوجة أبيه أليس ، من أميرات القدس ، وذلك بناء على الترتيب الذي اتفق عليه أبواهما . وتولت الملكة ماريّا كومينا ، وهي جدة العروس ، المفاوضات لتنفيذ الزواج ، وقدمت دويطة بلانش (أوف نافار) ، كونتيسة شامباني ، وأرملة عم العروس ، إذ كانت تخشى أنه ما لم تزوج أليس وأختها في سلام في الشرق ، فقد تأتي إحداهما للمطالبة بالاستيلاء على كونتية شامباني من ابنها الطفل . وكان الملك هيو شابا طائشا فباتت علاقاته مع جيرانه وأتباعه وكنيسته والبابوية علاقات عاصفة ، لكنه وفر لمملكته حكما راسخا<sup>(٧)</sup> .

#### ١٢٠١ م : الإستخلاف في أنطاكية

كانت الأحوال في إمارة أنطاكية تتجاوز كثيرا مملكة قبرص في اضطرابها. إذ كان بوهموند كونت طرابلس قد نصب نفسه هناك في اعقاب وفاة والده بوهمند الثالث عام ١٢٠١ م ، متحديا حقوق ابن أخيه ريموند-روين ؛ علي أن ليو الأرميني - وهو والد خال ريموند - استمر في الضغط من أجل قضيته . وتعقدت الأمور بسبب الشجار الذي نشب بين ليو وفرسان المبد لرفضه إعادة قلعته في بجراس . ولذلك انحاز فرسان المستشفى إلى جانبه ضد بوهمند . ومع ذلك، كان بمقدور بوهمند طلب العون من الأتراك السلاجقة الذين تواترت الحرب بينهم وبين ليو ؛ وكان الظاهر صاحب حلب على استعداد دائما لأن يرسل إليه التعزيزات ، ومن أجل ذلك كان العادل يحمل العداوة لبوهمند ، وكان تعاطف ملكي القدس وقبرص يقلب عليه القلب . ثم جاءت المشاكل الدينية لتزيد من الفوضى . وكان من الأمور الأساسية لصالح الحركة الصليبية برمتها تسوية مسألة الإستخلاف في أنطاكية ؛ وشعر البابا إينرسنت أن من واجبه التدخل ، فحاول كل من مندوبيه البابويين ، سوفريد (أوف سانت براكسيلس) وبطرس (أوف سانت مرسيل) كل على حدة، ثم معا ، سماع القضية . علي أنه في الوقت الذي كان يظهر فيه ليو مراعاته لروما بالكلام فقط ، رفض عقد السلام مع

(٦) *Estorie d'Eracles*, ii, pp. 15-16; Mas Latrie, *Documents*, ii, p. 13.

(٧) Mas Latrie, *Histoire de l'Ile de Chypre*, i, pp. 175-7; *Documents*, ii, p. 34; Innocent III, letters, ix, 28 (M.P.L. vol. ccxv, cols. 829-30); Hill, *History of Cyprus*, ii, 72-83

فرسان المعبد بالتخلي لهم عن قلعة بجراس ، كما أمره البابا . ومن الناحية الأخرى ، أنكر يوهنند حق البابا في الاهتمام إلى مسألة إقطاعية خالصة . وبعد موت يوهنند الثالث مباشرة انضم البطريق بطرس الأنطاكي إلى حزب ليو ، ولم يغتفر له ذلك يوهنند الرابع ولا من كميون أنطاكية الذي كان شديد العدواة لأرمينيا . غير أنه في عام ١٢٠٣م كتب ليو إلى البابا قائلا إن الكنيسة الأرمنية ينبغي أن تخضع مباشرة لولاية روما ، وفي ١٢٠٥م تشاجر البطريق مع المندوب البابوي بطرس (أوف سانت مرسيل) حول تعيين رئيس شمامسة أنطاكية . ووجد البطريق نفسه بلا صديق وفي وسع يوهنند أن يثار منه <sup>(٨)</sup>.

وكانت ليوهمنند نفسه مشاكله . إذ على الرغم من حيازته لأنطاكية وفوزه بتأييد الكميون ، كانت سلطته في الريف مقيدة . وحدث الإضطراب في كونتيته الطرابلسية في نهاية عام ١٢٠٤م من جراء تمرد رينورت ، لورد نيفين ، الذي تزوج وريثه عكار دون إذن يوهمنند ، وانضم إليه عدد من اللوردات ، بمن فيهم رالف لورد طبرية الذي كان أخوه أوتو الآن في بلاط ليو ، وفاز المتمردون بتعاطف الملك أمالريك . وبينما كان يوهمنند يسعى إلى قمع التمرد ، ضرب ليو الحصار حول أنطاكية ولم يتسحب إلا عندما أرسل الظاهر صاحب حلب جيشا لمساعدة يوهمنند . وبعد موت أمالريك ، سحب جون (أوف ايبيلين) كل تأييد للمتمردين الذين هزمهم يوهمنند في نهاية العام ، وبعدها فقد عينا أثناء القتال . وفي ذات الوقت ، ولكي يُظهر أنطاكية بمظهر الدولة العلمانية ومن ثم عارج نطاق سلطة البابا ، أعلن أن سيدها الأعلى كان دائما امبراطور القسطنطينية . وعندما قامت ماريا (أوف شامباني) وزوجة الامبراطور اللاتيني الجديد بلدوين بزيارة فلسطين عام ١٢٠٤م في طريقها للانضمام إلى زوجها ، سافر إلى عكا ليقدم إليها احتراماته <sup>(٩)</sup>.

(٨) عن التاريخ الأنطاكي خلال هذه الفترة، أنظر Cahen, *La Syrie du Nord*, pp. 600-15 مع المراجع الكاملة.

(٩) Alberic of Trois Fontaines, *Chronicon*, R.H.F., vol. xviii, p. 884. كان الافتراض السائد فيما بين الفرنج هو أن امبراطور القسطنطينية اللاتيني قد ورث كافة حقوق البيزنطيين . ومع ذلك ، تفاوض ليو الأرمني على الفور مع امبراطور نيقية ، الذي زعم بنفس القدر أنه وريث البيزنطيين . أنظر Cahen, loc. cit. esp. p. 606.

## ١٢٠٦ م : بطريق يوناني في أنطاكية

وبات بوهمند في عام ١٢٠٦ م مهتاجا من البابا وبطريقه سواء بسواء ، فأقدم على خلع الأخير واستدعى البطريق اليوناني سيمون الثاني ، الذى كان بلا منصب ، ليحل محله . ومن الراجح أن سيمون كان يقيم فعلا في أنطاكية ؛ ولا بد أن الكوميون أيد حركة بوهمند ، إن لم يكن هو الذى اقترحها . وبرغم انقضاء قرن كامل من الحكم الفرنجى ، كان العنصر اليوناني لا يزال كبيرا ومزدهرا ، وعمرور الوقت تزواج بلا شك الكثير من العائلات التجارية اللاتينية مع اليونانيين ، وكلهم يكرهون الأرمن ، وتسبب الغزل بين البابا وليو في خوهم ضد روما . أما بوهمند من ناحيته ، فلم تعد بيزنطة قادرة على تهديده ، ومن ثم توفر لديه الاستعداد لأن يشايخ الكنيسة التي كانت تقايلها توصى بالحد من الأمراء العلمانيين . ومن سخریات القدر أن يعيد اللاتين البطريارقية اليونانية بعد دمار بيزنطة والتي حارب من أجلها الأباطرة البيزنطيون في القرن الماضى حروبا شرسة . وعلى الفور أنهى البطريق اللاتينى بطرس شجاره مع المندوب البابوى الذى أعاد إليه سلطة الطرد من الكنيسة ، وكانت موضع شك . وبكل التأيد من روما طرد الأمير والكميون من الكنيسة ، فردوا بالاحتشاد فى الكنائس اليونانية في المدينة . ثم لجأ البطريق اللاتينى إلى الدساتس . ففى نهاية العام التالي ١٢٠٧ م أدخل إلى المدينة ليلا بعض الفرسان الذين يدينون له بالولاء ، وتمكنوا من الاستيلاء على أسفل المدينة ، غير أن بوهمند جمع قواته في القلعة وسرعان ما ردهم إلى خارج المدينة . وحوكم البطريق بطرس ، الذى كان قاترا جليًا واضحا ، بتهمة الخيانة وألقى به في غيابة السجن حيث مُنع عنه الطعام والماء ، فابتلع فى يأسه زيت مصباحه فمات متوجع<sup>(١٠)</sup>.

وبدأت مشاعر الفلق تتاب البابا ابنوسنت من هذا النزاع الذى لا نهاية له ، وعهد بمسؤولية تسويته إلى بطريق القدس . وفي عام ١٢٠٨ م ، خرب ليو البلاد المحيطة بأنطاكية بينما كانت طرابلس تواجه غزوا من قوات العادل التي جاءت ، دون روية ، للإنتقام لهجوم شنه بعض القبارصة على تجار مسلمين ولغارة عدوانية شنها فرسان المعبد . وأنقذ بوهمند نفسه بالإستجداد بالسلاحة ضد ليو ، بينما أرسل البابا مناشدة

(١٠) Cahen, loc. cit. esp. pp.612-13. وتظهر القصة أن العنصر اليوناني في الكميون لا بد وأن كان قويا . والمفروض أن كان هناك قدر كبير من التزاوج فيما بين الدوائر البورجوازية.

إلى الظاهر صاحب حلب لإنقاذ أنطاكية من اليونانيين . وأعقب ذلك ثورة ديولماسية؛ إذ كان بطريق القدس ألبرت صديقا لفرسان المعبد حلفاء بوهمند ، وأغضب ليو بإصراره على أن تكون الخطوة الأولى المبدئية لأية تسوية هي ضرورة إعادة يجراس إلى النظام . وفي تلك الأثناء وافق بوهمند على قبول بطريق لاتيني جديد في أنطاكية ، بطرس (أوف لوسيدو) ، وبذا تناسى ليو ولاءه لروما ، وتحالف مناهيا مع الامبراطور اليوناني في نيقية ، ورحب ببطريق أنطاكية اليوناني ، سيميون ، في صقلية وأعطى الكثير من أراضي الكنيسة اللاتينية فيها لليونانيين . على أنه في ذات الوقت سعى لنيل صداقة هيو ملك قبرص الذي كانت أخته هيلفيس متزوجة من ريموند-روين، ومنح نظام فرسان التيوتون حصونا في كيليكا. وتواصل الصراع<sup>(١١)</sup>.

وفي عام ١٢١٣م ، وبينما كان ابن بوهمند الأكبر ، ريموند ، البالغ من العمر الثامنة عشرة في كندراية طرطوس ، اغتالته عصابة من الحشاشين . ويبدو أن فرسان المستشفى قد حرصوا القتل الذين كانوا يدفعون لهم الإتاوة. وفي العام التالي ، قتل الحشاشون بطريق القدس ، ألبرت ، وهو عدو آخر لفرسان المستشفى . وسعى بوهمند للنار ، فهاجم بتعزيزات من فرسان المعبد حصن الخوابي الذي يملكه الحشاشون . واستنجد الحشاشون بالظاهر الذي استنجد بدوره بالعدل . ورفع الحصار عن حصن الخوابي ، واعتذر بوهمند للظاهر الذي كان الآن أقل استعدادا لتأييده . فضلا عن ذلك ، كانت هناك شائعات بحملة صليبية جديدة أسفرت عن لم شمل المسلمين . وبدأ الظاهر يتودد لعمه العادل<sup>(١٢)</sup>.

واستغل ليو الوضع ليسالم روما مرة أخرى . وكان بطريق القدس الجديد رالف، وهو أسقف صيدا السابق، لين العريكة ، والبابا على استعداد لأن يمنح ليو مغفرته شريطة أن يساعد في الحملة الصليبية التالية . وكان زواج جون (أوف برين) من ستيفاني ابنة ليو بمثابة تصديق على تحالف أرمينيا وعكا . وفي عام ١٢١٦م تدبر ليو دسيسة ناجحة لا شك وأن ساعد فيها البطريق بطرس ، تمكن بها من تهريب جنود إلى داخل أنطاكية واحتلال المدينة دون ضربة واحدة . وكان بوهمند بعيدا في طرابلس، وسرعان ما استسلم جنود قلعه لليو . ونصّب ريموند-روين أميرا على أنطاكية . وفي خضم البهجة الغامرة التي انتابت ليو لهذه النتيجة الناجحة لحرب طويلة، أعاد ليو أخيرا

(١١) Cahen, *op. cit.* pp.615-19.

(١٢) *Ibid.* pp. 619-21.

قلعة بجراس إلى فرسان المعنا وأعاد أراضي الكنيسة اللاتينية في كيليكا. غم أنه فقد في مقابل نصره قلاعاً في الغرب وعمر طوروس استولى عليها أمير قرنية السلجوقي كيكافوس<sup>(١٣)</sup>.

ولقد سويت مسألة أنطاكية في الوقت المناسب تماماً للحملة الصليبية الجديدة . ذلك أن البابا إينوسنت، ومنذ تحرر من أوهام الحملة الصليبية الرابعة ، دأب على بذل جهد أوقع لإنقاذ الشرق . ولقد كانت هناك اضطرابات كثيرة أزعجته ؛ فكان عليه أن يجد حلاً لمشكلة عريضة ، ألا وهي مشكلة هراطقة جنوب فرنسا ؛ كما أن الحل الشرش المتمثل في الحملة الصليبية الأليجينسية<sup>(١٤)</sup>، ورغم أنه هو الذي حرّض عليها ومنح الصليبيين فيها غفراناً مماثلاً للفقراء المنسوح في الحرب ضد الكفرة، هذا الحل الشرش أثار صعوبات بدوره. وفي ١٢١١م بشر بحملة صليبية في أسبانيا رداً على غزو الوزير الناصر في دولة الموحدين لإقليم كاستيل الواقع في وسط أسبانيا الشمالي ؛ وسرر جهوده ذلك النصر الرائع الذي أحضره لاس لافاس دى تولوزوا في يولية ١٢١٢م عندما قضى على جيش إفريقي؛ وبدأت مرحلة جديدة لإعادة الغزو المسيحي. على أنه كان هناك القليل من الفرسان الذين أبدوا استعدادهم للسفر إلى الأراضي المقدسة . لقد جاءت الاستجابة الوحيدة للصلاة التي أقيمت لإنقاذ القدس من طبقة مختلفة تمام الاختلاف<sup>(١٥)</sup>.

### ١٢١٢م : التبشير بحملة الأطفال الصليبية

في أحد أيام شهر مايو ١٢١٢م وبينما كان الملك فيليب الفرنسي يعقد بلاطه في

(١٣) Ibid., pp. 621-3.

(١٤) (المترجم): الأليجينسيون Albigenscs: هراطقة ازدھروا في جنوب فرنسا في القرنين الثاني عشر والثالث عشر. كانوا يعتقدون أن المسيح كان ملاكاً له جسد وهمي ومن ثم لم يعان الآلام ولم تحدث له قيامة، وأن خلاص الذي جاء به ليس له وجود إلا في أقواله. وأنكروا الأسرار المقدسة واعتقدوا أن الشر كامن في كل شيء ومن ثم اعتنقوا عقيدة أخلاقية ذات صرامة متطرفة، فأدانوا الزواج واستعمال المتجات الحيوانية كلها. وقد أدانت مجامع متعاقبة هذه الهرطقة من سنة ١١٦٥ قدماً، لكن الهرطقة انتشرت إلى أن شن البابا إينوسنت الثالث حملة صليبية عليهم اتصفت بقسوة بالغة، وفي ١٢٣٣ عهد البابا جريجوري التاسع إلى محكمة التفتيش الدومينيكية باستصال شأفهم بصورة نهائية، وبحلول القرن الرابع عشر لم يبق لهم أثر.

(١٥) للإطلاع على سياسة إينوسنت في جنوب فرنسا لانيجودوك وأسبانيا انظر Fliche, *La Chrétienté Romaine*, pp. 107-8, 112-37.

سانت دينيس، ظهر صبي من رعاة الغنم في نحو الثانية عشرة من عمره يدعى ستيفن، وهو من مدينة كلوي الصغيرة في أورليانية. وأحضر معه رسالة للملك، قال إن المسيح شخصيا أعطاهما له بعدما تجلّى له وهو يرعى غنمه، وأمره أن يذهب ويشر بحملة صليبية. ولم يتأثر الملك فيليب بالطفل وأمره أن يتصرف إلى منزله. لكن ستيفن، الذي أشعل الزائر الغامض جذوة حماسه، رأى نفسه الآن زعيما ملهما يقدر على النجاح حيثما فشل فيه الكبار. وطوال الأعوام الخمسة عشر الماضية كان المبشرون يجولون الريف بحثون على حملة صليبية ضد المسلمين في الشرق أو في أسبانيا أو ضد هراطقة لانجويديوك. ومن اليسر على صبي هستيري أن يصاب بعدوى الفكرة التي مفادها أنه يستطيع هو أيضا أن يصبح مبشرا ويستطيع محاكاة بطرس الناسك الذي بلغت جراته القافزة مبلغا أسطوريا خلال القرن الماضي. ولم يأس من لامبالاة الملك، وبدأ يبشر في نفس مدخل دير سانت دينيس ويعلن أنه سوف يقود جماعة من الأطفال لإنقاذ العالم المسيحي. ولسوف نجف البحار أمامهم وسيمرون، كما مر موسى خلال البحر الأحمر، آمنين إلى الأراضي المقدسة. وقد وهب فصاحة غير عادية، ومست أقواله قلوب الكبار، وجاءه الأطفال زرافات ملين نداءه. وبعد نجاحه الأول انطلق مرتحلا في أنحاء فرنسا يستدعى الأطفال؛ ومضى كثيرون ممن تحولوا إلى عقيدته يضربون في الآفاق للتبشير نيابة عنه. وكان على الجميع أن يتجمعوا في فيندوم في غضون نحو شهر لينطلقوا منها إلى الشرق.

وفي نهاية يونيو احتشد الأطفال في فيندوم. وتحدث المعاصرون الذين ارتاعوا عن ثلاثين ألف طفل ليس فيهم من يزيد عمره على اثنتي عشرة سنة. وبقينا كان هناك عدة آلاف منهم، جُمعوا من كافة أنحاء البلد، البعض منهم ريفيون بسطاء تركهم آباؤهم طواعية يذهبون في حملتهم العظيمة. بيد أنه كان هناك كذلك صبيان من أصل نبيل تسللوا من بيوتهم للانضمام إلى ستيفن وأتباعه من "الأنبياء القصّص" كما يسميهم المؤرخون؛ وكان الحشد يضم أيضا فتيات وقليلًا من القساوسة الشبان وثلة من الحجاج المسنين البعض منهم جذبه التقوى، والبعض الآخر رعا جذبه الشفقة، والبعض بقينا للمشاركة في الهدايا التي كانت تهبط عليهم كلهم كالمنزل. وجاءت المجموعات محتشدة إلى المدينة، مع كل منها قائد يحمل راية الحرب<sup>(١٦)</sup> وهي التي

(١٦) (المترجم): راية الحرب : Oriflamme وهي علم فرنسا الملكي القديم عبارة عن راية حريرية حمراء بأحد طرفيها عدة شقوق لتمثل ألسنة اللهب. ومن معاني الكلمة أيضا أي رمز يلهم الشجاعة والتفاني في الحرب.

أخذها ستيفن شعارا الحملة الصليبية . ولم تستوعبهم المدينة ، فعسكروا في الحقول خارجها.

## ١٢١٢ م : الأطفال في مرسيليا

وبعد أن منح القساوسة الودودون بركاتهم ، وبعد إبعاد آخر الآباء المحزونين ، انطلقت الحملة باتجاه الجنوب . وكانوا جميعا على وجه التقريب يسبغون على الأقدام ؛ لكن ستيفن أصر على أن يكون له ما يليق برعيم الحملة من عربة مزدانة بزينة مرحة تعلوها ظلة تحجب عنه أشعة الشمس ؛ وسار إلى جانبه خيول يعلوها نبلاء الأطفال ، وكل منهم على ما يكفي من الثراء بحيث يمتلك حصانا . ولم يتمتع أحد من النسي الملهم وهو يرغل مستريحا ؛ بل على العكس عومل وكأنه قديس ، وكانت خصلات من شعره وقطع من ملابسه تجمع كآثار نفيسة . وسلكوا الطريق الذي يمشى عبر تور وليون قاصدين مرسيليا . وكانت رحلة كلها آلام ؛ إذ كان الصيف شديد الحرارة بصورة غير عادية ، وكانوا يعتمدون في طعامهم على الصدقات في الوقت الذي لم يترك فيه الجفاف ما يفيض عن الحاجة ، فضلا عن ندرة المياه . ولقي الكثير من الأطفال حتفهم على جانب الطريق ، وعدل آخرون عن مواصلة الرحلة ومضوا يهيمون على وجوههم محاولين العودة إلى أهليهم . على أنه في نهاية الأمر وصلت الحملة الصليبية الصغيرة إلى مرسيليا.

واستقبل مواطنو مرسيليا الأطفال استقبالا طيبا ؛ إذ وجد الكثير بيوتا يبيتون فيها ، وأقام آخرون في الشوارع . وفي الصباح التالي اندفعت الحملة كلها إلى المرفأ لمشاهدة البحر وهو ينفلق أمامهم ، ولما امتنعت المعجزة تملكثهم مشاعر خيبة الأمل المريرة . وتحول بعض الأطفال ضد ستيفن صائحين بأنه غدلم وبدأوا ينقلبون على أعقابهم ؛ لكن أغلبهم بقوا على شاطئ البحر ، أملين في كل صباح أن يلين لهم الرب . وبعد أيام قليلة ، وكما يروى في المأثور ، عرض تاجران من مرسيليا هما هيو الحديدى ووليم الخنزير بعض السفن لتكون تحت تصرفهم وتنقلهم إلى فلسطين بلا مقابل ، تمجيذا للرب . فقبل ستيفن في شغف هذا العرض الشفوق . واستأجر التاجران سبع سفن ركبها الأطفال وأبحرت . وانقضت لماني عشرة سنة قبل معرفة أي خير عنهم.

وفي تلك الأثناء وصلت حكايا ما قام به ستيفن من تبشير إلى بلاد الراين في ألمانيا التي لم يشأ أطفالها أن يفوتهم الأمر ؛ ذلك أنه بعد أسابيع قليلة من رحيل ستيفن في



حملته، شرع صبي يدعى نيكولاس من قرية في بلاد الراين يبشر بنفس الرسالة أمام ضريح الملوك الثلاثة في كولونيا . وكشأن ستيفن ، أعلن أن الأطفال يستطيعون أن يأتوا بما لم يستطعه الكبار ، وأن البحر سوف ينفلق عن طريق أمامهم . على أنه بينما كان للأطفال الفرنسيين أن يغزوا الأراضي المقدسة بالقوة ، كان لأطفال ألمانيا تحقيق هدفهم بتحويل الكفار عن دينهم . وكان نيكولاس ، شأنه شأن ستيفن ، على قدر من الفصاحة الفطرية واستطاع أن يجد حوارين فصحاء ليحملوا تبشيره إلى أماكن أبعد ، أعلى وأسفل بلاد الراين . وفي غضون أسابيع قليلة تجمع جيش من الأطفال في كولونيا على أهمية الاستعداد للإنتلاق إلى إيطاليا حيث البحر . ويبدو أن الأطفال الألمان كانوا في متوسط عمري يزيد زيادة طفيفة عن مثيله لدى الأطفال الفرنسيين ، كما يبدو أن كان معهم عدد أكبر من الفتيات ؛ كما كانت هناك فصيلة أكبر من صبيان النبلاء ، وعدد من المتشردين سيئي السمعة والعاهرات .

وانقسمت الحملة إلى فريقين ؛ يتألف الفريق الأول، استنادا إلى ما رواه المؤرخين، من عشرين ألف طفل يقودهم نيكولاس نفسه . وانطلق هذا الفريق أعلى نهر الراين إلى بازل ثم مختزقا غرب سويسرا ، مرورا بجنيف ليعبر جبال الألب من ممر جبل سيبي . وكانت رحلة شاقة على الأطفال فكانت خسائرتهم فادحة ؛ إذ أن أقل من ثلث المجموعة التي غادرت كولونيا ظهروا أمام أسوار جنوا في نهاية أغسطس وطلبوا إيوائهم ليلة واحدة داخل أسوارها . وكانت السلطات في جنوا على استعداد للترحيب بالحجاج أول الأمر ، لكن السلطات عندما عاودت التفكير ارتابت في وجود مؤامرة ألمانية؛ فسمحوا لهم بقضاء ليلة واحدة فقط، ومن شاء منهم في الاستقرار بصورة دائمة في جنوا لقي الترحيب . فشعر الأطفال بالرضا، وهم يتوقعون انفلاق البحر أمامهم في الصباح التالي . على أن البحر في الصباح التالي كان منغلقا أمام صلاتهم بنفس قدر انغلاقه للفرنسيين في مرسيليا . وفي خضم خيبة الأمل التي داهمت الأطفال قبل الكثير منهم على الفور عرض سلطات جنوا وأصبحوا مواطنين جنوئين ، ونسوا رحلة الحج . وفيما بعد زعمت عدة عائلات رفيعة المستوى أنها من سلالة هذه الهجرة الأحتية . بيد أن نيكولاس والعدد الأكبر واصلوا رحلتهم ؛ ولسوف ينفلق البحر أمامهم في مكان آخر . وبعد أيام قليلة وصلوا بيزا حيث وافقت سفيتان قاصدتان فلسطين على اصطحاب عدد من الأطفال ، ركبوا البحر وربما وصلوا إلى فلسطين ولكن لا يعرف شيء عن مصيرهم . ومع ذلك ، كان نيكولاس ما يزال ينتظر أن تحدث معجزة ، وواصل سيره الجهيد مع أتباعه المخلصين إلى روما ، حيث استقبلهم البابا اينوسنت

الذي تحركت مشاعره لنفواهم وإن كان قد شعر بالحرج من حماقتهم . وفي صرامة تغلب عليها الشفقة قال لهم إنهم ينبغي الآن أن يعودوا إلى بلادهم ، وعندما يشبوا عن الطوق عليهم عندئذ الرفاء بعهودهم والذهاب للحرب من أجل الصليب .

### ١٢١٢ م : مصر الأطفال

ولا نعرف سوى القليل عن رحلة العودة . ولم يستطع الكثير من الأطفال ، وخاصة الفتيات ، مواجهة حرارة الطريق الملتفة وتخلفوا في بعض المدن أو القرى الإيطالية . ولم يكن هناك سوى مجموعة صغيرة من التائهين الهائمين الذين وحدوا طريق العودة إلى بلاد الراين في الربيع التالي . وربما لم يكن نيكولاس من بينهم . غير أن الآباء الغاضبين الذين هلك أطفالهم أصروا على القاء القبض على أبيه الذي يبدو أنه شجع الصبي على الخروج مدفوعا بالخلاء . فأخذوه وشنقوه .

ولم تكن المجموعة الثانية من الحجاج الألمان أكثر حظا من سابقتها . فقد ارتحلت إلى إيطاليا خلال سويسرا الوسطى ثم خلال سانت جوناود وبعد مشاق ضخمة وصلت إلى البحر في أنكونا . وعندما فشل البحر في الإنفلاق لهم تحركوا ببطء أسفل الساحل حتى برنديزي ، حيث وجد القليل منهم بعض السفن المبحرة إلى فلسطين وقبلت نقلهم ؛ لكن الباقين عادوا وبدأوا تجوالهم البطيء في طريق العودة مرة أخرى . ورجعت مجرد حفنة منهم إلى منازلهم أخيرا .

وبرغم حالتهم المفجعة البئيسة ، ربما كانوا أكثر حظا من الفرنسيين . ففي عام ١٢٣٠م وصل أحد القساوسة إلى فرنسا من الشرق ومعه حكاية غريبة ، وقال إنه كان أحد صغار القساوسة الذين صحبوا ستيفن إلى مرسليليا ، وركب معهم السفن التي قدمها التاجران . وبعد أيام قليلة من الإبحار واجههم جو سيئ وتحطمت سفيتان على جزيرة سان بييترو الواقعة أمام الركن الجنوبي الغربي لسردينيا ، وغرق جميع الركاب . أما السفن الخمس التي نجت من العاصفة فسرعان ما وجدت نفسها وقد حاصرها أسطول للعرب قادم من أفريقيا ؛ وعلم الركاب أنهم قد جيئ بهم هناك بناء على تريب مسبق لكي يباعوا في الأسر . وأخذوا جميعا إلى بوجي على الساحل الجزائري حيث تم شراء الكثير منهم فور وصولهم وأمضوا ما بقي من حياتهم في الأسر هناك . وشُحن الباقون ، ومن بينهم القس الصغير ، على سفن ذهبت إلى مصر حيث كانت أسعار عبيد الفرنج أفضل ؛ وعندما وصلوا إلى الإسكندرية اشترى حاكمها الجزء الأكبر

من الشحنة للعمل في ضيعته . واستنادا إلى ما رواه القس ، كان هناك نحو من سبعمائة منهم لا يزالون على قيد الحياة . وأخذت مجموعة صغيرة إلى أسواق الرقيق في بغداد ، حيث استشهد ثمانية عشر شخصا منهم لرفضهم الدخول في الإسلام . وكان القساوسة وقليلون من المتعلمين هم الأكثر حظا ، إذ كان حاكم الإسكندرية ، وهو الكامل ابن العادل ، مهتما باللغات والآداب الغريبة ، فاشتراهم وأبقاهم عنده كمرشحين ومدرسين وأمناء سر ، ولم يحاول أن يحولهم إلى عقيدته . وبقوا في القاهرة في أسر مريح ، وفي نهاية المطاف أطلق سراح هذا القس بمفرده وسُمح له بالعودة إلى فرنسا . وأحباب على أسئلة الآباء قائلا لهم كل ما كان يعرفه ، ثم إنه اختفى اختفاء غامضا . وهناك قصة أخرى لاحقة تطابق قصة التاجرين الشريرين في مرسيليا بتاجرين شُتقا بعد ذلك بسنوات قليلة لمحاولة اختطاف الامبراطور فريدريك نيابة عن العرب ، وبذا عوقبا في النهاية على ما اقترفاه من جرائم<sup>(١٧)</sup> .

لم يكن الأطفال الصغار هم الذين سينفذون القدس . إذ كان لدى البابا إينوسنت آراء أوسع وأكثر واقعية ، فقرر عقد مجلس كبير للكنائس في روما عام ١٢١٥م لتنظيم كافة الشؤون الدينية للعالم المسيحي ، وقبل كل شيء ينبغي ادماج الكنيسة اليونانية . وكما كان يوده أن تكون قد انطلقت حملة صليبية بحلول ذلك الوقت ؛ فطوال عام ٢١٣١م ومندوبه روبرت (أوف كورسون) يجوب فرنسا ومعه الأوامر بالتساهل في قبول من يأخذ الصليب ، إذ كانت الضرورة بالغة . ونفذ المندوب أوامر سيده بحماس مفرط . وسريعا جدا شرع النبلاء الفرنسيون في الكتابة لملكهم قائلين إن مبشرى المندوب البابوي أعفى أتباعهم من العهود التي قطعوها على أنفسهم ، وأن هناك جمع سخيف من المسنين والأطفال وذوي الجذام وذوي العرج والنساء وذوي السمعة السيئة ، قد تجمعوا للحرب المقدسة . وأجبر البابا على كبش جماع روبرت ؛ وعندما انتُخ المجلس اللاتيناني<sup>(١٨)</sup> لعام ١٢١٥م ، لم تكن هناك حملة صليبية جاهزة بعد

(١٧) للإطلاع على قصة الحملة الصليبية للأطفال انظر Rohrich, 'Die Kinderkreuzzug' in *Historische Zeitschrift*, vol. xxxvi, Alphandéry, 'Les Croisades d'Enfants' in *Revue de l'Histoire des Religions*, vol. lxxiii; Munro, 'The Children's Crusade' in *American Historical Review*, vol. xix; Winkelmann, *Geschichte Kaiser Friedrichs des Zweiten*, i, pp. 221-2. ويرد اشتراك الأطفال الألمان في *Annales Stadenses (M.G.H. Scriptores*, vol. xvi, p. 355).

(١٨) (المترجم) : نسبة إلى كيسة القديس جون لاتيران St. John Lateran ، أو كندراتية البابا باعتباره أسقف روما . وترجع تسمية هذا المكان إلى اسم الأسرة الرومانية (Plautii Laterani) التي كان قصرها يشغل نفس الموقع.

للإنطلاق . وفي الجلسة الأولى تحدث البابا نفسه عن ورطة القدس ، ونهض بطريق القدس مشاهدا المجلس تقديم العون . وسارع المجلس إلى تأكيد المزاي والمغفرة المقرر منحها للصليبيين وإلى الترتيب لتمويل الحملة التي تقرر أن تتجمع في صقلية أو أبوليا وتبحر إلى الشرق يوم أول يولية ١٢١٧م<sup>(١٩)</sup>.

### ١٢١٦م : موت البابا اينوسنت الثالث

واستار المجلس نشاط الكنيسة . فطوال ربيع عام ١٢١٦م انطلق البشرون في سائر أنحاء العالم المسيحي الغربي ، وإلى أماكن بعيدة كبعد أيرلندا واسكندنافيا . وأعلن علماء اللاهوت البارزون من دكاترة جامعة باريس أن من يأخذ الصليب ثم يحاول التنصل من الوفاء بعهدته فإنه إنما يرتكب إثما مميتا . وانتشرت الرؤى الشعبية عن صليبان تسبح في الهواء ورؤج لها بدعاية ضخمة . وراودت الآمال اينوسنت . إذ لاحظ أن الأعرام التي مقدارها ٦٦٦ عاما المخصصة في سفر الرؤية للوحش قد انقضت . لقد انقضت في الواقع ستة قرون ونصف على مولد محمد . ولقد كتب إلى السلطان العادل يحذره من العقاب الإلهي الآتي ويحثه على التخلي عن القدس بصورة سلمية وما زال في الوقت متسع . غير أن تفاؤله كان سابقا بعض الشيء لأوانه ؛ إذ كتب له جيرفاس ، راهب بريمونتي، رسالة سرية يقول فيها إن نبلاء فرنسا يتجاهلون آراء علماء اللاهوت من دكاترة باريس ، وأنه لا بد وأن يكون هناك عمل ما يتصف بالقسوة للمحافظة على ما قطعه دوقات برجاندی واللورين من عهد على أنفسهم . كما نصح في حكمة عدم الجمع بين الفرنسيين والألمان في حملة واحدة ؛ إذ أن الأمتين لا تتعاونان معا تعاوننا متناغما . بيد أن العوام من فقراء الناس كانوا يأخذون الصليب في حماسهم ولا يجب تثييط همهم بالتأخير .

وفي شهر مايو ١٢١٦م ذهب البابا اينوسنت إلى بروجيا في محاولة لإنهاء العدواة الطويلة بين جنوا وبيزا ؛ وهناك ، وبعد مرض قصير ، مات يوم ١٦ يولية . وقليلة هي العهود البابوية التي كانت أكثر روعة وأكثر انتصارا من الناحية الظاهرية . ومع ذلك ، لم تتحقق قط أعز طموحاته ألا وهي استعادة القدس . وبعد يومين من وفاته ، انتخب

(١٩) Fliche, op. cit. pp. 156-216 وعن التاريخ الكامل للحملة الصليبية الخامسة أنظر Donovan

*Pelagius and the Fifth Crusade*، حيث يرد مقال يتصف بالعناية وموثق توثيقا جيدا ، وان

كان منجارا اختيارا طفيفا لصالح بيلاجيوس .

الكاردينال المسن سافيلي لمنصب البابا باسم هونوريوس الثالث<sup>(٢٠)</sup>.

وتولي هونوريوس في شغف برنامج سلفه . فبعد أيام قليلة من استخلافه ، كتب إلى الملك جون في عكا يخبره بأن الحملة الصليبية آتية<sup>(٢١)</sup> . وكان جون يزداد قلقا على قلق ؛ إذ كان من المقرر أن تنتهي هدنته مع العادل في العام التالي . كما كتب هونوريوس إلى ملوك أوروبا فاستجاب له القليل منهم . وفي الشمال البعيد أخذ الملك إنجي الثاني ملك النرويج الصليب ، لا لشئ إلا ليموت في الربيع التالي ؛ وعندما خرجت الحملة الإسكندنافية كانت تافهة الشأن<sup>(٢٢)</sup> . وكان الملك أندرو الثاني ملك هنجاريا قد أخذ الصليب فعلا ، لكن إنوست أعفاه من الوفاء بعهدته في وقت سابق بسبب الحرب الأهلية الدائرة في بلده ، والآن أظهر الحماس ، لكنه كان لديه مأرب آخر ؛ فملكه كانت من ناحية أمها ابنة أخت الامبراطور اللاتيني هنري امبراطور القسطنطينية الذي كان أبترا ، ولذا دأبت الآمال هنري في الميراث . على أنه عندما مات هنري في يونية ١٢١٦م اختبر في مكانه أبوها بطرس (أوف كورتساي) ؛ وبدأ تحمس أندرو يحمده ، لكنه وافق أخيرا على أن يكون جيشه على أهبة الاستعداد بحلول الصيف التالي<sup>(٢٣)</sup> . أما في بلاد الراين السفلى فكانت هناك استجابة جيدة للتبشير ؛ وكان البابا يأمل في أسطول كبير محمل بالفريزين<sup>(٢٤)</sup> على أنه كان هنا تأخير مرة أخرى . كما لم تكن الأنباء الآتية من فلسطين مشجعة كثيرا ؛ إذ أن جيمس (أوف فيتري) ، الذي أرسل هناك أسقفا لعكا بتعليمات لإثارة اللاتين المحليين ، أرسل تقريرا مريرا عما وجدته . إذ أن المسيحيين الوطنيين يكرهون اللاتين ويفضلون الحكم الإسلامي ، بينما كان اللاتينيون أنفسهم يعيشون حياة كسولة مترفة خليعة ، وكانوا شرقيين كلبية . ورجال الدين فاسدون بخلاء أصحاب مكائد . ولا أحد جدير بالثناء سوى الأنظمة الدينية العسكرية ، على الرغم من أن المستعمرين الإيطاليين ، الذين كانوا على ما يكفي من الحصافة بحيث توخوا الاعتدال في نفقاتهم ، احتفظوا ببعض الأنشطة والأعمال ؛ غير أن مشاعر الغيرة المتبادلة بين المدن الإيطالية الكبيرة البندقية

Filche, op. cit. p. 212. (٢٠)

*Regesta Honorii Papae III* (ed. Pressutti), nos. i, 673, i, pp. i, 1178-80. (٢١)

*Regesta Honorii Papae III*, no. 399, i, p. 71. (٢٢)

Innocent III, letters, xv, 224 (M.P.L. vol. ccxvi, col. 757); Theiner, *Vetera Monumenta*, i, pp. 5-6. (٢٣)

*Regesta Honorii Papae III*, no. 885, i, pp. 149-50. (٢٤)

وجنوا ويزا حالت دون إمكان التعاون مع بعضها البعض . وفي واقع الأمر ، وكما اكتشف الأسقف جيمس ، لم يكن فرنج أوتربمجه يرغبون في حملة صليبية جديدة ؛ إذ أن انقضاء عقدين من الزمان زاد من رخائهم المادى . ومنذ وفاة صلاح الدين لم يُظهر المسلمون ميلا للعدوان ، إذ كانوا هم أيضا يستفيدون من التجارة الآخذة في التزايد ، فقد كانت البضائع الآتية من داخل البلاد تملأ أرصفة عكا وصور ، ويشهد القصر الذي بناه جنون (أوف ايبيلن) في بيروت على الرخاء المتجدد . وكانت هناك مستعمرات ايطالية أنشئت بمهارة في مصر ؛ ومع تزايد القوة الشرائية لأوروبا الغربية تزايد مطردا ، كانت التوقعات رائعة لتجارة البحر المتوسط . على أن ذلك كله كان يتوقف بصورة مقلقة على الحفاظ على السلام<sup>(٢٥)</sup>.

### ١٢١٧م : تأخر الصليبيين

وكان البابا هونوريوس يفكر بطريقة أخرى . إذ كان يعقد الآمال على أن تبحر حملة عظيمة من صقلية في صيف عام ١٢١٧م . غير أنه عندما حل الصيف ، وبرغم وصول شتى مجموعات الفرسان الفرنسيين إلى الموانئ الإيطالية ، لم تكن هناك سفن . ووصل جيش ملك هنجاريا إلى سبالاتو في دالماتيا في شهر أغسطس ، وانضم إليه هناك الدوق ليوبولد السادس دوق النمسا وجيشه<sup>(٢٦)</sup> . ولم يصل الأسطول الفريزى إلى البرتغال إلا في يولية ، وبقي جزء منه في لشبونة . ولم يبحر الباقي إلى جايتا إلا في أكتوبر ، وبذا كان الوقت متأخرا للغاية للإنتطلاق إلى فلسطين إلى أن ينقضى الشتاء<sup>(٢٧)</sup> . وفي نهاية يولية أمر البابا الصليبيين بالتجمع في ايطاليا وصقلية للإنتطلاق إلى قبرص ؛ على أن وسيلة النقل كانت لا تزال غائبة . وأخيرا وفي أوائل سبتمبر وجد الدوق ليوبولد سفينة في سبالاتو تحمل جماعته الصغيرة إلى عكا ، ولم تستغرق رحلته سوى ستة عشر يوما . وتبعه الملك أندرو بعد حوال أسبوعين . غير أن أبناء سبلاتان لم

(٢٥) James of Vitry, *History of Jerusalem* (trans. Stewart), P.P.T.S. vol. xi, pp. 56-91.

(٢٦) *Scriptores Rerum Hungaricarum*, Thomas Spalatensis, *Historia Salonitana* III, p.573.

(٢٧) *Gesta Crucigerorum Rhenanorum*, pp.29-34; *De Itinere Frisonum*, pp.59-68 (٢٧) hricht, *Quinti Belli Sacri Scriptores Minores*, both in

يسمحوا له بأن يأخذ أكثر من سفيتين ، ولذا بقي سواد جيشه هناك<sup>(٢٨)</sup>. في ذات الوقت تقريبا هبط الملك هيو القيصي في عكا مع ما استطاع جمعه من جنود<sup>(٢٩)</sup>.

كان الحصاد سيئا في سوريا ذلك العام ، وبات من الصعب إطعام جيش متعطل . وعندما وصل الملوك ، أوصى جون (أوف برين) بحملة على القور . وفي يوم الجمعة ٣ نوفمبر انطلق الصليبيون من عكا وساروا شمال سهل بزرعيل . وبرغم أن أعدادهم لم تكن كبيرة ، إلا أنها كانت أكبر من أية أعداد شوهدت في فلسطين منذ الحملة الصليبية الثالثة . وكان العادل قد جاء ببعض الجنود إلى فلسطين عندما سمع بأن المسيحيين يتجمعون ، غير أنه لم يكن يتوقع غزوا مبكرا هكذا . كانت قواته أقل عددا ، ولذا انسحب أمام الصليبيين عند تقدمهم باتجاه ييسان ، مرسل ابنه المعظم لتغطية القدس ، بينما انتظر هو في عجلون مهيا للتصدى لأي هجوم على دمشق . ولم يكن لمخاوفه ما يبررها ؛ إذ كان الجيش المسيحي يفتقر إلى النظام ، فالملك جون يعتبر نفسه القائد الأعلى ، لكن الجنود النمساويين الهنغارين كانوا يعتبرون قائدهم الملك أندرو فقط ، والقبازة الملك هيو ، بينما كانت الأنظمة الدينية العسكرية تطيع قوادها لا غير . واحتل المسيحيون ييسان وعربوها ، ثم راحوا يهيمنون على وجوههم بلا هدف غير الأردن وأعلى الشاطئ الشرقي لبحر الجليل ، والتفوا حول كفرناحوم (الكنيسة) ثم عادوا خلال الجليل إلى عكا . وكان شاغلهم الشاغل هو الحصول على المخلفات الدينية ؛ فأبهج الملك أندرو أن يحصل على أباريق المياه التي استخدمت في حفل الزواج في كفر كانة (في الجليل)<sup>(٣٠)</sup>.

### ١٢١٨م : الملك أندرو يعود إلى بلاده

ضجر الملك جون وخطط حملة لنفسه لتدمير الحصن الذي شيده المسلمون فوق جبل الطور . ولم ينضم إليه هيو ولا أندرو ، ولم ينتظر الأنظمة الدينية العسكرية . وفي الثالث من ديسمبر فشل أول هجوم له على الحصن رغم أن الحامية كانت على استعداد

(٢٨) Regesta Honorii Papae III, no. 672, i.p. 117; Thomas Spalatensis, p.574: Annales Claustro-neoburgenses (M.G.H. Scriptores, vol. ix, p.622).

(٢٩) ii, p. 322 Estoire d'Eracles.

(٣٠) Ibid. pp. 323-4; Oliver, Historia Damiatana, p.165; Johannes Thwrocz, Chronica Hungarorum (Scriptores Rerum Hungaricarum, vol. i, p.149).

للتسليم في الواقع . وعندما وصلت الأنظمة الدينية العسكرية بعد ذلك يرمين كانت هناك محاولة ثانية للبحوم ، لم تكن أفضل من سابقتها . ومرة أخرى انسحب الجيش إلى عكا<sup>(٣١)</sup>.

وفي مستهل العام الجديد تقريبا أزمعت مجموعة صغيرة من المنحاريين ، على خلاف نصائح المحليين وبلا إذن من مليكها، الخروج للإغارة والسلب في البقاع وكادت أن تهلك عن آخرها في عاصفة ثلجية عند عبورها لبنان<sup>(٣٢)</sup>. بينما سار الملك أندرو مع الملك هير إلى طرابلس حيث كان يوهنن الرابع ، أمير أنطاكية السابق، الذي ترمل حديثا من زوجته الأولى بليسانس (أوف جيل)، يحتفل بزواجه من ميليسند أخت هير غير الشقيقة . وهناك مات هير فجأة في العاشر من يناير ، تاركا عرش قبرص لطفله هنري الذي لم يتجاوز شهره الثامن ، تحت وصاية أرملة أليس ابنة القدس<sup>(٣٣)</sup>. وعاد الملك أندرو إلى عكا وأعلن عن رحيله إلى أوروبا ؛ لقد أوفى بعهدته وأضاف مؤخرا إلى مجموعة آثاره التي جمعها رأس القديس ستيفن ، وقد حان الوقت للعودة إلى وطنه . وعبثا حاول بطريق القدس أن يشبه عن عزمه بالحجة وبالتهديد . وأخذ جنوده باتجاه الشمال مارا بطرابلس وأنطاكية إلى أرمينا ومنها إلى القسطنطينية بعد أن أخذ أمان المرور من السلطان السلجوقي . إن حملته الصليبية لم تحقق شيئا<sup>(٣٤)</sup>.

وتخلف ليوبولد دوق النمسا ؛ إذ كان يفتقر إلى المال ، واضطر إلى أن يقترض خمسين ألف بيزانت من حوى إميرباكو (أوف جيل)، غير أنه كان على استعداد لمزيد من العمل من أجل الصليب . واستعان به الملك جون للمساعدة في تقوية تحصينات قيسارية ، بينما شرع فرسان المعبد وفرسان التيوتون في تشييد قلعة ضخمة في عنليت جنوبي جبل الكرمل ، قلعة الحجاج . وفي ذات الوقت هدم العادل حصنه الواقع فوق

(٣١) *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 324-5; Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 165-7; James of Vitry, *History of Jerusalem*, p. 119; Abu Shama, ii, pp. 163-4.

(٣٢) *Ibid.* pp. 164-5; Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 167-8.

(٣٣) Ernoul, p. 412; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 325, 360; *Gestes des Chiprois*, p. 98.

(٣٤) Oliver, *Historia Damiatana*, p. 168; James of Vitry, *Epistola*, iii (ed. -hricht), *Zeitschrift für Kirchengeschichte (Z.K.G.)*, vol. xv, pp. 368, R. 70; Johannes Thwroc, *loc. cit.* حصل أندرو أيضا على رأس القديسة مارجريت ، واليه المبني للقديس توماس والقديس بارثولوميو وجزء من عصا مـرون.



جبل الطور ، فهو عرضة سهلة للهجوم وليس حديرا بالصيانة<sup>(٢٥)</sup>.

وفي السادس والعشرين من ابريل ١٢١٨ وصل إلى عكا النصف الأول من أسطول الفريزيين ، وبعد اسبوعين وصل النصف الذى كان قد أمضى الشتاء في لشبونة . وكانت هناك أنباء بأن الصليبيين الفرنسيين المحتشدين في ايطاليا على وشك اللحاق بهم. وعلى الفور أخذ الملك جون بالنصيحة حول أفضل سبل الإنتفاع بالقادمين الجدد. لم ينس أحد قط أن الملك ريتشارد نصح بالهجوم على مصر ، كما أن المجلس اللاتيناني ذكر مصر باعتبارها الهدف الرئيسي لأمية حملة صليبية . فإذا أمكن طرد المسلمين خارج وادى النيل ، فلن يفقدوا أعصب أقاليمهم وحسب ، وإنما لن يتمكنوا من الاحتفاظ بأسطول في شرق البحر المتوسط ؛ لا ولن يستطيعوا الاحتفاظ بالقدس طويلا ضد هجوم كمشاة يأتي من عكا ومن السويس . وتوفر السفن الفريزية تحت تصرف الصليبيين ، أصبح لديهم الوسيلة الآن لشن هجوم كبير على الدلتا . وبلا تردد ، تقرر أن يكون الهدف الأول هو ميناء دمياط ، مفتاح النيل<sup>(٢٦)</sup>.

أصبح السلطان العادل شيخا مسنا الآن يود أن يقضى سنواته الأخيرة في سلام . ولكن كان لديه ما يقلقه في الشمال ، وقد مات ابن اخيه الظاهر صاحب حلب عام ١٢١٦م تاركا طفلا كخليفة له يدعى العزيز ، والخصي طغرل قائما بالوصاية . وبرز أخو الظاهر - الأفضل - أكبر أبناء صلاح الدين من تقاعده في سميساط مطالبا بالميزات ومستنجدا بسلطان قونية السلجوقي كيكاوس ؛ وكان سلاحه الأناضول الآن في ذروة بأسهم ، ولم تعد كذلك بيزنطة ؛ وكان امبراطور نيقية في بالغ انشغاله بحارب الفرنج لإزعاجهم ؛ وقد تلاشت قوة الدانشمند ، واستقر رعاياهم الآن طائعين ، وبدأ الرخاء يعود إلى شبه الجزيرة . وفي باكورة ١٢١٨م زحف كيكاوس والأفضل على أراضى حلب وتقدموا نحو العاصمة . وكان طغرل الرضى يعلم أن العادل مهدد من الصليبيين ، فاستنجد بابن العم الشاب لسيدته ، الأشرف صاحب العراق ، وهو ثالث أبناء العادل . وهزم الأشرف الجيش السلجوقي هزيمة نكراء بالقرب من بزاعة ، وانسحب الأفضل عائدا إلى سميساط ، واضطر صاحب حلب إلى الاعتراف بالأشرف سيذا أعلا له ؛ غير

<sup>(٢٥)</sup> *Estoire d'Eracles*, ii, pp.325-6; Oliver, *Historia Damiatana*, p. 169; Abu Shama, ii, pp.164-6.

<sup>(٢٦)</sup> *Gesta Crucigerorum Rhenanorum*, pp. 37-8; *De Itineri Frisonum*, pp.69-70; Ernoul, pp. 414-15; James of Vitry, *loc. cit.*; Oliver, *Historia Damiatana*, p. 175. انظر Donovan, op. cit. pp. 36 n., 54.

أن السلاخقة ظلوا بمثابة تهديد إلى أن مات كايكاروس في العام التالي عندما كان يخطط للتدخل في نزاع على الإستخلاف في الموصل . ومكّن ذلك الأشرف من تعزيز قوته ، ومن أن يصبح ندا خطيرا لإخوته في الجنوب<sup>(٣٧)</sup>.

وحتى آخر لحظة يبدو أن العادل كان يأمل في ألا تبلغ الحماقة بالفرنح حدا يقطعون فيه السلام ، وقد شاركه آماله ابنه الملك الكامل والي مصر . وكان الكامل على علاقة ممتازة مع البنادقة الذين وقّع معهم معاهدة تجارية عام ١٢٠٨م. وفي ١٢١٥م كان في مصر مالا يقل عن ٣٠٠٠ تاجر أوروبي . وأدى وصول اثنين من اللوردات بصورة مفاجئة إلى الإسكندرية في ذلك العام إلى إثارة مشاعر الخوف لدى السلطات التي اعتقلت موقتا الأوروبيون كلهم، غير أن العلاقات الحسنة قد استعادت ؛ وفي عام ١٢١٧م استقبل الوالي سفارة بندقية جديدة استقبالا ودودا . ولم يتأثر المسلمون من تسكع الحملة الصليبية غير الفعال في عام ١٢١٧م. وما كانوا يظنون بوجود أي خطر الآن.

### ١٢١٨م : الصليبيون يتزلون إلى البر في مصر

في عيد الصعود<sup>(٣٨)</sup>، الرابع والعشرين من مايو ١٢١٨م، ركب الجيش الصليبي السفن الغريزية في عكا بقيادة الملك جون ، وأبحر هابطا إلى غنيت لجمع المزيد من المون؛ وبعد ساعات قليلة رفعت السفن مراسيها ، لكن الرياح هدأت ؛ وتمكن بمجرد القليل منها من مغادرة المرسى والإبحار إلى مصر ، فوصلت أمام مصب النيل في دمياط في السابع والعشرين من الشهر ، وألقت المراسي هناك انتظارا لرفاقهم . ولم يغامر الجنود بادئ الأمر بمحاولة الهبوط إلى البر لعدم وجود ضابط كبير معهم ، غير أنه في التاسع والعشرين من الشهر ، ودون أن يظهر أي أسطول في الأفق ، حرض رئيس اساقفة نيقوسيا، إيوستورجيوس، الجنود على قبول الكونت سيمون الثاني (أوف ساربروك) قائدا لهم ، وعلى اقتحام الضفة الغربية لمصب النهر ؛ ولم تكن هناك معارضة جادة ، وكادت العملية أن تكتمل عندما ظهرت في الأفق أسطرة الصليبيين الرئيسى . وسرعان ما دخلت السفن عبر حاجز الأمواج ، وهبط الملك جون ودوق

(٣٧) أنظر. Cahen, *La Syrie du Nord*, pp. 624-8.

(٣٨) (المترجم) : عيد الصعود Ascension Day ذكرى صعود المسيح الى السماء في اليوم الأربعين بعد قيامته (في العقيدة المسيحية).

النمسا والسادة العظام للأنظمة الدينية العسكرية الثلاثة إلى الشاطئ<sup>(٣٩)</sup>.

تقع دمياط على الضفة الشرقية للنهر وعلى مسافة ميلين منه، تحمى ظهرها بحيرة المنزلة. وكما أظهرت تجربة الفرنج عام ١١٦٩م، ليس في الإمكان مهاجمتها بصورة تتصف بالكفاءة إلا عن طريق الماء والبر معا. وكان المصريون في عام ١١٦٩م قد سدوا سلسلة بعرض النهر أسفل المدينة قليلا من الضفة الشرقية إلى برج على جزيرة ملاصق للضفة الغربية، فسدت بذلك الحيز الوحيد الصالح للملاحة؛ وأقاموا جسرا من القوارب خلف السلسلة. وحدد الصليبيون هذا البرج على أنه أول هدف لهم.

وعندما أيقن المسلمون أن الحملة الصليبية موجهة ضد مصر، سارع العادل بتجنيد جيش في سوريا، بينما سار الكامل الجيش المصري الرئيسي من القاهرة باتجاه الشمال وعسكر في العدلية جنوب دمياط بأميال قليلة. بيد أنه لا يملك ما يكفى من الرجال والسفن لمهاجمة مواقع المسيحيين برغم تفوية البرج. وفي نهاية يونيو فشل أول هجوم جاد على الحصن، وعندئذ اقترح أوليفر (أوف بادربون)، وهو مؤرخ الحملة بعد ذلك، صنع وسيلة جديدة تحمل هو وأحد أبناء حداثه نكاليها. وهي عبارة عن برج مبنى على سفينتين مربوطتين معا، ومغطى باخلود ومنبت فيه السلام. والآر أصبح في الإمكان مهاجمة الحصن من النهر ومن الشاطئ أيضا<sup>(٤٠)</sup>.

وفي يوم الجمعة السابع عشر من أغسطس، أقام الجيش المسيحي صلاة شفاعة مهية، وبعد أسبوع، في عصر الرابع والعشرين، بدأ الهجوم. وبعد ذلك بأربع وعشرين ساعة تقريبا، وبعد قتال شرس، تمكن الصليبيون من تثبيت أنفسهم فوق الاستحكامات واندفعوا إلى داخل الحصن. وقاتلت الحامية بلا توقف إلى أن بقي من رجالها مائة رجل على قيد الحياة، ثم استسلمت. وكانت الأسلاب الموجودة في الحصن وفيرة، وأقام المنتصرون جسرا صغيرا من القوارب لنقلها إلى الضفة الغربية. ثم إنهم قطعوا السلسلة وهدموا جسر القوارب الذي يعبر الجرى الرئيسي، وباتت سفنهم قادرة على الإبحار فيها حتى أسوار دمياط<sup>(٤١)</sup>.

(٣٩) James of Vitry, *History of Jerusalem*, pp. 118-19; Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 175-7; *Gesta Crucigerorum Rhenanorum*, pp. 38-9; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 326-7.

(٤٠) Abu Shama, ii, p. 165; *Histoire des Patriarches d'Alexandrie*, trans. Blochet, pp. 240-1; Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 179-82.

(٤١) Oliver *Historia Damiatana*, pp. 182-4; *Gesta Crucigerorum Rhenanorum*, p. 41.

كان العادل مريضا في دمشق عندما وصلته أنباء سقوط الحصن بعد أيام قليلة . وكان قد علم لتوه أن ابنه المعظم قد استولى على قيسارية ودمرها ، غير أن صدمة الكارثة في دمياط كانت فوق احتماله ، فمات في الحادى والثلاثين من أغسطس وهو يناهز الخامسة والسبعين . وكان صفاء الدين ، كما كان الصليبيون يسمونه ، يفتقر إلى شخصية أخيه صلاح الدين المرموقة ، وقد أظهر تعامله مع أبناء أخيه صلاح الدين نوعا من الخيانة والخبث . بيد أنه حافظ على وحدة الإمبراطورية الأيوبية وكان حاكما ذا اقتدار وتسامح ومجبا للسلام . وكان في أعين الصليبيين دائم الطيبة وشريفا ، ولقد حاز إعجابهم واحترامهم على الدوام . وخلفه في سوريا ابنه الأصغر المعظم وفي مصر ابنه الأكبر الكامل<sup>(٤٢)</sup> .

لم تكن كارثة دمياط كارثة ضخمة على النحر الذي كان يخشاه العادل . فلو أن المسيحيين واصلوا الحرب وهاجموا دمياط من فورهم ، فرما سقطت المدينة ، لكنهم بعد استيلائهم على الحصن ، ترددوا وقرروا انتظار التعزيزات . وعاد الكثير من الفريزيين إلى وطنهم ، لا شئ إلا ليعاقبوا على تنكرهم للقضية بفيضان كاسح اكتسح فريزيا في اليوم التالي لوصولهم هناك . وعُرف آنذاك أن الحملة البابوية التي طال التخطيط لها قد غادرت إيطاليا فعلا . ولقد كان هناك تأخير مستمر ، ولكن البابا هونوريوس تمكن في نهاية الأمر من تجهيز اسطول بتكلفة ثمانية وعشرين ألف مارك فضى لنقل الجنود المنتظرين لما يزيد على عام في برنديزى . وأمر عليهم الكاردينال بيلاجيوس (أوف سانت لوتشيا)<sup>(٤٣)</sup> .

### ١٢١٨ م : وصول الكاردينال بيلاجيوس

وفي ذات الوقت تقريبا كان نبيلان فرنسيان هما هيرفي كونت نغرس ، وهيو (أوف

40; John of Tulbia, *De Domino Johanne*, in Rohrich, loc. cit., p. 120; *Histoire des Patriarches*, p. 243.

Abu Shama, ii, p. 170; Ibn al-Athir, ii, pp. 116, 148; Ibn Khallikan, *Biographical Dictionary*, iii, p. 235. (٤٢)  
، بينما يقول ابن خلكان إنه كان في الثالثة والسبعين من عمره . ويرد وصف خيال لفراش مرضه ، *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 229-30. فسى.

Oliver, *Historia Damiatana*, p. 186; Alberic of Trois Fontaines, p. 788; (٤٣)  
*Regesta Honorii Papae III*, nos. 1350, 1433, i, pp. 224, 237.

لوسينان) كونت دي لا مارش ، يفارضان أبناء جنوا على سفن لنقل مجموعة الصليبيين الفرنسيين والإنجليز إلى الشرق . ورغم اشتهاار كونت نفرس بأنه ابن الكنيسة الشرير ، سمح له البابا بدفع تكاليف النقل من ضريبة قدرها جزء من عشرين من دخل الكنائس الفرنسية . وانضم إلى الكونتين في جنوا رئيس أساقفة بوردو ، وليم الثاني ، وأساقفة باريس ولاوون وأنجرز وغيرهم من ذوى الرتب الأقل ، وإيرل<sup>(٤٤)</sup> كل من تشستر ، وآرونديل ، وديربي ، ووينشستر . وأرسل البابا كاردينال كورسون ، روبرت ، ليكون الوجه الروحي للأسطول ، وإنما بلا أية سلطات بابوية<sup>(٤٥)</sup> .

وصل الكاردينال بيلاجيوس وحملته إلى المعسكر المسيحي في منتصف سبتمبر . وكان بيلاجيوس أسبانيا وعلى قدر كبير من الثابرة والخبرة الإدارية وإن كان يفتقر ثمما إلى الحدق ؛ إذ سبق تعيينه لتسوية مسألة الكنائس اليونانية في امبراطورية القسطنطينية اللاتينية ، ولم يصب نجاحا إلا في إثارة المزيد من العداءة المريرة لروما . وما أن وصل إلى المعسكر حتى ثار الإضطراب ؛ ذلك أن جون (أوف برين) كان مقبولا كقائد للحملة الصليبية ، وكانت قيادته موضع خلاف في السنوات السابقة من ملكي هنجاريا وقبرص ، وقد رحل أحدهما ومات الآخر . واعتبر بيلاجيوس نفسه الوحيد المسؤول عن الحملة بصفته المنسوب البابوي ، خاصة وأن التناوب الذي طغى على شتى الأمم المشاركة كان حليا واضحا بصورة فائقة وليس هناك سوى ممثل البابا الذي يستطيع تطويعهم . وحلب معه انباء بأن الامبراطور الغربي فريديريك الثاني قد وعد باللاحاق به مع جيش امبراطوري ، وعندما يصل فلا بد من أن يُمنح القيادة العسكرية العليا . ولكن بيلاجيوس لن يقبل أية أوامر من الملك جون الذي كان ، قبل كل شيء ، مجرد ملك من خلال زوجته الميتة<sup>(٤٦)</sup> .

وفي اكتوبر أصبح لدى الملك العادل ما يكفي من التعزيزات لشحن هجوم على معسكر الصليبيين بأسطول صغير أرسله شمال النهر، فرد بفضل جهد الملك جون في المقام الأول، وبعد أيام قلائل بنى المسلمون جسرا عبر النيل إلى الشمال قليلا من المدينة.

(٤٤) (المترجم) : إيرل Earl: لقب انجليزى دون المركيز وغول الفيكونت

(٤٥) Regesta Honorii Papae III, nos. 1498, 1543, 1558, i, pp. 248, 256, 260. (٤٥)  
للإطلاع على قائمة صحيحة لهؤلاء الصليبيين أنظر Greven, 'Frankreich und der funfte Anzug', Historische Jahrbuch, vol. xlii.  
Matthew of Westminster روبرت الصليبيين الإنجليز. (Flores Historiarum, ii, p. 167)

(٤٦) أنظر Donovan, op. cit. pp. 46-9 والخواشى.

ونظّم يلاجيوس إغارة على أعمال البناء بآت بالفشل ، لكن الكامل لم يواصل البناء لنقل جيشه عبر النهر ، وبدلاً من ذلك شن هجوماً آخر شرساً من الماء ، لكنه جاء بعد فوات الأوان ؛ إذ جاءت الكتيبة الأولى من الصليبيين الفرنسيين وقادت الدفاع . ووصل الهجوم الثاني إلى المعسكر نفسه لكنه رُدَّ إلى النهر حيث غرق الكثير من جنود المسلمين<sup>(٤٧)</sup>.

وبعد وصول الجيش الفرنسي والإنجليزى كله فى وقت متأخر من أكتوبر ، مر القتال بفترة من الهدوء . وتسببت وفاة العادل في تأخير التعزيزات التي كان الكامل ينتظرها من سوريا ، وهو الآن ينتظر الجيش الذي وعد أخوه المعظم بإرساله . وكان للمسيحيين مشاكلهم الخاصة بهم ؛ إذ حفروا قناة تصل البحر بالنهر إلى الشمال من جسر المسلمين ، لكنهم لم يستطيعوا ملأها . وفي ليلة ٢٩ نوفمبر هبت عاصفة هوجاء دفعت المياه البحر إلى المنطقة المنخفضة حيث يوجد معسكرهم ؛ فامتلأت كل خيمة بالماء وتشربت المخازن به أيضاً ، وتخطمت قوارب كثيرة ، ودفعت المياه بقوارب أخرى عبر النهر إلى معسكر المسلمين ، وغرقت الخيول ، وعندما انحسر الماء كانت هناك أسماك كثيرة ملقاة في كل مكان ، وهو مشهد لطيف ، كما يقول المؤرخ أوليفر (أوف بادربورن) ، يهيج أي شخص يراه . ولتجنب تكرار ذلك ، أمر يلاجيوس ببناء حاجز بسرعة . واستخدمت كل أنواع الحطام ، حتى الأشربة الممزقة وجثث الخيول ، لزيادة تغطية الحاجز . وكانت النتيجة الوحيدة الحسة لهذا الفيضان هي أن امتلأت القناة ، وأصبح بمقدور القوارب المسيحية أن تتوغل فى النهر<sup>(٤٨)</sup>.

وقبل أن يكتمل إصلاح المعسكر مباشرة ضرب الجيش وباء خطير . فكان الضحايا يعانون من الحمى المرتفعة واستحال جلودهم إلى اللون الأسود ؛ وحصد الوباء أرواح سُلمس الجنود على أقل تقدير ، بمن فيهم الكاردينال روبرت كورسون . وبات الناجون من الوباء في حالة من الضعف والإكتئاب ، ثم جاء في أعقاب ذلك شتاء قارس بصورة غير عادية . وكان من حسن حظ المسيحيين أن عانى المسلمون كذلك من المرض

(٤٧) Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 190-2; *Histoire des Patriarches*, p. 394; *Gesta Obsidionis Damiate* (in Rohricht, op. cit. pp. 79-80); John of Tulbia, p. 123

(٤٨) Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 131-2, 196-7; *Gesta Obsidionis Damiate* p. 82; John of Tulbia, p. 124; *Libre Duellii Christiani in Obsidione Damiate Exacti* (in Rohricht, op. cit.), pp. 148-9; James of Vitry, *Epistola v* (Z.K.G. vol. xv, pp. 582-3); *Histoire des Patriarches*, pp. 245-6

## ١٢١٩م : احتلال العدلية

وفي أوائل فبراير ١٢١٩م رأى بيلاجيوس تعذر الحفاظ على معنويات الجنود في غيبة النشاط . ولذا حث الجيش في يوم السبت ٢ فبراير على الانطلاق لمهاجمة المسلمين؛ لكن عاصفة ممطرة تعمي الأبصار أجبرتهم على العودة . وفي يوم الثلاثاء التالي جاءت المعسكر أنباء تقول إن السلطان ينسحب بجيشه ، فسارع الصليبيون عابرين النهر إلى العدلية ووجدوا الموقع مهجورا ، وخرجت جماعة من حامية دمياط لملاقاتهم ، لكنهم رُدوا واستولى الصليبيون على العدلية ، وبذا عزلوا المدينة تماما<sup>(٥٠)</sup>.

ويعزى انسحاب السلطان الكامل المفاجئ إلى اكتشافه مؤامرة في بطانته . ذلك أن أحد الأمراء ، عماد الدين أحمد بن المشطوب ، كان يخطط لقتله واستبداله بأخيه الفائز، ولم يعرف السلطان في يأسه عدد المتورطين من بين حاشيته ، ففكر في اللجوء إلى اليمن وكان واليها ابنه المسعود ، لكنه علم أن أخاه المعظم في طريقه أخيرا لمساعدته . فانتقل مع حنوده باتجاه الجنوب الشرقي إلى أشمون حيث التقى الأخوان السلطانان يوم ٧ فبراير . وكان وجود المعظم مع جيش ضخم بمثابة رادع للمتآمرين ؛ وألقى القبض على ابن المشطوب وأرسل إلى السجن في الكرك ، ونفى الأمير الفائز إلى سنجار ومات في ظروف غامضة في الطرق إلى هناك . لقد أنقذ الكامل عرشه ، ولكن على حساب ضياع دمياط<sup>(٥١)</sup>.

وحتى بمساعدة المعظم ، لم يستطع الكامل طرد المسيحيين . إذ أن النهر والأهوار والفتنات حالت دون استغلال المسلمين لتفوقهم العددي ؛ وفشلت الهجمات التي شنها المسلمون على المعسكرين في الضفة الغربية وفي العدلية أيضا . فضرب السلطان

(٤٩) Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 192-3; James of Vitry, loc. cit.; John of Tulbia, p. 125; *Gesta Obsidionis Damiate*, p. 83; *Histoire des Patriarches*, p. 249.

(٥٠) -Oliver, *Historia Damiatana*, pp.194-201; *Gesta Obsidionis Damiate*, pp.83 4; *Estoire d'Eracles*, ii, p.337; John of Tulbia, loc. cit.

(٥١) Ibn al-Athir, ii, pp.116-17; Ibn Khallikan, iii, p. 240; *Histoire des Patriarches*, pp. 246-7.

معسكره في فارسكور جنوب دمياط بسنة أميال تقريبا ، على أعباء الاستعداد لمهاجمة مؤخرة الصليبيين إذا حاولوا الهجوم على دمياط . واستمر الوضع بمحكما طوال الربيع . ونشبت معارك ضارية يوم أحد السَّعْف<sup>(٥٢)</sup> ، ومرة أخرى يوم أحد العنصرة<sup>(٥٣)</sup> حاول فيها المسلمون شق طريقهم إلى داخل العديلية دون جدوى . أما في دمياط ذاتها ، وعلى الرغم من أن الطعام كان ما يزال وفيرا ، ازداد نقص عدد أفراد الحامية بسبب المرض ؛ لكن المسيحيين لم ينجروا عل شئ هجوم عليها<sup>(٥٤)</sup> .

وفي تلك الأثناء قرر السلطان المعظم هدم القدس . إذ قد يكون من الضروري عرض القدس على المسيحيين لإنهاء الحرب ؛ وفي هذه الحالة سوف يتسلمونها أطلالا ويتعذر الدفاع عنها ، وبدأ تدمير الأسوار يوم ١٩ مارس ، وسبب الذعر في المدينة ، إذ ظن المواطنون المسلمون أن الفرنج قادمون ، فهرب الكثير منهم مذعورين عبر الأردن . ثم راح الجنود ينهبون المنازل غير الآهلة ، وحاول بعض المتعصبين تدمير كنيسة القبر المقدس ، لكن السلطان لم يكن يسمح بذلك . وبعد القدس ، هدمت قلاع الجليل وطورون وصفد وبانياس ، ودمرت كلها . وفي الوقت نفسه أرسل السلطانان بناشدان العون في سائر أنحاء العالم الإسلامي ، موجَّهين دعوتيهما بصورة خاصة إلى الخليفة في بغداد الذي وعد بإرسال جيش عرمرم لم يصل قط<sup>(٥٥)</sup> .

وأعقب الشتاء الثلجي صيف حارق ، وهبطت معنويات الصليبيين ثانية . ومرة أخرى أصر بيلاجيوس على العمل ؛ فبعد صد هجوم إسلامي شديد على المعسكر يوم ٢٠ يولية وبخسائر فادحة في كل من الحنانيين ، ركَّز الصليبيون على قصف أسوار المدينة . ولم يفلح قصفهم هذا لأن النيران الإغريقية التي كان المدافعون يستخدمونها سببت أضرارا جسيمة لآلاتهم ، ولم يحمدها النيذ ولا الأحماض ، وبينما هم منهمكون في قصف الأسوار ، شن المسلمون هجوما آخر أوْشك على تدمير الجيش المسيحي كله

(٥٢) (المترجم) : أحد السَّعْف : Palm Sunday يوم الأحد السابق على عيد الفصح ، وفيه احتفل بدخول المسيح بيت المقدس بمواكب زبّاحية حمل فيها السَّعْف

(٥٣) (المترجم) : أحد العنصرة Whit-Sunday ، يوم الأحد السابع بعد عيد الفصح ، إحياء لذكرى هبوط الروح القدس في عيد العنصرة (انظر سفر أعمال الرسل ، الإصحاح الثاني).

(٥٤) Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 202-6; *Liber Duellii*, pp. 151-2; *Gesta Obsidionis Damiate*, pp. 87-90.

(٥٥) Abu Shama, ii, pp. 173-4; Ibn al-Athir, ii, p. 119; *Histoire des Patriarches*, p. 52; *Estoire d'Eracles*, ii, p.339; Oliver, *Historia Damiatana*, p. 203



الذي لم ينقذه سوى هبوط الظلام فجأة . وشن الصليبيون هجوما ثانيا على الأسوار يوم ٦ أغسطس ، لكنه أخفق بنفس القدر<sup>(٥٦)</sup>.

وأثارت الهزائم الجنود العاديين في الحملة الصليبية ودفعتهم إلى العمل . وألقوا باللائمة على قادتهم لئراحيهم وسوء تصرف قوادهم ؛ إذ قُتل الكثير من النبلاء المرموقين ، بمن فيهم كونتات لا مارش ، وبار-سور-سين ، ووليم (أوف تشارتر) والسيد الأعظم لفرسان المعبد ، وعاد آخرون إلى أوروبا ؛ وغادر الجيش في شهر مايو ليوبولد دوق النمسا الذي كان أكثر الأمراء طاقة ونشاطا ؛ غير أنه لا يلام على عودته إلى بلده بعد أن قدم خدماته في الشرق طوال عامين ، ومحا بشجاعته سوء السمعة التي لطخت والده من جراء خلافاته الكثيرة مع قلب الأسد في الحملة الصليبية الثالثة . وقد أخذ معه إلى بلده كيسة من الصليب الحقيقي ، على أن القافلة التي أخذته إلى أوروبا كانت تضم آخرين بدأ رحيلهم هروبا من القضية<sup>(٥٧)</sup> . وفي أواخر أغسطس ، وبينما كان الملك جون يتشاحن مع بيلاجيوس حول الإستراتيجية ، فبدافع أحدهما عن تشديد الحصار ، بينما بصر الآخر على شن هجوم على معسكر السلطان ، ثار الجنود وأخذوا في أيديهم زمام الأمور ، وفي ٢٩ أغسطس خرجوا متدفقين في فوضى عارمة لمواجهة خطر المسلمين . وتظاهر المسلمون بالانسحاب ثم قاموا بهجوم مضاد . وحاول بيلاجيوس تولي القيادة ، وبرغم نصائحه ، استدارت الكتيبة الإيطالية وولست الأدبار ، وسرعان ما نفشى ذعر عام ، ولم ينقذ الباقي على قيد الحياة ومعسكرهم سوى مهارة الملك جون والنبلاء الفرنسيين والإنجليز والأنظمة الدينية العسكرية<sup>(٥٨)</sup>.

Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 208-10; *Gesta Obsidionis Damiate*, (٥٦); pp.87,90-7; John of Tulbia, pp.127-8.

Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 188, 207-8; *Gesta Obsidionis Damiate*, p. (٥٧); 90; *Liber Duellii*, p. 258.

Riant, *Exuviae Sacrae Constantinopolitanae*, ii, p.283.

سين هو. Milo III of Le Puiset.

Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 213-19; *Fragmentum Provinciale de* (٥٨) *Captione Damiatæ* (in Rohricht, op. cit.), pp. 185-92; *Gesta Obsidionis Damiate*, pp. 101-4; John of Tulbia, pp. 132-3; *Estoire d'Eracles*, ii, pp.

## ١٢١٩ م : القديس فرانسيس (أوف أسيسي)

كان هناك زائر بارز للمعسكر راح يرقب المعركة في أسى شيس ، وهو الأخ فرانسيس (أوف أسيسي) . لقد جاء إلى الشرق وهو يظن - كظن كثير من الطيبين الحمقى قبله وبعده - أن سفارة سلام يمكنها أن تتوصل إلى السلام . وقد طلب الآن الإذن من بيلاجيوس للذهاب لمقابلة السلطان . وبعد قليل من التردد وافق بيلاجيوس ، وأرسله تحت راية الهدنة إلى فارسكور . وارتاب حراس المسلمين بادئ الأمر لكنهم سرعان ما قرروا أن أي شخص على هذا القدر من البساطة ، وبهذه الرقة ، وبذلك القذارة الطاغية ، لابد وأن يكون مجنوناً ، وعاملوه بما يجب من احترام لشخص به مس من الرب . وأخذوه إلى السلطان الكامل الذي انبهر به ، وأنصت إلى مناشدته في صبر ، وكان السلطان فائق الطيبة وبالغ التحضر بحيث لم يسمح له بأن يشهد على عقيدته عن طريق اختبار التعذيب بالنار<sup>(٥٩)</sup>؛ كما لم يجازف بما قد تثيره مناقشة عامة حول الدين من مراوة . وعرضت على فرانسيس هدايا كثيرة لكنه رفضها ، وأعيد إلى المسيحيين يحيط به حرس الشرف<sup>(٦٠)</sup>.

ولم يكن تدخل القديس ضروريا في الواقع ، إذ كان الكامل نفسه ينجح إلى السلم. فقد ارتفع النيل في ذلك الصيف ارتفاعا طفيفا ووجدت مصر نفسها مهددة بالمجاعة ؛ وكانت الحكومة في حاجة إلى كل مراردها لاستجلاب الطعام على عجل من الأراضي المحاورة . وكان المعظم في شوق للعودة مع جيشه إلى سوريا؛ ولم يكن أي من السلطانين سعيدا بأنشطة أخيهما الأشرف في الشمال . وفي بغداد كان الخليفة تحت سيطرة جلال الدين خوارزم شاه الذي دمر أبوه محمد الأملاك السلجوقية في إيران وأسس امبراطورية ممتدة من نهر الاندوس إلى نهر دجلة<sup>(٦١)</sup> . ومن الممكن استخدام جلال الدين ضد الأشرف ، بيد أنه نظرا لطموحاته المعروفة كان من الخطورة تشجيعه على أن يبلغ هذا الشأو البعيد . ولذلك كان المعظم على استعداد لمساندة الكامل في أية

(٥٩) (المترجم): اختبار التعذيب أو المحاكمة بالتعذيب Ordeal طريقة للثانية قديمة لتقرير ما إذا كان المشتبه فيه مذنباً أو بريئاً بإحضاره لإختبار بدني ، مثل وضع يده في ماء مغلي أو مروره بين أكوام محترقة بالنيران ، فإذا مر بهذا الإختبار بأمان ، يؤخذ ذلك على أنه توبة إلهية

(٦٠) *Acta Sanctorum*, October 4, pp. 611 ff. See van Ortroy 'Saint Francois et son Voyage en Orient' in *Analecta Bollandiana*, vol. xxxi. أوردها Ernoul, p. 431 حول رجال الدين الذين لم يستقيم تشير إلى زيارة القديس للسلطان

(٦١) (المترجم): نهر الاندوس: Indus نهر في جنوب آسيا ينبع من جنوب غرب التبت ويتدفق غربا عبر جامو وكشمير في الهند، ثم إلى الجنوب الغربي خلال باكستان ليصب في بحر العرب

مفاتيح ودبة مع الفرنج . وفي وقت ما من شهر سبتمبر وصل إلى الصليبيين سجين فرنجي من قبل السلطان يعرض هدنة قصيرة ويعرض استعداد المسلمين للتخلي عن القدس ؛ وقُبلت الهدنة ، ولكن المسيحيين رفضوا مناقشة المزيد من شروط السلام<sup>(٦٢)</sup>.

### ١٢١٩ م : الكامل يعرض شروط السلام

وأبقى الجانبان كلاهما الهدنة في ترميم دفاعاتهما . كما وجد الكثير من الصليبيين فرصة سائغة للعودة إلى أوطانهم ، وقد سبق أن رحل البعض في بداية الشهر ، وفي ١٤ سبتمبر أبحر عدد آخر منهم بملاّ اثني عشرة سفينة . وبعد أسبوع وصل اللورد الفرنسي سوفاري (أوف موليون) مع صحة كبيرة نقلت على عشرة قوادس شرعية من جنوا<sup>(٦٣)</sup> . وعندما حرق الكامل الهدنة وهاجم الفرنج يوم ٢٦ من الشهر تولى القادمون الجدد الدفاع بنجاح<sup>(٦٤)</sup>.

وكان الكامل ما يزال يأمل في السلام ؛ إذ كان مدركا أن دمياط لن تصمد ، فعدد أفراد حاميتها انكمش للغاية من جراء المرض بحيث لم يتوفر ما يكفي من الرجال على الأسوار ، وقد باءت بالفشل محاولاته ادخال التعزيزات إليها ، كما لم ينجح الحوثة في المعسكر بمن اشترى خدماتهم في أي من محاولاتهم . وفي نهاية أكتوبر أرسل فارسين من الأسرى لينقلا إلى الفرنج شروطه النهائية ، وهي أنه في حالة حلّاهم عن مصر سوف يعيد إليهم الصليب الحقيقي ، وسوف يحصلون على القدس ، وكل فلسطين الوسطى والجليل ، ولن يحتفظ المسلمون إلا بالحصون الواقعة في منطقة الأردن ، وسوف يدفعون لهم إتاوة<sup>(٦٥)</sup>.

ولقد كان عرضا يأخذ بالألباب . إذ يمكن بدون حرب استعادة المدينة المقدسة مع

(٦٢) Oliver, *Historia Damiatana*, p. 218; *Gesta Obsidionis Damiate*, p. 105.

(٦٣) Oliver, *Historia Damiatana*, loc. cit; *Gesta Obsidionis Damiate*, p. 104; John of Tulbia, p. 133; James of Vitry, loc.cit..

(٦٤) Oliver, *Historia Damiatana*, p. 219; *Fragmentum Provinciale*, pp. 193-4; *Gesta Obsidionis Damiate*, p. 106; *Liber Duellii*, p. 160.

(٦٥) Oliver, *Historia Damiatana*, p. 222; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 341-2; Ernoul, p. 435; Maqrissi (trans. Blochet), ix, p. 490; *Histoire des Patriarches*, p. 253; *Gesta Obsidionis Damiate*, pp. 109-10; Ibn al-Athir, ii, p. 122.

بيت لحم والناصرة والصليب الحقيقي إلى العالم المسيحي . ونصح الملك جون بقبول العرض ، وأيده باروناته هو نفسه وبارونات انجلترا وفرنسا وألمانيا . بيد أن بيلاجيوس لم يوافق على أي من هذا الشروط ، ولا بطريق القدس . إذ كانا يعتقدان أن الخطأ كله في التوصل إلى تفاهم مع الكفرة ؛ ووافتهما الأنظمة الدينية العسكرية لأسباب استراتيجية ؛ فقد هُدمت القدس وحصون الجليل ، ويستحيل على أمة حال الاحتفاظ بالقدس بدون السيطرة على منطقة الأردن . وعارض الإبطاليون الشروط بنفس القدر . وبرغم أن المدن الإيطالية كانت قليلة الرغبة في إحداث صدع في العلاقات مع مصر ، فإن حدوث الصدع الآن بالفعل جعلهم يرغبون في الاحتفاظ بدمياط كمركز تجاري ؛ ولم يكن ضم أراض داخل البلاد يستهوي تلك المدن الإيطالية . وتفاقم الخلاف بين الفريقين بصورة ملوها المرارة حتى أن أسقف عكا ، جيس ، اعتقد أن السلطان قدم هذا العرض لا لشيء سوى أن يحدث الشقاق بينهم . وبإصرار بيلاجيوس رفض العرض<sup>(٦٦)</sup> .

وبعد أيام قلائل عادت مجموعة استكشاف كان بيلاجيوس قد أرسلها لتعلن أن سور دمياط الخارجي ليس عليه رجال ، وفي اليوم التالي، الثلاثاء ٥ نوفمبر ١٢١٩م تقدم الصليبيون بفواتهم وتسوروه ، والسور الداخلي كذلك، بلا مقاومة تذكر . وفي داخل المدينة وجدوا رجال الحامية كلهم تقريبا يعانون المرض ، ولم يكن هناك على قيد الحياة من المواطنين سوى ثلاثة آلاف شخص ، كلهم في حالة من الضعف البالغ بحيث لا يستطيعون حتى دفن موتاهم . وكان الطعام والمال وفيرا ، غير أن المرض قام بما كان مفروضا أن يقوم به الصليبيون . وما أن استولى الصليبيون على المدينة كلها حتى احتجزوا ثلاثمائة من وجهاء المدينة كرهائن ؛ وسلموا الأطفال الصغار لرجال الدين لتعميدهم واستخدامهم في خدمة الكنيسة ، وباعوا من تبقى من المواطنين رقيقا . وكان من المقرر تقسيم المال فيما بين الصليبيين بحسب رتبة كل منهم ، غير أن كل ما أعلنه المندوب البابوي من لعنات للسارقين، لم يمنع الجنود من سرقة الأشياء الثمينة وإخفائها<sup>(٦٧)</sup> .

(٦٦) James of Vitry, *Epistola*, vi (Z.K.G. vol. xvi, pp. 74-5); Oliver, *Historia Damiatana*, p. 223, and *Epistola Regi Babilonis*, p. 305; *Estoire d'Eracles*, ii, p. 342; letter of French lords to Honorius in Rohricht, *Studien zue Geschichte des Funften Kreuzzuges*, p.46; Maqrisi, *loc. cit.*

(٦٧) Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 236-40; *Gesta Obsidionis Damiate*, pp. 111-14; *Fragmentum Provinciale*, pp. 196-200; Ibn Khallikan, iv, p. 143;

ومثلت الخطوة التالية في ضرورة الاتفاق على حكم دمياط. وعلى الفور طالب الملك جون بأن تكون جزءا من مملكة القدس وأيده في ذلك الأنظمة الدينية العسكرية والنبلاء العلمانيين. وحاجج بيلاجيوس بأن المدينة المهزومة تنتمي إلى العالم المسيحي كله، أي إلى الكنيسة؛ غير أنه خضع بعدما وجد الرأي العام ضده وبعد أن هدد جون بالإبحار عائدا إلى عكا. وبإمكان الملك أن يحكمها إلى أن ينضم فريدريك الألماني إلى الحملة الصليبية<sup>(٦٨)</sup>. وفي تلك الأثناء أرسل جزءا من الجيش لمهاجمة تانيس الواقعة على المصب التانيسي للنيل على مسافة أميال قليلة إلى الشرق؛ فوجد الجنود أن حاميتها هجرتها قد خوفا، فعاد الصليبيون بمزيد من الأسلاب، لم تود إلا إلى مزيد من المشاجرات. وقد ظن الإيطاليون خاصة أنهم قد خدعوا، ولما وجدوا بيلاجيوس رافضا مناصرتهم انقلبوا على أعقابهم في تمرد حقيقي؛ فكان لزاما على الأنظمة الدينية العسكرية طردهم من المدينة. وبحلول الشتاء كان الجيش المنتصر كله يسأجج سخطا<sup>(٦٩)</sup>.

#### ١٢٢٠ م: بيلاجيوس ينشد حلفاء

تنبأ بيلاجيوس، في غمرة ابتهاجه الأولى، بالدمار النهائي للإسلام. فسوف تهزم الحملة الصليبية مصر كلها؛ ولا شك أن العون سيأتي من ذلك العاهل المسيحي ذي الشهامة ملك جورجيا. كما أن هناك بريستر جون الذي قالت الشائعات إنه ينتظر ليضرب ضربة جديدة من أجل العالم المسيحي، وقد ظن بادئ الأمر أن بريستر جون إن هو إلا نجاشي اثيوبيا الذي لم يرد قط، مع ذلك، على رسالة من البابا أرسلها قبل أربعين سنة<sup>(٧٠)</sup>. على أن هناك الآن مرشحا جديدا للقيام بهذا الدور وهو عاهل شرقي يدعى جنكيز خان. ول سوء الحظ لم يكن للحلفاء المقصودين من تأثير؛ إذ أن المغول التابعين لجنكيز خان هزموا جيش الملك جورج، وهو ملك جورجيا، هزيمة نكراء عام ١٢٢٠ م على حدود أذربيجان، ودمرت القوة العسكرية الهائلة التي بنتها الملكة تمار.

Ibn al-Athir, ii, p. 119; Abu Shama, pp. 176-7.

*Gesta Obsidionis Damiate*, p. 115; John of Tulbia, p. 139; Ernoul, p. 426. (٦٨)

Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 240-1; John of Tulbia, p. 139; *Liber Duellii*, p. 166. (٦٩)

Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 231-5. (٧٠)  
وعن بريستر جون انظر أعلاه، الجزء الثاني، (ص. ٤٧٤) والملاحظة (٣٩).

ولم يعبأ المنتصرون بمهاجمة الإمبراطورية الأيوبية<sup>(٧١)</sup>. أما التعاون الأكثر جدية فكان متوقفا من أعظم عوامل غرب أوروبا، فريدرىك، ملك ألمانيا وصقلية.

وقد سبق أن أخذ فريدرىك الصليب عام ١٢١٥ م، لكن البابا إينوسنت منحه الإذن بتأجيل الحملة الصليبية حتى يفرغ من ترتيب الأمور في ألمانيا. وما يزال فريدرىك يتلكأ؛ إذ وعد البابوية بتسليم عرش صقلية الذي ورثه وهو وصى لإبنه الصغير هنرى. لكنه سرعان ما اكتشف أنه بمعاودة تصميمه على النهاب في حملة صليبية فإنه إنما يرضى بتقسيم مملكته، وسوف يساوم البابا على تنويعه الإمبراطورى. وكانت رغبته في الذهاب إلى الشرق رغبة أصيلة، برغم أن دوافع النهاب ترجع إلى الظموح أكثر مما ترجع إلى التقوى؛ إذ أنه ورث عن أبيه هنرى السادس تطلعاته الشرقية، لكنه لن يحاول تحقيقها إلا كإمبراطور ممالكه الأوروبية آمنة في قبضته. وكان ينبغي لتواياه أن تكون واضحة جلية للبابا؛ على أن هونوريوس، الذي كان ذات مرة معلما له، كان رجلا بسيطا اعتبر أن وعوده أصيلة، ودأب على إرسال الرسائل إلى الصليبيين في مصر يزف اليهم نبأ توقع جيش هوهينشتافن<sup>(٧٢)</sup>.

ومن أجل ذلك ركن الصليبيون إلى الدعة والراحة؛ وفي حالة التراخي التي ركنوا إليها تفاقم الخلافات بين ييلاجيوس والملك جون والإيطاليين والأنظمة الدينية العسكرية. ولو أنهم زحفوا على القاهرة فور سقوط دمياط لكان النجاح حليفهم؛ إذ كان الكامل في وضع يائس، وقد وهنت العزيمة لدى جيشه، ورعاياه يتضورون جوعا ولقد أصر المعظم على إعادة قواته إلى سوريا لحشيتها من حدوث اضطرابات في الشمال ولإعتقاده أن أفضل السبل لمساعدة الإسلام هي شن هجوم الآن على عكا نفسها. وبات الكامل في كل يوم يتوقع تقدم المسيحيين، فاتخذ من طلبها مقرا لمعسكره، على مسافة أميال قليلة أعلى فرع دمياط وشيّد على عجل التحصينات على جانبي النهر

(٧١) أنظر أدناه ص ٢٩٧. وقد كتب ييلاجيوس إلى البابا هونوريوس الثالث مغربا عن أماله في مساعدة جورجيا. (Rohricht, Studien, p. 52) وكان إينوسنت الثالث قد سبق وطلب تعاون جورجيا (Oliver, Historia Damiatana, pp. 232-3). وأظهر James of Vitry اعتناقه بتدخل

المقول بأن ترجم من العربية، بمساعدة بعض الخبراء، كتاب يسمى *Excerpta de Historia David regis Indiorum qui Presbyter Johannes a vulgo appellatur* (ed. Rohricht, Z.K.G. vol. xvi, pp. 93 ff.). وما أورده من حقائق خاطئ تماما.

(٧٢) للإطلاع على ملخص بالمراجع حول تعاملات فريدرىك مع البابا أنظر Donovan, op.cit. pp. 75-9.

توقعا لهجوم لم يحدث قط<sup>(٧٣)</sup>.

### ١٢٢٠م : الملك جون يغادر الجيش

وقد مات ليو الثاني ملك أرمينيا في أوائل الصيف من عام ١٢١٩م تاركا بنتين كانت كبراهما ستيفاني زوجة جون (أوف برين)، وكانت الصغرى ، إيزابيلا ، ابنة الأميرة سيلا أميرة قبرص والقدس ، وكانت في الرابعة من عمرها . وكان ليو قد وعد باستخلاف ابن أخيه ريموند-روين أمير انطاكية ، غير أنه وهو على فراش الموت عين إيزابيلا وريثة له . وعلى الفور تقدم جون بمطالبة بالعرش نيابة عن زوجته وابنتهما الرضيع، وفي فبراير ١٢٢٠م تسلم إذا من البابا بمغادرة الحملة الصليبية وزيارة أرمينيا . وكانت علاقته ببيلاجيوس من السوء بحيث لم يكن هناك مغزى في بقاءه مع الجيش ، ومن ثم منح البابا الآن صراحة كامل القيادة لبيلاجيوس، ورحل جون إلى عكا . وبينما هو يتجه إلى البحار إلى كيليكيا مات زوجته الأرمينية وقالت الشائعات إن موتها جاء نتيجة لسوء معاملته لها . وبعد أسابيع قليلة مات ابنهما الصغير ، ومن ثم لم يعد لجون أية مطالبات أخرى في العرش الأرميني . بيد أنه لم يرجع إلى مصر<sup>(٧٤)</sup> . وفي شهر مارس أغار المعظم على المملكة مهاجما قلعة قيسارية التي أعيد بناؤها لثروها، ثم تحول ليضرب الحصار حول معقل فرسان المعبد في عثليت . فخرج فرسان المعبد عائلتين من دمياط ، وأبقى جون جيشه في الأفق . ودام الحصار حتى شهر نوفمبر عندما انسحب المعظم إلى دمشق<sup>(٧٥)</sup> .

وفي تلك الأثناء بقيت الحملة الصليبية ساكنة لا تتقدم ولا تتأخر . وبذلك محاولات لإعادة بناء المدينة ففي عيد التطهير، في فبراير<sup>(٧٦)</sup>، كرّس المسجد الجامع ليصبح كندراية العذراء . وفي شهر مارس وصلت مجموعة من الأساقفة الإيطاليين على رأسهم رئيس اساقفة ميلانو ، يصحبهم مبعوثان من فريديريك الثاني، وحلبوا معهم

(٧٣) *Histoire des Patriarches*, p. 254; Abu'l Fida, p. 91 .

(٧٤) Ernoul, p. 427; *Estoire d'Eracles*, ii, p. 340; Oliver, *Historia Damiatana*, p. 248.

(٧٥) Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 244-5, 255-6; Ernoul, pp. 421-4.

(٧٦) (المفرح) : عيد التطهير : *Feast of the Purification* عيد مسيحي شاليدا لتقديم المسيح في المعبد بعد استكمال تطهير مريم (انظر انجيل لوقا ، ٢: ٢٢) ، وموعده ٢ فبراير

قوات كبيرة ، واتفقوا من فورهم مع بيلاجيوس على شن هجوم . لكن الفرسان لم يوافقوا قائلين إن الملك جون هو القائد الوحيد الذى ينبغي لجميع الأسم أن تدبى له بالطاعة ، وهو غائب الآن<sup>(٧٧)</sup> . وفي شهر يولية أرسل فريدريك لمانية قبوادم بقيادة ماثيو ، كونت أبوليا ، فعاد بيلاجيوس محاولاته لشن هجوم دون جدوى ، حتى عندما اقترح حملة منفصلة لم يجد أذنا صاغية ، بل انقلب ضده مرتزقة هو نفسه من الإيطاليين ، وكان المشروع الوحيد الذي وافقت عليه الأنظمة الدينية العسكرية هو الإغارة على مدينة الترس على مسافة عشرين ميلا إلى الغرب من دمياط . ونهبت المدينة ؛ لكن الفرسان وقعوا في كمين في طريق عودتهم وأسر عدد من فرسان المستشفى ، بمن فيهم رئيسهم المارشال<sup>(٧٨)</sup> .

والآن استعداد الكامل نفته بنفسه . وبرغم أنه كان ما يزال يفتقر إلى القوات البرية فقد أصلح بحريته ، وفي صيف عام ١٢٢٠م أرسل أسطولا في فرع رشيد أبحر إلى قبرص حيث وجد أسطولا صليبيا راسيا أمام ليماسول ، وبهجوم مفاجئ أغرق أو أسر السفن الصليبية كلها ، وأسر ألوف كثيرة . وقيل إن بيلاجيوس تلقى تحذيرات تقول إن البحارة المصريين دائبون على عمل التزييت ، إلا أنه لم يعبأ بتلك التحذيرات . وبعد أن سبق السيف العذل أرسل أسطولا بتدقيقا لإعراض الأعداء ولمهاجمة موانئ رشيد والإسكندرية ولكن بلا جدوى ، إذ حال افتقاره إلى المال دون أن يتوفر لديه ما يكفيه من السفن الخاصة به ؛ ولم يكن يوسع الخزانة البابوية أن توفر له أية أموال أخرى<sup>(٧٩)</sup> .

وفي سبتمبر عاد المزيد من الصليبيين إلى بلادهم ؛ غير أنه في نهاية العام أرسل البابا هونوريوس أخبارا طيبة . فقد جاء فريدريك إلى روما في نوفمبر ١٢٢٠م ، توجه البابا امبراطورا وتزوج زوجته كونستانس امباطورة ، وفي المقابل وعد فريدريك وعدا قاطعا بالإنطلاق إلى الشرق في الربيع التالي . وكان هونوريوس قد بدأ يرتاب في وعود فريدريك ، حتى أنه نصح بيلاجيوس بعدم رفض أية عروض للسلام مع السلطان قبل أن يحيلها إلى روما . غير أن الامبراطور الجديد بدا الآن حادا في وعده ؛ ونشط في تشجيع رعاياه على أخذ الصليب ، وسير كتيبة كبيرة بقيادة لويس ، دوق بافاريا ،

Oliver, *Historia Damiatana*, p. 248; Roger of Wendover, ii, pp. 260-1. (٧٧)

Oliver, *Historia Damiatana*, p. 252. (٧٨)

Ernoul, pp. 429-30; Oliver, *Historia Damiatana*, p. 253. (٧٩)



أبحرت من إيطاليا في وقت مبكر من الربيع<sup>(٨٠)</sup>.

جاءت أنباء اقتراب وصول الدوق فأتلحت للغاية صدر بيلاجيوس حتى أنه عندما سبق عرض الكامل شروط السلام في شهر يونيو ، نسي تعليمات البابا ورفضها ، ولم يخطر روما إلا مع وصول الأخبار السارة . وكان الكامل قد عرض مرة أخرى التخلي عن القدس وفلسطين كلها عدا منطقة الأردن مع هدنة مدتها ثلاثين سنة ودفع أموال تعويضا عن تدمير القدس . وبعد رفض هذه الشروط مباشرة وصل لوييس دوق بافاريا<sup>(٨١)</sup>.

#### ١٢٢١ م : الصليبيون يتقدمون

كان فريدريك قد أمر لوييس بالآ يشن هجوما كبيرا إلى أن يصل هو نفسه . لكن لوييس كان متلهفا على مهاجمة الكفرة ؛ وعندما انتظر خمسة أسابيع دون أن تصله أية أنباء عن مغادرة فريدريك لأوروبا تساوت مع رغبات بيلاجيوس . ولم يقتنع زعماء الصليبيين بضرورة الزحف الفوري، للجيش الذي وصلته التعزيزات، داخل مصر إلا بعد أن جادل الدوق بأن الوقت قد حان نظرا لإقتراب وقت فيضان النيل، وبعد أن أعلن الممثل البابوي أن الحالة المالية للجيش تستلزم عملا عاجلا . ولكن زعماء الصليبيين أصروا على شيء واحد وهو استدعاء الملك جون ليلعب دوره ، وكانت المعارضة ضئيلة . وكتبت ملكة قبرص الوصيّة على العرش إلى بيلاجيوس، أن العمل يجري على قدم وساق لإعداد جيش اسلامي ضخم في سوريا يعده المعظم وأخوه الأشرف ؛ وتلقى فرسان الأنظمة الدينية العسكرية من إخوانهم في فلسطين ما يؤكد تلك الأنباء. غير أن بيلاجيوس وجد في تلك الأنباء حجة أخرى للتقدم العاجل داخل مصر ؛ وخاصة وأنه سمع نبوءات تفيد بسرعة انتهاء سيادة السلطان<sup>(٨٢)</sup>.

(٨٠) Oliver, *historia Damiatana*, p.257. أنظر Hefele-Leclereq, *Histoire des Conciles*, v, ii, pp. 1420-1.

(٨١) Oliver, *loc. cit.*; James of Vitry, *op. cit.* pp. 106-9; Ernoul, p. 442.

(٨٢) Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 257-8; Roger of Wendover, ii, p. 264; James of Vitry, *Epistola* vii (Z.K.G. vol. xvi, p. 86); Ernoul, pp. 441-3. النبوءات أنظر: Oliver, *Historia Damiatana*, pp.258-0; James of Vitry, *Excerpta* (Z.D.G.vol. xvi, pp. 106-13); *Annales de Dunstaplia (Annales Monastici*, vol. iii, p. 62); Alberic of Trois Fontaines, p. 790.

وفي ٤ يولية ١٢٢١م أمر الممثل البابوي بالصوم ثلاثة أيام في المعسكر . وفي السادس من الشهر وصل الملك جون عالدا مع فرسان مملكته وقد ملأه الحماس لكنه لم يكن على استعداد لأن يُتهم بالجن . وفي الثاني عشر من الشهر تحركت القوة الصليبية فاصدة فارسكور ، وهناك رتبها ييلاجيوس في تشكيلات قتالية . ولقد كان جيشا كبيرا ؛ تحدث معاصروه عن ستمائة وثلاثين سفينة من شتى الأحجام وخمسة آلاف فارس وأربعة آلاف رام وأربعين ألف جندي مشاة . وصاحب الجيش حشد كبير من الحجاج ؛ وقد أمروا أن يسوروا بالقرب من ضفة النهر لتزويد الجنود بالماء . وتحلقت حامية كبيرة في دمياط .

وتقدم الجيش الإسلامي حتى شرمشاح لملاقاتهم ، ولكنه بعد أن شاهد أعدادهم الضخمة انسحب خلف البحر الصغير الذي يجرى من النهر إلى بحيرة المنزلة ، ولبث منتظرا في مكانين سبق الإعداد لهما ، في ضلخا وفي الموقع الذي أصبح المنصورة فيما بعد على جانبي النهر . وبحلول ٢٠ يولية كان الصليبيون قد احتلوا شرمشاح . وتوسل اليهم الملك جون كي يبقوا هناك ، فقد حان وقت فيضان النيل ، والجيش السوري يقترب ؛ لكن ييلاجيوس أصر على المزيد من التقدم ، يؤيده عوام الجنود الذين سمعوا شائعة بأن السلطان قد هرب من القاهرة . وفي جنوب شرمشاح مباشرة كانت هناك قناة آتية إلى النهر من فرع آخر ؛ وفي حمية تقدم الصليبيين لم يتركوا سفنا لحماية مصب القناة ، ربما لظنهم أنها غير صالحة للملاحة . وبحلول يوم السبت ٢٤ يولية كان الجيش المسيحي كله رابضا بطول البحر الصغير مواجهها للعدو .

ولقد ارتفع النيل الآن وامتألت القناة وغدا الدفاع عنها يسيرا . على أنها قبل أن يصبح غورها بالغ العمق عبرتها جيوش أخوي الكامل - المعظم والأشرف - بالقرب من بحيرة المنزلة واتخذت لها مواقع حصينة تفصل بين الصليبيين ودمياط . وما أن توفر ما يكفي من المياه في القناة المارة بشرمشاح حتى ابحرت سفن الكامل فيها وقطعت طريق انسحاب الأسطول المسيحي . وفي منتصف أغسطس تحقق ييلاجيوس من أن جيوش الأعداء تفوق جيشه عددا ، وأن جيشه محاصر تماما وليس لديه من طعام سوى ما يكفيه لعشرين يوما . وبعد قليل من الجدل ، حث البافاريون القيادة على الانسحاب الفوري كوسيلة وحيدة للهرب ؛ وفي ليلة الخميس ٢٦ أغسطس بدأ الانسحاب الذي شابهه الفوضى . ذلك أن الكثير من الجنود لم يتحملوا ترك مخزوناتهم من النيذ ، فشرّبوه كله بدلا من تركه . وعندما صدرت الأوامر بالتحرك كانوا في حالة سكر شديد . وفي حركة حمقاء أشعل فرسان التوتون النيران في المخزونات التي لم يستطيعوا

حملها ، وبذا أبلغوا المسلمين بأنهم تاركو مواقعهم . وكان النيل ما يزال يرتفع ، وأصدر السلطان أو أحد قادته الأوامر بفتح المنافذ الواقعة بطول الضفة اليمنى . فتدفقت المياه على الأراضي المنخفضة التي ينبغي للمسيحيين عبورها ؛ فراحوا يكدحون خلال بحيرات الوحل والمصارف الطينية وفي ذيلهم خيالة السلطان من الأتراك ومشاة الحراسة من أبناء النوبة . وتمكن الملك جون وفرسانه من دحر خيالة الأتراك ، ورد فرسان الأنظمة الدينية العسكرية النوبيين ، ولكن بعد أن هلك الألوف من المشاة والحجاج . وكان يلاجيوس على ظهر سفينة جرفت مياه الفيضان فتجاوزت في سرعة حصار الأسطول المصري ؛ ولأن سفينه كانت تحمل الإمدادات الطبية للجيش والكثير من طعامه ، فقد كان فراره بمثابة كارثة . وتمكنت سفن أخرى قليلة من الهرب لكن المسلمين استولوا على الكثير من السفن<sup>(٨٣)</sup>.

#### ١٢٢١ م : يلاجيوس يستعطف طالبا السلام

وفي يوم السبت الثامن والعشرين من الشهر تملك اليأس يلاجيوس ، فأرسل مبعوثا إلى السلطان طالبا السلام ؛ وما يزال لديه رصيد يساوم عليه ؛ فقد أعيد تحصين دمياط وبها حامية جيدة ولديها الأسلحة الوفيرة ؛ وهناك أسطول بحري قوي في الأفق بقيادة هنري كونت مالطا ، وولتر (أوف بالير)، مستشار صقلية ، الذي أرسله الامبراطور فريدرىك . لكن الكامل كان يعلم أن الجيش الصليبي الرئيسى تحت رحمته ؛ فكان صارما وانما كريما . وبعد الأخذ والرد في عطلة نهاية الأسبوع ، قبل يلاجيوس يوم الإثنين شروطه التي تقضى بأن يتخلى المسيحيون عن دمياط ويحترقوا هذنة مدتها ثمانية أعوام يعتمدها الامبراطور . ويتم تبادل جميع الأسرى من الجمانيين . وسوف يعيد السلطان من جانبه الصليب الحقيقي . وعلى الحملة الصليبية تسليم زعمائها كرهائن إلى أن تستسلم دمياط ، وحدد السلطان بالإسم يلاجيوس والملك جون ودوق بافاريا والسادة العظام للأنظمة الدينية العسكرية وثمانية عشر شخصا آخرين من الكونتات والأساقفة . وفي المقابل أرسل أحد أبنائه ، وأحد إخوته وعددا من صغار الأمراء<sup>(٨٤)</sup>.

(٨٣) يرد الوصف الأكثر اكتمالا لشاهد عيان في Oliver, *Historia Damiatana*, pp. 257-73; Roger of Wendover, ii, pp. 263-4; Ernoul, pp. 439-44; *Histoire des Patriarches*, pp. 257-8; Abu Shama, ii, pp. 180, 182-3; Ibn al-Athir, ii, pp. 122-4, 158; Ibn Khallikan, iii, p. 241.

(٨٤) Oliver, *Historia Damiatana*, pp.274-6; Ernoul, pp. 444-7; *Histoire des*

وعندما أرسل السيدان العظيمان لفرسان المعبد وفرسان التوتون إلى دمياط لإعلان استسلامها ، تمردت الحامية أول الأمر ضد هذا الأمر وهاجمت منزل الملك جون ومنازل الأنظمة الدينية العسكرية . ذلك أن هنرى ، كونت مالطا كان قد وصل لشوه مع أربعين سفينة ؛ وشعرت الحامية بما يكفي من القوة لتحدى الأعداء . غير أن الشتاء قادم والطعام ينفذ وقادتهم رهائن والمسلمين يهددون بالزحف على عكا . وسرعان ما رضخ المتمردون . وبعد أن أُلِمَّ الكامل للملك جون وليمة رائعة ، وبعد أن أعاد تموين الجيش المسيحي بلا مقابل ، تم تبادل الأسرى ؛ وفي يوم الأربعاء ٨ سبتمبر اعتلت الحملة الصليبية كلها ظهور سفنها ودخل السلطان دمياط<sup>(٨٥)</sup>.

وهكذا انتهت الحملة الصليبية الخامسة ، التي كانت قباب قوسين أو أدنى من النجاح . ولو كان في الجيش المسيحي قائد حكيم يلقى الاحترام ، لتحقيق احتلال القاهرة والقضاء على الحكم الأيوبي في مصر . وبتنصيب حكومة أكثر ودا هناك - إذ لم يكن الصليبيون يأملون قط في حكم مصر كلها بأنفسهم - لكان استرجاع فلسطين كلها أمرا غير مستحيل . لكن الامبراطور الذي كان خليقا وحده بأن يشغل هذا الدور لم يأت البتة برغم كل وعوده . لقد كان يلاجيوس رجلا متعرجا فاقد الحيلة ممجوجا تكشف أخطاؤه كقائد في كارثة المحجور الأخير ، بينما لم يكن لدى الملك جون ، برغم كل شجاعته ، الشخصية أو الهبة لقيادة جيش دولي . وتكاد كل مرحلة من الحملة أن تكون قد تخطت على صخرة الغيرة الشخصية أو القومية . وكان الأكثر حكمة قبول الشروط التي عرضها السلطان مرتين واستزداد القدس . غير أنه ربما كان خيرا الإستراتيجية على حق عندما قالوا إنه من المحال الاحتفاظ بالقدس بدون حصون منطقة الأردن ، على الأقل طالما كان المسلمون في مصر وسوريا متحالفين . وهكذا لم تكسب الحملة شيئا ، وفقدت الكثير من الرجال والموارد والسمعة ، وكان أكثر الضحايا تعاسة هم أكثرهم طهارة ذيل . ونتيجة الخوف من مسيحي الغرب ، ثارت موجة جديدة من التعصب في الإسلام . ففي مصر ، وبرغم التسامح الشخصي الذي كان الكامل يتحلى به ، مورست تصرفات معينة ضد المسيحيين المحليين ، الملكيين والأقباط سواء بسواء ؛ ففرضت ضرائب باهظة ، وأغلقت كنائس ، ونهب الجنود

*Patriarches*, pp. 257-8; Abu Shama, ii, p. 183-5

Oliver, *Historia Damiatana*, pp.274-6; Ernoul, pp. 444-7; *Histoire des* (٨٥)  
*Patriarches*, p. 258.

المسلمون الغاضبون الكثير منها. كما لم يكن في الإمكان أن يستعيد التجار الإيطاليون سابق وضعهم في الإسكندرية ؛ فقد شجّع أبناء جلدتهم الحملة الصليبية ، وبرغم عودتهم إلى موائل صرافتهم لم تعد الثقة فيهم كسابق عهدها. ولقد أبحر جنود الصليب عائدین إلى بلادهم يكللهم العار وتنهشهم المرارة . ولم يعيدوا معهم حتى الصليب الحقيقي نفسه . وعندما حان الوقت لتسليمه لم يُعثر له على أثر<sup>(٨٦)</sup>.

---

(٨٦) عن التفسيرات المعاصرة لفشل الحملة الصليبية أنظر Donovan, *op.cit.* pp.94-7 والمحواشي ، وأنظر أيضا. Throop, *Criticism of the Crusades*, pp. 31-4.

## الفصل الثالث:

### الامبراطور فریدریک



## الامبراطور فريديريك

"والآن أرسلت رجلا حكيما صاحب فهم"  
(اخبار الأيام الثاني ١٣: ٢٠)

عندما أبحرت الحملة الصليبية في كآبتها من دمياط ، عاد الملك جون إلى عكا مباشرة، بينما اتجه الكاردينال بيلاجيوس شمالا لتنفيذ تعليمات البابا في أنطاكية وفي مملكة كيليكيا الأرمنية. ذلك أنه بوفاة الملك ليو الثاني، اعترف البابا هونوريوس بمطالبة جون (أوف برين) باستخلاف زوجته أو ابنتها ؛ وعموتها حول تأييد الكنيسة إلى ريموند-روبين أمير أنطاكية الذي جاء بنفسه إلى دمياط في صيف عام ١٢٢٠م للتشاور مع بيلاجيوس . وقبل ذلك بأشهر قليلة كان بوهمند أمير طرابلس قد أعاد الاستيلاء على أنطاكية رغم احتفاظ فرسان المستشفى بالقلعة . ثم أغار ريموند-روبين على كيليكيا مع أمه الأرمنية أليس ، ووطد دعائمه في طرسوس انتظارا للعون من فرسان المستشفى الذين تربطه بهم علاقات حسنة ، إذ عهد اليهم برعاية قلعة أنطاكية. على أن النبلاء الأرمن نفذوا رغبة مليكهم الراحل وقبلوا ابنته الصغيرة إيزابيلا مليكة



تحت وصاية آدم أمير بغراس . وقد اغتال الحشاشون آدم بعد أشهر قليلة من السلطة ، بتحريض من فرسان المستشفى بلا شك ؛ وخلفه في الوصاية قسطنطين زعيم الأسرة الميثومية ، وكان الميثوميون فيما سبق يمثلون الحزب المناصر لبيزنطة في أرمينيا . والآن برزوا كأبطال الوطنية ضد ما كانت تميل إليه الأسرة الحاكمة من اضمحاء الصيغة اللاتينية . وفي وقت مبكر من عام ١٢٢١م زحف قسطنطين على طرسوس واستولى عليها ومعه الأمير وأمه ؛ وبعد ذلك مباشرة مات ريموند-روين في السجن ، وبرجيله باتت ايزابيللا آمنة على العرش الأرمني ، وكذلك الحال مع بوهمند أمير طرابلس في أنطاكية<sup>(١)</sup>.

وكان البابا قد حذر يلاجيوس كي يتصرف بعناية ، فلا فائدة في طرح مطالبات بنات ريموند-روين الرضّع اللاتي تقاعدن مع أمهن اللوسينانية في قبرص . لكن بوهمند هو ابن الكنيسة العاق ، وقد تدبر انتزاع قلعة أنطاكية من فرسان المستشفى ، كما حرمهم من الوعد بمنحهم حيلة التي عرضها عليهم ريموند-روين إذا نجحوا في الاستيلاء عليها، وترك الحق في هذا الوعد لفرسان المعبد ، ومن ثم برز خطر اندلاع حرب مفتوحة فيما بين الأنظمة الدينية العسكرية . وتدبر يلاجيوس اقناع كل منهما بقبول نصف المدينة ؛ غير أن بوهمند لم يرفض فقط إعادة الاعتراف بحق فرسان المستشفى في أنطاكية ، وإنما ضم ممتلكاتها هناك حتى برغم تهديد يلاجيوس بطرده من الكنيسة وتنفيذه حكم الطرد . وظل فرسان المعبد على صلة حميمة به ، وسعى الوصي على أرمينيا إلى التحالف معه . وكان السلطان السلجوقي كايكوباد أعظم عاهل الآن في آسيا الصغرى ؛ إذ احتل جبال طوروس الغربية ، واتخذ من ساحل ألبا عاصمته الشتوية ، وكان يمثل تهديدا للحدود الأرمينية كلها . وكان الأرمن في احتياج لحسن نوايا أنطاكية ؛ ولذا اقترح الوصي أن يرسل بوهمند ابنه الرابع فيليب ليتزوج من الملكة الأرمينية الشابة ، مصرا على شرط واحد فقط وهو أن ينضم العريس إلى الكنيسة الأرمينية المنشقة . ولما كانت الضغينة ملتهبة في صدر بوهمند من قرار المندوب البابوي بطرده من الكنيسة ، فقد سمح لابنه عن طيب خاطر بالسقوط في المهرطقة . وساعد التحالف بين أرمينيا وأنطاكية على تحقيق هدفه العاجل ؛ إذ حوّل كايكوباد انتباهه بعيدا عنهما إلى جيرانه المسلمين في الشرق.

## ١٢٢٦م : الإستخلاف الأرمني

كان الأرمن يعلقون الآمال على أن يصبح فيليب نفسه أرمينيا صالحا ، خاصة وأنه لم تكن لديه توقعات قط في أن يرث أنطاكية ؛ غير أن مزاجه كان لاتينيا عنيذا ، وقد أمضى أغلب الوقت في انطاكية . وثارت حفيظة الميثوميين وأصدقائهم ، فاعتقلوه بلبيل في أواخر عام ١٢٢٤م أثناء ترحاله إلى أنطاكية وسجنوه في سبيس حيث دسّوا له السم بعد ذلك بأشهر قليلة . وثارت نائرة بوهمند لكنه كان فاقد الحيلة ؛ إذ أن البابا كان قد أيد طرده من الكنيسة وحذر فرسان المعبد كي يتعدوا عنه . وانحاز فرسان المستشفى صراحة إلى جانب الأرمن المراهقة ، فعندما هربت الملكة الشابة أرملة فيليب كسيرة القلب إلى سيلوشيا لانتذة بحمايتهم ، سلموا المدينة كلها إلى الوصي قسطنطين ليتجنسوا عار تسليمها بأنفسهم . واستنجد بوهمند بكايكوباد فغزا السلاجقة كيليكيا ؛ فما كان من قسطنطين إلا أن حث بوهمند على إيقافهم بأن دعاه للحضور إلى كيليكيا ليستعيد ابنه ، وفي ذات الوقت رتب لطفرل - الوصي على حلب - لأن يزحف على أنطاكية . وعندما وصل بوهمند فعلا إلى كيليكيا قيل له إن ابنه قد مات وعليه أن يسرع عائدا إلى عاصمته انطاكية للدفاع عنها ضد طفرل . وفي تلك الأثناء أجمعت الملكة الشابة التعيسة إيزابيلا على الزواج من هيثوم ابن قسطنطين . وظلت لسنوات كثيرة على رفضها العيش معه ، لكنها لانت في نهاية الأمر ، وفي عام ١٢٢٦م احتفل بتوحيهما معا . والآن رأى قسطنطين ، برغم وطنيته الشديدة ، أن من الحكمة مصالحة أرمينيا مع البابوية ؛ فأرسلت الرسائل باسم الزوجين الشابين إلى البابا وإلى الامبراطور فريدريك<sup>(٢)</sup> .

رضى مسيحيو الشمال كل الرضا لاستدامة الحرب بين حاربيهم الرئيسيين المسلمين وهما السلاجقة من ناحية والأيوبيون في حلب والمرسل من ناحية أخرى ؛ إذ لا تنطبق عليهم هدنة الثماني سنوات التي ضمنها الكامل . وفي الجنوب ، استغل جون (أرف برين) هذه المعارك الإسلامية استغلالا شغرفا لكي تستريح مملكته المهركة ، وبخاصة لكي يتعيش التجارة مع بلاد الداخل الإسلامية التي كانت مصدر إيراداته الرئيسية . وفي خريف ١٢٢٢م قرر زيارة الغرب ؛ إذ كان يرغب في استشارة البابا حول مساعدة مملكته في المستقبل ، وعليه أن يجد زوجا لابنته الملكة الصغيرة التي لم تتجاوز الحادية

(٢) Cahen, *op. cit.* pp. 632-5 . ويكب للمؤرخون الأرمن من وجهة نظر الميثوميين . وأفضل سرد موضوعي هو سرد ابن الأثير . ii, pp. 168-70 .

عشرة ، لكنه الآن في السبعينات من عمره ، ولا بد من ضمان استخلافه . وبعد أن عيّن نائبا له هو أودو (أوف موتيلارد) ، ركب السفينة من عكا مع يلاجيوس الذي أنهى لنوه جولة رسولية بابوية في قبرص مع بطريق القدس ، رالف (أوف ميرينكورت) ومع السيد الأعظم لفرسان المستشفى . وكان السيد الأعظم لفرسان التوتون ، هيرمان (أوف سالزا) موجودا بالفعل في روما . وهبطت الصحبة الي اليابسة في برنديزي بجنوب ايطاليا في نهاية أكتوبر<sup>(٣)</sup> .

ومضى جون مباشرة إلى روما حيث طالب بمنح مملكة القدس أية أراض تستولى عليها أية حملة صليبية في المستقبل ، وربما اعترض يلاجيوس على ذلك ، لكن البابا وافق على طلب جون وأرسل الامبراطور بموافقة كذلك . ثم ذهب جون إلى فرنسا لزيارة صديقه القديم الملك فيليب أوغسطس مرة اخرى . وفي ذات الوقت طرح هيرمان (أوف سالزا) اقتراحا بفضي بزواج الملكة يولاندا من الامبراطور فريديريك نفسه الذي ماتت زوجته الإمبراطورة قبل أربعة أشهر . ولسوف يكون زواجا رائعا . وراقت الفكرة لجون ، ولكنه تردد إلى أن وعده هيرمان بالاحتفاظ بالوصاية حتى مماته . وتحمّس البابا ، فإذا كان لفريديريك أن يحكم القدس باسم زوجته أي يصبح زوجا للملكة ، فيقينا لن يعاود مراوغاته وتأجيله للحملة الصليبية ؛ وبوصول جون إلى باريس كانت المفاوضات قد اكتملت تقريبا . ولم ترق الأنباء للملك فيليب وعنف جون ؛ إذ أن ملك فرنسا هو الذي كان مطلوبا منه حتى الآن أن يعثر على زوج لورثبة مملكة الشرق الفرنجي . وكان فيليب قد سبق ورشح جون ؛ ولكن تقديرا لما كان بينهما رَحَب فيليب بجون ترحيبا طيبا ، وكان جون حاضرا عندما مات فيليب في ماتيس يوم ١٤ يولية ١٢٢٣ م . وترك فيليب في وصيته لجون خمسين ألف مارك كي تنتفع بها مملكة القدس ، مع ميراث مماثل لنظام فرسان المستشفى ونظام فرسان المعبد . وحضر جون حنازة الملك وتوزيع ابنه لويس الثامن ، ثم ذهب في رحلة الحج إلى سانتياجو دي كومبوستيلا في أسبانيا . ومكث بضعة أشهر في كاستيل حيث تزوج برنجاريا أخت الملك فرديناند الثالث ، وعاد إلى ايطاليا في وقت ما من عام ١٢٢٤م<sup>(٤)</sup> .

(٣) Oliver, *Historia Damiatana*, p.280; *Estoire d'Eracles*, ii, p.355; Ernoul, pp.448-9; *Annales de Terre Sainte*, p.437

(٤) Ernoul, pp. 449-50; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 355-6; Richard of San Germano, M.G.H. vol. xix, pp.342-3; *Historia Diplomatica Friderici Secundi* (ed. Huillard Bréholles), ii, p. 375. Raynaldus, Anno 1223, no. 7, i, pp. 465-6 للزواج

## ١٢٢٥م : زواج فريديريك ويولاندا

وفي شهر أغسطس من العام التالي ، وصل إلى عكا هنري كونت مالطة ومعه أربعة عشر قادسا امبراطوريا لكي يضطجيب الملكة الصغيرة ، التي لم تتجاوز الرابعة عشرة من عمرها ، إلى إيطاليا لزفافها . وكان على ظهر السفينة جيمس ، رئيس أساقفة كابوا المختار ، الذي ما أن هبط إلى البر حتى تزوج يولاندا كوكيل لفريديريك في كنيسة الصليب المقدس . ثم أخذت إلى صور ، ولكونها تعتبر الآن راشدة ، وتوجهها البطريرق رالف ملكة للقدس في حضور جميع نبلاء مملكة الشرق الفرنجي ؛ واستمرت الحفول لأسبوعين ، ثم أبحرت الملكة بصحبة رئيس أساقفة صور ، سيمون (أوف موحاسنيل) وابن عمها باليان أمير صيدا . وتوقفت لأيام قليلة في قبرص لرؤية خالتها، الملكة أليس . وعندما حانت ساعة الرحيل انهمرت الدموع من مآقي الملكتين والسيدات كلهن ؛ وسمعن يولاندا تنتم غنمة وداع حزينة لأرض سوريا الحلوة التي لن تراها مرة أخرى<sup>(٥)</sup>.

وفي برنديزي كان الامبراطور ، ومعه الملك جون ، منتظرا عروسه . واستقبلت بالآهة الامبراطورية وجرى احتفال ثان بالزواج يوم ٩ نوفمبر ١٢٢٥م في كندراية برنديزي<sup>(٦)</sup>.

كان فريديريك في عامه الحادي والثلاثين ؛ شابا وسيما ربعا قوي البنية برغم ميله إلى السمنة ، وكان شعره الأحمر كآل هوهينشتوفن ، يتراجع إلى الوراء قليلا . وكانت ملاعقه متسقة بغم ممتلئ يوحى بالشهرة ، وتبدو طيبة إلى أن تلاحظ عينيه الباردتين الخضرأوين ، اللتين تحفي نظرتهما النافذة قصر نظره . وكانت ألمعته حلية ؛ إذ كان يتحدث ست لغات بطلاقة ، الفرنسية والألمانية والإيطالية واللاتينية واليونانية والعربية . وكان ضليعا في الفلسفة والعلوم والطب والتاريخ الطبيعي ، وعلى دراية جيدة بالبلدان الأخرى ؛ وكان حديثه - إذا أراد - أسرا . غير أنه برغم كل هذا الذكاء لم يكن محبوبا ؛ إذ كان قاسيا أنانيا ، خبيثا لا يعتمد عليه كصديق ولا يغفر كعدو . وسبب انغماسه في المتع الشهوانية من كل لون صدمة حتى للمعايير البسيطة في مملكة الشرق الفرنجي . وكان يجب أن يثير نائرة المعاصرين بتعليقاته الفاضحة عن الدين والأخلاق . ولم يكن في الواقع بلا تدين ؛ بيد أن مسيحيته كانت على شاكلة بعض الأباطرة

(٥) *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 357-8; *Gesta des Chiprois*, pp. 22-3 .

(٦) *Estoire d'Eracles*, loc. cit. .

البيزنطيين نوعا ما ؛ فكان يعتبر نفسه نائب الرب المسروح على الأرض ، وكان يدرك أنه دارس لاهوت مقتدر ؛ ولذا لن يرضخ لما يطلبه عليه أي أسقف حتى وإن كان أسقف روما ؛ ولم يجد ضررا في الإهتمام بالأديان الأخرى ، خاصة الإسلام الذي كان على اتصال به طوال حياته . وهو لا يعتبر أن البيزنطيين منشقون لأنهم ينكرون سلطة البابا . ومع ذلك ، لم يكن هناك حاكم اضطهد بروحية زائدة هراطقة المسيحيين من أمثال الكاثارين وأبناء جلدتهم كما فعل هو . وكان الرجل الغربي العادي يرى فيه شخصا غير مفهوم . ورغم أن دمائه كانت نصف ألمانية ونصف نورماندية ، فقد كان أساسا صقليا بالنشأة ، طفل الجزيرة التي كان نصفها يونانيا ونصفها الآخر عربيا . ولو أنه كان يحكم في القسطنطينية أو في القاهرة ، لكان حاكما بارزا ولكن ليس غريب الأطوار . وكملك لألمانيا وكامبراطور غربي ، كان أعجوبة مرعبة . ومع ذلك ، وبرغم كل فهمه للشرق عموما ، لم يفهم مملكة الشرق الغربي قط <sup>(٧)</sup> .

ولقد اتضحت أبعاده في الصباح التالي لزفافه . إذ رحل مع الإمبراطورة من برنديزي دون أن يخطر حماه ، وعندما أسرع الملك الشيخ ورائه ، استقبله استقبالا باردا . وأعقب ذلك شجار مفتوح عندما علم جون من ابنته الباكية أن زوجها أغوى واحدة من بنات عمومته . ثم إن فريديك أعلن في برود أنه لم يعد قط بأن يستمر جون كوصي . ولم يكن هناك اتفاق مكتوب ، وليس للملك أي مطلب قانوني بعد أن تزوجت ابنته ، ووجد جون أن وضعه قد انتزع منه ، بل أخذ منه جنود فريديك مبلغ المال الذي أورثه إياه الملك فيليب للقدس <sup>(٨)</sup> . فهرب يائسا إلى البلاط البابوي . وغالب البابا هو نورويوس في عناد أن يسعى التفكير في تلميذه السابق ، ولكنه جاوز الوهم وصدم ؛ غير أنه لم يستطع أن يضع شيئا لجون سوى أن يعهد إليه بإدارة الأوقاف الكنسية في توسكانيا . لكن سيرة حياة المحارب القديم لم تنته ؛ إذ كان قد اقترح أن يعتلى عرش إنجلترا ، وفي عام ١٢٢٨ احتاجت إمبراطورية القسطنطينية اللاتينية إلى وصي على الإمبراطور الطفل بلدوين الثاني ، ورحب جون بالوظيفة مسرورا ، برغم

(٧) عن مظهر فريديك أنظر : Kantorowicz, *Fredrick II*, pp. 366-8 ويضفى عليه هذا الكتاب نوعا من المثالية والرومانسية . أنظر أيضا أدناه ص ٢٣٨ .

(٨) ( Emoul, pp. 451-2; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 358-60 ) وأيضا في صفحة ٣٥٦ من تاريخ هرقا المذكور حيث قيل إن جون كان يعتمد على احتفاظه بالوصاية حتى عام ١٢٢٧م وهو ابن الذي تبلغ فيه بولاندا السادسة عشرة : *Historia Richard of San Germano*, p. 345; *Diplomatica Friderici Secundi*, ii, p. 392 . وقد أطلق فريديك علي نفسه فعلا ملك القدس في ديسمبر ١٢٢٥م . ( *ibid.* ii, p. 526 ) وابنة العم التي أغويت هي إينة وولف (لوف برين)

اقتراه من الثمانين من العمر . وتزوج بلدوين من ابنته ماريا التي لم تجاوز الرابعة من عمرها؛ وتدير جون بعناية أمر منحه لقب امبراطور حتى وفاته عام ١٢٣٧م<sup>(٩)</sup>.

### ١٢٢٥م : مصر جون (أوف برين)

كانت الملكة الإمبراطورة يولاندا أقل حظا من أبيها؛ إذ أن فريديريك أرسلها إلى الحريم الذي يحتفظ به في باليرمو حيث عاشت في عزلة يأخذ منها السقم والضنى تلهفا على حياة أوتريمية الراقه. وفي ٢٥ ابريل ١٢٢٨م أنجبت ولدا ، كونراد ، وبعد أن أدت واجبها ماتت بعد ستة أيام قبل أن تبلغ السابعة عشرة<sup>(١٠)</sup>.

كان فريديريك قد وعد البابا أول الأمر بأن يتزوج عروسه في سوريا ، لكنه أرسل مع الملك جون والسيد الأعظم لفرسان التيوتون إلى البابا طالبا التأجيل ، فمنحه البابا تأجيلا لمدة سنتين . وفي ٢٥ يولية ١٢٢٥م قابل مندوبين بابويين في سان جيرمانو ، وأقسم بأنه سيبدأ رحلته إلى الشرق في أغسطس عام ١٢٢٧م ، وأنه سيرسل ألف فارس في الحال ، وإذا حث بقسمه فسوف يودع مائة ألف أوقية من الذهب في روما ، ولو أن الإمبراطور أخذ ينصح أوتريمية لأجل رحيله حتى عام ١٢٢٩م ، وهو العام الذي تنتهى فيه الهدنة مع الكامل<sup>(١١)</sup>.

وقد أرسل الفرسان الذين وعد بإرسالهم ضمن القافلة التي ذهبت لاصطحاب امبراطورة المستقبل . واستغل فريديريك العامين المسموح له بهما في توطيد دعائم حكمه في شمال إيطاليا ، وبذا ربط أراضيه الألمانية بأراضيه في جنوب إيطاليا. وأحبطته العداوة العنيدة لعصبة لومباردى<sup>(١٢)</sup>؛ ولم يقدر إلا على ضمان مصالحة وفتت في عذده

(٩) عن سيرة حياة جون بعد ذلك انظر . Longnon, *L'Empire Latin*, pp. 169-74.

(١٠) Ernoul, p. 454; *Estoire d'Eracles*, ii, p. 366; Richard of San Germano, p. 447; *Historia Diplomatica Friderici Secundi*, i, p. 858.

(١١) *Historia Diplomatica Friderici Secundi*, iii, pp. 36-48; *Regesta Honorii Papae III*, no. 5566, ii, p. 352.

(١٢) (المترجم): عصبة لومباردى Lombard League: مجموعة من المدن في شمال إيطاليا بدأت في الاتحاد معا في أول ديسمبر سنة ١١٦٧م لتقوم بحالات أباطرة الامبراطورية الرومانية المقدسة لتقليص حرية الكوميونات شمال إيطاليا وولايتها القانونية وتشكلت ببادئ الأمر من ١٦ مدينة ثم زادت إلى ٢٠ مدينة، وقد أيد هذه العصبة - منذ البداية - البابا ألكسندر الثالث كحليف ضد عبوه فريديريك الأول بارباروسا. ولم ينقض أمر هذه العصبة إلا بعد وفاة الامبراطور فريديريك الثاني سنة ١٢٥٠م

عداوة عصبة لومباردى التى لا تلبى، ولم يكن بوسعهم سوى أن يصل إلى حل وسط مع اللومباردين بمغازلة البابوية بإظهار حماس جديد للحملة الصليبية . غير أن معلمه القديم، البابا هونوريوس ، مات في شهر مارس ١٢٢٧م ، وكان البابا الجديد جريجوري التاسع مطبوعاً على كثير من جهامة . وكان من أبناء عمومة اينوسنت الثالث، وعلى غرار اينوسنت كان رجلاً ذا عقلية تشريعية رائعة وإيمان متشامخ عيّد بما للبابوية من سلطة إلهية . ولأنه كان صارماً زاهداً، كان ينفر من فريديريك كرجل ، ولم ير استحالة المهادنة بين ما يريد الامبراطور من "قيصرية بابوية"<sup>(١٣)</sup> ومفهومه الخاص عن سلطته . وهكذا أملّى كل من السياسة والسورع أن يرحل فريديريك إلى الشرق<sup>(١٤)</sup>.

#### ١٢٢٨م : فريديريك يشرع في الرحيل إلى الشرق

بدأ فريديريك مهياً للذهاب . وقد سبق أن أبحرت إلى الشرق مجموعة من الصليبيين الإنجليز والفرنسيين تحت رئاسة أسقفى إكستر وونشستر . وراح الامبراطور طوال صيف ١٢٢٧م بمحشد جيشاً ضخماً في أبوليا<sup>(١٥)</sup> وتفشى وباء الملاريا فأضعف الجيش ، لكن عدة آلاف من الجنود أبحروا من برنديزي في شهر أغسطس بقيادة هنري الرابع دوق ليمبورغ . وانضم فريديريك إلى الجيش بعد أيام قليلة ، وركب البحر يوم ٨ سبتمبر ؛ وما كادت المرساة ترفع حتى أصيب أحد رفاقه مريضاً بمرض ميثوس من شفاته، وهو لويس حاكم ثورينغيا ؛ فرست سفينتهم في أوترانو حيث مات وانتقلت عبدوى المرض إلى فريديريك نفسه فغادر الأسطول الذي أرسله إلى عكا تحت رئاسة بطريرك القدس ، جيرولد (أوف لوزان)، وذهب إلى منتجع المياه المعدنية في بوزولي للاستحمام وأرسل

(١٣) (المترجم) : القيصرة البابوية : Caesaropapism نظام سياسي فيه رئيس الدولة هو نفسه رئيس الكنيسة وقاضى القضاة في المسائل الدينية

(١٤) Hefele-Leclercq, *Histoire des Conciles*, v, ii, pp. 1467-8 .

(١٥) (المترجم): أبوليا: Apulia منطقة على ساحل إيطاليا الجنوبي الشرقي للبحر الأدرياتيكي عاصمتها برنديزي

مبعوثا إلى البابا جريجوري في (أناني) ليشرح سبب هذا التأخير الذي لم يمكن تجنبه<sup>(١٦)</sup>. لكن جريجوري لم يقتنع بالرواية وظن أن الامبراطور يعاود مراوغته ، فسارع بطرده من الكنيسة ، ولكنه عاود إصدار الحكم بروية بوقار في كنيسة القديس بطرس في شهر نوفمبر<sup>(١٧)</sup> فما كان من فريدرىك إلا أن أصدر بيانا مهيبا أرسله إلى أمراء أوروبا ينكر فيه مزاعم البابا ، ثم واصل استعداداته للحملة الصليبية . وعلى الرغم من تحذير البابا له بعدم إمكانه قانونا الإنطلاق إلى الحرب المقدسة وهو تحت الحظر الكنسي، فقد جمع صحبة صغيرة وركب البحر من برنديزي يوم ٢٨ يونية ١٢٢٨م<sup>(١٨)</sup> وعلى أية حال تسبب التأخير في تغير وضعه ؛ إذ ماتت الامبراطورة يولاندا ، وبذا لم يعد فريدرىك ملكا وزوج الملكة ، وإنما وصيا على ابنه الملك الرضيع كونراد . ومن حق بارونات المملكة، إذا شاءوا ، أن يرفضوا وصايته<sup>(١٩)</sup>.

لم يكن حكام الشرق الفرنجي ينتظرون وصول الامبراطور بمشاعر السرور الخالص؛ وكان بوهمند أمير أنطاكية وطرابلس أقلهم قلقا لعدم اعترافه بأي سيد أعلى سوى امبراطور القسطنطينية اللاتيني فيما يشمل . على أنه بإمكان فريدرىك المطالبة بحقوق السيادة على قبرص ؛ إذ أن الملك أماريك قد حصل على التاج من خلال الامبراطور هنرى السادس ؛ فضلا عن أن فريدرىك، وحتى موت الإمبراطورة الذي لم يكن معروفا في الشرق حتى وقت وصوله ، كان يقينا ملك القدس<sup>(٢٠)</sup> ولقد تدخل فعلا في شئون مملكة القدس ؛ إذ سبق وأن أرسل عام ١٢٢٦م توماس (أوف أكوينس)، كونت أكيرا، ليحل محل أودو (أوف مونتييلارد) في الوصاية ؛ وأظهر توماس قوة وحزما في تعامله مع المحكمة العليا، لم يلقيا استلطافا من جانب البارونات<sup>(٢١)</sup>.

(١٦) *Historia Diplomatica Friderici Secundi*, iii, p.44, v, p. 329; *Annales Marbacenses*, ١٧٥; Alberic of Trois Fontaines, p. 920; Richard of San Germano, p.348.

لويس (أوف ثورينجيا) زوج القديسة إليزابيث المنجارية. انظر. Hefele-Leclercq, op. cit. pp. 1469-70 ويذكر Emoul, pp. 458-9 وصول أول مجموعة صليبية ولا حظ عدد الإنجليز الكبير.

(١٧) Hefele-Leclercq, op. cit. pp. 1471-2

(١٨) *Historia Diplomatica Friderici*, iii, pp.37-48 ، الذي يرد فيه نص اعلان فريدرىك

(١٩) *Ibid.*, i, p.898; Richard of San Germano, p.350; *Estoire d'Eracles*, ii, pp.366-7; Hefele-Leclercq, op.cit. p.1477.

(٢٠) عن الوضع القانوني لفريدرىك ، انظر. La Monte, *Feudal Monarchy*, p. 59.

(٢١) *Estoire d'Eracles*, ii, p. 304 .



وفي قبرص كان الوصي الرسمي على الملك الطفل هنري الأول هو أمه أليس القدسية . وكانت قد عهدت بالحكم إلى عمها فيليب (أوف إيلين) وهو الابن الثاني للملكة ماريا كومنينا . ولم تكن العلاقات بين الملكة ووكيلها<sup>(٢٢)</sup> طيبة؛ فكانت دائما ما تشكو من تجاهل رغباتها، وحدثت مواجهة مفتوحة عام ١٢٢٢م عندما رفض فيليب السماح باستلاب عشور رجال الدين الأرثوذكس لصالح رجال الدين اللاتين كما أوصى الكاردينال بيلاجيوس في مجلس عقد في ليماسول، وكانت الملكة متفقة مع الكاردينال ، لكنها عندما فشلت في إنفاذ طريقته تقاعدت في غضب في طرابلس حيث تزوجت أكبر أبناء الأمير بوهمند ، من الباقيين على قيد الحياة ، وهو الذي سيصبح بوهمند الخامس<sup>(٢٣)</sup> . وفي عام ١٢٢٥م، عندما أصبح من المؤكد أن الامبراطور بنوى نية حادة في الحضور إلى الشرق ، أمر فيليب بتتويج الملك هنري الذي لم يجاوز الثامنة من عمره ، حتى اذا بلغ هنري الخامسة عشرة فعلى الأقل لا تمدد الرصاية على أساس أنه لم يتزوج بعد ؛ وكانت الملكة أليس ما تزال تعتبر نفسها وصية برغم وجودها في النفي الاختياري، وباءت بالفشل محاولتها تعيين زوجها الجديد وكيلها ، إذ لم يقبله أحد من البارونات ، فعرضت المنصب على واحد من البارونات البارزين ، أمالريك بارليه ، الذي - برغم معارضته ترشيح بوهمند - قبل المنصب لنفسه ، ويرجع ذلك بدرجة كبيرة إلى كراهته لآل إيلين . غير أن البارونات ، باستثناء منشق واحد ، أعلنوا عدم إمكان تعيين الوكيل إلا بموافقة المحكمة العليا ، التي طلبت أن يستمر فيليب في منصبه . وبعد أن تشاجر بارليه علنا مع مشايخي إيلين انسحب إلى طرابلس انتظارا لمجي فريديريك، بينما ذهب أحد أصدقائه ، جافين (أوف شينشي) إلى إيطاليا ليكون في معية الامبراطور<sup>(٢٤)</sup> . وفي عام ١٢٢٧م مات فيليب (أوف إيلين)؛ ودعت المحكمة العليا أخاه الأكبر جون ، لورد بيروت ، ليحل محله وكيلها . ويبدو أن أليس وافقت على تعيينه<sup>(٢٥)</sup> .

وغدا جون (أوف إيلين) أعظم شخصية في أوتريميه . فهو أدنى الأقارب الذكور

(٢٢) المترجم : المعنى الحرفي للكلمة الإنجليزية *bailli* هو : مسؤول في العصور الوسيطة يمثل الملك أو السيور وله سلطات واسعة قضائية ومالية وعسكرية . ووجدنا أفضل ترجمة لها "الوكيل" .

(٢٣) Hill, *History of Cyprus*, ii, pp. 87-8 ، وترد في هذا التاريخ مراجع ومناقشة التواريخ

(٢٤) *Gestes des Chiprios*, pp. 30-3; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 361-2.

(٢٥) *Gestes des Chiprois*, p. 37; *Annales de Terre Sainte*, p. 438; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 365.

ويورد تاريخ هرقل تاريخ موت فيليب بالخطأ عام ١٢٢٨م . وليس هناك في أي مرجع نص صريح على تعيين جون وكيلها ، لكنه كان قائما بأعمال الوكيل عند وصول فريديريك

في الشرق لكل من ملك قبرص والإمبراطورة الملكة يولاندا . ولقد كان ثرياً إذ يملك مدينة بيروت وزوجته وريثة أرسوف ، وساعدته خصاله الشخصية على أن يكسب احتراماً عاماً . واجتمع مولده النبيل وثروته واستقامته وجعلت منه فعلاً زعيماً مقبولاً لبارونات أو ترعيه لعدة عقود . ولأن نصفه شرقي-فرنسي والنصف الآخر يوناني ، فقد فهم الشرق وأهاليه ، وكان ضليعاً في تاريخ وقوانين المملكة الفرنجية<sup>(٢٦)</sup> . وعلى الفور اشتم الامبراطور فريدريك أنه بمثابة الخطر الجسيم الذي يهدد سياسته ، وقد فهم فريدريك هو الآخر الشرق وأهاليه من تدريباته في صقلية . وكانت معاملاته مع المسلمين من النوع الذي كان البارونات يتعاطفون معه . بيد أن مفهوم فريدريك على الحكم الملكي لم يكن هو مفهومهم . ذلك أن ملك القدس تقيده التقاليد بالدستور ويجاوز قليلاً رئيس المحكمة العليا ، كما أنه القائد العام . أما فريدريك فكان يعتبر نفسه حاكماً مطلقاً على النحر الروماني-البيزنطي ، مستودع القوة والقانون ، نائباً علانياً للرب على الأرض ، فضلاً عما تستطيع حقوق الوراثة أن تعطيه من كل المزايا . إن امبرطور الرومان لن يتحكم فيه حفنة من صغار بارونات الفرنج .

#### ١٢٢٨ م : فريدريك يهبط في قبرص

كان بارلييه وحزبه على اتصال بفريدريك فعلاً قبل أن يصل أمام ليماسول يوم ٢١ يولية ١٢٢٨ م . وبناء على نصيحتهم استدعى على الفور جون (أوف ايلين) ومعه ابنه الاتنين وملك قبرص الصغير لمقابلته . وحاول أصدقاء جون تخديره مما يشتهر به فريدريك من غدر ، لكن جون كان شجاعاً طاهر الذيل ، ولم يكن ليرفض دعوة من عاهل قبرص . وبوصوله مع ولديه والملك ، استقبله فريدريك استقبالا مشرفاً ملقباً إياه بالعم وأهدق عليه الهدايا الثمينة . وقيل له بأن ينضو عن نفسه ملابس الحداد على أخيه فيليب وأن يحضر حفلاً يقام على شرفه . وفي الحفل تسلل جنود فريدريك ووقفوا خلف كل ضيف من الضيوف ، وقد استلوا سيوفهم . ثم إن فريدريك طالب جون بتسليم إقطاعيته في بيروت وكافة إيرادات قبرص المحصلة منذ وفاة الملك هيو . ورد جون بأن بيروت قد منحتها له اخته الملكة إيزابيللا وأنه سيدافع عن حقّه فيها أمام المحكمة العليا لمملكة القدس ، وأما عن الإيرادات فقد أعطاها هو وأخوه للملكة الوصية أليس ، وهو تصرف سليم . فانفجر فريدريك بهدر مهدداً ، لكن جون ظل رابط

الجائش، معلنا أنه لم يرفض مساعدة الامبراطور في حملته الصليبية ، ولو أدى الأمر إلى أن يُقتل فإنه لن يخترق قوانين البلاد . ولم يكن مع فريديريك سوى ثلاثة أو أربعة آلاف جندي ، فلم يجرؤ على المجازفة بصدع عليّ وطالب ببقاء عشرين نبيلًا بمن فيهم ولدي ايبيلين معه كرهائن ، وأن يبقى الملك معه ، وأن يصحبه جون إلى فلسطين؛ وفي المقابل اعترف جون والنبلاء القبارصة ، وهذا هو الحق ، بفريديريك سيدا أعلى لقيصر ، وليس وصيا - إذ أن الملكة أليس هي الوصية الشرعية - وكوصي على القدس وليس كملك للقدس ؛ إذ عرفوا الآن بموت يولاندا وأن الملك هو ابنها الرضيع كورنراد<sup>(٢٧)</sup>.

### ١٢٢٨ م : فريديريك في عكا

وكان الامبراطور قد استدعى في ذات الوقت أبرز عواهل أوترجميه للحضور إلى قبرص ؛ فوصل باليان لورد صيدا في أغسطس مع فريق من الجنود ، وبعد ذلك مباشرة وصل جوى أمبرياكو أمير جبيل الذي يكنى الكرامية لآل ايبيلين ، والذي اقترض منه الامبراطور قدرا كبيرا من المال ، كما سبق أن فعل ليوبولد السابع دوق النمسا قبل ذلك بسنوات قليلة . وبهذه التعزيزات زحف الامبراطور على نيقوسيا ، وفي الطريق انضم إليه يوهنند الرابع أمير انطاكية . واتخذ جون (أوف ايبيلين) جانب الحذر وانسحب إلى قلعة ديدمى - التي يسميها اليونانيون "القنطين الثرامتين" ، ويسميها الفرنج "رب المحبة" ونسميها اليوم "سانت هيلاريون" . وكان قد سبق أن أرسل سيدات وأطفال أسوته إليها مع مخزونات وفيرة من المون . وكان القانون الإقطاعي يقضى بأنه خلال الوصاية ليس من الممكن طرد البارونات من القلاع التي عهد اليهم بها العاهل الراحل . ولم يحاول فريديريك الآن الاستهزاء بالقانون ، إذ كان متلهفا على الانتقال إلى فلسطين ، ويبدو أن باليان أمير صيدا - وهو ابن أخى جون - قد قام بالوساطة . وأعدت الترتيبات أن يقسم الملك قسم الطاعة للإمبراطور وأن يقسم جميع القبارصة قسم الولاء له كسيد أعلا . ورغم الاعتراف بأليس وحدها وصية ، فسوف يعين فريديريك وكيلا ليحكم البلاد ، ويحضر جون إلى فلسطين للدفاع عن حقوقه في بيروت أمام المحكمة العليا ؛ وسوف يطلق سراح جميع الرهائن . وبعد أن أقسم الجميع على الحفاظ على السلام بهذه الشروط ، أبحر الامبراطور من فاما جوستا في ٣ سبتمبر

(٢٧) *Gestes des Chipris*, pp. 37-45 ، حيث يورد فيليب (أوف نوفارا) مقالا ينبض بالحياة ، وربما كان هو نفسه حاضرًا! *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 367-8.

يصحبه الملك وامراء ايلين وأغلب بارونات قبرص . وتختلف بارليه باعتباره وكيلا ، يساعده حافين (أوف شينشى) وأصلقاؤه الآخرون<sup>(٢٨)</sup>.

عندما وصل الامبراطور وصحبه إلى عكا، هرع جون (أوف ايلين) من فوروه إلى بيروت ليتأكد من قدرتها على مقاومة هجوم من الامبراطور ، ثم عاد إلى عكا للدفاع عن حقه امام المحكمة العليا ، غير أن فريدريك لم يكن فى عجلة من أمره ليتخذ إجراء. وجاءت الأنباء إلى فلسطين تقول إن البابا قد طرده من الكنيسة مرة أخرى لذهابه في الحملة الصليبية قبل حصوله على إبراء كني من طرده الأول من الكنيسة . ولذا ثارت الريب في صحة ما أقسم عليه الآخرون، ورفض الكثير من الروعين التعاون معه ، بمن فيهم البطريق جيرولد ، وكذلك فرسان المعبد وفرسان المستشفى فلا شأن لهم بالمطرود من الكنيسة ؛ فليس هناك إذن من يمكنه الإعتماد عليه سوى فرسان التيرتوتون ، فسيدهم الأعظم هيرمان (أوف سالزا) صديقه ، خاصة وان جيشه ليس كبيرا ؛ إذ أن الكثير من الجنود الذين رحلوا في عام ١٢٢٧م مع دوق ليمبورج قد عادوا إلى بلادهم فعلا إما بدافع نفاد الصبر أو بوازع الخشية من الإساءة إلى الكنيسة . وبعد شهر ، أبحر عدد إضافي ضئيل إلى الشرق مع البطريق ؛ وكان فريدريك قد سبر في ربيع ١٢٢٨م خمسمائة فارس بقيادة تابعه المخلص المارشال ريتشارد فيلانجوري . وحتى يجيش أوترمييه كله ، لم يكن مقدوره حشد القوة العسكرية المؤثرة القادرة على توجيه ضربة حاسمة إلى المسلمين . ولكي تزداد جوانب قلقه ، جاءت كلمة من إيطاليا بأن ضابطه الدوق رينالد (أوف سبوليتو) فشل في هجوم شنه على تقوم أنكونا ، وأن البابا يحشد القوات لغزو مملكته هو نفسه ؛ وإذن لا يستطيع فريدريك الشروع في حملة ضخمة في الشرق. لابد إذن لحملة الصليبية أن تكون حملة صليبية دبلوماسية<sup>(٢٩)</sup>.

ومن حسن طالع الامبراطور أن السلطان الكامل كانت لديه وجهة نظر مماثلة ؛ إذ أن تحالف الإخوة الأيوبيين الثلاثة ، الكامل والمعظم في سوريا والأشرف في الجزيرة ، لم يقدر له البقاء طويلا بعد انتصاره على الحملة الصليبية الخامسة . ذلك أن المعظم كان

(٢٨) *Gestes des Chiprois*, pp. 45-8; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 368-9.

يبلغ الملك من الرشد في الخامسة والعشرين وأما في القدس وقبرص ففي الخامسة عشرة . وربما كان

فريدريك ينوى اعتبار هنرى قاصرا إلى أن يبلغ الخامسة والعشرين . أنظر Hill, op. cit., ii, p. 98.

n. 4.

(٢٩) *nigreichs Jerusalem*, pp. 776-7. *Jhricht, Geschichte des K. R*

القوة العددية لجيش فريدريك . ولم يكن عدد الجيش يتجاوز مطلقا ١١ ٠٠٠ رجل ، وعاد الكثير

من الجنود إلى بلادهم بسرعة

دائم الغيرة من الكامل ؛ والآن ارتباب بحق فى أن الكامل والأشرف يخططان لغزو أراضيه . وإلى الشرق من الأيوبيين ، كانت الامبراطورية الخوارزمية العظيمة تحت حلال الدين قد بلغت أوج مجدها ؛ وكان حلال الدين قد صد غزوا مغوليا ، وهو يحكم الآن من أرزيجان إلى نهر الإندوس ، مسيطرا على الخليفة في بغداد . وعلى الرغم من أن وجود المغول في مؤخرته عرقله من أن يذهب شأوا بعيدا في مغامراته في الغرب ، إلا أنه كان بمثابة خطر كامن يتهدد الأيوبيين ؛ وعندما استنجد به المعظم عام ١٢٢٦م ، إغاضة منه لأخويه ، واعترف بسيادته العليا ، شعر الكامل بالخوف في أعماقه . وكان الأشرف في جانب الدفاع ، محتملا حصار عاصمته خلاط . وكان المغول آنذاك مشغولين في الصين ، ولو أرسلت لهم مناشدة - وإن كانت بحق فكرة حكيمة - لما صادفت أكثرنا . وهكذا ، أرسل الكامل في خريف ١٢٢٦م إلى صقلية واحدا من أكثر أمرائه موضعا للثقة ، فخر الدين بن الشيخ ، طالبا العون من الامبراطور فريديريك الذي أظهر تعاطفه لكنه لم يذل أية وعود ، إذ كان قنطذ يفكر في حملة صليبية جادة . لكنه لم يفلح باب المفاوضات وأرسل توماس (أوف اكيرا) الذى كان فعلا في فلسطين ، مع أسقف باليرمو إلى القاهرة محمّلين بالهدايا والرسائل الودودة للسلطان . وكما فعل الكامل أثناء الحملة الصليبية الخامسة ، اقترح استعداده لإعادة القدس إلى المسيحيين ، لكنها لسوء الحظ تنتمى لأخيه المعظم ، وعندما ذهب أسقف باليرمو إلى دمشق لتأكيد هذا الاقتراح ، أجابه المعظم في غضب بأنه ليس مسالما ، وأنه لا يزال شارعا سيفه . وفي تلك الأثناء زار فخر الدين صقلية مرة أخرى وبات صديقا أليفا للإمبراطور الذي منحه رتبة الفروسية . كان رحيل فريديريك إلى الشرق ، الذي كان البابا يلح فيه بشغف ، يلقي نفس القدر من تشجيع السلطان<sup>(٣٠)</sup> .

## ١٢٢٨م : المنازعات العائلية الأيوبية

على أنه قبل أن يشرع فريديريك في الرحيل أصبح الوضع متازما ؛ إذ مات المعظم يوم ١١ نوفمبر ١٢٢٧م تاركا أملاكه لشباب في الحادية والعشرين هو ابنه الناصر داود . ولما كان هذا الحاكم الجديد ضعيفا عديم الخبرة ، فقد أعد الكامل العدة على

(٣٠) عن سياسة الكامل عموما أنظر ابن الأثير (ii, pp. 162-8) ؛ وأبو الفدا (pp. 99-102) ؛ والمعنى pp. 183-6 ؛ والمقريزي (Maqrisi, trans. Blochet, ix, pp. 470-511) ؛ *Histoire des Patriarches d'Alexandrie*, p. 518 .

الفور لضم أراضيه ، وزحف على فلسطين واستولى على القدس ونابلس . فاستنجد الناصر بعمه الأشرف الذي سارع إلى فتحه معلنا أنه جاء ليضمن عدم انتهاز الفرنج للوضع ليضموا فلسطين ؛ وكان الكامل يجهر بنفس الإدعاء الذي بدا مستصوبا ، خاصة وأن فريدريك في طريقه الآن إلى الشرق . وأخيرا تقابل الأخوان في تل العجول بالقرب من غزة وقررا تقسيم أراضى ابن أخيها فيما بينهما ، ولا يزالان يتحاجان بأنهما يعملان بإيثار لصالح الإسلام . وكان الناصر معسكرا في ييسان حيث خطط الأشرف لإعتقاله ، غير أن الصبي سمع بالمكيدة وفر هاربا إلى دمشق ، وطارده جيشا عميه وضربا حصارا حول المدينة في وقت ما من نهاية عام ١٢٢٨م<sup>(٣١)</sup> .

وفي هذه الملاحظات شعر الكامل بالأسى لمحى فريدريك؛ كان يأمل فى أن تخلص له فلسطين بصفة دائمة؛ فالحوارزميون لم تدر عنهم بادرة تنبى بمقدمهم لمساعدة الناصر . على أن وجود جيش صليبي في عكا كان يعنى عدم قدرته على تركيز قواته كلها في حصار دمشق، وليس فريدريك بالموثوق به كلية ، إذ ربما يقرر التدخل في جانب الناصر . وعندما أرسل فريدريك مبعوثيه توماس (أوف اكيرا) وباليان أمير صيدا إلى الكامل للإعلان عن وصوله ، طلب الكامل من فخر الدين زيارة الامبراطور مرة أخرى ، وبدء مفاوضات معه وإطالتها بقدر الإمكان حتى تسقط دمشق أو يرحل فريدريك إلى بلده . وأعقب ذلك عدة أشهر من المساومات في جو يشوبه شيء من الخديعة المتبادلة وشيء من الإعجاب المتبادل ، فلم يكن الامبراطور أو السلطان شديد الإخلاص لدينه، وإنما كان كل منهما مهتما بأسلوب حياة الآخر ، ولم يكن أي منهما على استعداد للذهاب إلى الحرب إذا أمكن تجنبها ؛ غير أنه كان لزاما على كل منهما أن يتشدد بقدر امكانه في المساومة حرصا على مكانته عند شعبه . فأما فريدريك فكان يريد أن يكسب الوقت ولم يكن جيشه من الضخامة بما يكفى لحملة كبيرة ؛ وأما الكامل ، فكان يشعر بالخطر من أي مظهر للقوة ولما يستولى على دمشق ، وكان على استعداد لمنح المسيحيين تنازلات إذا ساعده ذلك على المضى في سياسته الأكبر ألا وهى إعادة توحيد العالم الأيوبي والسيطرة عليه . غير أن هذه التنازلات لا يجب أن تمضى أبعد مما ينبغى ؛ إذ عندما طلب فريدريك النزول عن فلسطين كلها قال له فخر الدين ، بناء على تعليمات الكامل ، إنه ليس بوسع سيده الإساءة إلى الرأي العام الإسلامى بهذه الدرجة .

- Ibn Khallikan, ii, p.429; Maqrisi, ix, pp.516-18; Abu Shama, ii, pp. 187-91; Ibn al (٣١) Athir, ii, pp. 173-4; Histoire des Patriarches, p.519.

وفي آخر نوفمبر ١٢٢٨م حاول فريدرىك الإسراع بالأمر بأن قام باستعراض عسكري حشد فيه جميع الجنود التابعين له وسار جنوب الساحل إلى يافا وشرع في إعادة تحصينها . وفي ذات الوقت لم يكن الناصر يعد محاصرا تماما في دمشق ، فقاد جيشا إلى نابلس لإعترض خطوط إمدادات عمه ؛ لكن الكامل رفض أن يُخدع ، وقطع المفاوضات قائلا إن رجال فريدرىك قد نهبوا القري الإسلامية ، ولم يستأنف المفاوضات إلا بعد أن دفع فريدرىك تعويضات للضحايا<sup>(٢٢)</sup>.

### ١٢٢٩م استعادة القدس

وفي نهاية الأمر أثبت فريدرىك أنه المساوم الأفضل . فعندما حل شهر فبراير كان الناصر ما يزال آمنا في دمشق ، وكان جلال الدين الخوارزمي يلتفت ناحية الغرب مرة أخرى ، واستكمل فريدرىك تحصينات يافا . وبناء على نصيحة فخر الدين أرسل توماس (أوف أكيرا) وباليان أمير صيدا مرة أخرى إلى العادل . وفي ١١ فبراير عادا بشروط السلطان النهائية ، ووافق عليها فريدرىك ، وبعد أسبوع ، أي في ١٨ من الشهر ، وقع معاهدة سلام مع ممثلي الكامل ، فخر الدين وصلاح الدين أمير أرييل ، وشهد عليها السيد الأعظم لنظام التوتون وأسقفا إكستر ووينشستر . وعقبت هذه المعاهدة تسرد مملكة القدس مدينة القدس ذاتها وبيت لحم مع ممر يمضى خلال اللد إلى البحر في يافا والناصره وغربي الجليل بما في ذلك مونتفرات وتنين ، وباقي المقاطعات الإسلامية المحيطة بصيدا . على أنه في القدس نفسها تقرر أن تبقى قبة الصخرة والمسجد الأقصى في أيدي المسلمين ، ويُسمح للمسلمين بحق الدخول وحرية العبادة . وعلى فريدرىك إعادة بناء أسوار القدس ، وكان ذلك تنازلا له شخصيا . على أن يطلق سراح جميع السجناء من الجانبين ، ويستمر السلام عشر سنوات بالتقويم المسيحي أى عشر سنوات وخمسة أشهر بالتقويم الإسلامى . ولم تنطبق المعاهدة على إمارة بوهمند أنطاكية - طرابلس<sup>(٢٣)</sup>.

(٢٢) *Estoire d'Eracles*, ii, pp.369-72; Ernoul, pp. 460-3; al-Aini, pp. 186'8.

(٢٣) *Historia Diplomatica Friderici Secundi*, iii, pp.90-1, 93-5, 102

سألا إلى البابا ، وإعلان فريدرىك ، ورسالة الطريق جيرولد ، بإعلان شروط السلام؛ *Ibid.* pp. 86-7 (حيث يرد نص جزئي للمعاهدة مع تعليقات البطريرق) *Histoire*;

Ernoul, p. 465; *d'Eracles*, ii, p. 374; al-Aini, pp. 188-90; Maqrissi, ix, p. 525

وهكذا ، ودون توجيه ضربة واحدة ، فاز الامبراطور المطرود من الكنيسة بعودة أماكن العالم المسيحي المقدسة . بيد أنه ينذر أن تُقابل معاهدة ما يمثل هذا الإنكار العاجل والشامل . إذ ارتاع العالم الإسلامي ، وأتاح ذلك للناصر في دمشق أن يعلن الحداد العام على ما لحق بالإسلام من غدر ، وحتى أنمة الكامل سببه في مواجهته ؛ ولم يكن هناك عزاء يُذكر في إجابته العرجاء من أنه لم يفعل سوى التخلي عن بيوت وكنائس مهدمة بينما المقدسات الإسلامية سالمة باقية للإسلام ؛ كما لم يكفر التذرع في تعليقه بأن المسلمين لا يزالون يسيطرون استراتيجيا على الإقليم<sup>(٣٤)</sup> . وكان المسيحيون من ناحيتهم مدركين ادراكا جيدا للوضع الاستراتيجي . وراح الأكثر عنادا من بينهم يولولون باكين على أن القدس لم تسترجع بالسيف ، وأعربوا عن تفرزهم من أن الكفرة سوف يحتفظون بمقدساتهم ، واسترجعوا جميعهم ما جاء في مفاوضات الحملة الصليبية الخامسة عندما رفض المسيحيون عرض الكامل بالتنازل عن فلسطين كلها لأن خبراء الاستراتيجية أكدوا عدم إمكان صمود القدس بدون منطقة الأردن ؛ فكيف السبيل إذن للاحتفاظ بها وليس يربطها بالساحل سوى أمر واحد ضيق من الأرض؟ لقد غاب ما كان فريدريك يتوقعه من بهجة . ولم يقترح أحد رفع قرار الطرد من الكنيسة عن الرجل الذي أدى مثل هذه الخدمة العظيمة للعالم المسيحي ؛ فقد أعلن البطريرك جيروولد عن غمه ورمى المدينة المقدسة بحرمان كنسي إذا استقبلت الامبراطور ؛ وتملك فرسان المعبد الحق من بقاء المعبد في أيدي المسلمين فأعلنوا عن اعتراضهم ؛ فلا هم ولا فرسان المستشفى سيتعاملون مع أعداء البابا . وكذلك بالنسبة للبارونات المحليين ، المستائين من استبداد فريدريك ، إذ شعروا بالخطر من الحدود الجديدة غير العملية ؛ وتفاقم استياءهم من الامبراطور عندما أعلن أنه ذاهب إلى القدس ليُتوج ملكا ، فهو في حقيقة الأمر ليس ملكهم ، وإنما فقط الوصي ووالد الملك<sup>(٣٥)</sup> .

### ١٢٢٩ م : فريدريك في القدس

وفي يوم السبت ١٧ مارس ١٢٢٩م دخل موكب فريدريك القدس ، يحوطه جنود حرسه من الألمان والإيطاليين والقليل جدا من البارونات المحليين ؛ ولم يكن معه ممثلون

(٣٤) Al-Afni, pp. 190-1; Abu'l Feda, p. 104; Maqrissi, x, pp. 248-9 .

(٣٥) *Historia Diplomatica Friderici Secundi*, iii, pp.101,138-9 (رسائل هيرمان

وجيروولد)؛ Matthew Paris, iii,p.177



عن الأنظمة الدينية العسكرية فيما عدا فرسان التيوتون، ولم يصحبه من رجال الدين سوى أساقفة فريدريك الصقليين وأصدقائه الإنجليز، بطرس (أوف وينشستر) ووليم (أوف إكستر). واستقبل الامبراطور عند بوابة المدينة القاضي شمس الدين قاضي نابلس الذي سلمه مفاتيح المدينة باسم السلطان. ثم مر الموكب الزياحي القصر خلال الشوارع الخالية إلى مبنى المستشفى القديم حيث اتخذ فريدريك مقر إقامته. وغابت كل علامات الحماس، وقد هجر المسلمون المدينة فيما عدا مزاراتهم المقدسة؛ وتنحى المسيحيون الوطنيون عن الأبصار تخشيتهم التي لها ما يبررها من أن يتألم الضرر لعودة الحكم اللاتيني. ولقد شعر رفاق فريدريك نفسه بالخرج من قرار طرده من الكنيسة، وعندما عُرف أن رئيس أساقفة قيسارية في طريقه إلى المدينة يحمل أوامر البطريق بوضع المدينة تحت الحرمان الكنسي ارتبكت الحاشية وترددت. وفي الصباح التالي، الأحد ١٨ مارس، ذهب فريدريك لحضور قداس في كنيسة القبر المقدس. ولم يكن هناك قسيس واحد، وإنما فقط عساكره وفرسان التيوتون. ولم يرتدع، وإنما أمر بوضع تاج ملكي على مذبح الجمجمة<sup>(٣٦)</sup> ثم تناوله بنفسه ووضعه على رأسه. وعلى الأثر انطلق السيد الأعظم لفرسان التيوتون في قراءة تفريظ للإمبراطور-الملك، أولا بالألمانية ثم بالفرنسية، يحدد فيه منجزاته ويبرر سياسته. ثم تحركت الحاشية عائدة إلى المستشفى حيث عقد فريدريك مجلسا لمناقشة الدفاع عن القدس. وارتضى السيد الأعظم لفرسان المستشفى ومرشد فرسان المعبد حضور المجلس، وكذلك الأساقفة الإنجليز وهيرمان (أوف سالزا). وأمر فريدريك بإصلاح برج داود وبوابة القديس ستيفن في الحال، وسلم مقر الإقامة الملكي الملحق ببرج داود لنظام التيوتون العسكري. وفيما عدا فرسان التيوتون، لم يلق تعاونًا من أحد سوى القدر اليسير<sup>(٣٧)</sup>.

وهذات حدة التوتر بتحول فريدريك عما كان فيه وذهابه لزيارة المزارات الإسلامية. وكان السلطان قد تصرف بفتنة عندما أمر مؤذن المسجد الأقصى بعدم الأذان للصلاة أثناء تواجد العاهل المسيحي في المدينة. لكن فريدريك احتج، فلا ينبغي للمسلمين تغيير عاداتهم بسببه؛ فضلا عن أنه قد جاء إلى القدس - كما قال - لسمع

(٣٦) المترجم: الجمجمة أو الجُلَّة أو الجُلَّةة Calvary، اسم المكان الذي صُلب فيه المسيح. وأيضًا تمثال للمسيح المصلوب

(٣٧) *Historia Diplomatica Friderici Secundi*, loc. cit. . تَبَّط هيرمان عزم فريدريك على إقامة صلاة دينية في كنيسة القبر المقدس. وألقى فريدريك كلمته الخاصة به باللغة اللاتينية *Estoire d'Eracles*, ii, pp.375,385; Ernoul, p. 465

أذان الملوذن أثناء الليل . وبينما هو داخل فى المنطقة المقدسة للحرم الشريف ، لاحظ قسيسا مسيحيا يتبعه ، فطرد بفظاظة من فوره ، وأصدر أوامره بقتل أي قسيس مسيحى يعبر عتبة منطقة الحرم الشريف بدون إذن من المسلمين . وأثناء طوافه حول قبة الصخرة لاحظ النقش الذى أبرزه صلاح الدين بالنسيب حول القبة مسحاً تطهير المبني من المشركين ؛ فسأل الامبراطور وعلى ثغره ابتسامة : "من هم المشركون؟" وعلق على شبائك المثبتة فى الترافذ وقبل له إنها قد وضعت للحيلولة دون دخول العاصف ، فقال : "والآن أرسل الله لكم الخنازير" مستخدماً المصطلح الإسلامى المسيحى للمسيحيين . ولوحظ أنه كان معه بعض المسلمين فى حاشيته ، من بينهم عربي من صقلية كان معلماً له فى الفلسفة .

ولقد اهتم المسلمون برؤية الامبراطور ، لكنه لم يترك لديهم عميق انطباع وخاب أملهم من مظهره ، وقالوا إنه لا يساوى متنى درهم فى سوق الرقيق بوجهه الأملس الأحمر وبصر عينيه الحسرتين . وأفلقتهم ملاحظاته المضادة لعقيدته هو نفسه ، فبمقدورهم أن يحترموا مسيحياً مخلصاً ، أما هذا الفرنجى الذى يستخف بالمسيحية ، ويثنى ثناء جافاً على الإسلام ، فقد أثار ارتياهم . وربما سمعوا ما يعزى إليه على نحو شائع من أن موسى والمسيح وعهد ما هم إلا ثلاثة أدياء . وعلى أية حال ، بدا رجلاً بلا دين . ولقد وقع فخر الدين ، الذى دائماً ما ناقش معه الفلسفة فى قصر عكا ، ضحية لسحره ، وأما السلطان الكامل ، الذى كانت نظرفته التأملية تقاربه ، فقد نظر إليه بإعجاب ودود ، وخاصة عندما أبلغه فخر الدين بثقة أن فريدريك ما كان ليصر قط على أخذ القدس لو لم أن تكن مكانته كلها معرضة للخطر . غير أن الورعين من المسلمين والمسيحيين على السواء نظروا شزراً إلى القصة برمتها . إن الاستخفاف اليّين لا يكسب قلوب الناس قط<sup>(٣٨)</sup> .

### ١٢٢٩م : نهاية حملة فريدريك الصليبية

فى يوم الإثنين التاسع عشر وصل بطرس أمير قيصرية ليلقى على القدس قرار البطريق بجرمانها الكنسى . واحتاج فريدريك لهذه الإهانة ، فتخلى من فوره عن كل أعمال الدفاع عن المدينة ، وجمع كل عساكره وأسرع هابطاً إلى يافا حيث توقف ليوم

ثم سار أعلا الساحل إلى عكا التي وصلها في الثالث والعشرين من الشهر ، فوجدها تغلى تذرما . إذ لم يغفر له البارونات استخفافه بالدستور ؛ ورغم كونه وصيًا لا غير ، فقد أبرم معاهدة بدون رضاهم وتوج نفسه ملكا . وحدثت أعمال شغب اشتبك فيها مسلحون مخلصون مع حامية الامبراطور . وشعر المستعمرون الجنوبيون والبنادقة بالاستياء من الخطوة التي نالها أهل بيزاوخاصة وأن هذه المدينة كانت من حلفاء فريديريك اللاتل في ايطاليا . إن عودة الامبراطور لم يكن لها من أثر سوى تفاقم المראה التي شملت الأجواء<sup>(٣٩)</sup> .

وفي الصباح التالي استدعى فريديريك ممثلين من سائر أنحاء المملكة لمقابلته وألقى عليهم بياناً بأعماله ؛ فقوبلت كلماته باستهجان غاضب ، فما كان منه إلا أن لجأ إلى القوة ؛ فضرب نطاقا من الشرطة حول قصر البطريق وحول مقار فرسان المعبد ، ووضع الحراس على بوابات المدينة حتى لا يدخلها أو يغادرها أحد إلا بإذن . وأشيع أنه ينوى مصادرة قلعة فرسان المعبد العظيمة في عثليت ، لكنه علم بأن حاميتها حصينة للغاية . وفكر في اختطاف جون (أوف ايبيلين) والسيد الأعظم لفرسان المعبد وإرسالهما إلى أبوليا ؛ غير أنهما احتاطا بحراسة شديدة ، فلم يحاول المجازفة بذلك . لكنه في ذات الوقت تلقى أنباء خطيرة من ايطاليا تقول إن حماء جون (أوف برين) قام على رأس جيش بابوي بغزو ولاياته ؛ فلم يكن بوسعه تأجيل رحيله من الشرق أكثر من ذلك ، وليس بوسعه سحق معارضيهِ إلا بمزيد مما لديه من جنود في سوريا . فأعلن عن رحيله الوشيك وعيّن باليان أمير صيدا وجارنييه الألماني وكيلين عن المملكة . وكان باليان مشهورا بأرائه المعتدلة وأمه من آل إيبيلين ؛ وكان جارنييه ، برغم أصله الألماني ، ضابطا لدى الملك جون (أوف برين). وعيّن أودو (أوف موتيليارد) ياورا للمملكة (كونستابل) مسؤولا عن الجيش .

كانت تلك التعيينات تمثل في حقيقتها هزيمة للإمبراطور . وكان مدركا أنه قد عسر ، وليتجنب مشاهد مهينة خطط لركوب البحر يوم أول مايو عند شروق الشمس ، وهو وقت ليس فيه أحد ؛ غير أن السر انفضح . وأثناء مروره مع حاشيته أسفل شارع الجزارين إلى المرفأ ، احتشد الناس خارج الأبواب وراحوا يقذفونه بالأحشاء والزوث . وسمع الشغب جون (أوف ايبيلين) وأودو (أوف متيليارد) فانطلقا على جواديهما لحفظ النظام ؛ لكنهما عندما ودعا الامبراطور على قادسه وداعا رقيقا ،

رد عليهما متمتا باللغات<sup>(٤٠)</sup>.

ومن عكا أبحر فريدرىك إلى ليماسول . وبقي نحواً من عشرة أيام في قبرص حيث قضى بأن يكون الوكلاء هم أمالريك بارليه وأصدقائه الأربعة ، حافين (أوف تشينشى) ، وأمالريك (أوف بايزان) ، وهيو (أوف جيل) ، ووليم (أوف ريفت) ؛ وعهد اليهم برعاية الملك . وفى الوقت نفسه رتب زواج الملك الصغير وأليس (أوف مونتفرات) التى كان والدها واحداً من مناصريه المخلصين في إيطاليا . وفي ١٠ يونية ١٢٢٩ م هبط في برنديزى<sup>(٤١)</sup>.

من بين عظماء الصليبيين قاطبة كان فريدرىك الثانى أكثرهم تقييماً للآمال . فكان ذا ذكاء حاد وعلى دراية بعقلية المسلمين ومقدوره تقدير غوامض دبلوماسيتهم ؛ وأدرك ضرورة وجود بعض التفاهم بينهم وبين المسيحيين إذا كان لمملكة الشرق الفرنجى الفرنجية أن تبقى . بيد أنه فشل فى إدراك طبيعة فرنج أوترمييه . لقد اجتمعت تجربة أسلافه النورمانديين وإشغائهم مع طبعه ومفهومه عن الإمبراطورية لتؤدى به إلى السعى نحو بناء حكم استبدادى مركزى . ولقد وجد أن العمل في أوروبا خارج أراضيها الإيطالية بالغ المشقة ؛ ولو أنه أحسن اختيار وسائله لأنجزه في قبرص، على أنه في مملكة القدس المتقلصة ، كان مصير التجربة الفشل لا محالة ؛ إذ أن المملكة لا تكاد تجاوز مجموعة من المدن والقلاع يربطها ببعضها البعض رباط مزعزع وليست لها حدود يمكن الدفاع عنها ، ولم تعد الحكومة المركزية ممكنة ، وكان لزاماً أن يُعهد إلى السلطات المحلية ، مهما سببته نزاعاتها المتبادلة ونوازع الغيرة من مشقة ، بحكومة يتزعمها زعيم ماهر وعزيم . ولم تكن تلك السلطات سوى البارونات العلمانيين والأنظمة الدينية العسكرية . ولقد أبعد فريدرىك البارونات العلمانيين بأن داس بقدميه على ما كانوا يفخرون به من حقوق وتقاليد . إذ كانت الأنظمة الدينية العسكرية أهم ، إذ بإمكانها دون غيرها، الآن وبعد أن أثر الفرسان العلمانيون البحث عن الثروة في اليونان الفرنجية، توفير مصادر التجنيد للحرب والاستقرار في الشرق . وعلى الرغم من أن رؤسائهم العظام لهم مقاعد في مجلس الملك ، وبرغم طاعتهم له باعتباره قائداً أعلى في ميدان القتال، إلا أنهم يدينون بالولاء للبابا لا سواه . ولا يُتَظَر منهم مساعدة حاكم طرده البابا من الكنيسة وصنّفه على أنه عدو للعالم المسيحى . وليس هناك سوى نظام فرسان

(٤٠) *Estoire d'Eracles*, ii, p. 375; *Emoul*, p. 466; *Gestes des Chiprois*, p. 50 .

(٤١) *Gestes des Chiprois*, pp. 50-1 .

التيوتون الأقل أهمية بين الأنظمة الثلاثة الذي كان على استعداد لتحدي الحظر البابوي بسبب علاقة الصداقة التي تربط سيدهم بالإمبراطور . واللافت للنظر أن فريدريك، بهذه الإمكانيات الضئيلة وبما أثر ضده من كراهية ، تمكن من الفوز بنجاح دبلوماسي مذهل يمثل في استعادة القدس<sup>(٤٢)</sup>.

### ١٢٢٩ م : وضع القدس المقلق

كان استرجاع القدس ضئيل النفع للملكة في واقع الأمر . إذ أنه برحيل فريدريك المتعجل بقيت القدس مدينة مفتوحة . ومن المحال حراسة الطريق الصاعد إليها من الساحل ؛ فبدأ قطاع الطرق من المسلمين على سرقة الحجاج وقتلهم أحيانا . وبعد أسابيع قليلة من رحيل فريدريك من البلد قام أئمة المسلمين من المتعصبين في الخليل ونابلس بتنظيم غارة على القدس ذاتها ، مما دفع المسيحيين من كافة الطوائف إلى الهرب حيث الأمان في برج داود بينما استنجد حاكمها، رينالد أمير حيفا بعكا ؛ فخفف الوكيلان باليان أمير صيدا وجارنييه مع جيش من عكا ، مما أجبر المغيرين على الانسحاب ، وتبرأ حكام المسلمين من أية صلة بالمغيرين ، وبعد تحصين المدينة بحماية أكبر وترميم بعض التحصينات البسيطة توفّر شيء من الأمن ؛ وألقى البطريق قرار الحرمان الكنسي وجاء للإقامة في المدينة جزءا من السنة . بيد أن الوضع ظل مقلقا ؛ فبإمكان السلطان إعادة الاستيلاء على القدس في أي وقت يختاره . أما في الجليل ، حيث أعيد بناء حصني مونتفرات وتبنين ، فكان صمود المسيحيين أقومى . غير أنه بوجود المسلمين في صفد وبانياس ، لم يكن استمرار الصمود مضمون<sup>(٤٣)</sup>.

وكانت الحرب الأهلية المريرة هي أهم ما أورثه فريدريك في كل من قبرص وملكة القدس . وبدأت الحرب الأهلية في قبرص على الفور ؛ إذ تلقى الوكلاء الخمسة هناك تعليمات بطرد جميع اصدقاء آل ايبلين من الجزيرة ، وتحصيل ما وافقوا على أن يدفعوه لفريدريك وهو مبلغ عشرة آلاف مارك ، وعدم تسليم الحصون التي كانت حامياتها ما تزال تتألف من جنود الإمبراطورية إلا بعد دفع القسط الأول . فجمعوا المال عن طريق فرض ضرائب باهظة ومصادرة ممتلكات آل ايبلين ومناصريهم . وتصادف أن واحدا

(٤٢) عن تعارض الآراء فيما يتصل بانحازات فريدريك في فلسطين ، أنظر Kantorowicz, op. cit. pp. 322-3 193 ff. and Grousset, *Histoire des Croisades*, iii, pp. 322-3

(٤٣) *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 303-5 .

من أخلص المناصرين لجون أمير بيروت ، وهو المؤرخ الشاعر فيليب (أوف نوفارا) ، كان موجودا في الجزيرة ، وسمع له الوكلاء. مرور آمن للحضور إلى نيقوسيا ومناقشة نوع من الهدنة بينهم وبين آل ايبيلين ؛ غير أنهم عندما وصلهم فيليب غيروا موقفهم واعتقلوه . وأعقب ذلك مشهد غاضب أمام الملك الصبي الذي كان يعرف فيليب معرفة جيدة لكنه كان فائد الحيلة لا يستطيع التدخل ؛ وانتهى الأمر بأن وافق الوكلاء على إطلاق سراح فيليب بكفالة ؛ لكنه اتخذ جانب الحكمة والحذر وهرب إلى مفر فرسان المستشفى، إذ اقتحم رجال مسلحون منزله تلك الليلة ، وكتب بلفة ركيكة يناشد جون (أوف ايبيلين) في عكا أن يخف لندجته وانقاذ ممتلكات أصدقائه كلهم ، فجهز جون من فورده حملة على حسابه الخاص وتمكن من المبوط عنوة شمال فاما جوسنا في جاستريا ؛ ثم زحف بندر على نيقوسيا حيث قابل جيش الوكلاء الذي كان أكبر بكثير من جيشه ، وإنما أقل حماسا . ودارت بعض المنازعات نشبت بعدها معركة شنها آل ايبيلين يوم ١٤ يولية ؛ وشن فرسان جون هجوما جريئا قاده ابنه باليان ، رافقه خروج فرسان من المستشفى نظمه فيليب (أوف نوفارا) ، فحُسمت المعركة ، وهرب الوكلاء مع جنودهم إلى الحصون الثلاثة: رب الحجة ، وكانترا ، وكيرينيا . ومضى جون يتعقبهم وضرب حصارا حول الحصون الثلاثة ، وسرعان ما استولى على كيرينيا ، لكن حصن رب الحجة ، الذى لجأ إليه بارليه ومعه الملك الصغير وأخواته ، وكذلك حصن كانترا ، كانا من العسير اقتحامهما ، ولم يستسما إلا في صيف عام ١٢٣٠ من التضور جوعا . وكانت شروط جون للسلام شروطا سخية . ذلك أنه من بين الوكلاء الخمسة ، قتل جافين (أوف شينيشي) في حصن كانترا ، ووليم (أوف ريفت) وهو أخوه غير الشقيق ، الذى هرب من كيرينيا بحثا عن مساعدة في كيليكييا حيث مات فيها ، ولم يعاقب جون الثلاثة الباقين مما أثار استياء كثيرين من أصدقاء جون . بل إن جون لم يسمح لفيليب المؤرخ الشاعر أن يكتب فيهم قصيدة هجاء . وأرسل رسولا باسم الملك إلى عواهل أوروبا لتبرير الخطوات التى اتخذت ضد الامبراطور ، وتولى جون نفسه الحكم إلى أن يبلغ الملك هنرى سن الرشد في عام ١٢٣٢م<sup>(٤٤)</sup>.

(٤٤) ( Gestes des Chiprois, pp.50-76 حيث يرد وصف المؤرخ فيليب أوف نوفارا نفسه *Estoire* )

Hill, op. cit., ii, pp. 100-7. نظر *d'Eracles*, ii, pp. 375-7 .

## ١٢٢٩م : الملكة أليس تطالب بعرش القدس

وفي تلك الأثناء كان باليان أمير صيدا وجارنييه الألماني يحكمان مملكة القدس بصورة سلمية . وفي خريف عام ١٢٢٩م جاءت الملكة أليس القبرصية إلى عكا مطالبة بالعرش ؛ إذ أن وصياتها على قبرص - التي كانت ما تزال تقوم بها من الناحية الاسمية - لم تعد عليها إلا بالمتاعب . وكانت قد طَلقت زوجها برهمند الصغير أمير انطاكية على أساس قرابة الدم ؛ إذ كانا أبناء عمومة من الدرجة الثالثة . والآن أعلنت أنه على الرغم من أن كونراد ابن الامبراطور هو ملك القدس قانونا ، إلا أنه قد فُرط في حقه بفشله في الهجى إلى مملكته ، ومن ثَمَّ ينبغي للمحكمة العليا تسليم التاج إلى الوريث الشرعى التال ، أي إليها هي نفسها . ورفضت المحكمة مطالبتها تأسيسا على أن كونراد لا يزال دون سن الرشد وبذا لا يكون وجوده ضروريا . على أن المحكمة وافقت على ارسال سفارة إلى أيطاليا تطلب إرسال كونراد في غضون عام إلى الشرق للتمكين من تقديم فروض الولاء له شخصيا . ورد فريديريك بأنه سيفعل ما يراه مناسبا<sup>(٤٥)</sup>.

وفي ٢٣ يولية ١٢٣٠م عقد فريديريك سلاما مع البابا بمعاهدة سان جيرمانو . فقد كان على الجملة منتصرا في ايطاليا ، وهو الآن على استعداد لتقديم بعض التنازلات حول سيطرة الكنيسة في صقلية حتى يمكن تبرئته من قرار طرده من الكنيسة . وأسفرت مصالحته مع البابوية عن تشديد قبضته في الشرق ، فقد وصلت التعليمات إلى البطريرق جيرولد برفع قرار الحرمان الكنسى الذى فرض على القدس ، كما تلقى تعنيفا لإصداره هذا القرار دون الرجوع إلى روما . وشعرت الأنظمة الدينية العسكرية بأنها لم تعد مضطرة لأن تتنحى جانبا ؛ كما لم يعد في وسع البارونات الإعتماد على المساندة الكنسية<sup>(٤٦)</sup>. وانتظر الامبراطور الوقت الذي يناسبه . وفي خريف ١٢٣١م، وعندما أخبر البابا بضرورة ارسال جيش للدفاع عن القدس ، جمع نحو من ستمائة فارس و مائة مساعد فارس و سبعمائة من المشاة المسلحين و ثلاثة آلاف من رجال البحرية ، وأرسلهم بقيادة مارشاله - ريتشارد فيلانجيري النابوليتاني - في اثنين وثلاثين قادسا . ومُنح فيلانجيري هذا لقب المندوب الإمبراطورى<sup>(٤٧)</sup>.

(٤٥) *Estoire d'Eracles*, ii, p. 380. See La Monte, *Feudal Monarchy*, p. 64 n 1

(٤٦) Hefele-Leclercq, op. cit. pp. 1489-90

(٤٧) كتب البابا جريجورى الى فريديريك قائلا إنه لا ينبغي لفيلانجيري أن يلقب نفسه بلقب المندوب الإمبراطورى ، وإنما فقط مندوب الإمبراطور في القدس . وأوصى بفيلانجيري لدى الأساقفة السوريين

وكان جون (أوف ايبيلين) في عكا عندما جاء أحد عملائه من إيطاليا في باخرة لفرسان التيوتون، وحذّره من الأسطول القادم . وظن أن هدفه الأول هو قبرص ، فسارع بجمع رجاله من بيروت تاركا مجرد حامية ضئيلة العدد في القلعة وأبحر فاصدا قبرص . وعندما وصل الأسطول الإمبراطوري أمام الساحل القبرصي علم فيلانجيري أن جون مع الملك هنري في كيتي ، وأن باليان (أوف ايبيلين) يحتل ليماسول . فأرسل سفيراً لمقابلة الملك ومعه رسالة من فريدريك يطلب منه فيها نفى آل ايبيلين ومصادرة أراضيهم . ورد الملك هنري بأن جون هو عمه وأنه على أية حال لن يجرّد أتباعه من ممتلكاتهم . وكاد الحشد الحاضر أن يقتص من بارليه الذي كان حاضرا وتكلم باسم فريدريك لولا أن أنقذه جون.

#### ١٢٣١م : إنشاء مجلس إداري (كوميون) في عكا

وبعودة السفير ، أبحر فيلانجيري مباشرة إلى بيروت التي لم تكن بها حامية والتي سلمها له أسقفها المخلوع ؛ وبدأ حصاره حول قلعتها، وعندما أوشكت على السقوط اتجه إلى صيدا وصور واحتلها ثم ظهر في عكا ؛ حيث طلب عقد اجتماع للمحكمة العليا وأظهر لها رسائل من فريدريك بتعيينه وكيلا ؛ وصدق البارونات على التعيين ، وبمقتضى ذلك أعلن فيلانجيري مصادرة أراضي آل ايبيلين ، وهنا احتج البارونات جميعا؛ إذ ليس في الإمكان مصادرة الضياع إلا بقرار من المحكمة العليا وبعد إتاحة الفرصة للمالك للدفاع عن قضيته ، ورد فيلانجيري متعاليا أنه وكيل الامبراطور ولنسوف يتفد تعليمات الامبراطور . وكان ذلك خرقا جسيما للدستور سبب الصدمة حتى للمعتدلين مثل باليان أمير صيدا وأودو (أوف مونتفرات) الذي كان على استعداد حتى آنذاك لتأييد الامبراطور . وعلى الأثر انحاز البارونات جميعا إلى حزب جون (أوف ايبيلين)؛ وكذلك فعل تجار عكا ، لما لجون من شعبية بينهم فضلا عن استيائهم من أسلوب فيلانجيري المتغطرس . وكان أغلبهم ، فضلا عن نبلاء قليلين ، ينتمون إلى أخوة دينية كرسست نفسها للقديس أندرو ؛ وعلى أساس تلك الأخوة الدينية أنشأوا مجلسا إداريا (كوميوناً) ليمثل كافة الطبقة البرجوازية المحلية ، برئاسة اثني عشر قنصلا ودعوا جون (أوف ايبيلين) ليكون أول عمدة لهم . بيد أن فيلانجيري كان رهيبا ؛ إذ كان لديه جيش



جيد أحضره معه يتألف أساسا من اللومباردين ، وكان فرسان التيوتون وأنباء بيزا  
أصدقاءه المخلصين . أما البطريق وفرسان المستشفى والمعد فقد انزروا حانيا ، فلا أحد  
منهم يعبأ بفريدريك ، لكنهم منذ أن تمت مصالحته مع البابا ، ساورهم الشك في  
واحبهم أين يكون .

عندما وصلت إلى قبرص أنباء مهاجمة بيروت ، توصل جون (أوف ايلين) إلى  
الملك هنرى لكى يخف لنجدتها مع قوات الجزيرة ، ووافق الملك الصغير وأمر بإبحار  
جيش المملكة كله . ورغم خطورة بقاء قبرص بلا حراسة فقد كان جون يؤمن بضرورة  
إنقاذ الأرض الأصلية أولا ؛ ومن باب الإحتياط اضطر بارليه وأصدقائه إلى مصاحبة  
الحملة . وكان في مأمول جون مغادرة قبرص في عيد الميلاد من عام ١٢٣١م ، لكن  
الأحوال العاصفة حالت دون تحقيق أمله حتى ٢٥ فبراير عندما استطاع الجيش الإبحار  
من فاما جوستا . وأبحرت السفن بسرعة وسط عاصفة مطيرة هائلة وألقت مراسيها  
جنوب طرابلس مباشرة في الميناء الصغير (بوى القائد العام) . وهناك هبط سرا إلى  
الياسة بارليه وأصدقائه وعددهم ثمانون فارسا ، وذهبوا إلى طرابلس تاركين معداتهم  
وراعهم ، وأرسل لهم فيلانجيري سفينة تغلبهم إلى بيروت ، وتبعهم جون برا مع أغلب  
رجالهم ، بينما أبحر الاسطول القبرصى باتجاه الجنوب لكنه صادف أحوال سيئة أمام  
البطرون ، حيث تحطمت سفن قليلة ودمرت سفن أخرى وفقدت مواد كثيرة . وعندما  
كان جون مارا خلال حيل هرب بعض جنود المشاة ، وأخيرا وصل بيروت وشق  
طريقه إلى القلعة ، ومن هناك استنجد بالبارونات لإنقاذه ؛ فجاء كثيرون يقودهم ابن  
أخيه جون أمير قيسارية . على أن باليان أمير صيدا كان لا يزال يأمل في المصالحة ،  
فأسرع إلى بيروت مع شريكه السابق فى الوكالة ، جارنيه ، والبطريق والسيد  
الأعظمين لفرسان المستشفى والمعد . غير أن فيلانجيري رفض النظر في شروط المصالحة  
التي تترك لآل ايلين ملكية أراضيهم ، ولم يوافق المتفاوضون على أقل من ذلك .

وبعد أن أعاد جون تعزيز حامية بيروت ، انتقل إلى صور حيث استقبل استقبال  
حسنا ، وفاز بالكثير من المجندين وخاصة من أبناء جنوا . كما أرسل سفارة برئاسة ابنه  
باليان إلى طرابلس للترتيب لزواج أخت الملك هنرى الصغرى ، إيزابيلا ، من ثانى أبناء  
بوهمند ، هنرى . لكن بوهمند لا يثق كثيرا فى قضية آل ايلين فعامل السفارة بود  
قليل . ومع ذلك ، بات فيلانجيري عصبيا . ذلك أنه كان قد اتخذ مقر رئاسته في صور  
تاركا القيادة في بيروت لأخيه لوثر . والآن أمر أخاه لوثر برفع الحصار والانضمام اليه  
في صور .

وفي تلك الأثناء عاد بارليه إلى قبرص بعد أن تعززت قواته بجند من اللومباردين ، وشرع في الإغارة على الجزيرة ، وسقطت أمامه الحصون الواحدة تلو الأخرى فيما عدا قلعة رب المحبة التي لاذت بها أخوات الملك ، وقلعة بوفافيتو التي كانت أشدهم منعة ، والتي هربت إليها متكررة في هيئة راهب اللیدی إيشيفا (أوف موتيليارد) ، وهي ابنة عم الملك هنري وابنة اخت أودو ، مصطحبة معها المون الوفيرة وبهذا تمكنت من الاحتفاظ بهذا الحصن للملك . وكان زوجها الأول ، والتر (أوف موتيجو) ، قد قتله رجال بارليه في معركة نيقوسيا ، وقد تزوجت مؤخرا من باليان (أوف ايبيلين) ؛ غير أن الزواج ظل في طي الكتمان لأنهما كانا أبناء عمومة . وعلم باليان بالفزو عندما كان في ضرابلس من قبطانين بحريين من أبناء جنوا قدما مساعدهما لكن بوهمد أسر سفينتيهما.

### ١٢٣٢ م : معركة كامال إمبرت

وفي نهاية إبريل وافق أبناء جنوا على مساعدة آل ايبيلين في هجوم على فيلانجيري في صور ، في مقابل الحصول على امتيازات في قبرص ؛ فأتجه الجيش شمالا إلى (كاسال إمبرت) على مسبعة اثني عشر ميلا تقريبا . غير أن جون قابل هناك بطريق انطاكية ، ألبرت (أوف ريزاتو) ، الذي عُين مؤخرا مندوبا بابويا في الشرق وقد جاء جنوبا للوساطة ؛ وكان قد زار صور لثوه وسمع شروط فيلانجيري الجديدة ؛ فقال جون أنه ينبغي - بحق - إحالة تلك الشروط إلى المحكمة العليا ، وعاد إلى عكا مع البطريق ومعهما قوة من الحرس أضعف غيابها جيشه بصورة حسيمة . وفي وقت متأخر من ليل ٢ مايو ، خرج فيلانجيري ، الذي علم برحيل جون ، وربما رتب ذلك مع البطريق ، بكل قواته من صور وانقض على معسكر إيبيلين الذي لم يكن يتوقع أي هجوم وكانت حراسته سيئة . وحارب أنسيلم ، الذي كان في القيادة مع لوردات إيبيلين الصغار ، بشجاعة فائقة ، لكن فيلانجيري استولى على المعسكر . وأسرع ملك قبرص الصغير في نصف ملابسه إلى حيث الأمان في عكا ، ولاذ الباقون على قيد الحياة بقمة تل.

ولم يحاول فيلانجيري متابعة انتصاره ، وإنما انسحب بكل ما غنمه إلى صور تاركاً مجموعة لحراسة ممر سلم صور . أما جون (أوف ايبيلين) فما أن سمع بالكارثة حتى سارع شمالا من عكا وأنفذ أبناءه ، غير أنه عندما حاول اللحاق بالأعداء الثققلين بالغنائم صده حراس الممر ، فعاد إلى عكا . وفي ذات الوقت عبر فيلانجيري إلى قبرص

بتعزيزات لبارليه . وعلى الأثر صادر جون جميع السفن الراسية في ميناء عكا ، بينما عرض الملك جون اقطاعيات في قبرص للفرسان المحليين وحتى للتجار السوريين إذا انضموا إليه ، ورتب أن يسهم أبناء جنوا بالمساعدة في مقابل اعفائهم من المكوس ومنحهم الحق في أن يكون لهم أحيازهم الخاصة بهم ومحاكمهم في نيقوسيا وفاماجوستا وبافوس . وكانت الأموال في تناقص ، لكن جون أمير قيسارية وجون الأصغر (أوف ايلين) ، وهو ابن فيليب ، باعوا ممتلكات في قيسارية وعكا لفرسان المعبد والمستشفى وجمعوا قرضا يبلغ واحد وثلاثين ألف بيزانت وأعطوه للملك.

وبهذه التعزيزات والتجهيزات ، أبحر جون والملك من عكا يوم ٣٠ مايو ، وتوقفا في صيدا لالتقاط باليان (أوف ايلين) الذي كان في طريقه من سفارته في طرابلس ، وعبروا البحر إلى فاماجوستا . وكان اللومبارديون التابعون لفيلانجيري في المدينة ومعهم ما يربو على ألفين من الحيلة بينما كان مع انصار ايلين مائتان وثلاثة وثلاثون فقط . وبرغم ذلك حازف جون بلانزال جنوده الرئيسيين بعد حلول الظلام على جزيرة صخرية تقع إلى الجنوب مباشرة من الميناء . وكانت بلا حراسة إذ لم يدر بذهن احد إمكان انزال عيول هناك . ثم تمكنت فصيلة صغيرة في قواربها من شق طريقها إلى داخل الميناء مطلقة صرخات عالية بحيث ظن اللومبارديون أن جيشا عظيما يطبق عليهم ، فاحرقوا سفنهم وسارعوا بمغادرة المدينة . وفي الصباح التالي عبر جيش ايلين الصخور إلى اليابسة الرئيسة فوجد فاماجوستا مهجورة .

وبقي جون هناك ما يكفي من الوقت لكي يوفي الملك بوعد له لأبناء جنوا بالتوقيع على معاهدة معهم تقضى بتخصيص حي لهم ، ثم انطلق الجيش إلى نيقوسيا . ونتيجة لتصرفات اللومبارديين الوحشية ، انعدمت شعبيتهم على الجزيرة ، وباتوا يخشون ثورة الفلاحين عليهم . واثناء انسحابهم أمام جيش ايلين أحرقوا مخازن الحبوب كلها التي خزن فيها الحصاد لثوه . وقرروا عدم الاحتفاظ بنيقوسيا ، وإنما مضوا بطول الطريق الذهاب أعلى التلال إلى كيرينيا التي استولوا عليها لتحتمي مؤخرتهم وليصبحوا على اتصال بفيلانجيري نفسه ، الذي كان يحاصر حصن رب المحبة . وكان معروفا أن حامية حصن رب المحبة تتضور جوعا وعلى وشك الإستسلام ، فإذا استطاع فيلانجيري صد أعدائه إلى أن يستولى على الحصن وعلى أخوتي الملك الموجودتين بداخله ، فسيكون في وضع قوى لمساومة الملك.

وسار الإبلون ببطء إلى نيقوسيا وهم يعانون من نقص الطعام ، غير أنهم وجدوا

في نيقوسيا ذاتها مخازن ضخمة غفل عنها اللومبارديون . واستزاب جون من ذلك بحيث لم يضرب معسكره داخل المدينة ، وإنما قاد جيشه في الحال يوم ١٥ يونية باتجاه كيرينيا متتويا أن يعسكر في أجريدي الواقعة أسفل الممر مباشرة . ولخشية الجيش من هجوم في أية لحظة فقد سار في تشكيل قتالي ؛ وكان يتعين أن يقود الطليعة باليان ، ابن جون ، لكنه كان قد طُرد من الكنيسة لزواجه من ابنة عمه إيشيفا ، تلك السيدة الشجاعة التي كانت تراقب الحملة كلها من مكانها المرتفع في بوفافيتو ، فضلا عن أن والده لم يكن ليسمح له بقيادة عليا . ولذلك قاد الفرقة الأولى أخوه هيو ، مع أنسيلم (أوف براي) . وقاد ابن جون الثالث ، بلدوين ، الفرقة الثانية ؛ وقاد جون أمير قيسارية الفرقة الثالثة ؛ وقاد جون الإبليني نفسه المؤخرة مع أبنائه الآخرين والمملك . وكان جيشا ضئيل العدد تنقصه الخيول بحيث يضطر تابع الفارس إلى أن يشارب راجلا . وبدا الجيش حقيرا في أعين اللومبارديين الذين كانوا ينظرون إليه من قمة الممر ، حيث يلتقى الدرب القادم من حصن رب الحجة بالطريق . وصدر الأمر بمهاجمتهم دون تأخير .

### ١٢٣٢ م : معركة أجريدي

هبط جنود الخيالة من اللومبارديين التل وهم يرددون بقيادة والتر كونت مانويلو، ومروا بطول جناح جيش ايلين ، لكنهم لم يتمكنوا من كسر صفوفه ، وساقتهم قوة دفع الهجوم إلى السهل بأسفل . ومنع جون رجاله من تعقبهم ؛ ولم يجرؤ اللومبارديون على العودة والكدح لصعود المنحدر الشديد ، وإنما نهبوا الأرض ركضا باتجاه الشرق دون توقف إلى أن وصلوا جاستريا . واندفعت ثاني قوة لومباردية ، بقيادة بيرارد أخى والتر ، وهجمت مباشرة في قلب الصفوف التي يقودها هيو الإبليني وأنسيلم (أوف براي) ؛ غير أن الخيول وحدث صعوبة في هبوط جانب التل الصخري الوعر ، فكان لكثير من الخيول كبواتها ملقبة راكبيها الذين حال ثقل أسلحتهم دون الوقوف على الأقدام . وحارب أغلب الإيليين على الأقدام ، وبرغم التفوق العددي لأعدائهم، وسرعان ما كانت لهم اليد العليا على أعدائهم . وقتل قائد اللومبارديين بيرارد بيد أنسيلم نفسه ؛ وكان فيلانجيري منتظرا على رأس الممر متتويا المهبوط لإنقاذ بيرارد ؛ غير أن باليان الإيليني ظهر فجأة مع حفنة من الفرسان ، كانوا قد تسلقوا التل من مؤخرة جيش ايلين في درب جبلي يقع غرب الطريق وهجموا مباشرة على معسكر فيلانجيري . ومرة أخرى كان التفوق العددي في جانب اللومبارديين الذين راحوا يشددون على

باليان وحفنة فرسانه ، ورفض أبر باليان أن يفصل فصيلة من جنوده وأن يرسلها لمساعدته ؛ غير أنه سرعان ما فقد فيلانجيري أعصابه ، إذ لم ترجع فصائل مانويلو ، فقاد رجاله في حالة من الفوضى هابطا إلى كيرينيا .

وانقذت قلعة رب المحبة وهرب محاصروها باتجاه الجنوب الغربى إلى السهل . ولما هبط الظلام فاجأهم فيليب (أوف نوفارا) وأسرهم . ووصل والتر (أوف مانويلو) إلى قلعة جاستريا ، لكن فرسان المعبد بداخلها رفضوا السماح له بالدخول ، وعثر عليه جون ، ابن فيليب الإيبليي ، مختبئا في حفرة واعتقله . وفي ذات الوقت سار جون أمير بيروت لمحاصرة فيلانجيري في كيرينيا .

ودام حصار كيرينيا عشرة أشهر . إذ كان الإيبليون يفتقدون السفن بادئ الأمر ، بينما كان لدى فيلانجيري أسطول أبقي على اتصاله بصور . ولم يتمكن الإيبليون من إحكام الحصار حول القلعة شحرا إلا بعد استمالة أبناء جنوا للمساعدة بسفنهم مرة أخرى . وقبل أن يكتمل الحصار هرب فيلانجيري مع أماليك بارليه ، وأماليك أمير بيسان ، وهيو أمير حبييل ، وذهبوا أول الأمر إلى أرمينيا في محاولة فاشلة للحصول على مساعدة الملك هيثوم ، ثم إلى صور ، وفي نهاية الأمر إلى إيطاليا لإطلاع الامبراطور . أما اللومبارديون في كيرينيا ، بقيادة فيليب شينارت ، فقد شيدوا دفاعات قوية . وكان صغار لوردات إيبليين قد حرحوا جميعا أثناء القتال ؛ وكان أنسيلم (أوف براي) المحارب الصنديد ، والذي كان جون أمير بيروت يلقبه بلقب "الأسد الأحمر" ، قد أصيب بسهم حديدي ومات بعد ستة أشهر من أوجاعه . ومن بين اللاجئين داخل كيرينيا الأميرة أليس (أوف مونفترات) الإيطالية التي اختارها فريديك لتكون عروس الملك هنرى ؛ وكانت قد تزوجت بالتوكيل ، ومن المشكوك فيه ما إذا كانت قد رأت زوجها قط ، إذ وصلت إلى قبرص يرافقها الحرس الإمبراطورى بعد أن انضم الملك إلى الإيبليين . وأثناء الحصار سقطت مريضة وماتت ؛ وقد توقف القتال لمراسم تسليم جثتها وعليها رداء الملكة ، وحُملت إلى نيقوسيا حيث أحرقت لها جنازة ملكية ودفنها زوجها الذي لم يرها قط وهى على قيد الحياة .

واستسلمت كيرينيا في ابريل ١٢٢٣م ، وسُمح للمدافعين عنها بالانسحاب إلى صور مع أمتعتهم الشخصية ، وتم تبادل الأسرى الذين أسرهم الإيبليون بالأسرى الذين كان يحتجزهم فيلانجيري في صور . والآن عادت قبرص كلها إلى حكم الملك هنرى وأبناء عمومته الإيبليين . وكوفئ أتباع الملك المخلصون وسُدد ما اقترضوه من

قروض<sup>(٤٨)</sup>. ودخلت المدينة عهدا من السلام لا يشوبه إلا محاولات هزيمة الكنيسة اللاتينية قمع أي رجل دين يوناني لا يقبل سلطتها أو لا يعترف بأعرافها، وذلك على الرغم من معارضة البارونات العلمانيين . أما الرهبان اليونانيون المعاندون في عصيانهم فقد عوقبوا حتى بالحرق<sup>(٤٩)</sup>.

### ١٢٣٣ م : تعيين موجاستيل وكيلا

على الرغم من حلول السلام في قبرص ، كان فيلانجيري ما يزال يحتل صور في الأراضي الرئيسية ، وكان فريديريك ما يزال حاكم القدس القانوني وصبا على ابنه الصغير . وعندما علم فريديريك بفشل سياسته ، وربما من فيلانجيري نفسه ، أرسل رسائل إلى عكا ، سلمها أسقف صيدا يده كان يزور روما ، بالغاء تعيين فيلانجيري كوكيل ، وتعيين أحد النبلاء السوريين مكانه وهو فيليب (أوف موجاستيل) . وإذا كان أملة نهدثة البارونات بتعيين لورد محلي ، فقد خاب أملة ؛ إذ كان موجاستيل شابا محتئا أثارت علاقته الحميمة مع فيلانجيري فضيحة كبيرة ، بينما بقيت صور في حوزة فيلانجيري . وعندما وصلت أنباء التعيين الجديد جون أمير بيروت ، لم تكن كبرياء قد سقطت بعد ، فأسرع من فورهِ مبحرا إلى عكا ، حيث كان باليان أمير صيدا وأودو (أوف مونتيلارد) يتهيآن لقبول موجاستيل ، ورتبا بأن يتم قسم الولاء له في كنيسة الصليب المقدس ، لكن جون أمير قيسارية نهض عندما افتتح الحفل وأعلن عدم قانونية الإجراءات ؛ إذ لا يستطيع الامبراطور أن يلغي بنزوة من خياله الترتيبات التي تمت أمام المحكمة العليا . وثار خلاف غاضب ، وقرع جون جرس الإنذار للكميون عكا مستدعيا أعضائه لمساعدته ، واندفع حشد مهتاج إلى داخل الكنيسة ، أوشك على قتل باليان وأودو لولا تدخل جون شخصا ، بينما هرب موجاستيل مذعورا إلى صور . وأعيد انتخاب جون عمدة للكميون وأصبح الحاكم الفعلي للمملكة ، فيما عدا صور التي كان فيلانجيري يحكمها باسم الامبراطور ، والقدس ذاتها التي يبدو أنها كانت خاضعة

(٤٨) أورد Philip of Novara قصة الحرب اللومباردية الطويلة من وجهة نظر ايبيلية عاطفية (*Gestes des Chiprois*, pp. 77-117) وتورد بعض الإطالة في 386-402، *Estoire d'Eracles* ، ومرة أخرى من وجهة نظر معادية للإمبراطور . وأما تاريخي (pp. 147-82) و Amadi (pp. 80 و Bustron - 104 فيختلفان في مجرد تفصيلات بسيطة . أما مؤرخو فريديريك فلا يعبون بالقصة .

(٤٩) عن تاريخ قبرص الكسي في هذه الفترة أنظر Hill, op.cit. iii, pp 1043-5 وهناك رواية عن استشهاد ثلاثة عشر يونانيا على يد اللاتينيين عام ١٢٣١ م منشورة في . Sathas, vol.ii, pp 20-20 .

لمثل مباشر من الامبراطور . ومن المرجح أن باليان أمير صيدا ظل وكيلا إسميا، غير أن المحكمة العليا قبلت زعامة جون إلى حين اتخاذ بعض الترتيبات القانونية الجديدة. وأرسل المبعوثان فيليب (أوف تروي) وهنري أمير الناصرة إلى روما لشرح أعمال البارونات والكوميون ؛ غير أن السيد الأعظم لفرسان التيوتون ، هيرمان (أوف سالزا)، الذي كان موجودا هناك ، كان يرى أنهما لم تتح لهما فرصة عادلة لسماع وجهات نظرهما ؛ إذ كان البابا لا يزال على علاقة حسنة بفرديريك وكان توافقا لإعادة سلطته في الشرق . وفي ١٢٣٥م أرسل البابا رئيس أساقفة رافينا إلى عكا مندوبا بابويا عنه، لكن رئيس الأساقفة لم يفعل سوى أن أوصى بالطاعة لسلطة فيلانجيري ، الأمر الذي لم يلق قبولا . وأرسل البارونات بدورهم قاضيا إلى روما ، هو جيوغري لو تور . وكان البابا جريجوري قد بدأ شجاره مع الامبراطور مرة أخرى ، لكنه كان عاقد العزم على أن يكون تصرفه سليما . وفي شهر فبراير ١٢٣٦م كتب إلى فرديريك وإلى البارونات قائلا بوجوب قبول فيلانجيري وكيلا ، على أن يساعده أودو (أوف مونتيليارد) حتى شهر سبتمبر الذي يعين فيه يوهنن أمير انطاكية وكيلا . ولأن فرديريك وكونراد حاكمان شرعيان ، فقد أخطأ البارونات فيما قاموا به من تصرف ، على أنه يتعين منح المغفرة للجميع فيما عدا آل إيبيلن الذين يجب محاكمتهم امام المحكمة العليا . وينبغي حل كوميون عكا<sup>(٥٠)</sup>.

ولم يقبل البارونات والكوميون تلك الشروط وتجاهلوا . وفي هذا المنعطف مات جون الإيبيليني نتيجة لحادثة حدثت له أثناء ركضه على جواده . ولقد كان لورد بيروت العجوز هذا ، كما كان يسميه معاصروه ، الشخصية المهيمنة في الشرق الفرنجي . ولا يخامر أحد أية شكوك حول صفاته الشخصية العالية . كان شجاعا وشريفا وسليما في تصرفاته ، وكان لشخصيته التي لا تشوبها شائبة أثر كبير في تعزيز قضية البارونات<sup>(٥١)</sup>. ولولاه لأفلاح فرديريك بجدارة في انشاء حكم مطلق في كل من قبرص والمملكة السورية ؛ وبرغم أن حكم البارونات يميل إلى الإعتباطية والسير كيفما اتفق ، يصعب علينا أن نعي كيف يعتبر الحكم المطلق تحسينا للأحوال . ولقد كان فرديريك نفسه بعيدا جدا بحيث لا يستطيع السيطرة عليه ؛ وكان حكمه على الرجال سيئا ؛ إذ أن وضع الحكم المطلق في قبضة رجل مثل رتشارد فيلانجيري لا بد وأنه كان

(٥٠) *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 406-7; *Gesta des Chiptois*, pp. 112-13

(٥١) أنظر اعلاه صفحة ٢٢٩، الحاشية ٢٦.

سيؤدي إلى كارثة سريعة ؛ وكان الحل الأفضل هو ما أوصى به البابا نفسه ، وهو اتحاد حكومة الأراضي الرئيسية مع قبرص<sup>(٥٢)</sup> . غير أن تقييد البارونات بالقانون ، الذي جعلهم يعارضون استبداد فريدريك ، لم يكن يسمح لهم بوجود أي ملك آخر بخلاف سيدهم الشرعي ، ابنه كونراد . وأما الاتحاد مع قبرص ، فيتعين أن ينتظر إلى أن تأذن به يد الرب . لقد كان موقف البارونات متماسكا وسليما . لكنه في ذات الوقت قنن الفوضى.

(٥٢) اقترح البابا على جيوفري لو تور أن تقبل الأراضي الرئيسية سلطة الملك القبرصي (*Estoire d'Eracles*, ii, p.407)





## الفصل الرابع:

### فوضى مقننة



## فوضى هقنفة

"إِذِ النَّامُوسُ لَمْ يُكُنْ شَيْئاً"

(الرسالة إلى العبرانيين ٧: ١٩)

ترتب على موت لورد بيروت العجوز أن جرد اوتريميه من زعيمها الطبيعي ؛ ولم يتمتع قط أى بارون فرنجي آخر بهذه المكانة العالية مرة أخرى . ولقد أدى دوره ، إذ أسس تحالفا بين البارونات وكرميون عكا ، ودلهم على سياسة مشتركة تركز على حقوقهم القانونية . ومن بين أبنائه الأربعة ، بقي اثنان في الأراضى الرئيسية السورية هما باليان الذي استخلف على إمارة بيروت ، وجون الذي ورث إقطاعية أمه في أرسوف ، وتسلم اثنان ضياع الأسرة في قبرص وتزوج كلاهما زواجا سياسيا أعاد الوحدة إلى نبلاء المملكة ؛ فتزوج بلدوين ، الذي أصبح (قهرمانا) ، من أخت أمالريك (أوف بيسان) ، وتزوج جوي ، الذي أصبح ياورا ، من ابنة ووريثة زعيم المتمردين أمالريك بارليه . أما ابن أختي اللورد العجوز ، وهو جون آخر ، والذي أصبح كونت يافا ، ورواضع قوانين القدس ، فكان أبرز القانونيين في المملكة . وكان ابن عمومته

باليان أمير صيدا لا يزال قائما بأعمال الوكيل مع أودو (أوف مونتييلارد) ، غير أن فشل سياسته الترفيقية أضعف من سلطته . وكان أقوى النبلاء ابن عم آخر هو فيليب (أوف موننفورت) ، وهو آخر سيميون ذاك الذي قاد الحملة الصليبية الأليجينسية . وكان فيليب قد تزوج مؤخرا الأميرة الأرمينية ماريا ، ابنة ريموند-روبين ، وهي ورثة طورون عن طريق أم جدتها ، أخت آخر لوردات طورون . وفرق ذلك ، أكمل جون أمير قيسارية ، وهو ابن عم آخر ، الفرع العائلي الذي يسيطر الآن على أوتريميه . وأضاف إلى شهرة اللورد المعجوز بعد وفاته أن أصبح أبناؤه وأبناء إخوته على استعداد للعمل معا بروح من التفاهم ؛ وتوثقت عرى وحدتهم بمقتهم لفيلانجيري الذي كان لا يزال يحتل صور للإمبراطور<sup>(١)</sup>.

وحتى مع ذلك ، كان وضع مملكة ما وراء البحار مقلقا . إذ مات بوهمند الرابع أمير أنطاكية وكونت طرابلس في شهر مارس ١٢٢٣م بعد أن تصالح أخيرا مع الكنيسة . وقد أظهر لنا ملحوظا إبان الحروب التي دارت بين الإمبراطورين وبارونات أوتريميه . إذ أنه رحب بهادئ الأمر بفريديريك بوازع من كراهيته للإيليين الذين عارضوا تعيين ابنه بوهمند ، زوج الملكة أليس ، في الرصاية على قبرص . وبعد ذلك ، ولخشيتهم من طموحات فريديريك غير من سياسته . فبعد تطليق أليس من بوهمند الصغير بسبب قرابة الدم وافق طواعية على اقتراح جون الإيليني بزواج أصغر أبنائه ، هنري ، من إيزابيلا القبرصية ، كبرى أخوات الملك هنري ، وهو زواج يستهدف في النهاية وضع أمير أنطاكية على العرش القبرصي . غير أنه في ذلك الوقت كان فيلانجيري قد انتصر في معركة كاسال إيميرت ؛ ولذا راوغ بوهمند ، مدفوعا برغبته في أن يكون في جانب المتصر . ولم يتم الزواج إلا بعد هزيمة الإمبراطورين في قبرص<sup>(٢)</sup> . وفي ذات الوقت على وجه التقريب تصالح بوهمند مع فرسان المستشفى . وكانت الكراهية المشتركة للإمبراطور فريديريك من جانب كل من نظامي فرسان المعبد والمستشفى قد دفعتهما إلى التعاون معا إلى حين ، ولم يكن بوسعهما أن يضرب أحدهما بالآخر . ولذلك أعلن عن خضوعه للكنيسة والتمس من جيروولد رئيس أساقفة القدس أن يتفاوض مع فرسان المستشفى من أجله . ووافق النظام على إسقاط مطالبته بما وعده

(١) عن أسرة إيليين وأبناء عمومتهما، أنظر شجرة الأنساب، المرفق الثالث أدناه، المرتكزة على *Lignage d'Outremer*.

(٢) *Amadi*, pp. 123-4 بالنسبة لطلاق أليس و *Estoire des Chiprois*, pp. 86-7. *d'Eracles*, ii, p. 360 بالنسبة لزواج إيزابيلا

ويعوند-رويين من مزايا والإعتراف بحقوق بوهمند الإقطاعية ، وذلك في مقابل إيجارات ضخمة لممتلكات في مواقع في أنطاكية وطرابلس. وفي الوقت ذاته رفع جيروود حكم الطرد من الكنيسة الصادر ضده ، وأرسل إلى روما للتصديق على تلك التسوية . وجاء تصديق البابا بعد أسابيع قليلة من موت بوهمند<sup>(٣)</sup>.

### ١٢٣٣م : بوهمند الخامس أمير أنطاكية

وبرغم كل أخطاء بوهمند الرابع فقد كان حاكما قويا ، أعجب حتى أعداؤه بثقافته وتعليمه كقانوني . أما ابنه بوهمند الخامس فكان رجلا ضعيفا ، وكان ابن الكنيسة البار ، وسمح للبابا جريجوري التاسع بأن يختار له زوجه الثانية ، لوشين (أوف سيني) التي كانت من أسرة البابا<sup>(٤)</sup>. وبعد سنوات قليلة ، في عام ١٢٤٤م ، وباستغلاله لتجربة أبيه ، حصل من روما على ضمان بعدم امكان الحكم عليه بالطرد من الكنيسة إلا عن طريق البابا شخصيا<sup>(٥)</sup> غير أنه لم يكن السيد في إمارته هو نفسه ؛ إذ كان الذي يحكم أنطاكية مجلسها الإداري (الكوميون) ، ولم يكن يحظى معه بشعبية أبيه ، ربما لأن صداقته بروما أغضبت العنصر اليوناني القوي هناك ، ومن ثمّ فضل الإقامة في عاصمته الثانية طرابلس . ولم تكن له من سيطرة على الأنظمة الدينية العسكرية ، وكانت علاقته بأرمينيا في ظل الهيثوميين تفتقر إلى الرد ، وكان قطاع اللاذقية الإسلامي يشطر أراضيه إلى قسمين ، وكان عهده بمثابة علامة على اضمحلال سريع<sup>(٦)</sup>.

وكان فريدريك قد استبعد أنطاكية وطرابلس من معاهدة السلام التي عقدها مع الكامل لضيقة من بوهمند الرابع آنذاك . ومع ذلك تمكن بوهمند من الحفاظ على السلام مع جيروان المسلمين ، بخلاف بعض هجماته على الحشاشين الذين يغضهم باعتبارهم حلفاء فرسان المستشفى . وكانت الأنظمة الدينية العسكرية على جانب كبير

(٣) Cahen, *La Syrie du Nord*, Rohricht, *Regesta Regni Hierosolymitani*, pp. 269-70. Nord, pp. 642-3.

(٤) *Estoire d'Eracles*, ii, p.408. كانت لوسين حفيدة إينة آخت إينوست الثالث ولذا فهي من بنات خوزلة جريجوري التاسع

(٥) Innocent IV, *Registres*, 418 (ed. Berger), i, p. 75

(٦) Cahen, *op. cit.* pp. 650-2, 664-6; Rey, *Histoire des Princes d'Antioche*, p. 400. انظر

من قلة الحذر ، وهذا ما كان منار معارضته الشديدة . إذ أن فرسان المستشفى استأثروا الكامل حتى أغار على قلعة الكرك عندما كان بهاجم دمشق عام ١٢٢٨ م . وفي ١٢٢٩ م شنوا غارة مضادة على بارين ، وفي ١٢٣٠ م شاركوا فرسان المعبد في طرطوس في شن هجوم على حماة حيث وقعوا في كمين وهزموا هزيمة منكرة . وفي العام التالي انقضت الأنظمة الدينية العسكرية فجأة على حيلة ، ولم يتفطروا بها إلا لأسابيع قليلة . وفي نهاية الأمر عقدت هدنة في ربيع ١٢٣١ م دامت لعامين<sup>(٧)</sup>.

وبعد استخلاف بوهمند الخامس مباشرة أرسل أخاه هنرى مع فرق من عكا وقرص لمساعدة الأنظمة الدينية العسكرية في هجوم آخر على بارين التي افندت نفسها بالرعد بدفع إتاوة يتسلمها نظام فرسان المستشفى من حماة . واستمرت الهدنة المحددة حتى عام ١٢٣٢ م ، عندما انقض فرسان المعبد بجراس فجأة على قبائل التركمان المستقرة في شرق بحيرة انطاكية . وزحف جيش حلب في كامل قوته للانتقام بمحاصرة بجراس التي لم يتنذرها سوى وصول بوهمند نفسه الذي تدهر بتجديد الهدنة . واستاء مرشد فرسان المعبد في انطاكية وهو وليم (أوف مونتفرات) من هذه الإهانة وضرب برغبات بوهمند الصريحة عرض الحائط معلنا أنه سوف يخرق الهدنة بعد إبرامها مباشرة . وفي شهر يونية من ذلك العام حرض فرسانه ولورد جيبيل ولوردات علمانيين قليلين على مهاجمة قلعة درب الساق الواقعة شمال بجراس . وأخذت حاميتها على حين غرة لكنها قاومت مقاومة شديدة ، بينما أسرع الرسل إلى حلب التي أرسل إليها على الفور جيشا قويا . وسمع بعض الأسرى المسيحيين نبأ إرسال هذه القوة ، فتدبروا إرسال رسالة إلى وليم يحثونه على الانسحاب ، فتجاهل ذلك التحذير في كبرياء ، فقوى بفرسان المسلمين ينقضون عليه ، وهُزمت قوته الصغيرة هزيمة منكرة ، وقتل هو نفسه ووقع أغلب رفاقه في الأسر . وبذيرع انباء الكارثة كتب كل من نظامي المعبد والمستشفى رسائل متلهفة إلى الغرب للنجدة ؛ على أن المسلمين لم يتابعوا انتصارهم ، إذ أنهم تلقوا وعدا بمبالغ وفيرة من المال لاقتداء أسراهم ، فوافقوا على تجديد الهدنة . وفقدت الأنظمة الدينية العسكرية ثقتها بنفسها وحافظت على السلام لعشر سنوات بموافقة البابا الذي اضطر إلى تقديم أكبر قدر من أموال القدية<sup>(٨)</sup>.

(٧) Cahen, *op. cit.*, p.642 nn. 6,7 وبن ابن الأثير، ii, p. 180 .

(٨) *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 403-5; *Annales de Terre Sainte*, p.436; Kemal ad-Din, trans. Blochet, pp. 85, 95-6; Abu'l Feda, pp. 110-12.

ويعزى إلى السلطان الكامل العظيم، ولحسن حظ الفرنج، ما أبداه المسلمون من غيبة الروح العدوانية، ذلك أن الكامل كان رجل سلام وشرف. ومع ذلك كان على استعداد لأن يحارب وأن يميك المكائد في سبيل توحيد الأراضي الأيوبية تحت زعامته، فليست المنازعات العائلية والمشاحنات من مصلحة أحد. وكان مهيباً لدفع هجمات السلاجقة أو أتراك خوارزم، وظالم لا توجد اضطرابات بسببها المسيحيون، فهو تاركهم في حالهم. وكان أمراء المسلمين جميعاً مدركين للمزايا التجارية للموانئ البحرية الفرنجية القريبة من حدودهم؛ وكانوا كارهين للمجازفة بتغيير مسار التجارة الضخمة بين الشرق والغرب بعداوت حمقاء، وكان الكامل خاصة حريصاً على تهيشه الإزدهار المادي لرعاياه؛ وفضلاً عن ذلك، كان كصديقه فريدريك الثاني، رجلاً ذا فضول ذهني واهتمامات فكرية واسعة، وكان ذا تسامح أصيل وضية على نحو يفوق للغاية آل هوهنشتوفن. وعلى الرغم من افتقاره إلى ما كان عمه صلاح الدين يزدان به من جلال البطولة، وحدة الذهن المتوقد وما كان أبوه العادل يتحلى به، فقد كان يفيض عاطفة إنسانية أكثر من أيهما. وكان ملكاً ذا اقتدار. وربما استهجن معاصروه المسلمون ما كان يظهره من استلطاف "لسلرجل الأشقر"، لكنهم كانوا يحترمون ما كانت عليه حكومته من عدالة ونظام جيد<sup>(٩)</sup>.

### ١٢٢٩م : الكامل يعيد وحدة الإمبراطورية الأيوبية

أنفج طموح الكامل في إعادة توحيد العالم الأيوبي. ففي شهر يونية ١٢٢٩م تمكن أخوه الأشرف أخيراً من إبعاد ابن أخيه الناصر عن دمشق بعد أن مُنح على سبيل التعويض مملكة في وادي الأردن وشرقي النهر، عاصمتها الكرك، تحت سيادة الكامل الفعالة. واحتفظ الأشرف بدمشق مع اعترافه بسيطرة الكامل وتخليه له عن أراض في الجزيرة وبطول الفرات الأوسط. وتلك كانت مقاطعات الإمبراطورية الأيوبية الأكثر تعرضاً للهجوم ولذا رغب الكامل في السيطرة عليها مباشرة نظراً لما كان يمثل جلال الدين الخوارزمي من تهديد جد خطير، ووراءه إلى الشرق ما لا يعلمه إلا الله من قوة المغول، هذا في ذات الوقت الذي كان فيه السلطان السلجوقي كايكوباد يشدد ضغوطه باتجاه الشرق من الأناضول. وفي ١٢٣٠م، وعندما كان الأشرف في دمشق،

(٩) عن الكامل، أنظر نساء أبي الفدا عليه ١١٤، Abu'l Feda's eulogy، p. ١١٤، وابن خلكان Ibn

Khallikan, iii, pp. 241-2.



استولى جلال الدين على قلعة العظيمة الأخلاط بالقرب من بحيرة فان ، وسار لمهاجمة السلاجقة ، فسارع الأشرف شمالا وتحالف مع كايكوباد ، وهزم التحالف جلال الدين هزيمة حاسمة بالقرب من إرزينجان . وفي ذات الوقت كان المغول يهاجمون مؤخرة الإمبراطورية الخوارزمية ، ومن ثم بدأ تفكك تلك الإمبراطورية . وفي العام التالي هزم المسلمون جلال الدين نفسه الذي قُتل أثناء فراره يوم ١٥ أغسطس بيد فلاح كردي كان جلال الدين قد قتل أخاه منذ زمن طويل<sup>(١٠)</sup>.

وبغياب صلاح الدين اختل توازن القوى؛ إذ أصبح السلاجقة في شرقي الأناضول بلا غريم ، وبات المغول قادرين على التقدم غربا في حرية ، وتمتعت الخلافة العباسية في بغداد بأشهر قليلة من الاستقلال نادرة ومقلقة . ولم يمض وقت طويل قبل أن يلتفت كايكوباد إلى أراضي الكامل الواقعة في الفرات الأوسط . ومضت الفترة من ١٢٢٣م إلى ١٢٢٥م في حروب متصلة ، وانتقلت الرها وسروك ومدن أخرى في الإقليم من سيد إلى آخر إلى أن تمكن الكامل في نهاية المطاف من ترسيخ قواعده . وأثار نجاح الكامل غيرة أقاربه ؛ وكره الأشرف وضعه كتابع ؛ وفي حلب مات فجأة عام ١٢٢٦م الملك العزيز الصغير ابن الظاهر ، وتولت أم الظاهر ضيفة الوصاية على حفيدها الظاهر الثاني، وهي أخت الكامل، لكنها كانت تخشى طموحات أخيها، وشاركتها مخاوفها عدد من صغار الأمراء الأيوبيين . وأثناء الأشهر الأولى من عام ١٢٢٧م جمع الأشرف حلفاءه ، وضمن العون الفعال من كايكوباد ؛ وبدا أن لا مفر من الحرب الأهلية ، لكن كايكوباد مات في بداية الصيف وأصيب الأشرف بمرض خطير، وبموت يوم ٢٧ أغسطس تبددت المؤامرة ؛ إذ استولى أحد اخوته الصغار ، الصالح اسماعيل ، على دمشق وحاول بلا حدود إعادة توحيد المتآمرين . وبمساعدة الناصر والي الكرك ، زحف الكامل على دمشق في يناير ١٢٢٨م وضمها وعوّض الصالح اسماعيل بإقطاعية في بعلبك . على أن العمر لم يطل بالكامل وانتصاراته ؛ فبعد شهرين مات في دمشق يوم ٨ مارس وهو في الستين من عمره<sup>(١١)</sup>.

(١٠) Ibn Khallikan, iii, pp. 242, 488-9; Ibn al-Athir, ii, pp. 176-8; Maqrissi, x, pp. 250-2. وانظر Cahen, *op. cit.* pp. 644-6 والخواشي لمراجع المخطوطات

(١١) Ibn Khallikan, iii, pp. 242-4; Kemal ad-din, trans. Blochet, pp. 88-99. See Cahen, *op. cit.* pp. 645-6

## ١٢٣٩م : الحرب الأهلية فيما بين الأيوبيين

وأطلقت وفاته الحرب الأهلية من عقلمها . إذ كان أكبر أبنائه الصالح أيوب ،  
 ووالدته أمة سودانية ، في الشمال فسار في الحال إلى دمشق التي سبق أن استولى على  
 السلطة فيها أحد أبناء إخوة الكامل وهو الجواد ، وتمكن الصالح أيوب من خلع ابن عمه  
 بمساعدة بعض قطاع الطرق الخوارزميين . وفي ذات الوقت تم تنصيب أخيه الأصغر ،  
 العادل الثاني ، سلطانا على مصر . وكان الصالح أيوب قد عزم على أن يأخذ لنفسه  
 أغنى مقاطعات أبيه ، لكنه عندما شرع في غزو مصر ، قام عمه الصالح اسماعيل  
 بانقلاب مفاجئ خلعه من عرشه في دمشق ؛ وأثناء فرار الصالح أيوب باتجاه الجنوب  
 وقع في قبضة الناصر صاحب الكرك الذي ، برغم ذلك ، تبنى قضيته وأعد له جنوده لغزو  
 مصر . وكان غزوا يسيرا . إذ أساء العادل الثاني إلى وزرائه بأن عهد بالحقومة إلى  
 زنجي شاب كان به ولوعا ، وحيكت مكيدة ناجحة خلعتة في يونيو ١٢٤٠م ، ودُعي  
 الصالح أيوب ليعتلي العرش المصري ؛ وكوفئ الناصر بمنصب الحاكم العسكري  
 لفلسطين . على أن الصالح اسماعيل بقي سيد دمشق ؛ وبات العالم الأيوبي طوال العقد  
 التالي تمرقه الخصومة بين العم وابن أخيه . وسرعان ما استحال الشمال إلى فوضى ؛ إذ  
 راح أفراد عصابات الخوارزميين يعيثون فسادا في أنحاء شمالي سوريا ، بأوامر من الصالح  
 أيوب فيما يبدو . وفي الجزيرة احتفظ أمير ميفارقين الأيوبي ، المظفر ، بسلطة ضئيلة .  
 وحاول ابن الصالح أيوب ، توران شاه ، جمع شتات أراضي جده ، لكن مدنا كثيرة  
 سقطت في قبضة السلطان السلجوقي . وفي حلب بقي الناصر يوسف - الذي خلف  
 أخاه عام ١٢٣٦م - في جانب الدفاع ، في نفس ذات الوقت الذي كان فيه أميرا حماء  
 وحمص مشغولين للغاية بصد الخوارزميين<sup>(١٢)</sup> .

وفي خضم هذا الاضطراب العنيف انتهت المعاهدة المعقودة بين فريدريك الثاني  
 والسلطان الكامل . وكان البابا جريجوري التاسع قد أعد لذلك عدته بأن أرسل في  
 صيف عام ١٢٣٩م عملاء للتبشير بحملة صليبية في فرنسا وإنجلترا ؛ ولم يتوفر عند الملك  
 الفرنسي ولا الملك الإنجليزي الاستعداد للاستجابة شخصيا لمناشدته ، غير أنهما أعربا  
 للمبشرين عن كامل تشجيعهما . وفي أوائل الصيف كانت هناك صحبة متميزة من  
 النبلاء الفرنسيين على استعداد للإبحار إلى الشرق . وكان على رأسهم تيبالد (أوف

(١٢) عن هذا التاريخ المضطرب انظر ، Maqrīṣī, x, pp. 245-6; Ibn Khallikan, ii, pp. 445-6; Cahen, *op. cit.* pp. 646-9. انظر Kemal ad-Din (trans. Blochet), *loc. cit.*

شامباني)، وهو ملك نافار<sup>(١٣)</sup>، وابن اخي هنري (أوف شامباني)، ولذا فهو من أبناء عمومة ملوك فرنسا وإنجلترا وقبرص. وكان معه دوق برجندي هيو الرابع، وبطرس فوكليز كونت بريتاني، وكونتات بار ونفرس ومونتفورت وجوني وسانسم والكثير من اللوردات الأقل. وكان عدد جنود المشاة أقل من المتوقع بالنظر إلى ارتفاع مستويات القادة؛ غير أن الحملة كلها كانت هائلة<sup>(١٤)</sup>.

وكان في مأمول تيبالد أن يركب البحر مع رفاقه من برنديزي، غير أن الحروب التي دارت بين البابا والإمبراطور جعلت الترحال خلال إيطاليا صعبا؛ فضلا عن أن الإمبراطور، الذي تقع برنديزي في أراضيه، لم يكن سعيدا بالحملة الصليبية، إذ كان يعتبر نفسه حاكم فلسطين لإبنته الصغرى ومن ثم كان ينبغي للحملة ذاهبة لمساعدة مملكته أن يتم تنظيمها تحت سلطته هو. ولم يكن بوسعه موافقة النبلاء الفرنسيين الذين كانوا يتجهون بفطرتهم - دون شك - إلى تأييد بارونات أوترميجه ضده. وفضلا عن ذلك، ولإدراكه لوضع العالم الإسلامي، كانت الآمال تداعبه في انتزاع مساومة طيبة للمملكة بالطرق الدبلوماسية، ولا شك في أن بحسب هؤلاء الفرسان الطائشين نافذ الصبر سوف يقضى على تلك المفاوضات، بيد أنه نظرا لمشاكله في إيطاليا لم يكن بوسعه أن يرسل هو نفسه رجالا للسيطرة على هؤلاء الفرسان، وإنما حصل على وعد بعدم الإقدام على أي شيء إلى أن تنتهي الهدنة في أغسطس، ثم أحل نفسه من الأمر برمته. ولذا اضطر الصليبيون إلى ركوب البحر من أجيبوس-مورت ومرسيليا<sup>(١٥)</sup>.

### ١٢٣٩ م : تيبالد (أوف شامباني) وحملة الصليبية

كانت رحلة الحملة الصليبية رحلة عاصفة خلال البحر المتوسط، انخرفت فيها بعض سفنها إلى قبرص، واندفع بعضها عائدا حتى بلغ صقلية. غير أن تيبالد نفسه وصل عكا في أول سبتمبر؛ وخلال الأيام القليلة التالية تجمع هناك جيش قوامه ألف فارس على وجه التقريب. وانهقد مجلس في الحال لتقرير أفضل سبل الاستفادة من هذا

(١٣) Navarre: إقليم تاريخي ومملكة سابقة في شمال شرق أسبانيا وجنوب غرب فرنسا.

(١٤) *Estoire d'Eracles*, ii, pp.413-14; *Gestes des Chiprois*, p.118; Gregory IX, letter, in *Pothast, Regesta*, i, p. 906.

(١٥) *Estoire d'Eracles*, ii, loc. cit.; *MS of Rothelin*, p. 528; Gregory IX, letter, in *Pothast, op. cit.*, i, p.910.

الجيش ، وحضر المجلس بالإضافة إلى الأمراء الزائرين أهم البارونات المحليين ، ممثلين عن الأنظمة الدينية العسكرية ، بينما حضر رئيس أساقفة صور ، بطرس (أوف سارجين) نيابة عن بطريق القدس . وكانت لحظة مناسبة لمشروع دبلوماسي ؛ إذ أتاحت المشاجرات بين ورثة الكامل الفرصة للمسيحيين لاستخدام قوتهم الجديدة كنقطة مساومة وللحصول على تنازلات سخية من واحد أو آخر من الفرق المتصارعة . لكن الصليبيين جاءوا ليحاربوا ، ولن يخذوا الخدو المشين الذي سلكه فريديريك . ولذلك أوصى البارونات المحليون بتسيير حملة ضد مصر . ولن تتسبب تلك الحملة في الإساءة إلى جيرانهم المسلمين القريين في سوريا ، ليس هذا وحسب وإنما أيضا ستكون واعدة بغرض نجاح طيبة نظرا لما يفتقر إليه السلطان العادل من شعبية . وأكد آخرون أن دمشق هي العدو ؛ وعلى الجيش نفوية حصون الجليل ثم الزحف على العاصمة السورية . على أن تيبالد كان يشتهي انتصارات متعددة ، فقرر أن يهاجم الجيش أولا القاعدتين الأماميتين المصريتين عسقلان وغزة ، وربما كان ذلك بناء على اقتراح كونت يافا، والتر (أوف برين) الذي لم يكن ينتمي إلى جماعة العائلة الإيبيلية ؛ ثم يهاجم دمشق بعد ضمان الحدود الجنوبية . وبسماع تلك الأنباء، هرعت الرسل تجوب كل بلاط أيوبي للترتيب لهدنة مؤقتة بين الأمراء المسلمين<sup>(١٦)</sup> .

وانطلقت الحملة من عكا إلى الحدود المصرية يوم ٢ نوفمبر ، وصحب الصليبيين فصائل من الأنظمة الدينية العسكرية وعدد من البارونات المحليين . وأثناء سيرهم باتجاه يافا ، جاء أحد الجواسيس وأخبر بطرس (أوف بريثاني) بأن هناك قافلة اسلامية نفيسة تتحرك أعلى وادي الأردن قاصدة دمشق ، فما كان من بطرس إلا أن خرج على حواده في الحال مع ألف (أوف سواسون) ومئتي فارس ونصبوا كمينا للقافلة . وكانت القافلة مسلحة تسليحا جيدا ، وفي المعركة التي نشبت كاد بطرس أن يُقتل ؛ لكن جنود المسلمين هربوا في نهاية الأمر تاركين قطيعا ضخما من الماشية والأغنام استولى عليها المسيحيون ، وقاد بطرس المنتصر أسلابه عائدا إلى يافا التي وصلها رفاقه الآن . ونظرا لتناقص الطعام لدى الجيش فقد قوبل انتصاره بالترحيب الشديد . على أن انتصاره هذا خلق عدوا من الناصر صاحب الكرك<sup>(١٧)</sup> .

وسير على وجه السرعة جيش مصري من الدلتا إلى غزة بقيادة المملوك ركن

(١٦) MS. of Rothelin, pp. 531-2; Estoire d'Eracles, ii, pp. 413-14.

(١٧) MS. of Rothelin, pp. 533-6.

الدين . وكانت أول أبناء عن وصوله تلقاها المسيحيون تفيد بأن عدده مجرد ألف رجل . ونظرا لما كان يكنه هنرى (أوف بار) من مشاعر الغيرة لنجاح كونت بريتاني ، فقد عزم في الحال على مهاجمته واكتساب ما يترتب على ذلك من جدارة وأسلا ب ؛ وأبقى خطته على الكتمان عن الجميع عدا القليل من الأصدقاء مثل دوق برجاندى وغيره من اللوردات القادمين من شرق فرنسا ؛ ثم أدخل في الصحبة الوكيلين عن المملكة ، باليان أمير صيدا وأودو (أوف موتيلارد) اللذين ملأهما الإستياء من قيادة تيبالد ، وكان معهما والتر أمير يافا وأحد الإيليين ، وجون أمير أرسوف . وعند حل ليل ١٢ نوفمبر ، تهيأت الصحبة كلها للزحف على غزة ، وكان قوامها خمسمائة من الخيالة وأكثر من ألف من المشاة . غير أن الأنباء تسربت ؛ إذ بينما كانوا يمتطون صهوات خيولهم فاجأهم الملك تيبالد وسادة الأنظمة الدينية العسكرية الثلاثة وكونت بريتاني ، وبدأوا بالرجاء ، ثم بتوجيه الأوامر اليهم للعودة إلى المعسكر ، لكن هنرى كونت بار رفض التحول عن موقفه واتهم الملك وأصدقاءه بالجن وتحدى أوامره ؛ وانطلق الفرسان فى أشعة القمر التي تدد ظلام الليل . أما تيبالد ، الذي كان متشككا في مدى قوة الأعداء الحقيقية ، لم يكن يوسعهم . وفي الصباح التالي نقل معسكره إلى أسوار عسفلان لتقديم العون إذا قضت الحاجة .

وكان كونت بار شديد الثقة من النجاح بحيث أنه عندما اقترب من غزة فى الفجر تقريبا أوقف رجاله فى فجوة بين التلال الرملية على شاطئ البحر وأمرهم بأخذ قسط من الراحة . غير أن الجيش المصرى كان أكبر بكثير مما كان يظن وقد انتشر جواسيسه فى الأنحاء . ولم يصدق الأمير ركن الدين أن أعداءه على هذا القدر من الحماسة ؛ فأرسل الرماة زاحفين حول الكثبان الرملية إلى أن أحاطوا تقريبا بالفرنج . وكان والتر سيد يافا أول من تحقق مما يحدث ، فنصح بانسحاب سريع نظرا لعدم إمكان الجياد من المناورة فى الرمال العميقة ؛ وركب هو نفسه جواده وابتعد ناحية الشمال ومعه دوق برجاندى ؛ وتبعه فرسان أوترميجه الآخرون بأسرع ما أمكنهم . بيد أن هنرى كونت بار ما كان ليترك المشاة الذين قادهم إلى الكمين ؛ وبقي معه أقرب أصدقائه . وسرعان ما انتهت المعركة على مشهد خيولهم وجنود المشاة وهم يكدحون فى الكثبان الرملية . بمن فيهم الكونت هنرى نفسه . وأسرى المصريون ستمائة آخرين وحملوهم إلى مصر ، كان من بينهم كونت مونتفورت الشاعر - فيليب (أوف ناتيل) - الذى أمضى أيامه فى السجن يصب اللعنات المسجوعة على الأنظمة الدينية العسكرية التى ألقى عليها باللائمة ، بدافع العاطفة أكثر منه بوازع المنطق ، لفشل تلك الحملة الحمقاء .

## ١٢٣٩ م : هزيمة الفرنج في غزة

عندما وصل الهاربون عسقلان ، نسي تيبالد الحذر وأراد الزحف على غزة في الحال لإنقاذ رفاقه ؛ لكن فرسان أوترميجه لم يوافقوا ، إذ من الحق المخاطرة بالجيش ، ويقينا سيقتل المسلمون أسراهم بدلا من أن يفقدوهم مرة أخرى . فتملك الغضب تيبالد ولم يغفر ذلك لجنوده قط . على أنه لم يكن هناك لبقايا الجيش شيء سوى العودة البطيئة إلى عكا<sup>(١٨)</sup> .

وفي ذات الوقت رد الناصر صاحب الكرك على الهجوم البيروني على القافلة الإسلامية بأن زحف على القدس . وكانت القدس كلها بلا حماية فيما عدا الجزء من السور المجاور لبرابة القديس ستيفن ، الذي بدأ فريديريك تشيده ، وقلعة تضم برج داود ، جرى تقويتها مؤخرا . وكانت تلك القلعة تدين بالولاء لا للحكومة في عكا وإنما لفينليجيري في صور ؛ وكان قد أعمل إمدادها بحامية مائة . واحتل الناصر المدينة بلا صعوبة ، لكن جنود الحامية صمدوا إلى أن نفذت المون بعد سبعة وعشرين يوما ، فاستسلموا يوم ٧ ديسمبر مقابل عبور آمن إلى الساحل . ودمر الناصر التحصينات ، بما فيها برج داود ، ثم انسحب إلى الكرك<sup>(١٩)</sup> .

بعد كارثة غزة انتقل تيبالد بقواته شمالا إلى طرابلس . إذ جاء مبعوث المظفر الثاني أمير حماه الذي كان على خلاف مع جميع أقاربه الأيوبيين ، والذي كان يتهدهده التحالف بين الرصي على حلب وأمير حمص . وعرض على الفرنج أن يساعده لقاء التخلي لهم عن قلعة أو قلعتين ، وأعرب عن أمله في التحول إلى المسيحية ؛ فقبل تيبالد العرض في وقد استخفه الحبور . غير أن تقدمه إلى طرابلس ردع أعداء المظفر الذي أرسل إلى تيبالد قائلا في أدب إن خدماته لم تعد مطلوبة برغم ما حدث<sup>(٢٠)</sup> .

(١٨) يرد وصف نابض بالحياة في 537-50 MS. of Rothelin, pp. 118؛ *Gestes des Chiprois* - 20؛ *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 414-15؛ Abu Shama, ii, p. 193 ويرد خطأ في النص بشأن التاريخ في Maqrisi, x, p. 324. وأشعار فيليب مقتبسة في Rothelin, pp. 548-9.

(١٩) 529-31 MS. of Rothelin, pp. حيث يرد ذلك قبل معركة غزة ، ولا يرد سوى تاريخ السنة؛ ويذكر 7 323-4 Maqrisi, x, pp. ديسمبر تاريخ الإسلام ، أي بعد معركة غزة ؛ ويورد أبو الفدا نفس التاريخ ؛ ويورد al-Ahni, pp. 196-7 مجرد تاريخ السنة. ولنا أن قبل التاريخ الذي أورده المقرئ

(٢٠) Kemal ad-Din, trans.؛ Abu'l Feda, pp. 115-19 (المؤرخ أبو الفدا هو حفيد المظفر الثاني)؛ *Estoire d'Eracles*, ii, p. 416؛ *Gestes des Chiprois*, pp. Blochet, pp. 98, 100, 104 120-1.

وأثناء تربث الحملة الصليبية في طرابلس نصّب الصالح أيوب نفسه سيدا لمصر ، واندلعت الحرب بينه وبين الصالح اسماعيل في دمشق . وغدا واضحا أن بإمكان الفرنج إجراء مساومة طيبة . وسارع تيبالد بالعودة حروبيا وعسكريا بجيشه في الجليل بجوار عيون سفورية . ولم يظل انتظاره . ففي وقت مبكر من صيف عام ١٢٤٠ م ، تملك الرعب الصالح اسماعيل من غزو قام به الصالح أيوب والناصر مجتمعين ، فاقترح على الفرنج إقامة تحالف دفاعي . فإذا ضمنوا حراسة الحدود المصرية من الساحل وإمداده بالأسلحة فإنه يتخلى لهم عن القلعتين العظيمتين شقيف أرنون وصفد والتلال الواقعة بينهما . وقام بالمفاوضات فرسان المعبد الذين كانت لهم الآن علاقات مالية مع دمشق ، وكوفتوا بامتلاك صفد . غير أن رعايا الصالح اسماعيل أصيبوا بالصدمة ، ورفضت حامية شقيف أرنون تسليم وديعتهم العظيمة لباليان أمير صيدا ، وإبن آخر لورداتيا المسيحيين ، واضطر الصالح اسماعيل إلى الذهاب بنفسه لمحاصرة القلعة كي تستسلم . وغادر دمشق اثنان من أئمة الدين ، أحدهما الراجز الأكبر للجامع الكبير ، تعبيرا عن تفرزهما مما يحدث ولاذا بالقاهرة<sup>(٢١)</sup>.

### ١٢٤٠ م : نهاية حملة تيبالد الصليبية

أدى انعدام الثقة في الامبراطور فريدريك إلى تحالف صعب بين فرسان المعبد والمستشفى للسنوات الإثنتي عشرة الأخيرة ؛ غير أن حصول فرسان المعبد على صفد جاوز احتمال فرسان المستشفى ، فبينما قاد تيبالد جيشه لينضم إلى قوات الصالح اسماعيل ، بين يافا وعسقلان ، شرع فرسان المستشفى في مفاوضات مع الصالح أيوب ، وقوي مركزهم عندما هرب نصف رجال الصالح اسماعيل إلى المعسكر المصري لكرهتهم العمل مع المسيحيين ، واضطر الحلفاء إلى الانسحاب . ولما كان الهدف الرئيسي للصالح أيوب هو هزيمة الصالح اسماعيل ، فقد انتهج عندما اتاحت له الفرصة للخروج من التحالف ؛ ففرض على الفرنج إطلاق سراح أسراهم في غزة ومنحهم الحق في احتلال عسقلان وتحصينها ، في مقابل التزامهم بالحياد . ووقع السيد الأعظم لفرسان المستشفى الإتفاق في عسقلان مع ممثل السلطان . وكان ذلك نصرا دبلوماسيا للصالح أيوب الذي تمكن بتكلفة زهيدة من جانب من كسر التحالف الذي أهان الصالح

(٢١) *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 417-18; *MS. of Rothelin*, pp. 551-3; *Gestes des Chiprois*, p. 12; *Abu'l Feda*, loc. cit.; *Maqrissi*, x, p. 340; *Abu Shama*, ii, p. 193.

اسماعيل نفسه بإنشائه. واغبط تيالد لإطلاق سراح أمالريك (أوف مونتفورت) وأصدقائه الآخرين ، فمنح مساندته لفرسان المستشفى . غير أن الرأي العام في أوترمييه أصيب بالصدمة لذلك التحلى الفاضح عن التحالف مع دمشق التى ظلت حتى يوم صلاح الدين الحليف التقليدي للمسيحيين . وانحدرت شعبية تيالد انحدارا شديدا حتى أنه قرر العودة إلى أوروبا . وبعد حج سريع في القدس أبحر من عكا في نهاية سبتمبر ١٢٤٠م، وتبعه أغلب رفاقه فيما عدا دوق برجندي الذي أقسم على الانتظار لحين الانتهاء من تحصين عسقلان، وكونت نفرس الذى انضم إلى جماعة المعبد والبارونات المحليين الذين عسكر معهم بالقرب من يافا ، وقد أخذ على نفسه العهد بالإحتفاظ بالمعاهدة مع دمشق ومقاومة أي غزو مصرى.

لم تكن حملة تيالد الصليبية عقيمة تماما . إذ استعاد المسيحيون شقيف أرنون (يففورت) وصفد وعسقلان جميعا . غير أنه أتيح للمسلمين أن يقضوا على مثال آخر من غدر القرنج<sup>(٢٢)</sup>.

### ١٢٤١م : ريتشارد إيرل كورنويل

وفي الحادى عشر من أكتوبر ، وبعد أيام قليلة من رحيل تيالد ، وصل إلى عكا حاج أكثر غميرا ، هو ريتشارد (إيرل كورنويل) ، وهو أخو هنري الثالث الإنجليزي ، وأخته هي زوجة الامبراطور فريدريك. كان في عامه الحادى والثلاثين ، ويعتبر واحدا من أقدر أمراء زمانه. وقد حازت رحلة حجه كامل موافقة الامبراطور الذي خولّه سلطات التصرف فيما يراه الأفضل للمملكة من ترتيبات<sup>(٢٣)</sup> . وأصيب بالرعب لدى وصله لما وجدته من فوضى عارمة ؛ إذ يكاد فرسان المعبد وفرسان المستشفى أن يكونوا في حرب مفتوحة فيما بينهم، ويتناصر البارونات المحليون فرسان المعبد، فيما عدا والتر أمير يافا ، ولذا شرع فرسان المستشفى في السعى نحو كسب ود فيلانجورى والإمبراطورين ، وأما فرسان التيوتون فقد انتحروا جانبا ، وقد زدودوا حصونهم السورية

(٢٢) *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 419-20; *MS. of Rothelin*, pp. 553-5; *Gestes des Chiprois*, pp. 121-2; Maqrissi, x, p. 342.

(٢٣) عن ريتشارد وحملة الصليبية أنظر *Powicke, King Henry III and the Lord Edward*, i, pp. 197-200. وكان البابا قد حث ريتشارد على التحلى عن الحملة الصليبية ، وأن يهب الأموال لحماية الإمبراطورية اللاتينية في القسطنطينية (انظر المرجع السابق ص ١٩٧، الحاشية ٢).



بالحاميات ، ولكنهم أولوا جُل اهتمامهم لصقلية حيث كان الملك الأرمني قد عهد إليهم بمحصول ضخمة . وكان فيلانجيرى نفسه ما يزال يحتفظ بصور وكان هو المسؤول عن إدارة القدس<sup>(٢٤)</sup>.

ولدى وصول ريتشارد ، سارع إلى عسقلان حيث قابله سفراء من قبل السلطان المصرى الذين طلبوا منه تأكيد المعاهدة المفقودة مع نظام فرسان المستشفى . ووافق ريتشارد ، لكنه لكي يهدئ بارونات أوترميجه أصر على أن يؤكد المصريون التنازل عن الأراضي التى سبق أن تنازل عنها الصالح اسماعيل صاحب دمشق ، وأن يضيفوا إليها ما تبقى من الجليل ، بما في ذلك (بلفوار) وجبل الطور وطبرية . ولم يكن بوسع الصالح اسماعيل منع هذا التنازل الجديد بعد أن فقد السيطرة على شرقي الجليل للناصر . وفي تلك الأثناء أطلق سراح أسرى الحرب الفرنج المأسورين في غزة ، مقابل أسرى المسلمين القليلين لدى المسيحيين . وهكذا استردت المملكة كافة أراضيها السابقة غربى الأردن حتى ضواحي غزة جنوبا ، باستثناء مشورم لنابلس ومقاطعة السامرة . وبقيت القدس بلا تحصينات ؛ لكن أودو (أوف مونتييلارد) ، الذى كانت زوجته وريثة أمراء الجليل ، بدأ في إعادة بناء قلعة طبرية ، واستكملت الأعمال في عسقلان . وقام ريتشارد بتعيين والتر بينيني حاكما لعسقلان ، وقد كان ممثلا لفيلانجيرى في القدس . وأرسل الامبراطور فريديريك ، ربما باقتراح من ريتشارد ، سفارة تهتة إلى السلطان الصالح أيوب الذى استقبل سفيرة بأسمى آيات التشريف والآبهة في القاهرة وبقيها هناك حتى أوائل الربيع.

ومكث ريتشارد نفسه في فلسطين حتى شهر مايو ١٢٤١م . ولقد تصرف بحكمة ومهارة عظيمتين واستطاع أن يجعل من نفسه نابيا للملك في المملكة يحظى بقبول عام ، وقد رضى عنه الامبراطور كثيرا وتأسى كل فرد في أوترميجه على رحيله . وعاد إلى أوروبا ، حيث كان ينتظره مستقبل عريض الآمال ضئيل الإنجاز<sup>(٢٥)</sup>.

(٢٤) Richard's letter in Matthew Paris, *Chronica Majora*, iv, p. 139. وكان ريتشارد نفسه مقيما في مبنى المستشفى في عكا. (*Gestes des Chiprois*, p. 123) وعن النظام التوتوني في صقلية أنظر Strehlke, *Tabulae Ordinis Theutonici*, pp. 37-40, 65-6, 126-7. وعن سيطرة فريديريك على القدس من خلال وكيله Pennenpie الذى عيّنهُ ، أنظر *Gestes des Chiprois*, loc. cit..

(٢٥) Richard's letter in Matthew Paris, iv, pp. 139-45; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 421-2; *MS. of Rothelin*, pp. 555-6; *Gestes des Chiprois*, pp. 123-4. تيبالد قد أبرم فعلا معاهدة مع مصر ، التى آيدها ريتشارد (وذلك كما يرد ضمنا في *Gestes* ، وربما

وبعد رحيل ريتشارد إيرل كورنوال ، لم يضل بقاء النظام الذي أنامه . ذلك أن الآمال داعبت البارونات المحليين في أن يستمر عن طريق التوسل إلى الامبراطور لتعيين أحد رفاقه وكيلا للمملكة ، هو سيمون (أوف منتفورت)؛ وزوجة سيمون هي اخت ريتشارد ، وهو نفسه من أبناء عمومة لورد طورون ، وولد سيمون انطباعا ممتازا عن نفسه . بيد أن فريدرىك تجاهل طلبهم ، وعاد سيمون إلى مستقبل عظيم عاصف في انجلترا<sup>(٢٦)</sup> . وسرعان ما عادت النزاعات في الأرض المقدسة مرة أخرى ، إذ رفض نظام فرسان المعبد الالتزام بمعاهدته مع الصالح أيوب ، وفي ربيع عام ١٢٤٢م أغاروا على مدينة الخليل الإسلامية . فرد الناصر صاحب الكرك بإرسال جنود لقطع الطريق إلى القدس ولجباية الرسوم من الحجاج والتجار العابرين ؛ مما أثار فرسان المعبد فانطلقوا من يافا وانقضوا على نابلس يوم ٣٠ أكتوبر وانتهبوها وحرقوا الجامع الكبير وقتلوا الكثير من السكان ، بمن فيهم عدد كبير من المسيحيين الرضيين . ولم يكن الصالح أيوب مستعدا بعد للحرب ، وإنما اكتفى بإرسال جيش قوي لمحاصرة يافا لفترة من الوقت كتحذير للمستقبل<sup>(٢٧)</sup> . وفي داخل المملكة غابت السلطة المهيمنة ، وكانت الأنظمة الدينية العسكرية تتصرف كما لو كانت جمهوريات مستقلة . وكانت السلطة الحاكمة في عكا هي المجلس الإداري (الكوميون) الذي لم يستطع مع ذلك منع فرسان المعبد والمستشفى من الاقتتال فيما بينهم في الشوارع . وانزوى البارونات في إقطاعياتهم يحكمونها كما يحلو لهم.

أما فيلانجيري في صور ، فقد بدا له أن تلك الفوضى تبشر بالخير الوفير . إذ كان على صلة سرية بنظام فرسان المستشفى في عكا ، وفاز بإثنين من أبرز البورجوازيين إلى جانبه ، هما جون فيلان وويليم (أوف كرنش) . وفي إحدى ليالي ربيع ١٢٤٣م ، جاء من صور واستقبل سرا في عكا وهو مستعد لتنظيم انقلاب ، لكن وجوده لم يمر دون أن يُلحظ ، وأخطر به فيليب (أوف منتفورت) لورد طورون الذي تصادف وجوده في عكا . وعلى الفور حذر فيليب الكوميون ومستعمرتي جنوا والبندقية ، وقام المسؤولون

كانت النص عرقاً أم أن ريتشارد استكمل المفاوضات التي بدأها تيبالد . أنظر أيضاً *Histoire des Patriarches d'Alexandrie*, pp. 342-6 .

(٢٦) Rohricht, *Regesta*, p. 286. وتاريخ الرسالة ٧ مايو ١٢٤١م. وكان أخو سيمون، أمالريك، أحد الأسرى المطلق سراحهم حديثاً من مصر.

(٢٧) *Histoire des Patriarches*, pp. 350-1; Matthew Paris, iv, p. 197. كما وقعت معارك كثيرة بالقرب من غزة عام ١٢٤٢م أشار إليها المقرئ مرتين. (Maqrisi, x, pp. 342, 348) أنظر Stevenson, *Crusaders in the East*, p. 321 n.1.

التابعون لهم باعتقال جون فيلان ووليم (أوف كرونش) ، وأطلقوا رجال الشرطة في الشوارع ، وأرسلت رسالة تستدعي باليان الإيبيليني من بيروت وأودو (أوف مونتيليارد) من قيسارية . وتحقق فيلانجيري من أن فرصته قد ضاعت ، فتسلل في هدوء عائدا إلى صور . وكان تواطؤ فرسان المستشفى واضحا ، ولذا حاصر باليان فور وصوله مقرهم في عكا ، واستمر الحصار ستة أشهر . وكان السيد الأعظم ، بطرس (أوف فياي برايد) في المرقب في حملات متقطعة على حيوانه المسلمين ، ولذا لم يكن بوسعهم تقديم الرجال لإنقاذ فرسانه المحاصرين في عكا . وفي نهاية المطاف توصل إلى السلام مع باليان بأن اعتذر له وأقسم بأنه ليس له دخل في المواجهة<sup>(٢٨)</sup>.

### ١٢٤٣م : قبول وصاية الملكة أليس

في ٥ إبريل ١٢٤٣م كان كونراد (أوف هوهنشتوفن) ، ابن الامبراطور فريدريك من الملكة يولاندا ، في الخامسة عشرة من عمره وبلغ بذلك سن الرشد رسميا ، ومن ثم يتوجب عليه الحضور إلى عكا وتسلم زمام الملكة ، ولم يعد لأبيه الحق في الوصاية . ورغم أن الملك الصغير أرسل في الحال توماس (أوف أكيرا) كنائب له ، ولم تظهر أية بادرة للحضور شخصيا إلى الشرق . ولذا اعتبر البارونات أنهم ملزمون قانونا بتعيين الوريث التالي المتاح كوصي عليه ، وكان ذلك الوريث التالي هو الملكة أليس ملكة قبرص الأرملة المسنة ، حدة خالته . وكانت أليس ، بعد طلاقها من بوهمند الخامس ، قد تصالحت مع أبناء عمومتها الإيبيلين ، وفي عام ١٢٤٠م ، وبموافقتهم ، تزوجت من رالف كورت سواسون ، وهو شاب يبلغ من العمر نصف عمرها ، وسبق أن جاء إلى الشرق مع الملك تيبالد . وطلب باليان الإيبيليني وفيليب (أوف مونتفورت) عقد جلسة للبرلمان في عكا في قصر البطريق يوم ٥ يونية ١٢٤٣م ، حضرها البارونات كلهم ، ومثل الكنيسة بطرس (أوف سارجين) رئيس أساقفة صور ، وأساقفة الملكة ، وأرسل الكوميون مسؤوليه وأرسلت مستعمرتا جنوا والبندقية رئيس كل منهما. وتولى فيليب (أوف نوفارا) شرح الوضع القانوني وأوصى بعدم القسم بالولاء للملك كونراد إلى أن يأتي بنفسه لتلقيه ، وأن يُعهد إلى أليس وزوجها بالوصاية إلى حين حضور كونراد .

(٢٨) *Gestes des Chiprois*, pp. 124-7; *Estoire d'Eracles*, ii, p. 422 ويرد تاريخ خاطئ ، Richard of San Germano, p. 382; *Annals de Terre Sainte*, p. 441 للفتنة في (١٢٤٣م) الذي يتحدث عن "تمرد" في عكا ضد الامبراطور في أكتوبر ١٢٤١م

واقترح أودو (أوف مونت إيلارد) أن يُطلب من كونراد رسمياً زيارة مملكته وألا يتم شيء حتى يصل رده ، لكن الإيبيليين لم يجدوا مغزى لتلك الخطوة ، وسادت وجهة نظرهم ، وأقسم المجتمعون قسم الولاء لأليس ورالف ، مع المحافظة على حقوق الملك كونراد<sup>(٢٩)</sup>.

وأزال القرار البقية الضئيلة من سلطة فيلانجيري التي كانت السبب في تردد البارونات في مهاجمته في صور ، وكان الامبراطور قد استدعاه للعودة إلى إيطاليا قبل تعيين توماس (أوف أكيرا) مباشرة ، فترك مدينته تحت إمرة أخيه لوثير . وفي ٩ يونية أصدر البرلمان في عكا أمراً إلى لوثير بتسليم صور إلى الوصيين . وبرفضه الانصياع لأمر البرلمان ، زحف باليان الإيبيليني وفيليب (أوف مونتفورت) مع كتاب من البنادقة والجنود على المدينة . ووضع لوثير ثقته في أسوارها العظيمة التي أفلحت في تحدي صلاح الدين نفسه . غير أن المواطين المحليين كانوا قد ضحروا من فيلانجيري ، فعرضوا فتح ممر الجزارين الخلفي الملائق للبحر . وفي ليل ١٢ يونية زحف باليان ورجاله حول الصخور المؤدية إلى الممر وشُح لهم بالدخول . ثم إنهم فتحوا البوابات الرئيسية لحلفائهم ؛ وما أن احتلوا منازل فرسان المستشفى وفرسان التيوتون حتى باتت المدينة في أيديهم فيما عدا القلعة في الجنوب التي انسحب إليها لوثير . وكانت قلعة هائلة صمد فيها الإمبراطوريون لأربعة أسابيع . بيد أن المصادفة سيئة الحظ أحرقت السفينة التي تحمل ريتشارد فيلانجيري إلى إيطاليا على العودة لسوء الأحوال الجوية . وهبط ريتشارد فيلانجيري في ميناء صور دون أن يرتاب في شيء فوقع من توه في أيدي أعدائه . وحملوه مكثوفاً إلى بوابة القلعة وهددوا بشنقه ما لم تستسلم الحامية . ورفض لوثير إلى أن شاهد حبل المشنقة يضيق حول رقبة أخيه ، فقبل الشروط الهينة التي عرضها المنتصرون ، وهي السماح للأخوين بالرحيل بحريتهما مع عائلتيهما ومتعلقاتهما . وتقاعد لوثير في طرابلس حيث استقبله بوهند الخامس استقبالا حسنا ، ولحق به هناك توماس (أوف أكيرا) . أما ريتشارد ، فقد دفعه ضميره إلى العودة إلى سيده الإمبراطوري الذي ألقي به على القور في غيابة السجن . وبرحيل فيلانجيري باتت القدس وعسقلان وصور رسمياً في أيدي الوصيين.

(٢٩) *Gestes des Chiprois*, pp. 128-30 رواية فيليب لوف نوفارا الذي يزعم أنه نظم الأمر؛ *Estoire d'Eracles*, ii, p. 240; Amadi, pp. 190-1; Assises, ii, p. 399 - وبرد في Tafel - Thomas, *Urkunden*, ii, pp. 351-89 مقال كبه شاهد عيان بتدقي هو Marsiglio Giorgio ويقول فيليب إن أبناء يزا كانوا عمالين، وهو أمر غير مرجح نظراً لصدقاتهم مع الإمبراطور ، فضلاً عن عدم ذكر ذلك في أي مكان آخر . أنظر . La Monte, *Feudal Monarchy*, pp. 71-3.

وكان رالف (أوف سواسون) يتوقع في ثقة من أن إدارة المدينة المهزومة ستمنح للوصيين ؛ لكن فيليب (أوف مونتفورت) كان يشتهي صور لنفسه ليتوج بها اقطاعيته شقيف أرنون ؛ ومد له الإيبيليون يد الموازنة . وعندما طالب رالف بالمدينة مغاضبا رد البارونات في سخرية بأنهم سوف يحتفظون بها هم أنفسهم على سبيل الأمانة إلى أن يتضح يقينا إلى من تكول . وتحقق رالف فجأة من أن النية تنحى إلى جعله مجرد رئيس صوري ؛ وفي خضم مشاعر الخذلان والتفرز غادر من فورهِ الأراضى المقدسة عائدا إلى فرنسا . أما الملكة أليس ، التي علمتها سنوات حياتها الخمسون أن تملك بالصبر ، فقد بقيت وصية إسمية إلى أن ماتت عام ١٢٤٦م<sup>(٣٠)</sup>.

### ١٢٤٣م : معاهدة مع الصالح اسماعيل صاحب دمشق

كان انتصار البارونات يعنى انتصار نظام فرسان المعبد على السياسة الخارجية لنظام فرسان المستشفى . وأعيدت المفاوضات مع بلاط دمشق . وكان الصالح أيوب صاحب مصر قد تشاجر مؤخرا مع الناصر صاحب الكرك واستشعر الخطر من تغلى الفرنج . وكان الصالح اسماعيل صاحب دمشق ، وبموافقة الناصر ، قد عرض على الفرنج أن ينسحب من منطقة المعبد في القدس ، والتي كان وجود رجال الدين المسلمين فيها قد ضمنه فريدريك الثاني ، وعلى الغور عرض الصالح أيوب نفس العرض . واتضح مهارة نظام فرسان المعبد الذي كان يدبر ضرب أمراء المسلمين بعضهم ببعض ، فتمكن من ضمان موافقتهم جميعا على إعادة المنطقة إلى العبادة المسيحية . وفي حماس كتب السيد الأعظم ، أرماند (أوف بيريجورد) إلى أوروبا في نهاية عام ١٢٤٣م يزف إليها تلك النتيجة السارة وليعلن أن النظام الآن منهك في إعادة تحصين المدينة المقدسة . وكان ذلك آخر نصر دبلوماسي في مملكة ما وراء البحار<sup>(٣١)</sup>.

وكتب الامبراطور فريدريك في مرارة إلى ريتشارد (أوف كورنول) معلقا على استعداد النظام للسعى نحو تحالف إسلامي في الوقت الذي أنكر عليه النظام فيه أن يفعل

(٣٠) Tafel-Thomas, في *Gestes des Chiprois*, pp. 130-6; *Estoire d'Eracles*, ii, p. 420; *loc. cit.* (أن البنادقة لم يُعطوا شيئا خاصا بهم)؛ *Assises*, ii, p. 401. ليس للوصي حقوق قانونية على القلاع.

(٣١) Abu'l Feda, p. 122; Maqrissi, x, pp. 355-7; al-Aini, p. 197; Matthew Paris, iv, pp. 289-98.

ذلك<sup>(٣٢)</sup>.

وتشجع فرسان المعبد بنجاحهم ؛ فعندما اندلعت الحرب بين الصالح أيوب والصالح اسماعيل في ربيع عام ١٢٤٤م ، حرضوا البارونات على التدخل بفعالية إلى جانب الصالح اسماعيل . وكان الناصر صاحب الكرك وأمير حمص الصغير ، المنصور ابراهيم ، قد انضموا كلاهما إلى الصالح اسماعيل ؛ وجاء المنصور ابراهيم بنفسه إلى عكا لإعتماد التحالف وليعرض نيابة عن الخلفاء جزءا من مصر على الفرنج حال هزيمة الصالح أيوب . واستقبل الأمير المسلم بآيات التشريف العظمى . وتولى فرسان المعبد تقديم أغلب حوائب التسليحة والضيافة<sup>(٣٣)</sup>.

يبد أن الصالح أيوب لم يكن بالذي يُهزم بهذه السهولة . ذلك أنه وجد حلفاء أشد بأسا من الفرنج . فقد دأب الأتراك الخوارزميون ، منذ أن مات مليكهم حلال الدين ، على التجول في أنحاء الجزيرة وشمال سوريا ، يغربون وينهبون . وفي عام ١٢٤١م حاول تحالف لأمرأ سوريا الأيوبيين قمعهم ، وهزمهم هزيمة بشعة في معركة لا تبعد عن الرها . لكن الخوارزميين وطلدوا مقرهم في ريف البلاد بين الرها وحران ، وكانوا لا يزالون على استعداد لبيع خدماتهم<sup>(٣٤)</sup>. وكان الصالح أيوب على اتصال بهم من حين لآخر ، والآن دعاهم لغزو أراضي دمشق وفلسطين<sup>(٣٥)</sup>.

### ١٢٤٤م : ضياع القدس نهائيا

في شهر يونية ١٢٤٤م اجتاح عشرة آلاف خيال خوارزمي الأراضي الدمشقية ، يغربون البلاد ويحرقون القرى . وكانت دمشق ذاتها شديدة القوة بحيث لم يحاولوا مهاجمتها ، ولذا واصلوا زحفهم داخل الحليل واستولوا في طريقهم على طبرية وجنوبا خلال نابلس باتجاه القدس . وتنبه الفرنج إلى الخطر ، فهرع البطريق روبرت المنتخب حديثا إلى المدينة مع السبدين الأعظمين لفرسان المعبد والمستشفى ، وراحوا يعززون

(٣٢) Matthew Paris, iv, p. 419 .

(٣٣) Joinville (ed. de Wailly), p. 290 .

(٣٤) Cahen, *La* أنظر Abu'l Feda, p. 119; Kemal ad-Din (trans. Blochet), vi, pp. 3-6, 13. Grousset, *Histoire des Croisades*, iii, pp. 410-11. *Syrie du Nord*, pp. 648-9;

(٣٥) Maqrissi, x, p. 358 . رسالة فريدريك الثاني في 301, Matthew Paris, iv, p. 301 ، يوجه فيه اللوم إلى بارونات أوترنبه على استغرازاتهم التي أسفرت عن ذلك التحالف

الحاميات في التحصينات التي أعاد فرسان المعبد بناءها لتوهم ، لكنهم لم توانهم الجسارة هم أنفسهم على البقاء في المدينة . وفي ١١ يولية اقتحم الخوارزميون المدينة ، ودار القتال في الشوارع ، وتمكنوا من شق طريقهم إلى دير القديس جيمس الأرميني وقتلوا الرهبان والراهبات . وخرج الحاكم الفرنجي في قوة مسلحة من القلعة لكي يلقى حتفه مع مرشد نظام فرسان المستشفى . غير أن الحامية صمدت ، ولم تأت المساعدة من الفرنج ، ولذا ناشدوا أقرب حلفائهم المسلمين ، الناصر صاحب الكرك ، لكنه لم يكن يحب المسيحيين ، ويستاء ضرورة التحالف معهم ، ومع ذلك أرسل بعض جنوده الذين هدّدوا الخوارزميين إلى أن عرضوا على الحامية مرورا آمنا إلى الساحل في حالة استسلام القلعة ، ثم إن الناصر نفّض يديه من مصيرها . وفي ٢٣ أغسطس خرجت مسيرة من نحو ستة آلاف مسيحي من الرجال والنساء والأطفال ، تاركة المدينة للخوارزميين . وأثناء سيرهم بطول الطريق باتجاه يافا ، نظر البعض منهم وراءه وشاهد رايات فرنجية ترفرف فوق الأبراج ، فظنوا أن النجدة قد وصلت بطريقة ما ، وأصر كثيرون على العودة إلى المدينة لا لشئ إلا ليقعوا في كمين أسفل الأسوار وهلك ألفان تقريبا . وبينما كان الباقون مرتحلين باتجاه البحر ، هاجمتهم عصابات من العرب ، ولم يصل إلى يافا سوى ثلاثمائة .

وهكذا، خرجت القدس نهائيا من أيدي الفرنج ، وانقضى من الزمن قرابة سبعة قرون قبل أن يعبر بوابتها جيش مسيحي مرة أخرى . ولم يُظهر الخوارزميون للمدينة أي نوع من الشفقة ؛ إذ اقتحموا كنيسة القبر المقدس حيث كان قليل من القساوسة اللاتين المستنيرين يقيمون قداسا بعد أن رفضوا مغادرة المدينة ، فقتلوا عن آخرهم إلى جانب قساوسة الطوائف الوطنية الذين كانوا بداخلها آنذاك . واستخرجت عظام ملوك القدس من مقابرها وهُشِّمت ، وأشعلت النيران في الكنيسة ذاتها . وانتهت المنازل والحوادث في سائر أنحاء المدينة ، وأحرقت الكنائس . وبعد أن خربت المدينة كلها ، اتخذ الخوارزميون طريقهم إلى غزة للإلتصام إلى الجيش المصري<sup>(٣٦)</sup> .

وفي الوقت الذي كان فيه الخوارزميون ينهون القدس ، كان فرسان مملكة ما وراء البحار (أوترمييه) يتجمعون خارج عكا ، حيث انضمت إليهم جيوش حمص ودمشق تحت قيادة المنصور إبراهيم صاحب حمص ؛ وأحضر الناصر جيش الكرك . وفي ٤

<sup>(٣٦)</sup> *Chronicle of Mailros* (Melrose), pp. 159-60; Matthew Paris, iv, pp. 308, 338-40; *MS. of Tothelin*, pp. 563-5; Maqrissi, x, pp. 358-9; al-Aini, p. 198 .

أكتوبر ١٢٤٤م، بدأ تحرك قوات التحالف باتجاه الجنوب على طول الطريق الساحلي . وعلى الرغم من أن الناصر والبدو التابعين له قد انتحوا بأنفسهم جانباً ، كان التعاون على مستوى مثالي بين الفرنج والناصر إبراهيم ورجاله . وكان الجيش المسيحي أضخم جيش جمعته مملكة أوترميجه منذ يوم حطين المشؤوم . إذ كان هناك ستمائة فارس علماني بقيادة فيليب (أوف مونفورت) لسرد طُورون وصور ، ووالتر (أوف برين) كورت يافا . وأرسل نظاما المعبد والمستشفى كلاهما ما يزيد على ثلاثمائة فارس من فرسان نظاميهما بقيادة السيدين الأعظمين أرماند (أوف بيريجورد) ووليم (أوف شاتونيف) ، وكانت هناك كتيبة من النظام التيوتوني . وأرسل بوهمند أمير أنطاكية أبناء عمومته جون ووليم (أوف بوترون) وجون (أوف هام) كونستابل طرابلس . وصاحب الجيش البطريق روبرت نفسه مع رئيس أساقفة صور ، وأسقف الرملة والوف . وكان هناك عدد متناسب من مساعدي الفرسان وجنود المشاة . وربما كان الجنود التابعون لإمرة الناصر إبراهيم أكثر عدداً ، وإنما أخف تسليحاً . ويبدو أن الناصر أحضر فرسانا من البدو .

وكان الجيش المصري رابضاً أمام غرة بقيادة المملوك الشاب الأمير ركن الدين بيبرس . وكان يتألف من خمسة آلاف من الجنود المصريين المتقين وحشود الخوارزميين . والتقت الجيوش المتعادية يوم ١٧ أكتوبر في قرية خريباء ، أو لا فوريي ، في السهل الرملي الواقع على مسبعة أميال قليلة شمال شرق غزة . وسارع الخلفاء بعقد مجلس حرب أوصى فيه الناصر إبراهيم بالبقاء حيث كانوا ، وتخصيص معسكرهم تحسباً لأي هجوم خوارزمي ، وبني حساباته على أن الخوارزميين سرعان ما يفقدون صبرهم لكرائتهم مهاجمة المواقع القوية ، وليس يوسع الجيش المصري شن هجوم بدونهم . وبحسن الطالع، ربما يسرع الجيش المصري في التفهق إلى مصر . ووافقه على رأيه الكثير من المسيحيين ؛ غير أن والتر أمير يافا حثهم حثاً متلهفاً على شن هجوم فوري ، فقواتهم تفوق الأعداء عدداً، وهذه فرصة مجيدة للقضاء على التهديد الخوارزمي وإلحاق المهانة بالصالح أيوب . وكان له ما أراد ، وتحرك الجيش كله مهاجماً . وكان الفرنجة في الميمنة، والدمشقيون وأبناء حمص في القلب ، والناصر في الميسرة .

١٢٤٤م : كارثة في لافوريي

وبينما كان الجنود المصريون يصعدون هجوم ميمنة الفرنج ، كان الخوارزميون



ينقضون على حلفائهم المسلمين . وثبت المنصور إبراهيم ورجاله من أبناء حمص ، لكن الجنود الدمشقيين لم يتحملوا الصدمة فانقلبوا عن أعقابهم وولوا الأدبار ومعهم الناصر وجيشه . وبينما كان المنصور إبراهيم يقاتل لشق طريق يخرج منه ، استدار الخوارزميون وانقضوا على جناح المسيحيين يدفعونهم باتجاه الكساب المصرية . وحارب الفرنج ببسالة ولكن بلا طائل . وفي غضون ساعات قليلة تم القضاء على جيشهم كله . وكان من بين القتلى السيد الأعظم لنظام فرسان المعبد ، ومرشده المارشال ، ورئيس أساقفة صور ، وأسقف الرملة ، وأثنان من صغار لوردات بوترون . ووقع في الأسر كونت يافا ، والسيد الأعظم لنظام فرسان المستشفى ، وكونستابل طرابلس . وتمكن فيليب (أوف مونتفورت) من الهرب مع البطريق عاتدين إلى عسقلان حيث انضم اليهما الباقون على قيد الحياة من الأنظمة الدينية العسكرية ، ثلاثة وثلاثون فارسا من نظام المعبد ، وست وعشرون فارسا من نظام المستشفى ، وثلاثة فرسان من النظام التيوتوني . وواصلوا رحيلهم بحرا إلى يافا . وقدر عدد القتلى بما لا يقل عن خمسة آلاف رجل ، وربما أكثر بكثير . واقتيد ثمانمائة أسير إلى مصر<sup>(٢٧)</sup> .

وسار الجيش المنتصر من فوره إلى عسقلان التي كانت حاميتها الآن من فرسان المستشفى . وأثبتت تحصيناتها منعها ، إذ فشل المصريون في هجماتهم عليها ، فغضبوا حولها الحصار وقد جلبوا السفن من مصر لمراقبة الساحل . وفي تلك الأثناء أسرع الخوارزميون إلى يافا ومعهم كوتنها الذي هددوا بشنقه ما لم تستسلم الحامية ، لكنه صاح في رجاله أن يصمدوا . وكانت تحصيناتها فوق طاقة الخوارزميين الذين انسحبوا ومعهم أسيرهم وقد أبقوا على حياته ؛ لكنه مات في الأسر لاحقا بعد شجار مع أسير مصري كان يلاعبه الشطرنج<sup>(٢٨)</sup> .

ترتب على كارثة غزة أن سلب الفرنج من كافة المكاسب الثمينة التي كسبتها لهم الدبلوماسية خلال العقود السابقة . ولم يكن محتملا أن تصمد القدس ومنطقة الجليل أمام أى هجوم إسلامي جاد ؛ غير أن ضياع القوة البشرية ترك مملكة الشرق الفرنجي عاجزة تماما عن الدفاع عن أى شئ فيما عدا المقاطعات الساحلية والقليل من أقوى القلاع داخل البلاد . ولم يسبق أن كانت الخسارة أفدح إلا في حطين ؛ ومع ذلك

<sup>(٢٧)</sup> *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 427-31; *MS. of Tothelin*, pp. 562-6; *Gestes des Chiprois*, pp. 145-6; *Chronicle of Mailros*, pp. 159-60; Joinville, pp. 293-5; Matthew Paris, iv, pp. 301, 307-11; Maqrissi, x, p. 360; Abu Shama, ii, p. 193 .

<sup>(٢٨)</sup> Joinville, *loc. cit.*; Amadi, pp. 201-2 .

هناك فرق بين حطين وشرة . إذ كان صلاح الدين المنتصر في حطين سيدا بالفعل لكل من سوريا ومصر ؛ أما الصالح أيوب صاحب مصر فكان عليه التغلب على غريمه صاحب دمشق قبل أن يغامر بالقضاء على المسيحيين . وأنفذ هذا التأخير مملكة الشرق الغربي.

وكان الخوارزميون يعتقدون الآمال على أن يكافئهم الصالح أيوب على مساعدتهم بتوطينهم في أراضي خصبة في مصر ، لكنه رفض السماح لهم بعبور الحدود التي زودها بالجنود كي يستوثق من بقائهم في سوريا . فعادوا للإغارة على فلسطين حتى ضواحي عكا ، ثم تحولوا إلى داخل البلاد لينضموا إلى المصريين في حصارهم لدمشق . وزحف الجيش المصري بقيادة معين الدين شمالا محترقا أراضى فلسطين ، متزعا من الناصر صاحب الكرك كل أراضيه الواقعة إلى الغرب من نهر الأردن ، ووصل في نهاية الأمر أمام دمشق في شهر ابريل ١٢٤٥ م . ودام الحصار ستة أشهر . وقد أزال الصالح اسماعيل صاحب دمشق السدود القائمة على نهر بردا ، فاستحالت الأراضي خارج الأسوار إلى مستنقع لا يُحترق . على أن تضيق الحصار الذي نظمه المصريون سرعان ما أثار القلق بين التجار وأصحاب الحوانيت ؛ فاضطر الصالح اسماعيل أن يقبل في أكتوبر الشروط التي تقضى بتخليه عن دمشق في مقابل إمارة تابعة تتألف من بعلبك وحروران . لكن الخوارزميين ظلوا بلا مكافأة ، ولذا قرروا في أوائل عام ١٢٤٦ م التخلي عن مناصرة الصالح أيوب وعرضوا خدماتهم على الصالح اسماعيل الذي انتهز فرصة مساعدتهم وعاد إلى دمشق وضرب حولها الحصار ، وفي مأموله أن ينضم إليه أمراء أيوبيون آخرون ضد الصالح أيوب ؛ لكنهم كانوا أشد كراهة للخوارزميين . وأرسل الوصى على حلب وكذلك أمير حمص ، وكان الصالح أيوب يعينهما بالمال ، جيشا لنجدة دمشق ، فاضطر الصالح اسماعيل وحلفاؤه إلى رفع الحصار واتجهوا شمالا ، ليقابلوا القوة المخلصة في أوائل شهر مايو في مكان ما على الطريق بين بعلبك وحمص ، وهُزم الصالح اسماعيل هزيمة نكراء وهلك الخوارزميون أو كادوا ؛ ومن بقى على قيد الحياة منهم اتخذ طريقه شرقا للانضمام إلى المغول ، بينما كان الحلييون المنتصرون يجوبون شوارع حلب حاملين رأس زعيمهم المقتول . وابتهج العالم العربي كله باختفائهم . وتأكد امتلاك الصالح أيوب لدمشق ، ومرة أخرى فرض على الصالح اسماعيل أن ينغلق على نفسه في بعلبك ، واعترف الأمراء الأيوبيون في الشمال بسيادة

الصالح أيوب . الذى يستطيع أن يتحول إلى الفرنج مرة أخرى<sup>(٣٩)</sup>.

### ١٢٤٧م : ضياع عسقلان

في السابع عشر من يونية استولى جيش مصرى على طبرية وقلعتها التى بناها مؤخرًا أودو (أوف مونتييلارد) ، وسرعان ما احتل الجيش جبل الطور (فلسطين) وقلعة الكوكب (بل فوار) ، ثم سار الجيش إلى عسقلان وحاصرها . وكانت التحصينات التى شيدها هيو (أوف برجاندى) في حالة جيدة ، وكانت فيها حامية قوية من فرسان المستشفى ، واستدعيت التعزيزات من عكا ومن قبرص . وعلى الفور أرسل هنرى ملك قبرص أسطولاً من ثمانية قوادس تحمل مائة فارس بقيادة فهرمانه بالدوين الإيلينى إلى عكا حيث كان الكوميون ، بمساعدة من المستعمرات الإيطالية ، قد أعد سبعة قوادس أخرى وخمسين سفينة أصغر . وكان المصريون قد أحضروا أسطولاً من واحد وعشرين قادساً كان يحاصر المدينة ، وقد أبحر الآن للتصدى للمسيحيين . غير أنه قبل أن يبدأ الصدام هبت فجأة عاصفة في البحر المتوسط حرفت الكثير من السفن حطاكماً إلى الشاطئ ، وعاد الناجون إلى مصر ، وتمكن الأسطول المسيحي من مواصلة الإبحار إلى عسقلان دون أن يتعرض له أحد وأعاد تموين الحامية والمهبط بالفرسان إلى اليابسة . لكن الأحوال الجارية السيئة استمرت ولم تستطع السفن البقاء في المرسى الذي لا تتوفر له الحماية خارج المدينة ، فعادت إلى عكا تاركة عسقلان لمصيرها . وواجهت الجيش المحاصر عقبة افتقاره إلى الأخشاب الضرورية لآلات الحصار ؛ غير أن حطام سفنه المبعثرة بطول الشاطئ أمدّه بكافة المواد التي يحتاجها ، واستطاعت آلة المنجنيق الضخمة أن تشق عمراً أسفل الأسوار يقضى مباشرة إلى القلعة ؛ وفي ١٥ أكتوبر تدفق الجيش المصرى في هذا الممر ، وبوغت المدافعون الذين قتل الكثير منهم على الفور ووقع الباقيون في الأسر . وبناء على أوامر السلطان هُدمت القلعة واستحالت خراباً<sup>(٤٠)</sup> . ولم يتابع الصالح أيوب انتصاره ، وإنما قام بزيارة القدس وأمر بإعادة بناء أسوارها ، ثم سار إلى دمشق ليترأس الجمع هناك . ومكث فيها طوال شتاء عام ١٢٤٨م وربيع عام ١٢٤٩م

(٣٩) Ibn Khallikan, iii, p. 246; Maqrissi, x, pp. 361-5; Abu Shama, ii, p. 432; *Estoire d'Eracles*, ii, p. 432.

(٤٠) *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 432-5; *Gestes des Chiprois*, p. 146; *Annales de Terre Sainte*, p. 442; al-Aini, p. 200; Maqrissi, x, p. 315.

وجاءه أمراء سوريا المسلمون كلهم لتقديم فروض الولاء<sup>(٤١)</sup>.

أما في مملكة أوترميجه المنفصلة ، فقد ساد فيها الهدوء الداخلي برغم خسائرها وانقمارها إلى السطلة المركزية . وكانت الملكة أليس قد ماتت عام ١٢٤٦ م ، وانتقلت الوصاية إلى الوريث التالي ابنها هنري ملك قبرص بعد إحتجاج من أختها غير الشقيقة ، الأميرة المسنة مليسند الأنطاكية . أما الملك هنري ، الذي كانت سمته المفرطة أهم ما يميزه ، فلم يكن بالرجل الذي يفرض سلطانه على الآخرين<sup>(٤٢)</sup> . فعين باليان الإيليني وكيللا له عن الملكة وآيد فيليب (أوف مونتفورت) في امتلاكه لصور . وعندما مات باليان في سبتمبر ١٢٤٧ م ، خلفه كوكيل للمملكة أخوه جون أمير أرسوف ، وكلورد لبيروت ابنه ، جون<sup>(٤٣)</sup>.

وفي الشمال ، حاول بوهمند أمير أنطاكية وطرابلس أن ينأى بنفسه بقدر الإمكان عن اهتمامات جيرانه ؛ وبنفوذ زوجته الإيطالية لوسين (أوف سيني) بقي على علاقة طيبة بالبابوية ؛ غير أن كثرة عدد أقاربها وأصدقائها ممن دعتهم إلى الشرق أسخط باروناته وسبب له المشاكل فيما بعد . وربما أرسل كنية إلى معركة غزة المشرومة بناء على طلب البابا . غير أنه احتفظ في ذات الوقت بعلاقات ودودة مع فريديريك الثاني ، ومنح لوثير فيلانجيري وتوماس (أوف أكيرا) اللجوء في طرابلس ، مما ضايق البابا ، رغم أنه رفض منحهما مساعدة إيجائية . واستمر خلافه مع الملكة الأرمنية لبضع سنوات . وقد حاول عبثا حث البابا على ترتيب طلاق الوريثة الروينية الشابة من الملك الجديد هينوم ، لكي يحرم هينوم من الحق في العرش ؛ لكن روما منعتة هو وهنري ملك قبرص من مهاجمة الأرمن تحديدا ، بينما كان هينوم من ناحيته مشغولا للغاية في صد هجمات السلطان السلجوقي الكبير كايكوسراو . ونتج عن زواج أخت هينوم ستيفاني من هنري ملك قبرص في عام ١٢٣٧ م أن مهد الطريق تدريجيا لمصالحة عامة<sup>(٤٤)</sup>.

(٤١) Ibn Khallikan, loc. cit.

(٤٢) Gestes des Chiprois, p. 146- حيث يرد بالأحرى موحز مشوش عن الحل، Rohricht, Regesta, pp. 315-16; Innocent IV, Registres (ed. Berger), no. 4427, ii, p. 60. أعطى البابا مطالبة مليسند لـ Odo of Châteauroux للتحقيق، ورفض لاحقا. أنظر، Rohricht,

Geschichte des Konigreichs Jerusalem, p. 873 n.3.

(٤٣) Annales de Terre Sainte, p. 442; Amadi, p. 198.

(٤٤) أنظر. Cahen, La Syrie du Nord, pp. 650-2.

١٢٤٥م : بطريرقية لاتينية في أنطاكية<sup>(٤٥)</sup>

لم يكن لبوهمند سوى القليل من السلطة على الأنظمة الدينية العسكرية المستقرة في أراضيه ؛ التي تزايد حذرهما . وفي محاولة من البابوية لمصالحة كميون أنطاكية مع ما لديه من عناصر يونانية قوية غيرت البابوية ، بموافقة بوهمند فيما يبدو ، من سياستها إزاء الكنيسة الأرثوذكسية هناك . وقد اتضح الآن بجللاء استحالة تكامل اليونانيين واللاتين في كنيسة واحدة . ولذا عرض هونوريوس الثالث على اليونانيين كنيسة خاصة بهرميتها وطقوسها الخاصة بها طالما يعترف البطريرك اليوناني بسيادة سلطة روما . وقد رفض رجال الدين اليونانيون العرض ، والأرجح بتشجيع خفي من بوهمند الذي اعتبر أن الهرمية اليونانية المستقلة أيسر في التعامل معها ؛ وسارع البطريرك سيميون إلى حضور المجلس المناهض لللاتينية الذي استدعاه للإنعقاد في نيمفايوم امبراطور نيقية ، حيث أعلن في ثبات طرد البابا من الكنيسة المسيحية . على أنه عندما مات سيميون في نحو عام ١٢٤٠م ، كان خليفته داود - الذي ربما تدخلت في تعيينه الأميرة لوسين - على استعداد للتفاوض . وفي عام ١٢٤٥م ، أرسل البابا إينوسنت الرابع لورينزو (أوف أورتا) الفرنسيسكاني إلى الشرق بتعليمات بالمساواة التامة في كل مكان بين اليونانيين المعترفين بالسيادة الكنسية البابوية وبين اللاتين . ولم يكن مطلوباً منهم سوى طاعة الرؤساء اللاتين حيثما كانت هناك سابقة تاريخية طيبة لذلك . وتلقى البطريرك الدعوة لإرسال بعثة إلى روما على حساب البابا لمناقشة نقاط الخلاف . وقبل البطريرك داود هذه الشروط . وفي نفس الوقت تقريباً كان البطريرك اللاتيني ألبرت ، الذي لم يكن سعيداً تماماً بتلك الترتيبات ، قد رحل إلى فرنسا لحضور مجلس في ليون حيث مات هناك . ولم يُعَيِّن البطريرك اللاتيني التالي أوبيزون فيشي ، وهو ابن أخى البابا ، حتى عام ١٢٤٧م ، وجاء إلى أنطاكية في العام التالي . وفي ذات الوقت كان داود هو البطريرك الوحيد المقيم في أنطاكية ؛ على أنه بوفاة داود في تاريخ غير معروف ، نبذ خليفته إيونيوس السلطة البابوية ، ولذا حكم عليه البطريرك اللاتيني أوبيزون بالطرد من الكنيسة ونفاه من المدينة<sup>(٤٦)</sup>.

(٤٥) المرجع : العنوان بالإنجليزية هو *A Uniate Patriarchate at Antioch* ، وتعني لفظة *Uniate* ، أبة طائفة مسيحية في شرق أوروبا والشرق الأدنى تعترف بالسيادة البابوية لكنها تحتفظ بطقوسها وأعرافها . ولذلك احتوتنا لفظة (لاتينية) للدلالة على العبغة التي تصطبغ بها البطريرقية الشرقية في أنطاكية.

(٤٦) *Ibid. pp. 684-5; Regesta Honorii Papae III, nos. 5567, 5570, ii, p. 352.* والأدلة كلها مشتقة من مصادر بابوية على الرغم من أن Bar Hebraeus (trans. Budge, p. 445) يذكر رحلة

وكانت مجموعة كبيرة تابعة للكنيسة البعقورية قد أعلنت بالفعل خضوعها لروما. وفي عام ١٢٣٧م كان البطريرك البعقوري إحنانيوس الأنطاكي في زيارة للقدس واشترك في موكب زياحي لاتيبي، وأعلن إعلانا أورثوذكسيا بالإيمان، فتمنح رداء راهب دومينيكي. ولدى عودته استحوذ على مشاعر الكثير من رجال الدين التابعين له، وطلب رسميا من اللاتين أن عليهم ممارسة سر الإعتراف لدى قسيس بعقوري في حالة عدم وجود كاهن اعتراف لاتيبي. وفي عام ١٢٤٥م، جاء المبعوث البابوي أندرو (أوف لونيومو) في زيارة لماردين حيث يقيم إحنانيوس؛ وتفاوضا على شروط الاتحاد. وكان إحنانيوس على استعداد لقبول صيغة لفظية حول عقيدة وإدارة ذاتية تخضع مباشرة لسيادة روما. على أنه كانت هناك ضغائن بين البعقوريين في شمال سوريا وأقراهم في المقاطعات الشرقية والجنوبية؛ وقد أنكر الأخيرون الاتحاد؛ ولسوء الحظ لم يتحدث إحنانيوس إلا لطرف واحد من الكنيسة البعقورية. وطالما بقي إحنانيوس على قيد الحياة، ظل أتباعه على إخلاصهم لللاتين، أما بعد وفاته عام ١٢٥٢م فقد نشأ خلاف حول استخلافه، انتصر فيه إلى حين المرشح المناصر لللاتين جون الحلبي، لكنه اعتبر أن أصدقاء اللاتين لم يمنحوه ما يكفي من التأييد، بينما دأب غريمه دينيس، الذي حل محله في النهاية، على معارضتهم. ولم يكن هناك من يحافظ على الاتحاد سوى شريحة ضئيلة من الكنيسة في طرابلس<sup>(٤٧)</sup>.

### ١٢٥٢م : فضائح في كنيسة أنطاكية

تولى الجهود الرامية إلى تحقيق الاتحاد بدرجة كبيرة الرهبان المبشرون من طائفتي الدومينيكان والفرنسيسكان الذين بدأوا أعمالهم في الشرق بعد إنشاء أنظمتهم الدينية مباشرة، ولم يجدوا كبير مجال في مملكة القدس المقيدة، لكنهم كانوا على جانب من النشاط بصورة خاصة في بطريركية أنطاكية حيث كان البطريرك ألبرت ناصرهم المخلص. واتجهت نيتهم أكثر فأكثر إلى تغيير رجال الدين الدنيويين في شتى الأسقفيات المبعثرة للبطريركية. ولم تكن علاقات البطارقة بأتباع نظام الرهبة البندكتي الجديد على كامل وفاقها؛ إذ أن البطريرك بطرس الثاني، الذي كان هو نفسه رئيسا

<sup>٤٧</sup> "Lettre des Chrétiens de Terre Sainte à l'empereur latin de Constantinople". أنظر أيضا Charles d'Anjou في *Revue de l'Orient Latin*, ii, p. 213.

سابقا للربان البندكتيين ، قد ساعدهم على الإستقرار في ديرين اثنين هما دير القديس جورج (أوف جوبان) بالقرب من أنطاكية، ودير بلمونت بالقرب من طرابلس . بيد أن شتى الفضائح نارت أثناء تولي ألبرت البطرياركية؛ وتعين إرسال سلسلة من المناشدات إلى روما قبل إعادة النظام إلى الأديرة وقبل تصحيح سلطة البطريق<sup>(٤٨)</sup>.

ولم يبد بوهمند الخامس نفسه سوى قليل اهتمام بهذه الإجراءات ، فنادرا ما زار أنطاكية ، وإنما كان يعقد بلاطه في طرابلس . وكما هو الحال في المملكة ، تفرقت شتى العناصر في أراضيه شيعا، وقد أنقذهم من الإنقراض مشاحرات الأيوبيين والقوة الجديدة الأكثر هولا التي بدأت ترج العالم الإسلامي ، ألا وهي أمبراطورية المغول.

## الباب الثالث:

**المغول والمماليك**





## الفصل الأول:

### مجيء المغول



## هبي المغول

"هُوَ ذَا كَسْحَابِ يُصْعِدُ وَكَرُوبَةً مَرْكَبَاتِهِ. أَسْرَعُ مِنَ النَّسُورِ  
خَيْلُهُ. وَيُلْ لَنَا لَأَنَّا قَدْ أَخْرَجْنَا"  
(إرميا ٤:١٣)

في سنة ١١٦٧ م ، وقبل عشرين سنة من استعادة صلاح الدين للقدس ، وفي مكان قصي على ضفاف نهر أونون شمال شرقي آسيا ، رزق زعيم مغولي يدعى ييزوغاي وزوجته هويلون بمولود ذكر أطلقوا عليه إسم تيموجين ، غير أنه مشهور تاريخيا باسمه الآخر جنكيز خان<sup>(١)</sup>. وكان المغول عبارة عن مجموعة من القبائل تعيش

(١) للإطلاع على كامل سيرة حياة جنكيز خان أنظر:

Howorth, *History of the Mongols*, i, pp. 27-115; Grousset, *L'Empire Mongol, l'ère phase*, pp. 35-242 and *L'Empire des Steppes*, pp. 243-315; Martin, *Chingis Khan and his Conquest of Northern China*, *passim*.

وأهم المصادر الأصلية هي (Yuan Ch'ao Pi Shih وهو التاريخ الرسمي للمغول) وYuan Shing Wu Ch'in Cheng Lu ، وكلاهما كتب أصلا بالمغولية وترجم إلى الصينية . وأعيدت كتابة أولهما ونشر (بالأحرف اللاتينية) ، وترجم جزئيا إلى الفرنسية بواسطة Pelliot (*L'Histoire Secrète des Mongols*) وRashid ad-Din, *Jami at-Tawarikh* (الذي كتب بالفارسية) ونشر جزء بالفارسية

على ضفاف نهر أمور الأعلى ، وفي حالة حرب دائمة مع حيرانهم الشرقيين التتار. وكان جد ييزوغاي ، قابول-خان ، قد ربطهم في كونفدرالية ليست وثيقة العرى؛ بيد أنه بعد وفاته تفككت مملكته، وتمكن الامبراطور الصينى في شمال الصين من ترسيخ سيادته على المنطقة بكاملها. ولم يرث ييزوغاي سوى جزء صغير من الكونفدرالية القديمة، لكنه راح يزد من قوته وشهرته، بما أنزله من هزائم بالقبائل التتوية وضم أراضيها ، وبالتدخل في شؤون أكثر حيرانه القريين حضارة ، خان الكيرات.

وكانت جماعات الكيرات ، وهم شعب شبه بدوى من أصل تركى ، قد سكنت البلاد المحيطة بنهر أورخون خارج منغوليا الحديثة . وفي وقت مبكر من القرن الحادى عشر تحول زعيمهم إلى المسيحية النسطورية ومعه أغلب رعاياه . وتسبب هذا التحول في اتصال الكيرات بالأتراك الأوغور إذ كان من بينهم الكثير من النساطرة . وكان الأوغور قد طوروا ثقافة مستقرة في وطنهم في وادى تاريم ومنخفض تورفان ، وطوروا أبجدية للغة التركية تقوم على أساس حروف سريانية . وكانت ديانتهم السائدة في الأزمنة الأبعد هي المانوية<sup>(٢)</sup> . والآن ، انتهت المانوية فى ظل النفوذ الصينى إلى أن تصبح بوذية . وكانت قوة الأوغور في انحسار ، لكن حضارتهم انتشرت لتشمل الكيرات والأتراك التايغان الذين تقع بلادهم بين الأوغور والكيرات<sup>(٣)</sup>.

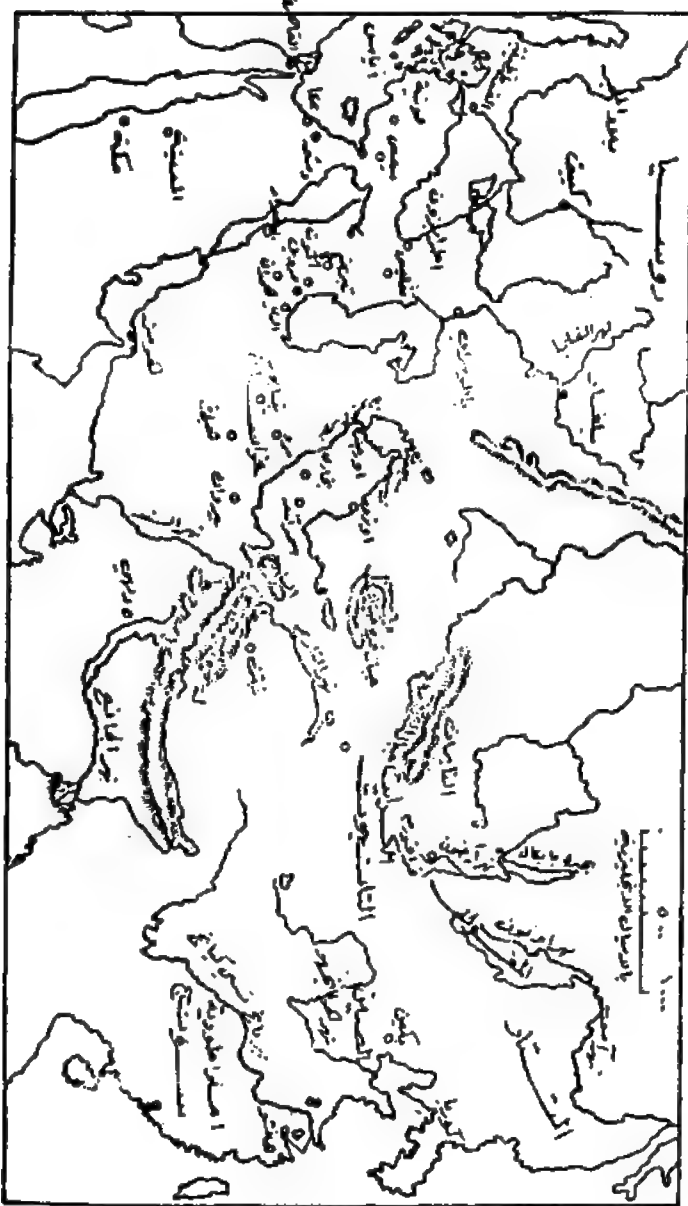
وفي نحو عام ١١٧٠م مات الخان الكيراتى قورياكوز ، وهو ابن ميرغوز خان ، ووجد ابنه طغرل بعض الصعوبة في ضمان ميراثه نظرا لمعارضة إخوته وأعمامه . وأثناء حروبه مع إخوته ضمن مساعدة ييزوغاي الذى أصبح صديقه الحميم . وتسببت هذه الصداقة في ارتفاع مكانة ييزوغاي بين زعماء قبائل المغول ، على أنه قبل أن يعمل من نفسه خان المغول الأكبر، دس له السم بعض التترين الرُحّل أثناء تناوله وجبة عشاء

مع الترجمة بواسطة Quatremère؛ ونُشر النص كله بترجمة روسية بواسطة ( Berezin ) وتوجد نصوص مختلفة بالمغولية والصينية تتناوله، نشرت وترجمت الى الألمانية بواسطة Haenisch ( 'Letzten Feldzuge Cingis Hans und Sein Tod' in *Asia Major*, vol. ix). عن تاريخ ميلاد جنكيز خان أنظر. Grousset, *L'Empire Mongol*, p. 53 n. 3.

(٢) (المترجم): المانوية Manichaeism : عقيدة دينية تقول بالتتوية، أى وجود النور والظلمة أو الخير والشر. (النور أو الخير = الإله، الظلمة أو الشر = الشيطان).

(٣) عن شتى قبائل الأتراك المغول أنظر Howorth, *op. cit.* i, pp. 19-26; Crousset, *L'Empire Mongol* أنظر Howorth, *op. cit.* i, pp. 19-26; Crousset, *L'Empire Mongol*, pp. 1-32; Martin, *op. cit.* pp. 48-58; Pelliot, 'Chrétiens d'Asie Centrale et d'Extrême Orient', in *Toung Pao*, vol. xi. For the Uighurs, Bretschneider, *Medieval Researches from Eastern Asiatic Sources*, i, pp. 236-63.

## خريطة رقم (٣) الامبراطورية المغولية



معه. وكان أكبر أبنائه تيموجين (جنكيز خان) في التاسعة من عمره آنذاك.

### جنكيز خان

وتمكنك أرملة ييزوغاي النشطة - هويلون - من ضمان بعض السلطة للزعيم الصغير على قبائل أبيه . غير أن طفولة تيموجين كانت عاصفة ؛ إذ بدأ زعيما وهو ما يزال صبيًا ، وكان متحجر القلب إزاء أُنْداده ، وحتى فيما بين أفراد أسرته . وأثناء الحروب التي انتزع بها سيطرته على المغول ، أسرته لفزة قبيلة نايشيوت ، كما أن الأتراك المركيت على بحيرة بايكال أسروا لفزة زوجته بورك التي تزوجها وهو في السابعة عشرة ؛ ولذلك فإن شرعية ابنها الأكبر جوجي ، الذي ولد أثناء أسرها ، كانت موضع رية دائما . ويعزى نجاح تيموجين المتزايد، إلى حد كبير لتحالفه مع طغرل الكيرات خان ، الذي كان يعتبره في مكانة أبيه ، والذي ساعده في حروبه ضد الميركاتيين . وفي نحو عام ١١٩٤م انتخب تيموجين ملكا أو خانا للمغول جميعا، واتخذ اسم جنكيز - أى القوي . وبعد ذلك مباشرة اعترف الامبراطور الصينى بجنكيز أميرا أعظم للمغول وضمن تحالفه ضد التتار الذين كانوا يهددون الصين . ودارت حرب خاطفة أسفرت عن خضوع التتار لحكم جنكيز . وعندما خلع طغرل خان من عرش كيرات عام ١١٩٧م كان جنكيز هو الذي أعاده . وفي ١١٩٩م ضم جنكيز قواته إلى قوات طغرل خان لهزيمة أتراك التايغان ، غير أنه لم يمض وقت طويل حتى تزايدت غيخته من قوة الكيرات . والآن غدا طغرل أعظم عواهل السهوب الشرقية الفسيحة ، وكان لقبه وانج-خان أو أونج-خان، وقد تسرب هذا اللقب إلى غربي آسيا متحولا إلى "يوهانس" Johannes وهو شكل أكثر ألفة ورخامة ، وبذا جعله مرشحا للقيام بدور القسيس جون<sup>(٤)</sup>، لكنه كان رجلا خرونا متعطشا للدماء يفتقر كل الافتقار إلى الفضائل المسيحية ؛ ولم يستطع قط مساعدة رفاقه المسيحيين . وفي ١٢٠٣م تشاجر مع جنكيز ولم تكن أول معركة بينهما في خالخاليت معركة حاسمة ؛ على أنه بعد أسابيع قليلة هُزم الجيش الكيراتي هزيمة نكراء في جيجير أوندور ، في قلب أراضى كيرات . وقتل طغرل أثناء فراره باحثا عن ملجأ ، واستسلم أفراد أسرته الباقين على قيد الحياة

(٤) المترجم : جون المشيخي . Prester John . ملك وقسيس مسيحي أسطوري يقال إنه حكم في الشرق الأقصى أو آتوبيا.

لجنكيز خان الذي ضم أبلاد كلها<sup>(٥)</sup>.

وفي عام ١٢٠٤ م ، كانت نايمان هي الأمة الثانية التي أخضعت في معركة ضخمة حرت رحاها في شاكيرموت ، حيث كان سلطان جنكيز كله في خطر. وأدت الحروب التي دارت في العامين التاليين إلى ترسيخ مكانة جنكيز كسيد أعلى على جميع القبائل في المناطق الممتدة بين حوض تاريم ونهر أمور وسور الصين العظيم . وفي ١٢٠٦ م انعقد (كوريلتاي) أو مؤتمر من جميع القبائل الخاضعة له على ضفاف نهر أونون أكد لقبه الملكي ؛ وأعلن أن شعبه ينبغي أن يُعرف بصورة جماعية باسم المغول.

#### ١٢٠٦ م : تنظيم امبراطورية جنكيز خان

كانت امبراطورية جنكيز خان أساسا عبارة عن خليط من العشائر . ولم يحاول التدخل في التنظيم القديم للقبائل باعتبارها عشائر يحكمها رؤساء بالوراثة، واقتصر على فرص سيادة عائلته، ألتيين أوروک أو العشيرة الذهبية ، وأقام حكومة مركزية تسيطر عليها عائلته الكبيرة ورفاقه ، ووضع تحت تصرف العشائر الحرة أعدادا كبيرة من العبيد الذين استرقهم من القبائل التي قاومتهم وهزمها . ومنح أقاربه وأصدقاءه آلاف العبيد. وفي المؤتمر (كوريلتاي) المنعقد عام ١٢٠٦ م مُنحت أمه هويلون ، وأخوه تيموغ أوتيشين ، عشرة آلاف أسرة من الأرقاء لكل منهما ، وخمسة أو ستة آلاف أسرة لكل من أبنائه الصغار . أما القبائل ، وحتى المدن ، التي استسلمت له طواعية فقد تركت دون تدخل طالما احترمت قوانينه المهيمنة ودفعت للجامعى ضرائبه ما يطلبه من إتاوة باهظة . ولكي يضم بلاده في كيان واحد ، أصدر مجموعة من القوانين (ياسا) تقرر أن تتسيد على القوانين المألوفة في السهوب . وقد بسطت مجموعة قوانين (ياسا) ، والتي صدرت على مراحل طوال حكمه ، بصورة محددة ما يتمتع به رؤساء القبائل من حقوق ومزايا ، وشروط الخدمة العسكرية وغيرها من الخدمات المستحقة للخان ، ومبادئ فرض الضرائب ، وكذلك مبادئ القوانين الجنائية والمدنية والتجارية . وبرغم كونه حاكما مطلقا أعلى ، فقد كان جنكيز ينوى التقيد هو وخلفاؤه بالقانون<sup>(٦)</sup>.

(٥) نرد أفضل رواية عصرية حول بروز جنكيز وتسيده في . Martin, op. cit. pp 60-84 وعن شهرة طغرل على أنه جون القس المبخى أنظر 15-22, Yule, Cathay and the Way Thither, iii, pp.

(٦) . bid. pp. 85-101 يخصص تاريخ Yuan Ch'ao ثلاثة فصول (١٩٤-٦٨-72 pp. ، في النص المغولي) لمعركة شاكيرموت، وهو أكثر مما تخصصه لأية معارك أخرى لجنكيز خان .



وما أن أكمل جنكيز ترتيب إدارة امبراطوريته حتى شرع في توسيعها ، فلديه الآن جيش ضخم اهتم بتنظيمه كل الاهتمام . ذلك أن جميع أفراد القبائل الذين تزاحم أعمارهم بين الرابعة عشرة والستين كانوا بحرين على أداء الخدمة العسكرية طبقا للتقاليد المغولية والتركية ؛ وكانت حملات الصيد الشتوية الضخمة كل عام، والتي تعتبر ضرورية لتزويد الجيش والسلطان باللحوم، بمثابة مناورات كفي يظل الجنود في حالة تدريب . وقد جُبل رجال القبائل على الطاعة العمياء لزعمائهم ؛ وكان الزعماء يعرفون من تجاربهم المريعة أن عليهم أن يطيعوا الخان . كما كان لرعاياه ، كشأن القبائل الرحل جميعا ، اشتياق إلى أن يتنازوا الآفاق، وخوف من أن تستهلك مراعيهم وغاباتهم ؛ وقد أعطاهم الخان بلادا جديدة وأسلافا ضخمة وقطعانا من العبيد . لقد كان جيشا من الخيالة والرماة وحملات الرماح على ظهور جياد سريعة ورجال ودواب اعتادوا منذ مولدهم على عيش العيش وعلى الرحلات الطويلة عبر الصحاري بمقادير قليلة جدا من الطعام والشراب . وهذا التركيب من سرعة الحركة والنظام والأعداد الغفيرة لم يكن معروفا قط من قبل<sup>(٧)</sup>.

وكانت الدول الثلاث الكبرى التي تناحمت المغول الآن هي الإمبراطورية الصينية في الشرق بعاصمتها بكين ؛ ومملكة هسيانغسي التانجوتية بطول المناطق العليا على نهر الأصفر، حيث كانت هناك أسرة حاكمة من أصل تبتية تحكم شعبا مغوليا مقيما يتألف من خليط من المغول والأتراك والصينيين ؛ وفي الجنوب الغربي ، مملكة كارا خايتاي، وهي عبارة عن جماعات رحل بوذيين من منشوريا شردهم الأباطرة الصينيون في وقت مبكر من القرن الثاني عشر وشقوا طريقهم باتجاه الشرق لينشئوا امبراطورية على حساب الأوجوريين في حوض تاريم والأتراك المسلمين في ياركاند وخوتان . وكان عاھلهم جور-خان عاملا مهولا في السياسات الإسلامية الشرقية ؛ وكان لأوغور في تورفان عملاء له . وكانت هسيا هسي أضعف الممالك الثلاث ، ولذا بدأ جنكيز خان بمهاجمتها ، وفي ١٢١٢م قبل ملكها سيادته ، وتلا ذلك غزو الإمبراطورية الصينية ، وأسفرت سلسلة من المعارك الطاحنة عن ضم الريف كله حتى البحر الأصفر وشانتونج إلى سلطته . بيد أن المغول لم يعتادوا على مهاجمة الأماكن الحصينة ، وصمدت أمامهم المدن ذات الأسوار الضخمة ؛ ولم تبدأ جيوشه في تعلم فن حرب الحصار إلا بعد أن التحق مهندس صيني يدعى ليو بو-لين بخدمة جنكيز خان . وبحلول عام ١٢٢٦م بات

الاميراطور الصيني من أنباءه، وكان قد استولى قبل ذلك في ١٢٢١م على مقاطعة منشوريا الصينية، واعتزفت كوريا بالسيادة المغولية. وعندما مات آخر الأباطرة الصينيين عام ١٢٢٣م، أدجت مقاطعاته المتبقية في الإمبراطورية المغولية<sup>(٨)</sup>.

### ١٢١٨م : محمد شاه الخوارزمي

وفي تلك الأثناء كان جنكيز خان قد وسع غزواته باتجاه الجنوب الغربي. وأثناء كانت الإمبراطورية الخوارزمية تحت محمد شاه في أوج عظمتها؛ إذ كان محمد سيذا لكل آسيا من كردستان والخليج الفارسي إلى بحر الآرال، والباير، والإنديوس. وقد وجد فيه جور-خان في كارا خيتاي جارا مقلقا وسعى إلى إحراجه بتحريض أتباعه في أرض ما وراء النهر<sup>(٩)</sup>. وأدت الحروب التي تلت إلى إلحاق الضعف الشديد بكارا خيتاي؛ وبينما كان محمد شاه يضم أراضيهم الجنوبية، اغتصب أمير نايماني يدعى كوشلوك عرش جور-خان. وكان كوشلوك مسيحيا نسطوريا بالميلاد، لكنه أصبح بوذيا بزواجه من أميرة من كارا خيتاي؛ غير أنه على خلاف عواهل جور-خان، كان متعصبا ضد رعاياه المسيحيين والمسلمين. وانتهر جنكيز خان افتقاره إلى الشعبية للتدخل. وعندما اكسح جيش مغولي حوض تورفان جنوبا، استقبل كقوة مخلص، وخضع الأوجور طواعية لحكم المغول؛ وبات كوشلوك مقيدا داخل إمارة صغيرة في وادي تاريم<sup>(١٠)</sup>.

وأدى هذا التوسع بجنكيز خان إلى أن يصبح على اتصال مباشر بأراضي الخوارزميين. ولم يكن محمد شاه بالرجل الذي يتحمل غريما طموحا بنفس قدر طموحه؛ واستقبل كل من العاهلين سفارات من نظيره؛ على أن محمد الخوارزمي شعر بالإهانة عندما طلب جنكيز خان من هذا الأمير الخوارزمي الاعتراف به سيذا أعلا

(٨) عن غزو الصين، أنظر نفس المرجع، الفصول ٥-٨ و ٩-١٠، في أماكن مختلفة.

(٩) (المزجم): أرض ما وراء النهر Transoxiana: إقليم تاريخي في التركستان بوسط آسيا يقع شرقي نهر جيحون (الأموداريا) Oxus River وغرب نهر سيحون (السرداريا) Jaxartes River وهو حاليا في أوزبكستان وجزء من تركمانستان وقازاخستان. كان مركزا إسلاميا عظيما، ومركزا لامبراطورية تيمور الأعرج في القرن الخامس عشر وازدهرت فيه مدينتي بخاري وسمرقند المشهورتان في العالم كله آنذاك.

(١٠) عن محمد شاه، أنظر Barthol، مقال "Khwarezm"، في *Encyclopaedia of Islam*، وعن Kuchluk أنظر Martin، *op. cit.* pp. 103-4, 109-11, 220, 224

باعتباره خان الأمم التركية المغولية . وفي ١٢١٨م ارتحلت من منغوليا قافلة ضخمة من التجار المسلمين ومعها مائة مغولي مرسلين في بعثة خاصة إلى البلاط الخوارزمي . وعندما وصلت القافلة إلى أوتورور ، على نهر ياكسارتييس في أراضي محمد ، قتل الحاكم المحلي المسافرين وسرق بضائعهم ، وأرسل نصفها إلى الشاه . وكان ذلك العمل استفزازا لجنكيز خان ليس بوسعه تجاهله . وقدّر كوشلوك أن الحرب على وشك الإندلاع فأقدم على محاولة لإحياء مملكة كارا خيتاي . وفي خطة حربية شديدة الذكاء ، حرّض القائد المغولي جيبي كوشلوك وجيشه على المضى بطول أراضيه إلى أن قتله في وادٍ مرتفع في بامير<sup>(١١)</sup>.

#### ١٢٢١م : هزيمة الخوارزميين

وبذهاب كوشلوك، أصبح جنكيز خان على استعداد للخروج لملاقاة الخوارزميين. ولقد كان عملا مهولا ؛ إذ قيل إن محمد شاه كان قادرا على أن يلقي في الميدان نصف مليون رجل ؛ وكان على جنكيز خان أن يقاتل على مبعدة ألف ميل من دياره . وفي وقت متأخر من صيف ١٢١٩م ، غادر الجيش المغولي ، المؤلف من مائتي ألف رجل ، معسكره على ضفاف نهر إرتيش ، وانضم إليه في طريقه باتجاه الغرب ملوك من أتباع الختان ، مثل أمير الأوغور . ولم يكن محمد شاه واثقا من المكان الذي سوف يضرب فيه المغول ضربتهم ، ولذا قسّم جنوده بين خط سيجون (السرداريا) وممرات فرغانه ، وربض مائتا بجيشه الرئيسي في مدينتي ما وراء النهر العظيمتين بخارى وسمرقند . ومضى الجيش المغولي مباشرة إلى أواسط جامسارتييس ، وعبر النهر عند أوتورور . وبقي جزء من الجيش لمحاصرة المدينة ، وهي مهمة بطيئة إذ لم يكن المغول متمرسين بعد على أعمال الحصار الحربي ؛ وتحرك جزء من الجيش جنوب النهر لمهاجمة الجيش الخوارزمي الرابض على ضفافه ؛ وتحرك جزء آخر أعلى النهر لقطع الطريق على الجيش الرابض في فرغانه ؛ وزحف جنكيز خان نفسه مع جيشه الرئيسي مباشرة إلى بخارى التي وصلها في فبراير ١٢٢٠م . وعلى الفور تقريبا فتح المندنيون له بوابات المدينة ؛ وقام الأتراك في القلعة لأيام قليلة ، ثم ذبحوا عن آخرهم ومعهم أئمتهم المسلمين الذين كانوا يشجعونهم على مواصلة القتال . ومن بخارى واصل جنكيز خان زحفه على سمرقند ، بينما انسحب محمد شاه ، الذي فقد الثقة في جنوده ، إلى عاصمته أورشنج على ضفاف نهر

جیحون (الأموداربا)، بالغرب من کیفا . وفي سمرقند ، حيث انضم أبناء جنکیز خان إليه بعد استيلائهم على أوترور ، استسلمت الحامية التركية من فورها ، راجية الانضمام إلى جيش الغازي . غير أن جنکیز خان رأى أن هؤلاء الجنود الذين لا يعتمد عليهم غير حديرين بالثقة فقتلهم جميعا . وعثا حاول مدنيون قليلون تنظيم مقاومة ، وذبخوا كذلك . ثم إن جنکیز خان أرسل أبناءه لمحاصرة أورغينج ، وهناك تسببت دفاعاتها الأقوى ، والمشاحنات بين أبناء جنکیز خان ، في تأخير الاستيلاء عليها لأشهر قليلة . وفي تلك الأثناء هرب محمد شاه إلى خراسان بطارده جيش تحت قيادة أكثر قادة جنکیز نقة ، سوبوتاي وحيي ؛ وتمكن من الفرار من مطاردته لا لشيء سوى أن يموت في ديسمبر ١٢٢٠م في جزيرة صغيرة في بحر قزوين كسير القلب وحيدا .

وتمكن ابن محمد شاه ، جلال الدين ، من خوض قتال أفضل ، إذ انضم إلى الجيش الخوارزمي في فرغانة ، وانسحب إلى أفغانستان . وفي بارفان ، الواقعة إلى الشمال مباشرة من هندوكوش ، أوقع هزيمة منكرة بالجيش المغولي المرسل لإخضاعه . وانتقل جنکیز نفسه عبر الأوكسوس عابرا بلخ التي استسلمت له ومن ثم أنقذت ، ثم باميان في أواسط كوش الهندية ، وصمدت القلعة أمام هجماته ، وأثناء الحصار قُتل حفيده الأثير لديه ، موتوجين . ولذلك ، وعندما تم الاستيلاء على المدينة لم يُترك فيها مخلوق على قيد الحياة . وفي ذات الوقت زحف ابنه تولوي وزوج ابنته توجوتشار أبعد من ذلك إلى الغرب ، واستوليا على ميرف التي لم يبق من سكانها الذكور سوى أربعمائة من أصحاب الحرف الماهرين ، ثم على نيسابور حيث قُتل توجوتشار فلقبت المدينة نفس المصير تماما، وترأست أرملته شخصيا عملية المذبحة . وأرسل أصحاب المهن من المدينتين إلى منغوليا . وفي عام ١٢٢١م ، تقدم جنکیز خان خلال أفغانستان لمهاجمة جلال الدين ، ولحق به على ضفاف نهر الإندوس . وفي معركة يائسة دارت رحاها يوم ٢٤ نوفمبر تم تدمير الجيش الخوارزمي ، وهرب جلال الدين نفسه عبر النهر ولاذ بملك دلهي ، ووقع أبنائه في قبضة المنتصر وقتلوا .

وأمضى جنکیز خان نحوًا من عام في أفغانستان . وكانت مدينة هيرات الضخمة التي استسلمت بادئ الأمر للمغول بهدوء قد ثارت بعد انتصار جلال الدين في بارفان . وحاصرها جيش مغولي بضعة أشهر ، وبعد الاستيلاء عليها في يونيو ١٢٢٢م ، قتل سكانها الذين بلغوا مئات الآلاف ؛ واستمرت المجزرة لمدة أسبوع . وجاء إلى المدينة التي استحالت مبانها إلى أطلال وأراضيها إلى خرائب إداريون مغول يساندتهم ما يكفي من الجنود للمحافظة على نظام المدينة المرعوبة . ثم إن جنکیز خان عاد إلى أرض

ما وراء النهر التي كانت أقل في وحشة من غيرها ، حيث نصّب حاكما خوارزميا ، هو مسعود بالاولش ، ومستشارين مغول لمراقبته والسيطرة عليه . وأرسل والد مسعود ، محمد بالاولش ، شرقا ليحكم بكين ، وهي وسيلة تشريفية للزيد من ضمان ولاء مسعود . وفي ربيع ١٢٢٣م عاد جنكيز وعبر نهر سيحون (السرداريا) وارثل متمهلا عبر السهوب ، ووصل إلى إرتيش في صيف عام ١٢٢٤م ، ثم إلى وطنه على نهر تولا في الربيع التالي<sup>(١٢)</sup>.

لم تمر غزوات جنكيز خان الرائعة دون أن يلحقها المسيحيون في سوريا . إذ كان معروفا أنه يهاجم أضخم قوة إسلامية في وسط آسيا ؛ ويستطيع الناصرة بكنايسهم المنتشرة عبر آسيا كلها أن يشهدوا بأنه لم يتخذ موقفا عدائيا من المسيحيين . وكان الخان نفسه شامانيا<sup>(١٣)</sup> لكنه كان يود استشارة رجال الدين المسيحيين والمسلمين مع تفضيله للمذكورين أولا . وقد تزوج أبناؤه من أميرات مسيحيات ، من الكيرت ، كان لمن نفوذ كبير في البلاط . والأرجح أن يكون حليفا للعالم المسيحي<sup>(١٤)</sup>.

وقد اهتمت هذه الآمال بعض الشيء خلال عام ١٢٢١م . ذلك أن الجيش الذي أرسله جنكيز خان بقيادة سوبوتاي وجيبي للقبض على محمد شاه قد فشل في تحقيق هدفه المباشر ، إذ راوغهم الشاه واتخذ اتجاهها معاكسا لاتجاهه الأول ووصل بحر قزوين . غير أن القاتلين المغوليين واصلا مسيرتهما غربا ؛ وفي صيف ١٢٢٠م احتلوا الري القريبة من طهران الحالية ونهاها ، لكنهما أبقيا على حياة أغلب سكانها . وتلتها مدينة قم التي قُتل سكانها كلهم . ولقيت مدينتا كاسفين وزينجان مصيرا مماثلا ، لكن همدان استسلمت في الوقت المناسب وانقذت نفسها بعد دفع إتاوة باهظة . ودفع أمير آذربيجان ثمنا لتجنب هجوم على تبريز ؛ وواصل المغول زحفهم في فبراير ١٢٢١م لمهاجمة جورجيا.

(١٢) Browne, *Literary History of Persia*, ii, pp. 426-40; Grousset, *L'Empire Mongol*, pp. 31-46; Brestchneider, *op. cit.* i, pp. 276-94; Yuan Ch'ao, pp. 105-8 (a brief account); Rashid ad-Din (trans. Berezin), ii, pp. 42-85.

(١٣) المترجم : الشامانية : Shamanism ديانة شعوب معينة شمال شرق آسيا تنرم على أساس الإعتماد في الأرواح الطيبة والشريعة التي لا يستطيع التأثير فيها سوى رجل الدين الشاماني.

(١٤) Regesta Honorii Papae III, no. 1478, i, p.565. ٢٠ يونيو ١٢٢١م عن قوات آنية من الشرق الأقصى لإنقاذ الأراضي المقدسة . وعن دين جنكيز خان نفسه أنظر Martin, *op. cit.* pp.310-11, 316-17.

## ١٢٢٢ م : المغول يصلون القوقاز

خرج الملك جورج الرابع ابن الملكة تمارا على رأس فرسان جورجيين لصد تقدم المغول وهزم هزيمة شنعاء في خوناني جنوب تفليس مباشرة ، وكانت بمثابة كارثة لم يبرأ منها الجيش الجورجي قط . لكن الغزاة استداروا جنوبا ؛ إذ ثارت همدان وتعين معاقبتها ، وفي طريقهم لتخريب المدينة وتدميرها لم يتوقفوا إلا لينهبوا ماراغيا في أذربيجان . وأمضوا ما بقي من العام في شمال غرب فارس . وفي أوائل ١٢٢٢ م غولوا شمالا مرة أخرى . وبعد أن خربوا المقاطعات الجورجية الشرقية ، وهزموا جنودا أرسلوا لقمعهم ، ساروا بطول ساحل بحر قزوين مارين بالبويات القزوينية بأنحاء أراضي الكيشاك<sup>(١٥)</sup> بين نهري الفولجا والدون . وسارع الكيشاك بالتحالف مع قبائل شمال القوقاز ، آلان وليسفيان ؛ غير أنه عندما عرض عليهم سوبوتاي وحيي نصيبا من الغنائم أحجموا عن التدخل أثناء أن كان المغول يسحقون القوقازيين . وكان لابد أن ينقلب عليهم المغول بعد ذلك . فعلقوا الآمال على أن يأتي الروس لإنقاذهم مقابل الرشوة ؛ على أنه في ٣١ مايو ١٢٢٢ م ، دُمر جيش روسي ضخم على ضفاف نهر كالكا بالقرب من بحر آزوف ، كان يقوده أمراء كييف وحاليش وتشيرنيحوف وسمولينسكي . ولم يتابع جنرالات المغول انتصارهم ، وإنما دخلوا منطقة القرم ونهبوا مركزا تجاريا لأبناء حنوا في سولدايا ، ثم انساحوا شرقا ولم يتوقفوا إلا لكى يهزموا جيشا من بلغار الكاما ويخربوا بلدهم ، وفي باكورة عام ١٢٢٣ م ، انضموا إلى جنكيز خان عند نهر سيحون (السردياريا).

تعلق الضحايا الغربيون لهذه الغزوة الشاسعة بأمل أن تكون ظاهرة معزولة ، حادثة مفزعة لا تتكرر . غير أن جنكيزخان امتلأ سرورا بجنرالاته ؛ إذ علاوة على ما قاموا به من استطلاع قيم واكتشافهم عدم وجود جيش يتصدى لهم في غرب آسيا ، فقد أزهبوا الأمم هناك بقسوة تحول دون أن يجرؤ أي من تلك الأمم على معارضتهم عندما يحين الوقت للغزو الجاد<sup>(١٦)</sup>.

(١٥) للمرجع : كيشاك : Kipchak اتحاد قبائلي احتل في القرن الحادي عشر مناطق شاسعة من السهول الأوروبية الآسيوية تمتد شمالا من بحر الآرال (شرقي بحر قزوين) وغربا شمال البحر الأسود. يُنطق اللفظ بالروسية (بولوفستى)، ويُعرف لدى البيزنطيين باسم كومان.

(١٦) 9-294, i, pp. Bretshneider, *op. cit.* وتُصنف الروايات الروسية عن الحملة نوع من الإضطراب Karamzin, *History of the Russian Empire* (in Russian), iii, p. 345; Vernadsky, أنظر.

وعندما مات جنكيز خان عام ١٢٢٧م ، كانت أملاكه ممتدة من كوريا إلى فارس ومن المحيط الهندي إلى سهول سيبيريا المتجمدة . ليس هناك رجل آخر ولم يأت لرجل آخر غير التاريخ أن يقيم امبراطورية شاسعة كهذه . ومن الحال أن يفسّر نجاحه بنظرية ما تقول أن الخافز الاقتصادي هو الذي دفع المغول إلى التوسع ؛ ولا يسعنا سوى أنهم كانوا وسيلة مواتية لزعيمهم التوسعي . لقد كان جنكيز خان مهندس مصيره . ولكنه يبقى لغزا . فمن حيث المظهر ، قيل لنا إنه كان طويلًا قويًا بعينين كعيني القط . وبقينا كانت طاقة احتماله البدنية هائلة ، وبقينا كذلك أن كان لشخصيته أعماق الأثر لدى كل من تعامل معه . كانت مهارته في التنظيم فائقة ؛ وكان يعرف كيف يتقى الرجال وكيف يعاملهم . وكان لديه احترام أصيل للعلم ، وكان على استعداد دائما للإبقاء على حياة أي دارس للعلم ؛ غير أنه لسوء الحظ لم يتح إلا لقليلين لبيان علمهم . وتبنى للمغول الأبجدية الأوغورية وأرسى قواعد الأدب المغولي . وكان من النواحي الدينية يتصف بالتسامح ، وعلى استعداد لم يد العون لأية طائفة لا تعارضه سياسيا . وقد أصر على أن تكون الحكومة عادلة ومنظمة . وطُهرت الطرق من قُطاعها ، وأنشئت خدمة بريدية ؛ وازدهرت التجارة تحت رعايته وغدا بإمكان القوافل الضخمة أن ترثل سنويا بعرض آسيا وهي آمنة . على أنه كان بالغ القسوة ؛ فهو لا يولى أي اعتبار للحياة البشرية ، أو تعاطف مع المعاناة الإنسانية ، فهلك الملايين من أبناء المدن في حروبه ؛ وشاهد ملايين القرويين حقولهم وبساتينهم وقد استحاتت خرابا . لقد كانت امبراطوريته ترتكز على دعائم اليأس الإنساني<sup>(١٧)</sup>.

### ١٢٢٧م : استخلاف أوغوداي

أتاحت وفاة الغازي الكبير فرصة من الراحة للعالم الخارجي ، إذ انقضت سستان تقريبا قبل تسوية الاستخلاف على الإمبراطورية . وتقضى الأعراف المغولية بحق أكبر الأبناء وذريته في الاستخلاف على الإمبراطورية ، وبحق أصغر الأبناء في الاحتفاظ بأراضي الوطن في دعوة المؤتمر (كوريلتاي) الذي يصدق على الاستخلاف . وخالف جنكيز خان تلك الأعراف وسمى ابنه الثالث أوغوداي وريثا للسلطة العليا، متخطيا

*The Novgorod Chronicle* ويعلق تاريخ نوفجورود Kievian Russia, pp. 236-9.

(ed.Nasonov), p. 63 بأن الله وحده يعلم من أين أتى انتشار وإلى أين ذهبوا

(١٧) يرد موجز جيد عن شخصية جنكيز خان في. 1-10. Martin, op. cit.

بذلك أكبر أبنائه يوحى الذي حامت الشكوك حول شرعيته ، فضلا عن أن سجله العسكري والإداري لم يكن مرضيا . وكان ابنه الثاني ياجتايي حنذا يتفد ذكاء ، لكن طباعه كانت من الحمية والإنذفاع بحيث تحول دون أن يكون حاكما مقشرا . أما أوغوداي ، وبرغم كونه أقل في مواهبه البادية ، فقد ظن حنكيزخان أن لديه من الصبر والمهارة ما يساعده على التعامل مع أخويه وأتباعه . وربما كان أصغر الأبناء تولوي أقدر الإخوة لولا أن أعاقه ما اعتاد عليه من الإنغماس في ملذاته . وباعتباره الأمير المسؤول عن استدعاء المؤتمر (كوريلتاي) للإنعقاد ، فقد كان الشخصية المحورية في حسم الاستخلاف ، وحث زعماء القبائل على تنفيذ رغبات حنكيزخان . وأصبح أوغوداي الخان الأعلى ، وخصصت لأقاربه أملاك ضخمة ، وحصل إخوة حنكيزخان على المقاطعات الشرقية المحيطة بنهر أمور وغيرها في منشوريا ، واحتفظ تولوي "بأراضي الوطن" الواقعة على نهر أونون . وكان الميراث الشخصي لأوغوداي أراضي كيرات ونايمان السابقة ، وورث ياجتايي مملكتي أوغور وكارا خيتان . ومُنح أبناء يوحى المتوفى ، باتو وأوردا وشييان ، المقاطعات الشرقية الممتدة حتى الفولجا . على أنه في الوقت الذي شُحح للأمراء بممارسة الحقوق المطلقة على رعاياهم ، كان عليهم أن يطيعوا قانون المغول الإمبراطوري ، وأن يقبلوا القرارات الصادرة من حكومة الخان الأعلى التي أقامها أوغوداي في كاراكورام . إن وحدة الإمبراطورية المغولية لم تصب بأذى<sup>(١٨)</sup>.

عندما عاد حنكيزخان وجيوشه إلى منغوليا غادر جلال الدين الخوارزمي ملجأه في الهند وجمع حوله البقايا الكبيرة المتبقية من جيوش أبيه . واستقبل في فارس بالترحيب على أنه المحرر من المغول ، وبحلول عام ١٢٢٥م غدا سيد الهضبة الفارسية وأذربيجان ، وبحلول عام ١٢٢٦م أصبح السيد الأعلى في بغداد . وبتهديد مملكته للأيوبيين ، كان بمثابة عامل مفيد من عوامل السياسة الفرنجية في سوريا ؛ بيد أن المسيحيين الأبعد في الشمال وجدوا فيه جارا أسوأ حتم من المغول . إذ غزا جورجيا عام ١٢٢٥م ، فأرسلت العاهلة الجورجية روسودان أخت جورج الرابع -وهي ملكة غير متزوجة وإن لم تكن عذراء - جيشا لمقلاقاته . غير أن زهرة الفرسان الجورجيين كانت قد سقطت قبل ذلك بأربع سنوات في خوناني ، فكانت هزيمة جنودها مهمة يسيرة في جارني على حدودنا الجنوبية . وأثناء فرار الملكة نفسها إلى كونابس ، احتل جلال الدين عاصمتها



تفليس وخربها وضم وادي نهر كور كله . وحاول الجورجيون عام ١٢٢٨م استعادة مقاطعاتهم المفقودة ، لكن المحاولة انتهت بكارثة ، إذ انكششت المملكة الجورجية واقتصرت على أراضيها المطلة على البحر الأسود ؛ ولم تعد ذات قيمة كمخفر شمالي شرقي للعالم المسيحي ، ولا كقوة تستطيع تحدى قبضة المسلمين على آسيا الصغرى<sup>(١٩)</sup>.

ولم يمض وقت طويل حتى عاد المغول إلى الغرب . وكان عليهم أولا قمع ثورة صينية في شمال الصين . على أنه في أوائل عام ١٢٣١م ، ظهر جيش مغولي ضخم في فارس بقيادة خورماكان ، وساعدته ذكرى الغزو المغولي السابق مساعدة جيدة ؛ فلم يجد مقاومة في مسيرته من خراسان إلى أذربيجان ، إذ هرب جلال الدين أمامه ، لكي يموت ميتة غامضة في كردستان . وتبعه جنوده الخوارزميون في فراره ، وأعادوا تجميع أنفسهم في الجزيرة حيث ابتعدوا مؤقتا عن حشود المغول ؛ ومن هناك عرضوا على الأيوبيين المتشاكئين أن يستأجروهم ، إلى أن تم القضاء عليهم في نهاية الأمر بالقرب من حمص عام ١٢٤٦م . وضم خورماكان شمال فارس كله وأذربيجان إلى الإمبراطورية المغولية ، وظل من عام ١٢٣١م إلى ١٢٤١م يحكم المقاطعة من معسكر في موغان بالقرب من بحر قزوين . وفي ١٢٣٦م غزا جورجيا ؛ وكانت الملكة روسودان قد أعادت احتلال تفليس بعد سقوط جلال الدين ، لكنها هربت ثانية إلى كوتيس ، واستولى المغول على شرقي جورجيا . وبعد انتهاء فظائع الغزو ، كان الجورجيون يفضلون المغول كثيرا على الخوارزميين نظرا لكفاءة إدارتهم . وفي ١٢٤٣م ، أصبحت الملكة نفسها تابعة لهم على فهم أن المملكة الجورجية كلها من المقرر منحها لإنبها ليحكمها تحت السيادة المغولية<sup>(٢٠)</sup>.

### الغزو المغولي لأوروبا

كان المسيحيون في المناطق الشمالية الأبعد أقل ارتياحا . وفي ربيع ١٢٣٦م تجمع

(١٩) أنظر ترجمة حياة جلال الدين التي كتبها أمين سره الناصر (an-Nasair (ed. Houdas)، في أماكن مختلفة؛ Browne, *op. cit.* ii, pp. 447-50. وانظر d'Ohsson, *Histoire des Mongols*, i, pp. 255. 9,306 وعن انهيار جورجيا أنظر. *Georgian Chronicle* (ed. Brosset), i, pp. 324-31.

(٢٠) Browne, *op. cit.*, ii, pp. 449-50; d'Ohsson, iii, pp. 65-6; *Georgian Chronicle*, i, p.

جيش مغولي ضخيم شمال بحر الآرال بقوده باتو ، ابن يوحى ، الذي كانت أملاكه تتضمن تلك السهول . وكان مع باتو إخوته وأربعة من أبناء عموته هم جويوك وقادان ، إينا أوغوداي ، وبايدار بن ياجاتاي ، ومونغكا بن تولوي . أما القائد المسين سوبوتاي فكان رئيسا للأركان . وبعد أن أخضع الجيش المغولي القبائل التركية على الفولجا ، زحف على الأراضي الروسية في خريف ١٢٣٧م ، وفي ٢١ ديسمبر شن هجوما على رязان واستولى عليها ، وقتل أميرها وسكانها جميعا ؛ وبعد أيام قليلة سقطت كولومنا ، وفي وقت مبكر من العام الجديد هاجم المغول مدينة فلاديمير العظيمة التي لم تصمد سوى ستة أيام ، ولدى سقوطها يوم ٨ فبراير ١٢٣٨م حدثت مذبحة أخرى بالجملة . ونهبت سوزدال في نفس الوقت تقريبا ، وأعتب ذلك احتلال وتدمير المدن الثانوية في وسط روسيا ، موسكو و يوريف و جاليش و بيريسلاف و روستوف و ياروسلاف . وفي ٤ مارس هُزم وقتل أمير فلاديمير ، يوري العظيم ، على ضفاف نهر ستي ، وبعد المعركة مباشرة سقطت نغير و تورزهوك ، وتقدم الغزاة على تلال فالداي باتجاه نوفغورود ، ولحسن حظ تلك المدينة هطلت أمطار الربيع وأغرقت الآجام والأدغال المحيطة بها من كافة نواحيها ، فانسحب باتو لتمضية ما تبقى من العام في سحق المقاومة الأخيرة للكيشاك ، بينما هزم ابن عمه مونفكا قبائل ألان والقبائل القوقازية الشمالية ، ثم قام بغارة استكشافية وصل فيها حتى كييف .

وفي خريف ١٢٤٠م قاد باتو الجيش المغولي الرئيسي داخل أوكرانيا . وغربت مدينتا شيريفجوف و بيريسافل ، وتم الاستيلاء على كييف يوم ٦ ديسمبر بعد أن دافعت عن نفسها دفاعا باسلا . ودُمّر الكثير من أعظم كنوزها ، وقتل أغلب سكانها على الرغم من الإبقاء على حياة قائد حاميتها ، ديميتري ، لما أبداه من شجاعة أعجب بها باتو ومن كييف ، زحف جزء من الجيش بقيادة بايدار بن ياجاتاي شمالا إلى داخل بولندا مخربا ساندومير و كراكاو . واستنجد الملك البولندي فرسان التوتون الذين كانوا مستقرين على الساحل البلطقي . وفي ٩ إبريل ١٢٤١م دارت معركة شرسة في السناد بالقرب من ليغنيتر ، احتلت فيها شأفة الجيوش المشتركة لفرسان التوتون والملك البولندي . غير أن بايدار لم يغامر بالتوغل أكثر من ذلك غربا ، فخرب سيليسيا ، ثم اتجه جنوبا خلال مورافيا إلى داخل هنجاريا .

وفي تلك الأثناء عبر باتو و سوبوتاي إلى جاليكيا ، يدفعان أمامهما قطعان الفارين

المرعوبين من كل الأقوام فى السهوب. وفي فبراير ١٢٤١م عبرا جبال الكاربات<sup>(٢١)</sup> إلى داخل وادى هنجاريا . وخسرج الملك ييلا على رأس جيشه لملاقاتهم وهُزم هزيمة مأساوية يوم ١١ ابريل بنحوار حسر موهي على نهر سابو . وتدفق المغول على هنجاريا إلى داخل كرواتيا ومضوا حتى شواطئ البحر الأدرياتيكي . ومكث باتو نفسه بضعة أشهر في هنجاريا التي يبدو أنه كان يرغب في ضمها إلى الإمبراطورية المغولية . بيد أن الرسل جاءت في ١٢٤٢م نبأ وفاة الخان الكبير أوغوداي في كاراكورام يوم ١١ ديسمبر ١٢٤١م<sup>(٢٢)</sup>.

ولم يكن بوسع باتو أن يظل بعيدا عن منغوليا في الوقت الذي يتقرر فيه الإستخلاف ؛ إذ أنه أثناء الحملة الروسية تشاجر شجارا مريرا مع اثنين من أبناء عموته هما جويوك بن أوغوداي وبوري حفيد باغاتاي ، وقد انسحب كلاهما في غضب إلى الوطن . وأظهر أوغوداي مناصرته لباتو ضد ابنه الذي أرسله مغزبا إلى المنفى. على أن جويوك ، باعتباره أكبر أبناء الخان ، كان ما يزال قويا . وعين أوغوداي كخليفة له حفيده شيريمون الذي قتل أبوه كوشو في الحرب مع الصينيين . ومع ذلك ، كان شيريمون صغيرا غير ذي تجربة ، ولذا تولت الوصاية أرملة أوغوداي ، توراجينا خاتون ، الأميرة النيمانية بالميلاد ، وعقدت العزم على أن يعتلى جويوك العرش . واستدعت المؤتمر (كوريلتاي) للإنعقاد ، على أنه برغم الإعتراف بسلطتها إلى حين تعيين خان عظيم جديد ، فقد مرت خمس سنوات دون أن تتمكن من إقناع الأمراء الأقارب وزعماء القبائل بقبول جويوك ، وتولت إدارة الحكومة خلال تلك السنوات الخمس . ولقد كانت ذات طاقة ونشاط لكنها كانت مجتلة . وبرغم أنها كانت مسيحية بالميلاد ، إلا أنها قربت إليها مسلما هو عبد الرحمن الذي اتهمته الشائعات بالتعجيل بموت أوغوداي . وتسبب فساده وجشعه في أن أصبح مكروها من الجميع ؛ غير أنه لم تتوفر لأحد السلطة الكافية للنيل من الوصاية<sup>(٢٣)</sup>.

(٢١) Carpathian Mountains : سلسلة جبال في وسط أوروبا تمتد الى الجنوب الشرقي من جنوب بولندا خلال الجمهورية التشيكية وأكرانيا الى شمال شرق رومانيا.

(٢٢) Bretscheider, op. cit. i, pp.308 من المصادر الشرقية، Novgorod Chronicle, pp.74-6. 285-8 للإطلاع على رواية كاملة أنظر Strakosch-Grossman, Der Einfall den Mongolen in Mitteleuropa in den Jahren 1241 und 1242, also Sacerdoteanu, Marea Invazie Tatară si Sud-estul European

(٢٣) عن وصاية توراجينا، Bar-Hebraeus (trans. Budge), pp.303-6. أنظر Grousset, op. cit. pp.303-6. 410-11.

## ١٢٤٢م : المغول في آسيا الصغرى

لم يشأ باتو التورط في مغامرات في الغرب إلى أن تأكد الإستخلاف . واحتفظ بحاميات في روسيا ، لكن وسط أوروبا كان في حالة من الهدوء . ولم يستمر تقدم المغول إلا في غربي آسيا حيث أرسلت الرصية قائدا يتصف بالنشاط والإقتدار يدعى بايشو ليكون حاكما لغرب آسيا .

وفي أواخر عام ١٢٤٢م غزا بايشو أراضي السلطان السلجوقي كيخسرو ، الذي كان آنذاك في الجزيرة يسعى إلى ضم أراض لا سيد لها بعد انهيار جلال الدين . وفي بداية الربيع سقطت إرزن الروم للمغول . وفي ٢٦ يونية ١٢٤٣م هُزم جيش السلطان في صدغ بالقرب من إرزنجان ، وتقدم بايشو إلى قيصرية-مازاكا ؛ فاستسلم كيخسرو وقبل السيادة المغولية ، وسارع جاره هيثوم ملك أرمينيا في أن حذو حذوه<sup>(٢٤)</sup> .

وربما كان متوقعا أن يقطع أمراء العالم المسيحي الغربي للترتيب لعمل متناسق ضد هذا الخطر المرعب . وقد سبق في عام ١٢٣٢م ، عندما دُمر خوروماكان القوة الخوارزمية في فارس ، أن أرسل الحشاشون مبعوثين إلى أوروبا لتحذير المسيحيين وطلب المساعدة بعد أن بات مقرهم الرئيسي في ألمات في الجبال الفارسية مهددا<sup>(٢٥)</sup> . وفي ١٢٤١م ، عندما بدا مصير أوروبا الوسطى محتوما ، حث البابا جريجوري التاسع على إنشاء تحالف كبير لإنقاذها . غير أن الامبراطور فريديريك ، الذي كان الآن منهمكا في إخضاع الدويلات البابوية في إيطاليا ، رفض التحول عن موقفه . وأمر ابنه كونراد ، باعتباره حاكما لألمانيا ، بتعبئة الجيش الألماني ، وناشد ملكي فرنسا وإنجلترا لتقديم المساعدة<sup>(٢٦)</sup> . وعندما انسحب المغول إلى روسيا في العام التالي عاد العالم المسيحي الغربي إلى أروهامه . إذ ساعدت أسطورة القس جون على انتشار عقيدة تكاد تكون رُؤية تركت أثرا فائقا بأن الخلاص قادم من الشرق . ذلك أن أحدا لم يتأن ليتدبر أنه

(٢٤) Ibn Bibi (ed. Houtsma), iv, pp. 234-47; Bar-Hebraeus (trans. Budge), pp. 406-9; Vincent of Beauvais, *Speculum Historiale* (Douai edition), xxx, pp. 147, 150. See Cuhen, *La Syrie du Nord*, pp. 694-6

(٢٥) See Pelliot, 'Les Mongols et la Papauté', in *Revue de l'Orient Chrétien*, vol. xxiii, pp. 238 ff..

(٢٦) *Historia Diplomatica Friderici Secundi*, v, pp. 360-841, 921-85 (حول الخطر التركي).

إذا كان وانج- كان الكيراتى هو القس جون، فمن غير المحتمل أن يقوم الذى قضى عليه بنفس دوره. فكان كل فرد يفضل تذكر أن المغول حاربوا المسلمين وأن أميرة مسيحية تزوجت أحد أفراد الأسرة الإمبراطورية. وإن لم يكن خان المغول الأعظم مسيحياً؛ إنهم كانوا يأملون أن يتلهم إلى أن يكون نصيراً للأيديولوجية المسحية ضد قوى الإسلام. إن وجود مثل هذا الحليف المحتمل شديد البأس في الخلفية الشرقية جعل اللحظة تبدو مواتية لحملة صليبية جديدة؛ وكان هناك صليبياً مهياً في المناول<sup>(٢٧)</sup>.

(٢٧) Pelliot, *loc. cit.*; Marinescu, 'La Prêtre Jean' in *Bulletin de la Section Historique de l'Académie Roumaine*, vol. x *passim* Langlois, *La Vie en France au Moyen Age*, vol. iii, pp. 44-56.

## الفصل الثانى:

**القديس لويس**



## القديس لويس

”لا ينتفع الإنسان بكونه مريضاً عند الله“  
(أبوع: ٩: ٢٤)

في ديسمبر ١٢٤٤م أصيب ملك فرنسا لويس التاسع بمرض مؤسس بعدوى الملاريا. وبينما كان راقدا والموت منه قريب أقسم لأن شُفي لينطلقن في حملة صليبية. وأنقذت حياته ؛ وما أن استرد صحته حتى بدأ في ترتيباته. والملك الآن في الثلاثين من عمره ، طويلا واهن البنية أشقر الشعر والبشرة، يعاني دائما من مرض الحمرة والأنيميا، لكن شخصيته لم تفتقر إلى القوة قط. وقليل من الجنس البشري كله كان على مثل هذا الورع المخلص الواعي. وكملك شعر بأنه مسؤول أمام الرب عن رفاهية شعبه ؛ ولم يسمح لأي أسقف ، ولا حتى للبابا نفسه ، بأن يقف بينه وبين هذا الواجب. وكانت مهمته أن يوفر حكومة عادلة. وبرغم احترامه المرتاب لحقوق أتباعه الاقطاعية كان ينتظر منهم أن يقوموا بدورهم ، وإذا ما فشلوا في ذلك قلّص سلطاتهم ولم يكن في ذلك مبتدعا. وبفضل هذا الالتزام الصارم فاز بالإعجاب حتى من أعدائه ؛ وزاد من إعجابهم ما كان له من ورع شخصي وتواضع وتكشف مشهود. وكانت نظرفته إلى الوفاء بالعهد نظرة سامية، فلم يُخلف وعدا قط. ولم تكن لديه رحمة إزاء الآثمين؛ وكان صارما، بل قاسيا، في معاملاته مع المهرطقة والكفرة. وكان أصدقاؤه يجدون في حديثه



سحرا وسخرية رقيقة ، لكنه كان يتناهى عن وراثته وأتباعه ؛ وكان إزاء أصفاله سيدا مستبدا . وكانت مليكته مرجريت البروفانسية فتاة تنصف بالمرح وبروح الاستعلاء ، لكنه روضها وأحال سيرتها إلى ما يناسب زوجة قديس<sup>(١)</sup>.

وفي ذلك العصر ، عندما كانت الفضيلة تغطى بالإعجاب الكبير لكنها نادرا ما تتحقق ، جاوز الملك لويس في رفعة رفاقه العواهل . وكان طبيعيا أن تساوره الرغبة في الذهاب في حملة صليبية ؛ ولقي امتثاله الواقعي للحركة تقديرا تشوبه البهجة . وكانت الأحوال في ميسس الحاجة إلى حملة صليبية . وفي ٢٧ نوفمبر ١٢٤٤ م ، وبعد كارثة غزة مباشرة ، أبحر جاليران أسقف بيروت من عكا ليخبر أمراء الغرب ، نيابة عن بطريق القدس روبرت ، بجمية إرسال التعزيزات وإلا فسوف تهلك المملكة كلها . وفي يونية ١٢٤٥ م ، عقد البابا إينوسنت الرابع ، بعد أن أخرجته قوات الامبراطور من إيطاليا ، مجلسا في مدينة ليون الإمبراطورية لمناقشة كيفية كبح جماح فريديريك ؛ انضم اليه هناك الأسقف جاليران وكذلك ألبرت بطريق أنطاكية . وكان إينوسنت قد شعر ببعض الإساءة عندما طلب من لويس التغاضى عن كل أعماله المضادة للإمبراطور ، ورفض لويس طلبه هذا بوازع من ضمير ؛ غير أن البابا عندما علم بما أبلغه به أسقف بيروت جاليران من أحوال الشرق الباعثة على القنوط ، أعلن في سرور تأييده لتعهدات الملك الصليبية ، وأرسل أودو ، الكاردينال-الأسقف في فراشاتي للتبشير بحملة صليبية في سائر أنحاء فرنسا<sup>(٢)</sup>.

استمرت ترتيبات الملك ثلاث سنوات . وفُرضت ضرائب غير عادية لتمويل الحملة ، ولم يُستثن رجال الدين من دفعها مما أثار حقهم . وكان لابد من تدبير أمر الحكم في البلاد ، فعهد بالوصاية مرة أخرى إلى الملكة الأم بلانش ، التي ثبت اقتدارها كحاكم أثناء الفترة العاصفة السابقة على بلوغ ابنها سن الرشد . وكانت هناك مشاكل خارجية يتعين تسويتها ، إذ ينبغي حث ملك إنجلترا على الحفاظ على السلام<sup>(٣)</sup> . وكانت العلاقات مع الامبراطور فريديريك حساسة بوجه خاص ؛ إذ فاز

(١) تضع شخصية لويس بحلاء بين في الزاحم التي كتبها عنه William of Joinville و William of Saint-Pathus وهذا الأخير هو كاهن اعترف الملكة مرجريت الذي . وكتب آخر ترجمة له ليبر الحلقه بالقديسين.

(٢) Hefele-Leclercq, *Histoire des Conciles*, v, 2, pp. 1635, 1651-3, 1655-61; *MS. of Rothelin*, pp. 566-7; Joinville, ed. Wailly, p. 37; William of Saint-Pathus, pp. 21-3; William of Nangis, R.H.F. vol. xx, p. 352.

(٣) Joinville, pp. 41-2; William of Nangis, *loc. cit.*; Powicke, *King Henry III and the*

لويس بعرفان فريدريك ،التزامه الحيات الصارم في الشجار بين البابوية والامبراطور ؛ لكنه هدد بالتدخل عام ١٢٤٧م عندما اقترح فريدريك على حلفائه مهاجمة شخص البابا في ليون. وفضلا عن ذلك ، فإن فريدريك هو والد ملك القسطنطينية ، ولذا ليس من حق لويس دخول بلاده سالم يأذن له الملك كورنراد ، ويدور أن المبعوثين الفرنسيين دأبوا على إضلاع فريدريك اطلاعا كاملا بالحملة الصليبية المنتواة ، وأن فريدريك - الذي أعرب عن تعاطفه مع الحملة - نقل المعلومات إلى بلاط مصر . وكان لزاما العثور على السفن التي سوف تنقل الحملة إلى الشرق ، وبعد مفاوضات قليلة وافقت جنوا ومرسليا على تقديم العون الضروري . أما البنادقة ، الذين ساءهم بالفعل هذا المخطط الذي قد يعوق ترتيباتهم التجارية الطيبة مع مصر ، فقد زاد ذلك من عداوتهم الدفين<sup>(٤)</sup> .

#### ١٢٤٨م : الملك لويس يبحر من إيجو-مورت

وأخيرا غادر الملك لويس باريس يوم ١٢ أغسطس ١٢٤٨م ، وفي اليوم الخامس والعشرين أبحر من إيجو-مورت قاصدا قبرص وبصحبه الملكة وأخوين من إخوته هما روبرت كونت أرتوا ، وتشارلز كونت أنجو . وتبعه اثنان من أبناء عمرته ، هيو دوق برجندي ، وبطرس كونت بريناني ، وكان كل منهما قد اشترك في حملة صليبية عام ١٢٣٩م ؛ وهيو العاشر (أوف لوسينان) ، كونت لا مارش ، وزوج أم الملك هنري الثالث ، الذي كان شابا في الحملة الصليبية الخامسة ؛ ووليم (أوف ديامبير) ، كونت فلاندرز ؛ وجوى الثالث كونت سانت بول ، الذي شارك أبوه في الحملتين الثالثة والرابعة ؛ وجون كونت ساربروك ؛ وابن عمه المؤرخ جون (أوف جوانفيل John of Joinville) ، وقهرمان شامباني ، والكثير من ذوي الشأن الأقل . وأبحر البعض منهم إيجو-مورت ، والبعض الآخر من مرسليا . واستأجر المؤرخ جوانفيل وابن عمه - ومع كل منهما تسعة فرسان - قاربا من الميناء الأخير<sup>(٥)</sup> .

وانطلقت في أثرهم مباشرة كتيبة إنجليزية بقيادة وليم ، إيرل سالزبري ، وهو حفيد

Lord Edward, i, p. 239.

(٤) Hefele-Leclercq, *op. cit.* v, 2, pp. 1681-3. Al-Aini, p. 201, (٤)  
السلطان

Joinville, pp. 39-40, 43-6; Matthew Paris, v, pp. 23-5. (٥)

هنرى الثانى و(فير روزاموند) . وخطط لورودات انجليز آخرون للانضمام إلى الحملة الصليبية ، لكن هنرى الثالث لم يشأ أن يفقد خدماتهم ، ولذا رتب أن يحول البابا دون مرورهم . وجاء من اسكتلندا باتريك ، إيرل دونبار ، الذى مات في رحلته إلى مرسيليا<sup>(٦)</sup>.

وصل الأسطول الملكى ميناء ليماسول يوم ١٧ سبتمبر ؛ وهبط الملك والملكة إلى البر في الصباح التالى . وخلال الأيام القليلة التالية تجمع جنود الحملة الصليبية في قبرص . وبالإضافة إلى نبلاء فرنسا جاء من عكا السيد الأعظم القائم بالأعمال لنظام فرسان المعبد ، وبارونات سوريون كثيرون ، واستقبلهم هنرى ملك قبرص جميعا بمفاوة ودودة<sup>(٧)</sup>.

عندما توفقت خطة الحملة وافق الجميع على أن تكون مصر هي المستهدفة . فهى أغنى مقاطعات الإمبراطورية الأيوبية وأيسرها اقتحاما ؛ وتذكروا كيف أن السلطان أثناء الحملة الصليبية الخامسة كان على استعداد لمبادلة القدس نفسها بدمياط . وعندما اتخذ القرار أبدى لويس رغبته في أن تبدأ العمليات على الفور ، لكن سادة الأنظمة الدينية العسكرية والبارونات السوريين أثنوه عن عزمه ، إذ سرعان ما سوف تبدأ العواصف الشتوية ، ومن الخطورة الإقتراب من ساحل الدلتا بضفافه الرملية الخزونة وندره موانئه . فضلا عن ذلك، كانوا يأملون فى اقناع الملك بالتدخل في نزاعات الأيوبيين العائلية ؛ ذلك أنه في صيف ١٢٤٨م طرد صاحب حلب الناصر يوسف ابن عمه الأشرف موسى من حمص ، فاستنجد الأمير المخلوع بالسلطان أيوب الذى جاء من مصر وأرسل جيشا لاستعادة حمص ، وكان فرسان المعبد قد بدأوا فعلا فى التفاوض مع السلطان ، مقترحين عليه أن يتخلى عن بعض الأراضي لقاء مساعدات اضافية من الفرنج . على أن الملك لويس لا شأن له بهذه المخططات . إذ أنه قد جاء ، كشأن الصليبيين الزائرين في القرن الماضى ، لحاربة الكفرة لا للخوض في الدبلوماسية . وأمر فرسان المعبد بقطع مفاوضاتهم<sup>(٨)</sup>.

(٦) Matthew Paris, iv, pp. 628-9, v, pp. 41, 76.

(٧) Joinville, pp. 46-7; *Gestes des Chiprois*, p. 147.

(٨) Joinville, pp. 47, 51, 52; William of Nangis, pp. 367-9; Abu'l Feda, p. 125; Maqrisi, x, pp. 198-9.

١٢٤٥-١٢٤٧ م : بعثة (بيان دل كارين) إلى مغوليا

إن الهواجس التي منعت الملك من أن يتفق مع أي مسلم لم تنطبق على المغول الوثنيين. وكانت لديه سابقة يحذوها. ففي عام ١٢٤٥م استكمل البابا إينوسنت الرابع جهوده الرامية إلى انقاذ العالم المسيحي في الشرق الأدنى بأن أرسل سفارتين إلى بلاط الخان الأعظم في مغوليا. وغادرت ليون في ابريل من ذلك العام إحدى البعثتين برئاسة الفرنسيسكاني جون (أوف بيان دل كارين)، وأمضت خمسة عشر شهرا في رحلتها عبر روسيا وسهوب أواسط آسيا إلى أن وصلت في أغسطس ١٢٤٦م إلى المعسكر الإمبراطوري في سيرا أوردو القريب من كازاكورام في الوقت المناسب لشهد المؤتمر (كوريلتاي) الذي انتخب جويوك ووضعه على قمة السلطة. وكان لدى جويوك الكثير من النساطرة ضمن مستشاريه، فاستقبل البعثة البابوية استقبالا طيبا. بيد أنه عندما قرأ رسالة البابا التي تطالبه بقبول المسيحية، كتب ردا يأمر فيه البابا بالإعتراف بسيادته والحضور مع جميع أمراء الغرب لتقديم فروض الولاء والطاعة. ولدى عودة جون (أوف بيان دل كارين) إلى البلاط البابوي في نهاية عام ١٢٤٧م، سلم البابا ذلك الخطاب المثبط وتقريراً مفصلاً أوضح فيه أن المغول لا هم لهم سوى الغزو<sup>(٩)</sup>. على أن إينوسنت لم يكن ليترك أوهامه تذهب كلية أدراج الرياح؛ فانطلقت سفارته الثانية برئاسة أسلين اللومباردي الدومينيكاني بعد ذلك بقليل وارتحلت عبر سوريا، حيث قابل القائد المغولي بايشو في مايو ١٢٤٧م في تبريز. ووجد أسلين في شخص بايشو رجلاً عدوانياً مقيتاً، لكنه كان على استعداد لمناقشة إمكانية التحالف ضد الأيوبيين. فخطط للهجوم على بغداد، وسوف يناسبه أن تتولى حملة صليبية تشتت انتباه مسلمي سوريا. وأسل مبعوثين مع أسلين في عودته إلى روما هما آييج وسركيس، وبقينا كان ثانيهما نسطوريا، ورغم افتقارهما إلى سلطات التفويض المطلقة، فقد انتعشت آمال الغرب مرة أخرى. ومكثا مع البابا نحواً من عام. وفي نوفمبر ١٢٤٨م طُلب منهما العودة إلى بايشو يحملان الشكوى من أنه ليس هناك شيء يتخذ حول التحالف<sup>(١٠)</sup>.

وأثناء أن كان الملك لويس في قبرص جاءه في نيقوسيا اثنان من النساطرة في ديسمبر ١٢٤٨م هما مارك ودادو، وقالوا إنهما مرسلان من القائد المغولي أليغيداي،

(٩) See Pian del Carpine, *Historia Mongolorum* (ed. Pulle), لرواية كاملة عن هذه السفارة، esp. pp. 115 ff. Guyuk's letter is given *ibid.* pp. 125-6.

(١٠) See Pelliot, "les Mongols et la Papauté", *Revue de l'Orient Chrétien*, vol. xxviii, pp. 112, 131.

وهو المفروض على الموصل من قبل الخان الأعظم . وأبرز رسالة تتحدث بإسهاب مفرط عن تعاطف المغول مع المسيحية ، مما أدخل البهجة على لويس فأرسل على الفور بعثة من الدومينيكانيين يرأسها أندرو (أوف لونييمو) وأخوه ، وكلاهما يتحدث العربية . وكان أندرو في الواقع هو وكيل البابا الرئيسي في المفاوضات التي جرت مؤخرا مع القائلين بالطبيعة الواحدة للمسيح . وحملت البعثة معها نموذجاً لكيسة ، كهدية ثلاثم رجال بدوى متحول إلى المسيحية ، وبعض الآثار الدينية لهداياها ، وهدايا أخرى دينوية . وغادر أفراد البعثة قبرص في يناير ١٢٤٩م قاصدين معسكر ألفيغداي الذي أرسلهم إلى منغوليا . وبرصوهم إلى كاراكورام وجدا أن جويوك قد مات وأرسلته أوغول كاييخ تقوم بأعمال الوصاية . وكانت كريمة مع البعثة ، لكنها اعتبرت هدايا الملك مجرد إتاوة من تابع لسيده ، بينما حالت مشاكل الأسرة الحاكمة في الوطن دون أن ترسل حملة كبيرة إلى الغرب ، وإن توفرت النية لديها . وعاد أندرو بعد ثلاث سنوات بلا شيء سوى خطاب من سيد أعلى شكرت فيه الوصية تابعها لما أبداه من انتباه وطلبت إرسال هدايا مماثلة كل سنة . وذهل لويس من هذا الرد ، غير أنه كان لا يزال يعلق الآمال على التوصل إلى تحالف مغولي يوما ما<sup>(١١)</sup>.

وهكذا ، فإن إقامة الحملة الصليبية في قبرص لم يكن لها أثر سياسي . وكان الملك لويس قبل ذلك بنحو عام قد أرسل الوكلاء لجمع الطعام والأسلحة للجيش ، وقد تحققت المهمة الأخيرة على نحو مفيد ، غير أن هيئة المهمات الحربية (الكوميسارية) لم تكن تتوقع أن تطعم تلك الأفواه الكثيرة لأكثر من شهر أو شهرين . ومع ذلك ، لم تستطع الحملة عمليا الإبحار لغزو مصر قبل شهر مايو ١٢٤٩م . وعندما حل الربيع ، طلب لويس من المستعمرات التجارية الإيطالية المحلية تزويده بالسفن ، وعارض البنادقة الحملة الصليبية برمتها ولم يقدموا المساعدة المطلوبة . وفي شهر مارس بدأت حرب صريحة بين أبناء جنوا وأبناء ييزا بطول الساحل السوري ، ووقعت أسوأ نتائجها على أبناء جنوا الذين يعلق عليهم لويس جُل اعتمادهم . وتدبر جون الإيليني ، لورد أرصوف ، بعد حوالي ثلاثة أسابيع إقناع المستعمرتين بالتوقيع على هدنة تستمر ثلاث سنوات . وبنهاية شهر مايو أمكن توفير السفن التي تحتاجها الحملة الصليبية<sup>(١٢)</sup> . وفي

(١١) Pfan del Carpine, *op. cit.* pp. 174-95. ومن المشكوك فيه ما إذا كان ألفيغداي غزوا لإرسال سفارة . ويرد ذكر وصولها وكذلك سفارة لويس في Joinville, pp. 47-8, and *MS. of* Rothelin, p. 469. Matthew Paris (v, pp. 80-87) شاعت غزل ملك شتار عن دينه بتهل بالـ (jocundissimi).

(١٢) Joinville, pp. 46-7; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 436-7, Matthew Paris, v, p. 70;

ذات الوقت كان لويس يستقبل الزائرين والسفارات في نيقوسيا ؛ إذ أرسل له هيثوم الأرميني هدايا نفيسة ؛ والنس بوهمند أمير أنطاكية الحصول على كتيبة من ستمائة من الرماة لحماية إمارته من قطاع الطرق الزكمان وحصل عليها . وارتحلت إليه امبراطورة القسطنطينية، ماريا (أوف برين) اثلاثية ملتمسة العون ضد امبراطور نيقية اليوناني ، وأعرب لها لويس عن تعاطفه لكنه أخبرها أن الحملة الصليبية ضد الكفرة ينبغي أن تكون لها الأسبقية . وأخيرا ، وصل في شهر مايو وليم (أوف فيلهاردوين) أمير أخابيا<sup>(١٣)</sup> مع أربع وعشرين سفينة وفصيلا من الفرنج من موريسا (بولوبونيس). وكان دوق برجندى قد أمضى معه الشتاء في اسيرطة وحته على الانضمام إلى الملك . وكان الجيش الذي تجتمع في قبرص يتزايد حجمه على نحو مهول . غير أن حوانب المتع التي ترعرع بها الجزيرة اللطيفة قد أوهنت من معنوياته ؛ وكادت أن تنفذ مخزونات الطعام التي كان مقررا أن تكفي الحملة على مصر<sup>(١٤)</sup>.

#### ١٢٤٩ م : الحملة الصليبية تصل أمام دمياط

في ١٣ مايو ١٢٤٩م كان هناك أمام ميناء ليماسول أسطول من مئة وعشرين ناقلة كبيرة والكثير من السفن الأصغر ، وبدأ الجيش يصعد على ظهرها . ولسوء الحظ ، هبت عاصفة بعد أيام قلائل بعثت السفن ؛ وعندما أبحر الملك نفسه يوم ٣٠ مايو لم يبحر معه سوى ربع جيشه ، وأبحر باقي الجيش بصورة مستقلة قاصدا الساحل المصري . ووصل الأسطول الملكي أمام دمياط يوم ٤ يولية<sup>(١٥)</sup>.

وكان السلطان أيوب قد أمضى الشتاء في دمشق راجيا أن يفرغ جنوده من الإستيلاء على حمص قبل أن يبدأ الغزو الفرنجي . وتوقع أول الأمر أن يهبط لويس في سوريا ، لكنه بعد أن تحقق من أن الهجوم يستهدف مصر ، رفع الحصار عن حمص وأسرع بنفسه إلى القاهرة وأصدر أوامره لجيوشه السورية أن تتبعه . وكان رجلا

<sup>١٣</sup> William of Nangis, p. 368.

(١٣) المترجم : أخابيا Achaea ، اقليم قديم شمال بولوبونيس أو شبه الجزيرة اليونانية

(١٤) Joinville, pp. 48-51; Vincent of Beauvais, pp. 1315 ff.

(١٥) Joinville, pp. 52-3; William of Nangis, pp. 370-1; MS. of Rothelin, p. 589;

ويعدر أبو الفدا Abu'l Feda, p. 126 قوام جيش الملك بأنه ٥٩.٠٠٠ رجلا letter of Guy of Melun in Matthew Paris, v, pp. 155-6

مريضاً ، فى مرحلة متأخرة من مرض السل ، ولم يعد قادراً على قيادة جنوده بنفسه؛ فأمر وزيره الممين فخر الدين - صديق فريدريك الثاني - أن يقود الجيش الذي تقرر أن يقاوم المحجوم الفرنجى على أرض مصر ، وأرسل مغزونات المون إلى دمياط ووضع فيها حامية من رجال قبائل بنى كنانة ورجال من البدو اشتبهوا بشجاعتهم . واتخذ قاعدته فى أشمون طنّاح الواقعة إلى الشرق من الفرع الرئيسى لنهر النيل<sup>(١٦)</sup>.

وعلى ظهر السفينة الملكية -موتجوا- راح مستشارو الملك يتوسلون إليه انتظار وصول باقى ناقلاته قبل محاولة الهبوط إلى البر ، لكنه رفض التأخير . وفى فجر الخامس من يونية بدأ الهبوط بين أنياب العدو على الرمال الواقعة إلى الغرب من مصب النهر. ودارت معركة شرسة على نفس شاطئ البحر ؛ غير أن استبسال الجنود الفرنسيين والملك على رأسهم ، وشجاعة فرسان أوترمييه بقيادة جون الإيليني كونست يافا، أحرز المسلمين على التفهقر بعد أن أصيبوا بخسائر فادحة ؛ وبهبوط الظلام سحب فخر الدين رجاله وعبر جسر القوارب إلى دمياط التى وجد سكانها فى حالة من الذعر والحامية تتخاذل ، فقرر إخلاء المدينة . وهرب معه كل السكان المسلمين ، وتبعهم بنو كنانة بعد أن أشعلوا النيران فى الأسواق ، لكنهم أهملوا أوامره بتدمير جسر القوارب . وفى الصباح التالى علم الصليبيون من المسيحيين الذين بقوا فى منازلهم أن دمياط بلا دفاع . فعبروا فى انتصارهم الجسر ودخلوا المدينة<sup>(١٧)</sup>.

### ١٢٤٩ م : لويس فى دمياط

ذهل الفرنج وابتهجوا من سهولة الإستيلاء على دمياط . لكنهم لا يستطيعون الآن متابعة انتصارهم ، إذ سرعان ما سيبدأ فيضان النيل . وكانت التجربة المريعة التى مرت بها الحملة الصليبية الخامسة ما تزال ماثلة فى الأذهان ، ولذا رفض لويس التقدم إلى أن تهبط مياه النهر . فضلاً عن ذلك، كان ينتظر وصل التعزيزات من فرنسا بقيادة أخيه ألفونسو كونت بواتو . وفى ذات الوقت تحولت دمياط إلى مدينة فرنجية . ومرة أخرى،

(١٦) Maqrissi, x, pp. 200-1; Abu'l Feda, p. 126; Al-Aīni, p. 201.

(١٧) Joinville, pp. 53-8; William of Nangis, p. 371; *MS. of Rothelin* (letter of John Sarrasin), pp. 589-91; *Gestes des Chiprois*, pp. 147-8; Matthew Paris, v, (letter of Guy of Melum); Maqrissi, xiii, p. 203-4; Abu'l Feda, p. 126; al-Aīni, pp. 201-234; Abu Shama, ii, p. 195.

وكما حدث عام ١٢١٩م ، تحول الجامع الكبير إلى كندرائية ونُصِب فيها أسقف .  
 وخصّصت المباني للأنظمة الدينية العسكرية الثلاثة ، والأملاك لأبرز لوردات مملكة ما  
 وراء البحار (أوترميخ) ؛ وكوفئ أبناء جنوا ويزا على خدماتهم بسوق وشارع لكل  
 منهما ، أما البنادقة النادمين على انقاذهم موقف عدائي فقد توسلوا بالحصول على  
 مكافأة مماثلة ، وأجيب سؤلهم . وعامل الملك لويس المسيحيين الوطنيين والقطب القائلين  
 بالطبيعة الواحدة للمسيح بعدالة حذرة ورحبوا بحكمه . وعندما كان الجيش في قبرص ،  
 كانت الملكة قد أرسلت مع سيدات الحملة الصليبية الأخريات إلى عكا ، والآن  
 استدعت للانضمام إلى الملك . كما رحّب لويس بصديق آخر بارز ، وإن كان قد  
 بات معدما ، هو بلدوين الثاني امبراطور القسطنطينية ، الذي سبق أن زار لويس في  
 باريس لجمع المال ، وباع للملك آثار "الآلام" التي بقيت من سلب الصليبيين للعاصمة  
 الإمبراطورية . وضوال أشهر الصيف كانت دمياط عاصمة مملكة ما وراء البحار  
 (أوترميخ) . بيد أن الجنود قد وهنت عزائمهم بهذا الاسترخاء في رطوبة الدلتا الحارة ؛  
 وبدأ الغذاء يتنافص ، وأظلت الأمراض في المعسكر<sup>(١٨)</sup>.

صُدِم العالم الإسلامي لضياح دمياط . غير أنه بينما تردد الفرنج ، أقدم السلطان  
 المختصر على خطوة . وكما فعل أبوه قبل ثلاثين سنة ، عرض على الفرنج أن يعطيهم  
 القدس ثمنا لدمياط . ورفض العرض . ذلك أن الملك لويس كان لا يزال يرفض التعامل  
 مع واحد من الكفرة ، وفي ذات الوقت عمّاق أيرب القادة المسؤولين عن ضياح  
 دمياط ، فأعدم أمراء بنى كنانة ، وأخزي فخر الدين وكبار قادة المماليك . وأراد  
 المماليك القيام بتمرد في القصر ، لكن فخر الدين أنشاهم عن عزمهم ؛ وحفظ له  
 السلطان إخلاصه له . وهُرع الجنود إلى المنصورة التي سبق أن بناها السلطان الكامل في  
 موقع انتصاره على الحملة الصليبية الخامسة ، ومن هنا جاء إسمها . وحُمِل أيوب نفسه  
 إلى هناك على محفته ليشرّف على تنظيم الجيش . وانطلق رجال حرب العصابات البدو  
 في المناطق المحيطة ، وكانوا يتسللون حتى أسوار دمياط ، يقتلون الفرنج الشاردين  
 خارجها . واضطر لويس إلى إنشاء السدود وحفر الخنادق لحماية معسكره<sup>(١٩)</sup>.

MS. of Rothelin, pp. 392-4; Matthew Paris, vi, pp. 160-1; *ibid.* iv, p. 626 (Empror (١٨)  
 Baldwin's visit).

Baluze, *Collectio Veterum Scriptorum*, iv, ويرد إبلاغ لويس بشأن كمية دمياط مطبوعا في،  
 pp. 491-5.

(١٩) (Matthew Paris, v, p. 89) Al-Aini, pp. 202-6. ومُقتل هو لا مارش أثناء هذه الاشتباكات



وفى أكتوبر هبطت مياه النيل . وفى نفس الوقت تقريرا، في ٢٤ أكتوبر ، وصل الأخ الثاني للملك، ألفونسو (أوف بواتر) ومعه التعزيزات من فرنسا . لقد حان الوقت للتقدم نحو القاهرة . واقترح بطرس البريتوني بتأييد من بارونات أوترمييه أن الأكثر حكمة مهاجمة الإسكندرية ، إذ سيفاجأ المصريون بهذه الحركة ، ولدى الصليبيين ما يكفى من السفن لعبور فروع النيل ، وباستيلائهم على الإسكندرية فإنهم يتحكمون في ساحل مصر المتوسطي كله ، وسوف يكون لزاما على السلطان أن يرضخ لما يملونه من شروط . بيد أن أخا الملك ، روبرت (أوف ارتوا) ، عارض هذا المشروع بحماس وأيده الملك . وفي ٢٠ نوفمبر انطلق الجيش الفرنجي من دمياط بطول الطريق الجنوبي الذاهب إلى المنصورة ، وبقيت حامية قوية في دمياط مع الملكة وبطريق القدس<sup>(٢٠)</sup>.

وبدا الحظ مبتسما للملك لويس ؛ إذ أن السلطان أيوب الآن على فراش الموت ، ومات في المنصورة بعد ثلاثة أيام في الثالث والعشرين . لقد كان رجلا عبوسا منعزلا تعوزه البشاشة وسعة الأفق وحب العلم مما كان يتصف به أغلب أقربائه . وكانت صحته ضعيفة بصورة دائمة ؛ وربما تناعت به دماؤه السودانية على وعى منه، عن بقية أسرته، التي لم تتخلط سلالتها الكردية . غير أنه كان حاكما مفندرا ، وآخر الحكام العظام في الأسرة الحاكمة الأيوبية العظيمة . وكان موته بمثابة كارثة تهدد المسلمين ؛ إذ كان ابنه الوحيد تورانشاه بعيدا في الجزيرة واليا عليها . وجاء إنقاذ مصر على يد السلطانة الأرملة شجرة الدر الأرمينية المولدة ، التي استأمنت الخصي جمال الدين ، الذي سيطر على القصر ، وكذلك فخرالدين ، وأخفت نيا موت زوجها وزيّت توقيعه على وثيقة تعيين تورانشاه وريثا وفخرالدين قائدا عاما للجيش وواليا أثناء مرض السلطان . وعندما تسرب نيا موت أيوب في نهاية الأمر ، كانت السلطانة وفخرالدين قد أحكما قبضتهما على السلطة ، وكان تورانشاه في طريقه إلى مصر . على أن الفرنج تشجعوا لسماعهم النبا ، وبدا لهم أن تلك الحكومة التي تسيطر عليها امرأة وقائد مسين سرعان ما ستتهار . فغذوا السير باتجاه القاهرة<sup>(٢١)</sup>.

(٢٠) Joinville, pp. 64-5; Matthew Paris, vi, p. 161 (letter of Guy of Melun); السابق أخطاء في تواريخ أحداث الشتاء في فبراير، Maqrissi, (ibid. v, pp. 105-7, and p. 130); xiii, p. 215.

(٢١) Maqrissi, xiii, pp. 208-15; Abu'l Feda, p. 127; al-Aini, p. 207; MS. of Rothelin, p. 599; Matthew Paris, v, pp. 107-8.

## ١٢٤٩ م : الصليبيون يتقدمون نحو المنصورة

كان الطريق من دمياط تقطعه أعداد لا حصر لها من قنوات النيل وفروعه ، أكبرها البحر الصغير الذي يتفرع من النيل الرئيسى جنوب المنصورة مباشرة ويمر مارا بأشمون-طنّاح إلى بحيرة المنزلة ، وبذا يعزل ما يسمى جزيرة دمياط . وأبقى فخرالدين أغلب قواته خلف البحر الصغير ، وأرسل الفرسان لإنهاء الفرنج أثناء عبورهم كل قناة ، ولم تنجح أيّ من تلك المناوشات في صد تقدم الفرنج . وكان الملك لويس يتقدم تقدما بطيئا حذرا . وفي ٧ ديسمبر حدثت معركة بالقرب من فارسكور صُد فيها الفرسان المصريون ، وأصرّ فرسان المعبد على مطاردة الفارين تحديا لأوامر الملك إلى مسافة بعيدة للغاية ، وصادفتهم بعض المصاعب في الانضمام إلى رفاقهم . وفي ١٤ ديسمبر وصل الملك بارامون ، وفي الحادي والعشرين ضرب جيشه معسكره على ضفة البحر الصغير التي تواجه المنصورة<sup>(٢٢)</sup>.

مكث الجيشان يواجهان بعضهما عبر القناة الواسعة لستة أسابيع . وحاول الفرسان المصريون العبور إلى الجزء الأسفل الجنوبي من جزيرة دمياط ، وهاجموا موحرة الفرنج ، لكن تشارلز (أوف أنجو) ردهم بالقرب من المعسكر . وفي تلك الأثناء أمر لويس ببناء سد يعبرون القناة من فوقه ، غير أنه على الرغم من بنائه سقائف لحماية العمال ، كان القصف المصرى من الضفة المقابلة ، وخاصة باستخدام النيران الإغريقية ، هائلا بحيث تم التخلّي عن بناء السد . وفي باكورة شهر فبراير ١٢٥٠ م ، جاء إلى معسكر الملك قبضي من سلمون ، وعرض أن يكشف لهم عن مخاضة لعبور البحر الصغير لقاء حصوله على ٥٠٠ بيزنت . وفي فجر ٨ فبراير انطلق الصليبيون عبر المخاضة ؛ وبقي دوق برجندي مع قوات قوية للحفاظ على المعسكر ، بينما سار الملك لويس مع الجيش المتقدم وقاد أخوه روبرت (كونت أرتوا) المقدمة مع فرسان المعبد والكنيسة الإنجليزية ، وصدرت إليه أوامر صارمة بعدم مهاجمة المصريين إلى أن يأذن الملك . وتحقق العبور الصعب بنجاح ، لكنه كان بطيئا . وعندما وجد روبرت كونت أرتوا نفسه على الضفة الأخرى من البحر الصغير مع رجاله ، خشي أن يضيع عنصر المفاجأة ما لم يهاجم الأعداء في الحال . وحاول فرسان المعبد عبثا تذكره بالتعليمات الصادرة إليه ، لكنه أصر على التقدم ووافقوا على المشاركة في الهجوم . وكان لإندفاعه

ما يبرره . ذلك أن المصريين في معسكرهم ، خارج المنصورة بنحو عشرين ميلا ، كانوا يبدأون حياتهم اليومية عندما بوغتوا بخيالة الفرنج تزجر في وسطهم فجأة ؛ وقتل الكثير من المصريين عندما هرعوا لأخذ أسلحتهم ، وهرب آخرون في نصف ملابسهم إلى حيث الأمان في المنصورة . وكان القائد العام فخر الدين قد خرج لتوه من الحمام ، وكان خادمه الخاص يصبغ له لحيته بالحناء ، عندما سمع المرح والمرج . ولم ينتظر حتى يشتمل بدروعه ، وإنما قفز على جواده وانطلق إلى قلب المعركة ، ووجد نفسه في وسط بعض فرسان المعبد الذين قطعوه إربا .

### ١٢٥٠ م : معركة المنصورة

أصبح روبرت كونت أرتوا الآن سيد معسكر المصريين . ومرة أخرى ترجّاه السيد الأعظم لنظام المعبد الانتظار إلى أن يأتي الملك والجيش الرئيسي إلى المخاضة ويتنصبا إليه ، وكذلك نصحه وليم (أوف سالزبورج) باتخاذ جانب الحليفة ؛ غير أن روبرت أصر على الاستيلاء على المنصورة والقضاء على الجيش المصرى ، ورمى فرسان المعبد والإنجليز بالجبن ، ثم نظم صفوف رجاله وشن هجوما جديدا على المصريين الفارين ؛ ومرة أخرى شعر سيد فرسان المعبد ووليم بأن عليهما اللحاق به . على أنه بالرغم من موت فخر الدين ، تمكن القادة الماليك من إعادة النظام إلى جنودهم ؛ وتولى القيادة أقدرهم ركن الدين بيبرس وكنيته البندقدار أي "صاحب القوس"<sup>(٢٣)</sup> . ووضع رجاله في مواضع حساسة داخل المدينة ذاتها ، وترك فرسان الفرنج يتدفقون داخل البوابة المفتوحة . وعندما اندفع فرسان الفرنج إلى أسوار القلعة ذاتها وفرسان المعبد في ذيلهم ، خرج الماليك من الشوارع الجانبية وانقضوا عليهم كالصواعق . ولم تتمكن جياد الفرنج من الاستدارة بسهولة في الحيز الضيق وعلى الفور تبعثروا في فوضى عارمة . وتمكن فرسان قليلون من الهرب على الأقدام إلى ضفاف النيل ، لا لشيء إلا ليعرفوا في مياهه . وتمكن قليلون آخرون من إنقاذ أنفسهم من المدينة ، بينما اشتبك فرسان المعبد في قتال الشوارع ؛ ولم يبق على قيد الحياة من قوامهم البالغ مائتين وتسعين فارسا سوى خمسة فرسان . واحتسب روبرت كونت أرتوا مع حرسه الخاص في أحد المنازل ، لكن المصريين سرعان ما اقتحموا المنزل وقتلوه جميعا ومن بين الفرسان الذين سقطوا في

(٢٣) (المترجم): Arbalest or Arbalist: القوس القنوف: آلة في العصور الوسطى لتذف السهام والحجارة وما إليها.

المعركة إيرل سالزبورى وأتباعه الأنجليز كلهم تقريبا ، ولورد كوسي ، وكونت برين . وكان بطرس السريتنوى معهم في المقدمة ، وأصيب بجرح في رأسه ، لكنه أفلح في الهرب من المدينة على ظهر جواد عاندا وأسرع ينذر الملك .

عبر الجيش الصليبي كله تقريبا البحر الصغير . وما أن علم الملك لويس بالكارثة حتى نظم صف دفاعه الأول على الفور لصد أي هجوم ، بينما أرسل مهندسيه لتشييد جسر من الزوارق على الممر المائي . وترك كتاب الرماة على الجانب الأبعد من القناة كي يغطوا إعادة العبور إذا اقتضت الضرورة ، رغم أنه كان شديد التلهف على أن ينضموا إليه . وكما توقع ، سرعان ما خرج الممالك المتصرفون من المدينة وشنوا هجومهم على صفوفه ، وثبت لويس رجاله بصدون افخوم ، بينما أمطروهم الأعداء بسيلول السهام المتساقطة على جنوده ؛ وما أن بدأت سهام الممالك في النفاد ، حتى أمر بهجوم مضاد . ورد فرسانه العرب ، لكنهم سرعان ما أعادوا تشكيل صفوفهم وأعادوا الهجوم بينما حاولت فصائل منهم تعطيل بناء جسر الزوارق ، وكاد الملك نفسه أن يسقط في القناة من ضغط هجوم الأعداء لولا أن أنقذه هجوم مضاد آخر . وأخيرا اكتمل بناء جسر الزوارق باقتراب مغيب الشمس وعبر عليه الرماة من الجانب الآخر ، وجلب بمجزهم النصر للملك . وانسحب المصريون مرة أخرى إلى داخل المتصورة ؛ وضرب لويس معسكره في الموقع الذي كانوا يعسكرون فيه البارحة . وعندئذ فقط علم من القائم بأعمال السيد الأعظم لفرسان المستشفى بمقتل أخيه ، فانفجرت العبرات من مآقيه<sup>(٢٤)</sup> .

لقد انتصر الصليبيون ، لكنه انتصار باهظ الثمن . ولو أن روبرت كونت أرتوا أحجم عن غارته تلك الطائشة ، لشعروا بأنهم من القوة بحيث يحاولون مهاجمة المدينة فيما بعد برغم أن آلات الحرب التي سرف تنصدي لهم أفضل حالا من آلاتهم . وهكذا لم يكن هناك ما يفعله الصليبيون ؛ وكان الوضع ينذر بالخطر ويذكرهم بالحملة الصليبية الخامسة ، عندما توقف الجيش المسيحي الذي احتل دياط في مكان قريب من نفس هذه البقعة وأجبر على التقهقر في نهاية الأمر . ولم يكن لويس يمتنى النفس الآن بمصير أفضل من ذلك ، ما لم تحدث اضطرابات في البلاط المصرى قد تدفع الحكومة في القاهرة إلى أن تعرض عليه شروطا مقبولة . وفي ذات الوقت حصّن معسكره وعزز

جسر القوارب . وكان ذلك تصرفا حكيما؛ إذ بعد ثلاثة أيام هاجم المصريون مرة أخرى يوم ١١ فبراير بعد أن وصلتهم التعزيزات من الجنوب فعدوا أقوى مما كانوا عليه . ودارت رحى معركة من أشرس المعارك التي يذكرها رجال مملكة ما وراء البحار (أوتريمي) ؛ ذلك أن المماليك راحوا يشنون الهجوم تلو الآخر ، يطلقون سحبا من السهام في كل مرة بهجوم فيها ، ومرة أخرى يكبح لويس رجاله إلى أن تحين لحظة الهجوم المضاد . وصمد بسات شارلز (أوف أنجو) في الميسرة ، كما صمد بارونات سوريا وقبرص في يسار الوسط ، لكن بقايا فرسان المعبد والنبلاء الفرنسيين كانوا يتأرجحون في يمين الوسط ، واضطر الملك نفسه إلى إنقاذهم كي لا يفقد اتصاله بالميسرة . وكان السيد الأعظم وليسم قد فقد عينا في المنصورة ، والآن فقد الأخرى ومات متأثرا بفقدانها . وكان ألفونسو (أوف بواتو) يحرس المعسكر ناحية جناحه الأيمن، وحدث أن أحاط به المصريون ولم ينقذه سوى الطبّاعين والنساء من تابعات المعسكر . وأخيرا أنهك المسلمون وانسحبوا في نظام تام عالدين إلى المدينة<sup>(٢٥)</sup>.

#### ١٢٥٠ م : تورانشاه يتولى قيادة المسلمين

وظل الملك لويس ينتظر في المعسكر أمام المنصورة لثمانية أسابيع ؛ ولم يحدث التمرد المصرى المأمول قط . وبدلا من ذلك وصل تورانشاه ، ابن السلطان الراحل ، إلى معسكر المصريين يوم ٢٨ فبراير . ذلك أنه ما أن سمع من زوجة أبيه وفاة والده حتى غادر عاصمته ديار بكر وسابق الريح إلى الجنوب . وأمضى ثلاثة أسابيع في دمشق حيث نودى به سلطانا ، ووصل القاهرة في أواخر فبراير . وكان وصوله إلى المنصورة بمثابة علامة على نشاط جديد للمصريين . وأمر بصنع أسطول من القوارب الخفيفة نقلت على ظهور الإبل إلى منافذ النيل السفلى في المنطقة ، حيث انطلقت لتبدأ اعتراض السفن التي تجلب الطعام إلى معسكر الصليبيين من دمياط ، واستولى المصريون على أكثر من ثمانين سفينة فرنجية الواحدة تلو الأخرى ، وفي ١٦ مارس ضاعت قافلة من اثنتين وثلاثين سفينة في ضربة واحدة . وسرعان ما شعر الفرنج بتهديد المجاعة ، وفي أعقاب المجاعة أمراض الدوسنتاريا والتيفود<sup>(٢٦)</sup>.

(٢٥) Joinville, pp. 93-5; *MS. of Rothelin*, pp. 608-9.

(٢٦) Abu Shama, ii, p. 195; al-Aini, p. 209; Maqrīsi, xiii, pp. 220-4; Matthew Paris, vi, pp. 193-4; Joinville, pp. 102-4; *MS. of Rothelin*, pp. 609-12.

وفي بداية إبريل فهم الملك لويس أن يذلل قصارى جهده لانتشال الجيش من عفن المعسكر والانسحاب إلى دمياط . وأخيرا ، أخضع نفسه للتفاوض مع الكفرة ، وأرسل إلى تورانشاه يعرض استبدال دمياط بالقدس<sup>(٢٧)</sup> لكن السيف كان قد سبق العذل . إذ عرف المصريون الآن مدى خطورة الوضع الذي يعانيه ، وعندما رفض المصريون العرض جمع الملك لويس ضباطه لمناقشة الانسحاب ؛ فتوصلوا إليه أن يتسلل هو نفسه مع حرسه الشخصي إلى دمياط ، لكنه رفض في كبرياء أن يترك رجاله . وتقرر إرسال المرضى بالقوارب في النيل ، وأن يمشى القادرون بطول الطريق الذي جاءوا من خلاله . وهدم المعسكر صباح ٥ إبريل ١٢٥٠م وبدأت رحلة العذاب والملك في المؤخرة يشجع المتفرقين . وشاهد المسلمون في المتصورة هذه الحركة فانطلقوا يتعقبونهم . ووجدوا الفرنج جميعا قد عبروا البحر الصغير ، لكن المهندسين فانهم تدمير جسر القوارب ، فهرعوا يعبرونه وسرعان ما راحوا يناوشون الفرنج من جميع الجوانب ؛ وطوال ذلك اليوم صد الصليبيون المحمات أثناء تمرّكهم البطيء . وكانت شجاعة الملك نفسه تفوق كل ثناء . لكنه سقط مريضا تلك الليلة ، وفي الصباح التالي استطاع بجهد جهيد أن يثبت على حواده . وأثناء الحركة المتأقنة في ذلك اليوم أغلق المسلمون الدائرة حول الجيش وهاجموا بكامل قواتهم ؛ ولم يحاول الجنود المرضى والمريضون مقاومتهم إلا فيما ندر . لقد كان واضحا أن النهاية قد حلت . وكان جيوفري (أوف ساجين) يقود الحرس الشخصي للملك ، وفي خضم القتال أخذ الملك إلى كوخ في قرية منية الخول عبدا لله الواقعة إلى الشمال مباشرة من شرمساح . وكان قبول الهزيمة فوق احتمال فرسان الفرنج ؛ فتولى بارونات أوترميجه القيادة وأرسلوا فيليب (أوف موتفورت) للتفاوض مع الأعداء . وكاد فيليب أن ينجح في اقناع القادة المصريين بالسماح للجيش بالمضي في أمان مقابل تسليم دمياط ، لولا أن انطلق على حواده واحد من مساعدي الفرسان يدعى مارسيل بين صفوف المسيحيين - وقد رشاه المصريون على ما يُظن - صائحا في القادة باسم الملك أن يستسلموا دون شرط . وأطاعوا الأوامر التي لم يكن لويس نفسه يعرف عنها شيئا ، وألقوا أسلحتهم ، وأحيط بالجيش كله واقتيد في الأسر . وفي ذات الوقت تقريبا حوصرت السفن التي تحمل المرضى إلى دمياط وتم الاستيلاء

(٢٧) Matthew Paris يتحدث ماثيو باريس عن عروض مبكرة للسلام عرضها السلطان ورفضها الملك بناء على نصيحة روبرت (أوف أرتوا) v, pp. 87-8, 105 أو بناء على نصيحة المنسوب البابوي v, pp. 143 ويرد عرض الملك لويس في Joinville, pp. 106-7. ووصلت إلى أوروبا شائعة بأن لويس قد استول على القاهرة. (ibid. p. 118, vi, p. 117)

## ١٢٥٠ م : لويس في السجن

ونحير المصريين بادئ الأمر في أسر أعداد أسراهم الغفيرة . ونظرا لإستحالة حراستهم جميعا، اعدموا على الفور من لم يقو على المشي من الضعف ، وظل المصريون على مدى أسبوع يأخذون كل مساء ثلاثمائة لتضرب أعناقهم بأوامر السلطان نفسه . ونقل الملك لويس من فراش مرضه وأودع مكبلا بالسلاسل في منزل خاص في المنصورة . واحتفظ المصريون بزعماء البارونات معا في سجن كبير . ودأب أسروهم على تهديدهم بالقتل ، لكنهم في الواقع لم تتوفر لديهم النية لقتل أى فرد قد يفتدى نفسه بفدية كبيرة . وكان حوافيل على ظهر إحدى السفن الأسيرة ، وأنقذ حياته وحياة رفاقه بأن جعل من المفهوم أنه ابن عم الملك ؛ وعندما استجوبه أمير البحر المصرى عن ذلك ، وعلم منه أن ذلك غير صحيح وانما هو في الواقع ابن عم الاميراطور فريدريك ، ارتفعت شهرته ارتفاعا كبيرا.

وراقع الأمر أن مهابة الاميراطور فريدريك، ذلك الكافر، فعلت الكثير للتيسير على الصليبيين . ذلك أنه عندما أمر السلطان لويس في سجنه التخلي لا عن دمياط فحسب وإنما عن كافة الأراضي الفرنجية في سوريا ، رد لويس بأنها ليست تابعة له وإنما للملك كونراد ابن الاميراطور ، وأن الاميراطور وحده هو الذي يستطيع التخلي عنها . ولذا سحب المصريون الإقتراح على الفور . على أن الشروط التي انتزعوها من الملك كانت قاسية للغاية ؛ إذ كان عليه أن يفتدى نفسه بالتخلي عن دمياط وأن تكون فدية جيشه دفع خمسمائة ألف جنيه تورى<sup>(٢٩)</sup>، أي مليون بيزنت . لقد كان مبلغا باهظا ، لكن أعداد الأسرى كانت هي الأخرى غفيرة . وما أن تم الإتفاق على الشروط حتى أخذ الملك والبارونات البارزين على ظهر قوادس أبحرت بهم في النهر إلى فارسكور حيث كان السلطان قد اتخذ مكان اقامته . وكانت الترتيبات تقضى بأن يواصلوا رحلتهم إلى

(٢٨) Joinville, pp. 107-10; *MS. of Rothelin*, pp. 612-16; William of Nangis, p. 376;

-William of Saint-Pathus, pp. 74-5; Matthew Paris, v, pp. 157-9, 165-8, vi, pp. 193

7; al-Aini, pp. 209-13; Maqrissi, xiii, p. 227; Abu'l Feda, p. 128.

(٢٩) (المترجم) Pound Tournai :جنيه تورى :عملة نقدية فرنسية قديمة سُكَّت في مدينة تور

دمياط لتسليمها بعد يومين ، يوم ٣٠ ابريل<sup>(٣٠)</sup>.

لم تكن تلك المساومة لثم قط لولا تجلّد الملكة مرجريت . ذلك أنه عندما تركها الملك للزحف على المنصورة كانت على وشك أن تضع مولودها ؛ وولد المولود على يد فارس شخطي الثمانين من عمره كقابلة ، وذلك بعد ثلاثة أيام من مجئ أبناء استسلام الجيش . فسَمّت ابنها الصغير جون تريستان ، أي طفل الأسى . وفي نفس ذلك اليوم علمت أن أبناء بيزا وجنوا يعدون العدة للحلاء عن دميّاط لعدم كفاية ما تبقى من طعام لأفواه السكان ، وهي تدرك أنها لا تستطيع الصمود في دميّاط دون مساعدة الإيطاليين ، فاستدعت زعماءهم إلى جانب فراشها لمُحاجاتهم ؛ فلو مُجرت دميّاط ، فلن يبق شيء يمكن تقديمه لإطلاق سراح الملك ، وعندما اقترحت عليهم أن تشتري هي نفسها كل الطعام في المدينة والإشراف على توزيعه وافقوا على البقاء . وكلفتها الشراء ما يزيد على ثلاثمائة وستين ألف جنيه ، لكنها أنقذت معنويات المدينة . وما أن أصبحت في حالة تسمح لها بالسفر حتى أصر تابعوها على نقلها بحرا إلى عكا ، بينما ذهب البطريق روبرت بمروور آمن إلى السلطان في فارسكور لإستكمال الترتيبات المتعلقة بالفدية<sup>(٣١)</sup>.

#### ١٢٥٠ م : مقتل تورانشاه

وتأخرت المفاوضات النهائية شيئا ما ، إذ وصل البطريق فوجد السلطان ميتا . ذلك أنه في يوم الإثنين ٢ مايو كان السلطان وأسراه لا يزالون في فارسكور . وفي ذلك اليوم أقام السلطان مأدبة لأمرائه ، على أنه خسر تأييد المماليك . إذ أن أهمية وقوة هذا الجيش الضخم من الأتراك والجراسكة قد تعاضمت أثناء حكم أيوب الذي كان يشملهم برعايته فكافؤهم بإخلاصهم له ، ونتيجة لتأييدهم للسلطانة شجرة الدر بقي التاج على رأس تورانشاه . لكنه الآن سلطان انتصر على الفرتج ، فشر هو نفسه أنه من القوة بحيث يملأ الحكومة بذوى الخطوة لديه من الجزيرة ؛ وعندما اعترض المماليك،

(٣٠) Joinville, pp. 110-22; *MS. of Rothelin*, pp. 616-18; Matthew Paris, v, pp. 1604, vi, pp. 196-7 (ويقول كاتب هذه الرسالة، وهو من فرسان المستشفى)، "إن أمنا الوحيد يكمن في

فريدريك (al-Aīn, pp. 213-14)؛

(٣١) Joinville, pp. 142-4.



رد عليهم بتهديدات لفظها وهو في حالة من السكر . وفي ذات الوقت أساء إلى روجه  
أيـه بأن طالبها بممتلكات كانت لأبيه . فكبت من فورها إلى قادة الممالك لحمايتها .

وعندما نهض تورانشاه لمغادرة المأدبة يوم ٢ مايو ، انقض عليه جنود من الممالك  
البحرية وعلى رأسهم بيرس البنقدياري ونزلوا عليه ضربا بسيوفهم ؛ فهرب جريحا إلى  
برج خشبي على ضفة النهر ، وعندما تبعه الجنود وأشعلوا النيران في السرج الخشبي ،  
قفز في النيل ووقف في الماء متمسلا الرحمة عارضا التخلي عن السلطنة والعودة إلى  
الجزيرة ؛ ولم يلتفت أحد إلى توصلاته ، وإنما أطلقوا عليه سربا من السهام فشلت في  
قتله ، فقفز بيرس اليه في الماء وقضى عليه بخنجره . وظل جثمانه الممزق الأوصال ثلاثة  
أيام دون أن يُدفن ، وأخيرا حصل سفير الخليفة البغدادى على إذن من الممالك بدفنه في  
قبر بسيط . وعين المتآمرون المنتصرون زعيم قادة الممالك عز الدين أليك قائدا عاما  
ووصيا ، وتزوج الأرملة المسنة السلطنة شجرة الدر التي تمثل الشرعية . وفيما بعد  
نودي بالطفل الأشرف موسى ، وهو من أبناء عمومة السلطان الراحل ، سلطانا  
مشاركاً لا لشيء سوى أن يُخلع بعد أربع سنوات ، ولم يُعرف مصيره النهائي<sup>(٣٢)</sup> .

عندما وصل البطريق العجوز من دمياط بمرور آمن موقع من تورانشاه ، زعمت  
الحكومة الجديدة أن التوقيع لا قيمة له وعاملته كأسير . وذهب بعض الممالك إلى الملك  
لويس وسيوفهم ما تزال ملطخة بالدماء طالين منه الأموال مكافأة لهم على قتل عدوه ؛  
وتفكّه آخرون تفكّها مقبها بأن راحوا يشهرون سيوفهم في وجوه النبلاء الأسرى ،  
وأصيب المؤرخ جوافيل بالروع الشديد . على أنه لم يكن في نية الممالك التخلي عن  
الفدية الكبيرة ، فأكدوا الشروط السابقة التي تقضى بالإفراج عن الملك بعد استسلام  
دمياط ، غير أنه ينبغي للجنود العاديين من الأسرى ، وبعضهم نُقل إلى القاهرة ،  
الانتظار في الأسر إلى أن يتم دفع المال الذى خفض مبلغه إلى أربعمئة ألف حنية تورى ،  
يدفع نصفه في دمياط والنصف الآخر لدى وصول الملك إلى عكا . وعندما طلبوا من  
الملك أن يقسم على أنه لم ينفذ الشروط فسوف يرتد عن ديانة المسيح رفض رفضا  
جازما ، وطوال فترة بقاءه في الأسر كان لما أظهره من اعتزاز بالنفس وثبات أثره العميق  
على أسريه ، حتى أن بعضهم اقترح متمازحا أن يكون هو سلطانهم التالى<sup>(٣٣)</sup> .

(٣٢) Maqrissi, xiii, pp. 230-2; Abu'l Feda, p. 129; Abu Shama, pp. 198-209; Ibn Khallikan, iii, p. 248. وعن الأشرف موسى ، أنظر أدناه ص ٣٦٣ .

(٣٣) Joinville, pp. 123-32; William of Nangis, p. 381; William of Saint-Pathus, pp. 23, 58, 75-6; MS. of Rothelin, pp. 618-19; al-Aini, p. 213.

وفي يوم الجمعة ٦ يونيو ١٢٥٠م ذهب جيوفري (أوف سارجين) إلى دمياط وسلم القلعة لطلائع المسلمين ، وأحضر الملك بعد ظهر ذلك اليوم ، وشرع الملك في البحث عن الأموال لدفع القسط الأول من الفدية . غير أن ما كان لديه من أموال في خزائنه الخاصة لم يجاوز مائة وسبعين ألف جنيه ، فقرر أن يستبقى المصريين معهم أخا الملك ، ألفونسو كونت بواتو ، إلى أن يتم العثور على الباقي . وكان معروفا أن لدى فرسان المعبد مقادير هائلة من الأموال في قادسهم ، وكان التهديد بالعنف هو الوسيلة الوحيدة التي انتزعت موافقتهم على دفع المطلوب على مضض . وبعد تسليم المبلغ كله إلى المصريين أطلق سراح كونت بواتو . وفي المساء أبحر الملك والبارونات إلى عكا التي وصلوها بعد رحلة عاصفة استمرت ستة أيام . ولم تكن على سفينة الملك ملابس مهياة ولا فراش ، واضطر إلى وضع رداءه والنوم على الحشية التي كان ينام عليها في السجن<sup>(٣٤)</sup>.

وتخلف الكثير من الجرحى في دمياط ، قتلهم المسلمون عن آخرهم على خلاف ما وعدوا به<sup>(٣٥)</sup>.

### ١٢٥٠م : لويس يبقى في الشرق

بعد وصول لويس إلى عكا مباشرة استشار أتباعه حول خططه للمستقبل . قد كاتبته أمه من فرنسا تحثه على الإسراع في العودة ؛ إذ قيل إن هنرى ملك إنجلترا سائر على درب الحرب ، فضلا عن الكثير من المشاكل الأخرى العاجلة . غير أنه كان لديه شعور بأن وجوده مطلوب في مملكة ما وراء البحار ، ذلك أن كارثة الحملة المصرية لم تدمر جيشا فرنسيا فحسب ، وإنما سلبت أوتريمية جنودها جميعا أو كادت فضلا عن أن واجبه يفرض عليه البقاء حتى إطلاق سراح آخر السجناء في مصر . ونصحته إخوته وكونت فلاندرز بالعودة إلى فرنسا ، غير أنه كان قد عقد العزم على البقاء . وفي ٣ يولية أعلن عن قراره ؛ وبإمكان إخوته ومن يرغب في الرحيل العودة إلى الوطن ، لكنه ماكت وسوف يلحق بخدمته الشخصية كل من يتوفر لديه الاستعداد للبقاء معه ، مثل جوائفيل . وأرسل رسالة إلى بارونات فرنسا يشرح فيها قراره ويرجوهم إرسال

(٣٤) Joinville, pp. 135-8; MS. of Rothelin, pp. 619-20.

(٣٥) MS. of Rothelin, p. 620.

التعويضات للحملة الصليبية ؛ إذ قد شعر شعورا مريرا بفشل جهوده الضخمة . وراقه أن يعلن أن الكارثة بمثابة علامة على فضل الرب أرسلها كي يعلمه التواضع ، وكان عليه أن يفكر في أنه قد دفع لنا لفضل هذا الدرس آلافا مؤلفة من الأرواح البرية<sup>(٣٦)</sup> .

وأبحر إخوة الملك مع أبرز نبلاء الحملة الصليبية من عكا في نحو منتصف يولية تاركين وراءهم كل ما يستطيعون الإستغناء عنه من أموال ، لكنهم تركوا نحو ألف وأربعمائة رجل لا غير<sup>(٣٧)</sup> . وبقيت الملكة مع الملك ، الذي قبل على الفور حاكما فعليا للمملكة . وكان تاج المملكة من الناحية الشرعية ما يزال يخص كونراد الألماني ؛ لكن الواضح بجلاء أن كونراد لن يأتي البتة إلى الشرق الآن . وموت أليس القبرصية انتقلت الوصاية إلى ابنتها الملك هنرى الذي عين ابن عمه ، جون كونت أرسوف ، وكيلا للمملكة ؛ وقد أسعده تسليم الحكومة إلى لويس<sup>(٣٨)</sup> .

أسفر رحيل أتباع لويس الفرنسيين عن مزيد من استبداده للإصغاء للنصح . فقد وسّعت التجربة من مداركه ، وعلمه افتقاره إلى القوات المسلحة الحاجة إلى وجود علاقات دبلوماسية مع الكفرة ، ووجدته بعض أصدقائه أنه ينزع إلى اتباع سياسة حمقاء، لكنه لم يكن ليفعل ذلك والدبلوماسية مواتية في هذه اللحظة . ولم تلق ثورة المماليك في مصر قبولا حسنا من مسلمي سوريا حيث تواصل الولاء للأيوبيين ؛ فعندما وصلت أنباء موت تورانشاه ، انطلق الناصر يوسف صاحب حلب من حمص جنوبا ، وفي ٩ يولية احتل دمشق حيث استقبل استقبالاً حماسيا على أنه ابن حفيد صلاح الدين . ومرة أخرى تعود الخصومة المريعة بين القاهرة ودمشق ، وتلهفت كلتاها على شراء المساعدة من الفرنج ؛ فلم يكد لويس يصل إلى عكا حتى جاءت سفارة من الناصر يوسف . بيد أن لويس لم يكن ليلزم نفسه على الرغم من أن التحالف مع دمشق قد يكون مستصوبا من الناحية الاستراتيجية ، فعليه أن يفكر في الأسرى الفرنج المحتجزين في مصر<sup>(٣٩)</sup> .

وفي شتاء عام ١٢٥٠م بدأ جيش دمشق يغزو مصر ، وفي ٢ فبراير ١٢٥١م لقي

Joinville, pp. 145-57; William of Nangis, p. 383; William of Saint-Pathus, pp. 91-2; (٣٦)  
Matthew Paris, v, pp. 173-4.

Joinville, p. 157. (٣٧)

لم يتحدد وضع لويس القانوني مطلقا ، غير أنه كان مقبولا بوضوح كسلطة عليا في غيبة كونراد (٣٨)

Abu Shama, ii, p. 200; Abu'l Feda, p. 131; Ibn Khallikan, ii, p. 446; Joinville, p. 158. (٣٩)

الجيش المصري بقيادة أيك عند العباسية في الدلتا، التي تبعد عن الزقازيق الحالية اثني عشر ميلا إلى الشرق . وفي بداية الأمر حقق السوريون بعض النجاح رغم أن كتيبة أيك نفسه كانت صامدة ؛ لكن كتيبة من المماليك في جيش الناصر يوسف تخلت عن قضيتهم في أتون المعركة ، وعلى الأثر استدار الناصر يوسف ، الذي لم يُظهر شجاعة تذكر ، موليا الأدبار . وهكذا أنقذت سلطة المماليك في مصر . غير أن فلسطين وسوريا ما زالتا في قبضة الأيوبيين . وعندما أرسل الناصر يوسف بعد ذلك إلى عكا يلتمح بأنه قد يتنازل عن القدس لقاء مساعدة الفرنج ، أرسل لويس سفارة إلى القاهرة يحذر أيك من أنه ما لم تتم تسوية مسألة الأسرى الفرنج على وجه السرعة فسوف يتحالف مع دمشق . وأفلح سفيره جون (أوف فالينسين) خلال زيارتين في ضمان الإفراج عن الفرسان أولا ، بمن فيهم السيد الأعظم لفرسان المستشفى الذي أسر في غزة عام ١٢٤٤ م ، ثم الإفراج ثانيا عن حوالي ثلاثة آلاف ممن أسروا حديثا ، في مقابل الإفراج عن ثلاثمائة أسير مسلم لدى الفرنج . وأظهر أيك تلهفا متزايدا على مصادقة الملك بأن أرسل إليه مع الدفعة الثانية فيلا وحمارا وحشيا كهدية ، فتحررا لويس وطلب الإفراج عن جميع الأسرى المتبقين في أيدي المماليك دون أية مدفوعات أخرى . وعندما تحقق أيك من أن لويس أرسل إلى بلاط دمشق مبعوثه يصف البيروني الذي يتحدث العربية ، وافق على طلب الملك في مقابل تحالف عسكري ضد الناصر يوسف . وتجاوز ذلك إلى الوعد بأنه ما أن يحتل المماليك فلسطين ودمشق فسوف يعيدون إلى المسيحيين كامل مملكة القدس القديمة حتى الأردن شرقا . ووافق لويس ؛ وأطلق سراح جميع الأسرى في نهاية شهر مارس ١٢٥٢ م . وكاد فرسان المعبد أن ينسفوا المعاهدة برفضهم قطع علاقاتهم مع دمشق ؛ فاضطر الملك إلى زجرهم علنا وطلب اعتذارا متضعا<sup>(٤٠)</sup>.

### ١٢٥٣ م : الخليفة يحقق السلام بين أمراء المسلمين

ولم يسفر التحالف الفرنجي المملوكي عن شيء. ذلك أنه ما أن سمع به الناصر يوسف حتى أرسل الجنود إلى غزة لقطع الإتصال بين الحلفاء ؛ فسار لويس جنوبا إلى يافا ، لكن المماليك لم يتقدموا خارج مصر . وظل السوريون والفرنج بلا حركة نحو من عام ، وكل منهما عازف عن إشعال معركة . وفي ذات الوقت أصلح لويس

Abu Shama, *loc. cit.*; Abu'l Feda, *loc. cit.*; Joinville, pp. 158-60; *MS. of Rothelin*, (٤٠) pp. 624-7; Matthew Paris, v, p. 342.

نحسينات ياقا بعد أن سبق أن أصلح تحصينات عكا وحيفا وقيسارية<sup>(٤١)</sup>. وفي وقت مبكر من عام ١٢٥٣م ناشد الناصر يوسف بغداد للتوسط بينه وبين المماليك . وكان الخليفة المستعصم متلهفا على توحيد العالم الإسلامي أمام المغول ؛ فحث أيك الذي كان يعترف بسطانه الإسمي على قبول شروط الناصر يوسف . وتقرر قبول أيك حاكما لمصر والسماح له بضم فلسطين حتى الجليل شمالا والأردن شرقا . وتم التوقيع على معاهدة السلام في إبريل ١٢٥٣م وأمسّت ترتيبات أيك مع الفرنج في طي النسيان<sup>(٤٢)</sup>.

واتخذ الجيش الدمشقي طريقه من غزة عائدا إلى وطنه مخترقا الأراضي الفرنجية ومغيرا عليها . وكانت المدن من القوة بحيث تعذر مهاجمتها فيما عدا صيدا حيث كان يجري إعادة تشييد أسوارها . ورغم أن الدمشقيين لم يحاولوا مهاجمة قلعتها الواقعة على جزيرتها الصغيرة ، إلا أنهم خربوا المدينة وانسحبوا محملين بالأسلاب والأسرى . ونأر الملك لويس بتسيير حملة للإغارة على بانياس لم يصادفها النجاح . ولحسن طالع مملكة ما وراء البحار لم يظهر أيك ولا الناصر يوسف أية رغبة جديدة في الحرب<sup>(٤٣)</sup>.

ويُعزى إحجامهما بدرجة كبيرة إلى وجود ملك فرنسا في الشرق . فعلى الرغم من سجله العسكري المفعفقد كان لشخصيته أثر واضح . وليس في ذلك ما يؤسف عليه ؛ إذ أن الامبراطور فريديريك ، الذي كان لا يزال لإسمه وزن في الدوائر الإسلامية، مات في ديسمبر ١٢٥٠م في إيطاليا . ولم يرث ابنه كونراد شيئا من هيئته<sup>(٤٤)</sup>.

وفضلا عن ذلك، كان لويس أكثر نجاحا بكثير في التعامل مع قاطني أوترمبيه من فريديريك ، إذ كان ماهرا غير مغرض . واتضحت قيمته بتدخله في إمارة أنطاكية ، إذ مات بوهمند الخامس في يناير ١٢٥٢م تاركا ابنته بليزانس التي تزوجت قبل وفاته بأشهر قليلة من هنري ملك قبرص الأبتر، وكانت زوجة ثالثة له؛ كما ترك ابنه بوهمند البالغ من العمر خمس عشرة سنة الذي استخلف تحت وصاية الأميرة المسيية لوسيين الإيطالية . وكانت لوسيين امرأة بلا فعالية ، لم تغادر طرابلس أبدا وعهدت بحكم

(٤١) Joinville, pp. 167-8, 184-5; *MS. of Rothelin*, pp. 627-8; Matthew Paris, vi, p. 206; al Aini, p. 215.

(٤٢) Maqrissi, *Sultans*, i, i, pp. 39, 54; Abu'l Feda, p. 132.

(٤٣) Joinville, pp. 197-8; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 440-1.

(٤٤) مات فريديريك يوم ١٣ ديسمبر في فيورنتينو. See Hefele-Leclercq, v, i, p. 1693.

الإمارة إلى أقاربها الرومانيين . وسرعان ما أدرك بوهمند السادس أن أمه لا تتمتع بشعبية ، وتمكن بمرافقة لويس من الحصول على إذن من البابا بأنه قد بلغ سن الرشد قبل المرعد القانوني بأشهر قليلة . وبعدما وافق البابا إينوسنت الرابع جاء بوهمند إلى عكا حيث منحه الملك لقب فارس وأبعدت لوسين عن السلطة ومُنحت دخلا طيبا عرضا لها . وفي ذات الوقت أكمل لويس المصالحة بين بلاط أنطاكية وبلاط أرمينيا . وكان بوهمند الخامس قد أقام في سنواته الأخيرة علاقات مع الملك هيثوم ؛ على أنه اعتبر الماضي مليئا بالذكريات المريرة، لكن بوهمند السادس لم يكن يحمل مثل هذه الضغينة ؛ وفي ١٢٥٤م ، وبناء على اقتراح لويس ، تزوج ابنة هيثوم ، سيلا ، وأصبح بدرجة ما تابعا لحميه . ووافق الأرمن على أن يتحملوا نصيبا من مسؤولية حماية أنطاكية<sup>(٤٥)</sup>.

ومات هنرى ملك قبرص يوم ١٨ يناير ١٢٤٣م . ولأن ابنه هيو الثاني كان رضيعا لم يجاوز أشهره الأولى ، فقد طالبت الملكة بليزانس بالوصاية على قبرص والوصاية الإسمية على القدس . وأيدت المحاكم العليا في قبرص في وضعها هناك ، لكن بارونات أوتريميه اشتطروا وجودها شخصا قبل الإعتراف بها ؛ بينما ظل جون الإيليني، وهو سيد أرصوف ، وكيلا عن الملكة ؛ وراحت بليزانس تفكر الزواج من ابنه الشاب باليان . وقد واصل الملك لويس في الواقع تسيير شؤون الحكم<sup>(٤٦)</sup>.

### ١٢٥٢م : التحالف الفرنجي مع الحشاشين

لم يكن هناك من أمل في أن ترسل أوروبا حملة صليبية جديدة . ذلك أن هنرى الثالث ملك إنجلترا، الذي سبق أن أخذ الصليب مع كثير من رعاياه في ربيع ١٢٥٠م ، أقع البابا بالسماح له بتأجيل حملته ورفض إخوة لويس إرسال المساعدة من فرنسا ، إذ كان الرأي العام هناك ساخطا خائب الأمل . فعندما وصلت الأنباء في أول الأمر

(٤٥) *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 439, 441-2; *MS. of Rothelin*, p. 624; Joinville, pp. 186-7; Vincent of Beauvais, p. 96.

(٤٦) *-Estoire d'Eracles, loc. cit.*; *Assises*, ii, p. 420. See La Monte, *Feudal Monarchy*, pp. 74-5; Hill, *History of Cyprus*, ii, p. 149

ومن غير المحتمل أن كانت بليزانس أكثر من خطيبة لباليان ، إذ عرضت نفسها بعد سنوات قليلة لتكون عروسا لأيدموند (أوف لانكاستر) (Rymer, *Foedera*, i, p. 341) ولم يُعترف بها رسميا وصية على القدس إلى أن زارت عكا في عام ١٢٥٨

بكارثة المنصورة ، ظهرت حركة جماهيرية هستيرية من الفلاحين والعمال أطلقت على نفسها اسم رعاة الكنيسة الصفار ، وترعّمها شخص غامض أطلق عليه "سيد هنجاريا" ، واكتسحت هذه الحركة البلاد تعقد الاجتماعات منكرة البابا ورجال دينه وأخذت على نفسها العهد لإنقاذ الملك المسيحي . ومنحتهم الملكة الوصية بلانش تأييدها أول الأمر ؛ لكن الفوضى تملكهم بحيث كان لا بد من قمعهم . وفتح النبلاء الفرنسيون تعليقاتهم المبرر ضد البابا الذي فضّل التبشير بحملة صليبية ضد الامبراطورين المسيحيين بدلا من إرسال المساعدة لمن يكافحون الكفرة . وبلغت الملكة الوصية بلانش شأوا بعيدا بحيث أعلنت عن مصادرة أملاك أي تابع ملكي يستحيب المناشدة البابا إينوسنت الرابع من أجل حملة صليبية ضد الملك كورنراد في عام ١٢٥١ م . لكنها لم تجازف لا هي ولا مستشاروها بإرسال التعزيزات إلى الشرق<sup>(٤٧)</sup>.

وفي سعى الملك لويس في البحث عن حلفاء ، أقام أكثر العلاقات ودا مع الحشاشين . إذ بعد كارثة ديايط مباشرة أرسل زعيمهم السوري إلى عكا يطلب بدفع مكافأة له لإنخاضه موقف الحيد ، لكن الملك ردعه قائلا بصرامة أنه دفع ليعرفه في حضور سادة الأنظمة الدينية العسكرية . وقد طلب الحشاشون بصورة خاصة إعفاءهم من الالتزام بدفع إتاوة لنظام فرسان المستشفى ، ولذا كانت سفارتهم التالية أكثر تراضعا بكثير ، إذ أحضرت معها هدايا نفيسة للملك والتماس تحالف أوثق . وكان لويس على علم بالعداء الذي يكنه الحشاشون الإسماعيليون للمسلمين السنين ، فشجّع لويس توددهم وأرسل اليهم ييف البريتون لترتيب المعاهدة . وافتن ييف بمكتبه الطائفة التي كانت تحتفظ بها في مسياد ، إذ وجد موعظة مشكوك في صحتها موجهة من المسيح إلى القديس بطرس الذي يعتبر ، كما أخبرته الطائفة ، تجسيدا جديدا لهابيل ونوح وإبراهيم . وتم التوقيع على حلف للدفاع المشترك<sup>(٤٨)</sup>.

ومع ذلك ، كان المطمح الدبلوماسي الرئيس للملك لويس هو الفوز بصداقة أكثر أعداء الحشاشين شراسة — المغول . ففي بداية عام ١٢٥٣ م ، وصل إلى عكا تقرير بأن أحد أمراء المغول ، وهو سرتق بن باتو ، قد تحول إلى المسيحية ، فسارع لويس بإرسال اثنين من الرهبان الدومينيكيين ، وليسم (أوف روبروك) وبارثولوميو (أوف كرمونا)

Matthew Paris, *Chronica Majora*, v, pp. 172-3, 259-61; Throop, *Criticism of the Crusades*, pp. 57-9. (٤٧)

Joinville, pp. 160-5. (٤٨)

ليحثا الأمير على الحضور لمساعدة رفاقه المسيحيين في سوريا . بيد أنه لم يكن من سلطة أمير مغول صغير أن يعقد مثل هذا التحالف الهام<sup>(٤٩)</sup> وفي الوقت الذي كان الراهبان الدومينيكيان وهرنغلان في عمق آسيا قاصدين بلاط الخان الأعظم نفسه ، اضطر لويس إلى مغادرة أوتربرجه . إذ ماتت أمه الملكة الرعية بلانش في نوفمبر ١٢٥٢ م ؛ وسرعان ما عمت الفوضى بعد موتها مباشرة . وبدأ ملك إنجلترا في إثارة المصاعب على الرغم من قسمة بالذهاب في الحملة الصليبية ، ولم يساند أساقفته الذين عهد البابا إليهم بالتبشير بالحملة الصليبية . واندلعت الحرب الأهلية بسبب ميراث كونتية فلاندرز ، وازدادد تمليل عظماء الأنبياع الفرنسيين كلهم . وكان أول واجبات لويس مكرما لمملكته ، فرتب وهو كاره للعودة إلى الوطن ، فأبحر من عكا يوم ٢٤ إبريل ١٢٥٤ م . وكاد قاربه الملكي أن يتحطم أمام ساحل قبرص ؛ لكن العاصفة هدأت عندما نذرت الملكة سفينة فضية لضريح القديس نيكولاس في فارانجيل . وبعد أيام قلائل أنفذ القارب الملكي من دمار النيران بفضل سرعة الملكة . وفي يولية هبطت الصحبة الملكية في هيريس في أراضي أخى الملك ، شارلز (أوف انجو)<sup>(٥٠)</sup> .

نسبت حملة القديس لويس الصليبية في توريط مسيحي الشرق في كارثة عسكرية مروعة ، وعلى الرغم من أن بقاءه في الشرق لأربع سنوات قد أنقذ كثيرا في إصلاح الأضرار ، إلا أن خسارة القوة البشرية لم تستعوض تماما قط . كانت شخصيته أنبل الشخصيات من بين عظام الصليبيين قاطبة ؛ غير أنه كان من الأفضل لمملكة ما وراء البحار ألا يغادر لويس فرنسا مطلقا إذ كان لفشله عميق الأثر . ذلك أنه كان رجلا طيبا يخشى الرب ، ومع ذلك ساقه الرب إلى كارثة . وفي سابق العهد كان من الممكن تفسير ما يُبتلى به الصليبيون من بلايا على أنه عقاب إلهي على ما ارتكبه من جرائم وشرور ، بيد أنه لم يعد في الإمكان الآن الدفاع عن هذه النظرية الهشة . فهل يا ترى قد عبس الرب من الحركة الصليبية برمتها<sup>(٥١)</sup> ؟

(٤٩) Pelliot, 'Les Mongols et la Papauté', loc. cit. p. 220. Rubruck's *Itinerarium* is translated and edited by Rockhill.

وقد خالطته الشكوك في تحول سرتق إلى المسيحية عندما قابلها . (ibid. pp. 107, 116) لكن الأرمن كانوا يعتقدون أن تحول أصيلا . (Kirakos, trans. Brosset, p. 173)

(٥٠) Joinville, pp. 218-34; William of Saint-Pathus, pp. 29-30; *MS. of Rothelin*, pp. 629 30; Matthew Paris, v, pp. 434-452-4. For Blanche's death, on 1 December 1252, see Matthew Paris, v, p. 354.

(٥١) Salimbene, *Chronica*, pp. 235-7, الذي يقول بأنه قد أعرب عن مثل هذه الشكوك ، وقد



## ١٢٥٤م : الآثار التي ترويت على رحيل لويس

على الرغم من أن مجئ الملك الفرنسي إلى الشرق كان مشروما ، فقد أسفر رحيله عن ضررمائل. إذ ترك وراءه جيوفري (أوف سارجين) كممثل له ومنحه المنصب الرسمي قهرمان المملكة. والآن كان جون الإيليني كونت يافا وكيلًا للمملكة بعد أن خلف ابن عمه جون أمير أرصوف في المنصب عام ١٢٥٤م ، لكنه أعاده إليه عام ١٢٥٦م . والراجح أن كان جون أمير أرصوف غائبا في قبرص أثناء تلك السنوات مستشارا للملكة بليزانس التي استمرت كوصية شرعية للمملكين معا<sup>(٥٢)</sup> وبعد وفاة كونراد الألماني في إيطاليا عام ١٢٥٤م ، انتقل لقب ملك القدس إلى ابنه كونرادين الذي لم يجاوز الستين ، وقد تذكر قانونيو اوتريميه بكثير من الشك حقوقه الإسمية<sup>(٥٣)</sup>. وكان الملك لويس قد رتب قبل رحيله مباشرة عقد هدنة مع دمشق تنتهي في ٢١ فبراير ١٢٥٤م ، لمدة سنتين وستة أشهر وأربعين يوما . والآن غدا الناصر يوسف صاحب دمشق مدركا غاما للخطر المغولي ولم تكن لديه أية رغبة في محاربة الفرنج . وبالمثل رغب أيك صاحب مصر في تجنب حرب كبيرة ، وعقد في ١٢٥٥م هدنة لعشر سنوات مع الفرنج ، لكنه استبعد يافا صراحة من الهدنة إذ كان يعقد الآمال على الحصول عليها كميناء لمقاطعته الفلسطينية<sup>(٥٤)</sup>. وكانت هناك غارات تعقبها غارات مضادة عبر الحدود . ففي يناير ١٢٥٦م استولى جيوفري (أوف سارجين) وجون أمير يافا على قافلة ضخمة من الماشية ، وعندما قاد الملوك وإلى القدس حملة في مارس لمعاقبة المغيرين منى بالهزيمة وقتل . أما أيك ، الذي كانت له مشاكله مع قواده ومنهم بيمرس ، فقد عقد معاهدة جديدة مع دمشق ، ثم معاهدة أخرى بوساطة من الخليفة البغدادى ومنح فلسطين ثانية؛ غير أن القوتين الإسلاميتين جددتا معاهديهما مع الفرنج لعشر سنوات وشملتا أراضي يافا<sup>(٥٥)</sup>.

وجهت الإهانات علانية إلى الإخوة المينديكانين الذين كانوا يبشرون بالحملة الصليبية بعد فشلها.

La Monte, loc. cit. n. 1. (٥٢)

Matthew Paris, v, pp. 459-60. For Contadin's rights, see below pp. 284-5. (٥٣)

Matthew Paris, v, p. 522; MS. of Rothelin, p. 630; Annales de Terre Sainte, p. 446 (٥٤)

MS. of Rothelin, pp. 631-3; Annales de Terre Sainte, loc. cit.; Abu'l Feda, pp. 133-4. (٥٥)

## ١٢٥٦ م : حرب القديس ساباس

إن ما أظهرته القاهرة ودمشق من أناة أملتها عليهما خشيتهما المتعاطفة من المغول، قد أنقذت الفرنج مما كانوا يستحقونه من نتائج حرب أهلية سرعان ما نشبت بعد رحيل الملك لويس مباشرة . ذلك أن شتى التجار الإيطاليين يمثلون الآن أنشط العناصر في مدن مملكة أوترمييه . وبانت تجارة البحر المتوسط تحت سيطرة الجمهوريات الثلاث الكبرى جنوا والبندقية وبيزا بما لها من مستعمرات في كل ميناء شرقي . وإلى جانب الشركات المصرفية التابعة لنظام فرسان المعبد ، كانت التجارة الإيطالية تزود أوترمييه بأغلب إيراداتها ، كما كانت تعود بالنفع بنفس القدر تقريبا على الأمراء المسلمين، الذين يُعزى استعدادهم بدرجة كبيرة للتوقيع على الهدنة من حين لآخر إلى خشيتهم من انقطاع مصدر الربح هذا . غير أن الجمهوريات الثلاث كانت في حالة من الخصومة المريرة . إذ تسببت الاضطرابات بين بيزا وجنوا في تأخير إبحار لويس من قبرص عام ١٢٤٩ م ، وفي ١٢٥٠ م قتل أحد البنادقة تاجرا من أبناء جنوا ونشب قتال في شوارع عكا<sup>(٥٦)</sup> . وعندما رحل لويس إلى أوروبا اندلعت الاضطرابات مرة أخرى إذ كان تل موتجوا في عكا يفصل بين حي البنادقة وحي أبناء جنوا ، وكان ذلك التل ينتمي إلى أبناء جنوا فيما عدا أعلى نتوء له الذي يتوجه دير القديس ساباس القديم . وادعت كل من المستعمرتين ملكيتهما للدير . وفي صباح أحد الأيام أوائل عام ١٢٥٦ م ، وبينما كان القانونيون لا يزالون مختلفين حول المسألة ، استولى أبناء جنوا على الدير ، ولما احتج البنادقة هرع إلى حيهم رجال مسلحون من أبناء جنوا هابطين التل ، وسارع إلى الانضمام إليهم أبناء بيزا الذين سبق أن رقبوا معهم الأمر ؛ وبوغت البنادقة الذين شاهدوا منازلهم تُستلب وكذلك سفنهم الراسية على رصيف الميناء . وبجهود جهيد طردوا الغزاة خارج حيهم مرة أخرى ، بعدما استولى الغزاة على الكثير من سفنهم<sup>(٥٧)</sup> .

وفي تلك اللحظة كان فيليب (أوف مونتفورت)، سيد طورون وصور - الذي اعترض طويلا على حق البنادقة في امتلاك قرى معينة على مقربة من صور - يظن أن الفرصة سانحة لإخراجهم من ثلث صور الذي كانوا يملكونه بموجب معاهدة عقدت عند الاستيلاء على صور سنة ١١٢٤ م ، وإخراجهم كذلك من ممتلكاتهم في الضواحي.

(٥٦) *Annales Januenses*, p. 238. See above, p. 260.

(٥٧) *Estoire d'Eracles*, ii, p. 443; *Annales Januenses*, p. 239; Dandolo, p. 365. See Heyd, *Histoire du Commerce du Levant*, i, pp. 344-54, وذلك للإطلاع على كامل تاريخ "حرب القديس ساباس".

ولم يستطيعوا منعه لإنشغالهم فى نزاعهم مع أبناء جنوا. وعندما عرضت حكومة جنوا - التى كانت عازفة عن أن تبدأ حربا مع البندقية - التوسط، كان البنادقة على غضب يحول دون قبولهم العرض. وكان القنصل البندقى فى عكا، ماركو جوستينيانى، دبلوماسيا متمرسا. غير أن قصر فليب المتفطرس صدم أبناء عمومته الإيبيلين الذين كانوا يتمسكون جميعا بالالتزام بالقانون. وارتاب وكيل الملكة جون أمير أرسوف فى أن المؤتفوريين يترون فى أن يعلنوا استقلال صور عن حكومة عكا. ورغم أنه لم يكن على ود مع البنادقة، ليرود مرقفهم من حملة لويس الصليبية فى المقام الأول، فقد نجح جستيانى فى اكتسابه إلى جانبهم.. وكان جون أمير يافا على علاقة سيئة فعلا بأبناء جنوا الذين حاول أحدهم اغتياله. وشعرت الجماعات الدينية فى عكا بالخطر من أن يُفلق فليب فى تحويل صور إلى منافس تجارى ناجح لمدينتهم عكا، فأولوا تعاطفهم ومساعدتهم للقنصل جستينيانى الذى كانت خطورته التالية إقناع أبناء ييزا بأن الجنوين ليسوا سوى حلفاء يتصفون بالأنانية وليست الثقة فيهم بمأمونة، وبذا ضمن تأييدهم. كما انضم إليه التجار من مرسيليا الذين ما فتوا يشعرون بالغيرة من الجنوين، وعندئذ انضم إلى الجانب الآخر التجار الكساليون الغيورون من أبناء مرسيليا. وناصر نظام المعبد والنظام التيوتونى البنادقة، وانضم نظام المستشفى إلى الجنوين. وفى الشمال، تذكرت أسرة إميرياكو، التى كانت تحكم جبيل، أصلها الجنوى؛ وكان زعيمها هنرى قد تشاجر مع سيده بوهمند السادس أمير أنطاكية وطرابلس، فتحدى نهى سيده المجدد وأرسل الجنود لمساعدة الجنوين فى عكا. وقد حاول بوهمند نفسه التزام الحياد، غير أن عواطفه كانت مع البنادقة، ودفعته عداؤه لإمبارياكو إلى الدخول فى الصراع. ولم تستطع أخته الملكة الرصية بليزانس أن تفعل شيئا، وكان الرجل الوحيد الذى تضع فيه ثقتها فى اوتريميه هو جيوفرى (أوف سارجين)، لكن نفوذه كان ضئيلا لكونه غريبا ولا تتوفر له القوة الفعلية. وبدأت الحرب الأهلية تجتذب مجتمع اوتريميه كله. ولم تعد المسألة مجرد اتحاد البارونات الوطنيين ضد سيد غريب كما كانت الحال أيام فريدرىك الثانى، وإنما ألهمت الخلافات العائلية التافهة أتون الصراع. وكانت أم فليب أمير مونتفات، وزوجة هنرى أمير جبيل تنتميان إلى آل إيبيلين؛ وكانت حدة بوهمند السادس من آل إميرياكو. بيد أن عرى القرابة لم تكن تعنى شيئا الآن<sup>(٥٨)</sup>.

وكانت حكومة البندقية سريعة فى اتخاذ اجراء. فما أن علم الجنويون بأن أبناء ييزا

قد تغلوا عنهم حتى اجتاحتهم حي بيزا في عكا فسيطروا على الميناء الداخلي . غير أنهم لم يتوفر لهم الوقت لمد سلسلة لسد المدخل قبل دخول أسطول كبير بقيادة الأدميرال البندقي لورنزو تيبولو ، الذي اقتحمت سفنه سلسلة وهبط الرجال على الرصيف . واندلعت في الشوارع معركة متعصبة للدماء انتهت بطرد الجنوين مرة أخرى إلى حيهم الذي يحمية وجود حي فرسان المستشفى شملهم مباشرة . واحتل البنادقة دير القديس ساباس ، لكنهم لم يستطيعوا طرد الجنوين أو فرسان المستشفى من المباني الخاصة بهم<sup>(٥٩)</sup> .

### ١٢٥٨ م : الملكة بليزانس في عكا

وفي شهر فبراير ١٢٥٨ م أقدمت الملكة الوصية بليزانس على محاولة تأكيد سلطتها؛ فأبحرت من قبرص مع ابنها الملك هنري الذي لم يجاوز الخامسة من عمره ووصلت إلى أخيها بوهمند في طرابلس حيث صاحبها إلى عكا . وطلب بوهيموند من المحكمة العليا للمملكة أن تقر مطالب ملك قبرص الذي يعتبر الوريث التالي بعد كونرادين المتغيّب ، بالإعتراف به موضع للسلطة الملكية وبأمه حارسة ووصية . على أن ما كان يعلقه بوهمند من آمال في وقف الحرب بتأكيد سلطة أخته ووجودها استحالة سرايا . وما أن أقر الأيبيليون بمطالب هيو وبليزانس ، اللذين كانا يتطلعان دائما إلى حقوق الملك كونرادين ، وأذعن فرسان المعبد وفرسان التيوتون ، حنة أعلن فرسان المستشفى على الفور أن لاشئ يمكن تقريره في غيبة كونرادين، متذرعين بالحجج التي دُحضت عام ١٢٤٣ م . وبذا تورطت العائلة الملكية في الحرب الأهلية ؛ فناصر الطرف البندقي بليزانس وابنها، وبسخرية التاريخ اتخذ جانب أبناء جنوا فرسان المستشفى وفيليب أمير مونتفورت ، وهذه الأطراف كلها التي سبق أن عارضت فريدريك الثاني معارضة مريرة، باتت الآن من أنصار آل هوهنشتوفن . واعترفت أغلب الأصوات بالملكة بليزانس وصية . وتنازل لها جون أمير أرسوف رسميا عن منصبه كوكيل للمملكة وأعدت تعيينه ثم عادت مع أخيها إلى طرابلس ومنها إلى قبرص بعد أن أصدرت تعليمات لوكيل الملكة الذي عينته بمعاملة المتمردين معاملة لا هراة فيها<sup>(٦٠)</sup> .

(٥٩) Dandolo, loc. cit.; Annales Januenses, p. 240; Estoire d'Eracles, ii, p. 447.

(٦٠) Assises, ii, p. 401; Estoire d'Eracles, ii, p. 443; MS. of Rothelin, p. 643; Gestes des Chiprois, pp. 149, 152.

كان بطريق القدس هو جيمس بانتاليون ، ابن إسكاني من تروي . وكان قد عُيِّن في ديسمبر ١٢٥٥م ، لكنه لم يصل عكا إلا في صيف ١٢٦٠م عندما نشبت الحرب الأهلية . وأعلن مناصرته - بحق - للملكة بليزانس وناشد البابا في إيطاليا اتخاذ إجراء ؛ فاستدعى البابا الكسندر الرابع وفردا من الجمهوريات الثلاث للحضور إلى بلاطه في فيربو وأمر بهدنة فورية . وتقرر أن ينهب سفيران مفوضان من البنادقة ومثلهما من أهل بيزا إلى سوريا على متن سفينة جنوبية ، واثنان من الجنويين على سفينة بندقية ، وأن تسوى المسألة برمتها . وأبحر المبعوثون في شهر يولية ١٢٥٨م ، لا لشئ إلا ليعلموا أثناء الرحلة أن السيف قد سبق العذل . ذلك أن جمهورية جنوا أرسلت فعلا أسطولا بقيادة أمير البحر روسو ديلا توركا وصل أمام صور في بونية حيث انضم إلى أسطول جنوي صغير كان في الشرق . وفي ٢٢ بونية أبحر من صور الأسطول المشترك المؤلف من نحو ثمانية وأربعين قادسا ، وفي ذات الوقت سارت كتيبة جنود جنوب الساحل تابعة لفيليب (أوف مونتفورت) . وكان لدى البنادقة وحلفائهم البيزين نحوًا من ثمانية وثلاثين قادسا بقيادة تيبولو . ونشبت المعركة الفاصلة أمام عكا يوم ٢٤ يونية ، وأثبت تيبولو أنه صاحب التكتيكات الأقوى ؛ وبعد صراع شرس خسر الجنويون أربعة وعشرين سفينة وألفا وسبعمئة رجل وانسحبوا في فوضى عارمة . ولم يتمكن الباقون على قيد الحياة من الوصول بأمان إلى عكا إلا عندما هبت فجأة نسمة جنوبية . وفي الوقت ذاته صدت ميليشيا عكا تقدم فيليب وغُرب الحي الجنوبي داخل المدينة . وقرر الجنويون بعد هزيمتهم أن يهجروا عكا كلية وأن ينشئوا مقرا لهم في صور<sup>(٦١)</sup>.

وفي أبريل ١٢٥٩م أرسل البابا مندوبا له إلى الشرق ، توماي آني (أوف ليتينو) ، وهو الأسقف الشرقي للقدس ، يحمل أوامر بتسوية النزاع . وفي نفس الوقت على وجه التقريب مات وكيل الملكة حون أمير أرصوف ؛ وجاءت الملكة بليزانس إلى عكا مرة أخرى ، وفي أول مايو عُيِّن وكيلًا للمملكة جيوفري (أوف سارجين) الذي كان ذا شخصية تحظى بالإحترام وكان أقل إثارة للجدل ، وتعاون مع المندوب البابوي لضمان الهدنة . وفي يناير ١٢٦١م اجتمعت المحكمة العليا بحضور مندوبين عن المستعمرات الإيطالية وتوصلت إلى اتفاق يقضي بأن يكون للجنويين مقرهم في صور ، وللجنوبيين والبنادقة مقرهم في عكا ؛ وأجريت مصالحة رسمية بين المتحاربين من النبلاء والبنادقة والبيزين . على أن الإيطاليين لم يعتبروا الإتفاق نهائيا قط . وسرعان ما نشبت الحرب

Dandolo, p. 367; *Annales Januenses*, p. 240; *Gestes des Chprois*, pp. 153-6; (٦١) Raynald, xxii, pp. 30 ff.; *Eistoire d'Eracles*, ii, p. 445.

بينهم وتواصلت ، مما أخق الضرر بالبحارة كلها وبالنقل البحري بطول الساحل السوري<sup>(٦٢)</sup>.

### ١٢٦١ م : البيزنطيون يستعيدون القسطنطينية

كما لحق الضرر بالفرنج البعيدين إلى الشرق عبر الحدود السورية . إذ أن امبراطورية القسطنطينية اللاتينية التآرجحة لم تكن لتبقى إلا بمساعدة الإيطاليين الذين كانوا يخشون ضياع امتيازاتهم التجارية . وكانت البندقية حريصة بصورة خاصة على بقائها ، لما لها من ممتلكات في القسطنطينية نفسها وفي جزر بحر إيجه . ولذا ساندت جنوا امبراطور نيقية اليوناني القوي ميخائيل بالايولوجوس مساندة فعالة . وكان ميخائيل قد أحرز نصرا مؤزرا عام ١٢٥٩م في يلاخونيا بمقدونيا حيث أسر أمير أختيا ولیم (أوف ويلهاردوين) وجميع باروناته وأجبره على التنازل عن قلاع ماينا وميسرا و مونيمفاسيا ، وهي القلاع التي تسيطر على النصف الشرقي من شبه الجزيرة ؛ وبذلك أرسى ميخائيل فعلا دعائم استعادة بيزنطة لشبه الجزيرة اليونانية . وفي مارس ١٢٦١م وقع ميخائيل معاهدة تقضي بمعاملة أبناء جنوا معاملة تفضيلية في سائر أراضيها حاليا ومستقبلا . وفي ٢٥ يولية ، وبمساعدة الجنويين ، دخل جنوده القسطنطينية . لقد وصلت الامبراطورية اللاتينية ، وليدة الحملة الصليبية الرابعة ، إلى نهايتها ، ولم تفعل للشرق الفرنجي شيئا سوى الضرر<sup>(٦٣)</sup>.

وهكذا كان استعادة البيزنطيين للقسطنطينية وانهايار الإمبراطورية اللاتينية نتيجة لحرب بدأت حول دير قديم في عكا . لقد كانت ضربة موجعة للمهابة اللاتينية والبابوية ، وانتصارا لليونانيين . على أنه حتى باستعادة بيزنطة لعاصمتها ، فإنها لم تعد الامبراطورية العالمية كعهدها في القرن الثاني عشر ؛ فما هي الآن إلا دولة بين دول كثيرة . فإلى جانب الإمارات اللاتينية المتبقية ، هناك الآن مملكتان قويتان بلغارية و صربية في البلقان ؛ وفي الأناضول ، وعلى الرغم من تعجيز المغول للملطنة

(٦٢) Tafel-Thomas, *Urkunden*, iii, pp. 39-44; *Gestes des Chiprois*, p. 156; *Annales des Terre Sainte*, pp. 448-9.

(٦٣) For the recapture of Constantinople, see Vasiliev, *History of the Byzantine Empire*, pp. 538-9. The chief Byzantine sources are Pachymer, pp. 140 ff., and George Acropolis, i, pp. 182 ff.

السلجوقية، فلا أمل هناك البتة في زحزحة الأتراك ، وقد أدى امتلاكهم لوطنهم القديم في واقع الأمر إلى إضافة المزيد من المشاكل للأباطرة بدلا من تقويتهم . وكان أبناء جنوا، أهم المستفيدين، قد هُزموا في سوريا ؛ لكن تحالفهم مع بيزنطة مكّنه من السيطرة على تجارة البحر الأسود التي كانت تتزايد في حجمها وأهميتها في الوقت الذي طورت فيه الغزوات المغولية طرق القوافل عبر آسيا الوسطى<sup>(٦٤)</sup>.

وفي مملكة الشرق الغربي تمكن جيوفري (أوف سارجين) ، تسانده ما كان لذكرى القديس لويس من مهابة ، من استعادة بعض النظام بين بارونات المملكة . وماتت الأعمال العدوانية النشيطة على البر ، رغم أن الملاحين الإيطاليين قد يواصلون القتال ؛ بيد أنه لم تكن هناك عودة للصدقة القديمة بين آل مونتفرت وآل إيلين . ولم يخفف نظاما المعبد والمستشفى من عداتهما التقليدي ؛ بينما ينس النظام التيوتوني من مستقبل سوريا ، فبدأ يركز جل اهتمامه في شواطئ البلطيق البعيدة ، حيث مُنح فيها الأراضي والقلاع منذ عام ١٢٢٦ قُدما لقاء مساعدته في ترويض وتخويل الوثنيين من البروسيين والليفونيين<sup>(٦٥)</sup>.

ولم تتسع سلطة جيوفري لتمتد إلى داخل كونتية طرابلس . إذ أن ما كان يحمله بوهمند من مقت لتابعه هنري أمير جيبل اتفقد وتحول إلى حرب ؛ فلم ينكر هنري سيادة بوهمند ويوطد نفسه بمساعدة الجنويين في استقلال كامل ، وإنما قام ابن عمه برتراند ، زعيم الفرع الأصغر من عائلة إميرياكو ، بمهاجمة بوهمند في طرابلس نفسها . وكانت الأميرة المسنة لوسين ، عندما خلعت من الرصاية ، قد تمكنت من إبقاء الكثير من المقربين إليها من الرومان في مناصب هامة في الكونتية ، مما أثار حفيظة البارونات الوطنيين الذين وجدوا متمثلين في برتراند إميرياكو - الذي يمتلك ضياعا كبيرة في جيبل وحولها - وزوج ابنته جون أمير أنطاكية وهو لورد البطرون ومن أبناء العمومة الثانية لبوهمند . وفي ١٢٥٨م زحف البارونات على طرابلس حيث يقسم بوهمند

(٦٤) See Heyd, i, pp. 427 ff.

(٦٥) (Translation): Prussians and Livonians:

(المترجم): البروسيون Prussians، نسبة إلى بروسيا وهي منطقة تاريخية شمالي ألمانيا، تحولت إلى مملكة شمال أوروبا (١٧٠١-١٨٧١) والمركز المهيمن للإمبراطورية الألمانية (١٨٧١-١٩١٩)، وانتهت رسميا عام ١٩٤٧م. والليفونيون Livonians نسبة إلى ليفونيا Livonia، وهي مقاطعة سابقة تابعة لروسيا (١٧٨٣-١٩١٨) تقع على خليج ريجا، وقسمت عام ١٩١٨م بين لاتفيا وإستونيا.

(Author's note): For the Teutonic Order, see Strehlke, *Tabulae Ordinis Teutonici*

وحاصروا المدينة ، وخرج اليهم بوهمند في رجاله لكنه هُزم وجُرح في كتفه بواسطة برتراند نفسه ، وأجبر على البقاء محاصراً في عاصمته الثانية إلى أن خف فرسان العبد لنجدته . وتحرق شوقاً إلى الثأر . وفي يوم ما ، وأثناء أن كان برتراند على حواده مخترقاً إحدى قرىه ، انقض عليه فجأة بعض القرويين المسلحين وقتلوه . وقطعت رأسه وأرسلت هدية إلى بوهمند الذي لم يتشكك أحد في تخريبه على القتل ، ولقد كان ذلك الإغتيال بمثابة عامل مساعد مؤقت لتحقيق غرضه ؛ إذ ارتعب المتمردون وانسحبوا إلى جيبيل . بيد أنه قد أصبحت هناك الآن ثارات دماء بين بيتي أنطاكية وإميريأكو<sup>(٦٦)</sup>.

وفي ١٢٦٣م انتهت حكومة جيوفري (أوف سارجين) . إذ ماتت الملكة القيرصية بليزانس في سبتمبر ١٢٦٦م ، ولقيت وفاتها أعظم الأسى ، فقد كانت سيدة غاية في الإستقامة . وكان ابنها هيو الثاني في الثامنة من عمره ، فكان ضروريا وجود وصي جديد لقبرص والقدس . وكان لأبي هيو الثاني - هنري الأول - شقيقتان تزوجت كبراهما ماريما من والتر (أوف برين) وماتت في شبابه تاركة ابنها هيو . وتزوجت صفراهما إيزابيلا من هنري الأنطاكي أخى بوهمند الخامس ، وهي ما تزال على قيد الحياة . وكان ابنها المسمى هيو أكبر من ابن خالته هيو (أوف برين) الذي نشأته إيزابيلا ربيبا مع ابنها . وعلى الرغم من أن هيو (أوف برين) كان الوريث التالي للعرش ، فقد كان عازفا عن منافسة خالته وابنها من أجل الوصاية ؛ وبعد مداوات جرت في المحكمة العليا القيرصية ، اعتبرت المحكمة أن وصاية الرجل أفضل من وصاية المرأة ، ولذا أغفلت مطالبة إيزابيلا لصالح ابنها الذي عُيِّن باعتباره أكبر أمير تجرى في عروقه الدماء الملكية ؛ وأتيح لمحكمة القدس العليا المزيد من الوقت للتفكير . وظلت الأمور على ماهي عليه حتى ربيع ١٢٦٣م عندما جاءت إيزابيلا إلى عكا مع زوجها هنري الأنطاكي . واستقبلها النبلاء هناك كوصية فعلية ، لكنهم بعدما لمسوا من جوانب الريية ما تحاهلوه حتى آنذاك رفضوا أن يقسموا لها قسم الولاء ؛ فلم يكن ذلك ليحدث إلا إذا كان الملك كورناردين حاضرا . واستقال جيوفري (أوف سارجين) من منصب وكيل المملكة ، فخلعت الملكة المنصب على زوجها ، وعادت هي نفسها بدونه سعيدة إلى قبرص.

*Gestes des Chiprois*, pp. 157-60. See Rey, "Les Seigneurs de Gible", in *Revue de* (٦٦)  
*l'Orient Latin*, iii, pp. 399-404.

وكان لورد البطرون هو جون وليس ولیم كما جاء في index to Mas Latrie's edition of the *Gestes*. وقد قتل أبوه ولیم في لافوريي عام ١٢٤٤م.



وماتت في العام التالي في قبرص ، وأصبح منصب الرصاية على القدس شاغرا مرة أخرى. وطالب هيو الأنطاكي ، الوصي على قبرص ، بالوصاية باعتباره ابنها ووريثها ؛ لكن هيو (أوف برين) تقدم بمطالبة مضادة الآن وأعلن أن العرف الفرنسي المتبع في أوتربريمه يقضى بأن ابن الأخت الكبرى له الأسبقية على ابن الأخت الصغرى بغض النظر عن الأكبر سنا من ابني الخالتين. واعتبر قضاة أوتربريمه أن العامل الحاسم هو القرابة لآخر من شغل المنصب ، وحيث أن إيزابيلا قد قبلت كآخر وصية ، يكون لابنها هيو الأسبقية على ابن اختها . واجمع النبلاء وكبار رجال الدولة على قبوله وأعربوا له عن الولاء الذي أنكروه على أمه . وأعلنت الكوميونات والمستعمرات الأجنبية الولاء له ، واعترف به السيدان الأعظمان لفرسان المعبد والمستشفى . وعلى الرغم من أن الإيطاليين كانوا لا يزالون يحاربون بعضهم البعض في البحار ، فقد ساد جو عام ، وإن كان مصطنعا ، من المصالحة في المملكة نظرا لنشاط هيو في المقام الأول. إذ لم يعين وكيلا للمملكة يعمل باسمه في الأراضي الرئيسية ، وإنما كان دائم السفر بين قبرص وعكا. وبينما هو في قبرص عُهد بحكومة الأراضي الرئيسية إلى جيوفري (أوف سارجين) الذي أصبح قهرمانا مرة أخرى ، كما غدت الإدارة في أيدي أناس محترمين ؛ إذ كانت الأخطار تتجمع وتزايد<sup>(٦٧)</sup>.

### ١٢٧٠م : آخر حملة صليبية للملك لويس

لم ينس لويس ملك فرنسا الأراضي المقدسة قط . إذ كان يرسل كل عام مبلغا من المال لإعالة مجموعة الجنود الصغيرة التي تركها هناك وراءه في عكا برئاسة جيوفري (أوف سارجين) ؛ ودامت هذه الممارسة حتى بعد موت جيوفري ولويس نفسه . وكان الأمل براوده دائما في الخروج مرة أخرى في حملة صليبية ، غير أن احتياجات بلده لم تتح له ذلك . ولم يحدث إلا في عام ١٢٦٧م ، عندما كان مرهقا ومریضا، أن شعر بقدرته على الإعداد لحملة الصليبية الثانية ، وبدأ شيئا فشيئا في إعداد الترتيبات الضرورية وجمع الأموال . وفي ١٢٧٠م أصبح على استعداد للإبحار إلى فلسطين<sup>(٦٨)</sup>.

على أن أcha الملك ، تشارلز ، شوّه المشروع الورع ودمّره . ذلك أنه في عام

(٦٧) See La Monte, *op. cit.* pp.75-7, and Hill, *op. cit.*, ii, pp.151-4  
والراجع

(٦٨) Joinville, pp. 210-12.

١٢٥٨ م ، عندما كان السفلى كونراد بن ملكا إسميا لصقلية والقدس ، خلعه ابن عمه من السفاح ، مانفريد بن فريديريك الثاني . وكان منفريد قد ورث الكثير مما كان لأبيه من ذهن متقد متفطرس ؛ ولقى نفس القدر من كراهية البابوية . وبدأ البابوات في البحث عن أمير بديل يعتلى العرش الصقلي الذي كان تحت سلطتهم بصورة تقليدية . وبعد أن تفكروا في إدموند (أوف لانكاستر) ، ابن هنري الإنجليزي ، وحدوا مرشحهم في شخص تشارلز (أوف أنجو) ، الذي كان على قدر ضئيل مما كان عليه أخوه القديس ؛ إذ كان باردا وقاسيا ومتطرفا في طموحاته ، وكانت زوجته الكونتيسة بياتريس ، وهي وريثة بروفانس وأخت لثلاث ملكات ، متلهفة على أن تضع تاجا على رأسها . وفي ١٢٦١ م ، أصبح بطريق القدس جيمس بانتاليون هو بابا باسم إيربان الرابع . وسرعان ما أقنع الملك لويس بأن إزالة آل هوهنشتوفن من صقلية أمر أساسي مطلوب لنجاح أية حملة صليبية مقبلة .

ورافق لويس على ترشيح أخيه ، وفرض ضرائب في فرنسا نيابة عنه . ومات إيربان عام ١٢٦٤ م لكن خليفته ، كلمنت الرابع ، وهو فرنسي آخر ، أكمل الترتيبات مع تشارلز الذي زحف عام ١٢٦٥ م داخل إيطاليا وهزم منفريد وقتله في معركة بينيفيتو . ومكّنه النصر من السيطرة على جنوب إيطاليا وصقلية ، وتلفت زوجته التاج الذي كانت تهفو إليه . وبعد ثلاث سنوات بذل كونراد بن جهودا شجاعة لاستعادة ميراثه الإيطالي ، لكن جهوده لم تلق سوى كارثة بالقرب من تالياكوزو ، ووقع الصبي كونراد بن الذي لم يجاوز السادسة عشرة من عمره في الأسر وقطعت رأسه ، وكان آخر آل هوهنشتوفن . وتصاعدت الآن طموحات تشارلز وزينت له السيطرة على إيطاليا ، واستعادة القسطنطينية من اليونانيين المنشقين ، وإنشاء امبراطورية في البحر المتوسط على نحو ما كان يحلم به أسلافه النورمانديون عبثا . وبدأ البابا كليمنت يخشى الوحش المخيف الذي رفعه ؛ لكنه مات عام ١٢٦٨ م . وطوال ثلاث سنوات راح تشارلز يكيّد المكائد مع الكرادلة للحيلة دون انتخاب بابا جديد ؛ ولم يكن هناك من يكبح جماحه . على أنه شعر بالقلق من الحملة الصليبية التي يتربها أخوه ، إذ ينبغي استغلال رجال فرنسا وأمورال فرنسا لصالحه ، وليس لدعم مملكة نائية لم يكن مهيا بعد للإهتمام بها . وكان يطمح في المساعدة لمهاجمة بيزنطة ، فإن لم تكن المساعدة وشيكة ، فينبغي على الأقل تحويل مسار الحملة الصليبية إلى مسار ما آخر يعود عليه بالنفع<sup>(٦٩)</sup> .

(٦٩) -See Jordan, *Les Origines de la Domination Angevine en Italie*, passim; Hefele (٦٩) Leclercq, *op. cit.* vi, i, pp. 47-60, 63-6; Powicke, *op. cit.* ii, pp. 598-9 حيث توجد

وكان معروفا أن المستنصر أمير تونس الذي يسيطر على الساحل الأفريقي المقابل لصقلية يتخذ موقفا ودبياً من المسيحيين ، لكنه أساء إلى تشارلز عندما قبل لجوء المتمردين من صقلية . فأقنع تشارلز الملك لويس ، الذي لم تحجب التجربة تفاؤله الإيماني ، بأن الأمير على استعداد للتحويل إلى المسيحية ، وأن استعراضاً خفيفاً للقوة خليق بأن يجبره إلى حظيرة الإيمان ، وبذا تكون هناك مقاطعة جديدة تضاف إلى المسيحية في بقعة ذات أهمية استراتيجية واسعة لأية حملة صليبية جديدة . ويبدو أن القرار الذي اتخذه لويس كان متأثراً بمرضه ؛ إذ لم يخفّر أصدقاءه من الحكماء ، مثل جوفانيل ، استياعهم من هذا المشروع ، لكن لويس كان واثقاً من أخيه . وفي أول يولية أبحر من ميناء آجو-مورت على رأس حملة مهولة ، وكان معه أبنائه الثلاثة الباقين على قيد الحياة ، وزوج ابنته تيبالد ملك نافار ، وابن أخيه روبرت أوف آرثوا ، وكونتات بريثاني ولانمارش ، وورث فلاندرز ، وجميع أبناء رفاقه في حملته الصليبية السابقة ، وكونت سانت بول وهر من الباقين على قيد الحياة من تلك الحملة الصليبية السابقة ، وكونت سواسون . وفي ١٨ يولية وصل الأسطول أمام قرطاجنة في حجارة قيظ الصيف الأفريقي . ولم يبدِ أمير تونس أية رغبة في التحول إلى المسيحية ، وبدلاً من ذلك حصّن عاصمته ونظّم حاميتها . لكنه لم يكن بحاجة إلى القتال ، إذ تولت الأحوال المناخية هذه المهمة بدلاً منه ؛ فقد تفشّى المرض بسرعة في المعسكر الفرنسي ، وسقط الأمراء والفرسان والجنود فريسة المرض بالآلاف ، وكان الملك من بين الأوائل الذين صرّعهم المرض . وعندما وصل تشارلز (أوف أنجو) يوم ٢٥ أغسطس مع جيشه علم أن أبحاءه توفي قبل ساعات قليلة . وكان وريث فرنسا ، فيليب ، مريضاً في حالة خطيرة؛ وكان جون الحزين (تريستان) الذي ولد في دمياط يحتضر . واستطاع تشارلز بما له من بأس أن يحفظ الحملة من كارثة حتى الخريف عندما دفع له الأمير تعويضاً كبيراً كي يعود إلى إيطاليا؛ غير أن أمر الحملة الصليبية بأسرها كان قد انقضى من قبل<sup>(٧٠)</sup>.

عندما وصلت أنباء مأساة تونس إلى الشرق، تنفس المسلمون الصعداء من أعماقهم، وغرق المسيحيون في نواحهم . وكان للأسى ما يبرره . إذ لن يحدث البتة مرة أخرى أن يخرج جيش ملكي من أرضه الأم لإنقاذ فرنج مملكة ما وراء البحار

مناقشة سياسة تشارلز لوف أنجو

(أوتريميه). ولقد كان الملك لويس ملكا لفرنسا عظيما وطيبا ، أما فلسطين التي أحبها  
 بمزيد من الإعزاز ، فلم يجلب لها سوى خيبة الأمل والأسى . وراح وهو على فراش  
 الموت يفكر في المدينة المقدسة التي لم يرها قط ، ولم تكن مساعيه لتخليصها سوى  
 مساع عقيمة . وكانت آخر كلماته "القدس ، القدس" <sup>(٧١)</sup>.



## الفصل الثالث:

### المغول فى سوريا



## المغول في سوريا

"أبتق به لأن قوته عظيمة؟ أو ترك له تعبك؟"  
(أيوب ١١: ٣٩)

عندما وصل وليم (أوف روبروك) إلى بلاط الخان الأعظم في الأيام الأخيرة من عام ١٢٥٣م ، وجد حكومة مختلفة اختلافا كبيرا عن تلك التي رحبت بأنندرو (أوف لونجومو) الذي سبق أن بعثه الملك لويس . وعندما مات غويوق ، ابن أوغوداي ، عام ١٢٤٨م ، تولت أرملته أوغول قيميش أعمال الوصاية على ابنائها قوشا وناقو وقوغو . بيد أنها كانت حاكمة تغلب عليها البلادة وقد تملكها الشَّح والسَّحَر ، ولم يبدُ على أي من أبنائها ما يشتر باقتدار كبير . ودأب ابن عمهم شيرعون ، الذي قضى له جده أوغوداي بالخلافة، على دس الدسائس ضدهم. بيد أن المعارضة الأكثر هولا جاءت من تحالف النائب على الغرب (باتو) مع الأميرة سورغقتاني أرملة تولوي الابن الأصغر بلنكيز خان. وكانت الأميرة سورغقتاني الكيراتية المولدة، كشأن أبناء جنسها جميعا، مسيحية نسطورية يغلب عليها الورع ، ولذا كانت تلقى الاحترام لحكمتها وطهاراة



ذيلها . وبعد ترميلها رغب أوغوداي في تزويجها من ابنه غويوق ؛ لكنها رفضت بلقاءه مفضلة تكريس نفسها لتعليم أبنائها الأربعة النابهين مونغكا وقوبلاي وهولاكو وأرقبوغا . وعندما أجرى غويوق تفتيشا على مالية العائلة الإمبراطورية كانت هي وأبنائها فحسب الذين كانوا يتصرفون بوازع من الضمير المثالي . وكان (باتو)، الذي لم تلتئم عداوته لغويوق قط ، معجبا بها غاية الإعجاب ، لكن مطالبته بالعرش أخذت تتزايد ضعفا على ضعف نظرا لما كان يحيط بشرعية أبيه جوجي من شكوك ، فما كان منه إلا أن انضم إليها المناصرة مونغكا في مطالبته . وجاء باتو إلى منغوليا ، وبصفته من كبار أمراء العائلة طلب انعقاد المؤتمر (كوريلتاي)، الذي انتخب في أول يولية ١٢٥١م مونغكا لمنصب الخان الأعظم . ورفض أحفاد أوغوداي حضور المؤتمر (كوريلتاي) ، برغم ما بذلته سورغقتاني من محاولات مغلصة لتهديتهم ، وإنما تأمروا لمهاجمة أعضائه وهم سكارى في الاحتفالات التي تعقب مراسيم التولية . وأجهضت المؤامرة ؛ وبعد عام من الحرب الأهلية المتقطعة انتصر مونغكا على أنداده جميعا ونُصّب خانا أعظم في قراقورام . وأدين الوصي أوغول قايميش وكذلك أم شيريمون بتهمة السحر ونُفذ فيهما الإعدام غرقا ، وأما أمراء آل أوغوداي فقد أرسلوا إلى المنفى<sup>(١)</sup>.

وبتولى مونغكا ، أحياء المغول مرة أخرى سياستهم التوسعية . وعاد كبار الأمراء إلى مناصبهم الحكومية ، وعُهد بالمقاضات الشرقية إلى الأخ الثاني لمونغكا ، قوبلاي ، الذي شرع يغزو كل الصين غزوا نشيطا منسقا . وتحول إلى البوذية، وغلبت على حروبه ومعاملته للمقهورين روح الإنسانية والرفق . ومكث مونغكا وأخوه الأصغر أرقبوغا في منغوليا يراقبان في يقظة الإمبراطورية الشاسعة كلها . وبدأ ورثة ياغاتاي في التركستان محاولات بحرية لتوسيع سلطانهم عبر بامير إلى داخل الهند . ونقل باتو مقره إلى ضفاف الفولجا السفلى كي يسيطر على أمراته التابعين له في روسيا ، وأسس هناك مقر الخان التي أطلق عليها الكتاب المسلمون (كبيشاك) ، وأطلق عليها المغول والروس (القبيلة الذهبية) . وانتقلت حكومة فارس إلى الأخ الثالث لمونغكا ، هولاكو . وأصبحت حدوده وحدود قوبلاي في الشرق هي المنطقة التي توجهت إليها الآن جهود المغول<sup>(٢)</sup>.

(١) William of Rubruck (ed. Rockhill), pp. 163-4; Howorth, *History of the Mongols*, i, pp. 170-86; Grousset, *L'Empire Mongol*, pp. 306-11.

(٢) Grousset, *op. cit.* pp. 312-13, 364-6; Iakoubovski and Grekov, *La Horde d'Or*, pp. 98-120.

## ١٢٥٤م : التحالف الأرميني مع المغول

من بين الدول الناحية للبحر المتوسط كانت المملكة الأرمينية أول من تحقق من أهمية التقدم المغولي . وكان الأرمن قد شهدوا مشدوهين انهيار الجيش السلجوقي أمام الحملة المغولية التي قادها أحد حكام الأقاليم عام ١٢٤٣م ، وكان يعتقدونهم أن يقدرُوا استحالة مقاومة الجيش الإمبراطوري . وأرسل الملك هيثوم في حركة حكيمة رسالة يغلب عليها الإحترام إلى بايشو عام ١٢٤٣م . غير أن المغول انسحبوا آنذاك واستعاد قاينوسرو أراضيها التي فقدتها في الأناضول وبدأ في الضغط مرة أخرى على أرمينيا يساعده الأمير الأرميني المتمرد قسطنطين (أوف لاميرون)<sup>(٣)</sup>.

وكان في تقدير هيثوم أن المغول سوف يعودون وأن لهم أهميتهم لكل العالم المسيحي الآسيوي ، وخاصة له هو نفسه . فأرسل في عام ١٢٤٧م أخاه الكونستابل سيباد على رأس سفارة إلى بلاط الخان الأعظم . ووصل سيباد إلى قراقورم عام ١٢٤٨م قبل وفاة غويوق بوقت قصير ؛ واستقبله غويوق استقبالا ودودا ، وما أن علم أن هيثوم على استعداد لأن يكون تابعا له حتى وعد بإرسال العون إلى الأرمن ليستعيدوا المدن التي أخذها منهم السلاجقة . وعاد سيباد إلى وطنه ومعه وثيقة من الخان الأعظم تضمن وحدة أراضي هيثوم<sup>(٤)</sup>. غير أن موت غويوق أوقف أي عمل عاجل . وفي ١٢٥٤م ، وما أن سمع هيثوم بخلافة خان جديد ذي بأس حتى شرع هو نفسه في الرحلة إلى قراقورم<sup>(٥)</sup>.

صارت قراقورم الآن المركز الدبلوماسي للعالم . ذلك أنه عندما وصلها سفير لويس التاسع ، ولیم (أوف روبروك) عام ١٢٥٤م ، وجد سفارات من الإمبراطور اليوناني ومن الخليفة ومن ملك دلهي ومن السلطان السلجوقي ، كما وجد أمراء من الجزيرة ومن كردستان وأمراء من روسيا ، وجميعهم يتزقب مقابلة الخان . وكان هناك عدد من الأوروبيين الذين استقروا هناك ، وفيهم الجوهري من فارس مع زوجته الهنجرية ،

Ibn Bibi (ed. Houtsma), pp. 243, 249-50; Sempad, pp. 649-51; Kirakos, trans. (٣)  
Brosset, p. 142; Vincent of Beauvais, pp. 1295-6.

Sempad, letter to Henry of Cyprus, in William of Nangis, pp.361-3. (٤)

Ibn Sheddad, *Geography* (ed.Cahen),in *Revue des Etudes Islamiques*(1936),p. (٥)  
121;Bar-Hebraeus (trans.Budge),pp.418-19

وامرأة من الأكراس متزوجة من مهندس روسي<sup>(٦)</sup>. وليس هناك تمييز عنصري ولا ديني في البلاط ؛ وكانت المناصب العليا في الجيش والحكومة قاصرة على أعضاء العائلة الإمبراطورية ، غير أنه كان هناك وزراء ومحافظو أقاليم من كل أمة آسيوية على وجه التقريب . وكان مونغا نفسه يدين بالشامانية ديانة آباهه ، لكنه كان يحضر الاحتفالات المسيحية والبوذية والإسلامية دون تمييز بينها . وكان يؤمن بوجود إله واحد يعبد المراء كما يحلو له . وكان المسيحيون النساطرة يمثلون أهم نفوذ ديني ، وكان مونغا يحاييهم بصفة خاصة تخليدا لذكرى أمه سورغقتاني التي ظلت دائما على ولائها لعقيدتها ، رغم أنها كانت من سعة الأفق بما يكفي لأن تهب المسلمين كلية دينية إسلامية في بخارى . كما كانت زوجته الإمبراطورة الرئيسية كروتوكاي ، والكثيرات من زوجاته الأخريات ، يعتنقن المسيحية النسطورية<sup>(٧)</sup>. وأعلن ولیم (أوف روبروك) على الملأ أنه قد صُدم بهزل رجال الدين النساطرة وفسرفهم ، واعتبر أن طقسهم الدينية أزيد قليلا من غلاعات عريضة السكارى ، وفي يوم من أيام الأحد شاهد الإمبراطورة عائدة تترج من قداس صاحب ؛ وعندما لم يوفق في أموره كان يحيل إلى أن يلقي باللانمة على ما كان يسود هذه الهرمية الهرطيقية من نديّة<sup>(٨)</sup>.

### ١٢٥٤م : ولیم (أوف روبروك) في قراقورم

ولم تكن سفارته ناجحة تماما في الواقع . ذلك أنه ارتحل عن طريق عاصمة باتو على نهر الفولجا حيث وجد ابن باتو ، سرتق ، ميّالا إلى معاملة المسيحيين معاملة حسنة ، رغم احتمال عدم كونه مسيحيا حقيقيا . ولقد أرسله باتو إلى منغوليا ، وسافر على حساب الحكومة بطول الطريق التجاري الكبير ، في راحة وأمان ، برغم مرور أيام بكاملها دون رؤية منزل واحد . وفي نهاية ديسمبر ١٢٥٣م وصل إلى

(٦) William of Rubruck (trans. Rockhill), pp. 165 ff., 176-7.

مولود في هنجاريا يدعى بازيل كان يعيش في قراقورم (ibid. p. 211) وبصف: Bar-Hebraeus, 411 هـ وكذلك ملكي جورجيا الذين كانوا في قراقورم ، إلى جانب سفارات من حلب ومن الفرنج ومن الحشاشين في البرلمان (كوريلناي) في أعقاب موت أوغودي

(٧) Howorth, op. cit., i, pp. 188-91. ومات سورغقتاني في فبراير ١٢٥٢م . ويطلق عليها Bar-

William of Rubruck (trans. Rockhill), "Hebraeus (p. 417) الملكة كاملة الحكمة والإيمان"؛ Pelliot, 'Les Mongols et la Papauté', loc. cit. p. 198, pp. 184-6 وقد أخبر هولاكو المورخ الأرمني فارثان أن أمه كانت مسيحية مخلص (Vartan, Armenian text, ed. Emin, p. 205)

(٨) William of Rubruck, loc. cit.

معسكر الخان الأعظم على مسبعة أميال قليلة من قراقورم . واستقبله مونغكا استقبالا رسميا يوم ٤ يناير ، وسرعان ما رحل بعد ذلك مع البلاط إلى قراقورم نفسها . ووجد الحكومة المغولية وقد عقدت عزمها فعلا على مهاجمة مسلمي غرب آسيا ، وعلى استعداد لمناقشة الإقدام على عمل مشترك . بيد أنه كانت هناك عقبة لا سبيل إلى تحطيمها ؛ إذ لا يستطيع الخان الأعظم أن يقبل وجود أي أمر ذا سيادة غيره في العالم . وكانت سياسته الخارجية بسيطة في أساسها ؛ فأما أصدقاؤه فكانوا أتباعا له فعلا ؛ وأما أعداؤه فكان ينبغي إزالتهم أو إخضاعهم إلى حالة التبعية . وكان كل ما استطاع ولیم الحصول عليه هو الوعد المخلص تماما بأن يتلقى المسيحيون المساعدة الوفيرة طالما جاء حكمهم لتقديم فروض الولاء لسيد العالم . ولم يكن باستطاعة ملك فرنسا التعامل بتلك الشروط . وفي أغسطس ١٢٥٤م ، غادر ولیم قراقورم وقد تعلّم ، كشأن سفراء كثيرين بعده ذهبوا إلى بُلطُ أبعد في آسيا ، أن عواهل الشرق لا يفهمون أعراف الدبلوماسية الغربية ولا مبادئها . وعاد بطريق آسيا الوسطى إلى بلاط باتو ومنه خلال القوقاز وهضبة الأناضول إلى أرمينيا ثم إلى عكا . وكان يُعامل في كل مكان يذهب إليه بالإحترام اللائق بمبعوث مفوض إلى الخان الأعظم<sup>(٩)</sup>.

وكان الملك هيثوم قد وصل إلى قراقورم بعد رحيل ولیم عنها بفترة وجيزة . ولقد جاء وقد اختار طواعية أن يكون تابعا ؛ وكان الزائرون الأحابص الآخرون إمّا من الأتباع الذين استدعوا رغما عنهم ، أو أنهم كانوا ممثلين للملوك يدعون الاستقلال في تكبر ؛ ولذا عومل هيثوم برعاية خاصة ؛ فعندما استقبله مونغكا استقبالا رسميا في ١٣ سبتمبر ١٢٥٤م ، منحه وثيقة تؤكد سلامته شخصيا وسلامة مملكته من أي انتهاك ، وعومل باعتباره المستشار المسيحي الرئيسي للخان في الشؤون المتصلة بغرب آسيا . ووعده مونغكا بإعفاء كافة الكنائس والأديرة المسيحية من الضرائب . وأعلن أنه أصدر أوامره لأخيه هولأكو ، الذي رَسَّخ فعلا أركانها في فارس ، بالاستيلاء على بغداد والقضاء على قوة الخلافة ، وتعهّد باستعادة القدس ذاتها للمسيحيين إذا تعاونت معه كافة القوى المسيحية . ورحل هيثوم عن قراقورم في أول نوفمبر محمّلا بالهدايا وقد اعتبط لنجاح جهوده التي بذلها . وارتحل إلى الوطن عن طريق التركستان وفارس حيث أعرب عن ولائه لهولأكو ثم عاد إلى أرمينيا في شهر يولية التالي<sup>(١٠)</sup>.

Ibid. pp. 165 ff. (٩)

Kirakos, pp. 279 ff.; Vahram, *Rhymed Chronicle*, p. 519; Bar-Hebraeus, pp. 418-19; (١٠)  
Hayton, *Flor des Estoires*, pp. 164-6; Bretshneider, *Mediaeval Researches*, i, pp.

وكان تفاؤل هيثوم طبيعيا لكنه كان مفرطا . ذلك أن المغول كانوا يقينا تواقين إلى السيطرة على الخلافة أو القضاء عليها . وكان لديهم فعلا الكثير من الرعايا المسلمين بحيث بات من الأمور الأساسية لهم السيطرة على المؤسسة الدينية الرئيسية في العالم الإسلامي ، ولم تكن لديهم عداوة خاصة بكونها للإسلام كدين ؛ وبالمثل ، وبرغم محاباتهم للمسيحية بحماية تفوق أي عقيدة أخرى ، فلم تتوفر لديهم نية السماح بوجود أية دولة مسيحية مستقلة ؛ وفي حالة استعادة القدس للمسيحيين ، فإنها سوف تستعاد تحت الإمبراطورية المغولية . ومن دواعي الإثارة أن نتأمل فيما كان يمكن أن يحدث لو تحققت طموحات المغول في غرب آسيا . كان من الممكن إنشاء خاتمة مسيحية عظمى وربما تنميتها بمرور الزمن من القوة المركزية في منغوليا . بيد أن حلم القديس لوييس في أن يصبح المغول الأبناء المطيعين للكنيسة الرومانية لم يكن ليرد في الأذهان ؛ ولم تكن المنشآت المسيحية في غرب آسيا لتحتفظ بأي استقلال لها . لو حدث انتصار مغولي في غرب آسيا لكان في صالح العالم المسيحي ككل ؛ غير أنه ليس من الممكن توجيه اللاتمة إلى فرنج أوتريميه ، المدركين لموقف الخان الأعظم إزاء الأمراء المسيحيين ، لتفضيلهم المسلمين الذين عرفوهم على هؤلاء القوم الغرباء ذوي الشراسة والغطرسة الآتين من الصحارى القسوية ، وسجلهم في أوروبا الشرقية لا يبعث على التشجيع<sup>(١١)</sup> . أما محاولة هيثوم بناء تحالف مسيحي كبير لمساعدة المغول فقد استقبلها المسيحيون الوطنيون استقبالا حسنا ؛ وانصاع بوهمند أمير أنطاكية الذي كان واقعا تحت نفوذ حميه . لكن فرنج آسيا ناوا بجانبهم<sup>(١٢)</sup> .

### ١٢٥٦م : الجيش المغولي يتحرك باتجاه الغرب

في يناير ١٢٥٦م عبر جيش مغولي ضخيم نهر أكسس Oxus بقيادة هولاكو أخيه الخان الأعظم . وكان هولاكو - كأخيه قبلاي - أفضل تعليما من أغلب أمراء المغول؛

164-72 .

(١١) للإطلاع على الدفاع عن موقف الفرنج، انظر Cahen, *La Syrie du Nord*, pp. 708-9. تاريخ الحملات الصليبية لجروسيت Grousset in his *Histoire des Croisades* ، دأب على الإشارة بحث إلى الفرص التي أضاعها الفرنج برفضهم التحالف مع المغول ، لكنه على الرغم من معرفته بتاريخ المغول يبدو أنه قد تغاضى عن استحالة معاملة الخان الأعظم للفرنج على أنهم مستقلين لا تابعين . لم يكن المغول يعترفون بإسكان وجود دول أجنبية مستقلة

(١٢) أنظر أدناه الصفحات (٣٦٠-٣٦٢) و(٣٦٤-٣٦٥).

فكان يجبل إلى تقريب المسلمين وقد دارم هو نفسه إرضاء ميوله في إطلاقاته على الفلسفة والكيمياء . ولقد اجتذبت البروزية كما سبق أن اجتذبت أخاه قبلاي ؛ غير أنه لم يكف قط عن شامانية أسلافه ، وكان يفتقر إلى ما كان يتصف به أخوه من حب الخير . وكان يعاني من نوبات من الصرع التي ربما كان لها أثرها على ضياعه التي لا يعتمد عليها ؛ فكان متوحشا إزاء المتهورين كشأن أي من أسلافه . على أنه لم يكن للمسيحيين ذريعة للشكوى منه ؛ إذ كان أقوى نفوذ في بلاطه هو نفوذ زوجته الرئيسية دوكوز خاتون . وكانت هذه السيدة المرموقة أميرة كيراتية ، حفيدة طغرل خان ، ومن ثم من أبناء خلولة أم هولأكو . وكانت نستورية غيرة ، ولم تخف كراهيتها للإسلام وتلفها على مساعدة المسيحيين من أية ملة<sup>(١٣)</sup> .

وكان هدف هولأكو الأول هو مقر الحشاشين في فارس ؛ فليس في الإمكان وحرد حكومة منظمة حتى يتم القضاء على هذه الطائفة ، خاصة وقد أساء اتباع الطائفة إلى المغول بقتلهم ياغاتاي ، الابن الثاني لجنكيز خان . وكان هدفه التالي بغداد التي يستطيع الجيش المغول التقدم منها إلى سوريا . وقد وضعت الخطط بعناية لكل شيء ؛ فأصلحت الطرق عبر تركستان وفارس وشيدت الجسور ، وأرسلت الطلبات لطلب عربات آلات الحصار من الصين ، ونزعت القطعان من الرعاة كي يصبح الكلاء وفيرا لخيول المغول . وكانت مع هولأكو دوكوز خاتون واثنتان من زوجاته الأخريات وابناء الأكيران . وكان حفيده نيفودار يمثل آل ياغاتاي . وأرسل باتو من (القبيلة الذهبية) ثلاثة من أبناء اخوته ارتحلوا أسفل الشاطئ الغربي لبحر قزوين وانضموا إلى الجيش في فارس . وقدمت كل قبيلة في الكونغدرالية المغولية خمس رجالها المقاتلين ، وكان هناك آلاف من الرماة الصينيين المهرة في إطلاق السهام المشتعلة من قسيهم . وكان جيش قد أرسل قبل ثلاث سنوات لإعداد العدة وعلى رأسه أكثر جنرالات هولأكو ثقة وهو قيتوغا النسطوري ذي العرق النيمان Naiman ، والذي قيل أنه من نسل الحكماء الثلاثة من الشرق<sup>(١٤)</sup> . وكان قيتوغا قد أعاد توطيد السلطة المغولية في أهم مدن الحضبة الإيرانية

(١٣) Rashid ad-Din (trans. Quatremère), pp. 94-5, 145 الذي يذكر تأثير دوكوز خاتون . وقد أعجب بها كونفوكا وكان دائما ما ينصح هولأكو بالأخذ برأيها . وقد ولدت أميرة كيراتية كشأن سورغختاني . وعن هولأكو أنظر :

Howorth, *op. cit.* iii, pp. 90 ff. and Grousset, *Histoire des Croisades*, iii, pp. 563-6.

(١٤) حكماء المشرق الثلاثة ، أو محوس المشرق الذين جاءوا ليعبدوا عيسى الطفل في بيت لحم ، طبقا للإنجيل متى ، الإصحاح الثاني .

واستولى على بعض معاقل الحشاشين الأقل أهمية قبل وصول هولاكو<sup>(١٥)</sup>.

### ١٢٥٧ م : إبادة الحشاشين في فارس

عشا حاول زعيم الحشاشين ركن الدين خورشاه تجنب الخطر بالدسائس والألاعيب الدبلوماسية . ودخل هولاكو أرض فارس وزحف زحفا بطيئا وبلا هوادة خلال ديماوند وعباس آباد إلى سهول الحشاشين . وبظهور الجيش العرمرم أمام قلعة الموت وشروعه في تشديد حصاره للقلعة ، خضع ركن الدين ، وجاء بنفسه في ديسمبر إلى خيمة هولاكو لإعلان خضوعه . ورفض حاكم القلعة إطاعة أوامره باستسلامها ، فاستولى عليها المغول عنوة بعد أيام قليلة . ووعده هولاكو الإبقاء على حياة ركن الدين ، غير أن هذا الأخير التمس إرساله إلى قراقورم آملا الحصول على شروط أفضل من الخان الأعظم مونغكا . وبوصوله هناك رفض مونغكا مقابلته قائلا إنه من الخطأ إنهاك الحيول الكريمة في مثل تلك البعثة العقيمة . وكانت هناك قلعتان للحشاشين لا تزالان صامدتين أمام المغول ، جبرد كره ووليميسر . وقيل لركن الدين أن يعود إلى بلاده للترتيب لاستسلام القلعتين ؛ وفي الطريق قُتل مع حاشيته ، وفي ذات الوقت أرسلت الأوامر إلى هولاكو بضرورة إبادة الطائفة عن آخرها . وأرسل عدد من أقارب زعيم الحشاشين الأكبر إلى إبنه ياغاتاي ، سالغان خاتون ، كي تنقم بنفسها لمقتل والدها . وجمع آخرون بذريعة إجراء احصاء وقتلوا بالآلاف . وفي نهاية ١٢٥٧ م لم يكن هناك في الجبال الفارسية سوى القليل من اللاجئين . أما الحشاشون في سوريا فكانوا حتى آنذاك بعيدين عن قبضة المغول ؛ لكنهم استشفروا مصيرهم<sup>(١٦)</sup>.

وكان الحشاشون يحتفظون في قلعة الموت بمكتبة ضخمة مليئة بكتب الفلسفة وعلوم السحر ، وأرسل هولاكو حاجبه المسلم ، عطاء الملك يوفيني ، لفحصها . فتحت عطاء الملك جانبا نسخ القرآن التي وحدها ، وكذا الكتب ذات القيمة العلمية والتاريخية ، وأحرق أعمال الزندقة . وبمصادفة غريبة ، شب في ذات الوقت حريق كبير بفعل البرق في المدينة المنورة ، ودمرت تماما مكتبتها التي كانت تحوى أعظم المختارات

(١٥) Hayton, Bretschneider, *op. cit.* pp. 114-15. وعن أسلاف قينوغا، أنظر، *Flor des Estoires*, p. 173.

(١٦) *Ibid.* pp. 116-18; Browne, *Literary History of Persia*, ii, pp. 458-60.

عن الفلسفة الإسلامية القويمة<sup>(١٧)</sup>.

واحتت هولاءكو شأفة الحشاشين في فارس ، ثم زحف بجيشه الجرار على عاصمة الخلافة الإسلامية ، بغداد . وكان الخليفة المستعصم في السابعة والثلاثين من عمره ، ومن الأسرة الحاكمة العباسية ، وابن الخليفة المستنصر من أمة أنيوية ، وكانت الآمال تداعبه في استرجاع قوة عرشه وهيبته . ومنذ انهيار الخوارزميين صارت الخلافة سيدة نفسها ، وما كان من خصومة بين القاهرة ودمشق ساعد الخليفة على أن يتصرف تصرف الحُكم للإسلام . بيد أنه على الرغم من اصطناعه الآبهة ومظاهر التشريفات من حوله ، فقد كان المستعظم رجلا ضعيفا أحمق ، كل همّه إشباع ملذاته الشخصية ، وقد تمزق بلاطه من جرّاء العداوة بين وزيره الشيعي مؤيد الدين ، وأمين سره السنّي أيك الذي كان يحظى بتأييد ولى العهد . وكانت حصون بغداد شديدة البأس ، وباستطاعة الخليفة بناء جيش كبير ، إذ كان عدد فرسانه مائة وعشرين ألفا ؛ غير أن ذلك كان متوقفا على مصادر الإمدادات العسكرية ، والمستعصم لا يثق في أتباعه ، ومن ثم أخذ الخليفة بنصيحة وزيره بتقليص حجم الجيش ودفع إتاوة اختيارية من المال الناتج عن ذلك للمغول لإبعادهم عن بغداد . ولم يكن لسياسة التهذئة هذه أن نصيب نجاحا ، حتى في حالة تنفيذها على وجه الإتساق الأكمل ؛ ذلك أنه عندما رد هولاءكو بطلب الاعتراف بسيادته على الخلافة ، كان نفوذ أيك آخذا في الصعود ، وانتهى الأمر برفض طلب هولاءكو رفضا متعاليا<sup>(١٨)</sup>.

وبات العرافون من حول هولاءكو لا يتفقون جميعا على تشجيع حملته ، وراودته هواجس الخوف من خيانة أتباعه ممن يدينون بالإسلام وتدخل حكام سوريا ومصر ، فشرع في حملته متوجسا شيئا ما . على أنه اتخذ احتياطات ذات فعالية إزاء احتمالات الخيانة ، ولم يخف أحد لإنفاذ بغداد ، وفي ذات الوقت زاد جيشه قوة على قوة إذ جاءته فرقة من القبيلة الذهبية المغولية وكذلك الجيش الذي أبقاه بايكو على تخوم الأناضول طوال العقد الأخير ، فضلا عن فرقة من الفرسان الجورجيين المتحمسين لضرب عاصمة الكفرة.

وفي نهاية ١٢٥٧م انطلق الجيش المغولي هابطا من قاعدته في همذان ، وعبر بايكو

Browne, *loc. cit* (١٧)

D'Ohsson, *Histoire des Mongols*, iii, pp. 215-25. (١٨)



بجنوده نهر دجلة عند الموصل وسار جنوباً على الضفة الغربية ، ودخل كيتوغا وجناح الميسرة سهل العراق الواقع شرقي العاصمة ، بينما تقدم هولاكو والقلب خلال كرمشاه . وما أن سمع الخليفة باقتراب بايكو من الشمال الغربي حتى انطلق جيشه بقواته الرئيسية للملاقاة . وأعاد أيك عبور نهر دجلة على مبعده ثلاثين ميلاً من بغداد ، فتظاهر بايكو بالانسحاب وبذا تربص بالعرب في مكان منخفض معشوشب مملأه المستنقعات ، وبعث بمهندسين لهدم الجسور المقامة على نهر الفرات من خلفهم ، واستؤنفت المعركة في اليوم التالي . وأجبر جيش أيك على التفهقر إلى المنخفضات الطينية ، ولم يتمكن من الفرار سوى أيك نفسه وحرسه الشخصي خلال المياه إلى بغداد وهلك سواد جيشه في ميدان المعركة ، وفر الباقون على قيد الحياة إلى داخل الصحراء وتفرقوا<sup>(١٩)</sup>.

#### ١٢٥٨ م : المغول يخربون بغداد

وفي ١٨ يناير ظهر هولاكو أمام أسوار بغداد الشرقية وبحلول الثاني والعشرين من الشهر باتت المدينة محاصرة تماماً مع جسور من القوارب على نهر دجلة أقيمت شمال وجنوب أسوار المدينة التي يتوسطها النهر وتطل على ضفتيه كليهما . وكانت المدينة الغربية التي تحوى قصر الخلفاء الغابرين أقل أهمية الآن من المدينة الشرقية حيث تتركز مباني الحكومة ، وشن المغول أعنف هجماتهم على الأسوار الشرقية . وبدأ اليأس يدب في نفس المستعصم . وبنهاية يناير أرسل الوزير ، الذي كان ينادى دائماً بالسلام مع المغول ، ومعه البطريق النسطوري ، أملاً في أن يتوسط لدى دوكوز خاتون في محاولة التعامل مع هولاكو فأعيدا دون أن يسمعهما أحد . وبعد أن قصف المغول الأسوار الشرقية قصفاً مرعباً خلال الأسبوع الأول من فبراير بدأت الأسوار في الإنهيار ، وفي العاشر من فبراير ، اقتحم المغول المدينة بأعدادهم الغفيرة ، وهنا برز الخليفة وسلم نفسه لهولاكو ومعه قادة الجيش جميعاً ورجال دولته . فأمروا بإلقاء أسلحتهم ثم ذبحوا ، ولم يبق للمغول على أحد سوى الخليفة إلى أن دخل هولاكو المدينة والقصر يوم ١٥ فبراير . وبعد أن كشف الخليفة عن مخبأ كنوزه كلها ، قتل هو الآخر . وفي تلك الأثناء دارت المذابح في كافة أنحاء المدينة لم يسلم منها من استسلم على الفور ومن واصل القتال ، وهلك النساء والأطفال مع رجالهم ؛ ووجد مغولي في شارع جانبي أربعين

رضيعاً حديثي الولادة ماتت أمهاتهم ، فأخذته الرحمة بهم فقتلهم إذ كان يدرك عدم إمكان بقائهم على قيد الحياة وليس هناك من يرضعهم. وكان الجنود الجورجيون وهم أول من اقتحم الأسوار على جانب خاص من الشراسة في شرفيهم . وفي مدى أربعين يوماً قُتل لمانون ألف مواطن تقريباً في بغداد . وكان الباقون على قيد الحياة عدداً قليلاً من المخطوظين الذين لم تكشف أماكن اختبائهم في بعض الأقباء وعدداً من البنات والأولاد من ذوى الجاذبية نجوا ليصبحوا عبيداً ، وأفراد المجتمع المسيحي الذين لجأوا إلى الكنائس وتركوا دوماً إزعاج بأوامر خاصة من دوكوز خاتون<sup>(٢٠)</sup>.

وفي أواخر مارس كانت الروائح الكريهة المنبعثة من الجثث من الشدة بحيث سحب هولاء جنوده من المدينة خشية الأوبئة ؛ وأعرب الكثير منهم عن الأسى وهم خارجون لإعتقادهم أنه لا تزال هناك أشياء نفيسة يمكن العثور عليها. على أن هولاء لم يملك الآن الكنوز الضخمة التي اكتنزها الخلفاء العباسيون طوال خمسة قرون . وبعد أن أرسل قسماً كبيراً منها إلى أخيه مونغكا ، عاد متمهلاً إلى همدان ومنها إلى أذربيجان حيث بنى قلعة حصينة في شامها على شاطئ بحيرة أورميا، وجعلها بمثابة عزن لكافة ما مجزته من ذهب ومعادن نفيسة ومجوهرات . وترك بغداد يحكمها الوزير السابق مؤيد الدين يراقه مسؤولون مغوليون عن كتب . ومُنح البطريق النسطوري ماكيبكا إقطاعات حصينة وقصراً ملكياً سابقاً يكون له سكنا وكنيسة . وحسرى تنظيف المدينة وإصلاح شأنها تدريجياً ، وبعد ذلك بأربعين سنة أصبحت مدينة إقليمية مزدهرة، وقد تضاعف حجمها إلى عشر ما كانت عليه<sup>(٢١)</sup>.

وكان لأنباء تدمير بغداد عميق الأثر في آسيا كلها . فطُرب لذلك المسيحيون الآسيريون في كل ماكان ؛ وفي نشوة المنتصرين كتبوا عن سقوط بابل الثانية ، وهتفوا هولاء ودوكوز خاتون على أنهما قسطنطين وهيلينا<sup>(٢٢)</sup>، بُعثا من جديد وقد اتخذهما

<sup>(٢٠)</sup> Ibid. pp. 462-6; Bretschneider, op. cit. i, pp. 119-20; Abu'l Feda, pp. 136-7; Bar Hebraeus, pp. 429-31; Kirakos, pp. 184-6; Vatan (Armenian text, ed. Emin), p. 197; Hayton, *Fior des Estoires*, pp. 169-70.

<sup>(٢١)</sup> Bretschneider, op. cit. pp. 120-1; D'Ohsson, op. cit. iii, p. 257; Levy *A Baghdad Chronicle*, pp. 259-60.

<sup>(٢٢)</sup> (المترجم: قسطنطين). (مات سنة ٣٣٧م) أول امبراطور بيزنطي يعتنق المسيحية. ناصر الكيكة ووهيبا البياني . خاصة في فلسطين . اتخذ من بيزنطة عاصمة له بعد أن أعاد بناءها وأطلق عليها "القسطنطينية" عام ٣٣٣ م . في ٢١٣م أمر بأن يكون يوم الأحد عطلة رسمية . وفي الشرق يعتبر قديساً.

الرب وسيلة للإنتقام من أعداء المسيح<sup>(٢٣)</sup>.

أما المسلمون ، فقد رأوا في سقوط بغداد صدمة مروعة وتخديا ؛ فعلى مدى قرون اقتطعت من الخلافة العباسية جوانب كثيرة من القوة المادية ، لكن كيائها المعنوي كان لا يزال عظيما . والآن وقد أزيلت الأسرة الحاكمة وكذلك العاصمة ، باتت زعامة الإسلام خاوية وغدا بمقدور أي قائد إسلامي طموح أن يشغلها . ولم يطل التشفى المسيحي ؛ فسرعان ما غلب الإسلام غالبيه ؛ غير أن وحدة العالم الإسلامي كانت قد تلقت ضربة لم تستطع قط أن تبرا منها . وكان سقوط بغداد - بعد سقوط القسطنطينية بنصف قرن في ١٢٠٤م - وقد وضع نهاية دائمة لثنائية الحكم القديمة المتوازنة بين بيزنطة والخلافة ، وهي الثنائية التي في ظلها ازدهرت الإنسانية طويلا في الشرق الأدنى ؛ لكن لم يقدر للشرق الأدنى مطلقا أن يعيد هيئته على الحضارة.

#### ١٢٥٩م المغول يدخلون سوريا

عد أن خرب هولاكو بغداد حول انتباهه إلى سوريا . وكانت خطورته الأولى هي إحكام قبضة المغول على الجزيرة ، وخاصة لإخضاع الكامل أمير ميافرقين الأيوبي الذي رفض قبول السيادة المغولية ، ومضى شأواً بعيداً بحيث صلب قسا يعقوبيا قام بزيارته كمبعوث من هولاكو<sup>(٢٤)</sup> . واستقبل هولاكو مبعوثين من دول كثيرة قبل مغادرته معسكره . وجاءه بدر الدين لؤلؤ ، أتابع الموصل الممن ، كي يعتذر عن مساوئته السابقة ؛ وسرعان ما أتى على أثره السلطانان السلجوقيان إينا كيخوسرو ، كايكاوس الثاني وقلج أرسلان الرابع ؛ وحاول الأول بلا جدوى تهدئة هولاكو ، وكان قد قاوم بايكو عام ١٢٥٦م ، مستخدما في هذه التهدة رياء مفرطا مصطنعا أذهل المغول . وأخيرا ، أرسل الناصر يوسف ، صاحب حلب ودمشق ، إبنه العزيز لتقديم واجب احتراماته في اتضاع للغازی . وحوصرت ميافرقين وتم الاستيلاء عليها في وقت مبكر

هيلينا: (قديسة) أم الإمبراطور قسطنطين . هجرها زوجها ، لكنها نالت مركزا مشرفا بعد اعتلاء ابنها العرش الإمبراطوري . تمجست في تأييدها للقضية المسيحية . وفي سنة ٣٢٦م زارت الأراضي المقدسة . ويقول التراث الكنسي المتأخر إنها اكتشفت الصليب الذي صُلب عليه المسيح

(٢٣) Stephen Orbelian, *History of Siunia* (Armenian text), pp. 234-5, calls Hulagu and Dokuz Khatun "the new Constantine and Helena"

(٢٤) D'Ohsson, iii, p. 307.

من سنة ١٢٦٠م ، وذلك بفضل مساعدة حلفاء هولاکو الجورجيين والأرمن . فذبحوا المسلمين وأبقوا على المسيحيين . وعُذّب الكامل بأن أُحْمِر على أن يأكل لحم بدنه هو نفسه إلى أن مات<sup>(٢٥)</sup>.

وفي سبتمبر ١٢٥٩م قاد هولاکو الجيش المغولي قاصدا غزو شمال غرب سوريا ؛ وكان كيتبوغا يقود الطليعة ، وبابکو الميمنة ، وقائد آخر مقرب - سورنجاك - الميسرة ، بينما كان هولاکو نفسه يقود القلب . وتقدم خلال نصيبين وحران والرها إلى البيرة حيث عبر نهر الفرات . وحاولت سروج مقاومته ، فنهبت . وفي باكورة العام الجديد أُطبق الجيش المغولي على حلب ؛ ولما رفضت حاميتها الإستسلام ، حوصرت المدينة يوم ١٨ يناير ؛ وكان السلطان الناصر يوسف في دمشق عندما هبت العاصفة المغولية ؛ وكان في مأمره أن يؤدي وجود ابنه في معسكر هولاکو إلى تجنب الخطر ، وعندما وجد أنه على خطأ ، خطا الخطوة الأكثر إهانة بأن عرض قبول سيادة مماليك مصر ، فوعده بالمساعدة لكنهم لم يكونوا في عجلة من أمرهم لتلقيها . وفي ذات الوقت جمع جيشا خارج دمشق ، واستدعى ابني عمه صاحب حماة وصاحب الكرك لتقديم العون . على أنه بينما كان ماكنّا ينتظر ، بدأ بعض ضباطه الأتراك يتآمرون ضده ، واكتشف مخططاتهم في الوقت المناسب ؛ فهربوا إلى مصر آخذين معهم واحدا من إخوته . وتسبب هربهم في إضعاف جيشه بصورة كبيرة بحيث كف عن الأمل في الخروج لإنقاذ حلب.

وكان دفاع حلب دفاعا شجاعا بقيادة تورانشاه ، عم الناصر يوسف ؛ غير أنه بعد ستة أيام من القصف تداعت الأسوار وتدفق المغول إلى داخل المدينة . وكما حدث في الأماكن الأخرى ، ذبح المسلمون من المواطنين ، وتم الإبقاء على المسيحيين ، بخلاف بعض الأرثوذكس الذين لم تتضح كنيستهم في حجم التفتيل ، وصعدت القلعة لأربعة أسابيع أخرى بقيادة تورانشاه . وعندما سقطت في نهاية الأمر ، أظهر هولاکو نفسه على أنه رحيم بصورة غير متوقعة ؛ فأبقى على حياة تورانشاه لكبر سنه ولشجاعته ، ولم تمس حاشيته . ووقع في يد الغازي قدر ضخم من الكنوز . وضم هولاکو حلب إلى أمير حمص السابق الأشرف الذي كان له من البصرة ما جعله يأتي إلى معسكر المغول كعميل قبل ذلك بشهور قليلة ؛ وتوفر له مستشارون مغول وحامية

مغولية دعما لسلطانها<sup>(٢٦)</sup>.

وبعد ذلك ، كان يتعين معاقبة قلعة هرنس الواقعة على الطريق الذاهب من حلب إلى أنطاكية ، لأن حاميتها رفضت الاستسلام ما لم يضمن أحد المسلمين كلمة هولاكور. وعندما تم الاستيلاء عليها مع المذبحة المعتادة ، أصبح هولاكور على حدود أنطاكية ، حيث ذهب أميرها وحموه ملك أرمينيا إلى معسكره لتقديم احتراماتهما . وكان الملك هيثوم قد سبق وأن زوده بقوات للتعزيزات وكوفىء ببعض الأسلاب من حلب ، بينما صدرت الأوامر للأمراء السلاجقة بأن يعيدوا إليه الأراضي التي استولى عليها أبوه في كيليكيا . كما كوفىء بوهمند لما أبداه من طاعة ؛ فأعيدت إلى إمارة أنطاكية عدة مدن وقلاع كانت تابعة للمسلمين منذ يوم انتصار صلاح الدين ، من بينها اللاذقية ؛ وفي المقابل كان مطلوبا من بوهمند نصيب بطريق يوناني هو إيونيوس في عاصمته مكان البطريق اللاتيني . وعلى الرغم من أن الملك هيثوم لم يكن يميل إلى اليونانيين ، إلا أن هولاكور كان يعي أهمية وجود عنصرهم في أنطاكية ؛ وربما كان حافزه في ذلك علاقة الصداقة التي تربطه بالإمبراطور في نيقية<sup>(٢٧)</sup>.

### ١٢٦٠م سقوط دمشق

بدا لللاتينيين في عكا أن خضوع بوهمند مجلبة للعار ، خاصة وأنه ينطوي على إهانة الكنيسة اللاتينية في أنطاكية . وكان النفوذ البندقي ما يزال في أعلى مستواه في المملكة ، ومرة أخرى بات البنادقة على علاقة تجارية جيدة مع مصر ؛ وقد انصب اهتمامهم على التجارة الآتية من الشرق الأقصى خلال الطريق الجنوبي وعن طريق الخليج الفارسي أو البحر الأحمر؛ وتزايدت لديهم مشاعر القلق وهم يشاهدون طرق القوافل المغولية العابرة أواسط آسيا إلى البحر الأسود حيث كان أبناء جنوا يعززون سيطرتهم بتحالفاتهم مع اليونانيين . وتلفتت الحكومة في عكا حولها باحثة عن بلد

(٢٦) Maqrissi, *Sultans*, I, i, pp. 90,97; Abu'l Feda, pp. 140-1; Rashid ad-Din (trans. Quatremère), pp. 327-41; Bar-Hebraeus, p. 435-6

(٢٧) *Gestes des Chiprois*, p. 161; letter to Charles of Anjou, *Revue de l'Orient Latin*, vol. ii, p. 213; Bar-Hebraeus, p. 436; Hayton, *Flor des Estoires*, p. 171..

وقد قام البابا بطرد بوهمند من الكنيسة بسبب هذا التحالف 26 May Urban IV, *Registres*. ولم يُذكر قط تسليم اللاذقية ، لكنها كانت في أيدي الفرنج عندما ذكرت بعد ذلك . أنظر أدناه الصفحتين ٣٩٥-٣٩٦.

آخر لحمايتها ؛ وكان معروفا أن شارلر (أوف أنجو)، أخا ملك فرنسا، لديه طموحات في البحر المتوسط وكان يتآمر بالفعل من أجل عرش صقلية ؛ فأرسلت حكومة عكا إليه رسالة عاجلة في مايو ١٢٦٠م تصف أخطار تقدم المغول وترجوه التدخل<sup>(٢٨)</sup>.

وفي وقت كتابة الرسالة كان المغول أسيا دمشق . فلم يحاول السلطان الناصر يوسف الدفاع عن عاصمته ؛ إذ أنه ما أن علم بسقوط حلب واقتراب الجيش المغولي حتى هرب إلى مصر لاجئا إلى الماليك ، ثم غيّر رأيه وكر عائدا باتجاه الشمال فأسره المغول . وأرسلت حماه وفدا إلى هولاكور في فبراير ١٢٦٠م ، قدّم اليه مفاتيح المدينة ، وبعد أيام قلائل حذا وجهاء دمشق حذوهم ، وفي غرة مارس دخل كيتبوغا دمشق على رأس جيش مغولي ، وبصحته ملك أرمينيا وأمير أنطاكية . ولأول مرة منذ ستة قرون يشهد مواطنو عاصمة الخلافة القديمة ثلاثة زعماء مسيحيين راكبين في شوارع المدينة في جولة المنتصر . وكانت القلعة قد صمدت للغزاة لأسابيع قليلة ، لكنها هُزمت وتم الإستيلاء عليها يوم ٦ إبريل.

وبسقوط المدن الثلاث العظام ، بغداد وحلب ودمشق ، بدا أن الإسلام في آسيا قد جاءت نهايته . ففي دمشق ، كما في سائر أنحاء غربي آسيا ، كان الغزو المغولي يعنى نهضة المسيحيين المحليين ؛ ولم يُخف كيتبوغا تعاطفه مع المسيحيين ، إذ كان هو نفسه مسيحيا . وللمرة الأولى منذ القرن السابع ، يجد مسلمو وسط سوريا أنفسهم أقلية مضطهدة . فكانوا يتحرقون شوقا للإنتقام<sup>(٢٩)</sup>.

وفي ربيع ١٢٦٠م أرسل كيتبوغا فصائل لاحتلال نابلس وغزة ، ومع ذلك لم يصلوا إلى القدس نفسها ؛ وبذا أصبح الفرنج محاطين تماما بالمغول . ولم يكن لدى السلطات المغولية أية نوايا لمهاجمة المملكة الفرنجية شريطة أن تبدي ما يكفي من الخضوع ؛ وكان الفرنج الأكثر تعقلا على استعداد لتجنب الاستفزاز ، لكنهم لا يستطيعون التحكم في مزاجهم التهور ؛ وكان أكثر البارونات رعونة جوليان ، لورد صيدا ويوفورت ، وهو رجل ضخم البنية وبه وسامة ، غير أن رغباته كانت تسير في حمقه ، وقد خلا عما كان يتمتع به جده رينالد من ذكاء حاد . إذ سبق أن أحره تبيذيره

<sup>(٢٨)</sup> 'Lettre à Charles d'Anjou', in *Revue de l'Orient Latin*, vol. ii, pp. 213-14

<sup>(٢٩)</sup> Abu'l Feda, pp. 141-3; *Gestes des Chiprois*, loc. cit.; Hayton, *Flor des Estoires*, pp. 171-2.

المفرط على أن يرهن صيدا لفرسان المبد بعد أن افترض منهم مبالغ طائلة ؛ وتسبب مزاحه الأخرق في نشوب خلاف بينه وبين فيليب أمير صور الذي كان خاله غير الشقيق ؛ وكان قد تزوج بواحدة من بنات الملك هيثوم ؛ ولم يكن لحميه من نفوذ عليه. وبدا له أن الحروب بين المغول والمسلمين بمثابة فرصة سانحة للتوغل في غارة من يوفورت إلى سهل البقاع الخصيب ؛ غير أن كيتبوغا لم يكن يسمح للمغربين بأن يفسدوا النظام المغولي حديث الولادة ، فأرسل فصيلة صغيرة من الجنود تحت إمرة أحد أبناء إخوته لمعاقبة الفرنج ؛ فما كان من جوليان إلا أن استنجد ببحرانه لمساعدته ، فتربصوا باين أخى كيتبوغا وقتلوه ، فأرسل كيتبوغا في حمأة غضبه جيشا أكبر توغل داخل صيدا ونهبها برغم إنقاذ قلعة البحر بواسطة السفن الجنوبية الآتية من صور . وتسبب ذلك في هياج الملك هيثوم وألقى باللائمة على فرسان المبد الذين انتهزوا فرصة خسائر جوليان لمصادرة رهنه صيدا ويوفورت . وبعد ذلك بوقت قصير أغار جون الثانى أمير بيروت وفرسان المبد على الجليل وواحتتها قوات الإحتياط المغولية بنفس القدر من الشراسة المغولية الشديدة<sup>(٣٠)</sup>.

### ١٢٥٩م : موت الخان الأعظم مونغكا

ومع ذلك ، لم يكن بوسع كيتبوغا الشروع في معارك كبيرة . وفي الحسادى عشر من أغسطس ١٢٥٩م مات الخان الأعظم مونغكا أثناء حملته مع أخيه قوبلاى في الصين ؛ وكان أولاده صغارا غرارا ، ولذا مارس الجيش في الصين ضغوطا لاستتغلاف قوبلاى ، غير أن الأخ الأصغر لمونغكا ، أريكبوغا ، كان يسيطر على الوطن بما فيه قراقورام والخزائن المركزية لكنوز الإمبراطورية ، واشتهى العرش لنفسه . وبعد عدة شهور من المناورات واستكشاف الصديق من غير الصديق ، عقد كل من الأخوين مؤتمرا (كوريلتاى) في ربيع ١٢٦٠م ، انتخب كل مؤتمر أحد الأخوين خانا أعظم. وكان يؤيد أريكبوغا أغلب أقاربه الإمبراطوريين الذين كانوا في منغوليا ، بينما كان لدى قوبلاى الدعم الأقوى فيما بين القادة. ولم يكن أي من المؤتمرين أو (الكوريلتاين) قانونيا تماما ؛ إذ لم تكن كافة فروع العائلة ممثلة ، ولم يكن أي من الجانبين على استعداد لانتظار حضور هولاكو وأمراء القبيلة الذهبية ، ولم يُخطر حتى آل ياغاتاى

ولم يرسلوا وفوداً تمثلهم . وكان هولاكو نفسه يؤيد قوبلاى ، رغم أن ابنه شوموغار كان من حزب أريقبوغا ، بينما كان بيرك - خان القبيلة الذهبية - متعاطفاً مع أريقبوغا . ولم تحسم المسألة إلا فى نهاية سنة ١٢٦١م عندما سحق قوبلاى أريقبوغا أخيراً ، وفى ذات الوقت ظل هولاكو ماكثاً فى حذر بالقرب من حدوده الشرقية ، على أهبة الاستعداد للتحرك إلى داخل منغوليا إذا دعت الضرورة . وكان له ما يبرر شعوره بالقلق ؛ ذلك أن أريقبوغا تدخل بصورة استبدادية فى شؤون الخانية التركستانية واستبدل الوصية أورغانا باين عم زوجها (ألفو) الذى هرب لاحقاً وتزوج أورغانا ، الأمر الذى كان له أكبر الأثر فى انتصار قوبلاى ؛ ولذا كان هولاكو يخشى تدخله مماثلاً فى أراضيه ؛ فضلاً عن ذلك ، كانت علاقاته مع أبناء عموته فى القبيلة الذهبية آخذة فى التدهور . وفى الوقت الذى أظهر بلاطه أوجه التعاطف الشديد المسيحية ، كان الخان بيرك ينحاز إلى الجانب الإسلامى معزضاً على سياسة هولاكو المعادية للإسلام . وحدثت مناقشات فى القوقاز وهى التخوم التى تفصل بين مناطق نفوذ كل من هولاكو وبيرك ؛ وقد دأب الأخير وقواد جيشه على اضطهاد القبائل المسيحية . على أن محالة هولاكو توطيد سلطنة على الجانب الشمالى من الجبال بآء بالفشل عندما انتصر على جيش من جيوشه حفيد ابن أخى بيرك (نوغاى) بالقرب من نهر تيرك عام ١٢٦٩م<sup>(٣١)</sup>.

كان هولاكو فى خضم هذه المشاغل مما اضطره إلى سحب الكثير من جنوده من سوريا بعد استيلائه على دمشق مباشرة ، وترك قيتوغا يحكم البلد بقيادة متقلصة تقلصاً شديداً . ولأسوء حظ المغول ، استفز تقدمهم فى فلسطين القوة الإسلامية العظيمة الوحيدة التى لم تهزم ، ألا وهى ممالك مصر ؛ والآن غدا الممالك فى حالة مناسبة لقبول التحدى .

كان أول سلاطين الممالك ، أيلك ، مزعزعا فى سلطانه . ولكى يضىف الشرعية على نفسه تزوج الأرملة المسنة السلطنة شجرة الدر ، ليس هذا فحسب وإنما عين كسلطان مشارك طفلاً من أمراء الأيوبيين . غير أن ذلك الطفل - الأشرف موسى - كان عديم الجدوى وسرعان ما اتضح أنه عبء بلا طائل ؛ وفى سنة ١٢٥٧م نشأ

Rashid ad-Din, pp. 341 ff., 391 ff.; Bar-Hebraeus, p. 439; Kirakos, pp. 192-4; (٣١) Hayton, *Flor des Estoires*, p. 173. See Grousset, *L'Empire Mongol*, pp. 317-24; Howorth, op. cit. iii, p. 151; D'Ohsson, op. cit., iii, p. 377. العائلة الإمبراطورية فى خط القراءة الأتوى



خلاف بين أيك والسلطانة التي لم تكسر على استعداد لأن يهزم سلطانها من يعتبر مبتدئا حديث النعمة ؛ وفي ١٥ ابريل أعدت العدة كي يقتله اخصيان التابعون له في حمامه . وكاد مقتله أن يثير حربا أهلية ، إذ نادى بعض المماليك بالانتقام من الأرملة ، وأيدها آخرون كرمز للشرعية . وفي نهاية الأمر انتصر أعداؤها ؛ وفي ٢ مايو ١٢٥٧م ضُربت شجرة الدر حتى الموت بينما نُصّب ابن أيك سلطانا وكان ابن خمسة عشر ربيعا ، على أن الشاب لم يكن يمثل أسرة حاكمة لها احترامها ولا يتمتع هو نفسه بشخصية القائد ، فخلعه في شهر ديسمبر ١٢٥٩م أحد رفاق أبيه القدامى ، سيف الدين قطز ، وأصبح سلطانا بدلا منه . وبتولية السلطنة عاد إلى مصر شتى المماليك - مثل بيبرس - ممن هربوا إلى دمشق لاستيانتهم من أيك<sup>(٣٢)</sup>.

#### ١٢٦٠م : المماليك يطلبون مساعدة الفرنج

في وقت مبكر من سنة ١٢٦٠م أرسل هولاءكو سفارة إلى مصر بطلب خضوع السلطان ، فقتل قطز السفير وتأهب لملاقاة المغول في سوريا . وقد حدث في تلك الآونة أن اضطر هولاءكو إلى نقل الجزء الأكبر من جيشه باتجاه الشرق بعد وصول الأنباء بموت مونغكا واندلاع الحرب الأهلية في منغوليا . وكانت أعداد الجنود الذين تركوا مع كيتبوغا أقل كثيرا من الجيش الذي جمعه قطز الآن ، فبالى جانب المصريين أنفسهم كانت هناك بقايا القوات الخوارزمية وحنود أمير الكرك الأيوبي . وفي ٢٦ يولية عبر الجيش المصرى الحدود وسار إلى غزة ، وبيبرس يقود الطليعة . وكانت هناك قوة مغولية صغيرة في غزة بقيادة القائد بيدار الذى أرسل إلى كيتبوغا يحذره من الغزو؛ على أنه قبل أن يتمكن المدد من الوصول اجتاح المصريون شافة حنوده<sup>(٣٣)</sup>.

وكان كيتبوغا في بعلبك ، فأعد العدة من فورهِ للسير جنوبا مروراً ببحر الجليل إلى وادى الأردن ، لكن انتفاضة للمسلمين في دمشق أوقفته ؛ فقد دُمّرت بيوت المسيحيين وكنائسهم ونشأت الحاجة إلى جنود المغول لاستعادة النظام<sup>(٣٤)</sup>. وفي ذات الوقت قرر قطز المسير أعلا الساحل الفلسطيني وأن يتقدم داخل البلد نحو الشمال

Abu'l Feda, p. 135. (٣٢)

Rashid ad-Din (trans. Quatremère), p. 347; D'Ohsson, op. cit. iii, pp. 333-5. (٣٣)

Abu'l Feda, p. 143. (٣٤)

لتهديد خطوط مواصلات كينوغا في حالة تقدم الأخير داخل فلسطين . ولذا أرسلت سفارة مصرية إلى عكا طالبة الإذن بالمرور خلال الأراضي الفرنجية والحصول على المؤن أثناء المسير إن لم يكن الحصول على العون العسكري الفعّال .

واجتمع البارونات في عكا لمناقشة الطلب . وكانت مشاعر المرارة ضد المغول ختم عليهم نظرا لنهب صيدا مؤخرا ، كما راودتهم الريب حيال تلك القوة الشرقية بما لها من سجل في المذابح بالجملة . وكانت الحضارة الإسلامية مألوفة لديهم ؛ وكان أغلبهم يفضل المسلمين كثيرا على المسيحيين المحليين التمتعين بمحاربة المغول . وفي بادئ الأمر كانوا ميالين إلى تقديم بعض القوات المسلحة الإحتياطية للسلطان ؛ غير أن السيد الأعظم للنظام التيوتوني<sup>(٣٥)</sup> ، وهو آنو (أوف ساينر هاوزن) ، حذرهم من الثقة الكبيرة في المسلمين ، خاصة إذا ارتفعت معنوياتهم بانتصار على المغول . وكان النظام التيوتوني يمتلك الكثير من الممتلكات في المملكة الأرمينية ؛ وربما كان آنو يشجع سياسة الملك هيثوم . وقد كان لكلماته التي اتصفت بالحصافة بعض الأثر على بارونات الصليبيين ؛ فرفض التحالف العسكري ، وإنما وعدوا السلطان بمرور آمن لجيشه وإمداده بتسهيلات المؤن<sup>(٣٦)</sup> .

وخلال شهر أغسطس قاد السلطان جيشه أعلا الطريق الساحلي وعسكر لعدة أيام في حدائق الفاكية خارج عكا . ووجهت الدعوة لعدد من الأمراء لزيارة المدينة كضيوف شرف ومن بينهم بييرس الذي ألقت قطر بعد عودته إلى المعسكر إلى سهولة الإستيلاء على المدينة بقتة ؛ لكن قطر لم يكن على استعداد لأن يكون خرونا على هذا النحو ولا أن يخاطر بانتقام مسيحي بينما المغول لم يهزموا بعد . وتزايد شعور الحرج لدى الفرنج كثرة من أعداد زائرهم ، لكن عزاءهم كان في الوعد بالسماح لهم بشراء ما يحصلون عليه من خيول المغول بأسعار مخفضة<sup>(٣٧)</sup> .

(٣٥) (المترجم): النظام التيوتوني: Teutonic Order نظام عسكري ديني يتألف جُلّه من الفرسان الألمان وبعض الإسكندنافيين والهولنديين والإنجليز

(٣٦) MS. of Rothelin, p. 637

(٣٧) William of Tripoli, *De Statu Saracenorum*, in Du Chesne, v, p. 443; *Gestes des Chiprois*, pp. 164-5.

## ١٢٦٠ م : معركة عين جالوت

نما إلى علم قطز وهو فى عكا أن كيتبوغا قد عبر الأردن ودخل سهل الجليل الشرقى؛ فقاد جيشه على الفور باتجاه الجنوب الشرقى ، خلال الناصرة ، وفى يوم ٢ سبتمبر وصل عين جالوت ، أى عيون حوليات ، حيث سبق وأن تحدى الجيش المسيحى صلاح الدين فى عام ١١٨٣ م . وجاء الجيش المغولى فى الصباح التالى وبصحبة فرسانه كتاب جورجية وأرمينية ؛ لكن كيتبوغا كان يفتقر إلى الكشافين ، إذ كان السكان المحليون غير ودودين حياله ؛ ولذا لم يكن يعرف أن الجيش المملوكى كله على مقربة . وكان قطز على دراية تامة بتفوقه العددي ، ولذا أخفى قواته الرئيسية فى التلال القريبة ولم يُظهر سوى الطليعة التى يقودها بيبرس . ووقع كيتبوغا فى الفخ . إذ قاد رجاله كلهم فى هجوم على العدو الذى رآه أمامه ؛ فتقهقر بيبرس فى لمح البصر داخل التلال والأعداء يتعقبونه فى حماس متقد ، وفجأة وجد الجيش المغولى نفسه وقد حوصر كله . وقاتل كيتبوغا قتالا رائعا ، وبدأ المصريون يتأرجحون ، ودخل قطز نفسه المعركة لتنظيمهم ؛ على أنه بعد ساعات قليلة اتضحت آثار تفوق المسلمين العددي . وتمكن بعض رجال كيتبوغا من شق طريقهم هربا من المعركة ، لكن كيتبوغا نفسه رفض أن يشهد هزيمته ؛ فكان وحيدا أو يكاد عندما قتل حصانه ووقع أسيرا ، وأنهى أسره المعركة . واقتيد فى القيود إلى السلطان الذى راح بسخر من سقوطه ؛ فرد فى تحدٍ متبنا بانتقام محيف من المنتصرين ، ومتفائرا بأنه - على خلاف أمراء المماليك - دائم الإخلاص لسيده . فضربوا عنقه<sup>(٣٨)</sup>.

كانت معركة عين جالوت إحدى المعارك الحاسمة فى التاريخ . ومن الحق أن الأحداث التى حدثت على بعد أربعة آلاف ميل تسببت فى أن يصبح الجيش المغولى فى سوريا من الضالة بحيث لم يقدر - فى غيبة الكثير من الحظ الحسن - على الإضطلاع بإخضاع المماليك، ومن الحق أنه لو أرسل جيش أكبر بعد الكارثة ، لأمكن استعواض الهزيمة ؛ غير أن تصاريخ التاريخ قد حالت دون تحويل حكم التاريخ المتخذ فى عين جالوت تحويلا معاكسا . لقد كان النصر المملوكى إنقاذا للإسلام من أخطر تهديد كان عليه مواجهته . ولو قُدر للمغول أن يتوغلوا داخل مصر ، لما بقيت هناك دولة إسلامية عظيمة فى العالم شرقى مراكش . ولقد كانت أعداد المسلمين فى آسيا غفيرة بصورة فائقة بحيث تستحيل إزالتهم ، لكن لم يقدر لهم أم يكونوا الجنس الحاكم. ولو

قَدَّر لكثير بقا المسيحي الانتصار ، لكن فى ذلك تشجيع لتعاطف المغول حيال  
المسيحيين ، ولأصبح المسيحيون الآسيويون فى مركز القوة للمرة الأولى منذ المهرطقات  
الكبرى لمصر ما قبل الإسلام . ومن البعث أن تخيل ما كان يمكن أن يحدث آنذاك ،  
ولا يستطيع المؤرخ إلا أن يقص ما قد حدث فعلا . لقد جعلت عين جالوت من سلطنة  
مصر المملوكية القوة الرئيسية فى الشرق الأدنى للقرنين التاليين ، وحتى بروز  
الإمبراطورية العثمانية . ولقد أكملت القضاء على المسيحيين الوطنيين فى آسيا ؛ ذلك  
أنه بتقوية الإسلام وإضعاف العنصر المسيحي فإنها سرعان ما حفزت المغول السابقين فى  
غرب آسيا إلى اعتناق الإسلام . كما أسرعت بزوال الدويلات الصليبية ؛ إذ أن  
المسلمين المتصربين ، كما تنبأ السيد الأعظم للنظام التيوتونى ، باتوا تواقين للإنتهاء من  
أعداء العقيدة .

وبعد خمسة أيام من الإنتصار فى عين جالوت ، دخل السلطان دمشق . فأما  
الأشرف الأيوبي الذى نبذ القضية المغولية فقد أعيد تنصيبه فى حمص ؛ وأما أمير حماة  
الأيوبي الذى هرب إلى مصر فقد عاد إلى إمارته ؛ واستعادت حلب فى غضون شهر .  
وأما هولاء ، الذى تملكه الغضب لفقدانه سوريا ، فكان فاقد الحيلة إلى أن يعود  
النظام فى قلب الإمبراطورية المغولية . ولقد أرسل الجنود لاستعادة حلب فى شهر  
ديسمبر ، لكنهم أحيروا بعد أسبوعين على الإنسحاب بعد أن ذبحوا عددا كبيرا من  
المسلمين انتقاما لموت كيتيوغا . وكان ذلك هو كل ما استطاعه هولاء لانتقام  
لصديقه المخلص<sup>(٣٩)</sup> .

وانطلق السلطان قطز فى رحلة العودة إلى مصر تطلله آكاييل المجد . على أنه  
بالرغم من أن نبوءة كيتيوغا عن النار لم تتحقق تماما قط ، فإن ملاحظته المريعة عن  
عدم إخلاص المماليك سرعان ما كان لها ما يبررها . إذ أن ربيعة قنصر فى أكثر قواده  
نشاطا وهو بيبرس ، كانت آخذة فى التزايد ؛ وعندما طلب بيبرس أن يُنصَّب حاكما  
لحلب رُفض طلبه بصورة جافية . ولم ينتظر بيبرس طويلا كي يتصرف ؛ ففى يوم ٢٣  
أكتوبر ١٢٦٠م ، وبينما كان الجيش المنصور يقترب من حافة الدلتا ، ذهب قطز  
للريض فى صيد الأرانب البرية ، وانطلق مع قليل من أمرائه . عن فيهم بيبرس وبعض  
أصدقائه . وما أن ابتعدوا عن المعسكر حتى اقترب أحدهم كما لو كان سيطلب شيئا  
من السلطان ، وبينما كان ممسكا يده متهيئا لتقبيلها ، اندفع بيبرس من الخلف وطعن

سيده بالسيف في ظهره . ثم إن المتآمرين انطلقوا على جيادهم إلى المعسكر ليعلنوا  
القتل . وكان أقطاي ، ياور السلطان ، في الخيمة الملكية عندما وصلوا وسأل من فوره  
أيهم ارتكب القتل ؛ وعندما اعترف بيبرس على نفسه ، دعاه أقطاي إلى الجلوس على  
عرش السلطان ، وكان أول من أعرب له عن طاعته ؛ وحذا قادة الجيش كلهم حذوه .  
وعاد بيبرس إلى القاهرة سلطاناً<sup>(٤٠)</sup> .

---

Abu'l Feda, loc. cit.; Maqrisi, *Sultans*, I, 1, pp. 110-13; Bar-Hebraeus, loc. cit.; (٤٠)  
*Gestes des Chiprois*, pp. 165-6.

## الفصل الرابع:

### السلطان بيبرس



## السلطان بيبرس

"وأغلق على المصريين في يد مولى قاسم فيَسَلِّطَ عليهم  
ملك عزيز يقول السيد ربّ الجنود"  
(إشعيا ٤: ١٩)

كان ركن الدين بيبرس البندقدارى يقارب الآن عامه الخمسين ، وهو تركى من الكيشاك بالميلاد ضخم دأكن البشرة ، أزرق العينين ذو صوت عال رنان . وعندما جاء إلى سوريا بآدىء الأمر كعبد عُرض للبيع على أمير حماه الذى تفحصه وظنه حلفا بالغ الخشونة . غير أن أميراً مملوكياً ، البندقدار حارس السلطان ، لاحظته فى السوق وآنس فيه الذكاء ، فابتاعه . ومنذ ذلك الوقت سرعان برز نجمه ، ومنذ انتصاره على الفرنج فى سنة ١٢٤٤م عرف عنه أنه أقدر الممالك العسكر . وأظهر الآن أنه رجل دولة من أرفع مستوي ، لا تعوقه مقتضيات الشرف أو الإمتنان أو الرحمة<sup>(١)</sup>.

كان أول ما يشغله توطيد وضعه الجديد كسلطان ؛ ولم يعترض سبيله أحد فى مصر، أما فى دمشق فكان هناك مملوك آخر استولى على السلطة هو سنقر الحلبي الذى

Abu'l Feda, p. 156. See Sobernheim, article 'Baibars' in *Encyclopaedia of Islam*. (١)



كانت له شعبيته في دمشق ، لكن هجوم المغول على حلب في نفس الوقت هدد قبضة بيبرس على سوريا؛ غير أن أميري حمص وحماء الأيوبيين هزم المغول بينما زحف بيبرس على دمشق وهزم سنقر خارج المدينة يوم ١٧ يناير ١٢٦١م ، وحارب مواطنو دمشق تأييدا لسنقر لكن مقاومتهم سُحقت . ومضى بيبرس ليتعامل مع الأيوبيين ؛ فأغرى أمير الكرك بوعود برفقة كى يضع نفسه تحت إمرة السلطان ثم أزيل بهدوء ؛ وسُمع للأشرف صاحب حمص بالاحتفاظ بمدنته حتى وفاته سنة ١٢٦٣م . وفي أوائل سنة ١٢٦٤م اتفق نظاما العبد والمستشفى على توحيد قواتهما للإستيلاء على حصن ليزون الصغير ، وهى مجيدو القديمة<sup>(٢)</sup> ، وبعد أشهر قليلة قاما بغارة مشتركة حتى عسقلان ، بينما توغل في الخريف الجنود الفرنسيون الذين يُدفع نفقاتهم من أموال القديس لويس ، توغلا فعلا حتى ضواحي ييسان . ولذلك اجتاح المسلمون الريف الفرنجى جنوب الكرمل فأُمسكت الحياة غير آمنة هناك<sup>(٣)</sup> .

وفي بداية سنة ١٢٦٥م انطلق بيبرس من مصر على رأس جيش رهيب . ذلك أن المغول بدأوا يعتدون على شمال سوريا في ذلك الشتاء ؛ وانتوى بيبرس بادىء الأمر القيام بهجوم مضاد؛ لكنه علم أن جنوده في الشمال أوقفوهم ، ولذا أصبح في مقدوره استخدام جيشه في مهاجمة الفرنج في الجنوب . وتظاهر بأنه يتسلي بحملة صيد ضخمة في التلال الواقعة خلف أرصوف ، ثم ظهر بغتة أمام قيسارية ، وسقطت المدينة في الحال يوم ٢٧ فبراير، وصمدت القلعة لأسبوع ، واستسلمت الحامية يوم ٥ مارس وسُمع لها بحرية الرحيل، غير أن المدينة والقلعة على السواء سُويتا بالأرض . وبعد أيام قلائل ظهر جنوده عند حيفا . فأما المواطنون الذين أُنذروا في الوقت المناسب فقد هربوا في قوارب كانت راسية تاركين كلا من المدينة والقلعة اللتين دُمّرتا ؛ وأما من بقى هناك فقد قُتل . وفي تلك الأثناء هاجم بيبرس قلعة فرسان المعبد العظيمة فى عثليت ، وحرقت القرية الواقعة خارج الأسوار لكن القلعة نفسها أفلحت فى مقاومته ؛ وفي ٢١ مارس كَفَّ عن محاصرتها وسار إلى أرصوف التى حصنها فرسان المستشفى بالحامية والمون تحصينا جيدا ؛ فكان بها ٢٧٠ فارسا داخل القلعة حاربوا بشجاعة رائعة ، لكن جنوب المدينة سقط يوم ٢٦ ابريل بعد أن دُمّرت آلات حصار السلطان أسوارها ، وبعد ثلاثة أيام استسلم قائد القلعة ، الذى فقد ثلث فرسانه، بعد الوعد بممرور الأحياء

(٢) (المزحم) مجيدو : Megiddo مدينة قديمة شمال فلسطين على سهل ازرديليون يرجع تاريخها الى ٣٥٠٠ سنة قبل الميلاد . يعتقد أنها هرامجيدون Annageddon المذكورة فى الإنجيل

(٣) *Estoire d'Eracles*, ii, pp 444, 449; *Annales de Terre Sainte*, p. 451.

مرورا آمنا ، وتراجع بيرس عن وعده واقتادهم جميعا أسرى. وارناع الفرنج لضياح هاتين القلعتين العظيمتين ، وألمعت هذه الخسارة المنشد المتحول ، ريكوت هونوميل ، قصيدة مريرة شاكيا من أن المسيح يبدو الآن مسرورا بما لحق المسيحيين من ذلة<sup>(٤)</sup>.

وهنا جاء دور عكا . لكن الرضى ، هيو أمير أنطاكية ، الذى كان فى قبرص ، كان قد سارع فعلا وعبر البحر مع ما استطاع جمعه من الرجال ؛ وعندما اتجه بيرس شمالا من أرصوف مرة أخرى ، وجد هيو قد نزل إلى البر فى عكا يوم ٢٥ إبريل ؛ فعاد الجيش المصرى إلى وطنه بعد أن ترك جنودا للسيطرة على الأراضى المستعادة مؤخرًا . والآن بانت الحدود على مرمى البصر من عكا ذاتها<sup>(٥)</sup>. وسارع بيرس بكتابة أنباء انتصاراته إلى مانفريد ملك صقلية الذى تظاهر البلاط المصرى بالصدافة مع والده فريدرىك الثانى<sup>(٦)</sup>.

### ١٢٦٥ م : موت هولاكو

كانت تلك السنة سنة طيبة لبيرس ؛ ففى ٨ فبراير ١٢٦٥ م مات هولاكو فى أذربيجان. وكان أخوه قوبلاى قد منحه لقب الخان وتوارث إدارة الممتلكات المغولية فى جنوب غربى آسيا . وعلى الرغم من أن مشاكله مع القبيلة الذهبية ومع مغول التركستان ، الذين اعتنقوا الإسلام كذلك ، قد حالت دون استئناف هجوم حجاج على الممالك ، فقد كان مع ذلك مرهوب الجانب بما يكفى لردع الممالك عن مهاجمة حلفائه . وفى شهر يولييه ١٢٦٤ م عقد آخر مؤتمر له (كوريلناى) فى معسكره بالقرب من تبريز حضره أتباعه جميعا بمن فيهم الملك داود ملك جورجيا ، والملك هيثوم ملك أرمينيا ، وبوهمند أمير أنطاكية . وكان هيثوم وبوهمند فى حالة من الخنزى أمام هولاكو لقيامهما فى العام السابق باختطاف البطريق الذى أصرَّ هولاكو عام ١٢٦٠ م على تنصيبه ، وهو إيوثيمىوس بطريق أنطاكية ، وحمله إلى أرمينيا ، واستبدلا به البطريق

(٤) *Gestes des Chiprois*, p. 171; *Estoire d'Eracles*, II, p. 450; *Annales di Terre Sainte*, pp.451-2; al-Aini, pp.219-21; Abu'l Feda, p. 150; Maqrissi, *Sultans*, I, II, pp. 7-8.

Bonomel's poem is given in Bartholomaeis, *Poesie Provenziale*, II, pp. 222-4.

(٥) *Gestes des Chiprois*, loc. cit.; *Estoire d'Eracles*, loc. cit..

(٦) Maqrissi, *Sultans*, I, II, p. 16. Al-Aini سفارة إلى بيرس فى ١٢٦٤ م من تشارلز (أوف أنجر) الذى كان يخطط لمهاجمة مانفريد. (p.219)

أوبيزون اللاتيني في أنطاكية . وكان هولاكور يدرك أهمية التحالف مع البيزنطيين كوسيلة لكبح أتراك الأناضول ؛ فكان يتفاوض على سيدة من العائلة الإمبراطورية في القسطنطينية ليضيفها إلى زوجاته ، وعندما اختار الإمبراطور ميخائيل لهذا الشرف ابنته من السفاح ، ماريبا ، رافقها إلى ترميز البطريق إيونييموس الذي كان لاجئا في القسطنطينية والذي عاد إلى الشرق بدعوة صريحة لا شك فيها من هولاكور . وكان المغول من سعة الأفق بحيث لم يسمحوا للخلافات العقائدية فيما بين المسيحيين بأن تتدخل في سياستهم العامة. ويبدو أن بوهمند تمكن من العثور على عذر لنفسه ، ولم يستقبل إيونييموس مرة أخرى في أنطاكية<sup>(٧)</sup>.

يبد أن موت هولاكور جعل ضعف المغول أمرا حتميا في لحظة حرجية . وأفلحت أرملة دوكونز خاتون بما لها من نفوذ في تأمين استخلاف ابنه المفضل أباغا الذي كان حاكما للتركستان ، على أن أباغا لم يُنصَّب رسميا بلقب خان إلا في شهر يونية بعد أربعة أشهر من موت والده ؛ ومضت عدة أشهر أخرى قبل استكمال إعادة توزيع الإقطاعات ومناصب الحكم . وماتت دوكونز خاتون في الصيف ، ونعاهها المسيحيون بأعمق المشاعر . وفي الوقت نفسه استمر تهديد أباغا من أبناء عمومته في القبيلة الذهبية الذين غزوا فعلا أراضيهم في الربيع التالي . وهكذا كان من المستحيل على الحكومة المغولية التدخل آنذاك في غربي سوريا . أما بيرس ، الذي تسببت دبلوماسيته فيما كان يلقاه الخان من اضطرابات مع جيرانه الشماليين ، فقد تمكن من استئناف حملاته ضد المسيحيين دون خشية تدخل<sup>(٨)</sup>.

### ١٢٦٦م : بيرس يفتح الجليل

في باكورة صيف ١٢٦٦م ، وبينما كانت جيوش أباغا منشغلة في صد غزوات الخان بيرك عن فارس ، انطلق جيشان مملوكيان من مصر ؛ أحدهما بقيادة السلطان نفسه الذي ظهر أمام عكا يوم أول يونية ؛ غير أن كتيبتها التي أبقاها القديس لوي

(٧) Rashid ad-Din (trans. Quatremère), pp. 417-23; see Howorth, op. cit. iii, pp. 206-10. Vatan (ed. Emin), pp. 205-6, 211; Bar-Hebraeus, pp. 444-5. 'Lettre à Charles d'Anjou', in *Revue de l'Orient Latin*, vol. ii, p. 213. حول إمكانية إقامة قداس على روح هولاكور لكنه شُط من همتها. (Vatan, ed. Emin, p. 211).

(٨) Howorth, op. cit., iii, pp. 218-25.

هناك حاءتها التعزيزات مزحرا من فرنسا فزادتها قوة ، ولذا تحول عنها بيرس وسار في استعراض أمام قلعة النظام التيوتوني في مونتفورت ، ثم زحف فجأة على صفد التي كان فرسان المعبد يسيطرون من قلعتها الضخمة على باقى الجليل المرتفع . وكانت التحصينات قد أعيد إنشاؤها كلها منذ حوالى خمس وعشرين سنة ، وكانت الحامية بأعداد غفيرة رغم أن الكثير من الجنود كانوا من المسيحيين الوطنيين أو أنصاف الوطنيين . وقد صُد الهجوم الأول للسلطان يوم ٧ يولية ، وكذلك فشل فى محاولته التاليتين يومى ١٣ و ١٩ يولية . فأعلن بواسطة المنادين أنه بمنح العفو التام عن كل الجنود الوطنيين الذين يستسلمون له . ومن المشكوك فيه معرفة عدد المسيحيين الوطنيين الذين وثقوا فى كلمته ؛ على أن فرسان المعبد ساورتهم الريبة فى الحال ، فتبادلوا الاتهامات وتطور الأمر بينهم إلى اقتتال ؛ وبدأ السوريون فى الفرار . وسرعان ما اكتشف فرسان المعبد استحالة صمود القلعة ، وفى آخر الشهر أرسلوا أحد أتباعهم السوريين قوسموا فيه الولاء إلى معسكر بيرس يعرضون الإستسلام . وعاد السوري - واسمه ليو - بوعد بانسحاب الحامية إلى عكا دون أذى ؛ وبعد أن سلم فرسان المعبد القلعة لبيرس بهذه الشروط قطع رؤوسهم جميعا . وليس يقينا ما إذا كان ليو على وعى بخيائته أم لا ؛ لكن نموله القورى إلى الإسلام كان دليلا عليه<sup>(٩)</sup>.

وبالاستيلاء على صفد ، تمكن بيرس من السيطرة على الجليل . وكانت خطوته التالية مهاجمة طورون التي سقطت له بلا قتال تقريبا . ومن طورون أرسل كتية لتدمير القرية المسيحية قره الواقعة بين حمص ودمشق لإرتيابه فى اتصافها بالفرنج ؛ فقتلت البالغين وأخذت الأطفال عبيدا ، وعندما أرسل مسيحيو عكا وفدا يطلب السماح بدفن الأموات رفض بغلظة قائلا إنهم إذا كانوا يريدون حث الشهداء فسوف يجدون مثلها عندهم . ولكي ينفذ وعيده سار أسفل الساحل وراح يقتل كل مسيحي يقع فى يده . لكنه ، مرة أخرى ، لم يغامر بمهاجمة عكا نفسها التي وصلها لتوه الوصى هيو من قبرص . وعندما انسحب الماليك فى الخريف ، جمع هيو فرسان الأنظمة الدينية العسكرية وكتية فرنسية بقيادة جيوفرى (أوف سارجين) وقام بحملة مضادة فى الجليل . غير أنه فى ٢٨ أكتوبر وقعت الطليعة فى كمين نصبته لها حامية صفد ، بينما هاجم العرب المحليون المعسكر الفرنجى ، فاضطر هيو إلى الانسحاب بخسائر فادحة<sup>(١٠)</sup>.

(٩) *Gestes des Chiprois*, pp. 179-81; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 484-5; Maqrissi, *Sultans*, i, ii, pp. 28-30; Abul Feda, p. 151; al-Aini, pp. 222'3

(١٠) *Gestes des Chiprois*, pp. 180-1; *Estoire d'Eracles*, loc. cit

## ١٢٦٦ م : الممالك بخربون كيليكيا

وبينا بيرس يجرول بمحملاته فى الجليل ، تجمع فى حمص الجيش المملوكى الثانى بقيادة أقدر أمرائه ، قلاوون ، الذى قام بغارة غاطفة بائجه طرابلس استولى خلالها على حصنى قوليا وحلبا ومدينة أرقا التى تتحكم فى مدخل طرابلس من البقاع ، ثم أسرع شمالا كى يلحق بجيش المنصور صاحب حمص ؛ ثم سارت قواتهما المتحدة إلى حلب وانخرقت بائجه الغرب إلى داخل كيليكيا<sup>(١١)</sup> . وكان الملك هيثوم يتوقع هجوما مملوكيا . ولقد حاول هيثوم فى ١٢٦٣م ، على أثر أبناء مورت هولاكرو ، أن يتصالح مع بيرس ؛ وكانت البحرية المصرية تعتمد فى بناء سفنها على أخشاب غابات جنوب الأناضول ولبنان ، وكان هيثوم وزوج ابنته بوهمند يسيطران على تلك الغابات ، وفى مأملهما استغلال سيطرتهما هذه كورقة تفاوض ؛ غير أن محاولة الحصار زادت من عزم بيرس على الحرب<sup>(١٢)</sup> . وفى ربيع ١٢٦٦م ، علم هيثوم أن هناك هجوما مملوكيا وشيكيا ، فانطلق قاصدا بلاط الخان فى ترميز ؛ وأثناء تواجده هناك يستجدى مساعدة المغول ، تفجرت العاصفة على كيليكيا . وكان الجيش الأرمنى بقيادة إبنى هيثوم ، ليو وثوروس ، ينتظر عند البوابات السورية بينما فرسان المعبد فى يجراس يجرسون جناحيه ، لكن الممالك انخرقوا شمالا ليعبروا جبال الأمانوس بالقرب من سارفتيكار ، فهرع الأرمن لإعراض طريقهم أثناء هبوطهم فى السهل الكيليكى . ووقعت معركة حاسمة يوم ٢٤ أغسطس هلك فيها الجيش الأرمنى لعجزه أمام الأعداد الغفيرة ؛ وقتل ثوروس ، أحد الأميرين ، وأسير الآخر ليو . واكتسح المسلمون المنتصرون كيليكيا ؛ وبينما كان قلاوون وعماليكه يتهبون أياض وأضنا وطرسوس ، قاد المنصور جيشه مارا بالمصيصة إلى العاصمة الأرمنية سيس حيث نهب القصر وحرق الكتدرائية وذبح بضعة آلاف من السكان . وفى نهاية سبتمبر انسحب المنتصرون إلى حلب ومعهم أربعون ألف أسير تقريبا وقوافل ضخمة من الأسلاب . وكان الملك هيثوم قد أسرع عائدا من بلاط الخان ومعه صحبة قليلة العدد من المغول ، لا لشئ سوى ليجد وريثه أسيرا وعاصمته أطلالا وبلده كله خرابا . ولم تبرا المملكة الكيليكية قط من الكارثة ، ولم تعد قادرة على أن

(١١) Abu'l Feda, *loc. cit.*; al-Aini, p. 222(١٢) Mas Latrie, *Histoire de Chypre*, i, p. 412

تلعب أكثر من دور سلبى فى سياسات آسيا<sup>(١٣)</sup>.

وبعد أن احتل بيرس شافة الأرمن أرسل جنودا فى خريف ١٢٦٦م لمهاجمة أنطاكية ؛ غير أن فواده انتشروا بالأسلاب وكان يعوزهم الحماس ، وقبلوا من بوهمند ومن كميون أنطاكية الرشوة التى أغرتهم بالتخلي عن المحاولة<sup>(١٤)</sup>.

واحتاج بيرس من ضعف مندويه ، ولم يسمح هو نفسه بتأجيل القضاء على الفرنج ؛ فظهر فى شهر مايو ١٢٦٧م مرة أخرى أمام عكا ، ورفع الرايات التى استولى عليها من فرسان المعبد والمستشفى ، وتمكن بذلك من الإقتراب حتى الأسوار مباشرة قبل اكتشاف الخدعة . غير أن هجومه على الأسوار تم صده ، ورضى بنهب الريف ، وترك الجثث الخالية من الرؤوس فى الخنادق المحيطة بعكا إلى أن خاطر المراضون بالخروج لدفنها . وعندما أرسل الفرنج سفراهم طلبا للهدنة استقبلهم فى صفد حيث كانت القلعة كلها عاطة بجماحم الأسرى المسيحيين الذين قُتلوا<sup>(١٥)</sup>.

ولم تيسر أسباب الحياة فى عكا بتحدد القتال بين البنادقة وأبناء جنوا للسيطرة على الميناء ؛ وفى ١٦ أغسطس ١٢٦٧م قام الأدميرال الجنوي لوشيتو جريمالدى بشق طريقه عنوة إلى داخل الميناء بشمانية وعشرين غليوناً بعد استيلائه على برج الذهب الذى كان يرتفع فى نهاية حاجز الأمواج . غير أنه بعد اثنى عشر يوماً أخذ خمس عشرة سفينة من سفنه إلى صيدا للإصلاح ؛ وأثناء غيابها ظهر أسطول بندقى من ستة وعشرين غليوناً وهاجم سفن جنوا الباقية ، وضاعت فى المعركة خمس سفن جنوية ، وحاربت السفن الأخرى لشق طريق خلال الميناء وأبحرت إلى صيدا<sup>(١٦)</sup>.

وفى وقت مبكر من سنة ١٢٦٨م انطلق بيرس مرة أخرى من مصر . وكانت الأملاك المسيحية جنوب عكا هى مجرد قلعة فرسان المعبد فى عثليت ومدينة يافا التى

(١٣) Vatran (ed. Emin), pp. 213-15; Hethoum, p. 407; Vahram, *Rhymed Chronicle*, pp. 522-3; King Hethoum, poem, *R.H.C. Arm.* i, pp. 551-2; Ballad on Prince Leo's Captivity, *ibid.* pp. 539-40; Hayton, *Flor des Estoires*, pp. 177-8; Bar-Hebraeus, pp. 445-6; Maqrissi, *Sultans* i, ii, p. 34; Abu'l Feda, p. 151; *Gestes des Chiprois*, p. 181; *Estoire d'Eracles*, ii, p. 455.

(١٤) Cahen, op. cit. p. 716, citing MS. of Ibn Abdarrāhīm (Muhi ad-Din). (١٤)

(١٥) *Gestes des Chiprois*, pp. 181-3; *Estoire d'Eracles*, ii, p. 455; al-Aīni, p. 225. (١٥)

(١٦) *Gestes des Chiprois*, p. 186; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 455-6; Heyd, *Histoire du Commerce du Levant*, i, p. 354. (١٦)

بملكها القانوني جون (الابلىنى). وفى ربيع ١٢٦٦م مات جون الذى كان المسلمون يعاملونه دائما باحترام ؛ ولم يكن ابنه جوى يتمتع بنفس المكانة ؛ وكان فى مأموله أن يحترم السلطان المدنة المعقودة مع والده ، ونتيجة لذلك ، وعندما ظهر الجيش المصرى أمام المدينة يوم ٧ مارس ، لم تكن فى حالة تسمح لها بالدفاع عن نفسها ؛ ولذا سقطت فى قبضة السلطان بعد اثنتى عشرة ساعة من القتال ، وقتل الكثير من سكانها ، وسُمح للحامية بالرحيل دون أذى إلى عكا ؛ ودمرت القلعة وأرسلت أخشابها ورخامها إلى القاهرة من أجل الجامع الكبير الجديد الذى كان يبصر بينه هناك<sup>(١٧)</sup>.

وكان الهدف التالى للسلطان هو قلعة بيوفورت التى تسلمها نظام المعبد مؤخرا من جوليان أمير صيدا . وبعد عشرة أيام من القصف الشديد استسلمت الحامية يوم ١٥ إبريل ؛ وأطلق النساء والأطفال ليذهبوا إلى صور ، لكن جميع الرجال اقتيدوا عبيدا . وأصلح بيرس القلعة وزودها بحامية قوية<sup>(١٨)</sup>. وفى أول مايو ظهر الجيش المملوكى فحاة عاراج طرابلس، غير أنه وجد حاميتها قوية ، فتحول بنفس القدر من الفجاءة باتجاه الشمال . وأرسل فرسان المعبد من طرطوس وصفيطا على عجل يتوسلون إلى السلطان أن يحتفظوا بأراضيهم<sup>(١٩)</sup>. واحترق بيرس رغبتهم وزحف زحفا سريعا جنوب وادى العاصى (الأرند)؛ وفى ١٤ مايو كان أمام أنطاكية حيث قسّم قواته إلى ثلاثة أقسام ؛ فذهب جيش للإستيلاء على ميناء السويدية ، وبذا عزل أنطاكية عن البحر ؛ وتحرك الجيش الثانى شمالا إلى البوابات السورية ، وبذا منع أية مساعدة قد تصل المدينة من كيليكيا ؛ وأحاطت القوة الرئيسية بقيادة بيرس نفسه بالمدينة عن قرب.

### ١٢٦٨م : سقوط أنطاكية

كان الأمير بوهمند فى طرابلس ، وكانت أنطاكية تحت إمرة ياورها (الكرونستابل) سيمون مانسل الذى كانت زوجته أرمنية ، وإحدى قريبات زوجة بوهمند . وكانت أسوار المدينة قد أصلحت بصورة جيدة ، لكن الحامية لم تكن من الكبير بحيث تحرس امتدادها الطويل . وقد تهور الكرونستابل وقاد بعض الجنود إلى

*Gestes des Chiprois*, p. 190; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 456; Abu'l Feda, p. 152; (١٧) Maqrisi, *Sultans*, i, ii, pp. 50-1; al-Aīni, pp. 226-7.

*Gestes des Chiprois*, loc. cit.; *Estoire d'Eracles*, loc. cit.; al-Aīni, pp. 227-8. (١٨)

Al-Aīni, p. 228. (١٩)

الخارج فى محاولة للتفاوض تنلى الإستفادة بالمدينة، لكن المالك أسروه . وأمره أسروه بالعمل على ترتيب استسلام الحامية ؛ غير أن قواده داخل المدينة رفضوا الإستماع اليه ، ووقع المحجوم الأول على المدينة فى اليوم التالى ورده ، وافتتحت المفاوضات مرة أخرى بلا نجاح يذكر . وفى ١٨ مايو قام الجيش المملوكى بهجوم عام على الأسوار بكافة أجزائها ؛ وبعد قتال شرس فتحت ثغرة فى الدفاعات الممتدة أعلا جبل سليوس ، وتدفع المسلمون داخل المدينة.

وأصيب المورخون ، والمسلمون من بينهم ، بصدمة من المجزرة التى تلت ؛ ذلك أن أمراء السلطان أصدروا أوامره بإغلاق بوابات المدينة حتى لا يهرب أحد من السكان، وقُتل من كان فى الشوارع فى الحال ، أما الجناء الذين بقوا فى بيوتهم فقد ظلوا على قيد الحياة لا لشيء سوى لإنهاء أيامهم فى الأسر . وهرب بضعة آلاف من المواطنين مع عائلاتهم لاجئين إلى القلعة الضخمة الواقعة على قمة الجبل ، لقد نجحوا بحياتهم ، لكن الأمراء اقتسموهم ، وفى ١٩ مايو أمر السلطان بجمع الأسلاب وتقسيمها . وعلى الرغم من أن ازدهار أنطاكية اضمحل لعدة عقود ، إلا أنها كانت أغنى المدن الفرنجية ، وكانت كنوزها المزركمة مذهلة ؛ فكانت هناك أكوام من حلى الذهب والفضة ، وكانت العملات من الوفرة بحيث كانت تعطى فى أوعية ، وكان عدد الأسرى غفيرا . ولم يكن هناك حدى فى جيش السلطان لم يحصل على عبد ، أما فائض العبيد فقد انخفض لمن الصبي إلى اثني عشر درهما والبت إلى خمسة دراهم فقط؛ وسمح لقليلين من المواطنين الأكثر ثراء بأن يفتدوا أنفسهم . وأطلق سراح سيمون مانسيل وتقاعد فى أرمينيا ، غير أن الكثير من كبار المسؤولين فى الحكومة وفى الكنيسة قُتلوا أو لم يُسمع عنهم مرة أخرى قط<sup>(٢٠)</sup>.

ولقد استمرت إمارة أنطاكية ١٧١ سنة ، وهى أول دويلة أسسها الفرنج فى الشرق الفرنجى . وجاء دمارها بمثابة ضربة مرعبة للهيبة المسيحية ، وجر وراءه الإنهيار السريع للمسيحية فى شمال سوريا . وقد انتهى الفرنج ، ولم تحسن أحوال المسيحيين الرطنيون إلا بقدر ضئيل ، وكان ذلك عقابا لهم لما قدموه من مساعدة ، لا للفرنج وإنما للأعداء الأكثر خطورة على الإسلام ، ألا وهم المغول . ولم تبق المدينة نفسها قط؛ إذ فقدت فعلا أهميتها التجارية ، حيث أن الحدود بين الإمبراطوريتين المغولية



والمملوكية كانت تجرى بطول نهر الفرات . ولذا لم تعد التحارة من العراق والشرق الأقصى ثم خلال حلب ، وإنما ظلت في الأراضي المغولية وراحت تندفق على البحر من أياص في كيليكيا ؛ ولذا لم يكن للغزاة المسلمين اهتمام باعادة توطير الناس في أنطاكية ، وباتت أهميتها الآن مجرد كونها قلعة حدودية . ولم يُعد بناء الكثير من منازلها داخل الأسوار العظيمة ، وانتقل رؤساء الكنائس المحلية إلى مراكز تتصف بمحوية أكبر ولم يمض طویل وقت قبل أن يتأسس في دمشق المقربين الرئيسيين للكنيستين الأرثوذكسية واليعقوبية<sup>(٢١)</sup>.

تلقت فرسان المعبد فوجدوا أن أرمينيا قد أضعفت وأنطاكية دُمّرت ، فأدركوا استحالة الاحتفاظ بمحصولهم في جبال الأمانوس ؛ فهجروا حصن بحراس والحصن الأصغر في صخرة روسل دون قتال ، وكان كل ما تبقى من الإمارة هو مدينة اللاذقية التي كان المغول قد أبقوا عليها ومنحوها لبوهمند ، وقد باتت الآن بقعة معزولة ، وحصن قصير الذي أنشأ أمير اللورد علاقة صداقة مع مسلمي الجوار وسمح له بالإقامة هناك لسبع سنوات أخرى كتابع للسلطان<sup>(٢٢)</sup>.

### ١٢٦٨م : هيو ، ملك قبرص والقدس

استراح بيرس لفترة بعد انتصاره في أنطاكية . وكان هناك ما يدل أن المغول على استعداد للقيام بدور أكثر إيجابية ، وكانت هناك شائعات تقول إن القديس لويس آخذ في الإعداد لحملة صليبية ضخمة . وعندما أرسل الرصي هيو طالبا الهدنة أجاب السلطان بارسال سفارة إلى عكا تعرض هدنة مؤقتة ؛ وكان هيو يأمل في الحصول على بعض التنازلات وحاول تهديد السفير بحى الدين ، بإظهار جنوده في استعراض حربي ؛ لكن بحى الدين لم يجب سوى بأن الجيش كله لا يبلغ عدده ما يبلغه عدد الأسرى المسيحيين الضخم في القاهرة . وطلب الأمير بوهمند أن يدخل في الهدنة ؛ وعندما

(٢١) عندما زار الرحالة ابن بطوطة أنطاكية في سنة ١٣٥٥م كان هناك عدد كبير من السكان لا يزالون يسكنونها (Ibn Battutah, Voyages, ed. Defrémery, I, p. 162) ، لكن بيرس دمر تحصيناتها . ويقول Bertrand de la Broquière الذي زارها سنة ١٤٣٢م أن الأسوار كانت ما تزال كاملة ، وإنما لم يكن هناك سوى ٣٠٠ منزل من المنازل المسكونة داخل تلك الأسوار وكان أغلب السكان من التركمان (Voyage d'Outremer, ed. Schefer, pp. 84-5).

(٢٢) Gestes des Chiprois, n. 191. Histoire d'Eracles, II, p. 457; Cahen, La Syrie du Nord, p. 717 n.17.

أجابه السلطان بمجرد لقب كونت لفقد الإماره شعر بالمهانة ، لكنه قبل بسرور المدينة التي مُنحت له . وكانت هناك غارات مملوكية قليلة الشأن فى الأراضى المسيحية فى ربيع سنة ١٢٦٩ م ، وإن كانت المدينة قد احترمت على العموم طوال سنة كاملة<sup>(٢٣)</sup>.

وفى ذات الوقت حاول الفرنج تنظيم بيتهم . وفى ديسمبر ١٢٦٧ م مات الملك هيو الثانى ملك قبرص وهو فى الرابعة عشرة من عمره ، وخلفه على العرش الرصى هيو أمير أنطاكية - لوسينان باسم هيو الثالث ، وتوَّج يوم عيد الميلاد . وقد أتاح له استخلافه سلطة أوثق على أتباعه ، إذ لم يكن هناك خطر الآن من انتهاء حكمه فجأة عندما يبلغ ولى العهد السن القانونية . غير أنه كان عاجزا عن التغلب على ما يدعونه من أنهم غير مجبرين على الخدمة فى جيشه خارج حدود المملكة ، وكلما رغب فى أن يفعل ذلك كان يعتمد على رجال من الضياع الملكية وعلى المتطوعين . وفى ٢٩ أكتوبر ١٢٦٨ م قُطعت رأس كونرادين (أوف هوهنشتوفن) فى نابولى بأوامر من شارلز (أوف أنجو) ، الذى حاول عبثا أن يسزده منه بالقوة ميراثه الإيطالى.

#### ١٢٦٩ م : تترج هيو

وكان موت كونرادين يعنى انقطاع الخط الأكبر للبيت الملكى فى القدس الذى يتحدر من الملكة ماريا، المركيزة . وكان التالى فى خط الإستخلاف أبناء بيت قبرص ، المنحدرين من الأخت غير الشقيقة لماريا ، أليس (أوف شامباني) . أما مطالبة هيو الثالث بأن يكون وريثا فقد اعترف بها ضمنا بتعيينه وصيا ، بينما تم تحطى ابن عمه هيو (أوف بريان) الذى كان أحق منه فى الوراثة من الناحية القانونية . ومضى هيو (أوف بريان) يبحث عن حظه فى دوقية أثينا الفرنجية ، حيث تزوج وريثها ، وأثناء ذلك عن تحدى ابن عمه . على أنه قبل أن يتلقى الملك هيو تاجه الثانى ، كان هناك منافس آخر يتعين وضعه موضع الاعتبار . ذلك أن الأخت الثانية غير الشقيقة للملكة ماريا - مليسند أوف لوسينان - كانت قد تزوجت الأمير برهمند الربع أمير أنطاكية كزوجة ثانية ، وكانت ابنتهما ماريا ما تزال على قيد الحياة . وبينما يستطيع هيو الإدعاء بأنه من نسل زواج للملكة إيزابيلا ، يسبق ماريا ، فإن ماريا كانت أقرب إلى الملكة إيزابيلا بجيل واحد . ومثلت أمام المحكمة العليا ، مدعية أن الإستخلاف ينبغى أن

يتقرر بدرجة القرابة بالملكة إيزابيلا التي هي السلف المشترك لكل من كونرادين ، وهيو ، وهي نفسها . ودفعت بأن للحفيدة أسبقية على ابن الحفيد . ورد هيو بأن حدثه الملكة أليس قد تم قبولها وصية لأنها كانت الوريث التالي ولأن ابنتها الملك هنرى ملك قبرص قد تم قبوله وصيا بموتها ، وبعد هنرى نجىء أرملته ، ثم هيو نفسه ، كأوصياء على هيو الثانى . وهو الآن يمثل خط أليس . وردت ماريا كان هناك خطأ ، فكان ينبغي لأمرها ملبسند أن تخلف أليس كوصية . واستمر الجدل بعض الوقت آبد فيه فرسان المعبد ماريا ، بينما آبد قانونيو الشرق الفرنجى مطالبة هيو . ولو أنهم رفضوا ، لأحسروا على الإعتراف بأنهم كانوا على خطأ فيما سبق ، وكان الرأى العام في جانبهم ؛ إذ من الواضح أن ملك قبرص الشاب الفتى كان مرشحا مرغوبا بصورة أكبر من عانس فى أواسط عمرها . ولم تقبل ماريا الحكم؛ وأصدرت اعتراضا رسميا يوم تتويج هيو، ثم رحلت والجلبة تحيطها إلى ايطاليا لتعرض قضيتها أمام الإدارة البابوية ، ووصلت روما فى فترة تسبق تولي بابا جديد ؛ لكن جريجورى العاشر، الذى انتخب سنة ١٢٧١م ، تعاطف معها وسمح لها بإثارة القضية فى مجلس ليون سنة ١٢٧٤م . وظهر ممثلون من عكا، ودفعوا بأن المحكمة العليا فى القدس هي السلطة القضائية الوحيدة التى تقرر الإستخلاف على الملكة ، وحفظت المسألة . وكان جريجورى - قبل أن يموت سنة ١٢٧٦م - قد أعد الترتيبات لماريا لكي تتبع قضيتها لشارلز (أوف أنجو) ، واستكملت الصفقة فى مارس ١٢٧٧م ، واستلمت الأميرة ألف جنيه ذهبا ودخلا سنويا قدره أربعة آلاف جنيه تورى<sup>(٢٤)</sup> . واعتمد تشارلز الثانى عاهل نابولى ذلك الدخل السنوى ؛ غير أنه من المشكوك فيه كم من المال كانت تسلمه ماريا التى كانت ما تزال على قيد الحياة فى سنة ١٣٠٧م<sup>(٢٥)</sup> .

ونياية عن الطريق ، قام أسقف اللد بتتويج هيو فى ٢٤ سبتمبر ١٢٦٩م . وكان هيو قبل تتويجه قد تمكن فعلا من تسوية الخلاف بين فيليب أمير مونتفورت والحكومة فى عكا . وكان كبرياء فيليب قد لحقته المهانة بضياح طورون ، ولم يعد يتوق إلى القيام بأى عمل بمفرده ؛ وعندما اقترح هيو تزويج أخته - مارجريت أميرة أنطاكية ولوسينان ، أجمل بنات جيلها - من ابن فيليب الأكبر - جون - قبل فيليب العرض

(٢٤) (المترجم) : تورى Tournai ، حفة لعملة نقدية فرنسية قديمة مسكوكة فى مدينة نور على الطراز الملى

(٢٥) *Gestes des Chiprois*, pp 190-3; *Assises*, ii, pp.415-19. See La Monte, *Feudal Monarchy*, pp.77-9, and Hill, *History of Cyprus*, ii, pp. 161-5

بسرور . وهكذا أصبح بمقدور هيو الذهاب إلى صور لكي يتّوج في كندرايتها ، وهى التى باتت منذ سقوط القدس مكان التتويج التقليدى للملوك . وسرعان ما تزوج بعد ذلك ابن فيليب الأصغر ، همفري ، من إيشيفا (أوف إيبيلين) ، وهى الابنة الصغرى لجون الثانى أمير بيروت . وكانت هذه المصالحة بين آل مونتفورت وآل إيبيلين أكثر يسرا ، إذ انتهى الجبل الأكبر لآل إيبيلين . وقد مات جون أمير بيروت سنة ١٢٦٤م ، وجون أمير يافا سنة ١٢٦٦م ، وجون أمير أرسوف سنة ١٢٦٨م . وبعد حملات بيرس الأخيرة كانت الإقطاعية المدنية الوحيدة فى المملكة بخلاف صور هى بيروت ، التى آلت إلى ابنة جون الكبرى ، إيزابيلا . وكانت قد زوّجت وهى طفلة من الملك الطفل هيو الثانى ملك قبرص الذى مات قبل إنفاذ الزواج . وكان هيو الثالث يأمل فى استخدامهما كورثة قانونية مناسبة لكى تختبأ أحد الفرسان التمييزين إلى الشرق . وفى قبرص كان آل إيبيلين لا يزالون يمثلون أقوى عائلة ؛ وسرعان ما فاز الملك بولانهم بزواج إيزابيلا أخرى من آل إيبيلين ، وهى ابنة الكونستابل جوى<sup>(٢٦)</sup> .

وعلى الرغم من أنه رتب أمر الصلح فيما بين أتباعه القليلين الباقين من غير رجال الدين ، فإن ضمان تعاون الأنظمة الدينية العسكرية ، وكميون عكا ، والإيطاليين كان أكثر صعوبة . أما جنوا والبندقية فلن تكف أى منهما عن الشجار تلبية لنداء أى عاهل ؛ وأما فرسان المعبد وفرسان التيوتون فقد إزدروا مصالحة هيو مع فيليب أمير مونتفورت ؛ وأما أعضاء كميون عكا فكانوا غيورين بنفس القدر مما كانت تحظى به صور من محابة ، وقد كرهوا أن يروا نهاية الملكية الغائبة التى فى ظلها زادت قوتهم . كما لم يكن بإمكان هيو استدعاء أتباعه القبرصيين لتعزيز سلطته . لقد كانت محاولته فى جعل حكمه فعالا محكوما عليها بالفشل<sup>(٢٧)</sup> .

ولم تكن الشؤون الخارجية مشجعة . إذ أن ظل تشارلز (أوف آنجو) كان يقيم على عالم البحر المتوسط . وكانت هناك آمال عراض فى الشرق معلقة على حملة القديس لويس الصليبية الوشيكة ؛ بيد أن تشارلز حولها فى ١٢٧٠م لكى تحمى اهتماماته ؛ وعموت لويس فى تونس فى ذلك العام ، تحرر تشارلز من احترامه للإشارة

(٢٦) *Gestes des Chiprois*, pp. 192-3. وفيما بعد ظلت الأميرة مارجريت تزداد سحنة وبدانة وفقدت هيئتها . وكانت عند زواجها قد بلغت من العمر الرابعة والعشرين . أنظر أيضا *Lignages*, p. 462 ، وشجرة الأنساب أدناه ، والمرفق الثالث

(٢٧) See Grousset, *Histoire des Croisades*, iii, pp. 645-6 ، وهو يبالغ من قدرات هيو فى ضوء ما نرى ذلك من أحداث . وأنظر أيضا Hill, *op. cit.* p. 178 .

الذى كان يتميز به لويس؛ وكان على علاقة ودودة مع السلطان بيبرس ، وإن كان فى أعماق نفسه يحمل العداوة للملك هيو ، وسبق أن اغاز ضده عندما أيد مطالبة هيو (أوف براين) فى عرش قبرص ، ومطالبة ماريا بعرش القدس . لقد كان من حسن حظ الشرق الفرنجى حقا أن كانت مطامح تشارلز الأساسية موجهة ضد بيزنطة ؛ إذ كان من الواضح أن أية حملة صليبية يسهم فى مساعدتها سوف تتحول لتتناسب مع أهدافه الأنانية<sup>(٢٨)</sup>.

### ١٢٦٩م : الحملة الصليبية لأطفال أراجون

ومع ذلك ، لم تكن الروح الصليبية قد ماتت تماما فى أوروبا . ففى أول سبتمبر ١٢٦٩م أبحر الملك جيمس الأول ملك أراجون<sup>(٢٩)</sup> من برشلونة بأسطول قوى لإنقاذ الشرق . ولم يكد ذلك الأسطول يقلع حتى هبت ، لسوء حظه ، عاصفة مخربة اضطرت الملك والجزء الأكبر من أسطوله إلى العودة . ولم يواصل الرحلة إلا أسطول صغير تحت إمرة ابني الملك من السفاح ، الطفلين فرناندو سانشير ويديرو فرنانديز ، ووصلوا عكا فى نهاية ديسمبر وكلهم تواق إلى محاربة الكفرة . وفى وقت مبكر من ديسمبر قطع بيبرس الهدنة مع هيو وظهر مع ثلاثة آلاف رجل فى الحقول أمام عكا، وترك جنودا آخرين محتشين فى التلال. ورغب الأطفال فى الإسراع فى الحال لمهاجمة الأعداء ؛ ومارس فرسان العسكر ما فى وسعهم من مهارة لتهدتهم ، وقد ارتابوا فى وجود كمين . فضلا عن ذلك ، تقلصت أعداد المسيحيين بعد أن خرجت الكتيبة الفرنسية للقيام بغارة عبر مونتفورت، كان القهرمان جيوفرى (أوف سارجين) يقودها حتى وفاته فى ربيع ذلك العام ، مع قائدها الجديد أوليفر (أوف تيرم) ، والقهرمان الجديد روبرت (أوف كريسيك) بانصرافها إلى غارة عبر مونتفورت . ولمح هؤلاء المغيرون لدى عودتهم القوات الإسلامية . ورغب أوليفر (أوف تيرم) فى التسلل دون أن يلحظه أحد خلال حدائق الفاكهة عائدا إلى عكا ، لكن القهرمان روبرت أصر على مهاجمة الأعداء . وسقط الفرنسيون مباشرة فى الكمين الذى نصبه بيبرس لهم ، ولم ينج منهم سوى قلة ضئيلة ، وعندما تنادى الجنود داخل عكا للذهاب لإنقاذهم ، قام أطفال

(٢٨) أنظر أعلاه ص ٣٤١.

(٢٩) (المترجم)، أراجون : Aragon اقليم فى شمال شرق اسبانيا . ومن القرن الحادى عشر الى القرن الخامس عشر كان مملكة تضم فى أوقات مختلفة سردينيا وصقلية ومناطق أخرى من البحر المتوسط.

أراجون - وقد لفتوا الدرس - بكبح جماحهم . ثم سرعان ما عادوا فيما بعد إلى أراجون دون أن يحققوا شيئاً<sup>(٣٠)</sup>.

وبرغم عدم كفاية مساعدة الغرب ، كان لا يزال هناك أمل في الشرق ؛ ذلك أن الخان أباجا في فارس كان يدين ، كشأن والده هولأكو ، بالشامانية المزوجة بتعاطف مسيحي شديد<sup>(٣١)</sup>. وكان موت زوجة أبيه المسيحية - دوكوز خاتون - بمثابة انتزاع صديقة هام من إخوانها في الدين من كل المذاهب ؛ لكنهم وجدوا حاميا جديداً في شخص الأميرة ماريا البيزنطية ، التي كانت قد وصلت إلى بلاط الخان لتجد هولأكو ميتا ، وتزوجها أباجا على الفور، وسرعان ما أحاطها باحترام عميق ؛ وتجلها رعاياه جميعا لطيفتها وحصافتها ، وكانت معروفة لديهم على أنها ديسينا خاتون . وحشت أبناء حسن نوايا الخان ، ملك أراجون مع البابا كلمنت الرابع ، على إرسال جيمس ألاريك (أوف بيرينيان) في بعثة إلى الخان في ١٢٦٧م للإعلان عن الحملة الصليبية المزمعة الأراجونية وحملة الملك لويس الصليبية، واقتراح تحالف عسكري . غير أن أباجا كان مشغولا للغاية بحربه مع القبيلة الذهبية ، ولذا كان رده مجرد وعود غامضة<sup>(٣٢)</sup>. ويتضح عجزه عما وراء ذلك في فشله في إنفاذ أنطاكية من المماليك في العام التالي . وسرعان ما واجهته حرب جديدة مع أبناء عموته من آل جاغاتاي الذين غزوا أراضيهم الشرقية سنة ١٢٧٠م ورُدُّوا بعد معركة عنيفة بالقرب من حيرات . وفي الستين التاليين كانت المهمة الرئيسية هي إعادة فتح خطوط المواصلات مع عمه وسيدته الأعلى الخان الأعظم قوبلاي في الصين<sup>(٣٣)</sup>. غير أنه في سنة ١٢٧٠م ، وبعد انتصاره في حيرات ، كتب للملك لويس بتعهد بتقديم مساعدة عسكرية فور ظهور الحملة الصليبية في فلسطين<sup>(٣٤)</sup>. ولكن الملك لويس ذهب إلى تونس حيث لا يستطيع المقول مساعدته. وكانت المساعدة العملية الوحيدة التي استطاع الخان تقديمها إلى المسيحيين هي تزويد

(٣٠) *Gestes des Chiprois*, pp. 183-5 في ذكر التاريخ في سنة ١٢٦٧م *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 457-8; *Annales de Terre Sainte*, p. 454

(٣١) (المترجم) ، الشامانية *Shamanism* ، ديانة شعوب معينة في شمال شرقي آسيا تقوم على أسس الاعتقاد في أرواح الخير والشر التي لا تتأثر إلا بالشامان ، أي رجل الدين الشاماني

(٣٢) D'Ohsson, *Histoire des Mongols*, iii, pp. 539-42; Howorth, *op. cit.* iii, pp. 278-80. وعن شهرة ماريا أنظر. Bar-Hebraeus, p. 505.

(٣٣) D'Ohsson, *op. cit.* pp. 442 ff.

(٣٤) *Ibid.* pp. 458-9.

هيثوم الأرمني بأسير مملوكى بارز ، هو شمس الدين سنقر الأشقر ، الصقر الأحمر ، الذى أسره المغول فى حلب . ولإطلاق سراح ذلك المملوك ، وافق بييرس على إطلاق سراح ليو ، وريث هيثوم ، وعقد هدنة مع هيثوم شريطة أن يتنازل الأرمن عن حصون الأمانوس فى درباسك ، وبهسنا ، وربعان ، ووقعت الهدنة فى شهر أغسطس ١٢٦٨م وفى العام التالى عاد ليو إلى أرمينيا ، بعد أن سُمح له بالحلج فى القدس . وعلى الفور تنازل أبوه عن العرش لصالحه وتقاعد فى أحد الأديرة حيث مات فى العام التالى . واعترف الخان أباجا بلقب ليو الجديد كملك ، وذهب ليو شخصيا إليه لتقديم احتراماته<sup>(٣٥)</sup>.

#### ١٢٧٠م : قتل فيليب أمير مونتفورت

ظل بييرس هادنا طوال صيف سنة ١٢٧٠م ، لاحتمال الدفاع عن مصر ضد ملك فرنسا. غير أنه لكى يُضعف الفرنج ، أعد ترينيات اغتيال البارون البارز الوحيد لديهم، فيليب أمير مونتفورت . وكان الحشاشون فى سوريا يشعرون بالإمتان للسلطان الذى حررهم بغزواته من ضرورة دفع إتاوة لفرسان المستشفى ، كما أنهم ازدروا بشدة المفاوضات الفرنجية مع المغول الذين دمروا مقرهم الرئيسى فى فارس . وبناء على طلب بييرس أرسلوا أحد متعصبيهم إلى صور ، وهناك ادعى أنه متحول إلى المسيحية وتوغل يوم الأحد ١٧ أغسطس إلى داخل الكنيسة الصغيرة حيث كان فيليب وابنه جون يصليان ، وفجأة انقض عليهما ، وقبل أن تصل المساعدة كان فيليب قد أصيب بجرح مميت ، وامتد به الأجل إلى أن عرف أن قاتله قد اعتقل وأن وريثه سليم بلا أذى . وكان موته بمثابة ضربة موجعة للشرق الفرنجى ؛ إذ أن جون ، برغم تكريس نفسه للملك هيو ، زوج أخته ، كان يفتقر إلى خبرة أبيه وهيته<sup>(٣٦)</sup>.

وكان موت الملك لويس أمام تونس من بواعث الإرتياح الكبير للسلطان الذى كان على استعداد للمسير لمساعدة الأمير التونسى . وعلم أن ليس هناك ما يخيفه من

(٣٥) *Gestes des Chiprois*, p. 191; *Estoire d'Eracles*, pp. 457, 463; Bar-Hebraeus, pp. 446 9; Vahram, *Rhymed Chronicle*, pp. 523-4; Hayton, *Flor des Estoires*, p. 178. See Cahen, *op. cit.* p. 718.

*Gestes des Chiprois*, pp. 194-8; *Annales de Terre Sainte*, p. 454; Maqrissi, (٣٦) *Sultans*, I, ii, pp. 80-3.

تشارلز (أوف أنجو) . وفى ١٢٧١م توغل مرة أخرى فى الأراضى الفرنجية ؛ وفى فبراير ظهر أمام صافيتا، الحصن الأبيض لفرسان المعبد . وبعد أن دافعت الحامية الصغيرة دفاعاً حماسياً ، نصحتها السيد الأعظم للنظام بالاستسلام ؛ وسمح للباقيين على قيد الحياة بالانسحاب إلى طرطوس، ثم واصل السلطان تقدمه إلى القلعة الضخمة لفرسان المستشفى Krak des Chevaliers أو قلعة الحصن ، التى وصل إليها يوم ٣ مارس . وفى اليوم التالى انضمت إليه فصائل من الحشاشين وكذلك المنصور صاحب حماء وحيشه ؛ وهطلت أمطار غزيرة لعدة أيام منعت من تثبيت آلات الحصار ؛ غير أنه فى ١٥ مارس، وبعد قصف قصير مركز تمكن المسلمون من شق مدخل إلى برج البوابة فى الحاجز الخارجى . وبعد أسبوعين شقوا طريقهم إلى الحاجز الداخلى ، وراحوا يقتلون الفرسان الموجودين هناك ويأسرون الجنود الوطنيين ، وصمد الكثير من المدافعين لعشرة أيام أخر فى البرج الكبير جنوب الحاجز ؛ وفى ٨ إبريل استسلموا وأرسلوا بسلام إلى طرابلس . إن الإستيلاء على حصن الكرك ، الذى تحدى صلاح الدين نفسه ، مكّن بيبرس من السيطرة على المداخل المؤدية إلى طرابلس . ولقد تابع زحفه عليها واستولى على حصن عكار ، وهو حصن فرسان المستشفى جنوب البقاع الذى سقط فى أول مايو بعد حصار أسبوعين<sup>(٣٧)</sup>.

وكان بوهمند فى طرابلس . ولخشيتته من أن تشارك طرابلس مصير عاصمته الأخرى أنطاكية ، أرسل إلى بيبرس يتوسل إليه عقد هدنة . وسخر السلطان من اقتناره إلى الشجاعة وطلب أن يدفع كافة نفقات هذه الحملة المملوكية ، وكانت هناك بقية باقية فى معنويات بوهمند تعينه على رفض هذا الشرط المهيّن . وفى ذلك الوقت لم ينجح هجوم بيبرس على قلعة مراغة المبنية على صخرة قبالة الشاطئ بين بولونياس وطرطوس ، وكان سيدها ، بارثولوميو ، قد ذهب إلى البلاط المغولى ساعياً إلى طلب المساعدة . وتملك الغضب بيبرس لفشله حتى أنه حاول اغراء الحشاشين لقتل بارثولوميو أثناء رحلته<sup>(٣٨)</sup>.

وفى نهاية مايو عرض بيبرس فجأة على بوهمند هدنة لعشر سنوات ، بلا شروط سوى الإحتفاظ بما استولى عليه مؤخراً . وبعد أن قبلها شرع فى رحلة العودة إلى مصر

(٣٧) Maqrisi, *Sultans*, t, ii, pp. 84-5; al-A'ini, pp. 237-9; Abu'l Fedā, p. 154; *Gestes des Chiprois*, p.199; *Eistoire d'Eracles*, ii, p. 460.

(٣٨) tricht, Maqrisi, *Sultans*, t, ii, pp.86, 100; *Annales de Terre Sainte*, p. 455; R *Derniers Temps* in *Archives d'Orient Latin*, ii, pp. 400-3.



ولم يتوقف إلا لكي يحاصر قلعة نظام التيوتون في منتفورت التي استسلمت يوم ١٢ يونية بعد حصار أسبوع واحد<sup>(٣٩)</sup>. والآن لم يبق للفرنجة أية حصون داخل البلاد ، وفي نفس الوقت تقريبا أرسل أسطولاً من سبع عشرة سفينة لمهاجمة قبرص بعد أن سمع أن الملك هيو غادر الجزيرة إلى عكا . وظهر أسطول فحاة أمام ليماسول ، غير أنه نظرا لسوء المهارة الملاحية شحطت إحدى عشرة سفينة ووقع بحارتها أسرى لدى القبارصة<sup>(٤٠)</sup>.

### ١٢٧١ م : وصول إدوارد الإنجليزي

وبعزى نسامح السلطان مع بوهمند إلى وصول حملة صليبية جديدة . وكان هنري الثالث ملك إنجلترا قد أخذ الصليب منذ أمد بعيد ، ولكنه الآن شيخ عجوز أنهكته الحروب الأهلية فشجع ابنه ووريثه الأمير إدوارد على أن يحل محله وينطلق إلى الشرق . وكان إدوارد في بداية الثلاثينات من عمره ، ذا قوة واقتدار وبرود ، سبق له أن أظهر مواهبه كرجل دولة في تعامله مع المتمردين على والده . واتخذ قراره بالخروج بعملته الصليبية بعد أن سمع بسقوط أنطاكية ، لكنه خطط لها بعناية وبصورة منظمة . ورغم أن النبلاء الإنجليز وافقوا على مصاحبته ، إلا أنهم بدأوا يعتذرون الواحد تلو الآخر لسوء حظه ؛ وفي نهاية الأمر غادر الأمير إنجلترا في صيف ١٢٧١ م ومعه مجرد ألف رجل وزوجته إليزور (أوف كاستيل) . وبعد أشهر قليلة تبعه أخوه إدmond (أوف لانكاستر) بالتعزيزات ، وكان أحد المرشحين فيما سبق للعرش الصقلي . كما صحبته فصيلة صغيرة من البريتون<sup>(٤١)</sup> بقيادة الكونت الذي يتبعونه ، وفصيلة أخرى من هولاندة بقيادة تيدالدو فيسكونتي ، رئيس أساقفة ليج . وكان إدوارد ينوي الانضمام إلى الملك لويس في تونس ومواصلة الإبحار معه إلى الأراضي المقدسة ، لكنه وصل إفريقيا ليجد الملك ميتا ، والجنود الفرنسيون على وشك العودة إلى بلادهم ؛ فأمضى الشتاء في صقلية مع الملك تشارلز الذي كانت زوجته الأولى خالته ، وواصل الإبحار

(٣٩) *Gestes des Chiprois*, pp. 199-200; *Estoire d'Eracles*, loc. cit..

(٤٠) Maqrisi, *Sultans*, I, ii, p. 88; Abu'l Feda, p. 154; al-A'ini, pp. 239-40; *Gestes des Chiprois*, p. 199; *Estoire d'Eracles*, loc. cit.; *Annales de Terre Sainte*, loc. cit..

(٤١) (المترجم) ، البريتون : Bretons أهل برتاني Brittany ، إقليم شمال غرب فرنسا يشغل شبه جزيرة تقع بين القنال الإنجليزي وخليج بسكاي

فى الربيع التالى إلى قبرص ثم إلى عكا حيث هبط إلى البر يوم ٩ مايو ١٢٧١ م . وسرعان ما انضم إليه الملك هيو والأمير بوهمند<sup>(٤٢)</sup> .

وارتاع إدوارد من الحالة التى وحد عليها الشرق الفرنجى . وكان يعلم مدى صغر جيشه ، لكن الأمل كان مرواده فى توحيد مسيحي الشرق ليصبحوا قوة مرعبة ثم يستخدم مساعدة المغول فى القيام بهجوم فعال على يبرس . وكانت صدمته الأولى أن للبنادقة تجارة مزدهرة مع السلطان ، يزودونه بكل ما يحتاجه من أخشاب ومعادن للأسلحة، بينما يبذل الجنويون ما فى وسعهم لإيجاد طريق لهم فى هذه التجارة المربحة وقد سيطروا فعلا على تجارة الرقيق فى مصر . وعندما وبخ التجار على مسلكهم الذى يعرض مستقبل مسيحي الشرق للخطر ، أظهروا له التصاريح التى حصلوا عليها من المحكمة العليا فى عكا لهذه الأغراض . ولم يكن بوسعه أن يفعل شيئا لمنعهم<sup>(٤٣)</sup> . ثم راودته الآمال فى أن يأتى جميع فرسان قبرص إلى مليكهم فى فلسطين ؛ غير أنه برغم بحى بعض الإقطاعيين إلا أنهم أصروا على أنهم منطوعون ، وعندما طلب منهم الملك هيو البقاء فى سوريا طوال فترة وجوده هناك ، أعلن المتحدث باسمهم فى صرامة، وهو ابن عم زوجته، جيمس (أوف إيبيلين) ، أنهم لا يلتزمون بالخدمة إلا للدفاع عن الجزيرة، وأضاف متكررا أنه لا ينبغي للملك أن يحتسب ذهاب النبلاء القبارصة للحرب فى ذلك البلد سابقة ، لأنهم كانوا كثيرا ما يفعلون ذلك بناء على طلب آل إيبيلين بصورة أكبر مما كانوا يفعلونه بناء على طلب أى ملك ، وألح إلى أن طلبه كان خليقا بأن يُلّى لو أن هيو طلبه بطريقة أكثر مهارة . وطال الجدل حتى عام ١٢٧٣ م ، عندما وافق القبارصة - بروح مصالحة نادرة - على أن يمضوا أربعة أشهر فى البلد الرئيسى إذا تواجد الملك أو ورثته مع الجيش . وفى ذلك الوقت كان السيف قد سبق العذل ولم يحقق إدوارد هدفه<sup>(٤٤)</sup> .

ولم يكن الأمير الإنجليزى أكثر نجاحا مع المغول . ذلك أنه ما أن وصل عكا حتى أرسل سفارة إلى الخان ، تتألف من ثلاثة من الإنجليز هم رينالد روسيل ، وجودفرى ويليس ، وجون باركر . وكانت جيوش أباجا الرئيسية تحارب فى التركستان ، ومع

(٤٢) *Gestes des Chiprois*, pp. 199-200; *Estoire d'Eracles*, pp. 460-1.. الصليبية أنظر.. Powicke, *King Henry III and the Lord Edward*, ii, pp. 597 ff.

(٤٣) Iricht, 'Derniers Temps', p. 622; Powicke, *op. cit.* ii, pp. 604-5. Dandolo, p. 380; R

(٤٤) *Assises*, i, pp. 347, 626, ii, pp. 427-34; *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 462-4. See Hill *History of Cyprus*, ii, pp. 168-70.

ذلك وافق على أن يرسل ما يستطيعه من مساعدة. وفي ذات الوقت أرضى إدوارد نفسه ببضع غارات صغيرة عبر الحدود مباشرة. وفي منتصف أكتوبر ١٢٧١م وفي أباغا بوعده بأن اقتطع عشرة آلاف خيال من حامياته في الأناضول، انساحوا جنوباً مروراً بعبثاب داخل سوريا وهزموا الزكرمان الذين كانوا يجرسون حلب، وهربت حامية حلب المملوكية أمامهم إلى حماة؛ وواصلوا زحفهم مروراً بحلب إلى معرة النعمان وأقاموا. ودب الذعر بين المسلمين المحليين، لكن بيبرس الذي كان في دمشق لم يفاجأه الشعور بالخطر؛ إذ كان معه جيش ضخم واستدعى التعزيزات من القاهرة. وعندما بدأ في الزحف شمالاً يوم ١٢ نوفمبر تفهقر المغول عالدين، إذ أنهم لم يكونوا من القوة بما يكفي لمواجهة الجيش المملوكي كله بينما ظل أتباعهم الأتراك في الأناضول ماكثين حيث كانوا. وانسحبوا إلى ما وراء الفرات محملين بالأسلاب<sup>(٤٥)</sup>.

وبينما كان بيبرس منشغلاً بالمغول، قاد إدوارد الفرنج عبر جبل الكرمل للإغارة على سهل شارون، لكن جنوده كانوا من القليلة بحيث عجز عن قصف قلعة قاقون المملوكية الصغيرة التي تحرس الطريق العابر للتلال. وإذن، فالمطلوب غزو مغولي أكثر فعالية وحملة صليبية أكبر إذا أراد إدوارد استعادة أى أرض<sup>(٤٦)</sup>.

#### ١٢٧٢م : هدنة بين إدوارد وبيبرس

وفي ربيع ١٢٧٢م تحقق الأمير إدوارد من أنه ينفق الوقت بلا طائل، وكل ما كان يستطيعه في غيبة قوة بشرية أكبر وفي غيبة الحلفاء هو أن يرتب هدنة تحفظ الشرق الفرنجي للوقت الراهن، وكان بيبرس من ناحيته على استعداد للهدنة، إذ أن بقايا المملكة الفرنجية البائسة واقعة تحت رحمته طالما لا تعوقه تعقيدات خارجية. وكانت أولى مهام جيشه هي التصدي للمغول الذين ينبغي كبح جماحهم بالطرق الدبلوماسية في الأناضول وفي السهوب. وإلى أن يشعر بالأمان في تلك الجهة، فإن الاستيلاء على آخر القلاع الفرنجية لا يتطلب منه جهداً كبيراً، وفي الوقت ذاته ينبغي له منع التدخل من الغرب، ولذا يتعين المحافظة على حسن العلاقة مع تشارلز (أوف أنجو) وهو الوحيد الذي جلب مساعدة فعالة إلى عكا. غير أن ضموح تشارلز الرئيسي

(٤٥) *Estoire d'Eracles*, ii, p. 461; *Abul Feda*, p. 154; *D'Ohsson, op. cit.* iii, pp. 459-60; Powicke, *op. cit.* ii, pp. 601-2.

(٤٦) *Gestes des Chiprois*, pp. 200-1; *Estoire d'Eracles*, ii, p. 461.

هو غزو القسطنطينية ، ولما فشل سوريا سوى بحال اعتماد ثانوي بالنسبة له ، وكان ضم سوريا إلى امبراطوريته مجرد أفكار غامضة في رأسه ، ولذا كان يرغب في الحفاظ على وجودها ولا يفعل ما من شأنه زيادة قوة الملك هيو الذي كان يأمل في أن يحل محله يوما ما ؛ وكان مهتماً للوساطة بين بيرس وإدوارد ، وفعلاً تم توقيع معاهدة سلام يوم ٢٢ مايو ١٢٧٢م في قيصريه بين السلطان وحكومة عكا ، تضمنت للمملكة الاحتفاظ لعشر سنوات وعشرة أشهر بملكاتها الراهنة التي تتألف أساساً من سهل ساحلي ضيق يمتد من عكا حتى صيدا ، إلى جانب الحق في استخدام طريق الحج إلى الناصرة دون عائق . أما كونتية طرابلس فكانت معاهدة ١٢٧١م تضمن سلامتها<sup>(٤٧)</sup>.

وكان المعروف عن الأمير إدوارد رغبته في العودة إلى الشرق على رأس حملة صليبية أكبر ؛ ومن ثم ، وبرغم المعاهدة ، قرر بيرس القضاء عليه . وفي ١٦ يونيو ١٢٧٢م ، تنكر أحد الحشاشين في هيئة مسيحي وطني وتوغل إلى غرفة نوم الأمير وطمعته بخنجر مسموم ، ولم يكن الجرح مميتاً ، وإن ظل إدوارد مريضاً بمرض خطير لعدة أشهر . وسارع السلطان بانكار ضلوعه في هذا العمل بأن أرسل تهانيه بنجاح الأمير الذي ما أن تماثل للشفاء حتى أعد العدة للإبحار إلى وطنه ، وقد اعتلت صحته ، ولم يعد هناك ما يفعله ، فأبحر من عكا يوم ٢٢ سبتمبر ١٢٧٢م<sup>(٤٨)</sup> عائداً إلى إنجلترا ليحدد نفسه ملكها.

### ١٢٧٢-١٢٧٤م : البابا جورج العاشر يجمع تقارير عن الحملات الصليبية

وكان رئيس أساقفة ليج ، الذي صحب إدوارد إلى فلسطين ، قد رحل في الشتاء الفائت لدى سماعه بأنباء غير متوقعة بأنه قد انتخب بابا . ومنذ أن تولي البابوية باسم جورج العاشر لم يفقد اهتمامه بفلسطين قط ؛ وجعل مهمته الرئيسية العمل على إحياء الروح الصليبية ، فعممت في سائر أنحاء أوروبا منشادته الرجال بأن يأخذوا الصليب ويحاربوا ، ووصلت بعيداً حتى فنلندا وأيسلندا ، وربما وصلت جرينلاند وساحل أمريكا

(٤٧) *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 461-2; *Annales de Terre Sainte*, p. 455; Maqrissi, *Sultans*, i, ii, p. 102; al-Aini, p. 247. See Delaville le Roulx, *Hospitaliers en Terre Sainte*, p. 225.

(٤٨) *Gestes des Chiprois*, p. 201; *Estoire d'Eracles*, ii, p. 462; Sanuto, p. 225. ذكر Ptolemy of Lucca بعد مرور قرن من الزمان ، ولأول مرة ، أسطورة أن زوجة إدوارد ، إليزبث ، تمس السم من جرحه . انظر Powicke, *op. cit.* p. 603.

الشمالية<sup>(٤٩)</sup> لكن لم تكرر هناك استحابة . وفى ذلك الوقت جمع تقارير توضح عدواة الرأى العام ؛ وقد أعدت هذه التقارير بمهارة ، فلم يمس أحدها المشكلة الأساسية . وهى أن فكرة الحملة الصليبية نفسها قد هانت . ذلك أن الشواب الروحانى موعود لمن يحارب اليونانيين ، الألبيجينستين Albigensians والموهينشترفن ، فبانت الحرب المقدسة مجرد وسيلة للسياسة البابوية العدوانية الضيقة ؛ بل إن مناصرى البابوية المخلصين لم يجدوا ما يبرر القيام برحلة شاقة إلى الشرق فى الوقت الذى تناح فيه الفرص السانحة للفوز بمكاسب مقدسة فى حملات ذات متطلبات أقل فى شدتها .

وعلى الرغم من أن التقارير المرسلة إلى البابا توغخت جانب الحرص فى انتقادها للسياسة البابوية، إلا أنها كانت صريحة بما فيه الكفاية فى تأكيد أخطاء الكنيسة . وهناك أربعة تقارير جديدة بالنظر: أولا (محمل الفضائح الكنسية) *Collectio de Scandalis Ecclesiae*، وربما كان كاتب التقرير هو جيلبرت (أوف تورناى) وهو أحد الرهبان الفرنسيسكان الذى يذكر ما لحق بالحملات الصليبية من ضرر بسبب مشاجرات الملوك والنبلاء ، ركز على فساد رجال الدين وإساءة استخدام منح الغفران الذى تمنحه الكنيسة . وبينما كان كبار رجال الدين يتفوقون أمواهم على اقتناء الجياد الأصيلة والقرود المستأنسة، كان عملاؤهم يجمعون الأموال فى مقابل الإعفاء من التعهد بأخذ الصليب . ولم يسهم أحد من رجال الدين فى دفع الضرائب المفروضة من أجل الحملات الصليبية ، رغم أن القديس لويس سبق أن أثار غضبهم برفض استثناءهم . هذا فى الوقت الذى فرضت فيه الضرائب على عوام الناس المرة تلو الأخرى من أجل حملات صليبية لم تحدث أبدا<sup>(٥٠)</sup> .

أما التقرير الذى أرسله برونو أسقف أولموتز فقد اتخذ مسارا مختلفا ؛ إذ تحدث برونو كسابقه عن فضائح الكنيسة ، لكنه كان سياسيا . وقال إنه ينبغي أن يكون هناك سلام وإصلاح شامل فى أوروبا، وهذا لا يتحقق إلا عن طريق امبراطور قوى ، وجاء فى تقريره ضمنا أن سيده الملك أوتوكار ملك بوهيميا هو المرشح الملائم لهذا المنصب . وأكد أن الحملات الصليبية فى الشرق لا معنى لها الآن وقد فات أوانها، ويتعين توجيه الحملات الصليبية لمحاربة الملحدين على الحدود الشرقية لأوروبا . وكان فرسان التيوتون

(٤٩) A. Riant, *Les Scandinaves en Terre Sainte*, pp. 361-4 .

(٥٠) قام Stroick بنشر وتحرير *the Collectio* فى تاريخ محفوظات الفرنسيسكان *Archivum Franciscanum Historicum*, vol. xxiv. See Throop, *op. cit.* pp. 69-104.

يسبزون التصرف لما هم عليه من جشع وشهوة إلى السلطة ، أما إذا كانت موجّهة  
توجيها سليما عن طريق عامل مناسب ، فهي خليفة بأن ثأني بمميزات مادية ودنية  
كذلك<sup>(٥١)</sup>.

وقدّم وليم الطرابلسي ، وهو راهب دومينيكاني يعيش في عكا ، تقريرا بناءً نزيها ،  
تضاءلت فيه آماله في حرب مقدسة في الشرق تدار من أوروبا ، غير أنه كان متأثرا  
بنبوءات تقول إن نهاية الإسلام قد افترت بل في متناول اليد ، وكان اعتقاده أن المغول  
سيكونون هم محطمو الإسلام ؛ وقد حان وقت النشاط التبشيري ، وهو كعضو في  
نظام تبشيري فإنه يؤمن بقوة الموعظ ، وهو مقتنع بإمكان الفوز بالشرق عن طريق  
البعثات التبشيرية وليس السيف . وكان يؤيده في رأيه هذا مفكر عظيم للغاية ، وهو  
روجر بيكون<sup>(٥٢)</sup>.

أما أكثر التقارير اكتمالا فقد كتبها راهب دومينيكي آخر ، هوميرت أوف  
رومانز ، وهو الرئيس العام السابق للنظام . وقد كتب تقريره (العمل الثلاثي) Opus  
Tripartitum تمهيدا لانعقاد مجلس عام لمناقشة الحملة الصليبية ، وانفصال الكنيسة  
اليونانية ، وإصلاح الكنيسة . وهو لا يعتقد في امكانية تحويل المسلمين إلى المسيحية ،  
رغم الوعد الإلهي بتحول اليهود وإمكان تحول ملحدى أوروبا الشرقية . وارتأى أن  
ذهاب حملة صليبية أخرى إلى الشرق أمر أساسي ؛ وأورد شروور الكسل والبخل والجبن  
التي تثبط همم الرجال عن الإبحار شرقا . وتأسى لحب الوطن الذي يمنعهم من الرحيل  
إلى الشرق والتأثير الأتني الذي يحاول ربطهم بعرسى الوطن . والأسوأ من كل ذلك  
أن لا أحد بات يؤمن الآن في المزايا الروحانية الموعودة لمن يصبح صليبا ، اللهم سوى  
القليل . ويقينا فإن هذا الإنكار الذي يورده هوميرت وهو حزين كان منتشرا انتشارا  
واسعا ؛ وظهرت قصائد شعبية عديدة تركز على ذلك ، وكان هناك الكثير من  
المنشدين الذين أعلنوا صراحة أن الرب لم يعد في حاجة إلى الحملات الصليبية .  
وأخفقت مقترحات هوميرت في مناهضة تلك الظاهرة وبعث روح حماسية جديدة ؛  
فلا جدوى في مواصلة الإدعاء - كما يؤمن القديس لويس - بأن المزاكم والإهانات

(٥١) نشر Hoffer مذكرات برونو في. Proceeding of the Bavarian Academy of Science, 1846.  
وانظر Throop, op. cit. pp. 105-14.

(٥٢) See William of Tripoli, *De Statu Saracenorum*, passim; also Roger Bacon, *Opus*  
*Majus*, iii, pp. 120-2. ويوجه اللوم إلى الغربيين لعدم إقبالهم على تعلم اللغات الأجنبية ليستعينوا  
بها في أعمالهم التبشيرية

تعتبر شيئا طيبا للروح ؛ وإن محاولة إقناع الرجال بأن الحملة الصليبية هي أفضل وسيلة للثوبة من أناتهم أُمست محاولة متأخرة للغاية . وأما إصلاح رجال الدين ، الذى أبده هوميرت بشدة ، فرمما كانت فيه بعض الفائدة . على أن نصيحة هوميرت ، كخطة عملية لاستئالة عواطف العوام ، كانت ضئيلة القيمة ، ومن ثم جاءت توصياته بالإعداد لحملة صليبية كانت سابقة لأوانها، وهى توصيات تشمل ضرورة وجود برنامج للصلوات والصوم وإقامة الطقوس ؛ وضرورة دراسة التاريخ ؛ ويتعين وجود هيئة من المستشارين الدينيين والمترسين ؛ وينبغى أن يكون هناك جيشا مرابطا من الصليبيين. أما عن التمويل ، فقد ألع هوميرت إلى أن الرسائل البابوية لجباية الأموال لم تكن دائما تحظى بالشعبية ، وأعرب عن اعتقاده أنه فى حالة قيام الكنيسة ببيع جزء من كنوزها الضخمة ووسائل تزيينها المفرطة فلسوف تتحقق نتائج سيكولوجية طيبة فضلا عن النتائج المادية . غير أنه ينبغى للأمرء وكذلك القائمين على الكنيسة القيام بدورهم<sup>(٥٢)</sup>.

#### ١٢٧٤م : مجمع ليون

بعد أن تسلّح البابا جريجورى العاشر بكل هذه النصائح ، التى لم تظلمته كثيرا ، أعلن عن عقد مجمع يعقد فى ليون ، وافتتحت دوراته فى شهر مايو ١٢٧٤م . وكثر الحاضرون من الشرق بقودهم بول (أوف سيني) أسقف طرابلس ، كما حضر وليم (أوف بيجو) المنتخب حديثا سيذا أعظم لنظام فرسان المعبد . غير أن ملوك العالم المسيحى تجاهلوا الدعوات الملحة المرسلّة إليهم ؛ إذ اعتذر فيليب الثالث ملك فرنسا عن الحضور ، وحتى إدوارد الأول الذى كان البابا جريجورى يعتمد عليه بصورة خاصة احتج بشواغل فى الوطن ؛ ولم يظهر سوى جيمس الأول ملك أراجون ، وهو عجوز ثرثار ، لم يحقق شيئا فى محاولته الأولى مع حملة صليبية شرقية ، لكنه كان صادق التلهف على وسيلة مدوية للإنطلاق فى مقامرة أخرى ، لكنه سرعان ما أصابه الضجر من المناقشات وسارع عائدا إلى أحضان عشيقته اللادى برينجاريا . ووعدت وفود من الامبراطور البيزنطى ميخائيل بالعمل على إخضاع كنيسة القسطنطينية ؛ إذ كان ميخائيل مرعوبا من طموحات تشارلز (أوف أنجو) ، بيد أنه كان وعدا لا سبيل

(٥٢) فيما يتصل بمسألة الضرائب الواردة فى *Opus Tripartitum* أنظر n.1. p.147 Throop, op. cit. ويورد Throop ملخصا مكتملا جدا للمختريات ، ibid. pp. 147-213.

لتحقيقه ، فليس لرعايا الامبراطور ضلع فيه . وكان النجاح الوحيد للمجمع هو اتحاد الكنائس الذى ولد ميثا . ولم يتحقق شيء له جدواه من إصلاح الكنيسة ؛ وبينما كان الجميع على استعداد للحديث عن الحملة الصليبية ، لم يتقدم أحد بعروض ذات فائدة بصورة خاصة تعتبر ضرورية لإطلاق تلك الحملة الصليبية.

ومع ذلك ، تثبت جريجورى وسعى إلى جعل حكام أوروبا ينفذون القرارات المصطفية بالورع التى أصدرها المجمع . وفى ١٢٧٥م أخذ فيليب الثالث الصليب ؛ وفى وقت لاحق من تلك السنة حذا حذوه رودولف الهابسبورجى<sup>(٥٤)</sup> ، لقاء وعد بتوجيه معرفة البابا فى روما . وفى ذات الوقت حاول جريجورى تهية الأرضى المقدسة لمجىء الحملة الصليبية ؛ فأمر بترميم القلاع وإرسال المزيد والأفضل من المرتزقة . ومن تجربته الشخصية فى الشرق بدا أنه انتهى إلى أن حكومة الملك هيو لا أمل يرتجى منها ؛ ولذلك كان متعاطفا مع مطالب ماريا الأنطاكية وشجعها على بيع مطالبها لتشرلز (أوف آنجو) الذى أراد أن يهتم بالشرق الفرنجى بصورة أكثر فعالية ، ليس فقط من أجل رفاهية هذا الشرق الفرنجى وإنما أيضا ليحول انتباهه عن طموحاته فى بيزنطية<sup>(٥٥)</sup> . بيد أن خطط البابا جريجورى كلها قد باءت بالفشل . وعندما مات فى ١٠ يناير ١٢٧٦م لم تكن هناك حملة صليبية فى طريقها إلى الشرق ، ولا أحد يرغب فى الرحيل.

أما الملك هيو فى قبرص فكانت له رؤية أخرى أكثر واقعية ؛ فلا هو ينتظر حملة صليبية ولا يرغب فيها ، وإنما يريد مجرد الحفاظ على الهدنة مع يبرس ، ومع ذلك لم تفعل الهدنة سوى القليل لتحسين وضعه . وفى سنة ١٢٧٣م فقد السيطرة على إقطاعيته الرئيسية بروت ؛ فب وفاة جون الثانى الإبلينى انتقلت لوردية بروت إلى ابنته الكبرى إيزابيلا ، ملكة قبرص الأرملة التى تركت أرملة عذراء فى ١٢٦٧م ، ولكن عذريتها لم تدم طويلا ؛ ذلك أن افتقارها إلى العفة وخاصة علاقتها بجوليان أمير صيدا بصورة خاصة تسببا فى إصدار مرسوم بابوى حثها بشدة على الزواج مرة أخرى ، وفى ١٢٧٢م وهبت نفسها ولورديتها لإنجليزى - هامو الأجنبى - وكان أحد رفاق الأمير إدوارد فيما يبدو . وكان يرتاب فى الملك هيو فعندما حضرته الوفاة فى العام التالى وضع زوجته وإقطاعيتها تحت حماية يبرس ، وعندما حاول هيو الفوز بالأرملة

(٥٤) (المترجم) رودولف الهابسبورجى Rudolph of Hpsburg ، أسرة هابسبورج أسرة حاكمة حكمت النمسا ثم النمسا-وهنغاريا (١٢٧٨-١٩١٨) ، وأسبانيا (١٥١٦-١٧٠٠) ، والإمبراطورية الرومانية المقدسة (١٤٣٨-١٨٠٦).



وإعادتها إلى قبرص ليزوجها لأحد المرشحين ممن اختارهم ، استشهد السلطان على الفور بالمعهد الذى أوصى به هامو وطلب عودتها ، ولم يجد الملك أية مساعدة من المحكمة العليا ، واضطر إلى إعادة إيزابيلا إلى بيروت حيث عُين حارس مملوكي حمايتها<sup>(٥٦)</sup> ولم يتمكن هيو من إستئناف سيطرته على اقطاعية بيروت إلا بعد وفاة بيرس بوقت طويل . وتزوجت إيزابيلا من زوجين آخرين قبل وفاتها فى سنة ١٢٨٢م تقريبا عندما انتهت بيروت إلى أختها إيشيفا، زوجة همفرى (أوف مونتفورت) الذى كان صديقا وفيا للملك<sup>(٥٧)</sup>.

### ١٢٧٥م : الوصاية فى طرابلس

كانت انتكاسة هيو الثانية فى طرابلس . فقد مات بوهمند السادس - آخر أمراء أنطاكية - فى ١٢٧٥م تاركا ابنه بوهمند عن حوالى أربعة عشر عاما وابنته الأصغر لوسيا . وطالب الملك هيو بالوصاية على طرابلس باعتباره الوريث الذكر التالى لبيت أنطاكية ؛ غير أن الأميرة المسنة سيبيلا الأرمينية باشرت المنصب على الفور إذ أن تقاليد العائلة تخول لها ذلك ، وعندما وصل الملك هيو إلى طرابلس لتحقيق مطالبته وجد أن بوهمند السابع الصغير قد أرسل إلى بلاط خاله الملك ليو الثالث الأرمينى ، ووجد أسقف طرطوس ، بارثولوميو ، يباشر إدارة المدينة باسم سيبيلا ، ويبدو أن بارثولوميو هذا ينتمى إلى عائلة مانسل الأنطاكية العظيمة ، ولم يساند أحد فى طرابلس الملك هيو إذ أن بارثولوميو كان يحظى بشعبية كبيرة آنذاك ، وكان عدوا لدودا لأسقف طرابلس بول (أوف سيني) وهو خال بوهمند السادس ، وعدوا كذلك لجميع الرومان الذين عينهم فى الكونتية بالإشتراك مع لوسين . وبتأييد من النبلاء المحليين قامت سيبيلا وبارثولوميو بقتل بعض الرومان ونفى البعض الآخر . ولسوء الحظ كان أسقف طرابلس ، بول ، يحظى بتأييد نظام فرسان المعبد وقد قابل السيد الأعظم للنظام فى

(٥٦) *Estoire d'Eracles*, ii, p. 462; Ibn al-Furat, in Reinaud, *Chroniqueurs Arabes*, p. 532.

ويظهر بويك 1 n. 6006 *op. cit.* Powicke, أن إسم زوج إيزابيلا كان هومو وليس إدmond . وقبل هيل 2 n. 137 *op. cit.* Hill, الرأى القائل أن علاقتها كانت بحون أمير بافا . غير أن ذلك يثير صعوبات فيما يتعلق بتاريخ الأحداث ؛ فقد مات جون أمير بافا سنة ١٢٦٦م . فضلا عن ذلك، كان جون يتمتع باحترام كبير ، بينما كان المشهور عن جوليان أن حياته كانت حياة انحلال . وكانت زوجة جون هى أخت الملك هيثوم الذى مات فى ١٢٦٩م ، بينما كانت زوجة جوليان هى أخت خليفة هيثوم . والأرجح كثيرا أن المرسوم البابوى أعطى جيل الأميرة

(٥٧) *Lignages*, p. 462; Ducange-Rey, *Familles d'Outremer*, pp. 235-6.

يجمع ليون. وعندما جاء برهمند السابع من أرمينيا سنة ١٢٧٧م لاستلام الحكم واجهته  
عداوة النظام التي لا هوادة فيها<sup>(٥٨)</sup>.

وفقط في اللاذقية الأبعد إلى الشمال فاز هيو بنصر ضئيل. إذ كانت اللاذقية هي  
كل ما تبقى من إمارة أنطاكية، واعتبر بيرس أنها لا تندرج تحت أي من معاهدتيه مع  
طرابلس أو عكا، وكانت جيوشه تحيط بها عندما استنجد مواطنوها مباشرة بالملك  
هيو الذي استطاع التفاوض على هدنة مع السلطان الذي سحب بدوره جنوده نظير  
إتاوة سنوية قدرها عشرين ألف دينار وإطلاق عشرين أسيرا من المسلمين<sup>(٥٩)</sup>.

ولم يمض وقت طويل حتى امتدت مشكلات هيو إلى عكا نفسها. فقد كان  
كروميون عكا مستاءً من حكمه المباشر، بينما أخذت العداوة تتزايد ضده من جانب  
نظام المعبد الذي شعر بالإمتعاض من مصالحته مع آل مونتفورت، وعارض توليه  
العرش؛ أما نظام المستشفى، الذي لا بد وأنه كان يعتمد على حسن نواياه، فقد  
تضاءلت أهميته بعد ضياع مقره الرئيسي في الكرك؛ وكانت القلعة العظيمة الوحيدة  
الباقية لفرسان المستشفى هي قلعة المرقب التي تشرف من قمة تلها العالي على  
بولونياس. وقد سبق أن كتب السيد الأعظم لنظام المستشفى، هيو (أوف ريفيل) في  
١٢٦٨م قائلا إن النظام يحتفظ الآن بثلاثمائة فارس وحسب في الشرق الغربي بعد أن  
كانوا عشرة آلاف في الأيام الخوالي، غير أن النظام كان لا يزال يملك مقره الرئيسي  
في طرطوس وكذلك في صيدا وقلعة عثليت العظيمة، بينما زاد من قوته علاقاته  
المصرفية مع العالم الشرقي كله<sup>(٦٠)</sup>. وكان توماس بيرار، السيد الأعظم للنظام من سنة  
١٢٥٦ إلى ١٢٧٣م، مخلصا في أيامه الأولى للأوصياء القبارصة، ورغم أن كراهيته  
للملك هيو كانت آخذة في التزايد إلا أنه لم يتحدها صراحة قط؛ لكن خليفته وليم  
(أوف بوجو) كان من معدن آخر؛ إذ كان من أقرباء البيت الملكي الفرنسي، وكان  
عزيز النفس طموحا نشيطا. وعندما انتخب كان في أبوليا في أراضى ابن عمه تشارلز  
(أوف آنجو) وجاء إلى الشرق بعد ذلك بستين وقد عقد العزم على دفع مشاريع

(٥٨) *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 466-7, 481; *Gestes des Chiprois*, p. 202.

(٥٩) Maqrissi, *Sultans*, i, ii, p. 125; Muhi ad-Din in Michaud, *Bibliothèque des Croisades*, ii, p. 685.

(٦٠) (المترجم) العالم الشرقي: *Levant* اللفظ مشتق من الأصل اللاتيني *levare* بمعنى ينهض أو يشرق،  
والسمية تنطبق على منطقة شرق البحر المتوسط بما في ذلك جميع البلاد المطلة على البحر وهي  
اليونان وتركيا والشام ومصر

تشارلز ولذا عارض الملك هيو من البداية.

### ١٢٧٦م : الملك هيو يتقاعد في قبرص

وفي أكتوبر ١٢٧٦م اشترى نظام المعبد قرية تسمى لافوكوناري - تقع على بعد أميال قليلة جنوب عكا - من مالكيها توماس (أوف سانت برتين) ، وتعهد ألا يطلب موافقة الملك على الصفقة ، وتجاهل شكواه . ومع هذه المضايقات من الأنظمة الدينية العسكرية ، ومن كرميون عكا ، ومن المستعمرات التجارية ، عقد هيو العزم على مغادرة تلك المملكة الجاحدة . وفجأة جمع مقتنياته وانسحب إلى صور متوياً إلى البحار منها إلى قبرص ، وغادر عكا دون أن يعين وكيلًا . وابتهج فرسان المعبد وكذلك البنادقة حلفاءهم الموثوقين ؛ بيد أن الطريق توماس (أوف ليتينر) وفرسان المستشفى وفرسان الثيوتون وكذلك الكميون وأبناء جنوا أصيبوا بصدمة وأرسلوا الوفود إلى صور يتوسلون إليه على الأقل أن يعين نائباً ؛ لكنه كان من الغضب أول الأمر بحيث لم يستمع إليهم ؛ وربما أقنعه حجج جون (أوف مونتفورت) فعين باليان الإبليني - ابن جون أمير أرصوف - وكيلًا كما عين قضاة لمحاكم المملكة . وبعد ذلك مباشرة أبحر إلى قبرص ليلا دون أن يخطر أحداً . ومن قبرص كتب إلى البابا ليبر تصرفه<sup>(٦١)</sup>.

وكانت مهمة باليان عسيرة . إذ كانت هناك أعمال شغب في شوارع صور بين تجار مسلمين من بيت لحم تحت حماية فرسان المعبد وتجار نساطرة من المروصل كان رؤساؤهم فرسان المستشفى . واشتعلت العداوات مرة أخرى بين البنادقة والجنوبيين ؛ ولم يستقم أمر أي حكومة إلا بمساعدة البطريق وفرسان المستشفى<sup>(٦٢)</sup>.

وفي سنة ١٢٧٧م استكملت ماريا الأنطاكية بيع حقوقها لتشارلز (أوف آنجو) الذي اتخذ على الفور لقب ملك القدس . وأرسل روجر (أوف سان سيفيرينو) كونت مارسيكو مع قوة مسلحة إلى عكا ليصبح وكيلًا له ، وبفضل مساعدة نظام المعبد والبنادقة ، تمكن روجر من الهبوط إلى البر في عكا حيث قدم أوراق اعتماده الموقعة من تشارلز ومن ماريا ومن البابا جون الحادي والعشرين . وأخرج باليان الإبليني حرجاً

(٦١) *Estoire d'Eracles*, ii, pp. 474-5; *Gestes des Chiprois*, p. 206 (post-dating the episode). See Delaville le Roulx, *op. cit.* pp. 210-29.

(٦٢) *Estoire d'Eracles*, *loc. cit.*; *Gestes des Chiprois*, *loc. cit.*

شديداً ؛ فليس لديه تعليمات من الملك هيو ، وكان يعلم أن فرسان المعبد والبنادقة على استعداد لحمل السلاح نيابة عن روجر ، بينما لم يكن هناك وعد من البطريق ولا من فرسان المستشفى بالتدخل ؛ ولكي يتجنب إراقة الدماء سلم القلعة للإنجليبيين<sup>(٦٣)</sup> . ورفع روجر علم تشارلز وأعلن أنه ملك القدس وصقلية ثم أمر بارونات المملكة أن يقدموا الولاء له هو نفسه باعتباره وكيل الملك . وتردد البارونات بوازع من حبههم لهو أقل من كراهيتهم لقبول انتقال التاج بلا قرار من المحكمة العليا . ولكي يحافظوا على بعض الشرعية أرسلوا الوفود إلى قبرص ليسألوا ما إذا كان هيو يحرمهم من الولاء له ؛ ورفض هيو أن يرسل رداً . وأخيراً هدد روجر الذي كان بيده الأمر والنهي بمصادرة ضياع الذين يرفضون تقديم ولائهم له ، لكنه أتاح فرصة أخرى للرجوع إلى هيو ، وكانت عقيدة بنفس القدر ؛ ولذا خضع البارونات لروجر ، وسرعان ما اعترف به بوهنند السابع وكيلاً قانونياً . وعيّن روجر بعض الفرنسيين من بلاط تشارلز كمسؤولين رئيسيين أمامه ؛ فأصبح أودو بوالشان قهرماناً ، وريتشارد (أوف نيوبلانز) كونستابل ، وجيمس فيدال رئيساً عسكرياً<sup>(٦٤)</sup> .

وجاءت هذه الترتيبات على هوى بيرس ؛ فيأمله أن يثق في أن مثل تشارلز لن يستحث حملة صليبية جديدة ولن يتآمر مع المغول ، وبهذا الشعور بالأمان كان على استعداد للسماح للشرق الفرنسي بالبقاء لسنوات أخرى قليلة ، وفي الوقت نفسه يستطيع المبادرة بالهجوم على الخان . وكان أباغا مدركاً للخطر ، ولذا كان توافاً لإقامة تحالف مع الغرب . وفي ١٢٧٣م أرسل خطاباً إلى عكا موثقاً إلى إدوارد ملك إنجلترا ، يسأل متى تصل حملته الصليبية التالية . وقام بنقل الرسالة إلى أوروبا دافيد وهو دومينيكي كان راعياً للبطريق توماس (أوف ليتينس) . وأرسل إدوارد رداً ودوداً اعتذر فيه قائلاً إنه لا هو ولا البابا قد قرر متى يمكن أن تذهب حملة أخرى إلى الشرق . وفي العام التالي ظهر معوثون مغول في مجمع ليون ، وقام كردينال أوستيا - الذي صار لاحقاً البابا إينوسنت الخامس - بتعميد اثنين منهم . وكانت الردود التي تلقاها من البابا وإدارته مرة أخرى ودودة ولكنها غامضة . وفي خريف ١٢٧٦م عاود الخان

(٦٣) (المترجم) الأنجليبيين : Angevins نسبة إلى أنجو Anjou أو ينتمي إلى ملوك الخط الإنجليزي من عائلة بلانتاجين (١١٥٤-١٣٩٩).

(٦٤) *Estoire d'Eracle*, pp. 478-9; *Gestes des Chiprois*, pp.206-7; Amadi, p.214; Sanudo, pp.227-8; John of Ypres in Martène and Durand, *Thesaurus Novus Anecdotorum*, vol. iii, col.755.

المحاولة مرة أخرى ؛ فقد هبط إلى البر في إيطاليا اثنان من الجورجيين ، هما الأخوان جون وجيمس فاسيلي ، لزيارة البابا ومعهما أوامر بالذهاب إلى بلاطى فرنسا و إنجلترا ، وكانا يحملان رسالة شخصية من أباغا إلى إدوارد الأول ، اعتذر فيها عن أن مساعدته فى سنة ١٢٧١م لم تكن فعالة على نحو أكبر . ولم يسفر أى من هذه الأنشطة الدبلوماسية عن أية نتيجة . وكان الملك إدوارد يأمل مخلصا فى الذهاب فى حملة صليبية أخرى ، بيد أنه لم يكن هو ولا فيليب الثالث ملك فرنسا مستعد لذلك بعد . وكانت الإدارة البابوية تحت النفوذ الشرير لشارلز (أوف أنجو) الذى كان يكره المغول باعتبارهم أصدقاء أعدائه البيزنطيين والجنوئين ، والذى كان يقيم سياسته كلها على أساس التفاهم مع بيزرس . وكان الباباوات يراودهم أمل متفائل فى الترحيب بالمغول فى حظيرة الكنيسة ، لكنهم لم يتحققوا من أن الوعد بالثوبة فى السماء لم يكن إغراء كافيا للخان . بل حتى النداءات التى أطلقها ليو الثالث الأرمينى ، الذى كان فى الوقت نفسه تابعا مخلصا للخان وعلى اتصال وثيق بروما ، لم تسفر عن أية نتيجة عملية من البابوية<sup>(٦٥)</sup>.

### ١٢٧٧م : بيزرس يغزو الأناضول

تمكن بيزرس من تنفيذ مخططاته دون تهديد من الغرب بالتدخل . ففي ربيع ١٢٧٥م قاد بنفسه غارة داخل كيليكيا خرب فيها مدن السهل ، بيد أنه لم يتمكن من التوغل إلى العاصمة سيس . وبعد سنتين قرر غزو الأناضول . وكان السلطان السلجوقي الآن طفلا هو قيخوسرو الثالث ، وكان وزيره سليمان حامل الاختام بمثابة القوة الرئيسية فى البلاد، غير أنه كان عاجزا عن السيطرة على الإمارات المحلية التى كانت آخذة فى الظهور ، وأهمها إمارة الكارامانيين ؛ وكان للخان محمية واسعة فى السلطنة ، يفرض وجودها حامية مغولية كبيرة . وفى ١٨ إبريل ١٢٧٧م اجتث المماليك شأفة هذه الحامية فى البستان ؛ وبعد خمسة أيام دخل بيزرس قيصرية مازاكا ، فسارع وزير السلطان - سليمان - والأمير الكارامانى إلى تهتة المتصر ؛ غير أن أباغا استشاط غضبا وقاد بنفسه جيشا مغوليا فى استعراضات شاقة إلى داخل الأناضول . ولم ينتظر بيزرس وصوله ، وإنما تفهقر إلى سوريا ، واستعاد أباغا بسرعة السيطرة على السلطنة

William of Nangis, pp. 540, 564; D'Ohsson, *op. cit.* iii, pp. 543-9; Powicke, *op. cit.* (٦٥) p.602 n.1; iii,, pp. 280-1 *op. cit.*Howorth.,

السلحوقية . وألقى القبض على سليمان الخائن وقتله ، وقالت الشائعات إن لحمه قدم مطبوخاً في أطباق على مائدة الخان الرسمية التالية<sup>(٦٦)</sup> .

### وفاة بيبرس

ولم يعش بيبرس ضويلاً بعد مغامرته في الأناضول . وهناك قصص كثيرة رويت حول وفاته ؛ فاستناداً إلى بعض المؤرخين مات متأثراً بجراحاته التي أصيب بها في حملته الأخيرة ؛ واستناداً إلى البعض الآخر أفرط في شراب القَمْز ، وهو لبن الفرس المخمر الذي يحبه الأتراك والمغول . غير أن الشائعة السائدة هي أنه أعد القَمْز المسموم للأمر الأيوبي صاحب الكرك ، القاهر ابن الناصر داود الذي كان مع جيشه والذي أساء إليه ، ثم شرب باهمال من نفس الكأس قبل تنظيفه . ومات يوم أول يولية ١٢٧٧م<sup>(٦٧)</sup> .

ولقد أراح موته أعداء المسيحية منذ صلاح الدين . فعندما أصبح بيبرس سلطاناً كانت الأراضي الفرنجية تمتد بطول الساحل من غزة إلى كيليكية ، مع وجود قلاع ضخمة في داخل البلاد لحمايتها من الشرق . وعلى مدى حكمه الذي استمر سبع عشرة سنة حصر الفرنج في مدن قليلة بطول الساحل ، عكا وصور وصيدا وطرابلس وجبيل وطرطوس ، مع مدينة اللاذقية المعزولة ، وقلعتي عثليت ومرقب . ولم يطل به العمر ليشهد إزالتها إزالة كاملة ، بيد أنه جعل إزالتها أمراً حتمياً . وكانت شخصيته تتميز بقليل من الخصال التي أكسبت صلاح الدين الإحترام حتى من أعدائه . لقد كان قاسياً ، غير مخلص ، خووناً ، بأخلاقه غلظة ، وفي كلامه خشونة . ولم يكن بوسع رعاياه أن يحبوه ، لكنهم منحوه أعجبوا به بحق ، إذ أنه كان حندياً حاد الذكاء . وسياسياً ماهراً ، وإدارياً حكيماً ، سريعاً في اتخاذ قراراته وكمائناتها ، وكانت أهدافه واضحة له تماماً . وبرغم أنه كان مسترقاً في الأصل فقد رعا الفنون وتوسيع في البناء ، فعل الكثير لتجميل مدنه وإعادة عمارة قلاعه . وكرهل كان شريراً ، لكنه كحاكم كان من بين أعظم حكام زمانه .

(٦٦) Abu'l Feda, p. 165; Maqrisi, *Sultans*, i, ii, pp.144-5; Bar-Hebraeus, pp. 456-9; D'Oshson, *op. cit.* pp. 486-9. See Howorth, *op. cit.* iii, pp. 252-6.

(٦٧) Maqrisi, *Sultans*, i, ii, p.150; Abu'l Feda, pp. 165-6; *Gestes des Chiprois*, pp. 208-9; Hayton, *Flor des Estoires*, p. 193; Bar-Hebraeus, p. 458.



## الباب الرابع:

**نهاية الشرق الفرنجى**





## الفصل الأول:

### تجارة الشرق الفرنجى



## تجارة الشرق الفرنجي

"بَكْرَةٌ تَجَارَتُكَ مَلَأُوا جَوْفَكَ ظُلْمًا فَأَخْطَأَتْ"

(حزقيال ١٦: ٢٨)

على مدى تاريخ الشرق الفرنجي ، كانت القضية المباشرة فيها بين المسيحية والإسلام يعنورها شيء من الغموض أو العُوج. ذلك أن المستعمرات الفرنجية كانت واقعة في منطقة تشتهر بالغنى ، وبأنها يقينا تسيطر على بعض أعظم الطرق التجارية في العالم. وكانت طموحات المستعمرين وحلفائهم المالية والتجارية تتعارض أحيانا مع الانتماء الديني، وكانت هناك مناسبات تطلبت فيها احتياجاتهم الإنسانية الأساسية مصادقة حيرانهم المسلمين.

ولم تكن هناك قوة تجارية دافعة وراء إطلاق الحملة الصليبية الأولى . أما المدن البحرية الإيطالية ، التي كان تجارها أحدث جامعي الأموال في عصرهم ، فقد استشعرت الخطر يادئ الأمر نتيجة لتلك الحركة التي كان يمكن أن تقضي على العلاقات التجارية التي أقيمت مع مسلمي الشرق ؛ وحينما نجحت الحملة الصليبية

وأنشئت المستوطنات الفرنجية في سوريا ، عرض الإيطاليون مساعدتهم وقد تحفّفوا من إمكان استخدام المستعمرات الجديدة لصالحهم . وكان الحافز التجاري الذي دفع الصليبيين ، يتمثل في شدة الرغبة في الأرض فيما بين النبلاء الأقل في فرنسا والبلاد الراضية ، وشوق الفلاحين هناك إلى الفرار من بيوتهم الموحشة المحرومة ، ومن الفيضانات والمجاعات التي حدثت في السنوات الأخيرة ، والمجرة إلى الأراضي ذات الثراء الأسطوري . وقد وجد كثيرون من البسطاء غموضا شديدا في التمييز بين هذه الحياة التي يعيشونها والحياة الأخرى ؛ وخلطوا بين أورشليم الدنيوية وأورشليم الملكوت<sup>(١)</sup> وتوقعوا أن يجدوا مدينة مرصوفة بالذهب تفيض لبنا وعسلا . ولقد خدعتهم آمالهم ولم يفيقوا من الرهيم إلا شيئا فشيئا ؛ إذ أن حضارة مدن الشرق ومستوى معيشتها الأعلى ، اتخذت مظهر الثراء الوفير ، وهذا ما كان الحجاج العائدون يقصونه على أصدقائهم . على أنه بمرور الوقت تناقص بريق تلك الأقاصيص . وبعد الحملة الصليبية الثانية لم تعد جماعات غفيرة من فلاحى الغرب تذهب باحثة عن بيوت جديدة في الأراضي المقدسة . وظل النبلاء المغامرون يذهبون إلى الشرق لاكتساب الثروات ، ومن بين الصعوبات التي عرقلت تنظيم الحملات الصليبية المتأخرة غيبة الحافز الاقتصادي<sup>(٢)</sup> .

ولم تكن الأقاليم الفرنجية في الشرق الفرنجية غنية بطبيعتها وفي حقيقة الأمر . وقد كانت هناك مناطق خصبة ، مثل سهل بزرعيل (إزدراليون) وسهل شارون وسهل أريحا ، والشريط الساحلى الضيق الواقع بين جبال لبنان والبحر ، ووادي البقاع ، وسهل أنطاكية . بيد أنه بالمقارنة بما وراء الأردن وحوران والبقاع ، كانت فلسطين بلدا جديبا غير ذى زرع . وكانت أهمية الأردن للفرنج تكمن فيما تزرعه من حبوب بنفس قدر سيطرتها على الطريق الذاهب من دمشق إلى مصر<sup>(٣)</sup> . وبدون مساعدة

(١) (المترجم) أورشليم الملكوت ، أو أورشليم الجديدة New Jerusalem ، المذكورة في الإنجيل ، سفر الرؤيا ٢١:٢ "وأنا يوحنا رأيت المدينة المقدسة أورشليم الجديدة نازلة من السماء من عند الله مهيأة كعروس مزينة لرحلها"

(٢) يعتبر التاريخ الذى كتبه Heyd ، واسم *Histoire du Commerce du Moyen Age* ، العمل الرئيسى للتاريخ الاقتصادى للحملات الصليبية . وقد نوقشت حديثا المسألة برمتها فى مقال هام كتبه Cahen بعنوان "Notes sur l'histoire des Croisades et de l'Orient Latin, III" ، منشور فى *Bulletin de la Faculté des Lettres de Strasbourg* ، مايو-يونية ١٩٥١ . ويورد Cahen أسباب تقليل الأهمية التجارية للدولات الصليبية الى أدنى حد ها

(٣) أنظر أعلاه ، الجزء الثانى ، الصفحتين ٢٧-٢٨ .

الأردن، لم يكن الأمر سهلاً دائماً على مملكة القدس في أن تُطعم نفسها . وفي حالة الحصاد السيئ ، كان يتعين استيراد الحبوب من سوريا المسلمة<sup>(٤)</sup>. وفي العقدين الأخيرين للشرق الفرنجي ، عندما كان الفرنج محصورين في مدن الشريط الساحلي ، كان لزاماً استيراد الحبوب دائماً.

### منتجات الشرق الفرنجي

وكانت إمدادات المواد الغذائية الأخرى كافية . فكانت التلال توفر المراعى لأعداد كبيرة من الأغنام والماعز والخنازير . وكانت هناك حدائق للفاكهة والخضروات تحيط بكل المدن ، كما كانت أشجار الزيتون . وربما كان زيت الزيتون في واقع الأمر يصدّر بكميات قليلة إلى الغرب ، بينما كانت الفواكه الفلسطينية النادرة ، كالليمون الحلو أو شراب الرمان أو الزبيب الأحمر، تشاهد أحياناً على موائد أثرياء إيطاليا<sup>(٥)</sup>.

ومع ذلك ، كانت هناك منتجات قليلة يستطيع الشرق الفرنجي تصديرها على نطاق كبير يكفي لجلب قدر كبير من العوائد إلى البلد . وأهم تلك المنتجات هو السكر؛ فعندما وصل الصليبيون إلى سوريا وحدوا أن قصب السكر يزرع في مناطق ساحلية كثيرة وفي وادي الأردن ، فواصلوا زراعته وتعلموا من أبناء البلد طريقة استخلاص السكر من القصب . وكان هناك مصنع سكر ضخيم في عكا، ومصانع في أغلب المدن الساحلية ، وكانت صور هي المركز الرئيسي لتلك الصناعة . وكان السكر المستهلك كله في أوروبا خلال القرنين الثاني عشر والثالث عشر يأتي من الشرق الفرنجي<sup>(٦)</sup> . وتأتي الملابس بشتى أنواعها في المرتبة الثانية من مراتب التصدير الرئيسية ؛ فكانت دودة القز تُربّب حول بيروت وطرابلس منذ نهاية القرن السادس ، بينما كان

(٤) E.g. in 1185. أنظر أعلاه ، الجزء الثاني ، الصفحتين ٤٩٦-٤٩٧ .

(٥) كان رئيس أساقفة صور يمتلك ٢٠٤٠ شجرة زيتون في قرية واحدة فقط، Tafer-Thoma Urkunder، p.299. أنظر Cahen, "Notes sur l'Histoire des Croisades et de l'Orient Latin II", in *Bulletin de la faculté des lettres de Strasbourg* (April, 1951), p. 293. Burchard of Rey, *Les Colonies Franques*, p. 245; Heyd, *op. cit.* pp. 177-8. Mount Sion في مؤلفه وصف الأرض المقدسة Description of the Holy Land إن حدائق الفاكهة المحيطة بطرابلس كانت تعود على أصحابها بعائد سنوي قدره ٣٠٠ ٠٠٠ بيزانت ذهبي. ed. P.P.T.S. p. 16

(٦) Heyd, *op. cit.* i, p. 179, ii, pp. 680-6; Cahen, *op. cit.* ii, p. 293; Rey, *op. cit.* pp. 248-9

الكان ينمو في سهول فلسطين ، وكانت المواد الحريرية تباع للتصدير . وكانت الانسجة الحريرية المطرزة بالنهب والفضة تُصنع في عكا وبيروت واللاذقية ؛ وكانت صور تشتهر بقماش يعرف باسم زنادادو أو سيندال . وكان للأقمشة الكناينة المصنوعة في نابلس شهرة عالمية ، وكانت الأصباغ الأرجوانية الآتية من صور درازا عصريةا للملابس . بيد أن الإيطاليين كانوا يستطيعون أيضا شراء الحرير والكان في أسواق سوريا ومصر حيث كانت الإمدادات أكبر والأسعار أرخص دائما<sup>(٧)</sup> . وكذلك الحال مع الزجاج ؛ فكان اليهود في شتى المدن ، خاصة صور وأنطاكية ، ينتجون الزجاج للتصدير ، بيد أن الزجاج المنتج في مصر كان ينافس منتجاتهم . وربما كانت المدافع لا توفر سوى الإحتياجات المحلية ، لكن الفخار كان يُصدّر أحيانا<sup>(٨)</sup> .

وكانت هناك سوق دائمة للأخشاب في مصر ؛ فمنذ أقدم العصور كان الأسطول المصرى يُبنى بالأخشاب المستحلبة من غابات لبنان أو التلال الواقعة جنوب أنطاكية ، هذا فضلا عما كان يحتاجه المصريون من أخشاب بمقادير كبيرة لأغراض البناء العمارى . ونادرا ما كانت الحروب بين المصريين والدويلات الصليبية تقطع هذه التجارة لفترة طويلة<sup>(٩)</sup> . وكانت هناك مناجم حديد بالقرب من بيروت ، وإن بدا أن إنتاجها لا يكفي للتصدير<sup>(١٠)</sup> .

وكانت تُصدّر أنواع معينة من الأعشاب والعطارة ؛ أهمها المرهم ؛ الزيت العطرية ولأنها تستخدم أساسا في أوروبا في طقوس الكنيسة ، يصبح الآتى منها من الأراضى المقدسة أكثر شعبية ، وفى القرن الثانى عشر كانت تُزرع بمقادير كبيرة بالقرب من القدس ، غير أنه لم يكن من اليسير زراعة المحصول الذى يتطلب رىا باهظ التكاليف . وبعد إعادة الفتح الإسلامى في نهاية القرن تضاءلت زراعتها وسرعان ما

(٧) Heyd, *op. cit.* i, pp. 178-9, ii, pp. 612, 696, 699, 705 . وكانت بياضات نابلس خشنة بمقارنتها بثلث الى تنتج في مصر. Rey, *op. cit.* pp. 214-21. (ibid. p. 632 n. 1) ويقول الإدريسي جldrisi (في Geography (Arabic text, ed. Guildemeister, p. 11) إن نوعا معينا من الملابس البيضاء كان يُصنع في صور

(٨) Heyd, *op. cit.* i, p. 179; Rey, *op. cit.* pp. 211-12 (quoting Assises, ii, p. 179), 224-5.. أنظر أعلاه ، الجزء الثانى ص. ٣٣٩-٣٤٠ .

(٩) See Rey, *op. cit.* pp. 234-40, for the forests in Outremer.

(١٠) Jldrisi, p. 16 يقول إن الحديد كان يُرسل من بيروت الى سائر أنحاء سوريا

اختفت<sup>(١١)</sup>.

## التجارة العابرة

وكان حكام الشرق الفرنجي يحصلون على أكبر الإيرادات من البضائع التي كانت تمر عبر البلد؛ فكان هناك طلب متزايد في أوروبا العصور الوسطى على البضائع الشرقية والعطارة والأصباغ والأخشاب المعطرة والخزف والحزير ، وكذلك بضائع من البلدان الإسلامية الواقعة على حدود الشرق الفرنجي . بيد أنه كان لزاما على هذه التجارة أن تتوقف على الظروف السياسية في آسيا ؛ فعندما بدأت الحملات الصليبية كانت أغلب تجارة الشرق الأقصى تأتي بحرا عبر المحيط الهندي فالبحر الأحمر إلى مصر ، وقد جذبها ما كانت عليه المدن المصرية من ثراء وما كان الحكم الفاطمي يوفره من أمان ، وبذا بعدت التجارة عن طريقها السابق أعلى الخليج الفارسي إلى بغداد . وكانت الموانئ السورية تستخدم في تصدير البضائع المحلية دون غيرها، كأصباغ النيلة من العراق أو الأدوات المعدنية الدمشقية ، وأية عطارة من جنوب الجزيرة العربية تحمل في قوافل بدلا من القوارب . وفي نهاية القرن الحادى عشر ، لم تجد التجارة أو الصناعة في داخل سوريا تشجيعا بسبب الحروب الصغيرة التي أعقبت الغزوات التركية ؛ ولم ترجع سوريا إلى سابق ازدهارها إلا عندما جعل نورالدين ، ومن بعده صلاح الدين ، من سوريا ومصر وحدة منظمة ، فزادت المنتجات المحلية ، وأمكن نقل البضائع الآتية من العراق وفارس بأمان إلى حلب أو حمص أو دمشق ومن أيها إلى البحر ، وكان تجار حلب يستخدمون ميناء السويدية ، الذي يصلون اليه من خلال أنطاكية ، وميناء اللاذقية ؛ أما طرطوس وطرابلس فكانتا مينائي حمص وعكا ودمشق<sup>(١٢)</sup>.

وعلى الرغم من أن الإيطاليين ساعدوا الصليبيين في غزو كل ميناء من تلك الموانئ، بقيت مصالحهم التجارية الرئيسية في مصر ؛ فكانت القوانين التجارية الصادرة في البندقية خلال القرن الثاني عشر تذكر دائما الإسكندرية أكثر مما تذكر عكا ، وبصورة خاصة بعد طرد البنادقة من القسطنطينية . كما أن سجلات جنوا في الفترة من ١١٥٦ إلى ١١٦٤م تظهر أن عدد العملاء الذين لهم مصالح في الإسكندرية يبلغ

(١١) Heyd, *op. cit.* ii, pp. 577-8.(١٢) Heyd, *op. cit.* i, pp. 168-77.



ضعف عدد من لهم مصالح في الشرق الفرنجي تقريبا . والجدير بالملاحظة كذلك في النصف الأول من القرن الثاني عشر أن أغلب المسافرين من أوروبا إلى فلسطين يذهبون أولا في سفن بندقية أو جنوية إلى القسطنطينية ومنها برا، أو في سفن ساحلية يونانية إلى سوريا ؛ أو أنهم يحرقون مباشرة من جنوب إيطاليا في سفن مملكة صقلية ، ولذا يبدو أنه لم تكن هناك سفن كثيرة تبحر في رحلات منتظمة من الموانئ التجارية الإيطالية إلى سوريا حتى السنوات الأخيرة من القرن<sup>(١٣)</sup> . وحتى ذلك الوقت لم يكن حجم البضائع التي تمر خلال الموانئ السورية كبيرا ؛ ولأن الرسوم الجمركية على هذه البضائع العابرة كانت مجرد عشرة في المائة من قيمتها تقريبا ، فمن اليسير أن نفهم علة عدم امتلاء خزانة الشرق الفرنجي في أغلب الأحوال، وعلة إغراء الملوك بالإغارة دائما في الوقت الذي كان حريا بهم لدواعي الشرف والدبلوماسية الحفاظ على السلام<sup>(١٤)</sup> .

ومن اليسير كذلك أن نفهم علة تردد المدن البحرية الإيطالية في مساندة الحملات الصليبية . ذلك أن الواجب المسيحي يحل عليهم تقديم العون إلى الفرنج ضد المسلمين؛ بيد أن الازدهار الكامل لتلك المدن كان يتوقف على احتفاظها بعلاقات طيبة مع المسلمين ، وكلما أسهمت بالمساعدة في مغامرة مسيحية ، كانت تجازف بخسارة حقوقها التجارية مع الإسكندرية . ومع ذلك، وفي غيبة تعاونها لم يكن الصليبيون قادرين البتة على غزو المدن الساحلية ؛ وتظهر حقيقة تعاونها أن مشكلتها لم تكن بالمشكلة الهينة على كل حال . فقد أرسل الجنويون مساعدتهم بينما كانت الحملة الصليبية الأولى ما تزال في أنطاكية ؛ وأبحر أسطول من بيزا قبل أن تصل إلى الغرب أنباء الاستيلاء على القدس ؛ وكان سلوكها اللاحق الذي اتصف بالبرود تجاه مملكة القدس يُعزى إلى شجار بلدوين الأول مع ديامبرت ، الذي كان رئيس أساقفتها ، أكثر من كونه يعزى إلى أية حسابات تجارية ؛ وحتى البنادقة ، الذين كانت لهم أوثق العلاقات مع مصر ، قدموا المساعدة إلى جودفري (أوف لورين) قبل موته مباشرة . ولم تكن هذه السياسة تتصف تماما بالمجازفة بنفس القدر الذي يبدو من الوهلة الأولى ؛ إذ لا توجد تجارة ما لم تعد بالنفع على كلا الجانبين . ولم تكن السلطات الإسلامية في مصر ترغب - شأنها في ذلك شأن الإيطاليين - في قطع العلاقات التجارية لفترة طويلة . وبرغم أن تلك السلطات كانت في لحظات الغضب تغلق الإسكندرية في وجه السفن

(١٣) Cahen, *op. cit.* iii, p. 330-3 ، ويرورد إحصائيات

(١٤) Cahen, *op. cit.* iii, pp. 330-3 وكانت الغزوات من مثل غزوات بلدوين الثالث في عام ١١٥٧ م لا تستهدف سوى الحصول على المال (أنظر أعلاه ، الجزء الثاني ص ٣٨٨).

المسيحية ، فقد كانت تعاني من توقف الأعمال ، ومن ثم لم تكن تنأى بصورة بالغة الصرامة . فضلا عن ذلك ، وحد الإيطاليون مزايا كثيرة في الحصول على حصة من الموانئ التي تؤخذ حديثا ، ولم يتوفر لديهم أبدا شعور بالأمن في المدن الإسلامية ولا حتى في القسطنطينية ؛ ففي حالة قيام الجماهير بأعمال شغب ، ربما تُدمر منشأتهم ، أو ربما يتدخل حكام غرباء بنزواتهم في أعمالهم ؛ ورغم أن حجم التجارة الفعلي المقرر لموانئ سوريا المسيحية ربما كان أقل منه في القسطنطينية أو الإسكندرية ، كان بمقدورهم الاعتماد على عدم انقطاع أعمالهم . ولم يكن لديهم من صعاب سوى منافسة رفاقهم الإيطاليين وليس عداوة الحكام المحليين . وكانت هناك أيضا ميزة أخرى ذات أهمية متزايدة تتصل بالموانئ الفرنجية ؛ إذ كانت الصعوبة الرئيسية للإيطاليين هي العثور على بضائع في أوروبا يوفر بيعها ثمن البضائع التي يرغبون في شرائها من الشرق . وحتى السنوات الأولى من القرن العاشر كانت الصادرات الرئيسية للبندقية هي العبيد من أوروبا الوسطى ، بيد أن تحول السلاف والهنجارين إلى المسيحية أنهى هذه التجارة . وفي النصف الأخير من القرن الثالث عشر أحيا الجنويون تجارة العبيد التي كانت تقوم على نقل العبيد الأتراك والنزح من موانئ البحر الأسود لبيعهم لممالك مصر ، على أنه في السنوات التي تخللت ذلك لم يكن هناك من العبيد سوى القليل . وكانت الصادرات الهامة الوحيدة من الغرب هي المعادن والأخشاب ، ولأن هذه المراد كانت تستخدم أساسا في صناعة الأسلحة ، فكان من الطبيعي أن ترفض السلطات الدينية في أوروبا بيعها للمسلمين . غير أن الإيطاليين تعلموا تدريجيا أن الحركة الصليبية ووجود الشرق الفرنجي قد جذبا إلى الشرق عددا كبيرا من الجنود والدبلوماسيين ، والأهم منهم ، الحجاج ؛ فإذا تولى الإيطاليون نقلهم على سفنهم ، تمكن أصحاب تلك السفن من استغلال عائدات نقل المسافرين ومصروفاتهم في الموانئ السورية لشر البضائع المستوردة من الأماكن الأبعد إلى الشرق . وأخيرا ، وبرغم تمسك التجار الإيطاليين بمصالحهم ، فإنهم لم يتجاهلوا كلية هواجسهم الدينية ؛ فكان الكثير منهم ، حتى في جنوا أو البندقية ، يفضلون ممارسة تعاملاتهم في الموانئ المسيحية وليس الإسلامية ؛ فضلا عن أن الكنيسة تعارض بشدة من الناحية العملية التجارة مع الكفرة ، وقد كان للكنيسة قوتها السياسية في إيطاليا ، ومن شأن معاداتها أن يتسبب في حرج خطير<sup>(١٥)</sup>.

(١٥) *ibid.* and pp. 340-4 . Cahen يُنقص قليلا من أهمية الشرق الفرنجي للإيطاليين بصورة عامة . وفي التاريخ ما يوحى بشدة اهتمامهم بالشرق الفرنجي بصورة تفوق ما يتضمنه جدول

## دور التجار الإيطاليين

وكانت الفترة التي شهدت ذروة ازدهار التجارة في الشرق الفرنجي هي فترة السنوات العشر السابقة مباشرة على استعادة صلاح الدين للقدس والعقود الأولى من القرن الثالث عشر . وكان العالم الإسلامي متحدا مزدهرا وقد اكتشف الإيطاليون مزايا التجارة من خلال الموانئ المسيحية ؛ وفي ذات الوقت تعلم المستعمرون الفرنج كيف يصادقون جيرانهم الكفرة . وبين الحاج المسلم المؤرخ ابن جبير ، الذي ارتحل مع قافلة من التجار المسلمين من دمشق إلى عكا ، أن تلك القوافل كانت متواترة بصورة منتظمة ، وأعرب عن استحسانه لسلسلة ترتيبات جمع الرسوم الجمركية<sup>(١٦)</sup> . وكانت عكا أكثر موانئ الساحل ازدهاما بحركة الأعمال ، إذ كان الميناء الطبيعي لدمشق ، ولذا كان يستخدم لمنتجات المصانع الدمشقية والريف الغني المحيط بحوران ، ليس هذا وحسب وإنما يخدم كذلك تجار اليمن الذين دأبوا على المحيى بطريق الحجاج بطول ساحل الجزيرة العربية ؛ كما أن عكا هي الميناء الوحيد الآمن في فلسطين كلها ، وكان المسافرون إلى الأماكن المقدسة يفضلون النزول إلى البر فيه أكثر من تفضيلهم النزول في ميناء يافا ذات المرسى المفتوح حيث كانت تقع الحوادث بكثرة قبل استيلاء الصليبيين على عكا . وكانت المثلة الوحيدة لعكا هي ضالة المرفأ الداخلي بحيث لم يكن يتسع للسفن الكبيرة في ذلك الوقت التي كانت تضطر إلى الرسو خارج حاجز الأمواج حيث تتعرض للرياح الجنوبية الغربية ، أو تضطر إلى أن تبحر شمال الساحل حيث مرفأ صور الأكبر والأكثر أمانا<sup>(١٧)</sup> . وفي شمال سوريا كان أفضل مرفأ هو مرفأ اللاذقية الذي كان يناسب جميع الأحوال الجوية ، رغم أن مرفأ السويدية الواقع على مصب نهر العاصي كان ملائما بصورة أكبر لأنطاكية وحلب وكان يستخدم للسفن الأصغر<sup>(١٨)</sup> .

### المؤرخ

(١٦) Ibn Jubayr (ed. Wright), pp. 306-7 .

(١٧) Ibn Jubayr, pp. 307-8 ، الذي يلاحظ أن ميناء صور أفضل من ميناء عكا للسفن الأكبر

(١٨) اتنى الجغرافيون المسلمون جميعا على مرفأ اللاذقية باعتباره مرفأ جيدا بصورة خاصة (مثل الإدريسي Idrisi, p. 23 ، وياقوت في قاموسه الجغرافي Yakut, *Geographical Dictionary*, ed. Wustenfeld, iv, p. 338 ، والدمشقي Dinashki, ed. Mehren, p. 209 ، ويبدو أن ميناء سان سيميون (السويدية) كان يستخدم بصورة أقل كثيرا فيما عدا التجارة الذهابية إلى أنطاكية ذاتها . وربما كان المرفأ قد بدأ يحتل بالطين فعلا . أما ياقوت Yakut, iii, p. 385 ، الذي كان يكتب قبل غزو بيمرس ، فقد أشار إليه على أنه ميناء أنطاكية الذي كان الفرنج يستخدمونه

وتذكر قوانين الفلمس عددا من البضائع التى كانت تمر فى جمارك الشرق الفرنجى ؛ وإلى جانب الحرير وغيره من المنسوجات كانت هناك شتى أنواع العطاراة مثل الفرفة والحبهان والفرففل ولحاء جوزة الطيب والمسك ونبات الخلتجان وجوزة الطيب ، وكذلك النجيل وأصباغ القوة وعود نبات الند والعاج<sup>(١٩)</sup> . وكان للفرنج دور ضئيل جدا فى هذه التجارة . وكان التجار ، مسلمون أو مسيحيون وطيون ، يحضرون البضائع إلى الساحل من داخل البلاد ؛ وفى شمال سوريا كان يحضرها من أنطاكية أيضا اليونانيون والأرمن ، وكان التجار الزائرون يُعاملون معاملة طيبة ؛ فيُسمع للمسلمين أداء عباداتهم فى المدن المسيحية ، وفى واقع الأمر كان هناك فى عكا ذاتها جزء من الجامع الكبير - الذى حولوه إلى كنيسة - مخصص كى يباشر المسلمون طقوسهم . وكانت هناك أنزال يمكنهم البقاء فيها ، كما كانت هناك دور مسيحية تضم سكانا مسلمين . وكان التجار الإيطاليون يشترون مباشرة من المستوردين المسلمين ؛ وفضلا عن الإيطاليين يبدو أن كان هناك عدد معين من المسلمين الآتين بحرا إلى عكا لشراء البضائع من الداخل ، وخاصة المغاربة الآتين من شمال غرب أفريقيا وكانوا يرتحلون إلى أماكن بعيدة تصل إلى دمشق أو غيرها من المدن الإسلامية الداخلية<sup>(٢٠)</sup> .

### الطرق التجارية فى ظل المغول

أدى توسع الإمبراطورية المغولية فى القرن الثالث عشر إلى تغيير الطرق التجارية الرئيسية الآتية من الشرق الأقصى . وعندما استولى المغول على داخل آسيا شجعوا التجار على اتخاذ طريق برى من الصين يخترق التركستان ثم يتجه شمالى بحر قزوين إلى الموانئ الواقعة على الساحل الشمالى للبحر الأسود مثل كافا ، أو جنوبى بحر قزوين خلال إيران إلى طرابزون الواقعة على الساحل الجنوبى للبحر الأسود ، أو إلى أياص فى مملكة أرمينيا الكيليكية . ونتيجة لنظام المغول المثالى أصبح هذا الطريق مفضلا على الطريق البحرى المحفوف بالمخاطر عبر المحيط الهندى<sup>(٢١)</sup> . وفى القرن الثانى عشر كانت

(١٩) *Assises*, ii, pp. 174-6. See Heyd, *op. cit.* pp. 563 ff. The *Assises* mention iii dutiable articles.

(٢٠) Ibn Jubayr, pp. 307-9.

(٢١) Heyd, *op. cit.* ii, pp. 70-3.

السفن الصينية تبحر دائما غرب سيلان إلى الموانئ العربية ، أما الآن فلم يعد الأمر يستحق الذهاب إلى أبعد من الساحل الشرقي للهند<sup>(٢٢)</sup> وقد أسفر الغزو المغولي للعراق عن وصول بعض التجارة الهندية إلى الغرب عن طريق البحر أعلى الخليج الفارسي ، وكانت نسبة منها تعبر خلال دمشق أو حلب إلى الموانئ الفرنجية . غير أن أغلب التجار كانوا يفضلون البقاء داخل الأراضي الواقعة تحت السيطرة المغولية ومنها يعبرون إلى البحر المتوسط عند أياس بينما تنقل أغلب التجارة الهندية برا خلال أفغانستان وفارس<sup>(٢٣)</sup> . وكانت مصر ما تزال سوقا رائجة للبضائع الشرقية ، لكنها لم تعد تقع على أقل الطرق تكلفة من الشرق الأقصى إلى أوروبا<sup>(٢٤)</sup> .

وفي ذات الوقت كانت كل من البندقية وجنوا يزيدان تجارتها تدريجيا ، وأخذت المنافسة بينهما تزداد حدة ، ويزداد تنبأ خلفهما . وقد زادت المنافسة بين تلك المدن نتيجة لتحول طرق التجارة ؛ فكانت البندقية أول الأمر تتحكم في البحر الأسود نظرا لسيطرتها على الإمبراطورية اللاتينية في القسطنطينية ، ولذلك لم تتأثر بقيام القوة المغولية ، ولكن عندما استعاد البيزنطيون عاصمتهم سنة ١٢٦١م بالمساعدة الفعالة من جنوا ، تمكن الجنويون من استبعاد البنادقة من البحر الأسود واحتكار تجارة آسيا الوسطى ، وكذلك التجارة الجانيية المربحة - تجارة العبيد بين السهول الروسية ومصر ؛ ولأن حكام الماليك كانوا يعتمدون على امدادات منتظمة من عبيد الكيشاك والقبائل التركية المجاورة ، كان من المحال على البنادقة إستبعاد الجنويين من الإسكندرية ؛ ورغم أن الملك الأرميني سمح للبنادقة بالمشاركة في التجارة المغولية الآتية إلى أياس ، كان من الضروري للبندقية أن تحاول طرد الجنويين من الموانئ الفرنجية ؛ فأما في عكا ، فقد أصابوا النجاح ، وأما صور التي انسحب إليها الجنويون فكان موقعها يقل في جودته . وأصبحت السياسة العامة للبندقية - في كراهيتها لجنوا - معارضة المغول ، إذ كانت جنوا تحصد من امبراطوريتهم تلك الأرباح الطائلة ؛ ونتيجة لذلك ، كان البنادقة يستخدمون نفوذهم في عكا لتحريض حكومتها على موازنة الماليك ضد المغول<sup>(٢٥)</sup> .

(٢٢) يقول الإدريسي إن السفن الصينية كانت تذهب في القرن الثاني عشر حتى ديبال الواقعة على مصب نهر الإندوس ، لكنها في القرن الثالث عشر لم تكن تذهب إلى أبعد من سومطرة . ثم تولت السفن العربية تجارة المحيط الهندي التي كانت ما تزال مزدهرة. أنظر. Heyd, op. cit. i, pp. 164-5.

(٢٣) Heyd, op. cit. pp. 73 ff. .

(٢٤) Ibid. لو كان المصريون يتفاوضون كذلك رسوما جمركية أعلى. (ibid. p.78)

(٢٥) أنظر أملاه ص ٣٣٣ وما بعدها؛ وأيضا، Bratianu, Commerce Génois dans la Mer Noire.

ومن الطبيعي أن يتسبب تطوير ميناء أياس - باعتباره المنفذ الرئيسي لتجارة المغول في البحر المتوسط - في تقليل أهمية الموانئ الفرنجية ؛ غير أن الزيادة العامة في التجارة الآسيوية في ظل المغول كانت تعني استمرار وجود فائض في التجارة يستخدم الطرق الأقدم . ودأب تجار الموصل على زيارة عكا أثناء النصف الثاني من القرن الثالث عشر، ولم تكن الحروب الدائرة بين المماليك والمغول تعرقل كثيرا مرور القوافل من العراق وإيران إلى فلسطين . وكانت عكا حتى السنوات الأخيرة من عمرها ، وباعتبارها العاصمة المسيحية ، مليئة بالنشاط التجاري ، بينما كانت البضائع التي تتداولها اللادقية في الشمال والآتية من حلب من الضخامة بحيث توصل تجار حلب بصورة خاصة السلطان المملوكي للإستيلاء على الميناء الذي لا ينبغي - بمثل مكانه هذا النفيس - أن يبقى في أيدي الكفرة<sup>(٢٦)</sup>.

### ثروة البارونات

ومع ذلك ، كانت كل هذه التجارة المزدهرة ذات نفع ضئيل للفرنج . ذلك أنه يجعل الموانئ البحرية بمثابة ميدان قتال بين المستعمرات الإيطالية المتنافسة ، غدت تلك الموانئ مصدرا لضعف سياسي فعال ؛ وحتى لو ظل الإيطاليون في سلام ، لم يكن حكام الشرق الفرنجي ليحصلوا من التجارة على أموال كثيرة . فكان يحق للملك رسميا الحصول على عشرة في المائة تقريبا من المكوس الجمركية ، غير أنه كان يبيع حصصا ضخمة من تلك النسبة لأتباعه أو للكنيسة أو للأنظمة الدينية العسكرية ، وبذا لم يكن يتبقى له الكثير . وكان أمراء أنطاكية وكورتات طرابلس أفضل حالا بقليل لأنهم لم يمنحوا غيرهم سوى القليل من عوائد الإقطاعيات، غير أن الشرق الفرنجي لم يكن بالمكان الذي تجمع فيه الثروات الضخمة ؛ إذ كان هناك لوردات على قدر من الثراء يتيح لهم العيش في رفاهية، مثل آل إيبيلين في بيروت الذين كانوا يمتلكون مناجم الحديد المحلية ، أو آل منونثفورت في صور بما لهم من مصانع السكر . وكان مواطنو الشرق الفرنجي يظهرون في أعين المسافرين الغربيين البسطاء بمظاهر الإزدهار الرائع ؛ غير أن تلك المظاهر كانت مظاهر زائدة عن الحاجة ومصطنعة . وكانت المدن أكثر نظافة وترتيا في مبانيها ، وبإمكان ساكنيها شراء الملابس الحريرية والتعطر بالعطور والطيب

بأسعار لا يقدر عليها سوى أثرياء الأثرياء في أوروبا الغربية ، بيد أن تلك الأشياء كانت من المنتجات المحلية ولذلك كانت رخيصة نسبياً<sup>(٢٧)</sup>.

وليس لدينا سوى القدر القليل من المعلومات المتصلة بأنشطة الطبقات البورجوازية في الشرق الفرنجي التي يبدو أنها لم تلعب دوراً في التجارة الدولية وإنما قصر أفرادها جهدهم على إدارة الحانوت وتصنيع البضائع للإستهلاك المحلي . وكانت لهم بعض القوة السياسية ؛ ذلك أن كرميون عكا - الذي يتألف من البورجوازية الفرنجية - كان عنصراً هاماً في الدولة ، بيد أنه انتحى بنفسه جانباً بعيداً عن المجتمعات الوطنية فيما يبدو ، حتى عن الأرثوذكس الذين كانوا يعاملون ككيان منفصل<sup>(٢٨)</sup>. وفي أنطاكية ، حيث كان الكوميون أكثر تأثيراً ، كانت البورجوازيان الفرنجية واليونانية تعملان معاً ، وربما كان هناك تزاوج أكثر ، ولم يكن الفرنج هناك بأعداد كبيرة كما هي حالهم في عكا أو في طرابلس التي يبدو أنها حذت حذو نمط عكا<sup>(٢٩)</sup>. أما الطبقات العاملة فكانت في أغلبها من أصل وطني أو من أصول متخلطة ؛ وكثيراً ما كانت هناك أعداد كبيرة من العبيد ، من المسلمين المأسورين في الحروب ، للعمل في المناجم أو في تشييد المباني العامة أو في الضياع الملكية أو ضياع النبلاء<sup>(٣٠)</sup>.

وكان الحكم يفتقر إلى المال دائماً. وحتى في وقت السلم كان يتعين على البلد أن يكون مهياً لاندلاع حرب مفاجئة ، وعادة ما كانت الحرب تسفر عن تخریب مناطق كبيرة من الريف . ولم تكن إيرادات المكوس والضرائب كافية ؛ وكان من العسير بمجابهة الطوارئ المفاجئة في غيبة المساعدة الخارجية ، مثل أسر الملك أو قسم بكامله من أقسام الجيش . ولحسن الحظ كانت المساعدة الخارجية دائماً قادمة ؛ ذلك أنه بالإضافة إلى الأموال التي يحصل عليها الفرنج - عادة بطرق غير حكيمة - عن طريق الإغارة في الأراضي الإسلامية للنهب ، كانت الهبات تُرسل من أوروبا بلا انقطاع ؛ إذ

(٢٧) بحسب أمادي Amadi أن قيمة إقطاعية فيليب (أوف مونتفورت) المرحومة في طورون في عام ١٢٤١م هي ستين ألف بيزانت شرقي. (p. 180) غير أن جوى أسير جيبيل كان يعتقد أنه إقراض خمسين ألف بيزانت شرقي إلى ليوبولد دوق النمسا وثلاثين ألف بيزانت شرقي لفريديريك الثاني (أنظر أعلاه ، ص ١٤٩ و ١٨٢) . أنظر أيضاً: La Monte, *Feudal Monarchy*, pp. 171-4.

(٢٨) Cahen, *op. cit.* iii, pp. 335-7; also Prawer 'L'Etablissement des Coutumes du Marché à Saint-Jean d'Acre' in *Revue Historique de Droit Français*, 1951.

(٢٩) بالنسبة لأنطاكية أنظر Cahen, *La Syrie du Nord*, pp. 549 ff., 153 ff. وبالنسبة لطرابلس أنظر Richard, *La Comète de Tripoli*, pp. 71 ff. .

(٣٠) Rey, *Les Colonies Franques*, pp. 105-8

أن فلسطين هي الأرض المقدسة ، والصليبيون والمستعمرون كانوا عموما يعتبرون جنود المسيح . وكان الزائرون يدفعون ضريبة فور وصولهم ؛ ولم يتوقف الأمر عند ما كان يحضره الحجاج من أموال إلى البلد لإنفاقها أو التصديق بها ، وإنما كان لكثير من المزارات والأديرة أراض ممنوحة لها في الغرب كانت إيراداتها ترسل إليها في فلسطين . وكانت الأنظمة الدينية العسكرية تحصل على أغلب دخولها من هبات الغرب التي أتاحت له أن تظل على ثرائها الفاحش حتى وإن فقدت كل ممتلكاتها في سوريا . وكان كل فرد من مواطني الشرق الفرنجي ، بدءا من الملك هبوطا إلى المواطن العادي ، يتلقى الهبات من حين لآخر من أقاربه في الغرب أو من المتعاطفين معه ؛ وكانت تلك الإعانات تساعد بدرجة كبيرة في موازنة مالية الشرق الفرنجي ، وهكذا فإن رغد العيش في المدن السورية ، الذي كان يحوز إعجاب الزائرين من الغرب ، كان بموَّله جزئيا أبناء جلدتهم في موطنهم<sup>(٣١)</sup> .

### ضرب العملة في الشرق الفرنجي

كان ضرب العملة في الشرق الفرنجي مصدرا آخر من مصادر القوة الاقتصادية يصعب تقييم آثاره . فعندما بدأت الحملات الصليبية لم يكن هناك ضرب للعملات الذهبية في غرب أوروبا باستثناء صقلية والأندلس المسلمة ، وكانت الفضة هي ألحق المعادن المستخدمة ، كما لم تكن الدويلات الإسلامية في سوريا تصدر عملات ذهبية في ذلك الوقت رغم أن الخليفين في بغداد والقاهرة كانا يتنافسان في ذلك . ومع ذلك ، ما أن أنشئت الدويلات الصليبية حتى بدأ ملك القدس وأمير أنطاكية وكونت طرابلس في سك الدنانير الذهبية التي كانت تعرف باسم (البيزانتات الشرقية) والـ كانت مقلدة من دنانير الفاطميين ، لكن محتواها الذهبي كان مجرد الثلثين تقريبا . وكانت هذه العملات ، خاصة عملات مملكة القدس التي كان المسلمون يطلقون عليها (الصوري) نسبة إلى مدينة صور ، سرعان ما انتشر تداولها انتشارا واسعا في أنحاء الشرق الأدنى . ومن الصعب معرفة المصدر الذي حصل الفرنج منه على الذهب ؛ إذ أن السلب والفدية لم يوفرأ سوى قدر ضئيل غير منتظم ، وكان المصدر الرئيسي للذهب في ذلك الوقت هو السودان ، ويحتمل أن يكون التجار المغاربة قد أحضروا منه بعض الذهب . بيد أنه لتفسير ظهور ضرب العملة ، لا بد وأن كانت هناك حركة عامة



للذهب من البلدان الإسلامية إلى البلدان المسيحية ؛ ولا بد أن المستوطنين الأوروبيين كانوا يشترون الذهب من المسلمين - بأسعار باهظة بلا شك - في مقابل الفضة التي كانت وفيرة في أوروبا ؛ لا بد وأن إصدارات هذه العملات الذهبية المنخفضة القيمة قد ساعدت في حركة الذهب كلها . ولا بد أن تكون مقادير كبيرة من الذهب قد انتقلت إلى الغرب ؛ إذ تجدر ملاحظة أن كانت هناك عملات ذهبية من سبائك رائعة بدأت تظهر خلال القرن الثالث عشر في أوروبا الغربية<sup>(٣٢)</sup>.

وكان حكام الشرق الفرنجي يحتفظون بصرامة بحق إصدار العملات الذهبية ؛ ولم يكن مسموحا للمستعمرات الإيطالية هناك ولا للأنظمة الدينية العسكرية بالتعدي على هذا الاحتكار . وكان باستطاعة كبار مستأجرى الأرض سك مجرد العملات البرونزية للإحتياجات المحلية.

وكان للأنظمة الدينية العسكرية مصدر إضافي للثروة مشتق من أنشطتها المصرفية. ذلك أنها بممتلكاتها الشاسعة في سائر أنحاء العالم المسيحي ، كانت في موضع يثير الإعجاب بممكنها من تمويل الحملات الصليبية ؛ فلم يكن الإشتراك الفرنسي في الحملة الصليبية الثانية ممكن التحقيق إلا بمساعدة نظام فرسان المعبد الذي دفع مبالغ طائلة للويس السابع في الشرق ثم تسديدها في فرنسا . وبنهاية القرن الثاني عشر دأب نظام فرسان المعبد على ممارسة الإقراض المنتظم للأموال بأسعار فائدة مرتفعة ، غير أن سمعتهم المالية كانت من الشهرة الواسعة بحيث جعلت المسلمين يتقنون فيهم ويستفيدون من خدماتهم . وكان لفرسان المستشفى وفرسان التيوتون معاملات مالية مماثلة ، وإن كانت على نطاق أصغر ؛ ولم تكسب حكومات الشرق الفرنجي شيئا مباشرا من تلك الأنشطة التي زادت من قوة تلك الأنظمة ومرددها ؛ غير أنها كانت تعود بالنفع المالي على البلد ككل<sup>(٣٣)</sup>.

(٣٢) Cahen, *Notes sur l'Histoire des Croisades*, iii, pp. 337-8 الذي يورد مناقشة هامة جدا حول المشكلة). أنظر أيضا Schlumberger, *Les Principautés Franques du Levant*, pp. 8. 45. كان لبيزانت المقدس الشرقي قيمة ذهبية تزيد قليلا على ثلث الجنيه الإنجليزي الحالي (Sovereign). وكان يوزن أنطاكيا الذهبي أقل في ثبته بصورة طفيفة.

(٣٣) تتجاهل قوانين القدس *The Assises of Jerusalem* الأعمال المصرفية رغم أن قوانين أنطاكية تعرف بها أنظر Cahen, *op. cit.* p. 339. وانظر Piquet, *Les Banquiers du Moyen Age*, passim. وانظر أيضا Melville, *La Vie des Templiers*, pp. 75-83. كانت حملة لويس التاسع الصليبية، كشأن حملة لويس التاسع الصليبية، تمويل بدرجة كبيرة عن طريق النظام. (Piquet, *op. cit.* pp. 71-8).

## معضلة الشرق الفرنجي الاقتصادية

لا يزال التاريخ الإقتصادي للحملات الصليبية غامضا جدا . فالعلوم غير كافية، وهناك الكثير من التفاصيل لا سبيل إلى تفسيرها الآن . ومن غير الممكن أن نفهم تاريخها السياسي دون أن نضع في الاعتبار إحتياجات المستوطنين والتجار الإيطاليين التجارية منها والمالية . وعادة ما كانت تلك الإحتياجات تسير بالتضاد مع الدافع الأيديولوجي الذي بدأ الحركة الصليبية وحافظ عليها . وكان الشرق الفرنجي دائما تحت سيف المعضلة المسلط ؛ فقد أنشأه خليط من ذوى الحمى الدينية والمغامرين من المتعطشين إلى امتلاك الأرض . وإذا كان للشرق الفرنجي أن يدرم في حالة صحية فمن غير الممكن أن يظل معتمدا على الإمدادات المنتظمة من الرجال والأموال من الغرب ؛ فلا بد أن يثبت وجوده إقتصاديا ، ولا سبيل لأن يتحقق ذلك إلا بالتراضى مع جيرانه ، فإذا كانوا ودودين ومزدهرين فسوف يزدهر هو أيضا ؛ غير أن السعى إلى صداقة المسلمين بدا خيانة كاملة للمثل الصليبية . ولم يكن المسلمون من جانبهم قادرين أبدا على التصالح مع دولة غربية ومتقدمة في الأراضي التي يعتبرونها ملكهم ؛ فكانت معضلتهم أخف إيلاما ، إذ لم يكن وجود المستعمرين المسيحيين ضروريا لتجاريتهم مع أوروبا ، مهما بدا وجودهم ملائما أحيانا ؛ ولذا كانت العلاقات الحسنة متقلقة دائما . وكانت المشكلة الكبرى الثانية التي كان على الشرق الفرنجي مواجهتها هي علاقته بالمدن التجارية الإيطالية ، إذ كانت عنصرا لا غنى لبقاء الشرق الفرنجي عنه ، وبدون تلك المدن يوشك الاتصال بالغرب أن يكون مستحيلا ، ولبات مستحيلا تماما تصدير منتجات البلد أو الفوز بأي نوع من التجارة من الشرق الأبعد . وقد تسبب الإيطاليون في إلحاق أضرار لا سبيل إلى إصلاحها بما كان لهم من عجرة وتنافس فيما بينهم وما كانت سياستهم تتصف به من عداوة أكثر ؛ فكانوا يناوئون بأنفسهم جانبا - يى الحملات الحبيوة ، ويظهرون جهارا تفتت العالم المسيحي . وقد زودوا المسلمين بمواد الحرب الأساسية ، وكانوا يقومون بأعمال الشغب ويحاربون بعضهم بعضا فى شوارع المدن . ولا بد أن كان حكام الشرق الفرنجي يأسفون لهذه التجارة الغنية التى أنتت بمثل هؤلاء الخلفاء الجامحين الخطيرين إلى شواطئهم ؛ ومع ذلك ، وبدون هذه التجارة ، تصبح قصة الشرق الفرنجي أقصر وأكثر عنامة . وليس من السهل فى أية حال الفصل بين ما للرخاء المادى من مطالب عدوانية وبين ما للأيديولوجية . ولا تستطيع أية حكومة أن تأمل فى إشباع إيّ من المطالبين إشب كاملا ، فليس بوسع المرء أن يعيش على الأيديولوجية وحدها ، بينما يتوقف الإزدهار على قضايا أوسع من أن تنحصر فى

شريط أرضي ضيق . ولقد ارتكب الصليبيون أخطاء كثيرة ، وكانت سياساتهم دائما تنصف بالزدد والتغبر ، بيد أن اللوم كله لم يكن يقع عليهم لفشلهم في حل مشكلة لم يكن لها حل في الواقع.

## الفصل الثانى:

**العمارة والفنون فى  
مملكة الشرق الفرنجى**



## العمارة والفنون في مملكة الشرق الفرنسي

"تَرِنُ الآنَ بِالْجَلالِ وَالْعِزِّ وَالْبَسِ الْمجدِ وَالْبهاءِ"  
(أوب. ٤٠ : ١٠)

سمح فرنج أوتريميه للتجارة ، التي كان ينبغي لها أن تقيم بلدهم ، بأن تنزلق من قبضتهم . غير أنهم احتفظوا في بعض مجالات الفنون بمنتجاتهم ، وكانت إنجازاتهم هنا جديرة بالملاحظة ؛ إذ لم يكن المستعمرون كثيرون العدد ، والقليل منهم فقط هم القادرون على أن يكونوا فنانين . فضلا عن ذلك ، فقد جاءوا إلى الأراضي التي كانت تقاليدها الفنية أقدم بكثير من تقاليدهم ، ولم يجدوا فيها المواد التي اعتادوا عليها ؛ ومع ذلك ، بدأوا يطورون غطاءً يجارى احتياجاتهم بصورة مُرضية .

وقد اندثرت أغلب أعمالهم الصغيرة ؛ فلم يسمح تاريخ سوريا وفلسطين المضطرب ببقاء الأشياء الرقيقة الهشة ، وإنما كانت هندسة عمارتهم أقوى على البقاء برغم ندرة مابقى - كشأن أغلب بلدان العصور الوسيطة - فيما عدا الآثار العسكرية والكنسية . وحتى تلك الآثار تبدل شكلها الأصلي من جراء التغيير والتحلل . وبخلاف

أكثر مزارات العالم المسيحي قداسة ، وهى التى لم يلمسها المسلمون لشدة حرصهم ،  
والتي أصلحها المسيحيون فيما بعد ، كانت الكنائس الباقية حتى الآن مُصانة فقد أبقي  
عليها تحويلها إلى مساجد ، واستحال غيرها أطلالا . أما القلاع والحصون الفرنجية فقد  
دُمّرت كلها تدميرا شديدا فى خضم الحروب ، بحيث كان المسلمون الغزاة مضطرين -  
إذا رغبوا فى استخدامها - إلى إعادة تشييد الكثير منها وخاصة الأسوار الخارجية  
والبوابات . وما تركه الإنسان وشأنه ساعدت الطبيعة على تدميره فى الأماكن التى  
ضربتها الزلازل . وحيشما يجتهد علماء الآثار المحدثون بما لهم من معرفة فى أعمال الترميم  
والتحديد - كما حدث فى قلعة الفرسان Krak des Chevaliers ليس من الممكن دائما  
التمييز بوضوح بين ما هو صليبي وما هو مملوكي .

وكانت أول المباني التى احتاج الصليبيون إلى تشييدها هى ما يدافعون به عن  
أنفسهم . ووجب على الكنائس والقصور أن تنتظر إلى أن تصبح البلاد آمنة ؛ فكان  
يتعين ترميم أسوار المدن ، وبناء الحصون لحراسة الحدود ولكى تكون بمثابة مراكز  
إدارية آمنة لمقاطعات البلد . ولم تكن تحصينات المدن الرئيسية تستدعى سوى ترفيع هنا  
وهناك ، فيما عدا حالات قليلة كان الصليبيون فيها قد شقوا مدخلا بهدم الأسوار . أما  
فى أنطاكية ، فإن نظام الدفاع العظيم الذى شيّده البيزنطيون عند نهاية القرن العاشر لم  
يعان سوى القليل من الأضرار ، ولم يكن الأمراء اللاتين فى حاجة إلى إضافة أي شيء  
لنظام الدفاع ذاك . وبالمثل ، لم يكن هناك سوى أعمال ترميم طفيفة لأسوار القدس  
الفاطمية ، رغم ما يبدو من أن الصليبيين قد أحدثوا من فورهم تغييرات وتحسينات فى  
برج داود ؛ لكنهم سرعان ما بدؤوا فى بناء قلاع فى المدن برغم ما فيها من تحصينات  
كافية ، وقد بُنيت تلك القلاع كلها على حافة المدينة يمكن الدفاع عنها بصورة  
مستقلة . وكان الدافع لبناء تلك القلاع ليس فقط رغبة أمراء المدن فى تحقيق القدرة  
على استمرار المقاومة حتى فى حالة سقوط المدينة فى أيدي الأعداء ، وإنما ليكونوا  
أيضا فى موضع يرهبون به المدينة إذا ما بدرت منها بؤادر عمرد أو عصيان . والقلعة  
الأولى التى يمكن تحديد تاريخها بصورة مؤكدة هى قلعة الكونت ريموند على جبل الحاج  
التي بُنيت سنة ١١٠٤م لتكون له بمثابة مقر أثناء حصاره طرابلس ؛ وكانت خارج  
المدينة رغم أن طرابلس الإسلامية بُنيت فيما بعد عند قاعدتها ، على أن الذى تبقى إلى  
الآن مما شيّده ريموند يجاوز السور الغربى بقليل . ولا بد أن قلاع أمراء الجليل فى طبرية  
وطورون قد بُنيت فى نفس الوقت تقريبا . وقد بدأ العصر العظيم الأول لبناء القلاع  
فى العقد الثانى من القرن الثانى عشر فى ظل بلدوين الثانى واستمر فى ظل فولك ،

وفيه شيدت قلاع عظيمة مثل قلعة مواب وقلعة بيرفورت ، وشمالا قلعة صهيون ، وكذلك القلاع الأصغر في يهودا مثل الصافية ويبة<sup>(١)</sup>.

### القلعة البيزنطية

ولقد وجد الصليبيون هندسة معمارية عسكرية متقدمة تقدما بالغا في الشرق عنها في الغرب الذي بدأت فيه القلعة الحجرية في الظهور الآن فقط . فقد درس الرومان الدفاع العسكرى باعتباره علما من العلوم ، وقام البيزنطيون ، الذين قلدهم غزاة أجناب لا نهاية لهم ، بتطويره ليناسب احتياجاتهم ، وتعلم منهم العرب . على أن مشاكل البيزنطيين لم تكن هي نفسها مشاكل الصليبيين ؛ إذ كان البيزنطيون يفترضون أن القوة البشرية متاحة دائما ، وبوسعهم توفير حاميات كبيرة ، وكانوا يلاقون العنت كي يدافعوا عن مدنها دفاعا جيدا ؛ وكانت أسوار القسطنطينية ما تزال قادرة - بعد بنائها بألف عام - على تحدى أحدث مدافع العثمانيين ، وأما أسوار أنطاكية فقد أذهلت الصليبيين إعجابا بها . على أن القلعة البيزنطية لم تزد كثيرا عن كونها معسكرا حصينا ، وكانت مصممة للتعامل مع عدو ثقل أسلحته هولا عن أسلحة البيزنطيين . أما العرب ، وهم أخطر منافسيهم ، فكانوا أقل تقدما في آلات الحصار ولم يكن ضروريا أن تكون أسوار القلعة البيزنطية قوية ؛ إذ كانت هناك شبكة من التحصينات الخارجية من أهم ملامحها خندق واحد على الأقل باتساع كبير يمنع العدو من إحضار المناجق أو سلالم التسلق بالقرب من القلعة ؛ وكانت الأبراج ناتئة بصورة طفيفة على مسافات منتظمة بطول الأسوار ، وتستهدف توفير مجال أطول لأفراد الحامية من رماة السهام وقاذفى الخنادق يصل إلى خطوط الأعداء أكثر من كونها تستهدف الدفاع عن الأسوار ذاتها . ولم يكن البرج المركزى في وسط القلعة مصمما كآخر حط دفاعى ، وإنما ليكون مخزنا للأسلحة والمؤن . وباستثناء أمثلة قليلة على الحدود الأرمينية حيث كان يعيش بارونات الحدود عيشة شبه مستقلة ، لم يكن مقصودا من القلعة البيزنطية أن تكون مكان إقامة ؛ إذ كان أمر القلعة جنديا محترفا يترك زوجته وأولاده في منزله . وأخيرا ، ورغم الإفادة من الدفاعات الطبيعية ، لم يكن الاعتبار الأول هو الحيلولة دون الوصول إلى الموقع ، وإنما كانت الاستفادة الرئيسية بالقلعة هي أنها بمثابة ثكنة

(١) أنظر ، الجزء الثانى ، ص ٨٨-٨٩ و ١٢٣ و ٢٦٣-٢٦٥ . وانظر Deschamps, *La Défense du*

*Royaume de Jérusalem*, pp. 5-19, and *Le Crac des Chevaliers*, pp. 43-4.



عسكرية. ولم يكن من الملائم إخبار الجنود على الكدح في صعود الجبل وهبوطه في كل مرة يتحركون فيها<sup>(٢)</sup>.

ومال العرب إلى اتباع النمط البيزنطي رغم أنهم كانوا أقل اهتماما بمشاكل الدفاع، إذ كانت جيوشهم أساسا متحركة وهجومية<sup>(٣)</sup>.

وعكف الصليبيون على دراسة هندسة العمارة العسكرية التي كانوا يقابلونها في ترحالهم باتجاه الشرق وتعلموا منها الكثير، غير أن احتياجاتهم الأساسية كانت مختلفة؛ إذ كانت تعززهم القوة البشرية دائما ولا يستطيعون الاحتفاظ بحاميات كبيرة، ومن أجل ذلك كان لابد لقلاعهم أن تكون أقوى بكثير وأيسر في الدفاع عنها، ويتعين اختيار موقع القلعة بخصائصه الدفاعية، ويجب استغلال كل منحدر وكل تل صغير بأقصى استغلال ممكن؛ ولما لم يكن هناك من يمكن الإستغناء عنه وتكليفه بالاستطلاع وحمل الرسائل كان لابد لكل معقل أن يتمكن من مشاهدة جاره وتبادل الإشارات معه. وكان لابد للأسوار أن تكون سميكة ومرتفعة حتى تكون قادرة على الصمود للهجوم المباشر، لأن الدفاع عن التحصينات الخارجية يتطلب الكثير من الرجال. وفي الوقت نفسه، ينبغي الإتناف بالقلعة كمكان إقامة لأمرها ومركز إداري له. وقد أحضر الصليبيون معهم وسائلهم الإقطاعية ولما كانوا يحكمون أناسا غرباء، كانت القلعة مركزا للحكم المحلي. ولابد أن يكون برجها المركزي الذي يتوسطها من الكبر بما يكفي لحماية القطعان والأسراب في حالة الغارات العدائية المتكررة. وفي واقع الأمر، كانت القلعة بالنسبة للفرنج تلعب دورا هاما يفرق كثيرا دورها عند البيزنطيين والعرب<sup>(٤)</sup>.

*Le Crac*, pp. 45-57; Ebersolt, *Monuments d'Architecture Byzantine*, pp. 101-6; (٢)  
Fedden, *Crusader Castles*, pp. Deschamps 22-6.

Deschamps, *Le Crac*, p. 51; Fedden, *op. cit.* p. 26. (٣)

Deschamps, *Le Crac*, pp. 89-103; Smail, "Crusaders' Castles of the Twelfth Century", in *Cambridge Historical Journal*, vol. x, 2 (٤)  
القلعة.

## قلاع القرن الثاني عشر

أما في الغرب ، فكانت القلعة حتى ذلك الوقت لا تزيد عن كونها برجاً مربعاً صلباً وقد يكون محصناً من النوع الذى بلغ به النورمانديون حد الكمال<sup>(٥)</sup>. ولم تكن هذه القلعة ملائمة لمتطلبات الشرق الفرنجى. وقد أجبر الصليبيون على أن يكونوا رواداً فى ذلك المجال ، فاقبضوا من البيزنطيين الكثير من الأفكار ؛ فمنهم تعلموا استخدام الكوة لإطلاق القذائف على المهاجمين ، والاستفادة من تشييد الأبراج بطول الأسوار ، رغم أنهم سرعان ما أدخلوا تعديلاً فى ذلك بعد أن اكتشفوا أن البرج المستدير يتيح نطاقاً أوسع من البرج القائم الزوايا الذى كان البيزنطيون يفضلونه. وكانت الحصون الأصغر المبنية فى أوائل القرن الثاني عشر ، مثل حصن الكوكب ، قد بُنيت على الطراز البيزنطى المعتاد بأسوار خارجية مغلقة قائمة الزوايا تقريباً ، وقد زُيّنت بأبراج ، وتحيط بحيز فى الوسط يضم البرج المركزى . وقد اختيرت المواقع بحيث يمكن الاستغناء عن أعمال التحصينات الخارجية ، وكان البناء كله مئتماً للغاية . ودائماً ما كانت الأعمال البيزنطية متكاملة . وفى قلعة صهيون كانت الخنادق البيزنطية مستكملة بقناة ضيقة عميقها تسعون قدماً محفورة فى الصخور الصلبة<sup>(٦)</sup>. كما أضاف الفرنج الأبراب الحديدية المدلاة التى لم تكن مستعملة فى الشرق منذ عصور الرومان ، وكذلك المدخل الملتوى الذى بدأ العرب فى تفضيله وإن لم يكن البيزنطيون يستخدمونه إلا نادراً ، ربما لأنه لم يكن مناسباً للآلات الثقيلة التى كانوا يحتفظون بها داخل القلاع<sup>(٧)</sup>.

ومن الطبيعى أن تكون القلاع الأكبر أكثر تعقيداً . فلم تكن قلعة الكرك مثلاً تقتصر على إيواء قائدها وأسرته ، وإنما كذلك الجنود والكتبه الذين يتولون إدارة المقاطعة ؛ وفى مثل هذه القلعة فى القرن الثانى عشر كان موقع البرج المركزى والأماكن السكنية فى أبعد الأماكن وأكثرها يسراً فى الدفاع عنها من الحيز المركزى . وعادة ما كان موضع المخازن والكنيسة الصغيرة فى الحيز المركزى ، بينما الأبراج الأخرى المحيطة بالحيز كبيرة بحيث تضم حجرات الثكنات والمكاتب . وكان تصميم

(٥) (المراجع) النورمانديون Normans : أبناء نورماندى Normandy وهو إقليم تاريخى يقع شمال غرب فرنسا على القناة الإنجليزية.

(٦) للإطلاع على مخطط لقلعة الكوكب أنظر Deschamps, *La Défence*, p.121 ، ولالإطلاع على مخطط أبسط لقلعة البحمور (Chasel Rouge) أنظر Le Crac, p. 57 . وتمت ترقية القلعتين الترانسين الشفر وبكس بخنادق صناعية مثل صهيون (Le Crac, pp. 80-1) .

(٧) Deschamps, 'Les Entrées de Châteaux des Croisés', in *Syria*, vol. xiii

القلعة يختلف باختلاف المنطقة التي تقع فيها . وكان البرج المركزي ما يزال برجاً مكعباً بسيطاً - على الطراز النورماندى - بمدخل واحد فقط عادة . وكان البناء نفسه صلباً وبسيطاً بلا زخرفة وإن كانت هناك بعض المحاولات لزخرفة أماكن الإقامة والكنيسة الصغيرة . ولسوء الحظ لم تبق أية زخارف لقلاع القرن الثانى عشر ؛ أما الحصون التى ظلت مسيحية بعد عصر صلاح الدين فقد أعيدت زخرفتها فى القرن التالى ، وقد غيّر العرب الحصون التى احتلوها ؛ واستحال ما تبقى إلى أطلال<sup>(٨)</sup>.

وبتقدم سنوات القرن الثانى عشر طرأت بعض التغييرات على مخطط القلعة . من ذلك أن وضع البرج المركزي - وهو أقوى جزء فى القلعة - أصبح فى أضعف قسم من الحيز المركزي ، بدأ يعتبر من الأمور المنطقية ، وأصبح البرج المركزي نفسه مستديراً عادة وليس مضلعاً لأن السطح المستدير يقاوم القصف بطريقة أكثر فعالية من السطح المضلع ؛ وأزيلت فى البرج الأبواب والأبواب السرية . وكان حجم القلعة يميل إلى الزيادة خاصة عندما كانت الأنظمة الدينية العسكرية تبنى القلاع لنفسها أو عندما تستولى على قلاع من النبلاء العلمانيين ؛ ولم يكن فى قلاع الأنظمة الدينية العسكرية سيدات مقيمات، ورغم إمكان توفير أماكن إقامة رائعة لكبار المسؤولين فقد كان كل مقيم فيها يؤدي غرضاً عسكرياً . وأما القلاع الأكبر مثل قلعة الكرك أو عثليت فكانت مدناً عسكرية قادرة على إسكان عدة آلاف من المحاربين وما يلزمهم من خدم . ونادراً ما كانت تمتلئ هذه القلاع عن آخرها . وكانت الدفاعات الآن تقوى عن طريق حيز مركزي مزدوج متحد المركز ؛ وكان للقلاع العظيمة التى يملكها فرسان المستشفى - مثل الكرك ومواب - حزام مزدوج . واتباع فرسان المعبد نفس النظام فى صايفتا، وإن كانوا يفضلون كمبدأ عام الحيز المركزي الواحد ؛ وطبقاً للطراز الأول بُنيت قلعتاهم الرئيسيتان طرطوس وعثليت فى القرن الثالث عشر ، على أنه فى كل من الحالتين كانت الأقسام الأطول من الأسوار تنتصب من البحر مباشرة ، وعبر شبه الجزيرة التى كانت تصل عثليت باليابسة كان هناك خط مزدوج معقد . كما أن قلعة فرسان التيوتون فى مونتفورت ذات حيز مركزي واحد . ولم تكن فكرة الحيز المركزي فكرة جديدة ؛ ذلك أن الأسوار الأرضية للقسطنطينية كانت مبنية بخط مزدوج فى القرن الخامس ، وفى القرن الثامن أحاط الخليفة المنصور مدينته الدائرية بغداد بخط مزدوج .

(٨) أنظر على سبيل المثال الوصف التفصيلي وتصميم قلعة الكرك فى مواب و النصيب فى بانياس فى Deschamps, *La Défense*, pp. 80/93, 167-75، وانظر أيضاً اللوحات .

يبد أن فرسان المستشفى كانوا هم أول من طبق فكرة الحيز المزدوج فى قلعة صغيرة رغم عدم إمكان استخدامها إلا لقلعة كبيرة الحجم<sup>(٩)</sup>.

وكانت التحسينات الأخرى لقلاع القرن الثالث عشر تتمثل فى النعومة الشديدة لواجهة الأسوار الخارجية التى تحول دون تثبيت السلام ، وفى الإستخدام الأوسع للمزاغل والفتحات لرماة السهام ذات حواف منحدره عادة إلى أسفل وأحيانا قواعد تشبه الركاب - وفى تعقيدات أكثر فى بوابات المداخل ؛ وفى قلعة الكرك هناك مدخل طويل مغطى تسيطر عليه فتحات لرماة السهام فى جداريه الجانبين ، تعقبه ثلاثة أركان قائمة الزوايا ، ثم باب حديدى مدلى ، وأربعة بوابات منفصلة. وكانت الحماية تتوفر للأبواب الخلفية من أركان غير متوقعة ، وهى وسيلة كان البيزنطيون أول من قدمها<sup>(١٠)</sup>.

### ضعف دفاعات القلاع

إن هذه القلاع الضخمة ، بأبنيتها القوية ، ومواقعها الرائعة على الصخور الشامخة وقمم الجبال، بدت منيعة قبل أن يُعرف البارود . وكانت طبيعة الأرض تحول دائما دون أن يصبح استعمال السلام أمرا عمليا ، وليس فى الإمكان إحضار أبراج الحصار للسيطرة على الأسوار إلا إذا كانت هناك أرض مسطحة فى الخارج تخلو من الخنادق . وكان من الصعب دائما على المحاصرين أن يجدوا موقعا قريبا بما فيه الكفاية يضعون فيه المناجق أو الرماح لقذف الصخور . وكان الخطر الفنى الرئيسى هو النفق ؛ إذ كان المهندسون يحفرون النفق تحت الأسوار ، يستندون سقفه أثناء توغلهم بعُمد خشبية ثم يشعلون فيها النيران فى نهاية الأمر بفروع الأشجار ، مما يتسبب فى انهيار النفق نفسه ومعه أحجار الأسوار من فوقه . غير أن حفر النفق كان مستحيلا فى حالة بناء القلعة فوق الصخور الصلدة ، كقلعة الكرك . وعلى الرغم من وجود المخازن والصاريج ، كانت المجاعة والعطش هما الخطر الحقيقى . وكان نقص القوة البشرية يعنى عدم القدرة

(٩) Rey, *Architecture Militaire des Croisés*, pp. 70 ff. وهو يبالغ فى الفرق بين النمطين اللذين استخدمهما فرسان المعبد وفرسان المستشفى ؛ Fedden, *op. cit.* pp. 28-9. أنظر Deschamps, *Crac*, pp. 279 ff. وذلك للإطلاع على مراحل كل نمط والتغيرات الداخلة عليه . أنظر أيضا Melvin, *La Vie des Templiers*, pp. 136-42.

(١٠) Fedden, *op. cit.* pp. 29-30.

على الدفاع بصورة جيدة ؛ إذ ليس برسع المملكة دائما إرسال قوة مغلّصة ، وكانت معرفة هذه الحقيقة تسبب في إثارة التشاؤم بين أفراد الحامية ؛ ذلك أنه في ذروة انتصارات صلاح الدين ، لم تستطع قلعة صهيون العظيمة - التي اشتهرت بأنها أقوى القلاع في زمانها - مقاومة المسلمين إلا لثلاثة أيام<sup>(١١)</sup>.

إن أهمية القلاع الصليبية تقع في نطاق التاريخ العسكري أكثر مما تقع في نطاق التاريخ الفني؛ ذلك أن الصليبيين العائدين إلى أوروبا أتوا معهم بأفكار عبرت عن نفسها عمليا هناك ؛ فقلعة ريتشارد قلب الأسد التي تُعرف بقلعة حيار قدمت تلك الأفكار إلى العالم الغربي . غير أن القلاع في الشرق كانت لها قيمتها الجمالية، فكانت لها تعد من أروع أمثلة العمارة الكنسية في الشرق الغربي؛ وقاعاتها الضخمة - وأجملها في قلعة الكرك - تُقارن بأروع القاعات القوطية الأولى في غرب أوروبا ؛ وتُظهر أحيائها السكنية الرفقة والجمال ، وقد بقيت لتعطينا فكرة عن قصور النبلاء في الشرق الغربي . أما غرفة السيد الأعظم في قلعة الكرك ، التي ترتفع عالية في البرج الجنوبي الغربي من الحيز المركزي الداخلي ، بقبعتها المضلّعة ، وأعمدتها الرقيقة ذات النيجان والقواعد ، وإفريزها البسيط كامل الإستانارة بحيث يُظهر زينت الزخرفية بخمس زهرات بيتلاتها ، ربما كانت هي الغرفة الأكثر بهاءً دون أغلب غرف قلاع وقصور المدن الأخرى . وطرازها هو الطراز القوطي لشمال فرنسا في القرن الثالث عشر ، بينما للقاعة الضخمة زخارف قوطية حجرية مماثلة للزخارف الموجودة في كنيسة سانت نيكولاس العصرية في ريم<sup>(١٢)</sup>.

وكانت القلاع عملا هندسيا في أساسه ، بينما كان المقصود بالكنائس أعمالا فنية . وعندما وصل الصليبيون إلى الشرق وجدوا فيه تقاليد قديمة للبناء تناسب البلاد . وكان الخشب سلعة نادرة ؛ وكل ما تقدمه الغابات يستغل في بناء السفن وصناعة الأسلحة ، ولذا كان على المهندسين أن يقوموا بالبناء دون دعائم خشبية ، وكانت الأسقف من الحجارة وغالبا مسطّحة كي تكون بمثابة شرفات لقضاء الأمسيات . وكان نظام التقيية يستخدم لدعم السقوف ، وكانت الأقواس المدببة القادرة على حمل الأوزان الثقيلة من الملامح العصرية آنذاك . وكان الطراز الوطني للبنائين السوريين هو

Oman, *History of the Art of War in the Middle Ages*, ii, pp. 29 ff.; Fedden, *op. cit.* (١١)  
pp. 34-40.

(١٢) (المترجم) : ريم Reims : مدينة شمال شرق فرنسا شهدت استسلام ألمانيا للحلفاء عام ١٩٤٥.

الطراز العربي - البيزنطى الذى بلغ الكمال فى ظل الخلفاء الأمويين، والذى امتد أثره إلى ما حدث من تطور فى العصر العباسى بعد ذلك ، وفى فن العمارة الفاطمية وما تأثرت به من شمال أفريقيا وكان البنّاءون السوريون قد شاهدوا مؤخرًا الأعمال البيزنطية فى الأماكن المقدسة وفى أنطاكية ، كما كان هناك تدفق للحرفيين الأرمن المهرة بطرازهم الخاص بهم.

### عمارة الأماكن المقدسة

كانت أول كنيسة بناها الصليبيون فى الشرق هى كاتدرائية القديس بول فى طرسوس التى استكمل بناؤها قبل عام ١١٠٢ م . وهى عبارة عن مبنى يتسم بالخشونة والقضاظة على طراز كنائس شمال فرنسا الرومانيسكية الأسطورية ، ولكن أفراسها مدبية ؛ وهى كاتدرائية مستطيلة الشكل ذات جناحين وصحن تحده أعمدة وركائز بالتبادل . وقد أحضرت الأعمدة من بعض المباني القديمة ؛ وتيجان الأعمدة مكعبات حجرية بسيطة بثلاث، منحوتة من زوايا المكعبات ، وهو شكل من الزخرفة يوجد فى الراينلاند الألمانية ، وكذلك فى أرمينيا، وربما قام العمال الأرمن بعمل هذه الأشكال هنا . وكان لطريققتها الفجة أثر فى ذوق العمارة الصليبية بعد ذلك<sup>(١٣)</sup>.

وما أن استقر المستعمرون آمنين حتى كان أول اهتمامهم إصلاح الأماكن المقدسة ، وبعد ذلك إنشاء الكنائس المناسبة فى مدنهم الرئيسية . ومن أقدم المزارات التى بقيت فى حالة جيدة كنيسة الميلاد فى بيت لحم التى بناها قسطنطين ورممها جستينيان ؛ والإضافات المعمارية الوحيدة التى أضافها الصليبيون رواق بسيط مسقوف ذو أعمدة على النمط القوطى أقيم سنة ١٢٤٠ م تقريباً ، ومدخل شمالى جنوبى إلى مغارة الميلاد، بُنى سنة ١١٨٠ م تقريباً على الطراز الرومانيسكى المتأخر، له قوس مدبب وعلى تيجان الأعمدة زخرفة على هيئة أشواك من صنع سورى فيما يبدو . كما بنى الصليبيون مقاراً للربان حول الكنيسة دُمّرت الآن<sup>(١٤)</sup> . أما الكنيسة الأكثر قداسة عمّا سواها ، وهى كنيسة القبر المقدس فى القدس ، فقد بدت لهم غير ملائمة ؛ فبعد أن دمرها الخليفة الحاكم بأمر الله، أعاد البيزنطيون بناء القاعة المستديرة المحيطة بالقبر

Enlart, *op. cit.* ii, pp. 378-9 (١٣)

Enlart, *op. cit.* ii, pp. 66-8. (١٤)

نفسه، غير أنهم جعلوا الطرف الشرقي مسطحا وبنوا هناك ثلاثة محاريب مقببة، وألحقن  
 مصلى القديسة ماري العذراء بشمال القاعة المستديرة، أما مصلى القديس جون،  
 ومصلى الثالث، ومصلى القديس جيمس فقد ألحقت بجنوب القاعة المستديرة. وأعيد  
 بناء موضع حُلُجَّة<sup>(١٥)</sup> كمُصَلَّى منفصل، كما أعيد بناء مصلى القديسة هيلينا في  
 كهف اكتشاف الصليب<sup>(١٦)</sup>. وكانت المباني مزخرفة في ترف بالرخام والفسيفساء.  
 وقرر الصليبيون وضع كافة المباني معا تحت سقف واحد. ومن الواضح أن الأعمال  
 الرئيسية قد نُفذت بعد زلزال سنة ١١١٤م وقبل سنة ١١٣٠م برغم عدم انتهاء بعض  
 الأجزاء عند موت بلدوين الثاني سنة ١١٣١م، ولم يتم تكريس الصرح الجديد حتى  
 ١٥ يولية ١١٤٩م، وهو الذكرى السنوية الخمسين للإستيلاء على المدينة، وأضيف  
 برج الجرس في حوالى سنة ١١٧٥م.

وكان لا بد أن يتأثر مخطط المبنى الجديد بالموقع الذى كان يحده من الجنوب  
 صخرة الجمجمة ومن الشرق بالمنحدر المؤدى إلى مصلى القديسة هيلينا الذى يقع أسفل  
 القاعة المستديرة بعدة أقدام، ولذلك هدم الفرنج الجدار الشرقي للقاعة البيزنطية،  
 ودمروا محاريبها المقببة، مستبدلين أوسطها بقوس كبير يؤدى إلى داخل كنيسة جديدة  
 تتألف من مكان مخصص لجوقة المنشدين له قبة تقوم على ركائز بالقرب من الطرف  
 الغربى، وجناح يحيط به ممشى مسقوف، والطرف الشرقي منحدر وبه ثلاثة محاريب  
 مقببة. وبين المحراب الأوسط والمحراب الجنوبي سلم ينحدر مؤدياً إلى كنيسة القديسة  
 هيلينا مباشرة. وأما الجناح الجنوبي فيقع قبالة مصلى الجمجمة الذى أعيد بناؤه برغم  
 بقاء الفسيفساء البيزنطية على أعمدة المدخل. وفي ناحية الغرب من حلجته، وفيما  
 بينها وبين القاعة المستديرة ومصلى القديس جون، بُنيت قاعة جديدة لتضم فى غرب  
 مصلى الجمجمة، حجر المسحة<sup>(١٧)</sup> وقبري جودفري وبلدوين الأول. وكان هناك ممر -  
 وهو المدخل الرئيسى الحالى - يؤدى من القاعة الجديدة إلى فناء. وامتد بطول الجناح  
 الشمالى جناح خارجى شيد البيزنطيون معظمه، يفتح على فناء آخر يتفرع منه ممر

(١٥) (المترجم): حُلُجَّة Golgotha: (في الإنجيل)، الموضع الذى صُلب فيه المسيح: "وجاءوا به إلى موضع حُلُجَّة الذى تفسره موضع جُمُجَّة" (إنجيل مرقس ١٥ : ٢٢).

(١٦) (المترجم) اكتشاف الصليب Invention of the Cross، احتفال الثالث من مايو تخليداً للذكرى ما  
 يُروى عن اكتشاف الصليب الحقيقى فى القدس عام ٣٢٦م بواسطة هيلينا أم قسطنطين العظيم.

(١٧) (لمترجم) المسحة Anointing: من الطقوس المسيحية يُجرى بمسح الشخص خاصة عند العماد أو  
 الذى يحتضر أو المريض. يعرض خطير وما إلى ذلك.

يجاوز كنيسة القديسة ماري ويؤدي إلى شارع البطريق. وهناك فناء ثالث يحيط بمصلى القديسة هيلينا وتحيط به مبان جديدة لسكنى كبار الرهبان الأرغسطيين الذين عُهد إليهم آنذاك بالكنيسة.

وهذه الأعمال الصليبية - التي جاوزت تخريب الخوارزميين سنة ١٢٤٤م ، ومرور الزمن ، والحريق الفاجع في ١٨٠٨م - تبدو وثيقة الصلة بالكنائس الكلونية الكبيرة التي بناها الحجاج ، وخاصة كنيسة القديس سيرين في تولوز التي كرسها البابا إيمان بعد مؤتمر كليرمونت مباشرة . ويذكرنا المشى المسقوف بشدة بأمثاله في كلوني نفسها وبكنيسة القديس سيرين ؛ وإن كان هناك فارق فإنه فارق في الحجم . فقد حرص مهندسو القبر المقدس على جعل أعمدهم أقصر وأقوى حتى تتسق مع القاعة المستديرة البيزنطية ، التي ربما كان المقصود بتصميمها مقاومة صدمات الزلازل . وفي الإمكان مقارنة التفصيلة الزخرفية - باستثناء ما تبقى من الفسيفساء البيزنطية وتيجان الأعمدة - بالكثير من مثيلاتها في جنوب فرنسا وجنوبها الغربي . وتبدو أعمال النحت ، وبخاصة تحت الأشكال المنحوتة على الاعتاب العليا للأبواب والنوافذ ، في أغلبها من مدرسة تولوز وإن كانت قد نحتت محليا . وعلى وجه العموم يبدو أن المهندسين والفنانين الذين قاموا بالعمل كانوا فرنسيين ، ومن جنوب غرب فرنسا على الأرجح ونشروا التراث الكلوني . والمعروف أن المهندس الذي كان يصمم برج جرس الكنيسة يدعى جوردان (الأردن) ، وهو اسم عادة ما يُطلق على الأطفال الذين يُعمدون في النهر المقدس . وربما كان من مواليد فلسطين<sup>(١٨)</sup>.

### الكنائس في القدس

وكانت كنيسة القبر المقدس هي الضريح الأقدم الوحيد الذي أدخل عليه الصليبيون تغييرات واسعة . ورمموا عدة كنائس صغيرة ، مثل كنيسة صعود المسيح الواقعة على جبل الزيتون ، وقبر العذراء في الجثمانية<sup>(١٩)</sup> . وعندما صارت قبة الصخرة كنيسة فرسان المعبد لم يضيفوا إليها سوى زخام زخرفي وأعمال حديدية زخرفية ، كما لم يُمس المسجد الأقصى برغم إعادة تهيئة المنطقة التي يعلوها لتصبح حظائر

(١٨) -Enlart op. cit. ii, pp. 144-80; Duckworth, *The Church of the Holy Sepulchre*, pp. 203 58; Harvey, *Church of the Holy Sepulchre* pp. ix-x.

(١٩) (لمترجم) الجثمانية Gethsemane : الحديقة التي اعتقل فيها المسيح خارج القدس.



للحياد ومخازن ، وشيّدت المباني حول المسجد لإيواء فرسان النظام ، بينما أضيف جناح في الجهة الجنوبية الغربية أصبح مكان الإقامة المفضل للملوك . وفي أغلب المدن التي استعمروها وجدوا أن الكنائس قد أصابها من شدة الدمار ما لا يجعلها تستحق الإصلاح ، فكانوا يتركونها لأصحاب الطوائف من السكان الأصليين الذين كانوا يملكونها فعلا . واستولوا على بعض الأديرة القديمة ، وإن كانوا يفضلون بصورة عامة تشييد مبانيهم الخاصة بهم. وفي بعض الأحيان كانوا يستخدمون المواضيع السابقة وقواعدها التحتية ، كما حدث في كنيسة البازيليك ذات القاعدة الرومانية الكبيرة في جبل صهيون ؛ وفي أحيان أخرى كانوا يغيرون اتجاهات الموضع انسابق تغييرا ضئيلا ، كما حدث في كنيسة الجثمانية . وفي أغلب الأحيان كانوا يختارون المواقع الخاصة بهم أو يعيدوا بناء الكنيسة برمتها في مواقع تقليدية<sup>(٢٠)</sup>.

وبخلاف كنائس فرسان المعبد التي كانت دائرية الشكل ، كان التصميم الشايف للكنيسة الصغيرة هو الشكل المستطيل مع وجود نتوء دائري أحيانا في المناطق الخارجة في الطرف الشرقي . وكان البناء قويا ذا عقد مدبب واحد متقاطع الأضلاع يدعم سقفا حجريا مسطحا . وكانت هذه الكنائس الصغيرة مبنية في كل قلعة ، حتى في القلاع المعزولة مثل القلعة الواقعة على تل الرعيّة بجوار أطلال البزاة القديمة<sup>(٢١)</sup>.

وكانت الكنائس الأكبر مستطيلة كذلك ، ولها أجنحة جانبية بطول المبنى تفصلها عن صحن الكنيسة أعمدة أو قوائم. ودائما ما كانت هناك ثلاثة محاريب متوالية في عمق الجدار . وكان في الكندراتية الكبرى في صور وفي كنيسة أو كنيسةين أخريين أجنحة فرعية قصيرة تجعل صحن الكنيسة يتخذ هيئة صليب ، وإن لم يكن لذلك مدلولاً معمارياً. وتوجد في كندراتية طرطوس غرفة للأشياء المقدسة وأخرى لأدوات التناول مبيتان في الركنين الجنوبي الشرقي والشمالي الشرقي . وكان لقليل من الكنائس ، مثل كنيسة القديسة آه في القدس ، ولكندراتية قيصرية فيما يبدو قباب تقرم على أعمدة وتغطي الحيز الواقع أمام الحرم ؛ وكان السقف في العادة مسطحا أو برميلي الشكل .

(٢٠) Enlart, *op. cit.* ii, pp. 207-11, 214-21, 233-6, 243-5, 247-9.

(٢١) لم يبق من كنيسة الرعيّة سوى ما يزيد قليلا على التواء المستدير في المناطق الخارجة . كما لا يوجد سوى بقايا شاهية لإفريز مصبوب ولا أثر هناك للزخرفة . وتنبه الباحث أنسليم في تشييدها أصغر مما اعتاد الصليبيون على استخدام في المباني . ويبدو أن كان لها دهليز صغير وسرداب . أما كنيسة قلعة الكرك فكانت أكبر بكثير ولها أربع نوافذ . ويقال إن لها زخارف جصية وإن لم يبق منها شيء الآن . أما كنيسة فرسان المعبد في قلعة عثليت فلم تكن دائرية وإنما باتت عشر ضلعا ؛ وتنتمي للقرن الثالث عشر.

وكانت الأعمدة الجانبية مغطاة في معظم الأحوال بأقنية ذوات حنايا ؛ وكان الصحن مغطى إما بقبو ذى حنايا أو بقبو برميلي طويل مذهب مضلع . وإذا كانت الأحنحة أقل ارتفاعا من بقية أجزاء الكنيسة ، تعددت النوافذ حول المنور ، وكانت النوافذ كلها ، بما فى ذلك تلك التى تقع فى الطرف الشرقى ، صغيرة لتراعى ضوء شمس سوريا المبهر . وكانت الأقواس مدببة باستثناء القليل منها . وكانت الأبراج نادرة ؛ وكان لكنيسة الدير فى جبل الطور مرجان على جانبى المدخل الغربى ، يحوى كل منهما مصلّى على هيئة محراب فى الدور الأرضى . وكانت تلحق بالكنائس أحيانا أبراج أجراس ، ولكنها لم تكن جزءا مكملًا لها<sup>(٢٢)</sup>.

### زخرفة الكنائس

كانت زخارف كنائس القرن الثانى عشر بسيطة ؛ ودائما ما كانت تستخدم فى ذلك أعمدة مأخوذة من المباني القديمة ؛ وتنوعت رؤوس تلك الأعمدة ، فكان بعضها قديما ؛ واتخذ البعض النمط الكورينشى والسّلى لرؤوس الأعمدة البيزنطية والعربية ، الذى كان يتبعه البناءون المحليون أو الفرنج الذين سايروا الأنماط المحلية ؛ كما اتخذ البعض النمط الرومانيسكى الغربى<sup>(٢٣)</sup> . وكانت توجد فى بعض الكنائس ، مثل كنيسة قرية الناب ، لوحات جدارية على النمط البيزنطى<sup>(٢٤)</sup> ، وكانت هناك أعمال من الفسيفساء

(٢٢) أنظر Enlart, *op. cit. passim* وقد اعتمدت بدرجة كبيرة على المعلومات الشخصية المتصلة بالمباني.

(٢٣) أنظر Enlart, *op. cit. i*, pp. 70-3

(٢٤) أنظر أدناه ، ص ٤٣٩ .

فى حجرة العشاء الأخير على جبل صهيون ، وفى كنيسة الرقاد<sup>(٢٥)</sup> الملاصقة لها<sup>(٢٦)</sup>. ولا بد من أن يكون الفنانون البيزنطيون الذين أرسلهم الامبراطور مانويل ومعهم أدواتهم قد مارسوا فنهم هناك ، كما مارسوه بالفعل فى كنيسة الميلاد فى بيت لحم<sup>(٢٧)</sup>؛ وإن كانت الزخرفة التصويرية نادرة . وكان للزخارف المحيطة بالآفواس أطراف مدبية ، أو على شكل أنياب الكلب . ولم يبق إلا القليل من الأشكال المنحوتة؛ وكانت لبنات عقمود الآفواس مبطنة فى الغالب ، وكانت الحليات وردية الشكل البسيطة من الزخارف الأخرى المفضلة<sup>(٢٨)</sup>.

وكان الوقع العام لكنائس القرن الثانى عشر يتميز بالحدّة إلى حد ما ، ولم يبلغ شأو العمارة المعاصرة فى الغرب ، ويرجع ذلك إلى الحرص على احتساب استخدام الأخشاب والاحتراز من الزلازل ، وإن جاءت النتيجة حسنة التناسب . ولا شك فى أن الصليبيين قد جاءوا معهم مهندسين معماريين تشرّبوا الأنماط الفرنسية ، البيروفانسي والتولوزى منها على وجه الخصوص ، بيد أنه من الواضح أنهم أخذوا بأراء البنائين المحليين ؛ وتعلموا فى الشرق طريقتهم فى استخدام القوس المدب . وأول مثالين للقوس المدب فى الغرب يتمثلان فى كنيستين قامت بينهما حوالى سنة ١١١٥م إبدا اللورينية، وهى أم أول حاكمين فرنعيين للقدس ، وكان ابنها الأكبر إيوستاس البولونى

(٢٥) (المترجم) الرقاد أو الموت Dormition : ويقصد به رقاد السيدة العذراء فى نزاعها الأخير ، ويمثل هذا الرقاد موضوعا فنيا تناوله الفنانون المسيحيون تناولا مختلفا عبر العصور . ويرجع الاختلاف فى لوحات أولئك الفنانين إلى أن تناول موضوع موت السيدة العذراء جاء فى الأجزاء المكتوبة من الكتاب المقدس . وهذا الموضوع الفنى يدور حول فكرة تقول إن تلامذة المسيح المنتشرين فى أرجاء الأرض جاءوا عند موت العذراء إلى فراش موتها بطريقة إعجازية والتفوا حوله ، كما هبط المسيح نفسه من السماء وانضم إليهم ليتولى رفع روحها بنفسه . وفى اللوحات الأولى التى تناولت هذا الموضوع ، ظهر السيد المسيح يحمل روحها على شكل طفل فى أكفان بيضاء ، بينما ظهر القديس بولس واضعا رأسه على صدرها منتصا إلى دقة القلب الأخيرة . وفى لوحات تالية اقتذرت روحها شكل ملاك ، ثم اختفى السيد والمسيح والروح فى لوحات لاحقة . ولم يكن ليتح هؤلاء الفنانين هذا التنوع الخصب فى معالجة هذا الموضوع ما لم تكن تلك الرابة قد وردت فى الأجزاء المكتوبة من الكتاب المقدس.

(٢٦) فى سنة ١١٠٦م شاهد دانيال الميخوميوني Daniel the Higumene الصيفساء فى حجرة العشاء الأخير<sup>(٢٧)</sup> in Khitrowo, *Itinéraires Russes*, p. 36 وفى حوالى سنة ١١٦٠م كان John of Würzburg يصف لوحات الرسل الفيسفاية هناك بما عليها من كتابات لاتينية تصف هبوط الروح القدس، وكذلك الصيفساء فى كنيسة الرقاد التى تصور الرقاد نفسه والكتابات المدونة عليها المكتوبة باللاتينية وإنما تستخدم مصطلحات يونانية (P.P.T.S. pp. 42-3).

(٢٧) أنظر أدناه ، ص ٤٣٩.

(٢٨) Enlart, *op. cit.* i, pp. 93 ff.

قد عاد حديثاً من فلسطين . ومن العسير ألا نعتقد أن المهندسين العائدين أشاعوا الطريقة الجديدة في الغرب ، حيث طوّرت كى تناسب الحاجات المعمارية المحلية<sup>(٢٩)</sup> .

ويستحيل على المرء أن يلجأ إلى التعميم فى تناوله لأصول شتى الوجوه المعمارية والزخرفية ؛ ذلك أن قبة كنيسة القديسة آن فى القدس شديدة الشبه بالقباب التى بناها المهندسون الفرنسيون فى Périgord ، وإن كان نفس غمط القبة القائمة على أعمدة بلا اسطوانة موجود فى الشرق<sup>(٣٠)</sup> . وغالباً ما يقارب الحفر الرومانيسكى الحفر البيزنطى والأرمنى بحيث تتعذر التفرقة الواضحة بينها ؛ ومن المحتمل أن حفر الأشكال ، والخيال الزائد الذى تسم به رؤوس الأعمدة ؛ من نتاج الفنانين الفرنج ، على أن زخارف أوراق الأفتشا أو الكروم نشأت محلياً . ويبدو أن نموذج الأطراف المدية كان يتقل من الشمال إلى الجنوب حتى فى أوروبا ؛ وكان غمط أنياب الكلب معروفاً فى الشرق من قبل ، ويرجد هذا النمط ، وغمط لبنات العقود المبطن ، على البوابة القاطمية العظيمة 'باب الفتوح' فى القاهرة ، التى بناها مهندسون أرمنيون من الرها ، وهى المدينة التى سبق أن كان البيزنطيون مسؤولين فيها لعدد من العقود عن إقامة كثير من المباني الجديدة<sup>(٣١)</sup> .

### الفسيفساء واللوحات الجدارية

وتظهر الأمثلة الباقية من فنون التصوير تأثراً شديداً بالفن البيزنطى يشكك فيما يبدو فى أن فناً فرنجياً واحداً قام بعمل فى الشرق . ومن اليقنى أن أعمال الفسيفساء

(٢٩) Enlart, *op. cit.* i, pp. 3-4, 67-8. إن بعض الزخارف فى كنيسة إيدا فى Wast and Saint Wilmer فى بولونيا تذكرنا فى وضوح بالأعمال العربية . ولقد وجدت الأقنوس المدية فى كلونى Cluny فى نفس التاريخ تقريباً . والنور الذى قام به المهندسون الأرمن فى نشر القوس المدبب وفى نقبة أفواى العقود التى بالغ Strzygowski فى استكثارها) جذير بالإعتبار . أنظر Baltrusaitis, *Le problème de l'Ogive de l'Arménie*, pp. 45 ff. esp. pp. 68-70 . ولا يزال هناك الكثير مما يقال عن أعمال الأرمن فى أوترجي . أنظر أيضاً Clapham, *Romanesque Architecture*, pp. 107-12.

(٣٠) Clapham, *loc. cit.* . وقبة القديسة صوفيا فى القسطنطينية بلا اسطوانة . وكانت الاسطوانات نادرة فى العمارة الفارسية.

(٣١) Clapham, *op. cit.* pp. 110, 112-13. وهو يرفض قبول أن المقارنات الأرمنية ذات صلة ، بسبب الشكوك المحيطة بالتواريخ . على أن زخارف الكنائس فى أرمينيا الكبرى يمكن تعديد تواريخها بشئ من اليقين . أنظر - Der Nersessian, *Armenia and the Byzantine Empire*, pp. 84) . 109 الذى يظهر عرضاً معربة تتبع أصول الأنماط الزخرفية).

فى بيت لحم صممها ونفذها فنانان من القسطنطينية هما بازل وإفريم ، وإن كانا قد قاما بعملهما بالتعاون مع السلطات اللاتينية المحلية . وبدأت فى تلك الأعمال صور القديسين الغربيين وكذلك الشرقيين ، وجاءت الكتابات عليها فى اللغة اللاتينية وكذلك اليونانية ، ويحتمل أن يكون رسم المسيح بالفسيفساء فى الكنيسة اللاتينية فى الجمجمة من عملهم<sup>(٣٢)</sup> . وغط اللوحات الجدارية ، التى يعثرها البلى سريعا فى قرين الناب ، غط بيزنطى والنقوض عليها لاتينية ، وإن كان اختبار موضوعها شرفيا<sup>(٣٣)</sup> . وكان هناك ، على وجه اليقين ، فنانون يونانيون يعملون فى فلسطين حوالى سنة ١١٧٠م تحت رعاية الامبراطور مانويل ، وكانوا مسؤولين عن اللوحات الجدارية فى الأديرة الأرثوذكسية فى كلامون وسان إيديميوس ، ولا شك فى أن الآباء اللاتينيين فى قرية الناب كانوا يستخدمونهم فى زخرفة كنيستهم<sup>(٣٤)</sup> . وأحيانا ما تؤخذ الكنيسة الصغيرة فى أميون ، على مقربة من طرابلس ، على أنها أثر صليبي استدلالات من معمارها ، ولكن تكريسها باسم قديس يوناني فوكاس وكتاباتها اليونانية ، ولوحاتها الجدارية البيزنطية ، تظهر أنها مزار أورثوذكسى فى كل حال ، وهى تدل على الصعوبة البالغة فى التفرقة بين النمطين الغربى والمحلى<sup>(٣٥)</sup> . ولقد انتفع كثير من كنائس الفرنج بالهدايا التى منحها الأمباطور فى القسطنطينية لأساقفتها ، وبخبرنا كبير الأساقفة العظيم وليم الصورى بأن الأمباطور مانويل أغدق عليه هدايا فاخرة لكندرانيته<sup>(٣٦)</sup> . ولقد زار أسقف الناصرة أشارد المدينة الإمبراطورية ليفاوض فى أمر زواج بلدوين الثالث ، ومات هناك ، وعاد جثمانه محملا بالهدايا كذلك<sup>(٣٧)</sup> . وكان هناك اتصال مستمر طوال القرن الثانى عشر ، خاصة فى عهد مانويل ، بين أوترمييه وبيزنطة ، ولا بد

(٣٢) Church of the Nativity at Bethlehem (ed. Schultz), pp. 31-7, 65-6) John Phocas's description); Enlart, *op. cit.* i, p. 159, ii, pp. 65-6; Dalton, *Byzantine Art and Archaeology*, pp. 414-15. See above, vol. ii, pp. 391-2 and n. i. The mosaic Christ in Glory from the vault of the Latin Chapel of Calvary is reproduced as the frontispiece of Harvey, *op. cit.* Very little has been written about it. It may be Byzantine work of the previous century.

Enlart, *op. cit.* ii, pp. 323-4. (٣٣)

أنظر الجزء الثانى ص ٣٣٦ ملحوظة ١. (٣٤)

Enlart, *op. cit.* ii, pp. 35-7 (٣٥)

William of Tyre, xxii, 4, p. 1068 (٣٦)

*Ibid.* xviii, 22, p. 857. (٣٧)

من أن يكون لبيزنطة تأثير فنى عظيم آنذاك ، واستمر هذا التأثير عبر القرن الثالى ويوحى الوصف الذى أورده ويلبراند (أوف أولينبرج) لقصر آل إبلين فى بيروت بلوحاته الجدارية ورخامه ، بأنه عمل بيزنطى ؛ واللورد العجوز جون الإبلينى الذى بناه كانت أمه أميرة بيزنطية<sup>(٣٨)</sup>.

وكان ذلك القصر - فى بيروت - استثناءً . فعمارة القرن الثالث عشر فى أوترميخ اقتربت من التراث الفرنسى أكثر من عمارة القرن الثانى عشر . وبانحسار المناطق الفرنجية فيما لا يجاوز المدن الساحلية إلا قليلا، بدا أن دور الصناع الوطنيين والتراث المحلى قد أخذ فى التقلص . وكانت كندرائية البشارة فى الناصرة هى آخر الكنائس التى اكتملت قبل فتوحات صلاح الدين ثم حطم يبرس مبنائها ، بيد أن الشكل المنحوت الباقي هناك فرنسى صرف ، ويبدو أن مدخلها الكبير ، وهو أكثر المداخل زخرفة ، كان يشبه إلى حد كبير مداخل كثير من الكندرائيات الفرنسية فى ذلك الوقت ، وكان المبنى بأسره يقترب فيما يشمل من النمط الفرنسى أكثر مما يقترب من النمط المحلى السابق<sup>(٣٩)</sup>. وكانت الكنيسة الرئيسية التى بنيت فى القرن الثالث عشر - وهى كنيسة القديس أندرو فى عكا - عبارة عن مبنى قوطيا عاليا ورشيقا ، لا يبقى منه الآن إلا بقايا قليلة، ولكن الأوصاف والرسوم التى تركها الرحالة القدامى تؤكد ارتفاعها ؛ وكانت أجنحتها الجانبية عالية تنورها نوافذ طويلة وضيقة مدببة من أعلاها، ويلتف أسفلها حول الأسوار الخارجية ممر مقفل عند الأطراف ذو أعمدة أنيقة.

ولا يمكننا أن نعرف كيفية إضاءة المنور والطرف الشرقى ، أما الباب الغربى فكانت تعلوه ثلاث نوافذ أكبر تعلوها ثلاث نوافذ أخرى تتخذ شكل عيون البقر . وكل ما يتبقى من الكنيسة الآن رواق من جانبها الغربى فيما يحتمل ، نقل بعد فتح عكا على ظهور الجمال إلى القاهرة حيث اتخذ مدخلا لمسجد أقيم تخليدا لذكرى السلطان أشرف فاتح عكا ؛ ويتخذ هذا الرواق أبعادا مرتفعة وأنيقة ، وتحمل سقفه المقوس من جانبيه سلسلتان من الأعمدة تتألف كل منهما من ثلاثة أعمدة اسطوانية يعقبها عمودان أقل استدارة وهكذا ، ويتلاقى جانبا السقف المقوس فى تناسق مع

Wilbrand of Oldenburg in Laurent, *Peregrinatores Medii Aevi Quattuor*, pp. 166 ff. (٣٨)

انظر الجزء الثانى ص ٣٦١.

Enlart, *op. cit.* pp. 298-310. (٣٩)

رؤوس الأعمدة ، ويتزل في باطن هذا السقف سقف آخر على شكل ورقة شجر ثلاثية الأطراف تخترقه عين بقرة . وهذا النمط هو النمط القوطي المتبع في جنوب فرنسا<sup>(٤٠)</sup> .

ويتم أسلوب عمارة القرن الثالث عشر في قلعة الكرك بنفس النمط المتشامخ . وكانت غرفة السيد الأعظم الشامقة وقاعة الطعام العظيمة تصطبغان كلياً بالصيغة الغريبة ؛ وللثانية رواق شديد الشبه برواق كنيسة القديس أندرو في عكسا ، وإن كانت أعمدته أقل أناقة ، وله نافذة وردية الشكل تتوسط سقفه المقوس ، تقابل عين البقرة التي تتوسط سقف رواق كنيسة القديس أندرو<sup>(٤١)</sup> .

ومن المؤسف أنه لم يبق من آثار القرن الثالث عشر إلا القليل ، على أن نمط أوترجميه في عمومها كان يقارب النمط الفرنسي القوطي المعاصر المتبع في قبرص في ظل حكم آل لوسينيان ، مبتعدا عن النمط الأكثر محلية الذي ساد في القرن السابق . وتوحى الأعمال الباقية في الناصرة بأن الفن الصليبي كان على صلة بالحركة القوطية في الغرب . ولقد حفرت فتوحات صلاح الدين كثيرا من الحرفيين المحليين بأن يحاولوا الاستفادة من النمط الإسلامي . ومن المحتم أن يقلص انهيار بيزنطة عند منعطف القرن من تأثير أنماطها ؛ وقد جلبت الحملة الصليبية الثالثة إلى الشرق أعدادا كبيرة من الفنانين والصناع الغربيين . ويبدو أن العداء المتزايد بين الكيستين اللاتينية والأرثوذكسية أوحى في نفس الوقت بتباين أشد بين أنماطهما .

#### مزامير الملكة مليسند<sup>(٤٢)</sup>

ولا يوجد من مخطوطات القرن الثاني عشر سوى مخطوطة مزخرفة بالحروف يُعرف أنها انتهت اليها من أوترجميه ، وهي "سفر المزامير" المعروف باسم مزامير الملكة مليسند . وتنتمي هذه المخطوطة بلا شك إلى امرأة ؛ وقد جاء فيها ذكر موت بلدوين الثاني والملكة مورفيا ، ولم تذكر موت الملك فولك ، مما يدعو إلى افتراض أنها تنتمي إلى مليسند وأنها كُتبت قبل موت الملك فولك . ومع ذلك ، فإن هناك ما يبرر افتراض أنها كُتبت لشقيقة مليسند ، حوفيتا ، رئيسة دير بيثاني ، وفي هذه الحالة ، وبافتراض

(٤٠) . Enlart, *op. cit.* ii, pp. 15-23 .

(٤١) . Enlart, *op. cit.* i, pp. 134-7 .

(٤٢) (المترجم): نسبة إلى سفر المزامير في العهد الجديد من الكتاب المقدس .

أن ذكر فولك لا محل له ، يمكن أن يرجع تاريخ هذه المخطوطة إلى أبة سنة منحصرة في الفترة التي عاشتها جوفيتا ، أى حتى سنة ١١٨٠م. وقد كتب النص كاتب لاتينى مقتدر ، وتبدو العناوين المزخرفة لاتينية أكثر مما تبدو بيزنطية ، وإن كانت زخرفة الصفحة الكاملة بيزنطية تتخذ أسلوب المقاطعات الشرقية من الامبراطورية ، يظهر عليها توقيع رسّام يدعى بازل ؛ ومن الممكن أن يكون بازل هذا هو نفسه الذى قام برسم اللوحات الجدارية فى بيت لحم سنة ١١٦٩م. وتشابه صرر المخطوطة إلى حد ما صور كتاب قداس عُثر عليه فى سوريا قام بزخرفته جوزيف الذى كان يعيش فى ملطية فى عهد أسقف يدعى جون ، الذى يُرى أنه نفس الأسقف الذى كان يحكم من سنة ١١٩٣م إلى سنة ١٢٢٠م ، ومن ثم يمكن أن يكون الفنان الذى زخرف مزاسير مليسند سورياً قدرب فى مدرسة بيزنطية ، ويحتمل أن تكون المخطوطة قد كتبت لجوفيتا رئيسة الدير فى السنوات الطويلة من عمرها الطويل<sup>(٤٣)</sup>.

وهناك مجموعة مثيرة من المخطوطات يُنظر إليها فى العادة على أنها نتاج صقلى ، ويثبت البحث الحديث أنها كتبت فى عكا فى الوقت الذى كان يقيم فيه القديس لويس هناك على وجه التقريب من سنة ١٢٥٠م إلى سنة ١٢٥٤م ، فأسلوبها بيزنطى ، وقد اشترى لويس مقتنيات كثيرة من امبراطور القسطنطينية بلدين الثانى ، وربما كان من بينها مخطوطات أرسلت إليه فى عكا وألهمت الفنانين الذين كانوا يعملون هناك . ومن المستحيل أن يقال إن تلك المدرسة قد بقيت بعد عودة الملك إلى فرنسا<sup>(٤٤)</sup>.

لم يبق من الفنون الصغرى إلا أقل القليل ، ومن المستحيل أن نعرف ما صُنع منها محليا وما استجلب من الشرق أو الغرب ؛ فالأثاث والأشياء التى تستخدم فى الحياة اليومية جاءت ولا شك من ورش محلية ، ويحتمل أن تكون مراد الزينة قد جاءت من الخارج ، من القسطنطينية أو من المدن الإسلامية الكبرى ، أو جاء بها زوار من فرنـ

Boase, 'The Arts in the Latin Kingdom of Jerusalem', in *Journal of the Warburg* (٤٣) *Byzantine Art and Archaeology*, vol. ii, pp. 14-15. فى مؤلفه Dalton Institute, vol. ii, pp. 14-15.

pp. 471-3 فيعتقد أن صور الصفحة الكاملة بيزنطية اقليمية وأنها صُممت لعمل آخر . ورؤوس الصفحات من عمل فنان آخر ؛ وربما كانت رومانيسكية غربية وإن كانت بتأثيرات شرقية (مثلا القديس جون الإنجليى بلحية). والفنان الثانى أكثر رقة من الأول ، وإن كانت ألوانه أضعف . وفى *East Christian Art*, p.309 يفترض أن الفنان الأول أرمنيى. أنظر Buchthal, 'The Painting of Syrian Jacobites' in *Syria* vol. xx, pp. 136 ff. esp. p. 138.

(٤٤) أى حكم على هذه المجموعة من المخطوطات لا بد أن ينتظر نشر العمل الوشيك الذى كتبـ Dr. H. Buchthal.



أو إيطاليا . وهناك مجموعة من الأشياء عُثر عليها فى القرن التاسع عشر تحت أبنية الأديرة فى بيت لحم تضم حوضين نحاسيين يبدو أنهما يرجعان إلى المدرسة الموسينية فى القرن الثانى عشر ، حُفرت عليها مجموعة من الرسوم تصور حياة القديس توماس الرسول ، وشعنانين فضيين يبدو أنهما من صنع بيزنطى فى نهاية القرن الثانى عشر ، وآخرين مطلقين بمينا مدينة ليموج الفرنسية يرجعان إلى نهاية القرن الثانى عشر كذلك ، وآخر أكبر من سابقه ، ورأس صولجان أسقف ، مطلقين بمينا مدينة ليموج كذلك<sup>(٤٥)</sup> . وربما يكون الحاجر الحديدى الذى أقامه الصليبيون فى قبة الصخرة من صنع محلى ، وإن كان شديد الشبه بالمشغولات الحديدية الرومانسكية الفرنسية<sup>(٤٦)</sup> .

### الفنون الصغرى

وربما كانت الثريات الحديدية المستخدمة فى الكنائس مصنوعة محليا ، وإن جاءت تصميماتها على غرار تصميمات أوروبا الغربية المعتادة<sup>(٤٧)</sup> ولم تبق أدوات فخارية أو زجاجية يمكن إرجاعها إلى تلك الأيام . وكانت العملات والأختام تصنع محليا ، وكانت تلك العملات تصك بقصد استخدامها فى الشرق ، ومن ثم اتخذت الأنماط الإسلامية المحلية ، وجاءت عليها نقوش عربية . وأختام القرن الثانى عشر بسيطة وبدائية ، أما أختام القرن الثالث عشر فتتميز برقة واتقان أكثر<sup>(٤٨)</sup> . وهناك وعاء بلورى على هيئة ركاب فى إطار من الفضة المزينة بالجواهر ويحوى صدوقا داخليا من الخشب المشغول ، وهو محفوظ الآن فى القدس وربما كان من صنع محلى ، وإن كانت أحزازه الفضية أو البلورية قد جاءت من وسط أوروبا<sup>(٤٩)</sup> . وهناك لوحتان من العاج منقوشتان فى رقة ، وهما بمثابة غطاءين لسفر مزامير الملكة مليسند ؛ على أحدهما مدليات تحكى قصة داود وفى أركانه رسوم أرواح ، وعلى الآخر عرش الرحمة وفى أركانه حيوانات خرافية . ورسوم الأيقونات غربية أكثر منها بيزنطية برغم أن الملابس الملكية بيزنطية ، أما الحيوانات فذات طابع أندلسى ، والزخارف أرمينية الإيحاء . ولا يمكننا فيما يبدو أن

Enlart, *op. cit.* i, pp. 172-201 . (٤٥)

*Ibid.* ii, pp. 310-11 . (٤٦)

*Ibid.* i, pp. 175-9 . (٤٧)

See Schlumberger, *Sigillographie de l'Orient Latin*, esp. introduction by Blanchet . (٤٨)

Enlart, *op. cit.* i, pp. 197-8 . (٤٩)

نفترض أن صانع عاج على هذا القدر من المهارة كان يعيش في القدس في ذلك الوقت. وربما كانت هاتان اللوحتان هدية من مكان آخر<sup>(٥٠)</sup>.

ولا ينبغي أن يستخلص الباحث من ضالة الشواهد أن الجهد لم يكن كبيرا ؛ ذلك أنه إذا ما ازدهرت العمارة ازدهرت الفنون الأخرى كذلك وعكست صورة الحياة في أوترمييه ؛ فالعمارة في القرن الثاني عشر عمارة مستعمرين كانوا على استعداد للتوافق مع البلاد التي جاءوا إليها ، وإن كانوا يستمدون العون دائما من الغرب . على أن الكوارث التي حلت في نهاية القرن الثالث عشر قضت على التوازن القديم ؛ ففي القرن الثالث عشر لم يتبق من الأسر العظيمة القديمة في أوترمييه سوى القليل ، وحلت محلها الأنظمة الدينية العسكرية التي كانت تجند أساسا من الغرب ولم تكن تتعاطف كثيرا مع التراث المحلي . والعناصر الرضوية في المدن تفرقت الآن ، واتجهت عكا بناظرها إلى الغرب ، وتركزت الثروة لدى الإيطاليين ، بينما كانت القوة في العادة في أيدي ذوي النفوذ من الغرب أو من ينوب عنهم . وأخذ البلاء - أكثر فأكثر - في اللجوء إلى قبرص حيث كانت تنبثق حضارة غوطية . وكانت هناك أصداء بيزنطية قليلة تنامي إلى الأسماك ، وإن كانت تتخافت شيئا فشيئا ، فيزنطة أخذت في الأفول ، وقضى المغول على الثقافة العربية الأعرق ، وكانت ثقافة مصر المملوكية الأحداث معادية . وربما استمر تلاقى الثقافات في أنطاكية ، غير أن النهب والزلازل والبلى قضت على شواهد . وفي الجنوب من أنطاكية ، فإن محاولة أوترمييه اتخاذ نمط يميزها قد قضى عليها في ميدان القتال في حطين . ولم يكن الجهد الشديد المتواضع في أوترمييه إبان القرن الثاني عشر سوى افتتاحية لم تؤد إلى شيء ، وما كانت أوترمييه في القرن الثالث عشر إلا إقليما نائيا لعالم البحر المتوسط القوطي .

Enlart, *op. cit.* i, pp. 199-200; Dalton, *Byzantine Art and Archaeology*, pp. 221-3, (٥٠) and *East Christian Art*, p. 218 points out the Oriental affinities and believes that the carver was local. Boase, *loc. cit.* .



## الفصل الثالث:

**سقوط عكا**



## سقوط حكا

"نهاية. قد جاءت النهاية على زوايا الأرض الأرج"

(حزقيال ٧:٢)

عم الفرع الشرق الغربى لأنباء وفاة بيبرس . وكان خليفته ابنه الأكبر بركة الذى كان شابا ضعيفا يقضى وقته فى محاولة السيطرة على أمراء المماليك . وكانت مسؤوليات السلطنة فوق احتماله . وفى أغسطس ١٢٧٩م تمرد عليه أمير الجنود السوريين قلاوون وزحف على القاهرة ؛ وتنازل بركة عن العرش لأخيه البالغ من العمر سبعة عشر سنة ؛ وتولى قلاوون الحكومة، وبعد ذلك بأربعة أشهر خلع قلاوون السلطان الصبى ونصب نفسه سلطانا ؛ ورفض حاكم دمشق ، سنقر الأشقر ، الاعتراف بسلطته ونصب نفسه هو الآخر سلطانا هناك فى شهر ابريل التالى ؛ لكنه لم يستطع الصمود أمام المصريين ، وبعد معركة قرية من دمشق دارت رحاها فى يونية ١٢٨٠م ، تقاعد فى شمال سوريا وسرعان ما تصالح مع قلاوون الذى استولى بذلك

على ميراث ييرس كله<sup>(١)</sup>.

ولم يستغل الفرنج الهدنة ؛ إذ عبثا حثهم الخان أباغا وتابعه ليو الثالث ملك أرمينيا على عقد تحالف والقيام بحملة صليبية . ولم يكن لهم من مناصر سوى نظام فرسان المستشفى . وكان تشارلز (أوف أنجو) ، بكرهيته لبيزنطة وحلفائها الجنويين ، قد أمر وكيله في عكا روجر (أوف سان سفيرينو) باحترام التحالف المفقود مع البنادقة وفرسان المعبد والبلاط المملوكي . أما البابا ، الذي وعده الامبراطور ميخائيل بإخضاع الكنيسة البيزنطية ، فقد شجع تشارلز في مخططاته السورية كي يشتت انتباهه عن الهجوم على القسطنطينية . وأبدى إدوارد الأول ملك إنجلترا تعاطفه مع المغول ؛ ولكنه كان بعيدا في إنجلترا وليس لديه الوقت ولا المال لحملة صليبية جديدة<sup>(٢)</sup>.

وفي الشرق الفرنجي ، كان يوهنند السابع على استعداد للتعاون مع عمه الأرميني ، غير أنه كان على علاقة سيئة بفرسان المعبد ؛ وفي ١٢٧٧م تشاجر مع أقوى أتباعه ، جوى الثانى إميرياكو أمير جبيل الذى كان من أبناء عمومته وصديقا حميما له ، وقد سبق أن حصل على وعد بتزويج إحدى الوريثات المخلصات من عائلة أليمان لأخيه جون . غير أن بارثولوميو أسقف طرطوس رغب فى أن يكون الميراث لابن أخيه وحصل على موافقة يوهنند ؛ وعلى الأثر اختطف جوى الفتاة وزوجها لجون ، وخشيته من انتقام يوهنند هرب إلى فرسان المعبد . ورد يوهنند بأن دمر مباني فرسان المعبد فى طرابلس وقطع أشجار غابة لهم قرية فى مونسترورك . وعلى الفور قاد السيد الأعظم لفرسان المعبد ، وليم (أوف بوجو) ، فرسانه إلى طرابلس وسار فى استعراض خارج الأسوار ، وعندما عاد أحرق حصن البطرون ؛ غير أن محاولته قصف نيفين أسفرت عن أسر اثنى عشر فارسا من فرسانه ألقى بهم يوهنند فى السجن ؛ وعندما انطلق فرسان المعبد عائدين إلى عكا ، زحف يوهنند على جبيل لمهاجمتها ؛ خرج جوى لملاقاته ومعه كتيبة من فرسان النظام كان قد تركها له وليم (أوف بوجو) ، ودارت معركة عنيفة على أميال قليلة شمال البطرون ، وكان فى كل جانب مائتا مقاتل بالكاد غير أن القتلى استمر ، وهُزم يوهنند هزيمة منكرة ، ومن بين الفرسان الذين فقدهم ابن عمه ، وزوج أخت جوى ، وباليان أمير صيدا ، وهو آخر رجال بيت حارثية

Abu'l Fedu, pp. 157-8; Maqrissi, *Sultans*, t. ii, p. 171, ii, i, 26; d'Ohsom, *Histoire des Mongols*, pp. 519-22. (١)

Hayton, *Flor des Estoires*, pp. 180-1. (٢)





## ١٢٨٢ م : الحرب الأهلية في طرابلس

قبل بوهمند بعد هزيمته هدنة لمدة سنة ؛ غير أن جوى وفرسان المعبد عاودوا مهاجمته سنة ١٢٧٨ م ؛ ومرة أخرى هُزم بوهمند ، بيد أن اثني عشر غليوناً حاولت شق طريقها للدخول إلى مرفأ طرابلس لكن عاصفة بعثرتها . ثم أرسل بوهمند خمسة عشر غليوناً لمهاجمة قلعة فرسان المعبد في صيدا ، فنححت في إحداث بعض الأضرار هناك قبل أن يتدخل السيد الأعظم لفرسان المستشفى ، نيكولاس لورنى ، الذى سارع إلى طرابلس ورتب هدنة أخرى . غير أن جوى أمير حبيب كان ما يزال على شراسته وقد عقد العزم على الاستيلاء على طرابلس ذاتها . وفى يناير ١٢٨٢ م ، تمكن زمعه إخوته وبعض أصدقائه من التسلل إلى حى فرسان المعبد في طرابلس . وقد حدث شئ من سوء الفهم ، وكان قائد فرسان المعبد - ريديكور - غائبا إذ ارتاب جوى في وجود خيانة وأصابه الذعر ؛ وبينما كان يحاول اللياذ بمقر فرسان المستشفى جاء شخص ما وحذر بوهمند ؛ وهرب المتآمرون إلى أحد أبراج فرسان المستشفى فحاصروهم جنود بوهمند . وبعد ساعات قليلة أخذوا بتسبيحة فرسان المعبد ووافقوا على الاستسلام شريطة الإبقاء على حياتهم ؛ غير أن بوهمند حثت بوعده ، وفقاً لعين رفاق جوى جميعاً ؛ أما جوى نفسه فقد أخذ مع أخويه جون وبلدوين وابن عمه وليم إلى نيفين حيث دُفِنوا جميعاً في حفرة حتى أعناقهم ، وتركوا كي يموتوا جوعاً .

وارتاع أتباع بوهمند عما لاقاه المتآمرون من مصير بشع ؛ فضلاً عن أن أسرة اميرباكو لم تنسى أبداً أصلها الجوى ، وقد كان هناك الكثير من أبناء جنوا بين المتآمرين . ولأن أبناء جنوا كانوا أصدقاء ودودين للأرمن ودعاة للتخالف مع المغول ، فقد تباعد بوهمند عن سياستهم . وفى ذات الوقت خطط جون أمير مونتفورت - الذى كان حليفاً حميماً لأبناء جنوا - للخروج من صور كي ينتقم لأصدقائه ؛ لكن بوهمند وصل إلى حبيب قبله . وقد تملك أبناء يزا دون غيرهم مشاعر البهجة الخالصة من هذه الحكاية كلها لما يكتونه لأبناء جنوا من كراهية .

ولم تكن الأحوال السياسية أفضل حالا في الجنوب . ذلك أن النبلاء المحليين كانوا

يزدرون حكم روجر (أوف سان سفيرنو) في عكا . وفي ١٢٧٧م حارل وليم (أوف بوجو) أن يكسب إلى جانبه جون أمير مونتفورت وأفلح في مصالحته مع البنادقة الذين شُح لهم بالعودة إلى أحيائهم السابقة في صور . غير أن جون ابتعد عن حكم عكا ؛ وفي ١٢٧٩م هبط إلى البر فجأة في صور الملك هيو ، وفي مأموله أن يجمع النبلاء حوله . وسانده جون ، لكن أحدا لم ينهض لنصرته . وكانت فئدة الأشهر الأربعة - التي كان يحق له فيها قانونا المطالبة بأن يتواجد أتباعه القيصيون القادمون من وراء البحار - قد مرت بصورة عقيمة . وعندما عاد فرسانه إلى قبرص كان على الملك أن يتبعهم ؛ وألقى باللائمة لفشله على فرسان المعبد - بحق - إذ أن وليم (أوف بوجو) هو الذي أبقى عكا على إخلاصها لروجر (أوف سان سفيرنو) . وانتقم من فرسان المعبد بمصادرة أملاكهم في قبرص بما في ذلك قلعتهم في جاستريا . واشتكى نظام فرسان المعبد لدى البابا الذي كتب لفيو يأمره برد الممتلكات ، لكنه تجاهل الأمر البابوي . وعلى الرغم مما يبدو من موافقته على التحالف مع المغول ، بسبب معارضة روجر (أوف سان سفيرنو) في المقام الأول ، فإنه لم يكن في وضع يمكنه من اتخاذ أية خطوة عملية في الأراضي الرئيسية<sup>(٤)</sup> .

وكان الخان متلهفا على مهاجمة المساليك قبل أن يتمكن فلاوون من ترسيخ وضعه ؛ وكان سنقر - أمير دمشق السابق - ما يزال يتحدى المصريين في شمال سوريا إلى أن عبر جيش مغولي الفرات في نهاية سبتمبر ١٢٨٠م واحتل عينتاب وبجراس ودر بساك ، وفي ٢٠ أكتوبر دخل حلب حيث نهب أسواقها وأشعل الحرائق في مساجدها ، فارتاع السكان المسلمون في المقاطعات وهربوا جنوبا إلى دمشق ؛ وفي ذات الوقت قام فرسان المستشفى في المرقب بغارة مثمرة على البقاع وتوغلو فيها حتى كادوا يصلون إلى قلعة الكرك ، وأثناء عودتهم هزموا جيشا إسلاميا بالقرب من مرقية كان قد أرسل لصددهم . بيد أن المغول لم يكونوا من القوة الكافية للاحتفاظ بحلب ؛ فعندما جمع فلاوون قواته في دمشق انسحبوا عبر الفرات ، واكتفى السلطان بإرسال قوة لمعاينة فرسان المستشفى الذين هزموها أمام المرقب<sup>(٥)</sup> .

وفي ذات الوقت تقريبا ، ظهر سفير مغولي في عكا ليخبر الفرنج باقتراح الخان

(٤) *Gestes des Chiprois*, p. 207; *Annales de Terre Sainte*, p. 457; *Amadi*, p. 214; *Mas Latrie, Documents*, ii, p. 109; *Raynaldus*, 1279, p. 488 .

(٥) *Maqrissi, Sultans*, ii, i, p. 26; *Abu'l Feda*, p. 158; *Bar-Hebraeus*, p. 463; *Gestes des Chiprois*, pp. 208-9.

بإرسال جيش من مائة ألف رجل إلى سوريا في الربيع التالي ، وليرجوهم تعزيز الجيش بالرجال والمؤن . وأحال فرسان المستشفى الرسالة إلى الملك إدوارد في إنجلترا ؛ أما في عكا نفسها فلم تكن هناك استجابة . وشعر قلاوون بالخوف من أبناء الغزو المغول القادم ، فتصالح مع سنقر في يونية ٢٨١١م ، مانحا إياه أنطاكية وأفاميا كإقطاعيتين ، وأرسل إلى عكا مقترحا عقد هدنة لعشر سنوات مع النظامين الدينين العسكريين ، وكانت الهدنة المعقودة مع حكومة عكا في ١٢٧٢م ما نزال سارية لمدة عام آخر ؛ ونصح بعض الأمراء من أعضاء السفارة المصرية الفرنج بعدم قبول الهدنة مع قلاوون لأنه سرعان ما سيطاح به ، وما أن سمع روجر (أوف سان سيفرينو) ذلك حتى كتب إلى السلطان يحدّره ، وتمكّن السلطان من القبض على المتآمرين في الوقت المناسب . وفي ذلك الوقت وافقت الأنظمة الدينية العسكرية في عكا على المعاهدة التي وقّعت في ٣ مايو . وفي ١٦ يولية وقّع بوهمند على هدنة مماثلة . لقد كان ذلك نصرا دبلوماسيا لقلاوون ؛ فلو أن الفرنج اتحدوا من خلفه حتى بدون تعزيزات من الغرب ، لتسبب ذلك في تعقّد حملته ضد المغول تعقدا خطيرا<sup>(١)</sup>.

### ١٢٨١م : معركة حمص

في شهر سبتمبر ١٢٨١م ، توغل جيشان مغوليان في سوريا ؛ كان الخان يقود أحدهما بنفسه وتمكّن من إخضاع القلاع الإسلامية بطول الحدود مع نهر الفرات ، بينما كان يقود الثاني أخو الخان - مانغو تيمور - الذي بدأ بالإتصال بليو الثالث ملك أرمينيا ثم سار جنوبا خلال عنتاب وحلب إلى داخل وادي العاصي . وكان قلاوون قد ذهب إلى دمشق حيث جمع قواته ثم سارع إلى الشمال . وانتحى الفرنج جانباً فيما عدا فرسان المعبد في مرقب الذين رفضوا الإلتزام بالهدنة التي عقدها نظامهم الديني العسكري في عكا ؛ وسار بعض فرسانهم للإلتضمام إلى ملك أرمينيا . وفي ٣٠ أكتوبر تقابل الجيشان المغولي والمملوكي خارج حمص مباشرة . وكان مانغو تيمور يقود قلب المغول ، وعلى ميسرته أمراء مغوليون آخرون ، وعلى يمينته قوات احتياطية حورجية مع الملك ليو وفرسان المستشفى . وكانت يمينه المسلمين تحت قيادة المنصور صاحب حمه ، وكان قلاوون يقود بنفسه المصريين في القلب ، وإلى جانبه جيش دمشق بقيادة الأمير لاجين ، وفي ميسرته سنقر التمرد السابق ومعه أبناء سوريا

## الشمالية والتركمان.

وما أن نشبت المعركة حتى فجع المسيحيون في مينة المغول في اقتلاع سنقر من مكانه وطاردوه إلى داخل معسكره في حمص ، وبذا فقدوا الإتصال بمركزهم . وفي ذات الوقت ، وعلى الرغم من صمود مسيرة المغول ، حُرح مانغو تيمور نفسه أثناء هجوم مملوكي على القلب ؛ وتخلت عنه رباطة جأشه فأمر بانسحاب متعجل ؛ فوجد ليو ملك أرمينيا ورفاقه أنفسهم في عزلة فكان عليهم أن يشقوا طريقهم عائدين إلى الشمال وتكبدوا خسائر جسيمة ، وخسر قلاوون الكثير من الرجال أثناء مطاردتهم للأرمن . وعاود الجيش المغولي عبور نهر الفرات بلا مزيد من الخسائر ، وبقي النهر العظيم بمثابة الحدود بين الإمبراطوريتين ، ولم يغامر قلاوون بمعاودة الأرمن . وكان الراهب الإنجليزي لفرسان المستشفى - جوزيف (أوف ثسانسي) - حاضرا في المعركة ، وفيما بعد كتب وصفها وأرسله إلى إدوارد الأول قائلا إن الملك هيو والأمير بوهمند لم يتمكنوا من الانضمام إلى المغول في الوقت المناسب ؛ وربما كان يتناول حمايتها من سخط الملك الإنجليزي ، وهو العاهل الغربي الوحيد الذي ما زال مهتما بالحرب المقدسة ، والذي كان يساند التحالف المغولي بشدة . ولكن أحدا في الشرق في مثل فراسة إدوارد؛ فلم يفعل الملك هيو شيئا ، وتهادن بوهمند مع المسلمين ، بينما ذهب روجر (أوف سان سفريتو) ومندوب الملك تشارلز في رحلة خاصة لمقابلة قلاوون وتهنته على انتصاره<sup>(٧)</sup>.

## ١٢٨٢ م : انهيار قوة تشارلز (أوف أنجو)

وكان الصقليون ساخطين على غطرسة تشارلز (أوف أنجو) وجنوده ، فهبوا فجأة مساء ٣٠ مارس ١٢٨٢م وذبخوا جميع الفرنسيين في الجزيرة . وكان لصلوات المساء الصقلية أثرا يجاوز مداه ما كان يتوقعه سكان الجزيرة الغاضبون . لقد ظهر أن الإمبراطورية المتوسطة العظيمة التي يترع عليها تشارلز كانت بلا قواعد ترتكز عليها . فطوال العقدین التاليين حاول هو وخلفاؤه عبثا استعادة صقلية من أمراء أراجون الذين

(٧) Maqrīsi, *Sultans*, II, i, pp. 35-7; Abu'l Feda, pp. 158-60; Bar-Hebraeus, pp. 464-5; Hayton, *Flor des Estoires*, pp. 182-4; *Gestes des Chiprois*, p. 210; letter of Joseph of hricht, *Regesta*, Chauncy, and King Edward's reply (ed. Sanders), P.P.T.S. vol. v, R p. 375; d'Ohsson, *op. cit.* pp. 525-34

انتخبوا لتولي عرشها ؛ ولم تعد مملكة الأنجفين<sup>(٨)</sup> فى نابلى قوة عالمية ؛ أما البابوية ، التى آمنت للأنجفين مملكتهم الصقلية ، فقد أهينت ولحق بها الدمار المالى فى محاولاتها الإبقاء على عملاتها ، وتخلّى الأنجفيون عن مشاريعهم فى البلقان وشرقه ، وفى القسطنطينية تنفس الامبراطور الصعداء ، فلم يعد مضطرا لإثارة حنق مواطنيه بأن يعرض خضوع كبسنتهم لروما إذا استطاعت روما كبح جماح طموحات تشارلز<sup>(٩)</sup> . وفى الشرق الفرنجى وجد روجر (أوف سان سفيرينو) نفسه فجأة بلا أي نصير ، وقد استدعاه سيده للعودة إلى إيطاليا ، فغادر عكا فى نهاية العام بعد أن عهد بمنصبه كوكيل للمملكة إلى قهرمانه أودو بوالشين<sup>(١٠)</sup> .

وتلقى ممالك مصر أبناء انهيار قوة تشارلز بمشاعر الصدمة والارتياح فى آن . فقد كان كل من بيبرس وقلاوون يخشاه ويعتزمه ولذا أحجما عن مهاجمة إقليمه الجديد فى أوترميجه . والآن ، لم يعد بوسع أحد أن يكبح جماح السلطان طالما حيل بين الفرنج وتحالفهم مع المغول . وفى يونية ٢٨٣ ١م ، وهو موعد انتهاء الهدنة الموقعة فى قيصرية ، عرض قلاوون على أودو بوالشين تجديدها لعشر سنوات أخرى ، فقبل أودو بسرور لكنه لم يكن واثقا من سلطته ؛ ولذا قام كميون عكا وفرسان المعبد فى عثليت وصيدا بالتوقيع فى الجانب الفرنجى من المعاهدة التى ضمنت للفرنج ممتلكاتهم فى جبل الكرمل وعثليت وأيضا فى صيدا ، واستبعدت صور وبيروت . كما نصت المعاهدة على الحق فى حرية الحج إلى الناصرة<sup>(١١)</sup> .

وأبهج أودو أن يحافظ على السلام ؛ إذ أوشك الملك هيو مرة أخرى على استعادة أراضى مملكته الرئيسية . وكانت الليدى إيزابيلا البيروتية قد ماتت مؤخرًا ، وانتهت مدينتها إلى أختها إشيافا زوجة همفرى أمير مونتفورت الذى كان الأخ الأصغر لسيد صور . ولإدراك هيو أن بإمكانه أن يثق فى آل مونتفورت ، فقد أبحر من قبرص فى

(٨) (المترجم) الأنجفين : Angevin نسبة إلى إقليم أنجو Anjou التاريخى فى غرب فرنسا والذى ساعد على ظهور الأسرة التى حكمت فى إنجلترا Plantagenet house من ١١٥٤ حتى ١٤٨٥م

(٩) يبقى تاريخ أمارى Amari حرب الصلوات المسانية الصقلية *La Guerra del Vespero Siciliano* أفضل تاريخ عام للصلوات المسانية والحرب التى ترتبت عليها

(١٠) *Gestes des Chiprois*, p. 214; Sanudo, *Chronique de Romanie* in Mas Latrie, *Nouvelles Preuves*, i, pp. 39-40 . وقد تزوج أودو من أرملة بليان الإيلينى أمير أرسوف وهى لورنشيا (أوف جوفين).

(١١) Maqrissi, *Sultans*, ii, i, p. 60, 179-85, 224-30. See Hill, *History of Cyprus*, ii, p. 176.

نهاية بولية بصحبة اثنين من أبنائه - هنرى وبوهمند - وفى نيتِه المبروط فى عكا ، غير أن الرياح قذفت به إلى بيروت التى وصلها فى أول أغسطس واستقبل استقبالًا حسنًا . وبعد أيام قلائل واصل إبحاره إلى صور وقد أرسل جنوده برا جنوب الساحل . وفى الطريق لقي الجنود أذى كثيرا من غارات المسلمين ، وظن هيو أن فرسان المعبد فى صيدا هم الذين حرضوا المسلمين على ذلك ؛ وعندما هبط على البر فى صور وقعت أحداث كانت بمثابة نذير شوم له ؛ إذ سقطت رايته فى البحر ، وعندما جاء رجال الدين فى موكبهم لمقابله انزلق الصليب الضخم الذى كانوا يحملونه وهشم جمجمة طبيب البلاط اليهودى . ومكث هيو منتظرا فى صور ، غير أنه لم يبد أحد فى عكا أبه بادرة للترحيب به هناك ؛ لقد كان كميون عكا وفرسان المعبد يفضلون الحكم غير المتحجّم لأردو بوالشين . ولن يبق مع هيو نبلاؤه القيارصة لأكثر من الفترة القانونية وقدرها أربعة أشهر ، وفى الثالث من نوفمبر - قبل انقضاء الفترة - مات بوهمند أحد ولديه الذى كان يعلّق عليه الآمال العراض . وكان الحدث الأخطر بالنسبة له موت صديقه وزوج أخته جون (أوف مونتفورت) الذى لم يترك ذرية ، ولذا سمح الملك بأن تزول صور إلى أخيه ووريثه - همفرى - لورد بيروت ؛ غير أنه أضاف بندا يبيح لأخيه - إذا رغب - شراء المدينة مرة أخرى للتاج نظير مائة وحمسين بيزانت ، غير أن همفرى مات فى فبراير التالى ، وبعد فترة مناسبة تزوجت أرملة من الإبن الأصغر لهيو - جوى - ومنحته بيروت . وبقيت صور فى ذلك الوقت تحت حكم أرملة جون ، مرجريت<sup>(١٢)</sup> .

وبقى هيو فى صور حتى بعد أن تركه نبلاؤه ، وفيها مات يوم ٤ مارس ١٢٨٤م . ولقد بذل ما فى وسعه للمحافظة على السلطة فى مملكة الشرق الفرنجى وحالت دون ذلك صفاته الشخصية ، إذ برغم وسامته الطاغية وحاذيته كان سيمى الطبايع وتعوّزه المهارة . ويُعزى فشله بدرجة كبيرة إلى عداوة تجار عكا والأنظمة الدينية العسكرية الذين كانوا يفضلون العامل الغائب البعيد الذى لا يتدخل فى شؤونهم<sup>(١٣)</sup> .

وخلف هيو على العرش ابنه الأكبر جون ، وهو صبي وسيم فى السابعة عشرة من عمره تقريبا . وتوّج ملكا لقبرص فى نيقوسيا يوم ١١ مايو ، وبعد ذلك مباشرة عبر البحر إلى صور حيث توّج ملكا للقدس . بيد أن سلطته لم يُعترف بها خارج صور

(١٢) *Gestes des Chiprois*, pp. 214-16; *Amadi*, pp. 214-15 .

(١٣) *Gestes des Chiprois*, pp. 216-17; *Amadi*, p. 216. See Hill, *op. cit.* p. 178 .

وبيروت . وحكم لسنة واحدة فقط ، ومات في قبرص يوم ٢٠ مايو ١٢٨٥ م . وورثه أخوه هنرى الذى كان فى الرابعة عشرة من عمره وتوج ملكا لقبرص يوم ٢٤ يونية . ولم يغامر آنذاك بعبور البحر إلى سوريا<sup>(١٤)</sup> .

### ١٢٨٥ م : ضياع المرقب

كان قلاوون يتهيأ لمهاجمة الفرنج الذين لا تشملهم الهدنة الموقعة سنة ١٢٨٣ م . وسارعت السيدتان الأرملتان اللتان تحكمان بيروت وصور - إيشيفا ومرحريت - تطلبان منه الهدنة ، فأجابهما إلى طلبيهما<sup>(١٥)</sup> . وكان هدف السلطان الاستيلاء على قلعة المرقب العظيمة التابعة لفرسان المستشفى الذين دأبوا على التحالف مع المغول . وفى ١٧ إبريل ظهر السلطان مع جيش عظيم فى سفح الجبل الذى تعلوه القلعة وقد أتى بعدد كبير من المناحق يمازى أي عدد شوهد مجتمعاً من قبل ، وقام رجاله بجرحها إلى أعلى التل وبدأوا قصف الأسوار . غير أن القلعة كانت مجهزة تجهيزاً جيداً وكانت مناجقها فى وضع أفضل ، فدمرت الكثير من آلات الأعداء ؛ ولم يحرز المسلمون تقدماً طوال شهر . وفى نهاية الأمر نجح مهندسو السلطان فى حفر نفق تحت برج الأمل الذى كان يرتفع فى نهاية الزاوية الشمالية البارزة ، وسأوه بالأخشاب القابلة للإحتراق . وفى ٢٣ مايو تفجّر النفق وسقط البرج حطاماً . وتسبب سقوطه فى عرقلة هجوم المسلمين واضطروا إلى التقهقر ، غير أن الحامية اكتشفت توغل النفق بعيداً تحت دفاعاتها ، فتحققت من الهزيمة واستسلمت . وسُمع لقادة فرسان المستشفى فى القلعة البالغ عددهم خمسة وعشرين قائداً بالإنسحاب مع منقولاتهم على صهوات الجياد وبكامل أسلحتهم . وسمح لباقي أفراد الحامية بحرية الرحيل دون أن يحملوا معهم شيئاً ، فانسحبوا إلى طرطوس ومنها إلى طرابلس . ودخل قلاوون القلعة دخول المنتصرين يوم ٢٥ مايو<sup>(١٦)</sup> .

وشعر مواطنو عكا بالخطر لضياح المرقب ، وفى نفس الوقت تقريباً علموا بوفاة

(١٤) *Gestes des Chiprois*, p. 217; Amadi, *loc. cit.*; Maqrissi, *Sultans*, II, i, p. 80.

(١٥) Maqrissi, *Sultans*, II, ii, pp. 212-13.

(١٦) *Gestes des Chiprois*, pp. 217-18; Amadi, *loc. cit.*; Maqrissi, *Sultans*, II, i, p. 80 (also in p. 86 but dated the following year); Abu'l Feda, p. 161; life of Qalawun in Reinaud, *Bibliothèque des Croisades*, II, pp. 548-52.

تشارلز (أوف أنجو) ؛ وكان ابنه تشارلز الثاني (أوف نابول) متورطا للغاية في الحرب الصليبية بحيث لم يعبأ بالشرق الفرنجي ، وكانت الحرب تثير الإضطراب شيئا فشيئا في أوروبا الغربية كلها . وقد حان الوقت كي يكون للشرق الفرنجي حاكم قريب متاح ؛ وبناء على نصيحة فرسان المستشفى أرسل هنرى الثاني مبعوثا من قبرص يدعى جوليان الأصفر إلى عكا للتفاوض على الإعتراف به ملكا . فوافق الكميون ، وتعاطف نظاما المستشفى والتيونون ، ووافق نظام المعبد - بعد بعض التردد - على موازرتة ؛ غير أن أودو بوالشين رفض التخلي عن منصب وكيل المملكة ، وكانت الكتية الفرنسية المعالة بأموال ملك فرنسا تسانده .

وفي الرابع من يونية هبط هنرى إلى البر في عكا حيث استقبله الكميون بمشاعر الغبطة ، وقد ارتأى السادة العظام للأنظمة الدينية العسكرية - المستشفى والمعبد والتيونون - أن الحكمة تقضى تفسيهم عن الإستقبال قائلين إن طبيعة مناصبهم الدينية تجعلهم على التزام جانب الحياد . واتجه هنرى مباشرة إلى كنيسة الصليب المقدس حيث أعلن أنه سوف يقيم في القلعة كما كان يفعل الملوك السابقون ؛ لكن أودو بوالشين رفض مغادرة القلعة التى وضع فيها حامية من الفرنسيين ، فذهب إليه أسقف فاماجرستا وراهب المعبد الدوميني في عكا ليحاجونه ، لكنه رفض الإستماع إليهم وتقدم باعتراض قانوني . وأقام الملك موقتا في قصر أمير صيدا المتوفى وأعلن ثلاث مرات إمكان رحيل الفرنسيين عن القلعة مع كافة أمتعتهم دون أن يتعرض لهم أحد بأذى ؛ بينما أخذ المواطنون يسخطون على أودو وتهبأوا لمهاجمته ، وعلى الأثر ، نظر السادة الثلاثة العظام للأنظمة الدينية العسكرية وتحققوا من اتجاه رياح الأحداث ، ونصحوا أودو بتسليمهم القلعة ثم أعطوها لهنرى الذى دخلها فى موكب وقور يوم ٢٩ يونية<sup>(١٧)</sup> .

### ١٢٨٦م : آخر أعياد الشرق الفرنجي

وبعد ذلك بستة أسابيع ، يوم ١٥ أغسطس ، قام رئيس الأساقفة بوناكورسو (أوف جلوريا) ، نائبا عن البطريق ، بتتويج هنرى فى صيدا . وبعد الإحتفال عاد البلاط إلى عكا حيث انقضى أسبوعان فى حفول تخللتها الألعاب ومسابقات الفروسية ،

(١٧) *Gestes des Chiprois*, pp. 218-20; *Amadi*, pp. 216-17; *Sanudo, Liber Secretorum*, p. 229; *Machaeras* (ed. Dawkins), p. 42; *Mas Latrie, Documents*, iii, pp. 671-3.



وأقيمت في قاعة فرسان المعبد الكبيرة عروض مسرحية شملت مشاهد من قصة المائدة المستديرة ظهر فيها لانسلوت وترسترام وبالاميد ، وقدموا قصة ملكة فيميني المأخوذة من قصة طروادة<sup>(١٨)</sup> . ولم يشهد الشرق الفرنجي طوال قرن مضى مثل ذلك الخفل البهيج الرائع ؛ وكان لجاذبية الملك الصبي الوسيم أثرها على الجميع ؛ إذ لم يكن معروفا بعد أنه مصاب بالصرع ؛ فكان من ورائه عمّاه فيليب وبلدوين الإيبليين ينصحانه بكل شيء ، وكانا يحظيان باحترام عميق . وبناء على نصيحتهما لم يمكث طويلا في عكا ، وإنما عاد إلى قبرص بعد أسابيع قليلة تاركا بلدوين الإيبليي وكيلا للمملكة ، وكان عمّاه يدركان جيدا أن إقامة الملك في المملكة أمر لن يستسيغه العامة من الناس<sup>(١٩)</sup> .

ولا بد أن السلطان في القاهرة قد ابتسم لدى سماعه بمرح الفرنج الأرعن ؛ أما الخان المغولي في تبريز فقد بدا له أن الوقت قد حان للقيام بعمل أكثر جدية . وكان أباغا قد مات في أول ابريل ١٢٨٢ م ، وخلفه أخوه تيكودار الذي عمّده في طفولته ليدخل عقيدة النسطرة باسم نيكولاس ، غير أن ميوله كانت مع المسلمين . وما أن اعتلى العرش أو كاد حتى أعلن تحوله إلى الإسلام متخذا إسم أحمد ولقب السلطان ، وفي نفس الوقت أرسل إلى القاهرة لإبرام معاهدة صداقة مع فلاوون . وارتاع المغول المسنون في بلاطه من سياسته ، فما كان منهم إلا أن شكوه في الحال لدى الخان الأعظم قوبلاي . وبموافقته ، قام ابن أباغا - أرغون - بقيادة مُرد في خراسان التي كان حاكمها . ومُزِم بادئ الأمر، غير أن قواد أحمد تخلوا عنه ، وانتهى أمر السلطان أحمد بأن اغتيل في مكيدة دُبّرت في القصر يوم ١٠ أغسطس ١٢٨٤ م . وعلى الفور اعتلى أرغون العرش<sup>(٢٠)</sup> . وكشأن أبيه، كان أرغون إتقائيا من الناحية الدينية ، وكانت ميوله تتجه نحو البوذية، غير أن وزيره سعد الدولة كان يهوديا ، وأعز أصدقائه كان كاثوليكيوس بطريق الأرمن النسطوري ، مار يابهالاه . وكان هذا الرجل المرموق من أصل تركي ، من الأونغوت ولد في مقاطعة شانسي الصينية على ضفاف نهر هوانج هو . وقد جاء إلى الغرب مع ابن جلدته - رابّان ساوما - على أمل غاش في أن

(١٨) المترجم) المائدة المستديرة Round Table مائدة كبيرة مستديرة كان يجلس عليها الملك آرثر مع فرسانه، وقد اختارها مستديرة تحبّا للخلاف حول الصدارة أو الأسبقية

(١٩) Gestes des Chiprois, p. 221; Annales de Terre Sainte, p. 548; Amadi, p. 217.

(٢٠) Abu'l Feda، وبشر المؤرخ أبو الفدا، Howorth, History of the Mongols, iii, pp. 295-310 ، ومؤرخون عرب آخرون إلى السلطان أحمد (أنظر المراجع التي يوردها Howorth، لكن المؤرخين الغربيين يتجاهلونه . ويتناول المؤرخ ابن العري Bar-Hebraeus, pp. 467-71 بإسهاب

يُحج إلى القدس . وبينما كان في العراق سنة ١٢٨١م خلا منصب البطريق الأرمني وتم انتخابه ليشغله . وكان له نفوذ قرى على الخان الجديد الذى كان تواقفا لإنفاذ أساكن العالم المسيحي المقدسة من أيدي المسلمين ؛ بيد أنه امتنع عن ذلك ما لم يساعده ملوك الغرب المسيحيون<sup>(٢١)</sup>.

#### ١٢٨٧م : سفارة رابان ساوما

وفى سنة ١٢٨٥م كتب أرغون إلى البابا هونوريوس الرابع يقترح القيام بعمل مشترك ، لكنه لم يتلق أى رد . وبعد عامين قرر إرسال سفارة إلى الغرب واختار سفيرا له رابان ساوما ، وهو صديق مار يابهالاه ؛ وانطلق السفير فى وقت مبكر من سنة ١٢٨٧م وكتب قصة بعثته بأسلوب يبتض بالحياة . وقد أبحر من طرابزون ووصل القسطنطينية فى عيد الفصح تقريبا ، واستقبله الامبراطور أندرونيكوس استقبالا ودودا ، وزار كنيسة القديسة صوفيا وغيرها من المزارات العظيمة فى المدينة الإمبراطورية . وكان الامبراطور أندرونيكوس على علاقة ممتازة بالمغول وأبدى استعدادا لمساعدتهم بقدر ما تسمح له موارده الآخذة فى التناقص . ومن القسطنطينية توجه رابان ساوما إلى نابولى التى وصلها فى نهاية يرنية . وبينما كان هناك شاهد معركة حربية فى المرفأ بين الأسطولين الأراجونى والنابوليتانى ؛ وكان ذلك شاهده الأول على أن أوروبا الغربية مشغولة بتزاعاتها . وواصل طريقه إلى روما حيث وجد أن البابا هونوريوس قد مات لتوه ، ولم يجتمع الكرادلة بعد لانتخاب خليفته ؛ واستقبله الكرادلة الإنسا عشر المقيمون فى روما ، غير أنه وجدهم جهلاء لا نفع يرجى منهم ؛ ذلك أنهم لا يعرفون شيئا عن انتشار المسيحية بين المغول ، وصددهم أن يعرفوا أنه يخدم عاهلا وثنيا . وعندما حاول الحديث فى السياسة ، بدأوا معه استجابا حول عقيدته وانتقدوا أوجه انحرافها عن عقيدتهم ؛ وانتهى الأمر بأن كاد يفقد السيطرة على أعصابه . ذلك أنه قال إنه قد جاء ليحرب للبابا عن احتراماته ولكى يضع الخطط للمستقبل وليس لإجراء مناقشة حول العقيدة . وبعد أن أدى طقوس عبادته فى كنائس روما الرئيسية ذهب فى حبور إلى جنوا التى رحب أبناؤها به فى احتفال كبير ، إذ كان التحالف المغولى على جانب من الأهمية بالنسبة لهم ، وقد أنصتوا لمقترحات السفير بكل انتباههم.

وفي نهاية أغسطس ذهب رابان ساوما إلى فرنسا ووصل باريس في وقت مبكر من شهر سبتمبر ، حيث كان في استقباله كل ما كان يطمناه ؛ إذ رافقه حرس خاص في دخوله العاصمة ، وفي مقابلته مع الملك الصغير فيليب الرابع ، حظى بالتشريفات الملكية ، ونهض الملك من على عرشه لتحيته وأولاه أذنا مصغية. بمشاعر الاحترام العميق. وغادر القاعة ومعه وعد بأن يقود فيليب بنفسه - إذا شاء الرب - جيشا لإنقاذ القدس . وكان لباريس أثرها المبهج في نفس السفير ، وخاصة جامعتها التي كانت آنذاك في قمة مجدها في العصر الوسيط . وصحبه الملك شخصيا في حولة في كنيسة القديس<sup>(٢٢)</sup> لمشاهدة الآثار المقدسة التي احتلها القديس لويس من القسطنطينية. وعندما أذنت ساعة رحيل رابان ساوما من باريس عين الملك سفيرا - جوبرت هيليفيل - بتعليمات لأن يعود معه إلى بلاط الخان للترتيب لمزيد من تفصيلات التحالف.

وكان المضيف التالي لرابان ساوما هو ملك إنجلترا إدوارد الأول الذي كان آنذاك في عاصمة ممتلكاته الفرنسية بوردو ، وكان إدوارد قد حارب في الشرق وطالما ناصر فكرة التحالف مع المغول ، ووجد رابان ساوما عنده استجابة ذكية وعملية لمقترحاته وألقى في روعه أن الملك هو أقدر رجال السياسة الذين قابلهم في الغرب ، وقد أحس بالرضا عندما طلبوا منه إقامة قداس في البلاط الإنجليزي . بيد أنه عندما حان الوقت لوضع جدول زمني ، راوغ الملك ولم يستطع - كشأن ملك فرنسا فيليب - أن يحدد بدقة متى سيكون جاهزا للشروع في حملة صليبية . وعاد رابان ساوما إلى روما وفي صدره شيء يقلقه . ولقد توقف في جنوا لقضاء أعياد الميلاد وتصادف أن قابل هناك الكاردينال جون (أوف توسكولوم) ممثل البابا وأخبره بما يعمل في صدره من مخاوف ؛ وكان المماليك يعدون العدة آنذاك للقضاء على آخر دويلة مسيحية في سوريا، وليس هناك في الغرب من يأخذ التهديد مأخذًا جادا.

وفي شهر فبراير ١٢٨٨م اختير نيكولاس الرابع لنصب البابا ؛ وكان من بين أول أعماله استقبال السفير المغولي ، وكانت العلاقة الشخصية بينهما رائعة ؛ فقد خاطب رابان ساوما البابا على إنه الأسقف الأول للعالم المسيحي ، وأرسل نيكولاس بركاته إلى الكاثوليكوس أى بطريق الأرمن النسطوري واعترف به بطريقا للشرق . وعلى مدى أسبوع الآلام السابق لعيد الفصح كان السفير يقيم القداس أمام جميع

(٢٢) (المترجم) كنيسة القديس: Sainte-Chapelle كنيسة في باريس بناها لويس التاسع سنة ١٢٤٥م لتضم "تاج الشوك" وغيره من "آثار الآلام" . وفي سنة ١٩٠٦ لم تعد كنيسة

الكرادلة ، وتناول من يدي البابا نفسه القربان المقدس ؛ وغادر روما مع جوهرت هيلفيل في أواخر ربيع ١٢٨٨م محملا بالهدايا ، الكثير منها آثار قيعة ، للخان وكاثوليكوس بطريق الأرمن السطوري ، ومعه خطابات لهما ولأميرين مسيحيين في البلاط ، ولأسقف تبريز اليعقوبي دنييس . بيد أن الغموض كان يكثف الرسائل ؛ إذ لم يستطع البابا أن يعد بعمل محدد في أي تاريخ محدد<sup>(٢٣)</sup>.

وفي واقع الأمر ، كان للملك الغرب ما يصرفهم عن الحملة الصليبية ، وهذا ما بدأ رابان ساوما بدركه ؛ ذلك أن شبح تشارلز (أوف أنجو) المشؤوم اشترك مع ما كان للبابوية من رغبة في الانتقام ، وحالاً دون القيام بأية حملة صليبية . فقد أعطى البابا جزيرة صقلية للأنجفنيين ، والآن وقد انقلب الصقليون ضد الأنجفنيين ، فإن الحفاظ على المهابة اضطر البابوية وفرنسا إلى عازبة أقوى قوتين بحريتين في البحر المتوسط - جنوا وأراجون - لإعادة الاستيلاء على الجزيرة ؛ ولم يكن نيكولاس ولا الملك فيليب على استعداد للتفكير في حملة صليبية إلى أن تسوى المسألة الصقلية . ولقد أدرك إدوارد ملك إنجلترا الخطر المحدق بالمسألة الصليبية ، وتمكن في عام ١٢٨٦ من ترتيب هدنة بين فرنسا وأراجون ، غير أنها بقيت هدنة قلقة لاستمرار القتال في إيطاليا وفي البحر . فضلا عن ذلك ، كان لإدوارد مشاكله الخاصة به ؛ وربما راوده الحنين لإنقاذ الأراضي المقدسة ، لكنه وجد أن الأكثر إلحاحا غزو ويلز ومحاولة غزو اسكتلندا . وبعد موت ألكسندر الثالث ملك اسكتلندا في سنة ١٢٨٦م ، تحولت أنظاره باتجاه الشمال ، بينما كان يخطط للسيطرة على تلك المملكة المجاورة من خلال وريثها الطفلة مرجريت ، عذراء النرويج ، ويجب على الشرق أن ينتظر . ولم يكن هناك أية قوة للرأى العام خليقة بأن تحث العواهل على المضي قدما ؛ وكما أظهرت تحقيقات البابا جريجوري العاشر ، كانت الروح الصليبية تخضر<sup>(٢٤)</sup>.

### ١٢٨٩م : الخان بحث حملة صليبية

ولم يكن أرغون ليصدق أن مسيحيي الغرب ، بكل تأكيداتهم الورعة المخلصة

(٢٣) يورد بودج Budge, op. cit. pp. 164-97 ترجمة كاملة لقال رابان ساوما عن رحلاته في أوروبا

(٢٤) للإطلاع على الصورة العامة للوضع أنظر، Grousset, *Histoire des Croisades*, iii, pp. 711-21 ، وللإطلاع على آثار الحرب الصقلية على السياسة العامة أنظر أيضا Lévis-Mirepoix, *Philippe Le Bel*, pp. 22 ff. وأنظر أيضا أعلاه الصفحات ٨٢ وما بعدها.

على حبهم للأراضي المقدسة ، يمكن أن يُظهروا مثل هذه اللامبالاة بمصيرها المحفوف بالأخطار . وقد رحب بربان ساوما لدى عودته إلى الوطن بأسمى آيات التشريف ، وأبدى مشاعر الود لجوربرت هيليفيل ؛ غير أنه كان يرغب في معلومات أكثر دقة مما أعطاه له جوربرت . وبعد فصح سنة ١٢٨٩م مباشرة أرسل مبعوثا ثانيا من أبناء جنوا يدعى بوسكاريل (أوف جيسولف) كان قد استقر في أراضي الخان منذ وقت طويل ، ومعه رسائل إلى البابا وملكى فرنسا وإنجلترا . ولا يزال الخطاب المرسل إلى فيليب موجودا حتى يومنا هذا ، وهو مكتوب باللغة المغولية باستخدام الخط الأوجورى . وباسم الخان العظيم قوبلاي ، يعلن أرغون إلى ملك فرنسا أنه يقترح - بمساعدة الرب - الزحف على سوريا في آخر شهر شتري من سنة الفهد ، أى فى يناير ١٢٩١م ، والوصول إلى دمشق فى حوالى منتصف أول شهر الربيع ، فبراير . وإذا أرسل الملك قوات إضافية واستولى المغول على القدس ، فسوف تمنح القدس للملك ؛ لكنه إذا فشل فى التعاون ، فسوف تذهب الحملة سدى . وهناك حاشية مضافة إلى الخطاب كتبها بوسكاريل بالفرنسية تعرب فى مهارة عن مديح الملك الفرنس وتضيف أن أرغون سوف يُحضر معه ملوك جورجيا المسيحيين وعشرين أو ثلاثين ألف خيال ، وسوف يضمن تزويد الغريين بالمون الوفيرة . ولا بد أن هناك رسالة مماثلة قد أرسلت إلى الملك إدوارد - وهى مفقودة الآن - وقد أضاف إليها البابا مذكرة توصية وتشجيع . ولم يصلنا رد فيليب ملك فرنسا ، وإنما لدينا رد إدوارد ؛ وهو يهنئ الخان على مشروعه المسيحي ويثنى عليه بصورة ودودة . بيد أن الرد جاء خلوا من تاريخ محدد ومن وعد مبدول ، وإنما أحيل الخان إلى البابا الذى لا يستطيع أن يفعل شيئا سوى القليل فى غاية تعاون الملوك<sup>(٢٥)</sup> . وفى تلك الأثناء كتب فرنجى مجهول الاسم بحثا يظهر مدى سهولة نزول قوة من الغريين إلى الر فى أباس بأرمينيا التى سيكون ملكها غاية فى التعاون ، ومنها تذهب القوة لتنضم إلى المغول . ولم يلتفت أحد إلى نصيحته<sup>(٢٦)</sup> .

وعلى الرغم من الردود المثبّطة التى عاد بها بوسكاريل ، أرسله أرغون مرة أخرى مع اثنين من المغول المسيحيين هما أندرو زانغان وساهادين ؛ فذهبوا أولا إلى روما حيث استقبلهم البابا نيكولاس ، ثم انطلقا لزيارة ملك إنجلترا وقد تسلحوا برسائل عاجلة من البابا الذى اعتبر على ما يبدو أن ملك إنجلترا يحتمل أن يتحمس للحملة الصليبية أكثر

(٢٥) Chabot, *op. cit.* pp. 593-4, 604-16. وقد أورد نص الرسائلين

Kohler, "Deux Projets de Croisade en Terre Sainte", text and introduction, (٢٦) *Mélanges pour Servir à l'Histoire de l'Orient Latin*, pp. 516 ff..

من الملك فيليب، ووصلوا إليه في وقت مبكر من سنة ١٢٩١ م. غير أن عذراء الترويج كانت قد ماتت في العام الفائت وغرق إدوارد في الشوون الأسكلندية، وعاد المبعوثون محزونين إلى روما حيث مكثوا طوال الصيف. وفي ذلك الوقت كان السيف قد سبق العذل، إذ تحدد مصير الشرق الفرنجي، ومات الخان أرغون<sup>(٢٧)</sup>.

ولو أن التحالف المغولي تحقق ونفذته الغرب باخلاص، فلعل بقاء الشرق الفرنجي كان قد طال أكثر من ذلك، ولبات الماليك في حالة من الشلل، إن لم يُدمروا، ولبقيت خانية فارس قوة كبرى صديقة للمسيحيين وللغرب. ولكن الذي حدث، أن بقيت الامبراطورية السلوكية لثلاثة قرُون تقريبا، وفي غضون أربع سنوات من موت أرغون اتسع المعسكر الإسلامي ليشمل مغول فارس. إن إهمال الغرب لم يتسبب في خسارة القضية الفرنجية فحسب، وإنما في خسارة قضية تجمعات العالم المسيحي الشرقي البائسة. ويعزى إهمال الغرب هذا أساسا إلى الحرب الصليبية التي كانت من نتاج المرارة البابوية والاستعمار الفرنسي.

وفي تلك الأثناء تركت أوترجميه انطبعا متزايدا بالاستهانة المخلة؛ فلم يكده الملك هنري يرجع إلى قبرص من احتفالات عكا حتى اندلعت حرب شعواء على الساحل السوري بين أبناء بيزا وأبناء جنوا. وفي ربيع سنة ١٢٨٧ م أرسلت جنوا أسطولا إلى الشرق بقيادة الأدميرالين توماس سينيولا وأورلاندو أشيري. وبينما كان سينيولا في زيارة للإسكندرية للحصول على حياض مسالم من السلطان، كان أشيري محجرا أعلى وأسفل الساحل السوري يغرق أية سفينة أو يأسرها، إذا كانت لأبناء بيزا أو لفرنج من أصل بيزي. وكان تدخل فرسان المعبد هو وحده الذي حال دون بيع البحارة المأسورين كعبيد. ثم إن أشيري انسحب إلى صور ليخطط للهجوم على مرفأ عكا وألقى البنادقة أسطولهم المحلي بأبناء بيزا لحماية المرفأ؛ غير أن أشيري انتزع انتصارا أمام حاجز الأمواج يوم ٢١ مايو ١٢٨٧ م، رغم أنه لم يتمكن من التوغل داخل الميناء. وعندما أبحر سينيولا شمالا من الإسكندرية، تمكن أبناء جنوا من محاصرة الساحل كله. وفي نهاية الأمر تمكن السيدان الأعظمان لفرسان المعبد وفرسان المستشفى، مع ممثلي النبلاء المحليين، من اقناع أبناء جنوا بالإبحار إلى صور والسباح بحرية الملاحه<sup>(٢٨)</sup>.

(٢٧) Chabot, *op. cit.* pp. 617-19.

(٢٨) *Gestes des Chiprois*, pp. 220-30; *Annales Jamienses*, p. 317.

## ١٢٨٧م : سقوط اللاذقية

وتجنب ميناء واحد هذا الصراع ، لأنه كان يواجه فعلا مصيرا أسوأ . ذلك أن تجار حلب دأبوا على الشكوى إلى السلطان منذ بعض الوقت من أنه من غير المناسب أن يضطروا إلى إرسال بضائعهم إلى ميناء اللاذقية المسيحي ، وهو آخر بقايا إمارة أنطاكية . وسنحت الفرصة لفلاوون في ذلك الربيع بعد أن دمر زلزال أسوار المدينة يوم ٢٢ مارس تدميرا شديدا . وادعى السلطان بأن اللاذقية - باعتبارها جزءا من الإمارة القديمة - لا تعطىها المدة المفقودة مع طرابلس ، وأرسل قائده الأمير حسام الدين طورانطاي للإستيلاء على المدينة التي سقطت بسهولة في يديه ؛ غير أن المدافعين عنها انسحبوا إلى القلعة الواقعة في فتحة المرفأ ، والتي يصلها بالأرض الرئيسية طريق مرتفع . ووسّع طورانطاي الطريق المرتفع وسرعان ما أقنع الحامية بالإستسلام يوم ٢٠ إبريل ، ولم يحاول أحد أن يخف لتجديتها<sup>(٢٩)</sup>.

ولم يعيش سيدها السابق بوهمند السابع طويلا بعد ضياعها ؛ فقد مات أبتز يوم ١٩ أكتوبر ١٢٨٧م ، وورثته أخته لوتشيا التي سبق أن تزوجت الأدميرال الكبير السابق لتشارلز (أوف أنجو) المدعو نارحوت (أوف توسي)، وهي تعيش الآن في أبوليا . ولم يرغب نبلاء ومواطنو طرابلس في أن يستدعوا إلى الشرق أميرة توشك ألا تكون معروفة ، وترتبط بالأنجفتين سيئي السمعة ؛ فعرضوا الكونتية على السيدة المسنة الأميرة سيبلا الأرمنية التي ما أن تلقت العرض حتى كتبت إلى صديقها القديم الأسقف بارثولوميو أسقف طرطوس تدعوه ليكون وكيلها عن الملكة . غير أن رسالتها وقعت في أيدي نبلاء الكونتية الذين جاءوها وأخبروها أن الأسقف غير مقبول . ورفضت أن تتحول عن موقفها . وبعد مشهد عاصف انسحب النبلاء وتشاوروا مع كبار التجار ؛ وأعلنوا جميعا خلع الأسرة الحاكمة عن العرش وإنشاء كميون يصبح من الآن قُدُما هو السلطة السيادية . وكان رئيس الكوميون هو بارثولوميو إميرياكو الذي كان والده برتراند العدو للودود لبوهمند السادس والذي سبق لبوهمند السابع أن أعدم أخوه وليم بصورة بشعة مع ابن عمه لورد جويل.

## ١٢٨٨م : لوتشيا ، كونيسة طرابلس

وذهبت الأميرة المسنة إلى أخيها في أرمينيا . وفي وقت مبكر من سنة ١٢٨٨م وصلت لوتشيا مع زوجها إلى عكا لكي تنعبد إلى طرابلس لتسلم مراثيها . واستقبلها فرسان المستشفى استقبالا طيبا ، فهم الخلفاء القدامى لأسرتها الحاكمة ، وصحبوها حتى مدينة بيفين الحدودية للكونتية ؛ وهناك أصدرت بيانا بإعلان حقوقها . وكان رد الكميون اصدار قائمة طويلة تحوى المآسى والشكاوى من أعمال القسوة والاستبداد التى ارتكبتها أخوها وأبوها وجدها ، وأعلنوا عن عدم رغبتهم فى هذه الأسرة الحاكمة ، ووضعوا أنفسهم تحت حماية جمهورية جنوا ؛ وقد أرسل رسول إلى جنوا لإطلاع اللوج الجنوى الذى أرسل على الفور الأدميرال بنيتو زخاريا ومعه خمس سفن ليتفق مع الكوميون . وفى ذات الوقت توجه السادة العظام للأنظمة الدينية العسكرية الثلاثة ، ومعهم وكيل البنادقة فى عكا ، إلى طرابلس للدفاع عن قضية الوريثة ؛ وكان دافع فرسان المستشفى فى ذلك هو الصداقة القديمة بين النظام وعائلتها ، ومثل دافع فرسان المعبد وفرسان الثيوتون فى أنهم يساندون البندقية ضد جنوا . بيد أنه قد قيل لهم إنه يجب على لوتشيا أن تعترف بالكوميون كحاكم للكونتية .

وعندما وصل الأدميرال زخاريا أصر على عقد معاهدة تعطى أبناء جنوا مزيدا من الشوارع فى طرابلس ، والحق فى وجود قاض لقضاة المدينة ليحكم مستعمرتهم ، بينما ضمن حرية الكميون وامتيازاته . على أن مواطنى طرابلس بدأوا يرتابون فى نزاهة صديقهم جنوا . أما بارثولوميو إميرياكو ، الذى ضمن السيطرة على جيبيل بتزويج ابنته أجنس من ابن عمه بطرس ابن جوى الثانى ، فقد اشتهى الكونتية لنفسه ؛ وأرسل رسالة إلى القاهرة ليعرف ما إذا كان قلاوون سوف يسانده إذا ما نادى بنفسه كونتا وبدأت الشكوك تحوم حول طموحاته ؛ وتحول الرأى العام فى طرابلس لمناصرة قضية لوتشيا . وكتب الكميون فى عكا رسالة لها ، دون إخطار أبناء جنوا ، يعرض قبولها إذا ما أكدت وضع الكميون وامتيازاته . وفى حركة لا تخلو من فطنة أخبرت لوتشيا زخاريا الذى كان فى أياس يرتب لعقد معاهدة تجارية مع ملك أرمينيا ، فسارع إلى عكا لمقابلتها . ووافقت على تأكيد امتيازات كل من الكميون وجنوا ، وبهذه الشروط تم الاعتراف بها كونيسة طرابلس (٣٠) .



ولم تلق تلك الترتيبات استحسانا من البنادقة ولا من بارثولوميو إميرياكو الذى كان على اتصال فعلى بفلاوون . ووصل إلى القاهرة اثنان من الفرنج يلتمسان تدخل السلطان ، وليس فى الإمكان الآن معرفة ما إذا كان بارثولوميو هو الذى أرسلهما ، أم بنادقة عكا ؛ وكان كاتم أسرار السيد الأعظم لفرسان المعبد يعرف أسماء المبعوثين لكنه فضل عدم الكشف عنهما . وقد حذرا السلطان من أنه إذا سيطرت جنوا على طرابلس فسوف تهيمن على الشرق كله ولنسوف نغدو تجارة الإسكندرية تحت رحمتها<sup>(٣١)</sup>.

وأبجح السلطان أن توجه إليه الدعوة للتدخل ؛ إذ كانت تلك الدعوة دربة خرق الهدنة مع طرابلس . وفى فبراير ١٢٨٩م نقل الجيش المصرى كله إلى سوريا دون أن يكشف عن الهدف . غير أن أحد أمرائه ، بدر الدين بكشاش الفخرى ، كان مأجورا لفرسان المعبد ، فأرسل كلمة إلى السيد الأعظم ، وليم (أوف بوجو) أن هدف فلاوون هو طرابلس . وسارع وليم يحذر المدينة ويناشدها الاتحاد وترتيب دفاعاتها . ولم يصدقه أحد ، إذ كان المشهور عن وليم أنه مغرم بالمكائد السياسية ، وقيل إنه اختلق تلك القصة لمصلحته الخاصة آملا أن توجه إليه الدعوة للوساطة ولم يتغير شئ وواصلت الأطراف نزاعاتها حتى أواخر مارس تقريبا عندما زحف الجيش الضخم للسلطان محترقا البقاع وتجمع أمام أسوار المدينة<sup>(٣٢)</sup>.

### ١٢٨٩م : سقوط طرابلس

وأخيرا ، أخذ التهديد مأخذا الجدا . ففي داخل المدينة منح الكميون والنبلاء على السواء الكونتيسة لوثشيا السلطة العليا . وأرسل فرسان المعبد قوة شمالا بقيادة مارشاهم ، جيوفرى (أوف فينداك) ؛ وأرسل فرسان المستشفى قوة بقيادة مارشاهم ، مانيو (أوف كليرمونت) . وسارت الكتبة الفرنسية شمالا من عكا بقيادة جون (أوف جريللى) . وكان فى الميناء أربعة غلايين جنوية وغلبيونان بندقين ، فضلا عن قوارب أصغر بعضها لأبناء بيزا . ومن قيرص أرسل الملك هنرى أخاه الأصغر أماليك الذى كان قد عيّنه لثو كونستابل للقدس ، ومعه صحبة من الفرسان وأربعة غلايين . وفى

(٣١) *Gestes des Chiprois*, p. 234. أبو المحاسن in Reinaud, op. cit. p. 561 إن بارثولوميو حذر فلاوون

(٣٢) *Gestes des Chiprois*, pp. 234-5. وكان الفخرى يلقب ب(أمير السلاح)، ومن هنا يطلق عليه صاحب تاريخ *Gestes* صلاح . انظر أبو الفدا. Abu'l Feda, p. 159

نفس الوقت هرب الكثير من المواطنين غير المقاتلين عابرين البحر إلى قبرص.

كانت طرابلس العصور الوسطى تقع على البحر ، على شبه الجزيرة الجلباء التي تقف عليها الآن ضاحية "المنيا" العصرية، وقد فصلت عن قلعة جبل الحجاج التي لم تبذل محاولة للدفاع عنها على ما يبدو . أما المدينة نفسها فقد كانت دفاعاتها رائعة . وبرغم سيطرة المسيحيين على البحر ، إلا أن التفرق العددي الشاسع للمسلمين وضخامة آلات حصارهم أثبت عدم إمكان المقاومة . وعندما دمر القصف برج الأسقف الواقع في الركن الجنوبي الشرقي من الأسوار الأرضية، وبرج المستشفى الواقع بين البحر ، قرر البنادقة استحالة الدفاع أكثر من ذلك ، وحملوا سفنهم على عجل بكل ممتلكاتهم وأبحروا خارجين من المرفأ . وتسبب فرارهم في شعور أبناء جنوا بالخضر ، وقد ارتاب قائدهم زاخاريا في أن البنادقة يحاولون سرقة بعض قواربه ؛ فجمع هو الآخر رجاله وتركوا المدينة بعدما أخذوا معهم كل ما أمكنهم أخذه . وتسبب رحيلهم في بث الفوضى بين المسيحيين ؛ وفي ذلك الصباح ، ٢٦ إبريل ١٢٨٩م ، أمر السلطان بهجوم عام ؛ واحتشد المماليك بحشود كثيفة على السور الجنوبي الشرقي المنهار داخلين المدينة.

وفي المرفأ، كافح المواطنون الذين أصابهم الذعر للوصول إلى القوارب ؛ وتمكنت الكونتيسة لوتشيا من الإبحار بأمان إلى قبرص ومعها أماليك القبرصي ومارشالا النظامين الدينيين العسكريين ، لكن قائد فرسان المعبد لقي حتفه في القتال وكذلك بارثولوميو امبرياكو . وكان المسلمون يقتلون على القور أي رجل يجدونه في طريقهم؛ أما النساء والأطفال فكانوا يؤخذون رقيقا . وتمكن بعض اللاجئين من العبور في قوارب تجديف إلى جزيرة سانت توماس الصغيرة الواقعة أمام اللسان الأرضي مباشرة ، لكن خيالة المماليك تقدموا في المياه الضحلة وسبحوا إليها ، حيث تلت مذابح مائلة ، وعندما حاول المؤرخ أبو الفدا الحموي زيارة الجزيرة بعد أيام قلائل صدته الرائحة النتنة المنبعثة من الجثث المتحللة<sup>(٣٣)</sup>.

وعندما انتهت المذبحة والنهب ، دمر قلاوون المدينة وسواها بالأرض حتى لا يحاول الفرنج استعادتها بما لهم من سيطرة على البحار . وأمر بتشييد مدينة جديدة في

*Gestes des Chiprois*, pp. 235-7; Amadi, p. 218; *Annales Januenses*, loc. cit.; Auria, (٣٣)

*Annales in M.G.H. Scriptores*, vol. ,xviii, p. 324; Maqrissi, *Sultans*, II, i, pp.101-3;

Abul Feda, pp. 163-4 .

سفع جبل الحاج تبعد عن الشاطئ أميال قليلة<sup>(٣٤)</sup>.

وذهب بعض جنود الممالك للإستيلاء على البطرون ونيقين . ولم تكن هناك أمة محاولة للدفاع عنهما . وعرض بطرس اميرياكو ، لورد جبيل ، خضوعه للسلطان ، وسُمح له بالإحتفاظ بمدينته تحت الإشراف الصارم لعشر سنوات أخرى تقريرا<sup>(٣٥)</sup>.

وقع سقوط طرابلس من أهالى عكا وقع الصدمة المبررة . وكانوا فى السنوات القليلة الأخيرة قد أقنعوا أنفسهم بأنه طالما أنهم ليسوا عدوانيين ، فلن يعترض السلطان حقيقة على استمرار بقاء المدن المسيحية على طول الساحل . وربما يهاجم قلاعهم التى يتمثل فيها خطر كامن عليه . وربما يتبرم من الأنظمة الدينية العسكرية التى كان عملها الحرب من أجل عقيدتها ، حتى وإن كان المسلمون والمسيحيون على السواء يتعاملون مع فرسان المعبد على أنهم أصحاب مصارف . غير أن تجار الموانى وأصحاب الخوانيت لم يطلبوا سوى السلام ، ومن الواضح الجلى أن نبلاء أوتريميه من عشاق الرفاهية لم تعد لديهم الرغبة فى حملة صليبية وما يصاحبها من حرج . لقد كانت عكا وأخواتها الموانى أماكن ملائمة لتجارة المسلمين وكذلك المسيحيين ؛ وقد أظهر مواطنوها حسن نواياهم برفضهم للتحالف المغولى . أما هذا الهجوم على طرابلس الذى لم يروا له ما يستغزه فقد أظهر لهم مدى زيف حساباتهم . والآن أحيروا على التيقن من أن هناك مصيرا مماثلا ينتظر عكا.

وبعد سقوط طرابلس بثلاثة أيام وصل الملك هنرى إلى عكا فوجد فيها مبعوثا من قلاوون ، يحمل شكوى السلطان من أن الملك هنرى والأنظمة الدينية العسكرية قد انتهكوا الهدنة المعقودة معه بذهابهم لمد يد العون إلى طرابلس . ورد هنرى بأن الهدنة تنطبق على مملكة القدس ؛ فإذا كانت طرابلس مشمولة بهذه الهدنة ، فلم يكن ينبغى للسلطان أن يعتدى عليها . وقبل المسلمون هذا العذر ، وتم تجديد الهدنة لتغضى مملكتى القدس وقبرص لفترة أخرى قدرها عشر سنوات وعشرة أشهر وعشرة أيام . وسارع ملك أرمينيا وسيدة صور بخذوان حذو الملك هنرى<sup>(٣٦)</sup>، على أن هنرى لم يعد الآن يثق فى كلمة السلطان ؛ وليس بمقدوره مناشدة المغول ، فيقينا سيعتبر السلطان ذلك خرقا

*Gestes des Chiprois*, pp. 237-8 (٣٤)

Maqrissi, *Sultans*, II, I, pp. 103-4. Samdo, p. 230. See Grousset, *op. cit.* p. 745 n.3. (٣٥)

*Gestes des Chiprois*, p. 238; Amadi, *loc. cit.* See Stevenson, *Crusaders in the East*, p. 351 n.3.. (٣٦)

للهدنة . غير أنه قبل أن يعود إلى قبرص في سبتمبر ، وقد ترك أخاه كركيل للمملكة في عكا ، أرسل جون (أوف جريللي) إلى أوروبا لكي يصور لعراهل أوروبا مدى ما وصله الوضع من بأس<sup>(٣٧)</sup>.

### ١٢٩٠ م : صليبيون من شمال إيطاليا

ولقد صُدم عراهل أوروبا كذلك بمصر طرابلس ؛ غير أن المسألة الصقلية كانت ما تزال تستحوذ على أذهان الجميع فيما عدا إدوارد ملك إنجلترا الذي كانت مشكلته الإسكتلندية قد بلغت حد الأزمة . أما البابا نيكولاس الرابع فقد استقبل جون (أوف جريللي) بمشاعر العطف المخلصة ، وكتب في حرارة الأسى إلى ملوك الغرب يستعطفهم لإرسال المساعدة . غير أنه كان هو نفسه كان متورطا في المسألة الصقلية ؛ ولم يكن بوسعهم إلا كتابة الرسائل وحث رجال الدين على التبشير بحملة صليبية . وكان الأمراء والنسودات الذين ناشدهم البابا يفضلون الانتظار إلى أن يبادر الملك إدوارد بحركة ما، إذ أنه برغم كل شيء قد أخذ الصليب ولديه بعض الخبرة بالشرق<sup>(٣٨)</sup> . ولكن إدوارد لم يتحرك . أما جمهورية جنوا ، التي مُنيت بخسارة فادحة لضياح طرابلس ، فقد انتقلت بالاستيلاء على سفينة تجارية مصرية ضخمة كانت مبحرة قبالة الشاطئ جنوب الأناضول ، وبالإغارة على ميناء تينه في الدلتا العارى من الحماية ؛ وعندما أغلق قلاوون الإسكندرية في وجه أبناء جنوا سارعوا إليه يطلبون السلام . وعندما وصل مبعوثوهم إلى القاهرة ، وجدوا سفراء من الامبراطور البيزنطي والامبراطور الألماني منتظرين بباب السلطان<sup>(٣٩)</sup>.

ولم تجد مناشدات البابا صدى إلا في شمالي إيطاليا ؛ ولم تأت الاستجابة من البارونات ، وإنما جاءت من السوق من الفلاحين والعاطلين من سكان المدن الصغيرة في لومبارديا وتوسكانيا ، التواقين إلى مغامرة قد تعود عليهم بعض الفضل والخلص الروحي وما يحتمل من أسلاب . ولم يكن البابا سعيدا تماما بذلك ، لكنه قبل مساعدتهم ووضعهم تحت إمرة أسقف طرابلس الذي سبق أن جاء إلى روما لاجئا . وكان في

(٣٧) Raynaldus, 1288, p. 43, 1289, p. 72 .

(٣٨) hricht, "derniers Jours", p. 529. For Edward's attitude, see Powicke, *op. cit.*, pp. 729 ff

(٣٩) Heyd, *op. cit.* i, pp. 416-18

مأمول البابا أنهم فلن يفعلوا شيئا ينصف بالحق بعدما أصبحوا تحت يد كاشحة لأسقف يعرف الشرق . أما البنادقة ، الذين لم يأسوا لرؤية جنوا وهى تفقد قاعدتها فى طرابلس ، والذين شعروا بخلاف ذلك حيال عكا التى كانت لهم فيها الهيمنة التجارية ، فقد قدموا عشرين غليوناً تحت قيادة ابن الدوج - نيكولاس تيبولو - ويساعده ، بناء على طلب البابا ، جون (أوف جريللى) وروكس (أوف سالى) . وكان البابا قد عهد إلى كل فرد من هؤلاء القادة الثلاثة بألف قطعة ذهبية من خزانة البابوية ، بيد أنهم كانوا يفتقدون المون . وعندما أبحر الأسطول قاصدا الشرق انضم إليه خمسة غلايين أرسلها الملك جيمس ملك أراغون الذى كان تواقا لتقديم المساعدة على الرغم من أنه كان فى حرب مع البابوية والبندقية<sup>(٤٠)</sup>.

أعادت الهدنة بين الملك هنرى والسلطان بعض الثقة إلى أهل عكا ؛ فعادت التجارة سيرتها الأولى . وفى صيف ١٢٩٠م بدأ تجار دمشق يرسلون قوافلهم مرة أخرى إلى الساحل ؛ وكان الحصاد وفيرا فى الجليل فى ذلك العام ، واحتشد الفلاحون المسمون بمحاصيلهم فى أسواق عكا . ولم يسبق للمدينة قط أن شهدت مثل تلك الحيوية والنشاط . وفى أغسطس ، وفى قمة هذا الإزدهار ، وصل الصليبيون الإيطاليون . ومن لحظة نزولهم إلى اليابسة أثبتوا أنهم مشار حرج كبير للسلطات ؛ إذ كانوا فوضويين ، سكارى ، فاسقين ، ولم يستطع قادتهم السيطرة عليهم لمعجزهم عن دفع رواتبهم بانتظام . ولأنهم قد جاءوا لمحاربة الكفرة ، فقد بدأوا بهاجمون التجار والفلاحين المسلمين المسالمين . وفى أحد الأيام فى أواخر أغسطس اندلعت أعمال شغب ؛ قال البعض إنها بدأت فى حانة شراب حيث يتواجد المسيحيون والمسلمون ؛ وقال البعض الآخر إن تاجرا مسلما أغرى سيدة مسيحية ، واستنجد زوجها بيجرانه للإنتقام . و فجأة اندفع غوغاء الصليبيين فى الشوارع وفى الضواحي يقتلون كل مسلم يقابلونه ، ولأنهم قرروا أن كل من له لحية فهو مسلم ، فقد هلك أيضا الكثير من المسيحيين المحليين ؛ وارتاع بارونات المدينة وفرسان الأنظمة الدينية العسكرية ؛ وكل ما استطاعوه هو انتقاذ القليل من المسلمين وأخذهم إلى القلعة حيث الأمان ، والقبض على القليل من بدا أنهم زعماء الشغب<sup>(٤١)</sup>.

(٤٠) *Gestes des Chiprois*, p. 238; *Dandolo*, p. 402; *Sanudo*, p. 229; *Amadi*, pp. 218-19

(٤١) *Gestes des Chiprois*, loc. cit.; *Amadi*, p. 219; *Florio Bustron*, p. 118; *Maqrissi*, *Sultans*, II, i, p. 109.

وسرعان ما وصلت أنباء المذبحة إلى السلطان الذي استشاط غضبا بحق ، وقرر أن الوقت قد حان ليقطع الفرنج من التربة السورية . وسارعت حكومة عكا بإرسال اعتذاراتها وتأسفها ، غير أن السلطان أرسل مبعوثيه إلى عكا وأصر على تسليمه المذنبين لمعاقبتهم . وعقد الكونستابل أمالريك مجلسا نهض فيه السيد الأعظم لفرسان المعبد ونصح بتسليم جميع المجرمين المسيحيين الموجودين آنذاك في سجون عكا إلى ممثلي السلطان على أنهم مرتكبوا الجريمة . غير أن الرأي العام لم يكن يسمح بإرسال مسيحيين إلى حتفهم على أيدي الكفرة . ولم يتلق سفراء السلطان أية ترضية ، وبدلا من ذلك كانت هناك محاولة فاشلة لإثبات أن بعض تجار المسلمين مذنبون بإشعال الشغب وبذا يتعين أن يُلقى باللائمة عليهم<sup>(٤٢)</sup>.

#### ١٢٩٠م : موت قلاوون

وكان رد قلاوون هو اللجوء إلى السلاح ؛ وحدثت مناقشة أجراها فقهاؤه، جعلته يشعر بالرضى لتوفر المبرر القانوني الذي يسمح له بخرق الهدنة ؛ وأبقى مخططاته طي الكتمان . وبينما كان يعين الجيش المصري ، صدرت الأوامر للجيش السوري بقيادة ركن الدين طوقسو واليه على دمشق بالسير إلى ساحل فلسطين بالقرب من قيسرية وإعداد آلات الحصار . وكان قد أذاع أن هدف الحملة هو أفريقيا<sup>(٤٣)</sup> . ولكن مرة أخرى حذر الأمير الفخري وليم (أوف بوجو) وفرسان المعبد من نوايا السلطان الحقيقية . ونقل وليم التحذير ، غير أنه كما حدث في طرابلس لم يكن هناك من يصدقه . فأرسل من تلقاء نفسه مبعوثا إلى القاهرة . فعرض السلطان أن يبقى على المدينة لقاء مبلغ من السيكونيات<sup>(٤٤)</sup> يعادل عدد السكان . على أنه عندما وضع العرض أمام المحكمة العليا رفضته باستهزاء ، وأنهم وليم بالخيانة وأهانته الجمع بينما كان يغادر القاعة<sup>(٤٥)</sup>.

(٤٢) *Gestes des Chiprois*, pp. 239-40; Amadi, loc. cit.

(٤٣) *Gestes des Chiprois*, p. 240; Maqrissi, *Sultans*, II, i, p. 109; Muhi ad-Din, in Reynaud, op.cit. pp.567-8.

(٤٤) (المترجم) السكوين sequin عملة نقدية ذهبية قديمة كانت تستعمل في إيطاليا وتركيا

(٤٥) *Gestes des Chiprois*, loc. cit.; Ludolf of Suchem (trans. Stewart) < P.P.T.S., vol. xii, p.56.

وازداد رضى أهالى عكا عن أنفسهم فى نهاية العام عندما وصلتهم الانباء من القاهرة بموت فلاوون . وكان قد كف تماما عن اخفاء نواياه فى الزحف على عكا ؛ وفى رسالته للملك أرمينا ذكر قسمه بالألا يترك مسيحيا واحدا على قيد الحياة فى المدينة . وفى ٤ نوفمبر ١٢٩٠ م ، انطلق من القاهرة على رأس جيشه . لكنه ما أن شرع فى المسير حتى أصابه المرض ، وبعد ستة أيام توفى فى مرحلة التين على مجرد خمسة أميال من عاصمته . وبينما هو على فراش الموت أخذ من ابنه الأشرف خليل وعددا بمواصلة الحملة . ولقد كان سلطانا عظيما ، بضاهى بيرس فى غلظته وقسوته ، وإنما يتميز عنه بإحساس رفيع بالإخلاص والشرف<sup>(٤٦)</sup> .

وعلى غير شاكلة بيرس ، ترك فلاوون إنا جديرا بأن يخلفه . وأعقب موته مكيدة القصر المعتادة ؛ بيد أن الأشرف لم يكن ليؤخذ على غرة ، وتمكن من القبض على زعيم المكيدة الأمير طورونطاي ، واستطاع ترسيخ تربيعة على العرش . والآن ، كان الوقت متأخرا جدا للزحف على عكا ، وتأجلت الحملة إلى الربيع<sup>(٤٧)</sup> .

وانتهزت حكومة عكا هذه المهلة السلمية وأرسلت سفارة أخرى إلى القاهرة قادها أحد وجهاء عكا ، فيليب مينيوف ، الذى كان دارسا مثقفا للعلوم العربية ؛ ومعه فارس من فرسان المعبد يدعى بارثولوميو بيزان ، وفارس من لفرسان المستشفى ، وكتاتم أسرار يدعى جورج . ورفض السلطان مقابلتهم ، وألقى بهم فى غيابة السجن حيث لم يبقوا طويلا على قيد الحياة<sup>(٤٨)</sup> .

شرع جيش المسلمين فى التحرك فى مارس ١٢٩١ م ، وكان الأشرف قد اتخذ جوانب الخيطة فى تربيئاته واستكملها ؛ إذ جمع آلات الحصار من سائر أنحاء السلطنة . وكان الجيش محملا بكثير الكثير من حمأة حتى أنه استغرق شهرا للإرتحال من الكرك - حيث توقف لأخذ منجنيق ضخيم يسمى المنصور - حتى عكا جنوبا فى جو ممطر ملغى بالطين ؛ فضلا عن مائة آلة حصار أخرى صُنعت فى دمشق ومصر . وكان هناك منجنيق ضخيم آخر يسمى الغاضب ، ومناجق أخرى أصغر ذات كفاءة خاصة ، تعرف باسم الثيران السوداء . وفى ٦ مارس غادر الأشرف القاهرة فاصدا دمشق حيث ترك

(٤٦) -Maqrissi, *Sultans*, II, i, pp.110-12; Abu'l Feda, p. 163; *Gestes des Chiprois*, pp. 240 1; Amadi, p.219.

(٤٧) Abu'l Feda, *loc. cit.*; *Gestes des Chiprois*, p. 241

(٤٨) *Gestes des Chiprois*, pp. 241-3; Maqrissi, *Sultans*, II, i, p.120 .

الحريم . وفى ٥ إبريل وصل أمام عكا بكل قواته الضخمة . وتحدث البعض عن ستين ألف فارس ومائة وستين ألف راجل . ومهما قد تبدو هذه الأعداد مبالغا فيها فقد جاوز جيشه بكثير ما كان باستطاعة المسيحيين حشده<sup>(٤٩)</sup>.

### ١٢٩١ م : المدافعون عن عكا

نسببت أنباء استعدادات السلطان فى أن أرغمت أهل عكا أخيرا على التحقق من ورسولهم . وأرسلت أثناء الشتاء استعدادات عاجلة إلى أوروبا ، ولم يكن لها سوى نتائج طفيفة للغاية ؛ إذ كان قد وصل قليل من الفرسان المتفرقين خلال الحريف السابق ، من بينهم أوتو (أوف جراندسون) السويسرى ومعه بعض الإنجليز الذين أرسلهم إدوارد الأول ؛ وجمع فرسان المعبد والمستشفى جميع رجالهم ؛ أما السيد الأعظم لفرسان التوتون ، بوركارد (أوف شواندن) ، فقد تسبب فى توليد انطباع سيئ باختياره التخلي عن منصبه فى تلك اللحظة بعينها ؛ غير أن خليفته ، كونراد (أوف فيوشتواجن) ، استدعى عددا من رفاقه الفرسان من أوروبا . وأرسل هنرى ملك قبرص جنودا قبرصيين وأخاه أماريك لقيادة الدفاع ، ووعد بالجنى نفسه مع التعزيزات. وتم قيد كل مواطن قادر بدنيا من مواطني عكا ليلعب دوره<sup>(٥٠)</sup>. على أنه حتى مع ذلك كانت الأعداد قليلة؛ إذ كان عدد سكان عكا المدينين جميعا ثلاثين أو أربعين ألف نسمة ، بالإضافة إلى ما يقل عن ألف فارس أو مساعد فارس يجود ، وحوالى أربعة عشر ألف جندي مشاة ، بما فى ذلك الحجاج الإيطاليون . وكانت تحصينات المدينة فى حالة جيدة قد تمت تقويتها مؤخرا بأوامر من الملك هنرى . وقد أصبح هناك الآن خندق أسوار مزدوج لحماية شبه الجزيرة التى تقع عليها المدينة وضاحتها الشمالية مونتوسارت ، وسور واحد يفصل مونتوسارت عن عكا ، وتقع القلعة على ذلك السور الأخير بالقرب من نقطة اتصاله بالسور المزدوج . وكان هناك اثنا عشر برجاً على مسافات غير منتظمة من الأسوار الخارجية والداخلية ، وقد شُيد الكثير منها على نفقة بعض الحجاج البارزين ، مثل اليرج الإنجليزى الذى بناه إدوارد الأول ، وبرج كورتيسة بلوا التالى له . وفى الزاوية التى تحرف فيها الأسوار من المضى شمالا من خليج عكا لكى تمضى غربا ناحية البحر ، قام برج ضخيم على السور الخارجى بناه

(٤٩) Al-Jazari (ed. Sauvaget), pp. 4-5; Maqrissi, *loc. cit.*; Abul Feda, p. 163

(٥٠) hricht, *Geschichte*, pp. 1008 ff. *Gestes des Chiprois*, p. 241. See also R



حدثنا الملك هنرى الثانى فى مواجهة البرج الملعون على السور الداخلى . وأمام برج الملك هنرى كان هناك مدخل ضخم بناه الملك هيو<sup>(٥١)</sup> . وكانت هذه الزاوية بكاملها أضعف جزء فى الدفاع ؛ ولذلك عُهد بها إلى جنود الملك تحت إمرة أخيه أمالريك . وعلى يمينه تمركز الفرسان الفرنسيون والإنجليز بقيادة جرون (أوف جريللى) وأوتو (أوف جراندسون) ثم الجنود البنادقة وأبناء بيزا وجنود كميون عكا . وعلى يسرة أمالريك كان هناك أولا فرسان المستشفى ثم فرسان المعبد ، كلٌ بقيادة سيده الأعظم ، وذلك لتغطية أسوار مونتوسارت ، أما فرسان التيوتون ، فكانوا بمثابة تعزيز للكتائب الملكية عند البرج الملعون . أما فى جانب المسلمين ، فقد تمركز جيش حماة - وكان معه المؤرخ أبو الفدا بنفسه - ناحية البحر فى مواجهة فرسان المعبد ؛ وتمركز جيش دمشق فى مواجهة فرسان المستشفى ؛ وكان الجيش المصرى فى موضع يمتد من نهاية سور مونتوسارت ويلتف إلى خليج عكا ، ونصبت خيمة السلطان على مسافة غير بعيدة من الشاطئ ، فى مواجهة برج المندوب البابوى<sup>(٥٢)</sup> .

## ١٢٩١م : إتهامات بالجبين

وفى ما بعد ، عندما ضاع كل شئ ، توهجت جذوة الغضب والحزن فأشعلت التناهم وتبادل السباب . فراح المؤرخون المسيحيون ، بلا ضابط ، يقذفون الحامية باتهامات الجبن<sup>(٥٣)</sup> لكن حقيقة الأمر أن المنافعين عن أوتريجيه أظهروا فى تلك اللحظة

(٥١) أنظر أعلاه ص ٥٩ ، والخريطة ص ٤٥١ . وانظر أيضا Rey, Colonies Franques, pp.451 ff. وكانت كورتية بلوا المسنة أليس (أوف بريثاني) قد زارت عكا سنة ١٢٨٧م وسأت هناك (Annales de Terre Sainte, pp.459-60; Sanudo, p. 229).

(٥٢) Abu'l Feda, p. 164; Gestes des Chiprois, p. 243

(٥٣) التواريخ الفرغية الرئيسية التى تناولت سقوط عكا هي:

١- Gestes des Chiprois كتيبه المدعو (فارس معبد صور) Templar of Tyre الذى كان كان أسرار السيد الأعظم للنظام ، وكان شاهد عيان . ورغم إعجابه بالسيد الأعظم ، لم يكن تابعا لنظام فرسان المعبد . وكان على وجه العموم متصفا (انظر أدناه ص ٥٥٠).

٢- Marino Sanudo, the elder ، ولم يكن حاضرا وإنما بنى تاريخه على . Gestes

٣- De Excidio Urbis Aconis (in Martène and Durand, Amplissima Collectio, vol. v) وهو عمل مجهول كتيبه أحد المعاصرين ولكنه لم يكن شاهد عيان ، وأطلق لنفسه العنان فى اتهاماته بالجبين والخيانة.

٤- Thaddæus of Naples, Hystoria de Desolacione Civitatis Aconensis (ed. Riant) -

الحاسمة من لحظات مصيرهم شجاعة وإخلاصاً طوتهما طياً مؤسفاً كتابات السنوات الحديثة. وربما حدث أثناء تحميل السفن بالنساء والمسنين والأطفال لإرسالهم إلى قبرص قبل بداية الحصار أن هرب معهم بعض الرجال من القادرين على الحرب. وربما أظهر بعض التجار الإيطاليين مشاعر الأنانية المرتاعة حول ممتلكاتهم. ولم تشترك جنوا في الصراع في الواقع، إذ كان قد استبعدوا البنادقة فعلاً من عكا، وعقدت معاهدتها مع السلطان. غير أن البنادقة وأبناء بيزا حاربوا ببسالة وكان أبناء بيزا مسؤولين عن تشييد منحنيق ضخم كان أكثر آلات المسيحيين كفاءة.

### عكا سنة ١٢٩١م

بدأ الحصار في السادس من إبريل. ويوما بعد يوم راحت مناجى السلطان كبيرها وصغيرها تنذف أحجارها أو حارباتها الفخارية وبها مزيج قابل للإنفجار، فتصطدم بأسوار المدينة، أو تجاوزها إلى داخل المدينة، وراح رماة سهام السلطان يصون سحب سهامهم على المدافعين في أروقة الأبراج وشرفاتها، بينما راح مهندسوهم يعدون العدة لتلقيم الدفاعات الصعبة، وقيل إنه كان لديه ألف مهندس أمام كل برج. وكان المسيحيون لا يزالون مسيطرين على البحر، وكانت مؤن الطعام تصل بانتظام من قبرص؛ غير أنهم كانوا يفتقرون إلى التسليح، وبدأوا يتحققون من عدم وجود ما يكفى من الرجال لوضعهم على الأسوار لمجابهة الأعداء بأعدادهم الموهلة؛ غير أنه لم يكن هناك حديث عن الاستسلام. وثبتوا في إحدى سفنهم متحنيقا تسبب في إحداث أضرار جسيمة في معسكر السلطان. وفي ليلة ١٥ إبريل، والقمر ساطع في السماء، خرج فرسان المعبد، يساعدهم أونو (أوف جراندسون)، واندفعوا في هجوم مباشر على معسكر رجال حماة؛ وبوغت المسلمون؛ غير أن الكثير من فرسان المعبد تعثروا في حبال الخيام في غبشة الليل وسقطوا وأسرُوا، وأجبر الآخرون على أعقابهم إلى داخل المدينة بمخسائر فادحة. وبعد ليال قليلة قام فرسان المستشفى بخروج آخر في ظلام تام، كان ماله الفشل الزريع، إذ أشعل المسلمون على الفور مشاعلهم ونيرانهم. وبعد

وهو عمل مسيء بنفس القدر.

وهناك تاريخ كيبه راهب بوناني يدعى Arseniud، استشهد به Bartholomew of Neocastro، نشره Paladino في Muratori, *Rerum Italicarum Scriptores*, new edition, xiii, iii, p. 132، وهو ينهم الفرنج بالفسوق والخبول وليس بالجلين. وتقول كل المصادر تقريباً كلاماً طيباً عن الملك هنرى

هذا الخروج الثانى تقرر أن ذلك باهظ التكلفة فى القرة البشرية . على أن التخلي عن المارك الهجومية أضر بمعنويات المسيحيين ، وتفشى بينهم الإحساس بانقطاع الأمل . لقد كان الوقت فى جانب المسلمين.

وفى الرابع من مايو ، أى بعد حوالى شهر من بدء الحصار ، وصل الملك هنرى من قبرص ومعه ما استطاع جمعه من جنود بلغ عددهم مائة خيال وألفى راجل فى أربعين سفينة ؛ وكان برفقته رئيس أساقفة نيقوسيا ، جون توركو (أوف أنكونا) ، وربما يعزى تأخره فى المجئ إلى المرض . واستقبل بمشاعر البهجة ، وما أن هبط إلى البر حتى تسلم القيادة ونفت قوة فى الدفاع . غير أنه سرعان ما اتضح جليا أن تلك التعزيزات كانت غاية فى الضالة ، فلم تحدث فرقا فى المحصلة العامة.

### ١٢٩١م : آخر محاولة للتفاوض

وحاول الملك محاولة أخيرة للسلام ، فأرسل فارسين هما وليم (أوف كافران) ووليم (أوف فيليير) من فرسان المعبد إلى السلطان يسأله لماذا خرق الهدنة ، ويَعده بالإتصاف من أية مظالم . واستقبلهما الأشرف خارج خيمته ؛ وقبل أن يبدأ بتسليم الرسالة سألهما باقتضاب ما إذا كانا قد أحضرا مفاتيح المدينة ؛ وعندما أجابا بالنفى قال إنه إنما يريد المكان ولا يعبأ بمصير السكان . وتقديرا لشجاعة الملك الذى جاء للحرب وهو صغيا ومريض ، فإنه سوف ييقى على السكان إذا استسلموا له ؛ ورد المبعوثان بأنهما سوف يُعتبران خائنين إذا وعدا بالإستسلام ، وبعد أن قالوا ذلك مباشرة قذف منحنيق من الأسوار بحجر سقط بالقرب من المجموعة ؛ فاستشاط الأشرف غضبا واستل سيفه ليقتل السفيرين ، لكن الأمير الشجاعى قام إليه وهدأه قائلا إنه لا ينبغي أن يلوث سيفه بدماء الخنازير . وسُمح للفارسين بالعودة إلى ملكهم.

كان مهندسو السلطان قد بدأوا فعلا فى تلقيم الأبراج . وفى ٨ مايو قرر رجال الملك أن برج الملك هيو الضخم لم يعد الدفاع عنه مجديا ، فأشعلوا فيه النيران وتركوه لينهار . وخلال الأسبوع التالى لغم البرج الإنجليزى وبرج كورتيسة بلوا ، وبدأ انهيار الأسوار المجاورة لبوابة القديس أنطوان وبرج القديس نقولا . وصمد برج هنرى الثانى الجديد حتى ١٥ مايو، عندما انهار جزء من جداره الخارجى ؛ وفى الصباح التالى شق المماليك طريقهم فى الأطلال ، وكان لا بد للدفاع أن يتفكسر إلى الأسوار الداخلية . وفى نفس ذلك اليوم كان هناك هجوم مركز على بوابة القديس أنطوان ولم يمنع

الأعداء من الدخول إلى المدينة سوى بسالة فرسان المعبد وفرسان المستشفى . وتميز مارشال فرسان المستشفى ، ماثيو (أوف كليرمونت) ، بشجاعته الفائقة .

وفى اليوم التالى عزز المسلمون قبضتهم على السور الخارجى ؛ وأمر السلطان بهجوم عام صباح الجمعة ١٨ مايو ؛ وشن الهجوم بطول الأسوار من بوابة القديس أنطوان حتى برج البطريق بجوار الخليج ، غير أن الهجوم الرئيسى للمسلمين كان على البرج الملعون عند زاوية الجزء الثانى ؛ وألقى السلطان بكل إمكانياته فى المعركة ، فلم تتوقف المناجى عن القصف ، وانهمرت سهام رماته - التى كادت أن تأخذ شكل كتلة متحدة - على المدينة ؛ واندفعت الكتيبة تلو الكتيبة بقودها أمراؤها بعماساتهم البيضاء تهاجم الدفاعات ؛ وكانت الضوضاء تثير الرعب ، والمهاجمون يصرخون صرخات المعركة تستحثهم الأبراق والصج المعدنية والطبول التى يقرعها ثلاثمائة طبال على ظهور الجمال .

ولم يمض طويل وقت حتى شق المماليك طريقهم إلى داخل البرج الملعون مما اضطر حاميته - المؤلف من الفرسان السيريان والتبارصة - إلى التقهقر غربا باتجاه بوابة القديس أنطوان حيث خف لمساعدتهم فرسان المعبد والمستشفى يحاربون جنبا إلى جنب ، وكأنه لم يكن هناك قط قرنان من التنافس بينهما . وحاول ماثيو (أوف كليرمونت) بإتسا قيادة هجوم مضاد لاستعادة البرج ، بيد أنه على الرغم من أن السديين الأعظمين تبعاه ، لم يجد ذلك قبلا . ويطول الأسوار الشرقية للمدينة تمكن جون (أوف جريللى) وأوتو (أوف جراندسون) من الصمود لبضع ساعات ؛ بيد أنه بعد سقوط البرج الملعون استطاع الأعداء المرور من الأسوار المنهارة والاستيلاء على بوابة القديس نيقول ؛ وبذا ضاع السور بكامله ورسخ المسلمون وضعهم داخل المدينة .

### ١٢٩١م : الهروب من عكا

واستمر القتال فى الشوارع ، ولم يعد هناك ما يمكن عمله لإنقاذ عكا . وأصيب وليم (أوف بوجو) السيد الأعظم لفرسان المعبد إصابات مميتة فى هجومه المضاد العقيم على البرج الملعون ، وحمله أتباعه إلى مبنى نظام المعبد حيث مات ، وكان معه ماثيو (أوف كليرمونت) ، لكنه عاد إلى المعركة وإلى حتفه . وجرح السيد الأعظم لفرسان المستشفى ، جون (أوف فيلير) ، لكن رجاله أحضروه إلى المرفأ ووضعوه على متن سفينة وسط اعتراضاته . وكان الملك هنرى وأخوه أسالريك قد ركبا السفينة فعلا ؛

وفيما بعد اتهم الملك هنرى بالجنح لتخليه عن المدينة ، غير أنه كان فاقد الحيلة ، وكان واجبه إزاء مملكته يحتم عليه تجنب الأسر . وفى القطاع الشرقى جرح جون (أوف حربللى) وتسلم القيادة أوتو (أوف جراندسون) الذى صادر كل ما كان يجده من السفن البندقية ووضع عليها جون (أوف حربللى) وجميع ما أمكن إنقاذه من الجنود وكان هو آخر من انضم اليهم على ظهرها . وعم اضطراب مفرع أرصفة الميناء ؛ واكتظت قوارب التجديف بالجنود والمدنيين ، وفيهم النساء والأطفال ، فى سعى للوصول إلى الغلايين الراسية قبالة الشاطئ . وكان البطريق العجوز نيكولاس (أوف حنايى) ، قد جرح جرحا بسيطا وحمله خدمه المخلصون ووضعوه على زورق شرعى صغير ؛ ومن قبيل العطف سمح لكثير من اللاجئين أن يركبوا معه القارب إلى أن هبط الزورق بثقلهم وأغرقهم جميعا . وبعض الرجال أسعفتهم أذهانهم فاختطفوا قاربا وراحوا يجمعون رسوما باهظة من البائسين على الأرصفة من التجار والسيدات ؛ وقام المغامر الكثالونى<sup>(٥٤)</sup> روجر فلور ، الذى حارب بشجاعة كفارس من فرسان المعبد أثناء الحصار ، بتولى قيادة غليون تابع لفرسان المعبد ، وكان بمثابة أساس لثروته الضخمة التى جمعها من ابتزازه لنبيلات عكا<sup>(٥٥)</sup>.

وكانت السفن ضئيلة العدد للغاية بحيث لا تستطيع أن تنفذ الهاربين . وسرعان ما توغل جنود المسلمين فى المدينة مباشرة ، يقتلون من يقابلهم ، المسنون والنساء والأطفال على السواء ؛ وابتسم الحظ لقليل من المواطنين الذين مكثوا فى بيوتهم ، فقد أخذوا أحياء ليباعوا رقيقا ، ولكن لم ينج الكثير . وليس بمقدور أحد أن يخبرنا بعدد الذين هلكوا ؛ وفيما بعد حاولت الأنظمة الدينية العسكرية وكذلك بيوتات التجار العظام وضع قواتهم بالناجين من أفرادها ، غير أن مصير أغلب أفرادها كان مجهولا . وتحدث من سافروا لاحقا إلى الشرق عن مشاهدتهم لبعض أعضاء فرسان المعبد المرتدين عن دينهم يعيشون عيشة حقيرة فى القاهرة ، وآخرين يعملون فى قطع

(٥٤) (المترجم) نسبة الى كاتالونيا Catalonia ، وهو اقليم فى شمال شرق اسبانيا عاصمته برشلونة.

(٥٥) هذه الرواية مأخوذة من 43-54 pp. *Gestes des Chiprois* ؛

-Sanudo, pp. 230-1; Amadi, pp. 220-5; *De Excidio*, cols. 760-82; Thaddeus, pp. 18 23; Ludolf of Suchem (P.P.T.S. pp. 54-6); al-Jazari, p. 5; Maqrissi, *Sultans*, II, i, pp. 125-6; Abu'l Feda, pp. 164-5; Abu'l Muhasi in Reinaud, *op. cit.* pp. 569-72. There is a picturesque account (unfortunately without references) in Schlumberger, *Byzance et Croisades*, pp. 207-79. Muntaner, *Cronica* (ed. Coroleu), p. 378, tells of Roger of Flor's conduct.

الأخشاب ناحية البحر الميت . وأطلق سراح بعض الأسرى وأعيدوا إلى أوروبا بعد تسع أو عشر سنوات . وقيل إن الرقيق من الفرسان وذرياتهم كان أسيادهم يعاملونهم بشئ من الإحترام . واختفت نسوة كثيرات وأطفال إلى الأبد في حريم أمراء المماليك . وزاد العرض في سوق الرقيق بدمشق زيادة كبيرة ، فانخفض سعر الفتاة إلى دراهمة واحدة<sup>(٥٦)</sup> . على أن عدد المسيحيين الذين قُتلوا كان أكبر<sup>(٥٧)</sup> .

وبحلول ليل ١٨ مايو باتت عكا كلها في قبضة السلطان ، فيما عدا قلعة فرسان المعبد الضخمة ذات التوء المثل على البحر في النقطة الجنوبية الغربية من المدينة ، حيث لاذ بها فرسان المعبد الناجون من الموت ومعهم عدد من المواطنين من الجنسين . ولعدة أيام تحدث جدرانها الضخمة الأعداء ، والسفن التي أنزلت اللاجئين في قبرص عادت لمساعدتهم . وبعد أسبوع تقريبا عرض الأشرف على مارشال النظام ، بطرس (أوف سيفرى) ، السماح له بركوب البحر مع كل من كان معه في القلعة . عنقولانهم إذا استسلموا له ؛ وقبل بطرس الشرط ، ودخل أحد الأمراء ومائة مملوك القلعة للإشراف على الترتيبات ، بينما رفرت راية السلطان على السراج . لكن هؤلاء المماليك كانوا خارج سيطرة المشرفين عليهم ، فبدأوا في إزعاج المسيحيات والأطفال وفي غمكهم ، الأمر الذي أثار حقن الفرسان فانقضوا على المسلمين وقتلوهم ، وأنزلوا راية الأعداء وتهيأوا للمقاومة حتى الموت . وعندما هبط الظلام ، أرسل بطرس (أوف سيفرى) خزانة نظام فرسان المعبد مع قائد الفرسان ، تيبالد جودين ، مع قليل من غير المقاتلين ، في قارب إلى القلعة في صيدا . وفي اليوم التالي ، وعندما رأى الأشرف قوة القلعة وما كانت عليه حاميتها من شجاعة يائسة ، عرض نفس الشرط المشرف كما سبق ؛ وخرج بطرس وقليل من رفاقه بمرور آمن لمناقشة الاستسلام . غير أنهم ما أن وصلوا خيمة السلطان حتى حوصروا وقتلوا وضربت أعناقهم على الفور ؛ ولما رأى أفراد الحامية من فوق الأسوار ما حدث أغلقوا البوابة وواصلوا الحرب . غير أنهم لا يستطيعون منع المهندسين المسلمين من الزحف حتى الأسوار وحفر نفق ضخم تحتهم . وفي ٢٨ مايو بدأ جانب القلعة المطل على اليابسة في الانهيار ، ودفع الأشرف ، الذي غزله صيره ، بألفى مملوك إلى داخل الفتحة الآخذة في الإتساع . ولم تتحملهم قواعد

(٥٦) (المترجم) الدراهم : عملة يونانية فضية قديمة ؛ وهي الآن العملة الرسمية للبنان الحديثة

(٥٧) *Gestes des Chiprois*, pp. 254-5; Maqrîsi, *op. cit.* p. 126; letter of Sultan al-Ashraf to hricht, *Geschichte*, p. Hethoum of Armenia in Bartholomew Cotton, p. 221. See R 1021 n.3 .

البنى التي تزايد ميلها ؛ وبينما كانوا يشقون طريقهم قتالا إلى الداخل انهار الصرح كله وقضى على المدافعين والمهاجمين على السواء بالكم الهائل من الأحجار المنهارة<sup>(٥٨)</sup>.

### ١٢٩١ م : تدمير عكا

ما أن أصبحت عكا في يد السلطان حتى أخذ في تدميرها بصورة منتظمة وقد عقد العزم على ألا تعود أبدا كرأس حربة للعدوان المسيحي في سوريا ؛ فنهبت البيوت والأسواق ثم حُرقت ؛ وهدمت مباني الأنظمة الدينية العسكرية ، وعُطِّلَت تحصينات الأبراج والقلاع وتركزت أسوار المدينة للتفكك. وعندما مر بها الحاج الألماني ليودولف (أوف سوشين) بعد ذلك بأربعين سنة ، لم يجد سوى بعض الفلاحين التمساء يعيشون بين أطلال ما كان مرة العاصمة الرائعة لمملكة الشرق الفرنجي ؛ وما زال هناك كنيسة أو كنيسين لم تدمر كليّة ؛ غير أن المدخل الرائع لكنيسة القديس أندرو قد أُخذ لتزيين المسجد الذي بنى في القاهرة لشريف السلطان المنتصر ؛ وفي وسط الجدران الشهيدة في كنيسة سانت دومينيك ، لا يزال قبر الراهب الدومينيكى ، جوردان السكسونى ، باقيا لم يُمس ، إذ أن المسلمين قد حذقوا فيه ووجدوا أن الجثة لم تفسد<sup>(٥٩)</sup>.

### ١٢٩١ م : موت مملكة الشرق الفرنجي

وسرعان ما لقيت المدن الفرنجية المتبقية نفس مصير عكا. فبعد أن أصبح أغلب عكا في قبضة الأشرف ، أرسل يوم ١٩ مايو فرقة جنود كبيرة إلى صور التي كانت أقوى مدن الساحل ، منيعة أمام أي عدو يفتقد السيطرة على البحر ؛ وفيما مضى تسببت مرتين في إحباط صلاح الدين. وقبل أشهر قليلة كانت الأميرة مرجريت ، التي تنتمى إليها المدينة ، قد سلمتها لابن أخيها ، أحمى الملك ، أمالريك . وكانت حاميتها صغيرة ، وما أن اقترب العدو حتى تملك الملح وكيل أمالريك ، آدم (أوف كارفان) ، وأبحر هاربا إلى قبرص وتخلّى عن المدينة دون قتال<sup>(٦٠)</sup>. وفي صيدا قرر

*Gestes des Chiprois*, pp. 255-6; Bartholomew Cotton, p. 432; Ludolf of Suchem, (٥٨) *loc. cit.*; Sanudo, p.231. The Story is also told by Bar-Hebraeus, p. 493 (dated 1292)

Enlart, *Monuments des Vroisés*, ii, pp. 9-11; Etienne de Lusignan, *Histoire de* (٥٩) *Chypre*, fol. 90; Ludolf of Suchem (P.P.T.S. p. 61)

*Gestes des Chiprois*, p. 254; Sanudo, *loc. cit.*; al-Jazari, p. 6; Abu'l Feda, p. 164; (٦٠)

فرسان المعبد المقاومة . وكان تيالد جودين حاضرا مع ثروة نظام فرسان المعبد ، وكان الفرسان الباقون على قيد الحياة قد انتخبوه سيذا أعظم ليخلف وليم أوف بوجو . ولقد تركوا في هدوء لمدة شهر . ثم جاء جيش مملوكي عمرم بقيادة الأمير الشجاعى . وكان الفرسان من القلة بحيث لا يستطيعون الاحتفاظ بالمدينة ، ولذا انسحبوا مع الكثير من وجهاء المواطنين إلى قلعة البحر التى بنيت على جزيرة صخرية على بعد مائة ياردة من الشاطئ ، ثم ترميمها حديثا . وفي الحال أبحر تيالد إلى قبرص لجمع الجنود لمساعدة القلعة ؛ لكنه بعدما أصبح هناك لم يفعل شيئا ، إنما لجينه أو ليأسه . وحارب فرسان المعبد الموجودون فى القلعة ببسالة ، ولكن عندما بدأ مهندسو الماليك فى بناء عمر مرتفع فى البحر استياسوا وأبحروا شمال الساحل إلى طرطوس . وفى ١٤ يولية دخل الشجاعى القلعة وأمر بتدميرها<sup>(٦١)</sup>.

وبعد أسبوع ظهر الشجاعى أمام بيروت التى كان مواطنوها يعلقون الآمال على أن المعاهدة الموقعة بين السيدة إشياف والسلطان سوف تحفظهم من الهجوم ؛ وعندما قام الأمير بتوجيه الأمر إلى قادة الحامية بالحضور للإعراب عن احترامهم له انصاعوا للأمر بقلق، لا لشيء سوى ليجدوا أنفسهم سجناء . ولا تستطيع الحامية أن تفكر فى الدفاع فى غيبة قوادها . فهرع أفرادها إلى سفنهم ولوا الأديار حاملين معهم ما فى الكندراتية من آثار ، ودخل الماليك المدينة يوم ٣١ يولية . ولقد هدموا أسوارها ونحرت الكندراتية إلى مسجد<sup>(٦٢)</sup>.

وما أسرع ما احتل السلطان بعد ذلك حيفا دون مقاومة يوم ٣٠ يولية ، وحرق رجاله الأديرة على جبل الكرمل وقتلوا رهبانها . وما زال هناك قلعتا فرسان المعبد فى طرطوس وفى عثليت ؛ ولم يكن فى أي منهما الحامية ذات القوة الكفيلة بمواجهة الحصار ، فصار الجلاء عن طرطوس يوم ٣ أغسطس وعن عثليت يوم ١٤ من نفس الشهر . وكل ما بقى الآن لفرسان المعبد هو قلعة جزيرة إرواد على بعد حوالى ميلين

Gestes, Maqrissi, *Sultans*, II, i, p. 126.. وكانت مرجيت ما تزال سيدة صور فى ١٢٨٩م.

237p, رغم أن *Gestes (ibid)* يتحدث عن أمالريك باعتباره سيد صور فى ١٢٨٨م . أنظر Hill, op. cit. p. 182 n. 5.

(٦١) *Gestes des Chiprois*, pp. 256-7; *Annales des Terre Sainte*, p. 460; al-Jazari, p. 7; Maqrissi, *Sultans*, II, i, p. 131; Abu'l Feda, loc. cit

(٦٢) *Gestes des Chiprois*, pp. 257-8; al-Jazari, loc. cit.; Maqrissi, loc. cit.; Abu'l Feda, loc. cit.



من الساحل في مواجهة طرطوس ؛ وظلوا ماكثين هناك طوال اثنتى عشرة سنة أخرى ، ولم يملأوا عن الجزيرة إلا في سنة ١٣٠٣م عندما بدأت الشكوك تخوم حول مستقبل هذا النظام الدينى العسكرى<sup>(٦٣)</sup>.

وراح جند السلطان لعدة أشهر يحرقون السواحل شمالا وجنوبا ، يدمرون بعناية أى شئ قد يفيد الفرنج إذا ما حاولوا النزول على الشاطئ مرة أخرى ؛ فراحوا ينقطعون أشجار بساتين الفاكية ، ويفسدون أنظمة الري . والقلاع الوحيدة التى تركت قائمة هى تلك القلاع البعيدة عن الساحل ، مثل قلعة جبل الحاج فى طرابلس ، وقلعة المرفب على جبلها المرتفع . ولقد عمّ الخراب على طول البحر . وشاهد فلاحو المزارع - التى كانت ذات مرة غنية بالمزروعات - مزارعهم وقد دُمّرت ، فلاذوا بالهجرة . وسارع من كان من أصل فرنجى إلى الاندماج فى العنصر الرمانى . وعومل المسيحيون الرضويون معاملة أفضل قليلا من العبيد ؛ لقد اتفق على ما كان للإسلام من تسامح كريم ؛ ذلك أن مرارة الحروب الدينية المدمرة نالت من المتصرين ، فلم يعد لديهم مكان للرحمة إزاء الكفار<sup>(٦٤)</sup>.

ولم تكن جماعة المسيحيين التى هربت إلى قبرص بأفضل حالا ؛ فقد عاش جيل حياة بئيسة ، حياة اللاجئين غير المرغوبين ، وبمضى السنين تقلص العطف عليهم واستحال إلى تعاطف هزيل ؛ وكانت فائدتهم الوحيدة أنهم كانوا يذكرون القبارصة بالكارثة المروعة ، ولم يكن القبارصة بحاجة إلى مذكّر . وطوال القرن التالى كانت سيدات الجزيرة العظيمات ، عندما يخرجن من دورهن ، يرتدين العباءات السوداء فتغطيهن من الرأس إلى القدم . لقد كانت علامة الحداد على موت الشرق الفرنجى<sup>(٦٥)</sup>.

*Gestes des Chiprois*, p. 250; *Annales de Terre Sainte*, loc. cit.; al-Jazari, p. 8; (٦٣)  
Maqrissi, *Sultans*, II, i, p. 126; Abu'l Feda, loc. cit.

(٦٤) أنظر أدناه ص ٥٣٧.

(٦٥) Sanudo, p. 232; Cobham, *Excerpta Cypria*, pp. 17, 22.

## الباب الخامس:

**خاتمة**



## الفصل الأول:

### آخر الحملات الصليبية



## آخر الحملات الصليبية

"والغاهمون من الشعب يُعلمون كثيرين . ويعثرون بالسيف  
وباللهيب وبالسبي وبالنهب أباما"  
(دانيال ١١ : ٢٣)

سقطت عكا ، وطُرد الفرنج من سوريا ، فبدأت الحركة الصليبية تتناهى عن نطاق السياسة الواقعية . وقبل ذلك بقرن، وبعد فتوحات صلاح الدين ، كان الفرنج مباحين يزالون محتفظون بقلاع ضخمة فى الأراضى الرئيسية ، صور وطرابلس وأنطاكية ؛ وكانت هناك قواعد يستطيع أي جيش مخّص أن ينطلق منها . أما الآن فقد ضاعت القواعد ، ولم تكن جزيرة إرود الصغيرة الجرداء عديمة القيمة ، ولذا كان لا بد من تنظيم تموينها عبر البحر ، من قبرص . ولم تبق هناك أراض مسيحية سوى مملكة أرمينيا فى كيليكيا ؛ غير أن الرحلة من كيليكيا إلى سوريا كانت صعبة ، ولم يكن الأرمن فى مجملهم موضع ثقة . ومرة أخرى ، جاء ضياع القدس عام ١١٨٧م صدمة مرعبة للعالم المسيحي ، وبالمثل جاء انهيار المملكة مباغتاً . على أن الجميع كانوا يعلمون فى ١٢٩١م أن مملكة الشرق الفرنجي كانت تنقوض ؛ وأتى اختفاؤها بالحزن دون المفاجأة .

وتهيمن على أوروبا الغربية الآن مشاكل ومشاحنات داخلية ، ولذا لن تتأجج حمرة الحمى التي تدفع عواهل أوروبا إلى الشرق كما كان عليه الحال أيام الحملة الصليبية الثالثة ؛ ويستبعد كذلك أن تنطلق حملة شعبية ضخمة كالحملة الصليبية الأولى ؛ فشعوب الغرب تستمتع الآن بمجانب جديدة من الراحة والإزدهار ولن يستجيب لأى تبشير ورؤى لآى فرد من أمثال بطرس الناسك استجابة لأسلافهم فى ورع ساذج جهول قبل ذلك بقرنين من الزمان ، فلم تعد تقنعهما وعود الغفران الكنسى بعدما صدمهما استغلال الحرب المقدسة لأغراض سياسية . ولم يعد فى الإمكان تنظيم حملة عسكرية ضخمة بعدما أحييت الإمبراطورية البيزنطية إلى ظل باهت . لقد كانت نهاية الشرق الفرنجى نبأ محزنا ، لكنه لم يستفز رد فعل عنيف .

على أن البابا نيكولاس الرابع وحده أخذ يحيل أساه إلى عمل ؛ لكنه لم يجد من يلجأ إليه ، وقد أصيبت هية البابوية بالشلل لإخفاق الحرب الصقلية ؛ فلم يعد الملوك يعاون بتنفيذ الأوامر البابوية . وكان الامبراطور الغربى - الذى أفسد الباباوات سلطته الدنيوية - مشغولا للغاية فى ألمانيا ؛ وإذا ما تحرك فلم يكن ذلك إلا القيام بحملة فى إيطاليا . وكان فيليب الرابع ملك فرنسا مقتدرا ونشطا ، غير أنه بعدما انتشل مملكته من الحرب الصقلية ، راح ينفق طاقته فى دعم السلطة الملكية . وكان إدوارد ملك إنجلترا غارقا إلى أذنيه فى اسكتلندا . فضلا عن ذلك ، كان التنافس الشديد بين إنجلترا وفرنسا يزداد حدة وسرعا ما تولدت عنه حرب المائة عام . وكان عاهل أقوى قوة بحرية فى البحر المتوسط ، ألا وهو جيمس الثانى ملك أراجون ، ومعه أخوه فريديريك المطالب بصقلية ، فى حرب مع عميل البابا تشارلز الثانى ملك نابولى الذى كسان على استعداد كبير من الناحية النظرية للمساعدة فى أمر الحملة الصليبية ، بيد أنه يتعين عليه أولا أن يطرد أبناء أراجون من صقلية . وفى الشرق ، كان الامبراطور البيزنطى فى شغل شاغل للتصدى للأتراك من ناحية ، والتصدى لعاهلى البلقان الجديدين فى بلغاريا والصرب من ناحية أخرى . وبالإضافة إلى ذلك ، كان الأنجلييون فى نابولى يأخذون على عاتقهم مطالب الأباطرة اللاتين الذين حرموا من أملاكهم . ولذلك ، لم يكن بوسع البابا ، راعبهم ، أن يأمل فى اكتساب تعاطف اليونانيين . وكانت المدن التجارية الإيطالية مشغولة للغاية فى تكيف سياساتها مع الظروف المتغيرة ولم يكن بوسعها أن تعد بأية وعود قد تسبب لها الحرج . أما ملكا قبرص وأرمينيا فكانا شديدى الاهتمام بالمشكلة وثيقة الصلة بهما؛ ذلك أن مملكتيهما كانتا فى عخط المواجهة الآن ، وكان على واحدة منهما أو الأخرى أن تكون قاعدة لأية حملة صليبية جديدة . بيد أن الملكين

كانا حريصين بالغ الحرص على ألا يستفزا السلطان ؛ فكان على ملك أرمينيا أن يصارع الأتراك والمصريين ، وكان على ملك قبرص أن يجد حلا لمشكلة اللاجئين ؛ وزيادة على ذلك ، فإن البيتين الملكيين المتراپطين الآن بروابط الزواج ، سرعان ما اضطربت أمورهما بالمشاجرات العائلية والحرب الأهلية . وبقي الخان فى فارس بمثابة حليف محتمل ؛ على أن الخان أرغون قد أصيب بخيبة أمل مريرة لفشله فى تحريك الغرب ليفعل شيئا قبل سقوط عكا ؛ ولن يقوم بشئ. وفى ١٢٩٥ م ، وإثر موت أرغون ، اتخذ الخان غزآن الإسلام ديناً رسمياً للخانية ، وتخلّى عن ولاته للخان الأعظم فى الشرق ؛ وكان غزآن صديقاً ودوداً للمسيحيين ، إذ أنه نشأ وتربى على يدي ديسينا خاتون ، زوجة الخان أبانغا الكريمة التى يحترمها الشرق كله ؛ ولم يقلل اعتناقه للإسلام بأى حال من كراهيته للمصريين والأتراك . ولم تعد هناك سفارات مغولية إلى روما ، وخبأ الأمل فى أن تصبح فارس قوة مسيحية . وصحيح أن كان هناك مبعوث بابوي فى بكين ، وهو الأخ جون (أوف مونت كورفينو) ؛ وبرغم تمتع الأخ جون بصداقة الخان الأعظم قوبلاى ، إلا أن الخان فقد اهتمامه بشؤون الشرق الأدنى<sup>(١)</sup>.

### الافتقار إلى حلفاء

ولا يبقى سوى الأنظمة الدينية العسكرية التى تأسست كى تحارب من أجل العالم المسيحى فى الأراضى المقدسة ، وما يزال ذلك هو واجبها الأول . وبعد سقوط عكا هجر النظام التيوتونى الشرق إلى ممتلكاته فى البلطيق<sup>(٢)</sup> ؛ لكن نظام فرسان المعبد ونظام فرسان المستشفى أقاما مقربهما فى قبرص ؛ ولما كانا عاجزين هناك عن إنجاز مهامهما ، فقد انصرفا إلى التوسط فى السياسات المحلية ؛ وربما كان باستطاعة البابا الاعتماد عليهما لتوفير المساعدة لأية حملة يرسلها ؛ إذ أن مالهما من هبات شاسعة فى سائر أنحاء

(١) Baluze, *Vitae Papatum Avenionensium* (ed. Mollat), iii, p. 150; Atiya, *The Crusade in the Later Middle Ages*, pp. 34-6; Hill, *History of Cyprus*, ii, pp. 193 ff.; Browne, *Literary History of Persia*, iii, p. 40. For John of Monte Corvino, see Atiya, op. cit. pp. 248-52.

(٢) انتقل مقر قيادة التيوتون إلى البندقية سنة ١٢٩١ م ، ومنها إلى مارينبرغ Marienburg فى بروسيا سنة ١٣٠٩ م . وللإطلاع على التاريخ اللاحق للنظام أنظر الفصل الذى كتبه Boswell فى تاريخ كامبريدج الوسيط. Cambridge Medieval History, vol. vii, pp. 248 ff.



أوروبا آثار من الغيرة ما قد يترتب عليه نتائج خطيرة ما لم يكن هناك ما يبررها . غير أن نظامي المعبد والمستشفى لا يستطيعان القيام بحملة صليبية بدون مساعدة<sup>(٣)</sup>.

ولقد فشل البابا نيكولاس في إثارة الغرب بعد سقوط طرابلس ؛ وكان على نفس القدر من العجز بعد كارثة عكا التي تفوق كارثة طرابلس حسامة ، ولم يمنحه مستشاروه أية مساعدة ؛ وقد أبد تشارلز الثاني ملك نابولي اقتراحا طُرح منذ بضع سنين يدمج الأنظمة الدينية العسكرية لوضع حد للتنافس بينهم ، لكنه كان يعتقد أن القيام بعمل عسكري في الشرق من المحال في هذه اللحظة ، وإنما أبد ضرب حصار اقتصادي على مصر وسوريا ، لسهولته ولآثاره المدمرة على السلطان<sup>(٤)</sup>. وكان ذلك أيضا أمرا غير عملي في الواقع ؛ إذ لن تتعاون في الحصار قط المدن التجارية الإيطالية ولا البروفنسالية في جنوب شرق فرنسا ولا الأراخونية ، إذ أن ازدهارها يتوقف على التجارة الشرقية التي يمر أغلبها في أراضي السلطان . وفي واقع الأمر، لو توقفت هذه التجارة لعجزت تلك المدن عن تسيير أساطيلها ، ولأصبح المسلمون يسيطرون على البحر المتوسط . وكان من حسن الحظ أن الصادرات الرئيسية التي كان المسيحيون يدفعون بها ثمن البضائع الشرقية تتألف من الأسلحة ؛ فهل كان الأمر يستحق حرمان أوروبا من المنافع الناتجة من كل هذا النشاط التجاري ؟ لا بد وأن تعترض الكنيسة على هذا التبادل الشنيع للبضائع ؛ لكن المصالح التجارية باتت الآن أقوى من الكنيسة . ومات نيكولاس الرابع سنة ١٢٩١م وقد خابت آماله في مساعيه<sup>(٥)</sup>.

ولم يحقق أي من خلفائه نتيجة أفضل . بيد أنه على الرغم من اقتقاد الجنود لحملة صليبية إلا أن الشعور بخذلان العالم المسيحي ولّد موجة جديدة من الدعاية ؛ غير أن القائمين بالدعاية لم يعدوا هم المبشرون المرتحلون كما كان الأمر في الماضي، وإنما تولى ذلك الآن الأدباء الذين كانوا يكتبون الكتب والنشرات لتبيان الحاجة إلى حملة مقدسة، وكان لكل كاتب ملكه في خطته . وفي ١٢٩١م ، قام الأخ الفرنسيسكاني فيدينزو (أوف بادوا) وهو الذي اعتاد البابا فيما سبق على استخدامه في البعثات الدبلوماسية ، والذي ارتحل كثيرا في الشرق ، بنشر بحث يسمى كتاب استعادة الأرض المقدسة والذي ارتحل كثيرا في الشرق ، أهداه لسلفه نيكولاس الرابع . ويحتوى على

(٣) انظر أعلاه صفحة ٤٩٤ وما بعدها

(٤) Atiya, op. cit. pp. 35-6

(٥) Ibid. p.45

تاريخ متعمق للأراضي المقدسة ، مع مناقشة لنوع الجيش المطلوب لاستعادتها ، بدائل الطرق التي يتعين أن يسلكها هذا الجيش . وكان عملا إخباريا مقنعا ؛ غير أن فيديتزو افترض أن هناك جيشا متاحا وأن قائده سوف يختار الطريق اختيارا نهائيا<sup>(٦)</sup> . وفي العام التالي ١٢٩٢م ، نشر المدعو Thaddeus of Naples مقالا عن سقوط عكا ؛ وهو عمل روائي ينض بالحياة ، موثى باتهامات وافرة بالجبن لكل شخص كان هناك فعلا . وكان الأسلوب العنيف الذي استخدمه ناديرس مقصودا يستهدف إلحاق العار بالغرب استفزازا له كي يُطلق حملة صليبية ؛ وأنهى كتابه بمناشدة عظمية للبابا والأمراء والمتدينين المخلصين كي يتفقدوا الأرض المقدسة التي هي تراث المسيحيين<sup>(٧)</sup> .

### ريموند لُل

كان لكتاب ناديرس أثره اليقيني على الدعاية الذي جاء بعده ، وهو من أبناء جنوا ويدعى جالفاني (أوف ليفانتى) ، الذي كان طبيبا في البلاط البابوي . وكان كتابه الذي نشره سنة ١٢٩٤م ، وأهداه لملك فرنسا فيليب الرابع ، عبارة عن مزيج من التشبيهات المأخوذة عن لعبة الشطرنج ومواعظ باطنية ، وكان خلصوا من الآراء العملية<sup>(٨)</sup> . أما الشخصية التي جاوزت الآخرين في أهميتها فهي البشر الأسباني الكبير ريموند لُل ، الذي ولد في مايوركا سنة ١٢٣٢م ، ورُجم حتى الموت في بوجيه في شمال إفريقيا سنة ١٣١٥م . وذاعت شهرته باعتباره صوفيًا ، وإن كان في الوقت نفسه سياسيا عمليا . وكان يجيد اللغة العربية ودأب على الإرتحال في البلاد الإسلامية . وفي سنة ١٢٩٥م تقريبا قدم للبابا مذكرة حول العمل المطلوب لمحاربة الإسلام ، وفي سنة ١٣٠٥م نشر كتابه (كتاب النهاية) Liber de Fine الذي فصل فيه أفكاره وقدم برناه . يُنتفع به ؛ فينبغي عنده للمبشرين المتعلمين تعليما جيدا أن يستميلوا المسلمين ، ويتقدر الإمكان الكتابات المسيحية الهرطيقية والنشقة ، وإن كانت الحملة المسلحة ضرورية ، ويجب أن يكون قائدها ملكا Rex Bellator (الملك المحارب) ، وينبغي لكافة الأنظمة الدينية العسكرية أن تتحد تحت قيادته في نظام ديني عسكري واحد جديد يكون بمثابة

(٦) Ibid. pp. 36-43. لكتاب فيديتزو الذي نشره Golubovitch منشور في Biblioteca Bio -

Bibliografica della Terra Sancta, ii, pp. 9 ff

(٧) Atiya, op. cit. pp. 31-4; The Hystoria de Desolacione is edited by Riant

(٨) Atiya, op. cit. pp. 71-2 .

العمود الفقري للجيش. ويقترح أن تطرد الحملة الصليبية المسلمين من اسبانيا ، ثم تعبر البحر إلى أفريقيا وتتجه شرقا إلى تونس ومنها إلى مصر ؛ ثم ينادى بعد ذلك بحملة بحرية كذلك، مفترضا ضرورة الاستيلاء على جزيرتي مالطا ورودرس لتكونا بمثابة قاعدتين لما لهما من موانئ جيدة . ثم يفضل بعد ذلك فيما يبدو أن تنتزع الحملة البرية القسطنطينية من اليونانيين وترحل عبر الأناضول . وهو ملئ بنصائح محددة حول تنظيم الجيش والأسطول ، وحول إمداد الطعام ومواد الحرب ، وكذلك حول تدريب المبشرين الذين يجب أن يصاحبوا الجيش. والكتاب مطول وأحيانا يناقض نفسه ، إلا أنه من وضع رجل ذى ذكاء ملحوظ وخبرة واسعة ، رغم أن موقفه إزاء المسيحيين الشرقيين يتسم بتعصب منفر<sup>(٩)</sup>.

وفي الوقت الذى كتب فيه ريموند لل' ، بدا أن هناك حملة صليبية وشيكة بالفعل؛ إذ أعلن فيليب ملك فرنسا عن رغبته فى إطلاق حملة ، وجرى رسم الخطط ودراساتها للتنفيذ فى كل من البلاط البابوى وباريس . ولم يكن واضحا بعد الدافع الحقيقى للملك فيليب قد تبين بعد ، ألا وهو انتزاع الأموال من الكنيسة بهذه التعلة الراقدة. وكان قد خرج لثوه ظافرا من نزاعه مع البابا بونيفاس الثامن الذى وجد أن الأسلوب الذى سبق أن دمر أسرة هوهنشتوفن لا يجدى مع عواهل الغرب الجدد . وكان البابا كليمنت الرابع قد انتخب سنة ١٣٠٥م وكان فرنسا ، ورسخ بابويته فى أفينيون على حدود مملكة الملك الفرنسى ، ودأب على إظهار احترامه للملك . وسارع إلى جمع مذكرات يسترشد بها هو نفسه والملك كذلك<sup>(١٠)</sup>.

### مقرحات الحملة الصليبية

وخصصت أكثر هذه المذكرات إثارة للاهتمام لاطلاع الملك وحده . ذلك أن قانونيا فرنسيا، هو بطرس دوبرا ، قدم إليه رسالة اتفق على أن يطالع أمراء أوروبا على نصفها الذى يأمرهم بالانضمام إلى الحركة تحت قيادة ملك فرنسا ، وبه بعض الترصيات حول الطريق الذى يتبع وطرق تمويل الحملة . وأوجبت الرسالة إلغاء نظام فرسان المعبد وضم ممتلكاته ، وإصدار تشريع بتحصيل ضريبة التركات من رجال

(٩) يورد Atiya, op. cit. pp. 74-94 مناقشة كاملة لحياة لل' وأعماله فيما يتصل بالحملة الصليبية

(١٠) Ibid. p. 48 .

الدين. وأضاف كاتب الرسالة بعض المقترحات العامة حول الاتجاه إلى السماح للمساوسة بالزواج وتحويل الأديرة إلى مدارس للبنات. وكان النصف الثاني نصيحة خاصة للملك توضح له كيفية ضمان السيطرة على الكنيسة بالتطبيق على مجمع الكرادلة، ونقشه على إنشاء امبراطورية شرقية يجلس أحد أولاده على قمته<sup>(١١)</sup>. وبعد ذلك مباشرة، في سنة ١٣١٠م، قام كبير المستشارين الدبلوماسيين للملك فيليب بإرسال مدونة عن الحملة الصليبية إلى البابا، تحمى مقترحاتها استراتيحية ضئيلة؛ وتركز في أساسها على كيفية التمويل. فكان على الكنيسة تقديم كل الأموال، وكان إلغاء نظام فرسان المعبد هو أول بند من البنود<sup>(١٢)</sup>. وفي ذات الوقت كان البابا يطلب المشورة. وكان الأمير الأرمني هيثوم أو هايتون كوريكوس، الذى تقاعد فى فرنسا وأصبح رئيسا لدير رهبان برايمونسراتينسى بالقرب من برونيه، قد طلب منه أن يقدم آرائه. ونشر كتابه "زهرة تاريخ أراضى الشرق" *Flos Historiarum Terre Orientis*. سنة ١٣٠٧م الذى حقق انتشارا واسعا فور صدوره؛ وكان يضم إنجازا بمجملها عن تاريخ الشرق، مع مناقشة نتم عن اطلاع جيد على حالة الإمبراطورية الملوكية. وأوصى هايتون بحملة مزدوجة تذهب بحرا وتتخذ قاعدة لها فى قبرص وفى أرمينيا. وأوصى بالتعاون مع أرمينيا وتحالف وثيق مع المغول<sup>(١٣)</sup>. وبعد ذلك بقليل، أعرب الدبلوماسى البابوى وليم آدم عن آراء مماثلة، وكان قد ارتحل إلى أماكن كثيرة فى الشرق ثم ذهب إلى الهند؛ وأضاف اقتراحا بضرورة أن يحتفظ المسيحيون بأسطول فى المحيط الهندى ليقطع تجارة مصر الشرقية. كما كان يعتبر أنه ينبغي للأتين إعادة الاستيلاء على القسطنطينية<sup>(١٤)</sup>. وفي سنة ١٣١٢م قدم أسقف ميندى، وليم دورانت، بحثا أوصى فيه بالطريق البحرى وركز على عناصر تكوين الحملة وخاصة فيما يتعلق بمعنوياتها<sup>(١٥)</sup>. كما أن الأدميرال العجوز الجنوى بنيتو زاخاريا، الذى كان ذات مرة قاضى قضاة طرابلس، كتب آراءه فيما يتصل بالقوات البحرية المطلوبة<sup>(١٦)</sup>.

(١١) *Ibid.* pp. 48-52; Hill, *op. cit.* ii, p. 239.

(١٢) *Atiya, op. cit.* pp. 53-5.

(١٣) Hayton's *Flos* is published in *Recueil des Historiens des Croisades, Documents Arméniens*, vol. ii. See *Atiya, op. cit.* pp. 62-4.

(١٤) *Atiya, op. cit.* pp. 64-7. *Recueil* كمرق لكتاب هايتون فى.

(١٥) *Atiya, op. cit.* pp. 67-71.

(١٦) *Ibid.* pp. 60-1. See Mas Latrie, *Documents*, ii, p. 129.

وكانت هناك مقترحات عملية أجدى، طرحها ثلاثة زعماء كان لهم أن يلعبوا دورا رائدا في أية حملة صليبية . ذلك أنه فى سنة ١٣٠٧م كان السيدان الأعظمان لفرسان المعبد والمستشفى فى أنييون ، وطلب منهما البابا كلمنت أن يعربا عن آرائهما؛ فأرسل الأول - جيمس (أوف مولاي) - من فوره تقريرا أوصى فيه بعملية مسح أولي للبحار بواسطة عشرة غلايين كبيرة ، يعقبها جيش لا يقل عن اثنى عشر إلى خمسة عشر ألف خيال وأربعين إلى خمسين ألف جندى مشاة . ولن يجد ملوك الغرب صعوبة فى جمع هذه الأعداد ، ويتعين إقناع الجمهوريات الإيطالية بتوفير وسائل النقل . وأعرب عن عدم موافقته على الهبوط فى كليكيا ؛ وإنما يتعين أن تتجمع الحملة فى قبرص وتهبط على الساحل السورى<sup>(١٧)</sup> . وبعد ذلك بأربع سنوات ، وفى وقت انعقاد مجمع فيينا ، كتب السيد الأعظم لفرسان المستشفى ، فولك أوف فيلاريت ، إلى الملك فيليب يخبره بالترتيبات التى اتخذها نظامه الدينى العسكرى وغيرها من الترتيبات التى يستطيع أن يقوم بها من أجل الحملة الصليبية<sup>(١٨)</sup> . وفى نفس الوقت قدم هنرى الثانى ملك قبرص آراءه إلى المجمع . وكان يرغب فى ضرب حصار اقتصادى على الإمبراطورية المملوكية . وأعرب عن عدم ثقته فى الجمهوريات الإيطالية ، بأسباب مقنعة ، وحث على ألا تعتمد الحملة الصليبية عليها فى النقل البحرى . وكان مؤيدا لمحرم على مصر باعتبارها المنطقة الأيسر اختراقا من بين المناطق التابعة للسلطان<sup>(١٩)</sup> .

وبعد كل تلك المذكرات وكل ذلك الحماس ، أخذت الجميع المفاجأة وخيبة الأمل - عدا الملك فيليب - لعدم القيام بحملة صليبية ؛ فقد حقق فيليب هدفه الرامى إلى وجود ذريعة لجمع المال من الكنيسة ؛ وسرعان ما كشف عن آرائه الحقيقية بهجوم على منظمة كبيرة تعتبر مساعدتها شيئا أساسيا للحملة الصليبية<sup>(٢٠)</sup> .

١٣٠٨م : فرسان المستشفى يحتلون جزيرة رودس

إن ضياع الشرق الفرنجى ترك الأنظمة الدينية العسكرية فى حالة من عدم اليقين .

Baluze, *op. cit.* ii, pp. 145 ff. (١٧)

Delville le Roulx, *France en Orient*, ii, pp. 3-6. (١٨)

Mas Latrie, *Documents*, ii, pp. 118-25; Atiya, *op. cit.* pp. 58-60. (١٩)

Atiya, *op. cit.* pp. 53, 73. (٢٠)

وقد وجد فرسان الثيوتون حلا لمشكلتهم بتركيز كل طاقاتهم لغزو البلطيق<sup>(٢١)</sup>. غير أن نظامي فرسان المعبد والمستشفى وحدا نفسيهما فى قبرص مقيدين بقيود معينة وبلا ترحيب . وبدأ نظام فرسان المستشفى ، الأكثر حصافة من المعبد ، فى البحث عن وطن جديد . وفى ١٣٠٦م جاء إلى قبرص فرسان جنوي ، فينيلوردى فينولى ، وكان قد استأجر جزيرتى كوس و ليروس من الأمراطور البيزنطى أندرونيكوس ، واقترح على السيد الأعظم لفرسان المستشفى ، فولك (أوف فيلاريه) ، أن يشتركا معا فى غزو جزر أرخبيل دوديكانيسيا كلها وتقسيمها بينهما ، على أن يحتفظ هو بثلاثها . وبينما أبحر فولك إلى أوروبا للحصول على تأييد البابا على الخطة ، رسا على ساحل جزيرة رودس أسطول صغير لفرسان المستشفى ، تساعده بعض غلايين جنوا ، وبدأ فى إخضاع الجزيرة شيئا فشيئا . وحاربت الحامية اليونانية ببسالة ، ولم تسقط قلعة فيليمرو الضخمة فى يد الغزاة سنة ١٣٠٦م إلا بالخيانة ، وصمدت مدينة رودس لسنتين أخيرين . وأخيرا ، حدث فى صيف سنة ١٣٠٨م أن أرسلت القسطنطينية بغليوننا يحمل الترميزات للحامية ، لكن عاصفة دفعته إلى فاماجوستا فى قبرص حيث استولى عليه فارس قبرصى يدعى فيليب الأصفر الذى أخذه مع ركابه وسلّمه للمحاصرين . ولكى ينقذ قائد الحامية حياته ، وكان من أبناء رودس ، وافق على التفاوض على استسلام المدينة التى فتحت أبوابها لنظام فرسان المستشفى يوم ١٥ أغسطس . وعلى الفور أقام نظام المستشفى مقره فى الجزيرة ، وجعل من المدينة ومينائها الرائع أقوى قلعة فى الشرق . وهلّل الغرب لذلك الغزو - الذى تحقّق على حساب يونانيين مسيحيين باعتباره نصرا صليبيا مؤزرا ؛ وقد أعطى هذا النصر بالفعل قوة جديدة لنظام المستشفى الدينى العسكرى ، كما منحه الوسيلة لمواصلة مهمته الموكلة بها إليه . بيد أنه كان على أهالى رودس البؤساء أن ينتظروا لأكثر من ستة قرون ليستعيدوا حريتهم<sup>(٢٢)</sup>.

أما نظام فرسان المعبد فكان أقل إقداما وأقل حظا ؛ وكان دائما أكثر إثارة للعداوة من نظام المستشفى . وإن كان هو الأكثر غنى ، وقد ظل لفترة طويلة بمثابة المصرف الرئيسى ومقرض الأموال فى الشرق ، يحقق النجاح فى مهنة لا تلهم المودة ، وقد اشتهرت سياسته دائما بالأنانية والاستهانة . وبرغم شجاعة فرسانه فى قتالهم وقت الحرب ، فقد أوجدت أنشطته المالية وشيخة قريى بين فرسانه والمسلمين ؛ واتخذ الكثير

(٢١) انظر أعلاه ص ٢٢٩.

(٢٢) *Gestes des Chiprois*, pp. 319-23; Delaville le Roulx, *Hospitaliers en Terre Sainte*, pp. 273-9; Amadi, pp. 254-9

من الفرسان أصدقاء مسلمين ، واهتموا بالديانة والعلم الإسلاميين . وذاعت شائعات بأن النظام كان يدرس وراء أسوار قلاعهم فلسفة خفية ، وأنه كان ينخرط في طقوس ملطخة بالهرطقة ؛ وقيل إنه كانت هناك طقوس تعليم تجديفية يعوزها الاحتشام ؛ وسرى همس عن حلقات تمارس فيها رذائل شاذة . ومن غير الحكمة رفض هذه الشائعات على أنها اختلاقات من الأعداء لا أساس لها . وبما كان في تلك الشائعات ما ينبي عما يكفى لمهاجمة النظام عن اقتناع تام (٢٣) .

### ١٣٠٨ م : محاكمة نظام المعبد الدينى العسكرى

وعندما ذهب جيمس (أوف مولاي) إلى فرنسا سنة ١٣٠٦ م لمناقشة البابا كلمنت فى شأن الحملة الصليبية المتوقعة ، سمع عن اتهامات موجهة إلى نظامه الدينى العسكرى ، فطلب إجراء تحقيق عام ؛ وتردد البابا الذى تحقق من أن الملك فيليب قد عقد العزم على إلغاء النظام ، ولم يجرؤ على الإساءة إلى الملك . وفى أكتوبر ١٣٠٧ م قام الملك فيليب فجأة باعتقال جميع أعضاء النظام الموجودين فى فرنسا وحاكمهم بتهمة الهرطقة التى ساقها فارسان من ذوى السمعة السيئة كانا قد طردا منه . وأدلى المتهمون بالاعترافات تحت التعذيب ، ورغم أن القليل منهم أنكر التهم كلها ، أقبل أغلب المتهمين على الإقرار بما طلب منهم . وفى الربيع التالى ، وبناء على طلب الملك فيليب ، أمر البابا بأن يقوم كل حاكم يوجد فى الأراضى التابعة لسلطنته أية ممتلكات لنظام المعبد الدينى العسكرى باعتقال أعضاء النظام والبدء فى محاكمة ماثلة ؛ وبعد شئ من التردد استجاب مختلف ملوك أوروبا فيما عدا دينيس البرتغالى الذى لم يكن ليدخل فى هذا الأمر المؤسف . وفى غير ذلك المكان صودرت ممتلكات نظام المعبد ، واقتيد الفرسان ليعثلوا أمام المحاكم . ولم يكن التعذيب يستخدم دائما ، ولكن كان هناك استجواب ثابت . وكان المتهمون يعرفون أنه يُنتظر منهم أن يعترفوا ، وقد اعترف

(٢٣) توجد مناقشة استدالية حول السمعة الشائنة لنظام فرسان المعبد الدينى العسكرى أوردها Martin فى مؤلفه (محاكمة فرسان المعبد 46-50, 18-24, pp. *The Trial of the Templars*) وتسميت فضيحة محاكمتهم الجائرة فى أن يميل المؤرخون إلى رفع اللوم عنهم كلية ، غير أنه من الواضح أن الربيب التى حامت حول عاداتهم لم تكن بلا أساس تماما . وقد نشر Lizerand المستندات والمصادر ذات الصلة فى مؤلفه (إضارة مسألة فرسان المعبد. *Le Dossier de l'Affaire des Templiers*) وتعتبر آخر مورخة لهم ، الأنسة ميلفين Mille Melvin ، متعاطفة معهم للغاية فى مؤلفها حياة فرسان المعبد ( *La Vie des Templiers*, pp. 246 ff. )

وكان تعاون حكومة قبرص يمثل جانباً خاصاً من اهتمامات البابا ؛ إذ كان مقر النظام يقع في الجزيرة . بيد أن حاكم الجزيرة الآن هو شقيق الملك هنرى الثانى ، أمالريك ، الذى تمكن بمساعدة نظام المعبد من تنحية الملك مؤقتاً عن سلطاته ووصل رئيس الراهب هايتون من أفينيون فى مايو ١٣٠٨م يحمل خطاباً من البابا يأمر فيه باعتقال كافة الفرسان على الفور إذ اتضح أنهم كافرون . وتلكاً أمالريك فى تنفيذ الأمر مما أتاح للفرسان الوقت للإستعداد للدفاع عن أنفسهم بقيادة مارشالهم أيمى (أوف أوسيلير) ؛ على أنه بعد تناوش مسلح قصير استسلموا فى أول هزيمة . وكانوا قد أخفوا جزءاً ضخماً من ثروتهم بغاية شديدة بحيث لم يُسزجع أبداً ؛ ونقل الجزء الباقى من ثروتهم من ليماسول إلى بيت أمالريك فى نيقوسيا ، ووضع الفرسان تحت الحراسة فى كبروكيتيا ويورماسويا أول الأمر ثم فى ليفكارا ، حيث ظلوا ثلاث سنوات . وفى مايو ١٣١٠م ، وبعد عودة الملك هنرى الثانى إلى السلطة ، حوكم فرسان المعبد القبارصة نظراً لإصرار البابا على ذلك وبغاية السرعة . وقد سبق لكثير من إخوانهم أن حُرقوا فى فرنسا ، وفى سائر أنحاء أوروبا كان أعضاء النظام يسجنون أو يجردون من كل ما يملكون . ولم يكن الملك هنرى يشعر بالرضا حيال الفرسان الذين عذبوا قضيتهم قبل سنوات قليلة ، بيد أنه أتاح لهم محاكمة عادلة . وتم توجيه الاتهام إلى ستة وسبعون فارساً منهم ، وأنكروا جميعاً تلك التهم ؛ وأقسم شهود بارزون على براءتهم ، وأعلن واحد من شهود قليلين معادين لهم أنه لم تأخذه الريبة فيهم إلا بعد سماع رواية البابا عن جرائمهم . وبرتت ساحتهم كثيرة . وعندما وصلت أنباء براءتهم إلى أفينيون ، كتب البابا مغاضباً إلى الملك هنرى لإجراء محاكمة ثانية ؛ وأرسل مندوباً بابوياً شخصياً ، دومينيك باليسترينا ، للتأكد من إنفاذ العدالة التى أمر بها البابا . وأعيدت المحاكمة سنة ١٣١١م ، لكن نيتها غير مسجلة . وكان البابا كلمنت قد أمر - إذا ما أهدق خطر تربة ثانية - بأن يتدبر دومينيك الحصول على مساعدة الرهبان الدومينيكان والفرنسيسكان فى اللجوء إلى التعذيب ؛ وقد أرسل المندوب البابوى فى الشرق ، بطرس أسقف روديز ، إلى قبرص لمساعدة دومينيك فى مساعيه . ولذلك احتفظ الملك بحكمه على ما يبدو وأبقى المتهمين فى السجن . وكانوا لا يزالون فى السجن فى سنة ١٣١٣م ، عندما وقف بطرس أسقف روديز أمام جميع أساقفة الجزيرة



وكبار رجال الدين فيها وقرأ عليهم مرسوم البابا المزمع فى ١٢ مارس ١٣١٣م ، بإلغاء النظام كله وتسليم كافة ثرواته وممتلكاته لنظام فرسان المستشفى ، بعد تعريض السلطات المدنية عما تكبدته من مصروفات فى شتى المحاكمات . ووجد الملوك فى سائر أنحاء أوروبا أن هذه المصروفات مرتفعة على نحو كبير ؛ ولم يتسلم نظام فرسان المستشفى سوى جزء ضئيل من الممتلكات الفعلية . ولم يُفرج عن قادة فرسان المعبد فى قبرص أبدا ؛ بيد أنهم كانوا أسعد حظا من سيدهم الأعظم الذى بعدما أمضى سنوات فى السجن والتعذيب وفى الإدلاء بكثير من الاعترافات والزجاج عنها، أحرق حتى الموت فى باريس فى مارس ١٣١٤م<sup>(٢٥)</sup>.

أزيل فرسان المعبد من قبرص وهاجر فرسان العبد إلى رودس ، فباتت المملكة القبرصية الحكومة المسيحية الوحيدة المهتمة فعليا بالأراضى المقدسة . وكان الملك ملكا للقدس من الناحية الاسمية ؛ وظل الملوك لأجيال كثيرة لاحقة يتوجون بالنسب القبرصى فى نيقوسيا ثم يُتوجون بتاج القدس فى فاماغوستا ، وهى المدينة الواقعة على أقرب مسافة من أراضيهم المفقودة . فضلا عن ذلك ، كان الساحل السورى ذا أهمية استراتيجية لقبرص ؛ إذ أن وجود عدو شرس فى سوريا خليق بأن يجعل وجودها نفسه معرضا للخطر . ولحسن الحظ ، كان السلطان يخشى حملة صليبية جديدة ولذا بقيت الموانئ السورية دون الاستفادة بها ، وفضل أن يتركها هكذا مهجورة . ومع ذلك ، ظلت قبرص فى خطر دائم من مصر . ولما كان الملك هنرى يعتقد أن الهجوم خير وسائل الدفاع ، فقد أرسل فى سنة ١٢٩٢م خمس عشرة غليوناً يساعدهم عشرة غلايين من البابا ، للإغارة على الإسكندرية . بيد أنه كان جهدا عقيما ، ولم تكن له من نتائج سوى تصميم الأشرف على غزو قبرص ؛ وعندما أمر ببناء مائة غليون صاح قائلا "قبرص ، قبرص ، قبرص" ، غير أنه كانت لديه مخططات أخرى أكبر . فينبغي أولا اقتلاع المغول والاستيلاء على بغداد . وشعر أمراؤه بالخطر من طموحاته فاغتالوه يوم ١٣ ديسمبر سنة ١٢٩٣م ؛ وكان اغتياله بمثابة جائزة بالسة للأمير الشاب ذى العزم ، الذى أتم ما بدأه صلاح الدين ونظف سوريا من بقايا الصليبيين الأخيرة<sup>(٢٦)</sup>.

(٢٥) Hill, *op. cit.* ii, pp. 232-6, 270-4

(٢٦) *Gestes des Chiprois*, pp. 61-2; Thaddeus, p. 43; Sanudo, p. 283; Wiet, *L'Egypte Arabe*, p. 461

## ١٢٩٩-١٣٠٨م : المغول يغزون سوريا ثانية

كان الأشرف مصيبا في ألا يغفل عن المغول . ففى سنة ١٢٩٩م ، وفى عهد الملك السلطان الناصر محمد ، الذى لم ينعم بفترة سلام فى كثير من الأحوال ، زحف غزان المغول - الذى غير لقبه من الخان إلى السلطان - على سوريا غازيا واجتث شأفة قوات الدفاع المملوكى فى سلامة القرية من حمص يوم ٢٣ ديسمبر . وفى يناير ١٣٠٠م استسلمت له دمشق واعترفت بسيادته ؛ ورجع إلى فارس فى الشهر التالى معلنا أنه سرعان ما سيعود لغزو مصر . وعلى الرغم من أن غزان كان مسلما إلا أنه فكان يرحب بالتحالف مع مسيحيين . وسارع ويموند لُل إلى سوريا فور سماعه بأنباء غزوه لسوريا ، لكنه وصل بعد مغادرة غزان لسوريا ، فعاد إلى قبرص والتمس من الملك مساعدته فى الذهاب فى بعثة تبشيرية إلى الحكام المسلمين . وتجاهل الملك هنرى طلبه هذا ، لأنه لم يوافق على أن أفضل وسيلة لكسب صداقة الكفرة هى كشف أخطائهم لهم ، والأحدى اتباع نهج دبلوماسي ، غير أنه لم يتم شئ ، وانتهت الفرصة عندما هُزم الجيش المغول سنة ١٣٠٣م عند مرج السفى . وبعد ذلك بخمس سنوات ، فى سنة ١٣٠٨م ، دخل غزان سوريا مرة أخرى ، وتوغل هذه المرة حتى القدس . وأشيع عنه أنه كان على استعداد لتسليم المدينة المقدسة للمسيحيين إذا عرضت عليه أية دولة مسيحية التحالف معه . وفى ذلك الوقت كان البابا وفيليب ملك فرنسا يرفعان عقيرتهما بالدعاية لحملتهما الصليبية المزمعة ، ورغم ذلك لم ترد للمغول أية عروض من الغرب ، بينما تسببت المشاحنات بين الملك هنرى وأخيه فى تحويل قبرص إلى دولة عاجزة . وعلى أية حال ، ربما وجد غزان - الذى حُسِّن إسلامه بعد تحوله إليه - صعوبة تنفيذ مثل ذلك الوعد<sup>(٢٧)</sup> . وبوفاته سنة ١٣١٦م ، تددت فرص وجود تحالف مغولى مع المسيحيين . أما ابن أخيه وخليفته أبر سعيد ، فقد غيّر اتجاهه نحو المصالحة مع مصر . وكان آخر الحكام المغول العظام الذين حكموا فارس ؛ وبعد وفاته سنة ١٣٣٥م بدأت الخانية الأولى تنفك<sup>(٢٨)</sup> .

وعلى الرغم مما كان يبدو من عزلة مملكة قبرص ، فلم يكن هناك من خطر عاجل

(٢٧) - *Gestes des Chiprois*, pp. 296-306; Hill, *op. cit.* ii, pp. 212-15; Atiya, *op. cit.* pp. 90  
أما المؤرخ Felix Fabri ، الذى كتب بعد ذلك بقرنين تقريبا ، فيذكر رواية أسطورية عن  
الإمبراطور الشرقى الطيب "كازانوس" Casanus الذى كان - بحسب قوله - مسيحيا عرض إعادة  
القدس إلى المسيحيين. trans. Stewart, P.P.T.S. vol.x, pp. 372-8.

(٢٨) Brown, *op. cit.* iii, pp. 51-61.

يتهددها ؛ إذ لم يكن لدى السلطان ، حتى بعدما ذهب عنه ما يشغله عن المغول ، ما يكفى من القوة البحرية للمجازفة بالحملة على الجزيرة ؛ ولم يكن راجيا فى الإساءة إلى الجمهوريات الإيطالية ، إذ أنه كان يكسب هو الآخر منافع كبيرة من تجارتهم . وقد اقتزع إرواد من فرسان المعبد سنة ١٣٠٢ م ، وكان حريا بأن يترك قبرص وشأنها لولا أنها باتت قاعدة لحملة صليبية جديدة ؛ وحاولت الحكومة القبرصية من جانبها ، بقدر ما تسمح به الطبايع الشخصية والأسر الحاكمة ، أن تكون على علاقة وثيقة بملوك أرمينيا فى كيليكيا ، ومع ملكي أراجون وصقلية ، الذين كانت أساطيلهما تفرض الاحترام<sup>(٢٩)</sup> .

بعد أن خبت جذوة حديث الغزو الصليبي الذى أوحى به فيليب ملك فرنسا ، كانت هناك فترة هدوء . غير أن فيليب السادس أعاد الحياة إلى هذا الحديث سنة ١٣٣٠ م . وكانت نوابه تتصف بالإخلاص البالغ على خلاف نوابه عمه ، وشجع نوابه تلك البابا جون الثانى والعشرون . ومرة أخرى قدمت المذكرات إلى البلاطين البابوي والملكي ؛ وكتب طبيب ملكة فرنسا ، جوى (أوف فيجيفانتر) ، مقبلا موجزا عن الأسلحة المطلوبة<sup>(٣٠)</sup> . وكان هناك برنامج أطول وأكثر تفصيلا أرسله إلى الملك المدعو بوكارد ، وهو كاهن كان يعمل فى كيليكيا من أجل ضمان ضم الكنيسة الأرمنية إلى روما . وكانت مقترحات بوكارد كثيرة ، لكنها عقيمة ؛ إذ أنه أظهر عداوة للمسيحيين الإنشقاقيين والمراطقة تفوق عداوته للمسلمين ، واعتبر أن غزو الصرب وبيزنطة الأرثوذكستين جزء أساسى فى أية حملة صليبية . ولم تناقش مخططاته لاختيارها . وقبل أن تنطلق أية حملة صليبية كان ملك فرنسا مشغولا باندلاع حرب المائة عام مع إنجلترا<sup>(٣١)</sup> .

وفى تلك الأثناء كان هناك برنامج أجدى ، لا يتطلب أية حملة عسكرية ضخمة ، نشره المؤرخ مارينو سانودو Marino Sanudo الذى كان أحد أفراد بيت دوقية جزيرة ناكسوس<sup>(٣٢)</sup> ، وكانت الدماء اليونانية تجرى فى عروقه ، وكان مراقبا فطنا ورائدا فى

(٢٩) *Gestes des Chiprois*, p. 309, dating the capture of Ruad 1303; Sanudo, p.242, dating it 1302. See Hill, *op. cit.* ii, pp. 215-16

(٣٠) *Atiya, op. cit.* p. 96.

(٣١) *Ibid.* pp. 96-113.

(٣٢) (المترجم) جزيرة ناكسوس: Naxos أكبر الجزر فى مجموعة Cyclades اليونانية جنوب بحر إيجه

علم الإحصاء . وكان مؤلفه *Secreta Fidelium Crucis* ، الذى ظهر سنة ١٣٢١م تقريباً، يضم تاريخاً للحملات الصليبية ، مصطبغاً نوعاً ما بمقاصد القائمين على الدعاية، لكنه يتصل فى أغلبه بمناقشة مفصلة لوضع الشرق الإقتصادى . وكان يرى أن السبيل الأنجع لإضعاف مصر يكمن فى حصار اقتصادى ، غير أنه تحقق من استحالة منع التجارة الشرقية فجأة ؛ إذ يجب العثور على طرق ومصادر إمدادات بديلة . وكان تحليله متعمقاً ، وتميزت اقتراحاته ببعد النظرة والشمول . ولسوء الحظ ، ليس هناك من سبيل لتنفيذها إلا إذا تعاونت كافة القوى الأوروبية ، وهو الأمر الذى يستحيل تحقيقه الآن<sup>(٣٣)</sup>.

### ١٣٥٩م : استخلاف بطرس الأول القبرصى

وفى واقع الأمر ، كانت هناك محاولة وحيدة لإنقاذ الأراضى المقدسة من الكفرة . ففي سنة ١٣٥٩م اعتلى بطرس الأول عرش قبرص ؛ وكان أول عاهل بعد القديس لويس الفرنسى تحرق رغبته العارمة ليقا تل فى حرب مقدسة . وكان قد أنشأ وهو شاب نظام فروسية جديد أطلق عليه اسم فرسان السيف بهدف واحد معروف ألا وهو استعادة القدس ، واحترأ على سخط والده الملك هيو الرابع ومحاولة السفر إلى الغرب للفوز بمجندين لحملته الصليبية . ودارت حروبه الأولى بعد اعتلائه العرش ضد أتراك الأناضول حيث اكسب موطنه قدم بمحصوله على غابة كوريكوس من الأرمن . وفى سنة ١٣٢٦م انطلق فى جولة عامة فى العالم المسيحى لتعزيز هدفه ؛ وبعد زيارته لجزيرة رودس حيث حصل على وعود بالمساعدة من فرسان المستشفى ، أبحر إلى البندقية ومكث فيها إلى ما بعد بداية العام الجديد ١٣٦٣م . وأبدى البنادقة تعاطفهم رسمياً مع مخططاته . وبعد زيارته لميلانو ، ذهب إلى جنوا حيث انشغل بتسوية خلافات بين مملكته وجمهورية جنوا، وفاز بمجازرة يعوزها الوضع من أبناء جنوا . ووصل أفينيون يوم ٢٩ مارس ١٣٦٣م ، أى بعد أشهر قليلة من انتخاب البابا إيريان الخامس . وكانت مهمته الأولى هى حماية حقه فى عرشه من هيو أمير الجليل ابن أخيه الأكبر المتوفى . وحصل هيو على تعويض فى صورة راتب تقاعدى سنوى قدره خمسين ألف بيزانت . وبينما كان فى أفينيون ، زار المدينة جون الثانى ملك فرنسا ووعدته بتعاونه

(٣٣) . *ibid.* pp. 114-27; Hill, *op. cit.* iii, p. 1144 . Sanudo الوحيدة فى Bongars.

*Gesta Dei per Francos*, vol. ii.

الوثيق ، وأخذ الملكان الصليب معا فى إبريل ومعهما الكثير من النبلاء الفرنسيين والقبارصة ؛ وفى ذات الوقت كان البابا ييشر بالحرب المقدسة وعيّن الكاردينال تاليراند مندوبا بابويا. ثم قام بطرس بجولة طاف فيها بفلاندرز وبرابانت والراينلاند<sup>(٢٤)</sup>. وفى أغسطس ذهب إلى باريس لمقابلة الملك جون مرة أخرى.

### ١٣٥٦م : الملك بطرس يخطط حملته الصليبية

وقررا أن تنطلق الحملة فى شهر مارس التالى . وغادر بطرس باريس قاصدا مدينتي روين وكاين فى شمال غرب فرنسا وأبحر إلى إنجلترا . وأمضى شهرا تقريبا فى لندن حيث أقيم احتفال ضخم ومسابقات الفروسية على شرفه فى سميثفيلد . وأهداه الملك إدوارد الثالث سفينة جميلة تدعى كاثرين وأموال لتغطية ما تكبده مؤخرا من مصروفات ؛ ولسوء الحظ سُرقت منه الأموال وهو فى طريق عودته إلى الساحل . وعاد إلى باريس لتمضية أعياد الميلاد ثم اتجه جنوبا إلى أقليم أكييتان لمقابلة الأمير الأسود فى بوردو<sup>(٢٥)</sup>. وأثناء وجوده هناك تلقى فى أسى نبأ موت الكاردينال تاليراند فى يناير ١٣٦٤م ، ثم موت الملك جون الفرنسى فى شهر مايو . وذهب إلى سانت ديس للمشاركة فى جنازة جون ، ثم إلى ريم لحضور تتويج خليفته تشارلز الخامس ، ثم ذهب إلى ألمانيا حيث عرض فرسان ومواطنو مدينتي إيسلنجن وإيرفورت الانضمام إلى حملته الصليبية ، غير أن مارجرىف دوق فرانكونيا ورودولف الثانى دوق ساكسونى ، وبرغم استقبالهما له بمراسم التشريف ، قالوا إن قراريهما يتوقف على الامبراطور ؛ ولذا ذهب مع رودولف إلى براغ حيث يقيم الامبراطور تشارلز الذى أكد له حماسه ودعا بطرس لمصاحبته إلى كراكو حيث كان على وشك أن يعقد مؤتمرا مع ملكي هنجاريا وبولندا . وهناك اتفق على إرسال بيان إلى كافة أمراء الإمبراطورية يدعوهم إلى التعاون فى الحرب المقدسة . وبعد أن زار بطرس فيينا ، حيث وعده رودولف الرابع دوق النمسا بمزيد من المساعدة ، عاد إلى البندقية فى نوفمبر ١٣٦٤م. وكان جنوده قد ساعدوا البنادقة مؤخرا فى قمع تمرد فى جزيرة كريت ، ومن ثم استقبلته البندقية بأسمى آيات

(٢٤) (المترجم) فلاندرز : Flanders إقليم شمال غرب أوروبا على بحر الشمال يضم جزءا من شمال غرب فرنسا وأجزاء من بلجيكا . برابانت : Brabant دوقية سابقة فى غرب أوروبا نشأت فى أواخر القرن الثانى عشر . ومنذ سنة ١٨٣٠م قسّمت بين هولندا وبلجيكا . راينلاند : Rhineland الجزء من ألمانيا الواقع غرب نهر الراين

(٢٥) (المترجم) الأمير الأسود : Black Prince إسم لأمير ويلز ، ابن إدوارد الثالث ١٣٣٠-١٣٧٦م.

التشريف، ومكث هناك حتى نهاية يونية ١٣٦٥م . وأثناء تواجده هناك وقّع على معاهدة مع جنوا بتسوية كافة الخلافات الهامة<sup>(٣٦)</sup>.

وفي تلك الأثناء كان البابا إيربان يكب بهمة لا تعرف الكلل إلى أمراء أوروبا يحثهم على الانضمام إلى الحملة ؛ وتعززت جهوده بنشاط جديد أضفاه عليها المندوب البابوي الجديد إلى الشرق بطرس (أوف ساليحناك دي توماس) وهو البطريرق الاسمي للقسطنطينية ، الذي يتميز بشدة حرصه على التماسك ، ومعارضته للإنشقاقين وللهرطقة وللکفار ، ويتميز بولاء حاز احترام حتى من كان يضطهدهم . وكان يعمل معه تلميذه فيليب (أوف ميزير) ، وهو صديق حميم للملك بطرس ، الذي عينه مستشارا لقميص . ما احتمعوا عليه ولم يسفر من نشاط عن أعداد المهندسين التي كان يترقمها الملك بطرس وتلقى بها الرجوع ؛ فلم يتقدم أحد من الألمان ، ولا أحد من كبار نبلاء فرنسا أو إنجلترا أو الأراضي المجاورة ، بخلاف إيمى كونست حنيف ووليم روجر فيكونت تورين وإيرل هيريفورد . على أنه كان هناك الكثير من الفرسان الأقل شأنا الآتين من أماكن قصبة كاستكلاندا ؛ وقبل أن يغادر الملك بطرس البندقية ، تجمع هناك جيش كبير مخيف . لقد كان الإسهام البندقي مفيدا على نحو خاص ، إلا أن جنوا بقيت متناثية<sup>(٣٧)</sup>.

ولقد تقرر أن تتجمع الحملة الصليبية في رودس في أغسطس ١٣٦٥م ، وبقيت محطتها التالية سرا ؛ فلو أن بعض تجار البندقية أخبر المسلمين لكان هناك خطر جسيم . ووصل الملك بطرس إلى رودس في وقت مبكر من الشهر ، وفي الخامس والعشرين أبحر الأسطول القبرصي كله ودخل المرفأ ، وكان قوامه مائة وثمانين سفن من كافة أنواعها ، غلايين وسفن نقل وسفن تجارية وزوارق خفيفة ؛ وبإضافة ما قدمته البندقية وفرنسا المستشفى من غلايين ضخمة ، بلغ عدد سفن الأسطول كله مائة وخمسين سفينة ، كانت تحمل جيشا كاملا من الجنود مع جياذ وفيرة وموّن وأسلحة ؛ ومنذ الحملة الصليبية الثالثة لم تخرج حملة تتناسب مع حجم هذا الجيش إلى الحرب المقدسة ؛ وعلى الرغم من خيبة الأمل لغلبة عواهل الغرب العظام ، كانت هناك ميزة في المقابل ألا وهي أن الملك بطرس كان القائد بلا منازع . وفي أكتوبر كتب للملكه إليزور الأراجونية بأن كل شيء على أهبة الاستعداد ، وفي الوقت نفسه أصدر أمرا إلى جميع رعاياه في سوريا

(٣٦) للإطلاع على رحلة بطرس أنظر Hill, op. cit. ii, pp. 324-7; Atiya, op. cit. pp. 330-7.

(٣٧) Atiya, op. cit. pp. 337-41.

بالعودة إلى الوطن مانعا إياهم من المتاجرة هناك . كان يريد أن يُظن أن هدفه هو سوريا<sup>(٣٨)</sup>.

### ١٣٦٥م : الحملة تهاجم الإسكندرية

بعدما اتخذ القرار بمهاجمة السلطان ، كان اختيار الإسكندرية كهدف اختيارا ذكيا . ذلك أنه من غير المجدى غزو سوريا أو فلسطين بدون قاعدة على الساحل ، وكان المصريون قد دمروا الموانئ هناك عمدا باستثناء طرابلس ؛ وقد أظهرت الخبرة السابقة أنه عندما فقد حاكم مصر دمياط كان على استعداد للتخلي عن القدس لاستعادتها ؛ وكانت الإسكندرية بمثابة جائزة أثنى من دمياط ، وبإمكان غزاتها أن يصبحوا في وضع تفاوضي أفضل ؛ كما أن الإسكندرية ستكون قاعدة رائعة لمزيد من التقدم ؛ ويقينا بها اللون الوفيرة ، وقنواتها تجعل الدفاع عنها يسيرا من اليأس ، فضلا عن أنها الميناء الذى من خلاله تمر كل تجارة السلطان تقريبا عبر البحار ، ولسوف يتسبب فقدانها في إخضاع أراضيها لنوع من الحصار الإقتصادي الشديد ، ومن غير المحتمل كذلك أن يتوقع السلطان هجوما على مدينة يتوفر فيها للتجار المسيحيين مثل هذه المصالح الضخمة ، كما اختبرت النخضة اختيارا جيدا . وكان السلطان شعبان صبيا في الحادية عشرة من عمره وكانت السلطة في قبضة الأمير يليغا الذى كان مكروها من رفاقه الأمراء ومن الشعب . وكان والى الإسكندرية خليل بن عسرام متغيا يؤدي فريضة الحج في مكة ، وكان نائبه على الإسكندرية حنطرة ضابطا صغيرا بحامية لا تكفى ولا أمل فيها . ومن الناحية الأخرى ، كان المشهور عن أسوار الإسكندرية قوتها ؛ وحتى لو استولى الأعداء على مينائها وعلى شبه جزيرة فاروس التى تتوسطهما، فما زالت هناك تحصينات ضخمة بطول جبهة الميناء.

ووصل الأسطول أمام الإسكندرية في مساء التاسع من أكتوبر ، وطن المواطنون بادئ الأمر أنه أسطول تجاري ضخم وتهيأوا للخروج للمساومة . ولم تتضح نوايا الأسطول إلا في الصباح التالى عندما دخلت السفن الميناء الغربى ولم يدخل من الميناء الشرقى الذى كان يستقبل وحده السفن المسيحية . وسارع نائب الوالى حنطرة بتركيز رجاله على الشاطئ الأمامى ليحول دون الهبوط عليه ؛ وبرغم بمسالة بعض الجنود

المغاربة ، شق الفرسان المسيحيون طريقهم على الشاطئ. وبينما تنفق التجار الرضويون خارجين من المدينة عبر البوابات المؤدية إلى داخل البلاد، تفهقر جنفرة إلى ما وراء الأسوار وجمع حاميتها الصغيرة للسيطرة على القطاع المواحه لمكان الإنزال . وكان الملك بطرس يتنوى التوقف عن المحرم لرغبته فى هبوط جميع رجاله وحيوله على مهل فى شبه جزيرة فاروس ، غير أنه عندما استشار قاداته وجد أن الكثير منهم يعارض اختيار الإسكندرية كهدف قائلين إنهم من القِلة بحيث لا سبيل لهم للإحتفاظ بمثل هذه القلعة الضخمة ، ولا التقدّم منها إلى القاهرة ، وأعربوا عن رغبتهم فى الإبحار إلى مكان آخر، لكنهم سرف يقولون إذا تم الإستيلاء فوراً على المدينة بقصفها قبل أن يتمكن السلطان من إرسال قوات تخلصها. واضطر بطرس إلى النزول على رغبتهم وبدأ فى التسو المحكوم على السور الغربى كما توقع جنفرة ؛ وأثناء التصدى لهم هناك ، انتقل المهاجمون إلى القطاع المواحه للميناء الشرقى . وكان المكان الموصل بين القسمين بين الأسوار يمر عبر مبنى الجمارك الضخم؛ وكان أحد ضباط الجمارك غير الرسميين قد أقام المتاريس عبر الأبواب خشية السرقة. ولم يستطع جنفرة نقل رجاله فى الوقت المناسب لمواجهة المحرم الجديد ، وظنوا أن المدينة قد فقدت فبدأوا فى التخلّى عن مواقعهم والحرب فى الشوارع قاصدين البوابات الجنوبية حيث الأمان ، وبحلول ظهيرة يوم الجمعة العاشر من الشهر كان الصليبيون قد وطلدوا مراكزهم داخل المدينة ، وتواصل القتال فى الشوارع. وفي ليل الجمعة شن المسلمون هجوما مضادا شرسا من خلال إحدى البوابات الجنوبية التى حرقها المسيحيون فى غمرة هياجهم ، وحصد المحرم المضاد ؛ وبحلول عصر السبت باتت الإسكندرية كلها فى قبضة الصليبيين.

### ١٣٦٥ م : نهب الإسكندرية

واحتفل الغزاة بنصرهم فى وحشية لا مثيل لها . إن قرنين ونصف من الحرب المقدسة لم تعلم الصليبيين شيئا من الإنسانية ؛ فلم يكن هناك ما يضاهى المذابح سوى مذبح القلس سنة ١٠٩٩م ومذبح القسطنطينية سنة ١٢٠٤م . ولم يكن المسلمون بهذه الوحشية لا فى أنطاكية ولا فى عكا . وكان ثراء الإسكندرية ثراء غير عادي ، وقد جُنّ جنون للتصريح لرؤية تلك الأسلاب الوفيرة ، ولم يُقرأ على أحد ، وعانى المسيحيون واليهود نفس القدر الذى عاتاه المسلمون ، وحتى التجار الأوروبيين المستقرين فى المدينة شاهدوا مصانعهم ومخازنهم تُنهب بلا رحمة ؛ وأغار المنتصرون على



المساجد والمقابر وسرقوا ما تزدان به أو دمروه ؛ ولم تسلم الكنائس من نهبهم رغم أن سيدة قبطية كسيحة شجاعة لمكت من إنقاذ بعض كنوز طائفتها مضحية بثروتها الخاصة ؛ ودخل الغزاة البيوت ، واستلبوا أصحابها ، ومن توانى منهم فى تسليم كل ممتلكاته قُتل هو وأسرته ؛ واقتاد الغزاة ما يقرب من خمسة آلاف سجين من المسيحيين واليهود والمسلمين ليعهم رقيقاً . وحُملت الأسلاب على ظهور الخيول والحمير والجمال التى سارت فى خط طويل لنقلها إلى السفن الراسية فى الميناء ، وبعدما انتهت الدواب من مهمتها قُلت فى أماكنها . وغرقت المدينة كلها فى رائحة حثث الآدميين والدواب .

وعبثا حاول الملك بطرس الحفاظ على النظام . وكان فى مأموله الاحتفاظ بالمدينة ، ولكنه هدم الجسر الذى يعبر القناة والمودى إلى الطريق الذاهب إلى القاهرة بعد أن أحرق الصليبيون البوابات . على أنه لم يكن للصليبيين رغبة سوى العودة بأسلامهم إلى بلادهم بأسرع ما يمكن ؛ إذ كان هناك جيش أت من القاهرة وكانوا عازفين عن المخاطرة بدخول المعركة ؛ بل إن شقيق الملك أخبره باستحالة الدفاع عن المدينة ، بينما أعلن فيكونت تورين صراحة ، ومعه أغلب الفرسان الإنجليز والفرنسيين ، أنهم لن يبقوا فى المدينة بعد الآن ؛ وعبثا اعترض بطرس والمندوب البابوى ؛ وبحلول يوم الخميس السادس عشر لم يكن هناك بالمدينة سوى قليل من الجنود القيرصيون ، وعاد باقى أفراد الحملة إلى السفن على أهبة الاستعداد للرحيل . وبوصول المصريين إلى ضواحي المدينة ، اعتلى بطرس نفسه غليونه وأعطى الأمر بالجللاء . وناءت الأسلاب بالسفن بحيث كان لا بد من أن يُطرح فى البحر كثير من قطع الأسلاب الكبيرة . ودأب الغواصون المصريون لشهور تلت على إنقاذ أشياء ثمينة من المياه الضحلة أمام أبى قير<sup>(٣٩)</sup> .

وكان بطرس والمندوب البابوى يعلقان الآمال على أن يبدأ الصليبيون ، بعد تخزين أسلحتهم بأمان فى قبرص ، فى الخروج مرة أخرى فى حملة جديدة ؛ غير أنهم ما أن وصلوا فاما جوستا حتى بدأوا جميعاً فى إعداد العدة للرحيل إلى أوطانهم فى الغرب . ونهياً المندوب البابوى للحاق بهم للثور على مجندين مكانهم ، لكنه مرض مرضاً مميتاً قبل أن يغادر الجزيرة . وأدى الملك بطرس صلاة شكر بعد عودته إلى نيقوسيا ، غير أنه

(٣٩) يورد وليم أوف ماشوت William of Machaut وصفاً سهبا لرحلة الإسكندرية فى شعر حماسي جيد متثور . ed. Mas Latrie, esp. pp. 61 ff. ويبدو أن ماشوت لم يذهب قط إلى الشرق ؛ غير أن ما يورده من معلومات - باستثناء ما يتصل بمولد بطرس وموته - يعتمد عليها . وللإطلاع على قصة الحملة كاملة أنظر . Atiya, *op. cit.* pp. 345-69, also Hill, *op. cit.* ii, pp. 331-4.

كان موجه القلب . وذكر انتصاره في تقريره للبابا انتصاره ، كما ذكر خيبة أمله المهيرة<sup>(٤٠)</sup>.

استقبل الغرب أنباء نهب الإسكندرية استقبالا متباينا ؛ فقد هلل له بادئ الأمر على أنه نصر عسكري وإذلال للإسلام . ولقد اتجهج البابا ، لكنه رأى ضرورة إرسال تعزيزات على الفور إلى بطرس ليحلوا محل الذين تخلو عن الحملة ، ووعد تشارلز ملك فرنسا بإرسال جيش ، وأخذ الصليب أبرز فرسانه برتراند دو جوسلين ؛ كما أن أماديوس ، كونت سافوي ، المعروف في القصص بالفارس الأخضر ، والذي كان يتهيأ للإرتحال إلى الشرق ، قرر الإنحار إلى قبرص . غير أن البنادقة أعلنوا آنذاك أن بطرس عقد معاهدة سلام مع السلطان ؛ فكفّ تشارلز ملك فرنسا عن إعداد جيشه ، وذهب دو جوسلين ليحارب في أسبانيا ، وذهب أماديوس إلى القسطنطينية<sup>(٤١)</sup> . أما البنادقة ، فلم يجدوا للحملة نتائج تبعث على السرور ، على خلاف البابا ؛ إذ كانوا يأملون في استخدامها لتعزيز قبضتهم التجارية على الشرق ، والذي حدث هو أن ممتلكاتهم الوفيرة في الإسكندرية قد دمرت ، وتوقفت كل تجارتهم مع مصر . وكاد تخريب الإسكندرية أن يدمرهم كقوة تجارية ، وهو الأمر الذي أدخل البهجة على أبناء حنوا الذين كوفتوا على تخلفهم . وسرعان ما وقعت على الغرب كله آثار الحملة الصليبية ؛ فقد ارتفعت للغاية أسعار التوابل والحرير وغيرهما من البضائع الشرقية التي كان الجمهور قد اعتاد عليها الآن<sup>(٤٢)</sup>.

وواقع الأمر أن بطرس شرع في التفاوض مع مصر ، لكن المראה الشديدة تملكت الجائنين بحيث ذهبت برغبة كل منهما في السلام . فبينما كانت كراهية الشعب تعوق الأمير بلبغا ، الذي كان يحاول كسب الوقت حتى يتمكن من بناء أسطول يغزو به قبرص ، كان بطرس يغالى في مطالبه بالتنازل عن الأراضي المقدسة ، وأعقب ذلك بغارات على الساحل السوري . على أن أتباعه بدأوا يشعرون بالخطر لما أصابه من هوس الحملة الصليبية ، وكانوا يخشون نضوب موارد الجزيرة في قضية يائسة ؛ وعندما دبر فارس - سبق أن تشاجر معه بطرس - أمر اغتياله سنة ١٣٦٩م لم يحرك حتى إبحرته ساكنا لإنقاذه . وفي العام التالي لوفاته عُقدت معاهدة مع السلطان ، وتم تبادل

(٤٠) Atiya, *op. cit.* p. 369.

(٤١) Atiya, *op. cit.* p.370; Hill, *op. cit.* ii, p. 335-6.

(٤٢) Machaut, pp. 115-16; Heyd, *Histoire du Commerce du Levant*, ii, pp. 52-5.

الأسرى ؛ وانتهى الأمر بمصر وقبرص إلى سلام مقلقل<sup>(٤٣)</sup>.

كان هولوكوست الإسكندرية بمثابة علامة على انتهاء الحملات الصليبية التي كان هدفها المباشر استعادة الأراضي المقدسة . وحتى لو كان جميع الصليبيين على نفس القدر من الحماس كما كان الملك بطرس ، فمن المشكوك فيه ما إذا كانت الحملة ستجلب النفع على العالم المسيحي بأي حال من الأحوال ؛ فعندما بدأ تنفيذها كانت مصر في سلام مع الفرنج لما يزيد على نصف قرن ، وقد بدأ المماليك يفقدون كانوا عليه من تعصب ، وكان رعاياهم المسيحيون يعاملون معاملة أكثر طيبة ؛ وكان يُسمح للحجاج بحرية الحج إلى الأماكن المقدسة ؛ وكانت التجارة تزدهر بين الشرق والغرب . والآن عادت الحياة إلى مرارة المسلمين ؛ فعانى المسيحيون الوطنيون من فترة اضطهاد جديدة برغم براءتهم من الذنب ؛ ودمرت الكنائس ، وحتى كنيسة القبر المقدس أغلقت لثلاث سنوات ؛ وأحدث توقف التجارة أضرارا جسيمة من كل ناحية في عالم لم يبرأ بعد مما أحدثه الطاعون الأسود من خراب<sup>(٤٤)</sup> ؛ وبعدما كان المماليك على استعداد لتحمل وجود مملكة قبرص ، باتت الآن عدوا يتعين إزالته . وانتظرت مصر مدة ستين سنة لتأخذ بثأرها ، وكان التخريب الشنيع الذي حدث للجزيرة سنة ١٤٢٦م بمثابة عقاب مباشر لتخريب الإسكندرية<sup>(٤٥)</sup>.

### ١٣٧٥م : انهيار المملكة الأرمنية

ولقيت المملكة المسيحية الوحيدة الأخرى في الشرق حتفها قبل قبرص . ولم يشترك أرمن كيليكيا في حملة الملك بطرس الصليبية ؛ لكن يتهم الملكى أمسى الآن فرنجيا ، وللكتير من النبلاء علاقات وثيقة مع قبرص ، واعترفت كنيستهم بسيطرة روما . وطوال القرن الرابع عشر كان المصريون يضغطون على الأرمن ، إذ كانوا يرتابون بحق في أنهم أصدقاء الفرنج والمغول وأنهم غيرون من الثروة التي كانت تمر عبر طريق التجارة في مصر الذي يصل إلى البحر عند أياص . ولقد أدى انهيار الخانية

(٤٣) Atiya, *op. cit.* pp. 371-6; Hill, *op. cit.* ii, pp. 345-67; Heyd, *op. cit.* pp. 55-7.

(٤٤) (المترجم) الطاعون الأسود: Black Death طاعون وبائي اكتسح أوروبا وآسيا فيما بين عامي ١٣٤٧ و ١٣٥١م ، وربما كان كلا من الوباء الذئلي والوباء الرئوي ، وقد أهلك عددا من البشر يزيد على أي وباء آخر معروف أو حرب.

(٤٥) Atiya, *op. cit.* pp. 377-8.

المغولية إلى حرمانهم من أهم مزيديهم ؛ وضم الأتراك أغلب أراضيهم في سنة ٢٣٧١م. وفي سنة ١٣٧٥م ، وبينما كان القبارصة مستغرقون في حرب مريرة مع جنوا ، أكمل المسلمون الغزاة من الممالك وحلفائهم الأتراك إخضاع البلد ؛ وهرب آخر ملك أرمني ، ليو السادس ، إلى الغرب حيث مات كلاجي في باريس ، وبذا انتهت الاستقلال الأرمني<sup>(٤٦)</sup>.

وحقيقة الأمر ، أن حملة صليبية كذلك التي خطط لها الملك بطرس لم تكن في أوانها ؛ فلم يكن بوسع العالم للمسيحي أن يحتمل هذا التفريط ؛ إذ كان عليه أن يواجه تهديدا بالغ الخطورة في الشمال . ذلك أن مخططة الحملة الصليبية الأولى قد أدرکوا بوضوح أن انقاذ الأراضي المقدسة يتوقف على الاحتفاظ بقوة مسيحية في الأناضول . غير أنه منذ أن مات البابا إيربان الثاني ، لم يتوفر لأي سياسي غربي أي قدر من الحكمة يوقفه على أن الاحتفاظ بالأناضول يعتمد على بيزنطة . ولقد سببت الحركات الصليبية في القرن الثاني عشر حرجا للأباطرة البيزنطيين . وأضافت تلك الحركات الصليبية مشاكل جديدة كان على بيزنطة مواجهتها ، ولم تتح للأباطرة قط الفرصة لإخضاع الغزاة الأتراك . وربما كانت المهمة مستحيلة تماما ، ذلك أن أسلوب الغزو التركي ، في تدمير الزراعة والاتصالات ، جعل استعادة الأناضول عملا عسيرا ، بينما أدت طمرحات الأباطرة المتنوعة ، مثل مانويل وأندرونيكوس ، إلى مزيد من تهديد الطاقة . وقد سمحت كارثة منزبكرت سنة ١٠٧١م بدخول الأتراك إلى الأناضول ؛ وأما كارثة ميربوسيفالوم سنة ١١٧٦م فضمنت لهم البقاء هناك . غير أن الحملة الصليبية الرابعة ، وما سببته من دمار للنظام الإمبراطوري البيزنطي لا يرجى له إصلاح ، كانت هي الحملة التي أتاحت للأتراك فرصة المضى إلى أبعد من ذلك . وفي القرن الثالث عشر أتيح للعالم المسيحي الفرصة الأخيرة للتعامل مع الأتراك ؛ فكانت قوتهم في الأناضول حتى ذلك الوقت تعتمد على سلطنة قونية السلجوقية ؛ وقد أدت الغزوات المغولية التي بدأت سنة ١٢٤٢م إلى تفويض الدولة السلجوقية وتدميرها في نهاية الأمر ؛ وكان الأباطرة البيزنطيون المقيمون في المنفى في نيقية مدركين أن فرصتهم سائحة ، غير أن ما عرقل جهودهم مشاغلهم الأورورية وتلهفهم على استعادة عاصمتهم

(٤٦) أنظر Tournebize, *Histoire Politique et Religieuse de l'Arménie*, pp. 644 ff., esp. pp. 654-30. التاريخ الغامض لنهاية المملكة الأرمنية يتوقف أساسا على تاريخ الفرنسيسكاني جون داردييل (the Franciscan John Dardel (published in R.H.C., *Documents Arméniens*, vol.ii).

الإمبراطورية في مجابهة عداوة الغرب اللاتيني الذي كانت تعوزه البصيرة والخبرة ليفهم الوضع. وما أن أعاد البيزنطيون ترسيخ أنفسهم في القسطنطينية حتى ضاعت الفرصة . وكان على أباطرة آل باليولوجوس أن يواجهوا الممالك الصغيرة القوية في البلقان ، وطلبات الجمهوريات الإيطالية وخطر إعادة الغزو اللاتيني ، الذي كان أمرا واقعا إلى أن أعاققت صلوات المساء الصقلية تشارلز أوف أنجو ؛ وفي نهاية القرن الثالث عشر كان الوقت متأخرا جدا ؛ فقد ذهب السلاحقة، ولكن مكانهم شغلته عدة إمارات نشطة وطموحة ، تقويها هجرة القبائل التركية التي كانت خاضعة للمغول . وكان اقتلاعهم يحتاج إلى جهود طويلة متساقفة . وكان من بين أهم الأمراء كرماني الكبير ، الذي امتدت أراضيه تمتد بطول البلاد من فيلادلفيا حتى جبال طوروس المقابلة . وكان هناك أمراء آخرون مستقرين في أضايا ، في أيديس (ترال) وفي مانيسا (مغنسية) . وكان الساحل الشمالي ما يزال في قبضة بيزنطة وأختها إمبراطورية طرابزون ، وكان التركمان يحتلون البلاد الواقعة جنوب طرابزون ؛ وفي الشمال الغربي كانت هناك إمارة جديدة عفية تبرز تحت أمير مقدم يدعى عثمان<sup>(٤٧)</sup>.

#### ١٣٤٤م : الاستيلاء على أزمير

كان إدراك اللاتين بأهمية الأناضول يتزايد الآن ، رغم أنهم كانوا ينظرون إليها كقاعدة للعدوان عليهم بأقل مما كانوا ينظرون إليها على أنها منطقة يحتاجون فيها إلى قواعد للسيطرة على البحر المتوسط . ولقد كان احتلال فرسان المستشفى لجزيرة رودس محض مصادفة ، غير أن ذلك كان ينطوي على توجه جديد . وكانت الجمهوريات الإيطالية مهتمة منذ زمن طويل بجزر بحر إيجه ، وكان من الطبيعي أن يمتد قلقها ، وقلق العالم اللاتيني كله ، إلى الأراضي الرئيسية المقابلة لتلك الجزر . وعندما قام الأمير عمر صاحب أيدين ، الذي كان في حوزته ميناء أزمير الرائع ، ببناء أسطول للفرصة في مياه بحر إيجه ، لم يترك البنادقة والفرسان في رودس الأمر يمر دون أن يفعلوا شيئا . وفي سنة ١٣٤٤م أبحر أسطول مغيرا على أزمير أسهم فيه البنادقة ومن في ركبهم بحوالي عشرين سفينة ، والفرسان بست سفن ، والبابا وملك قبرص بأربع

(٤٧) أنظر Koprulu, Les Gibbons, *The Foundation of the Ottoman Empire*, pp. 15-34; *Origines de l'Empire Ottoman*, pp. 34-79; Wittek, *The Rise of the Ottoman Empire*, pp. 33-51 .

قطع. وكان القائد هو بطريق القدس اللاتيني هنرى (أوف آستى) ، وهزم أمير أيديين فى معركة بحرية فى يوم الصعود أمام مدخل الخليج . ورفض الحلفاء المسيحيون ، بناء على طلب البابا ، دعوة تقدم بها لورد جزيرة خيوس السابق واستولى الأسطول، فى طريقه إلى أزمير، على جزيرة خيوس، فطلب صاحبها السابق إعادتها إليه، ولكن اخلفاء المسيحيين رفضوا ذلك بناء على طلب البابا واستزوا فى الاتجاه شمالا إلى أزمير التى قاومت مقاومة قصيرة ثم وقعت فى أيدي المسيحيين يوم ٢٤ أكتوبر رغم صمود القلعة . ويعزى هذا النصر اليسر فى أساسه إلى أن الأمير عمر لم يكن مستعدا وأنه يغار ويخشى رفاقه الأمراء ؛ فجاء بجيشه لإنقاذ المدينة بعد فوات الأوان. غير أنهم استدرجوا إلى محاولة غزو البلاد. فلحق بهم هزيمة منكرة على بعد أميال قليلة من المدينة ، وقتل هنرى (أوف آستى) ومارتين زاخاريا . وبعد أن فشل الأتراك فى استعادة أزمير تم توقيع معاهدة فى سنة ١٣٥٠م قضت بأن يعهد بالمدينة إلى فرسان المستشفى رغم بقاء القلعة فى أيدي الأتراك . واحتفظ فرسان المستشفى بأزمير حتى سنة ١٤٠٢م عندما قصفها تيمور<sup>(٤٨)</sup>.

وبينما كان مصر أزمير ما يزال فى الميزان ، أعلن نبيل فرنسى يدعى همبرت الثانى ، دوفين (أوف فيين)<sup>(٤٩)</sup>، عن رغبته فى الذهاب فى حملة صليبية إلى الشرق. وكان رجلا ضعيفا لا خير فيه ، وإن كان ذا ورع أصيل وبلا طموحات شخصية. وبعد شئ من التفاوض مع البابا ، تقرر أن يذهب لإستكمال الجهد المسيحى فى أزمير؛ وفى مايو ١٣٤٥م انطلق من مرسيليا مع صحة من الفرسان والقساوسة ، وانضم إليه فى رحلته المتجهة شرقا جنود من شمال إيطاليا ؛ وبعد مغامرات شتى عديمة الفعالية ، وصل أزمير سنة ١٣٤٦م ، وهزم جيشه الأتراك فى معركة خارج الأسوار . ولم يبق هناك طويلا ، وإنما عاد إلى فرنسا فى صيف ١٣٤٧م . ولقد كانت الحملة كلها فريدة فى عمقها، وتكمن أهميتها فى أن الكنيسة باتت الآن مستعدة لأن تعتبر أية حملة ذاهبة إلى الأناضول بمثابة حملة صليبية<sup>(٥٠)</sup>.

وفى سنة ١٣٦١م ، نال بطرس القرصى مساعدة فرسان المستشفى فى هجوم

(٤٨) Atiya, *op. cit.* pp. 290-300.

(٤٩) (المترجم) دوفين : Dauphin لقب الإبن الأكبر لملك فرنسا ، وهو لقب استُخدم من ١٣٤٩ إلى ١٨٣٠م.

(٥٠) *Ibid.* pp. 300-18.

على ميناء أضاليا التركي، بعد أن حصل مؤخرًا على كوريكوس من الأرمن ؛ وبعد قتال قصير سقط الميناء في يديه في الرابع والعشرين من أغسطس ؛ وسارع أمراء الجوار في علايا ومونوفجات ونيكي إلى تقديم ولائهم له ، وهم يحسبون أن صداقته قد تكون نافعة ضد عدوهم الرئيسي كرممان الأكبر . وسرعان ما تخلوا عن خضوعهم وحاولوا غير مرة استعادة أضاليا التي بقيت ، مع ذلك ، في القبضة القبرصية لستين عاما<sup>(٥١)</sup>.

### تنامي السلطنة العثمانية

وفي تلك الأثناء وجدت أوروبا نفسها مضطرة إلى تحويل انتباهها إلى الشمال . ذلك أن العقود الأولى من القرن الرابع عشر شهدت تناميا غير عادي في قوة الإمارة التركية التي أسسها عثمان بن ارطغرل واتخذت لقبها "عثمانية أو عثمانية" من اسمه ؛ وكان عثمان في سنة ١٣٠٠م زعيما ضئيل الشأن له أراض في جنوب بيشنيا ، وعند وفاته سنة ١٣٢٦م كان سيد بروصا وأغلب الأراضي الواقعة بين أدراميتيوم ودوريليوم وبحر مرمره . ويعزى توسعه جزئيا إلى دبلوماسيته الماهرة والمرنة إزاء رفاقه الأمراء ، والأهم من ذلك ، إلى ضعف بيزنطة . وفي سنة ١٣٠٢م ، استأجر الامبراطور أندرونيكوس الثاني في حركة طائشة مجموعة من الكتالان يرأسها روجر فلور ، فارس المعبد السابق الذي جمع ثروته بسلوكه المشين أثناء نهب عكا . وحارب روجر الأتراك بنجاح ، وإن حارب بمزيد من النشاط سيده الامبراطور . وقتل سنة ١٣٠٦م ، لكن جماعة كتالان بقيت في الأراضي الامبراطورية في تعاديبها حتى ١٣١٥م . وأثناء حروبها أحضرت إلى أوروبا كتيبة تركية سبق أن استخدمها الامبراطور في آسيا<sup>(٥٢)</sup>. وإثر ذهاب مجموعة كتالان ، اندلعت الحرب الأهلية في الامبراطورية بين أندرونيكوس الثاني وحفيده أندرونيكوس الثالث ، ولم تنته إلا ب وفاة الأول سنة ١٣٢٨م ؛ وقد استخدم كل من الجانبين الأتراك كمرتزقة . وفي تلك الأثناء ، واصل ابن عثمان - أورهان - ما بدأه والده ؛ فأكسب لنفسه هيمنة غامضة على أمراء الأراضي الواقعة جنوب أراضيهِ ، وواصل غزوه لبشنيا . واستولى على نيقية سنة ١٣٢٩م وعلى

(٥١) Ibid. pp. 323-30; Hill, op. cit. ii, pp. 318-24.

(٥٢) See Vasiliev, *History of the Byzantine Empire*, pp. 605-8. ويرد المؤرخ المعاصر Muntaner نصا مجموعة كتالان في سرد ينض بالحياة.

نيكوميديا سنة ١٣٣٧م<sup>(٥٣)</sup>. واندلعت الحرب الأهلية في الإمبراطورية مرة أخرى سنة ١٣٤١م بين جون الخامس وزوج أمه جون كاتشاكوزينوس ، بينما كان تنامي قوة ستيفن دوشان في الصرب يجتذب انتباه كافة شعوب البلقان<sup>(٥٤)</sup>.

وفي سنة ١٣٥٤م أرسل أورهان ، الذي اتخذ لقب سلطان ، جنودا عبر الدردنيل للإستيلاء على مدينة جاليبولي ؛ وبعد ذلك بستين نقل عدة آلاف من بنى جلدته عبر المضيق وجعلهم يستقرون في ثريس<sup>(٥٥)</sup>؛ وفي العام التالي استطاع أن يتقدم داخل البلاد ويستولى على قلعة أدرينوبل العظيمة التي أصبحت عاصمته الثانية . وعند وفاته سنة ١٣٥٩م كانت ثريس كلها تقريبا في يديه ، وتمزلت القسطنطينية عن ممتلكاتها الأوروبية . وكان ابنه وخليفته مراد الأول ذا اقتدار كبير على أن يواصل ما بدأه أبوه وجده . وكانت أولى مهامه تأسيس هيئات جانيساري (أو الجندي الجديد) من أطفال الرقيق المسيحيين الذين أحرروا على التحول إلى الإسلام والمرسلين اليه كإتارة<sup>(٥٦)</sup>.

ولم يمر توسع الأتراك العثمانيين دون أن يُلحظ في الغرب . ويبدو أنه لم يكن هناك خطر على القارة الأوروبية حتى ذلك الوقت ؛ إذ بدت الإمبراطورية الصربية العظمى قادرة تماما على صد أي تقدم . بيد أنه من الواضح أن القسطنطينية ذاتها كانت مهددة ، ومعها مصالح الإيطاليين التجارية ؛ ومع ذلك كان اليونانيون منشقين؛ وكانت سياسة الكنيسة الغربية هي الإصرار على خضوعهم لروما قبل إمكان البحث في مسألة إرسال المساعدة لهم . وتحقيق أن يفشل هذا النوع من الإبتزاز المعنوي . وكان من المحال أن يوافق اليونانيون على هيمنة الكنيسة اللاتينية ، حتى وإن كان حكامهم على استعداد للإلتزام بها ، ليس فقط بسبب عقيدتهم الدينية وإنما أيضا لما يشعرون به من اعتزاز وطني وما لا يغيب عن ذاكرتهم من الفظائع السابقة<sup>(٥٧)</sup>.

(٥٣) Vasiliev, *op. cit.* pp. 608-9; Gibbons, *op. cit.* pp. 54-70.

(٥٤) Vasiliev, *op. cit.* pp. 609-13.

(٥٥) (المترجم) ثريس: Thrace الإقليم القديم الواقع شرقي شبه جزيرة البلقان ؛ أو الإقليم الحالي الواقع جنوب شرقي شبه جزيرة البلقان وهو مقسم حاليا بين اليونان وتركيا.

(٥٦) Gibbons, *op. cit.* pp. 100-3, 110-21.

(٥٧) Vasiliev, *op. cit.* 670-2.



## ١٣٦٦م: حملة كونت سافوى الصليبية

كان أماديوس السادس كونت سافوى قد أخذ الصليب سنة ١٣٦٥م . وكان البابا إيربان السادس منشغلا فى التبشير بالحملة الصليبية نيابة عن بطرس ملك قبرص . وكان ذهاب أماديوس إلى الأرض المقدسة قد ملك عليه ليه ؛ بيد أنه كان ابن عم الامبراطور البيزنطى جون الخامس وكان يرغب فى مساعدته ؛ وأذن له البابا بأن يبدأ حملته بمحاربة الأتراك شريطة أن يضمن إخضاع الكنيسة اليونانية . وبذل البنادقة ما فى وسعهم لوقف حملته الصليبية لخشيتهم من أن تتدخل فى سياستهم التجارية ؛ كما أنهم لا يريدونه بصورة خاصة أن ينضم إلى بطرس القبرصى ، وتفسر الصعداء عندما أحدثت شائعاتهم عن معاهدة بطرس مع المصريين أثرها لديه وقرر التركيز على بيزنطة ، واتفى مجموعة متميزة من الفرسان ، وإن صادفته مصاعب التمويل منذ البداية . ووصلت الحملة مضيق الدردنيل فى أغسطس ١٣٦٦م ، وعلى الفور حاصر جاليبولى التى سقطت يوم ٢٣ أغسطس . على أن أماديوس بدلا من أن يهبط فى ثريس ويظهر المقاطعة من الأتراك ، أبحر إلى القسطنطينية حيث وجد أن الملك البلغارى شيشمان الثالث قد خان الامبراطور واعتقله ؛ ولذا كرس كل طاقته فى إنقاذ ابن عمه ، ولم يتحقق ذلك إلا بهجوم على ميناء فارنا التابع لشيشمان . وعندما تم إنقاذ جون ، وجد أماديوس أنه قد أنفق كل أمواله ، وكذلك الأموال التى جباها عليها وما اقترضه من الإمبراطورة ، فاضطر إلى العودة إلى الوطن ؛ بيد أنه قبل أن يرحل أخذ من الامبراطور وعدا بأن يجعل كنيسه خاضعة لروما . وجاء إلى غليونه بطريق القسطنطينية فيلوثيوس ومعه فارس يوناني وأخبره بأن الشعب اليونانى سوف يتخلع الامبراطور إذا وافق على ذلك ، فما كان من أماديوس إلا أن اختطفهما وأخذهما معه إلى إيطاليا ، وعاد إلى وطنه فى نهاية ١٣٦٧م . على أن حملته الصليبية كانت عديمة القيمة أو تكاد ؛ إذ أن الأتراك استعادوا جاليبولى بعد رحيله مباشرة<sup>(٥٨)</sup>.

وفى ظل حكم مراد ، زاد الأتراك من قوتهم بسرعة . فقد أخضع مراد أمراء غربى الأناضول وتسيّد عليهم ، ثم تقدم فى أوروبا . وبعد انتصاره على الصرب فى ماريتسا سنة ١٣٧١م ، أصبحت بلغاريا دولة تابعة وسرعان ما ضمها كلها . وفى ١٣٨٩م ، نشبت معركة حاسمة بين الصرب والأتراك فى كوسوفو ؛ وقبل المعركة مباشرة اغتيل مراد بيد أحد الصربيين لكن جنوده الذين فاقت أعدادهم أعداءهم للغاية انتصروا

انتصارا كاسحا . وأصبح الأتراك الآن سادة البلقان<sup>(٥٩)</sup>.

وعلى الرغم من أن جهد الغرب الصليبي قد تحول في سنة ١٣٩٠م في حملة فاجعة قادها لويس الثاني دوق بوربون إلى المهدية بالقرب من تونس<sup>(٦٠)</sup>، كان من الواضح أنه لا بد من صد الأتراك العثمانيين حتى تبقى أوروبا المسيحية آمنة . وعندما ضم السلطان بايزيد مدينة فيدين على نهر الدانوب ، وكان أميرها قد اعترف بسيادة هنجاريا ، ناشد الملك الهنجاري سيغيسموند اللوكسمبرجي ، أخو الامبراطور وينزيل ، جميع رفاقه العراهل ليقدموا له المساعدة . وأصدر كل من البابا الروماني بونيفاس التاسع ، والبابا الأفينيوني بنديكت الثالث عشر مراسيم بابوية توصي بحملة صليبية ، بينما كتب فيليب (أوف ميزيه) ، وهو عجوز من القائمين على الدعاية ، خطابا علنيا إلى ريتشارد الثاني ملك إنجلترا يدعو إلى التعاون مع تشارلز السادس ملك فرنسا من أجل الحملة الصليبية القادمة . وما كان لسيغيسموند من علاقات مع الألمان مكّنه من أن يجد موازرة في ألمانيا ؛ أما أميرا والاشيا وترانسيلفانيا<sup>(٦١)</sup>، فقد أخذ منهما الرعب كل مأخذ من التقدم التركي فانضما إليه برغم كراهيتهما الشديدة للهنجاريين . وفي الغرب أعلن دوق برجندى ودوق أورليانز ودوق لانكاستر جميعا رغبتهم في المساعدة . وفي مارس ١٣٩٥م وصلت إلى البندقية سفارة هنجارية يرأسها رئيس أساقفة جران ، نيكولاس (أوف كانيزاي) لضمان تنفيذ وعد دوج البندقية بتوفير وسيلة النقل ؛ ثم واصل السفراء ترحالهم إلى ليون حيث استقبلهم دوق برجاندى فيليب المقدم ، استقبالا مفرط الحفاوة ، ووعدهم بمساعدته في حماس . وبعد أن قاموا بزيارة دييكون لتقديم احتراماتهم للدوقة مرجريت الفلاندرزية ، ذهبوا إلى بورجو لمقابلة عم ملك إنجلترا جون (أوف لانكستر) الذي تعهد بتجهيز كتيبة انجليزية . وانطلقوا من بورجو إلى باريس . وكان الملك الفرنسي تشارلز السادس يعاني من نوبة جنون ، ولكن الأوصياء وعدوا بالقيام بتشجيع النبلاء الفرنسيين على الانضمام إلى الحملة الصليبية . وبدأ تجمع جيش دولي ضخم لإنقاذ العالم المسيحي . ومن أجل تمويله فرض دوق برجاندى ضرائب خاصة أدت إلى جمع مبلغ ضخم قدره سبعمائة ألف فرنك ذهبي ، وأضاف النبلاء الفرنسيون إسهاماتهم كل بدوره ؛ وقدم جوي السادس كونت لا

(٥٩) Vasiliev, *op. cit.* p.624; Gibbons, *op. cit.* pp.174-8.

(٦٠) يرد الوصف الكامل لحملة لويس في: Atiya, *op. cit.* pp. 398-434.

(٦١) (المترجم) والاشيا: Wallachia إقليم في شرق أوروبا يقع جنوب الألب الترانسيلفانية ، اندمج مع مولدافيا سنة ١٨٦٦م ليكوّنا رومانيا

تريمواي أربع وعشرين ألف فرنك . ووافق اللوردات الفرنسيون والبرجانيديون على قبول قيادة الإبن البكر لدوق برجندي ، جون كونت نيفرس ، وهو شاب فى الرابعة والعشرين مملأه الحيوية<sup>(٦٢)</sup>.

### ١٣٩٦م : حملة نيكوبوليس الصليبية

بينما عاد السفراء الهنجاويون مسرعين إلى بودا لإطلاع الملك على ما حققوه من نجاح ، وليذللوا له النصيحة بالمضى قدما فى ترتيباته ، أصدر دوق برجناندى مراسيم دقيقة لتنظيم تصرفات الجنود الفرانكو هنجاويين . وقد استدعوا للتجمع فى ديجون فى العشرين من ابريل ١٣٩٦م ؛ وتقرر أن يقود الحملة جون النفريسي ، ونظرا لصغر سنه تشكّل مجلس استشاري مؤلف من فيليب ابن دوق بار ، وجوى (أوف لا تريمواي) ، وأخيه وليم ، والأدميرال جون (أوف فينا) ، وأودارد لورد شاسيرون . وفى نهاية الشهر انطلق جيش من عشرة آلاف رجل وارنجل خلال ألمانيا إلى بودا ؛ وفى طريقه انضم اليه ستة آلاف ألماني يرأسهم الكونت بالاتين روبرت ابن روبرت الثالث كونت ويتلسباخ ، وإيبرهارد كونت كاتزنليبنوجين . وسار خلفهم على مقربة ألف مقاتل انجليزي بقيادة الأخ غير الشقيق للملك ريتشارد ، جون هولاند ، إيرل هتينجدون<sup>(٦٣)</sup>.

ووصلت الجيوش الغربية فى نهاية يولية تقريبا إلى بودا حيث وجدت الملك سيجموند فى انتظارها ومعه قوة تتألف من نحو ستين ألف رجل ؛ وانضم اليه تابعه ميرسيا حاكم الاشيا ومعه عشرة آلاف رجل آخرون وحوالى ثلاثة عشر ألف مغامر جاءوا من بولندا وبوهيميا وإيطاليا وأسبانيا ؛ وكان هذا الجيش المتحد الذي اقترب من مائة ألف جندي أكبر تجمع على الإطلاق دخل مجال الحرب ضد الكفرة . وفى تلك الأثناء توغل أسطول فى البحر الأسود وألقى مراسيه عند مصب نهر الدانوب ، وكان رجاله من فرسان المستشفى تحت قيادة السيد الأعظم فيليبيرت (أوف نايلاك) ومن البنادقة واهل جنوا.

ولم يبق السلطان العثماني بايزيد من جانبه فى الجانب الآخر مكتوف اليدين .

(٦٢) Atiya, *Crusade of Nicopolis*, pp.1-34, a fully referenced account.

(٦٣) *Ibid.* pp. 41-8, 67-8, 184 nn.

وعندما وصلته الأنباء بتجمع الحملة الصليبية ، كان يحاصر القسطنطينية ؛ وعلى الفور استدعى جميع رجاله وسار شمالا إلى الدانوب ، وكان تعداد جيشه يُقدَّر بما يجاوز مائة ألف.

غير أن فرسان الغرب لم يلقنوا شيئا مما مروا به عبر ثلاثة قرون من الخيرة . وعندما نوقشت خطة الحملة في بودا نصيح الملك سيجيسموند باتخاذ استراتيجية الدفاع ، وكان يعرف قوة عدوه . ولقد ارتأى أنه من الأفضل أن يستدرج الأتراك إلى داخل هنجاريا ثم يهاجمهم من مواقع أعداء ؛ وكان سيجيسموند يعتقد ، كغيره من الأباطرة البيزنطيين إبان الحملات الصليبية المبكرة ، أن سلامة العالم المسيحي تتوقف على الحفاظ على مملكته ؛ على أن حلفاءه ، كشأن الحملات الصليبية المبكرة ، كانوا يفضلون هجوما كبيرا ؛ فمن شأن ذلك أن يحطم الأتراك وأن يجعل الجيوش المسيحية تتقدم منتصرة خلال الأناضول إلى سوريا وإلى المدينة المقدسة ذاتها ؛ وكان الحلفاء على قدر كبير من الحماس لرأيهم بحيث رضخ سيجيسموند . وفي وقت مبكر من شهر أغسطس انطلقت جيوش التحالف جنوب الضفة اليسرى لنهر الدانوب حتى أورشوفا عند البوابات الحديدية ، وهناك عبرت إلى داخل أراضي السلطان.

وقضى الجيش ثمانية أيام ليعبر النهر ، ثم سار بطول الضفة الجنوبية إلى مدينة فيدين التي كان حاكمها أميراً بلغاريا يدعى جون-سراشيمير . بيد أنه كان تابعاً للسلطان الذي كان قد ترك حامية صغيرة هناك . وبرصول المسيحيين انضم اليهم جون-سراشيمير وفتح لهم البوابات ، وقُتل الأتراك . وكانت المدينة التالية الواقعة إلى الجنوب على النهر هي مدينة راهوفا ، وهي قلعة قوية يحيطها خندق مائي وسور مزدوج وفيها حامية تركية كبيرة . وعلى الفور اندفع للهجوم أكثر الفرسان الفرنسيين حماساً بقيادة فيليب (أوف أرتوا) كونت إيو ، وجون لو مانجر الذي كان يشتهر بلقب مارشال بوسيكوت ، وكادوا أن يهلكوا جميعاً لولا أن سيجيسموند أدر كههم بالهنجارين . ولم تستطع الحامية الصمود طويلاً أمام الجيش المسيحي كله . وقُصفت المدينة وقُتل جميع سكانها وأغلبهم من البلغارين المسيحيين ، فيما عدا ألف من الأثرياء احتجزوا من أجل الفدية.

### ١٣٩٦م : معركة نيكوبوليس

وتحرك الجيش من راهوفا قاصدا نيكوبوليس التي كانت المعقل التركي الرئيسي

على الدانوب ، فى مرقع يصل الطريق الآتى من وسط بلغاريا إلى النهر ، وقد بُنيت بجانب النهر على تل توجت قمم منحدراته الشديدة بخططين من الأسوار المائلة . وقد جاء الصليبيون بدون آلات للحصار ؛ إذ لم يتحقق الغربيون من ضرورتها ، ولم يكن سيجموند قد أعد العدة إلا لأعمال الدفاع . وعندما فشلت السلام التى مبارع الفرنسيون بإقامتها ، وكذلك الأنفاق التى حفرها المهندسون المنجاريون ، قبع الجيش على أمل تجرير المدينة كي تستسلم ، وقد ساعدتهم على ذلك وصول أسطول فرسان المستشفى الذى أبحر باتجاه الشمال فى نهر الدانوب وألقى مراسيه أمام الأسوار يوم ١٠ سبتمبر ؛ على أن نيكوبوليس كانت مزودة جيدا بالملون ، ولم يكن حاكمها التركي دوجان بك يتولى الإستسلام وكان قد سمع بعصير أبناء جلده فى فيدين وراهوفا .

كان التأخير ممتا لعنويات الجيش المسيحي ؛ إذ راح الفرسان الغربيون يتسللون بالخمير والميسر وكافة أنواع الفسق . ونجراً جنود قليلون وقالوا إن الأتراك عدو مخيف فأمر المارشال بوسيكوت بصلبهم آذانهم عقاباً لهم على الروح الإنهزامية . ونشبت مشاحرات بين مختلف الفصائل ، بينما بدأ أتباع سيجموند الترانسلفانيون وحلفاؤهم الولاشيون يتحدثون عن التخلي عن الحصار .

وبعدما أمضت الحملة الصليبية أسبوعين أمام نيكوبوليس ، جاءت الأنباء باقتراب الأتراك . فقد انطلق جيش السلطان بسرعة من تريس باتجاه الشمال ؛ وكان تسليحه خفيفاً وخياله أسرع بكثير فى تحركها من الفرنج ، وكان رمايه على مستوى رفيع من التدريب ، ويتفوقون بميزة النظام الأمل والطاعة التامة لقيادة السلطان وحده الذى كان هو نفسه ذا اقتدار غير عادى . ولقد أرسل أمامه بعض الجنود الذين هزمتهم كتيبة فرنسية بقيادة اللورد كوسى فى أحد ممرات البلقان ؛ لكن غيرة المارشال بوسيكوت ، الذى اتهم كوسى بمحاولة سرقة شرف النصر من جون النفوسى ، حالت دون بذل أية محاولة أخرى لوقف تقدم الأتراك ؛ وفى ذات الوقت قرر الفرسان قتل الأسرى المأسورين فى راهوفا .

وفى الخامس والعشرين من سبتمبر ١٣٩٦م ، بدت للعيان طليعة الجيش التركي التى عسكرت فى التلال الواقعة على بعد ثلاثة أميال تقريباً من المسيحيين . وقبل شروق الشمس فى الصباح التالى زار سيجموند جميع رفاقه القادة ورجاهم أن يبقوا فى حالة الدفاع . ورغم أنه أخبرهم صراحة أنه لا يستطيع أن يضع ثقته فى أتباعه من الترانسلفانيين والولاشين ، لم يسانده سوى كوسى وجون (أوف فيين) ، أما القادة

الأخرون فكانوا عاقدى العزم على فرض معركة على الفور ؛ وخضع سيحيسموند فى ضعفه ، وقسم جيشه إلى ثلاث فرق جاعلا جنوده المنحاريين فى القلب والولاشيين فى الميسرة والفرانسيلفانيين فى الميمنة ، وكانت الطليعة تتألف من الغرييين جميعهم بقيادة جون النفرسى .

وعندما انبلج الصبح كان كل ما يمكن رؤيته من الأتراك فرقة من الفرسان غير النظاميين خفاف الحركة ، فوق منحدر التل مباشرة ، وخلفها مشاة الأتراك مع فصيلة من الرماة ، تحميمهم خطوط من الأوتاد ؛ أما الجزء الرئيسى من فرسان السباهى (٦٤) التى يقودها السلطان بنفسه فكانت مخبئة وراء قمة التل . وكان على ميسرته فرقة من فرسان الصرب بقيادة الأمير ستيفن لازاروفيتش ، وهو أحد الأتباع المخلصين للسلطان .

وأظهرت المعركة ، كعندها فى الإستراتيجيات السابقة ، أن الصليبيين لم يتعلموا شيئا طوال القرون . فلم يبق الفرسان الغرييون فى المقدمة ليطلعوا سيحيسموند على خططهم ، وفى حماس بالغ فاتق الثقة هاجموا قمة التل وفرقوا فرسان الأتراك الخفاف أمامهم ؛ وبينما عاود فرسان الأتراك تجمع أنفسهم خلف مشاتهم ، وجد الفرسان أن الأوتاد تعترضهم ، فترجلوا على الفور وواصلوا هجومهم راجلين وهم ينزعون الأوتاد أثناء تقدمهم ، يدفعهم فى ذلك أن مشاة الأتراك تبعثرت هى الأخرى ، وكان باستطاعة بعض الأتراك التقهقر خلف الفرسان التى كانت تتجمع ، غير أن كثيرين قتلوا أو طردوا أسفل السهل . غير أنه عندما كان الصليبيون المنتصرون المنهكون يسرعون فى هجومهم هذا إلى أن وصلوا إلى قمة التل ، وجدوا أنفسهم وحدها لوحده أمام فرسان السباهى السلطانية وقوات الصرب ؛ وجاء هجوم هؤلاء الجنود الجدد مباغتاً للصليبيين الراجلين المنهكين العطشى المثقلين بأسلحتهم ، فسرعان ما اندفعوا مبغثرين فى فوضى عارمة واستحال نصرهم هزيمة شنعاء . وبمحا فرسان قليلون من القتل ؛ وكان من بين المهلكين وليم (أوف لاتريمواي) وابنه فيليب جون (أوف كاذزود) أدميرال فلاندرز ، والمعلم الأكبر لفرسان الثيوتون . وسقط جون (أوف فيين) أدميرال فرنسا الكبير متشبها براهية نوتردام الكبيرة التى عُهد بها إليه ، ولم ينقذ جون النفرسى من القتل سوى صياح مصاحبيه بالتعريف بشخصه وحشه على الإستسلام ، واقتيد معه

(٦٤) (المترجم) فرسان السباهى Sipahi Cavalry فرسان إقطاعيون فى الإمبراطورية العثمانية كانوا يؤلفون أغلب الجيش العثماني حتى حوالى منتصف القرن السادس عشر .

كونت إيو وكونت لامارش وجوي (أوف لا تريمواي) وإغوراند (أوف كوسى) والمارشال بوسيكوت.

### ١٢٩٦م : انتصار السلطان

عندما ترحل الفرسان اندفعت خيولهم عائدة إلى المعسكر ولا يعلو صهواتها أحد؛ وعلى الفور قرر الولاشيون والزانسفاليون أنهم خسروا العركة وسارعوا بالانسحاب بعدما استولوا على كل ما يجدونه من القوارب كي يعبروا النهر، غير أن سيجيسموند أمر جنوده بالتقدم لإنقاذ الغربيين؛ وقتلوا كثيرين من مشاة الأتراك المبعثرين أثناء تحركهم باتجاه أعلى النل. وعندما اقتربوا من ساحة القتال وجدوا أنهم وصلوا بعد فوات الأوان، إذ هجم فرسان السلطان هابطين عليهم وردوهم بخسائر جسيمة حتى ضفاف النهر.

ولما تبعثر جيش سيجيسموند، أغوته نفسه بالكف عن القتال، فلجأ إلى سفينة بندقية راسية في النهر حملته إلى القسطنطينية ومنها إلى وطنه خلال بحر إيجه والبحر الأدرياتيكي؛ وكان يخشى الإرتحال برا لترحسه من خيانة الولاشين. أما جنوده فقد انطلقوا مع قليلين من الصليبيين الغربيين الباقين على قيد الحياة واتخذوا طريقهم إلى بلادهم بأية طريقة يستطيعونها، يضايقهم الوطنيون المعادون والوحوش ولسعات برد الشتاء المبكر؛ فوصل الكونت بلاتين إلى قلعة أبيه في أسعالة المعركة ومات بعد ذلك بأيام قليلة، وكان قليل من رفاقه اللاحقين أكثر حظا منه<sup>(٦٥)</sup>.

ولقد نال بيازيد نصرا عظيما وإن كانت خسائره جسيمة؛ فأمر في سورة غضبه، وفي ذاكرته كذلك ما ارتكبه الصليبيون من مذابح، بقتل ثلاثة آلاف من سجنائه عمدا، ولم يبق إلا على قليل من النبال يمكن الحصول منهم على فدية كبيرة؛ وقد كلف فارس فرنسي يدعى جيمس (أوف هيلي)، وكان يتحدث التركية، بالتعرف عليهم ثم شُح له بالرحيل إلى الغرب للترتيب لجمع مال الفدية الذي لم يجمع إلا في يونية التالي، ووصلت سفارة غربية إلى السلطان في بروسا وسلّمته المبالغ الضخمة التي طلبها؛ وقد أرسل كثير من المتعاطفين في سائر أنحاء العالم المسيحي إسهاماتهم، لكن الجزء الأكبر دفعه الملك سيجيسموند ودوق برجاندى الذي قدم ما يزيد على

مليون فرنك . ووصل الأسرى الذين أطلق سراحهم إلى بلادهم فى نهاية ١٣٩٧م تقريباً<sup>(٦٦)</sup>.

كانت حملة نيكوبوليس الصليبية أضخم وآخر الحملات الصليبية الدولية الكبيرة . واتخذ نمط تاريخها المؤسف فى دقة تبعث على الحزن ، سيرة الحملات الصليبية المفجعة الكبيرة فى الماضى ، مع فارق يتمثل فى أن ميدان قتالها كان فى أوروبا وليس فى آسيا . وحادث الأخطاء والحماقات كما هى دون تغيير ؛ وتبدد نفس الحماس فى المشاحنات والغيرة ونفاد الصبر . إن كل ما تعلمه الغرب من هذا الفشل الأخير أن الحرب المقدسة قد انتهت عملياً إلى غير رجعة .

ولم بعد هناك مجال للحملات الصليبية ؛ لكن الكفرة ظلوا يهددون قلب العالم المسيحى ؛ فقد وصلوا إلى الدانوب وشواطئ البحر الأدرياتيكي . وكانت القسطنطينية ما تزال مسيحية ، وإن كانت معزولة ، وقد ظلت مسيحية لا لشيء سوى أن السلطان لم تتوفر له بعد المدفعية القوية بما يكفى لقصف أسوارها الضخمة الكيفة ، ولا ما يكفى من السفن لقطع وسائل اتصالها بحرا . ووجد فرسان المستشفى فى رودس ولوردات أرخبيل بحر إيجه الإيطاليون أنهم عند الحدود وأن قبرص موقع بعيد ؛ وراح ملك هنجاريا ، وحكام ولاشيا ومولدافيا ، وزعماء ألبانيا ، يبحثون عن العون للدفاع عن حدودهم ؛ ودأبت الجمهوريات الإيطالية على محاولة معرفة أي السياسات التى يتعين اتباعها للحفاظ على مصالحها التجارية ؛ وكان البابا عميق الإدراك للخطر الذى يهدد العالم المسيحى ، لكن القوى الغربية لم تعد تهتم ، إذ كانت تجربتها الأخيرة بالغة المرارة ، وليس فى الإمكان بعث الحماس الذى عجل بتلك التجربة بعد هذه الكارثة . ودأب حتى البابا نفسه على أن يحيك المكائد بلا توقف كي يحل لاديسلاس النابوليتانى محل سيغيسموند بغض النظر عما سوف تحدثه الحرب الأهلية من أضرار بدفاعات أوروبا الوسطى<sup>(٦٧)</sup> . أما الملك الفرنسى ، الذى وجد نفسه من سنة ١٣٩٦ إلى ١٤٠٩م سيد جنوا ، فكان قلقاً بما فيه الكفاية على مصير المستعمرة الجنوبية فى بيرا المواجهة للقسطنطينية ، فأرسل المارشال بوسيكوت مع ألف ومائتي رجل إلى البوسفور سنة ١٣٩٩م ؛ فحال وجوده دون القيام بمحاولة غير متحسنة للهجوم على المدينة

(٦٦) Ibid. pp. 102-11.

(٦٧) Atiya, *Crusade in the Later Middle Ages*, pp. 463-4; Hefele-Leclercq, *Histoire des Conciles*, vi, 2, pp. 1253-4



الإمبراطورية من جانب الأتراك ؛ لكنه سرعان ما انسحب عندما لم يجد من يموله هو أو رجاله<sup>(٦٨)</sup> ثم إن الإمبراطور البيزنطي مانويل الثاني ارتحل إلى الغرب تحدوه الآمال كى يطلب المساعدة ؛ وصُدم الإيطاليون لرؤيتهم مدى البؤس الذي وصل إليه وريث القيصرية . وأعطاه دوق ميلانو هدايا رائعة كى تناسب حاله مع مكاتنه ؛ واستقبل استقبالاً فخيماً فى باريس ولندن ، غير أنه لم تعرض عليه مساعدة مادية ؛ ولم تبعاً به البابوية لأن مانويل كان بالغ الأمانة فلم يعد بإخضاع كنيسته لروما لإدراكه أن شعبه لن يصبر على ذلك . غير أنه فى سنة ١٤٠٢م أسرع عائداً إلى عاصمته وقد أثلحت صدره أنباء تنذر فيما يبدو بانتهاء الإمبراطورية العثمانية<sup>(٦٩)</sup>.

### تيمور الأعرج (تيمور لنگ)

ولد تيمور لنگ سنة ١٣٣٦م بالقرب من سمرقند ، أميراً ضئيل الشأن من ذرية الأتراك المغول ، وفى سنة ١٣٦٩م كان سيد جميع الأراضى التى تنتمى لفرع باغاتاى المغولى ؛ ومنذ ذلك الوقت قُدِّمَ وسَّعَ أراضيه بحروب قاسية لا رحمة فيها، بادئاً بداية بطيئة أول الأمر ، ثم بقوة دفع متزايدة . ومن سنة ١٣٨١م إلى سنة ١٣٨٦م اكتسح أراضى الخانية المغولية فى فارس ، وفى ١٣٨٦ استولى على تبريز وتفليس ، وطوال السنوات الأربع التالية كان منشغلاً على حدوده الشمالية ، وفى سنة ١٣٩٢م استولى على بغداد . وفى السنوات التالية أغار على روسيا ضد مغول القبيلة الذهبية متوغلاً فى الأراضى الروسية حتى موسكو ، وفى ١٣٩٥م ظهر فى شرقى الأناضول حيث سقطت فى قبضته أذربيجان وسيفاس ؛ وفى ١٣٩٨م استولى على شمال الهند فى حملة رائعة زاد من فعاليتها مذابح شنيعة . وفى سنة ١٤٠٠م استدار غرباً مرة أخرى وزحف على سوريا وهزم الجيوش المملوكية المرسله لمحارته ، أولاً فى حلب ثم فى دمشق ، ثم احتل وخرّب كل المدن الكبيرة فى الإقليم . وفى ١٤٠١م عاقب تمرداً حدث فى بغداد بأن دَمَّرَ المدينة تدميراً كاملاً وهى لم تكد تنهض من آثار غزو هولاكو قبل ذلك بقرن ونصف من الزمان . وفى ١٤٠٢م عاد إلى الأناضول وقد عقد العزم على أن يهزم السلطان العثمانى الذى كان العاهل الوحيد الباقى الذى لم يلحق به الإهانة فى العالم الإسلامى . ووقعت المعركة الحاسمة فى أنقرة يوم ٢٠ يولية ، هزم فيها بيازيد هزيمة

(٦٨) Atiya, *op. cit.* pp. 465-6; Vasiliev, *op. cit.* pp. 632-3.

(٦٩) Vasiliev, *op. cit.* pp. 631-4.

كاملة واقتيد أسيرا ومات في الأسر بعد ذلك بأشهر قليلة ، وفي تلك الأثناء سقطت مدن الأناضول العثمانية في قبضة الغازي الذي طرد فرسان المستشفى من أزمير في ديسمبر ١٤٠٢م<sup>(٧٠)</sup>.

وكان في مأمول الامبراطور مانويل أن تكون الكارثة التي حلت بالسلطان بيازيد بمثابة نهاية الخطر العثماني ؛ غير أنه لم يكن من القوة بما يكفي لإغناذ إجراء دون مساندة . وكانت الجمهوريات الإيطالية قد اتخذت جانب الحذر ؛ إذ سارع أبناء جنسها إلى عقد معاهدة مع تيمور للحفاظ على تجارتهم الآسيوية ، غير أنهم كانوا يخشون على تجارتهم في البلقان والمستقبل أمامهم مشكوك فيه ، تعاونوا في الحفاظ على القوة العثمانية بأن ساعدوا بقايا جيش بيازيد في العبور بحرا إلى أوروبا . أما البنادقة فقد تناهوا عن ذلك<sup>(٧١)</sup> ، وكان لموقفهم الحذر ما يبرره ؛ ذلك أن غزو تيمور قد حال في واقع الأمر دون قيام السلطان العثماني بمهاجمة القسطنطينية ، وساعد ذلك على بقاء بيزنطة لنصف قرن آخر ؛ ولو أن أوروبا كلها تدخلت في الحال لكان في ذلك نهاية الإمبراطورية العثمانية ، بيد أن الأتراك كانوا مستقرين بأجناسهم في الأناضول وسياستهم في البلقان فلم يكن من اليسير اقتلاعهم ؛ كما لم يكن لتيمور ما كان لجنكيز خان من عبقرية سياسية . وعندما مات تيمور سنة ١٤٠٥م بدأت إمبراطوريته تتفكك في الحال . وسرعان ما استعاد الممالك سوريا ، وفي أذربيجان نهضت أسرة حاكمة من تركمان الأغنام السود وأقامت لها سلطانا يمتد من الأناضول إلى بغداد . وكانت هناك في فارس إرهابات وطنية سرعان ما أدت إلى ظهور الأسرة الحاكمة الصفوية . وفي ما وراء النهر<sup>(٧٢)</sup> استمرت ذرية تيمور لما يقرب من قرن ولم يؤسسوا إمبراطورية دائمة إلا في الهند باسم مغول دلهي العظام<sup>(٧٣)</sup>.

وفي الأناضول ، كان الأثر الوحيد والأخير لغزو تيمور هو التدفق الجديد للأتراك

(٧٠) للإطلاع على سيرة تيمور أنظر Bouvat, *L'Empire Mongol, 2me phase, passim*, esp. pp. 58-63.

(٧١) Heyd, *op. cit.* ii, pp. 65-7.

(٧٢) (المترجم) ما وراء النهر : Transoxiana or Transoxania إقليم تاريخي في وسط آسيا شرق نهر جيحون (Amu Darya (Oxus River) ، وغرب نهر سيحون (Syrdarya (Jaxartes River) وهي حاليا في جمهورية أوزبكستان وأجزاء من جمهوريتي تركمانستان وكازاخستان . كان مركزا حضاريا عظيما في القرن الخامس عشر ومركز الإمبراطورية التيمورية.

(٧٣) Bouvat, *op. cit.* pp. 84 ff.

والتركان ومن ثمّ تعزيز حذور القوة العثمانية . وعندما مات تيمور تولى أولاد ييازيد ميراث أبيهم . وراحرا يحاربون بعضهم البعض لست سنوات ، وأتاحت الحروب الأهلية للقوى المسيحية فرصة أخرى لوقف مزيد من النمو فى القوة العثمانية ، إلا أن القوى المسيحية لم تهتبل هذه الفرصة . واستعاد الامبراطور البيزنطى بدلو ماسيته قليلا من المدن الساحلية ، وسمح لفرسان رودس ببناء حصن على الأرض الرئيسية المواجهة لجزيرتهم ، فى بودرون ، وهي هاليكارناسوس القديمة . ولم يُكتسب شئ آخر . وعندما أصبح محمد الأول السلطان الوحيد سنة ١٤١٣م ، كانت الإمبراطورية العثمانية سليمة لم يمسهأ أذى . وكان محمد حاكما مسالما يجتنب الحروب العدوانية ، وقد أعاد تنظيم سلطانه فى حزم ؛ وعندما مات سنة ١٤٢١م كان العثمانيون أقوى من ذى قبل<sup>(٧٤)</sup>.

#### ١٤٤٤م : الحملة إلى فارنا

بدأ خليفة محمد الأول ، مراد الثانى ، عهده بمحاولة الاستيلاء على القسطنطينية ، بيد أنه كان ما يزال يفتقر إلى المدفعية الثقيلة والسفن . وبعد أن دافع اليونانيون عن عاصمتهم فى شجاعة بدون مساعدة خارجية ، من يونية إلى أغسطس ١٤٢٢م ، تخلى مراد عن الحصار وركز اتباهه على غزوات فى شبه الجزيرة اليونانية ، وفى آسيا ، وعبر الدانوب<sup>(٧٥)</sup> . وفى مجمع فلورانس الذى عقد فى ١٤٣٩م وافق الامبراطور جون الثامن - خليفة مانويل - فى حالة من اليأس على إخضاع كنيسته لروما ؛ وأنكر شعبه هذا الإتحاد ، وكانت مكافأته ضئيلة فى المقابل<sup>(٧٦)</sup> . وفى ١٤٤٠م نادى البابا إيوجينوس الرابع بحملة صليبية جديدة ؛ وبعد ذلك بأربع سنوات أعلن الزعيم الألبانى سكاندربرج الحرب على الأتراك وانضم اليه سيده ملك الصرب جورج ، ووعد البابا نفسه وملك أراجون بأن يرسل كل منهما عشرة غلايين إلى الشرق ؛ وقام ابن سيجيسموند من السفاح ، جون كورفينوس ، الملقب هونيادى ، حاكم ترانسيلفانيا باسم الملك فلاديسلاف ، بأعداد العدة لقيادة الجيش الهنجرارى عبر الدانوب . بيد أنه بعد مناوشات قليلة شعر الحلفاء باليأس ووافقوا على هدنة لعشر سنوات تم التوقيع عليها فى

Hammer, *Histoire de l'Empire Ottoman* (trans. Helbert), ii, pp. 120 ff (٧٤)

*Ibid.* ii, pp. 159 ff. (٧٥)

Vasiliev, *op. cit.* pp. 672-4. (٧٦)

زنجيدين فى يونية ١٤٤٤م<sup>(٧٧)</sup> ثم اعد مراد العدة للإبتعاد بجيشه للتعامل مع أعداء فى الأناضول ؛ وعلى الأثر أفتح المدرّب البابوى المصاحب للجيش - الكاردينال جوليان سيزاريني - قادة الجيش بأن القسم الذى يُقسم لكافر يُعدّ قسما باطلا، وحثّهم على التقدم . ورفض ملك الصرب الأرثوذكسى هذه الفتوى وأعلن أنه لن يسمح للزعيم الألبانى سكندربرج بالبقاء مع الجيش ، واعترض جون هونيادي على الفتوى ولكنه ظلّ فى موقع القيادة ؛ وقاد جيش التحالف المؤلف من عشرين ألف جندي تقريبا إلى فارنا حيث وصلوا فى وقت مبكر من نوفمبر ١٤٤٤م ؛ وعلى إثر التحذيرات التى جاءت مراد عن انتهاكهم للمعاهدة ، سارع إلى مقابلتهم على رأس جيش يفرق جيشهم ثلاثة أضعاف . ونشبت المعركة فى العاشر من نوفمبر . وقاوم المسيحيون بشجاعة ، وكان مراد قد علّق المعاهدة المتهكّة فى رأيه وهو فى المعركة ، وفى اللحظة الخامسة كان صوته يذو قائلا : "أيا المسيح ، إن كنت ربا كما يدعى أتباعك ، فعاقيهم على نقضهم العهد" ، واستجيب دغاؤه وانتصر جنوده؛ وكاد الحلفاء المسيحيون أن يبادوا ، وقتل الملك فلاديسلاف الذى كان مع جنوده ، كما قتل الكاردينال الحورون . وهرب هونيادي مع حفنة من بقايا جيشه<sup>(٧٨)</sup>.

وترتب على ما بذله سكندربرج من جهود شجاعة انفاذ استقلال البانيا لعشرين سنة أخرى ؛ وعلى الرغم من الهزيمة الفاجعة التى لحقت بجون هونيادي فى معركة الأيام الثلاثة فى ساحة كرسوفر المشروومة سنة ١٤٤٨م ، فقد حال بين السلطان وعبور الدانوب طوال حياته<sup>(٧٩)</sup> على أنه عند وفاته سنة ١٤٥٦م ، كان الأتراك قد حققوا ما كان يتطلع إليه العالم الإسلام منذ أيام النبي ﷺ. ذلك أنه فى سنة ١٤٥١م كان مراد الثانى قد خلفه ابنه محمد الثانى ، وهو شاب فى الحادية والعشرين من عمره ذو طاقة وإقدام واقتدار لا تحدهما حدود ، وقد حدد لنفسه هدفه الأول ، ألا وهو الإستيلاء على القسطنطينية . ولا مجال فى هذه الصفحات لسرد القصة الرائعة الفاجعة لآخر أيام بيزنطة . فأما اليونانيون ، الذين انقسموا على أنفسهم فى معاداتهم لحكامهم الذين باعوا كنيسهم لروما ، فقد انتظموا فى شجاعة فائقة لاحتتمال الألم الأخير ؛ وأما الغرب فقد أرسل من عونا ضئيلا ما يبعث على اليأس على ما فيه من اقدام ؛ وأما

Hammer, *op. cit.* ii, pp. 288-302. (٧٧)

See Halecki, *The Crusade of Varna, passim* (٧٨)

Hammer, *op. cit.* ii, pp. 322-7. (٧٩)

السلطان ، فكان له من وفرة الموارد وحسن الاستعداد وغلبة الإدارة ، ما جعل النصر مآله . وما كان انتصاره انتصارا لهيته وحسب ، فقد كانت بيزنطة تختصر منذ وقت طويل ، وضمن موتها دوام بقاء الأتراك في أوروبا . ومكنهم من السيادة على البحار الشرقية ، وكان يؤذن بانقضاء امبراطوريتي جنوا والبندقية ، ومملكة قبرص ، وفرسان المستشفى في رودس ؛ وأتاح للسلطان حرية الاندفاع بمجوشه حتى بوابات فيينا<sup>(٨٠)</sup> .

### ١٤٦٤م : البابا بيوس الثاني آخر الصليبيين

تحقق الجميع في سائر أنحاء أوروبا من أن سقوط القسطنطينية كان علامة على انتهاء عصر . ولم يكن نبأ سقوطها غير متوقع ؛ وإن أدى إلى ندم مرير . ومع ذلك ، وبخلاف الأمراء الذين تهدد الأخطار حدودهم مباشرة ، لم يعبأ أحد بأن يتخذ اجراء ؛ سوى الكاردينال نونسيو في ألمانيا ، وهو عالم الإنسانيات الكبير إينياس سيلفيوس ، الذى حاول إيقاظ الغرب لأداء واجب تأخر عن مواعده . بيد أن خطبه التى ألقاها فى المجالس الألمانية لم تسفر عن شئ ، وأنبأت خطاباته التى أرسلها إلى البابا عن خلاصه من الهم . وفى ١٤٥٨م أصبح هو نفسه البابا تحت إسم بيوس الثاني ؛ ودأب طوال فترة بابويته على أن يخلق من جديد حملة صليبية على غرار ما كان يرسله أسلافه ؛ وفى ١٤٦٣م بدا أن مشروعه على وشك بلوغ الغاية ؛ فقد جاء اكتشاف مناجم الشبّة فى الولايات البابوية فى الوقت المناسب لتزويده بعوائد غير متوقعة تهدد بكسر احتكار الإتراك للشبّة . وكان دوج البندقية الجديد يؤيد الحرب على ما يبدو ؛ وكان ملك هنجاريا قد سالم الامبراطور أخيرا ، فبات توافقا إلى تحالف مسيحي ؛ وأظهر دوق برجندي ، جون الطيّب ، اهتماما مرحّبًا . وقد كان القرار الكنسى الصادر فى أكتوبر بمثابة انعكاس للتفاؤل البابوي . على أنه بمرور الشهور خبت جذوة الحماس ؛ ولم يقدم للبابا مساندة مادية سوى الهنغارين الذين كانوا يواجهون حربا تركية على نحو أو آخر . وتردد البنادقة ؛ ولم تكن أي من المدن الإيطالية على استعداد للمجازفة بما سوف يجلبه قطع العلاقات مع السلطان من ضياع للتجارة . وكتب دوق برجندي بأن مكائد ملك فرنسا تجعل من المستحيل عليه مغادرة أراضيه ؛ وقرر البابا بشجاعة أنه سوف يعول الحملة الصليبية ويقودها بنفسه ؛ وبناء على أوامره استجمع وكلاؤه أسطولا من

(٨٠) لا يزال أفضل تاريخ لسقوط القسطنطينية هو ما أورده Pears فى "قمار الامبراطورية اليونانية"

*Destruction of the Greek Empire*, pp. 237 ff. See also Vasiliev, *op. cit.* pp. 647-55

الغلايين في أنكونا ؛ وفي ١٨ يولية ١٤٦٤ م ، وبرغم ما كان يبدو عليه من الإنهاك وضعف الصحة ، أخذ الصليب في وقار أثناء قداس في كنيسة القديس بطرس .

وبعد أيام قلائل انطلق قاصدا ميناء الإنخار . ورأى فيه المحيطون به رجلا ميتا ، وأخفوا عنه حقيقة مولدها أنه لم يخذْ حذوه أى من أمراء أوروبا ، وأنه ليست هناك جيوش تزحف وراءه إلى الميناء لتزكب غلايينه المتجهة إلى الشرق ؛ بل إنهم عندما اقترب من ميناء أنكونا أسدلوا ستائر محفّته حتى لا يرى الطرقات وقد اكتظت ببخارة أسطوله بعدما هجروا سفنهم وقد غذوا السمر عائدين إلى أوطانهم . ووصل أنكونا يوم ١٤ أغسطس ، لا لشيء إلا ليموت فيها . وشملته الرحمة بأن خفيت عليه حقيقة انهيار حملته الصليبية انهيارها التام<sup>(٨١)</sup> .

وقبل أربعة قرون تقريبا ، كان تبشير البابا إيربان الثاني بالحملة الصليبية يرسل الرجال بالألوف غناطرين بجياتهم في الحرب المقدسة ؛ أما الآن ، فكان كل ما في وسع البابا ، الذي أخذ هو نفسه الصليب ، أن يجمع حفنة من المرتزقة الذين هجروا القضية من قبل أن تبدأ الحملة . لقد ماتت الروح الصليبية .

For Pius II see Atiya, *op. cit.* pp. 227-30; Hefele-Leclercq, *Histoire des Conciles*, (٨١) vii, 2, pp. 1291-352.



## الفصل الثانى:

### إجمال





## إجمال

"والذى يزيد علما يزيد حُزنا"

(جامعة ١ : ٨١)

كانت الحملات الصليبية قد أطلقت لإنقاذ العالم المسيحي الشرقي من المسلمين ؛ وعندما انتهت الحملات الصليبية بات العالم المسيحي الشرقي كله تحت حكم المسلمين. وعندما خطب البابا إيربان خطبته العظيمة في كليرمونت بدا الأتراك وقد أوشكوا على تهديد البوسفور ، وعندما بشر البابا بيوس الثانى بأخر حملة صليبية كان الأتراك يعبرون نهر الدانوب . ومن بين آخر الثمار التى أثمرتها الحركة أن سقطت جزيرة رودس فى أيدي الأتراك سنة ١٥٢٣م ؛ أما قبرص ، فقد دمرتها حروبها مع مصر وجنوا إلى أن ضمنها البندقية ، ثم آلت فى نهاية الأمر إلى الأتراك كذلك سنة ١٥٧٠م ؛ ولم يتبق لغزاة الغرب سوى حفنة من الجزر اليونانية ظلت البندقية تحتفظ بها بصورة مقلقلة . ولم يتوقف التقدم التركى بأى جهد متناسق بذله العالم المسيحي ؛ وإنما أوقفته أقرب

الدول اعتماما بالقضية وهي البندقية وامبراطورية هابسبرج<sup>(١)</sup>، بينما دأبت فرنسا ، وهى الزعيم القديم للحرب المقدسة ، على مساندة الكفرة . ولقد بدأ انهيار الإمبراطورية العثمانية لفشلها فى إيجاد حكومة على كفاءة تعينها على إدارة ممتلكاتها الشاسعة ، إلى أن باتت غير قادرة على أن تتصدى لطموحات جيرانها ولا أن تحمد الروح الوطنية فى رعاياها المسيحيين ، وهى الروح التى يرجع الفضل فى بقائها للكنائس التى حاول الصليبيون جهدهم التدمير استقلالها .

وليست الحركة الصليبية برمتها ، من المنظور التاريخي ، سوى إخفاق تام ؛ ذلك أن نجاح الحملة الصليبية الأولى ، وهو بمثابة معجزة ، أو يكاد ، قد أنشأ الدويلات الفرنجية فى أوترميخ ؛ وبعد ذلك بقرن من الزمان ، عندما بدا أن كل شيء قد ضاع ، جاءت الحملة الصليبية الثالثة بجيوشها الشجاع لتحافظ على تلك الدويلات لمائة عام آخر . على أن مملكة القدس الضئيلة وأخواتها الإمارات كانت تناجوا واهيا لطاقة لها حماس كبير . فطوال ثلاثة قرون لم يكد هناك زعيم فى أوروبا إلا وأقسم بحماس فى وقت ما على الذهاب إلى الحرب المقدسة ؛ ولم يكن هناك بلد تقاعس عن إرسال الجنود للحرب من أجل العالم المسيحي فى الشرق ؛ وكانت القدس فى ذهن كل رجل وكل امرأة ؛ ومع ذلك ، كانت الجهود المبذولة للإستيلاء على المدينة المقدسة أو لاستعادتها يحكمها الحوى والبلادة على نحو خاص . ولم يكن لتلك الجهود ما كان يُرجى من الأوروبيين الغربيين من أثر على التاريخ العام . إن عصر الحملات الصليبية واحد من أهم العصور فى تاريخ الحضارة الغربية ؛ فعند بدايته ، كانت أوروبا الغربية تنهض لتوها من فترة طويلة من الغزوات البربرية التى نطلق عليها العصور المظلمة ، وعند نهايته ، كانت الزهرة العظيمة التى نطلق عليها "النهضة" قد بدأت تتفتح لتوها ؛ غير أننا لا نستطيع أن نعزو أي شئ من هذا التطور إلى الصليبيين مباشرة ، فلا شأن للصليبيين بما ساد الغرب من أمن جديد مكّن التجار والدارسين من الإرتحال كما يحلو لهم . لقد أتيحت بالفعل إمكانية الحصول على ما تناهى إليه العالم الإسلامى من علم عن طريق أسبانيا ؛ وكان الطلاب ، مثل جريرت (أوف أوريلاك)<sup>(٢)</sup>، يرتادون مراكز

(١) (المترجم) هابسبرج Hapsberg إسم أسرة حاكمة حكمت النمسا ثم النمسا والمجر (١٢٧٨-١٩١٨) وأسبانيا (١٥١٦-١٧٠٠) والإمبراطورية الرومانية المقدسة (١٤٣٨-١٨٠٦)

(٢) (المترجم) جريرت (أوف أوريلاك) Gerbert of Aurillac هو البابا سيلفستر الثانى Sylvester II ، ولد فى ٩٤٥م تقريبا فى أوريلاك بفرنسا ، ومات يوم ١٢ مايو ١٠٠٣م فى روما ، اشتهر بإيجازاته الدراسية وبحالات التقدم التى أدخلها فى التعليم ، وأحكامه السياسية المتبصرة .

## خريطة رقم (٥) الشرق الفرنسي



التعليم الأسبانية . وطوال الحقبة الصليبية ذاتها ، كانت صقلية ، وليس أراضى أوترميجه ، بمثابة مكان التقاء الثقافات العربية واليونانية والغربية ؛ ومن الناحية الفكرية لم تضيف أوترميجه شيئا على وجه التقريب<sup>(٣)</sup> . وليس أدل على ذلك من أن رجلا له وزنه مثل القديس لويس يمضى سنوات عدة هناك دون أن تضيف شيئا إلى نظراته الثقافية . وإن كان الامبراطور فريديريك الثانى قد اهتم بالحضارة الشرقية ، فإنما يعزى ذلك إلى نشأته فى صقلية . ولم تسهم أوترميجه فى تقدم الفن الغربى ، خلا عالم العمارة العسكرية ، وربما فى تقديم القوس المدبب ؛ وفى مجال فن الحرب - بخلاف بناء الحصون - أظهر الغرب للمرة تلو الأخرى أنه لم يتعلم شيئا من الحملات الصليبية ؛ إذ تكررت نفس الأخطاء فى كل حملة من الحملة الصليبية الأولى إلى حملة نيكربوليس الصليبية . لقد كانت ظروف الحرب فى الشرق تختلف اختلافا شاسعا عنها فى أوروبا الغربية بحيث كان الفرسان المقيمون فى أوترميجه هم الذين اهتموا وحدهم باسترجاع التجارب السابقة . ومن الجائز أن يكون مستوى المعيشة العام فى الغرب قد ارتفع نتيجة لرغبة الجنود والحجاج العائدين فى تقليد أوجه الراحة التى لمسوها فى أوترميجه ؛ على أن التجارة بين الشرق والغرب لم تكن تعتمد عليهم فى وجودها ، برغم ازديادها نتيجة للحملات الصليبية .

### الحملات الصليبية والبابوية

ولم تترك الحملات الصليبية بصماتها إلا على بعض جوانب التطورات السياسية لأوروبا الغربية . ذلك أن أحد الأهداف التى أعرب عنها البابا إيربان فى تبشيره بالحملات الصليبية هو أن يجد البارونات المشاغبون المحاربون شيئا مفيدا يفعلونه بدلا من إنفاق طاقاتهم فى الحروب الأهلية فى الوطن ؛ وليس هناك من شك فى أن إزاحة قطاعات كبيرة من ذلك العنصر الجامح وإرساله إلى الشرق قد ساعد على تنامي السلطة الملكية فى الغرب ، مما كان له أكبر الآثار الضارة بالبابوية . على أن البابوية ذاتها قد أصابت فائدة فى الوقت نفسه ؛ ذلك أن البابا قد أطلق الحملة الصليبية كحركة مسيحية دولية تحت قيادته ، وكان لنجاحها الأولى أن ازاد كثيرا من سلطته ومكانته . وكان الصليبيون جميعا ينتمون إلى رعيته ؛ فغزواتهم هي غزواته . ولأن البطرقيات القديمة فى أنطاكية والقدس والقسطنطينية اندرجت تحت سلطانه الواحدة تلو

(٣) للإطلاع على حياة أوترميجه الفكرية أنظر أدناه المرفق الثانى.

الأخرى ، فقد بدا أن مطالبته بأن يكون رئيس العالم المسيحي كان لها ما يبررها . وفى الشئون الكنسيّة اتسع سلطانه اتساعا كبيرا ؛ فقد اعترفت المجامع التى تعقد فى أي مكان من العالم المسيحي بسيادته الروحية ؛ وكان المبشرون التابعون له يرتحلون إلى أقاصى الأرضى كأثيوبيا والصين . وكانت الحركة كلها بمثابة حافز لتنظيم المحكمة العليا البابوية على أساس دولي يتجاوز للغاية عما كان عليه فيما سبق ، وقد لعبت دورا كبيرا فى تطوير القانون الكنسي<sup>(٤)</sup> . ولو أن الباباوات قنعوا بمحصار المنافع الكنسية وحسب ، لتوفر لهم المبرر القوي للرضا عن أنفسهم ؛ بيد أن الآونة لم تكن مهية بعد للفصل الواضح بين السياسة الدينية والدنيوية ؛ وفى السياسة الدنيوية اعترى البابوية خداع النفس ؛ فليست الحملة الصليبية جديدة بالاحترام إلا إذا كانت موجهة ضد الكفرة ؛ والحملة الصليبية الرابعة تم توجيهها ، إن لم يكن تبشيرها ، ضد مسيحي الشرق ، تلتها حملة صليبية ضد هراطقة جنوب فرنسا ومن أظهر التعاطف معهم من النبلاء ، وأعقب ذلك حملات صليبية تم التبشير بها ضد هوهنشتوفن ؛ إلى أن انتهى الأمر بالحملة الصليبية على أنها تعنى أية حرب ضد أعداء السياسة البابوية ، واستخدمت ما تملكه الكنيسة من روحانيات غفرانية وثواب أخروي لدعم طموحات الكرسي البابوي . وأفلح الباباوات فى تدمير أباطرة الشرق والغرب على السواء ، مما زج بهم فى أوضاع مشينة فى الحرب الصقلية والأسر الأفيونيوني . لقد غلّقت الحرب المقدسة لتصبح مسرحية هزلية مأساوية .

### الحملة الصليبية والإسلام

وبغض النظر عن اتساع سلطة روما الروحانية ، فإن أهم فائدة حصل عليها العالم المسيحي الغربى من الحملات الصليبية كانت فائدة سلبية . ذلك أنه قبل ابتداء الحملات الصليبية كانت أهم مراكز الحضارة فى الشرق متمركزة فى القسطنطينية وفى القاهرة ، وقبل انقضائها نقلت الحضارة مراكزها إلى إيطاليا وبلدان الغرب الصغيرة . ولم تكن الحملات الصليبية السبب الوحيد لإضمحلال العالم الإسلامى ؛ فالغزوات التركية دمرت فعلا الخلافة العباسية فى بغداد ، وحتى بدون الحملات الصليبية كان لا بد للغزوات التركية أن تسقط فى نهاية الأمر الخلافة الفاطمية فى مصر؛ ولولا استفزازات الحرب المتواترة ضد الفرنج لإكتمل اندماج الأتراك فى العالم

العربي ولقد ساء له حيوية وقوة جديدتين دون تدمير وحدته الأساسية . وكانت الغزوات المغولية أشد تدميراً للحضارة العربية ، وليس في الإمكان إلقاء اللوم على الحملات الصليبية لمجرد المغول . على أنه لولا الحملات الصليبية لكان العرب أقدر بكثير على التصدي للعدوان المغولي ، وكانت الدولة الفرنجية الدخيلة بمثابة قرح متفتح لا سبيل للمسلمين إلى نسيانه ؛ وطالما شغلهم القرح فلا سبيل قط لأن يركزوا كل انتباههم على المشاكل الأخرى .

بيد أن الضرر الحقيقي الذي ألحقته الحملات الصليبية بالإسلام كان أكثر خبثاً . كانت الدولة الإسلامية قائمة على الحكم الدينى ، ويتوقف صلاحها السياسي على الخلافة المتمثلة في خط من الملوك الدينيين وهبتهم الأعراف استخلافاً وراثياً . ولقد جاء الهجوم الصليبي عندما كانت الخلافة العباسية عاجزة سياسياً أو جغرافياً عن قيادة الإسلام للتصدي له ؛ ولم تستطع الخلافة الفاطمية - بالنظر إليها من منظور يخالف المنظور السنّي - أن تسيطر على نطاق واسع يحظى بما يكفي من الولاء . وكان الرجال الذين نهضوا لإحقاق الهزيمة بالمسيحيين ، مثل نور الدين وصلاح الدين ، شخصيات بطولية جسورة نالت الاحترام والولاء ، ذلك أنه لم يكن ممكناً قط قبول الأيوبيين ، برغم ما كانوا عليه من اقتدار بالغ ، كأعلى قادة للإسلام لأنهم ليسوا بخلفاء ؛ ولم يكونوا من نسل النبوة ولم يكن لهم مكان ملائم في الحكم الدينى الإسلامى . ولقد يسر تدمير المغول لبغداد مهمة المسلمين على نحو أو آخر ؛ فقد تمكن المماليك من إقامة دولة دائمة في مصر لأنه لم يعد في بغداد خلافة شرعية ، سوى خط مصطنع قابع في الظل تحت الحجز التشريفي في القاهرة . وفي نهاية الأمر حل سلاطين آل عثمان المشكلة بأن تولوا الخلافة هم أنفسهم ؛ وقبلهم المسلمون لشدة قوتهم ، ولكنه لم يكن قبولاً بكل الإخلاص لأنهم كانوا كذلك مغتصبين ولا ينتسبون إلى بيت النبوة . ولقد سمحت المسيحية منذ البداية بالفصل بين ما لقيصر وما للرب ، ومن ثم ، لم تفقد المسيحية حيويتها عندما انهار مفهوم مدينة الرب السياسية غير المقسمة الذي كان سائداً في العصر الروماني ، لم تعطل حيويتها ؛ لكن الإسلام وحده سياسية ودينية في آن واحد ؛ وقد تصدعت هذه الوحدة قبل الحملات الصليبية ، وقد تسببت أحداث تلك القرون في توسيع الصدع بحيث لم يكن هناك سبيل إلى رتقه . وقد أنجز سلاطين عثمان العظام إصلاحاً سطحياً ولكن إلى حين ؛ فقد دام الصدع حتى يومنا هذا .

غير أن الضرر الأكبر تمثل فيما تركته الحرب المقدسة من آثار على روح الإسلام . فأى دين يقوم على أساس تنزيل شامل لا بد من أن يُظهر بعض الإزدراء لغير المؤمنين ؛

ولكن الإسلام لم يكن متعصبا في أيامه الأولى ؛ واعتبر النبي أن اليهود والمسيحيين تلقوا شيئا من التنزيل ولذلك لا يتعين اضطهادهم ؛ وفي ظل الخلفاء الأراثل لعب المسيحيون دورا مشرفا في المجتمع الإسلامي ، وكان هناك عدد كبير لافت للنظر من المفكرين والكتاب العرب من المسيحيين الذين قدموا دافعا فكريا مفيدا ؛ ذلك أن المسلمين ، باعتمادهم على كلام الله ، انصرفوا بكل وقتهم وجهدهم إلى القرآن ، وركنوا إلى السكون ولم يذهبوا بتفكيرهم مذاهب شتى . كما أن التنافس بين الخلافة وبيزنطة المسيحية لم يكن يخلو من الود ؛ فقد كان الدارسون والتقنيون في حجة وذهب بين الإمبراطوريتين مما عاد بالفائدة المتبادلة . وكان في الحرب المقدسة التي بدأها الفرنج دمار تلك العلاقات الحسنة ؛ وما أظهره الصليبيون من تعصب وحشى رد عليه المسلمون بتعصب أخذ في التزايد ، أما ما كان يتحلى به صلاح الدين وأسرته من إنسانية واسعة الأفق ، فسرعان من صاق نطاقه وأصبح شيئا نادرا بين المؤمنين . وبحلول عصر المماليك بات المسلمون كالصليبيين على نفس القدر من ضيق الأفق ، وكان رعاياهم المسيحيون من بين أول الذين عانوا ؛ ولم يستعيدوا قط ما ساد بينهم وبين جيرانهم وأسيادهم المسلمين من ألقة ؛ فحبت حياتهم الفكرية ، وانطلقا معها ما كان لها من تأثير واسع على الإسلام . وباستثناء فارس بما لها من تقاليد هرطيقية مزعجة ، توارى المسلمون خلف أستار عقيدتهم ؛ وليست العقيدة المتعصبة بقادرة على التقدم .

### الحملات الصليبية والعالم المسيحي الشرقي

كان ما لحقته الحملات الصليبية من ضرر بالإسلام ضئيلا بمقارنته بما لحقته من أضرار بالعالم المسيحي الشرقي . وقد أمر البابا إيربان الثاني الصليبيين بالذهاب إلى الشرق عوناً واستنقاذاً لمسيحي الشرق ؛ وكان استنقاذاً غريباً ؛ إذ عند انتهائه كان العالم المسيحي الشرقي يعيش في ظل سيطرة الكفرة ، ولم يؤد ما بذله الصليبيون من جهد جهيد إلى تخليصه . وعندما استقر الصليبيون في الشرق لم تكن معاملتهم لرعاياهم المسيحيين بأفضل مما كان يفعله الخليفة من قبلهم ، ولا شك في أن الصليبيين كانوا في واقع الأمر أشد قسوة لأنهم تدخلوا فيما كانت تمارسه الكنائس المحلية من ممارسات دنيئة ؛ وحينما طردوا تركوا المسيحيين المحليين بلا حماية يتحملون سخط الغزاة المسلمين . وبما لا خلاف عليه أن المسيحيين الوطنيين تلقوا الصاع صاعين من هذا السخط بسبب اعتقادهم اليائس بأن المغول سوف يعطونهم الحرية الدائمة التي لم



يحصلوا عليها من الأتراك ، وكان عقابهم قاسيا وكاملا ؛ إذ أنقذتهم القيود القاسية والمهانة ، وانتهى بهم الأمر إلى اهلاكهم . حتى أراضيتهم لم تسلم من العقاب ؛ فقد حرب الخط السورى الساحلى الجميل واستحال قفرا . أما المدينة المقدسة ذاتها فقد غرقت مهملّة فى اضمحلال طويل لا اطمئنان فيه .

وواكبت مأساة المسيحيين السريان فشل الحملات الصليبية ؛ لكن تدمير بيزنطة ترتب على سوء نية عمدى . إن الكارثة الحقيقية للحملات الصليبية تمثل فى عجز العالم المسيحى الغربى عن فهم بيزنطة . وطوال العصور كان هناك دائما سياسيون آملون يعتقدون أن شعوب العالم سوف يتحابون ويتفاهمون لو أنهم تقاربوا . وذلك وهم مأساوي . ذلك أنه طالما كان هناك تفاعل بين بيزنطة والغرب ، وإن قل ، ظلت العلاقة بينهما علاقة ودودة ؛ وقد وجد الحجاج المرتزقة الغربيون الترحيب فى المدينة الإمبراطورية وعادوا إلى أوطانهم يقصون الكثير عن رواتعها ، غير أنهم لم يكونوا كثرة يمكنها أن تحدث تلاقيا ؛ وكان هناك بين الإمبراطور البيزنطى والقوى الغربية ما يختلفون عليه أحيانا ؛ فكان موضوع الخلاف ينتهى فى الرقت المناسب أو تبتكر بمهارة صيغة ما لتحزيمته . وكانت هناك مسائل دينية مستبعدة يفاقم من حداثها مطالب البابوية الملدبراندية<sup>(٥)</sup> ؛ وحتى مع ذلك ، كان بالإمكان الاتفاق على بعض ترتيبات العمل . على أنه فى وجود إصرار من النورماندين على التوسع فى شرق البحر المتوسط ، بدأ عصر جديد باعث على القلق . وتناطحت المصالح البيزنطية فى صراع حاد مع مصالح الغرب ، وقد تم صد النورماندين ، وأطلقت الحملات الصليبية كحركة مصالحة . على أنه كان هناك سوء فهم منذ البداية ؛ إذ ظن الإمبراطور البيزنطى أن واجبه المسيحى المحافظة على حدوده لتكون بمثابة الحصن ضد الأتراك الذين اعتبر أنهم هم الأعداء ؛ وكان الصليبيين يرغبون فى مواصلة التقدم حتى الأراضى المقدسة ؛ إذ جاءوا ليدخلوا فى حزب مقدسة ضد الكفرة من كافة الأجناس . وبينما فشل قادة الصليبيين فى تفهيم سياسة الإمبراطور ، وجد الأكلوف من الجنود والحجاج أنهم فى أرض بدا لهم فيها أن اللغة والعرف والدين أشياء غريبة تستعصى على فهمهم ومن ثم فهم فى المكان الخطأ ؛ لقد توقعوا أن يجدوا الفلاحين والمواطنين فى الأراضى التى يمرّون فيها لا يمثّلونهم

(٥) (المترجم) الملدبرانية نسبة الى البابا Hildebrand وهو البابا جريجورى السابع (١٠٧٢-١٠٨٥) ويشتهر بإصراره المفرط على سلطة الكنيسة . أصلح الكنيسة وألقى السيمنية (بيع المناصب الكنسية) وغيرها ، وطرد الإمبراطور هنرى الرابع من الكنيسة مرتين ، وأعفى أتباع الإمبراطور من الولاء له الخ...

وحسب، وإنما يرحبون بهم كذلك ؛ لقد أصابتهم خيبة أمل مزدوجة ؛ ولأنهم فاتهم أن يدركوا أن ما أتوه من سرقة وما اعتادوه من تخريب، لم يكن ليكسبهم إعجاب ضحاياهم أو احترامهم ، فقد شعروا بالأذى والغضب والحقد ؛ ولو قد أتيح الاختيار للجندي الصليبي العادى ، لاختار مهاجمة القسطنطينية وتخريبها قبل ذلك بكثير. غير أن قادة الحملة الصليبية كانوا بادئ الأمر مدركين غاية الإدراك لواجبهم المسيحي وسيطروا على أتباعهم ، ورفض لويس السابع قبول ما نصح به بعض نبلائه وأساقفته من حمل السلاح ضد المدينة المسيحية ؛ ورغم أن هذه الفكرة داعبت فريدريك بارباروسا ، إلا أنه سيطر على قمالك نفسه وتجاوز المدينة . وترك أمر مهاجمتها للأوغاد الجشعين الذين وجهوا الحملة الصليبية الرابعة ، فانتهزوا فرصة ضعف بيزنطة الموقت ليخططوا لتدميرها وينفذوه .

### دمار بيزنطة

كانت امبراطورية القسطنطينية اللاتينية ، وقد تصور الغربيون أنها أئمة ، طفلا سقيما للفرب الذى دفعه الحرص على رعايته إلى التضحية باحتياجات أبنائه فى الأراضى المقدسة . وكان الباباوات أنفسهم متلهفين على إبقاء اليونانيين الكارهين تحت سيطرتهم الكنسية أكثر من تلهفهم على إنقاذ القدس ؛ وعندما استعاد البيزنطيون عاصمتهم ، دأب كبار الكهنة والسياسيون الغربيون سواء بسواء على العمل الجساد معا لاستعادة السيطرة الغربية . إن الحملات الصليبية لم تعد حركة لحماية العالم للمسيحي، وإنما أصبحت حركة لإقامة سلطة الكنيسة الرومانية.

لقد كان إصرار الغربيين على غزو أراضى بيزنطة واستعمارها بمثابة كارثة على مصالح أوترميجه ؛ بل كانت كارثة أكبر على الحضارة الأوروبية ؛ وكانت القسطنطينية ما تزال مركز العالم المسيحي المتحضر . ونرى فى صفحات وليلهاردوين الأثر الذى طبعته على الفرسان الآتين من فرنسا وإيطاليا للإستيلاء عليها : لم يكن عقودهم أن يصدقوا أن مثل هذه المدينة الفخيمة موجودة على ظهر الأرض ؛ لقد كانت دون المدن

كلها الحاضرة المتسيدة<sup>(١)</sup>؛ ولم يكن رجال الحملة الصليبية الرابعة - كشأن أغلب الغزاة البرابرة - يتوون تدمير ما وجدوه ، وإنما كانوا يرغبون في المشاركة فيه والسيطرة عليه ، بيد أن ما كان يتسلط عليهم من حشع وحمق ساقهم أعمال معول التخريب في المدينة حتى دمروها تدميراً . وكان البنادقة دون غيرهم ، بما هم عليه من قدر أعلى من الاستنارة ، هم الذين تعرفوا على أكثر الأشياء نفعا فأنقذوها ؛ ولقد حصدت إيطاليا في الواقع بعض المنافع من اضمحلال بيزنطة وسقوطها ، وأما الفرنج الذين استوطنوا الأراضي البيزنطية ، وبرغم ما أوجدوه في تلال اليونان وأوديتها من حيوية رومانتيكية مصطنعة ، فقد استعصى عليهم أن يفهموا تقاليد الثقافة اليونانية التي طال عليها الزمن ؛ وأما الإيطاليون ، الذين لم تنقطع قط علاقتهم باليونانيين طويلا ، فكانوا أقدر على تقدير قيمة ما أخذوه . وعندما أذن اضمحلال بيزنطة برحيل علمائها وتفرقهم ، فتحت لهم إيطاليا ذراعيها مرحبة بهم . لقد كان انتشار الدراسات الإنسانية في إيطاليا نتيجة غير مباشرة للحملة الصليبية الرابعة.

كانت النهضة الإيطالية فخارا للإنسانية . غير أنه من الأفضل لو أنها تحققت بغير تدمير العالم المسيحي الشرقي . وقد نجت الثقافة البيزنطية من صدمة الحملة الصليبية الرابعة . وفي القرن الرابع عشر وباكورة القرن الخامس عشر ازدهر الفن والفكر البيزنطيين على نحو رائع الوفرة ، لكن القواعد السياسية للإمبراطورية لم تكن آمنة ؛ وفي واقع الأمر ، لم تعد بيزنطة إمبراطورية منذ سنة ١٢٠٤م ، وإنما دولة بين دول كثيرة تضاهيها في القوة أو أقوى ؛ ولما واجهتها عداوة الغرب ومنافسة جيرانها في البلقان ، لم تعد قادرة على حراسة العالم المسيحي ضد الأتراك . إن الصليبيين أنفسهم هم الذين أقدموا عمدا على هدم دفاعات العالم المسيحي ، ومن ثم يسروا للكفرة عبور المضائق والتوغل إلى قلب أوروبا . إن الشهداء الحقيقيين في الحملات الصليبية ليسوا هم الذين سقطوا في حطين أو أمام أبراج عكا ، وإنما هم الأبرياء من مسيحيي البلقان ، وكذا مسيحيي سوريا والأناضول ، الذين كان مصيرهم القتل والإسترقاق .

أما عن الصليبيين أنفسهم ، فإن ما حققوه من أوجه الفشل البين لا تفسير له . لقد كانوا يحاربون لنصرة قضية الرب ؛ ولو أن الإيمان والمنطق كانا صحيحين لانتصرت

(١) "Or poez savoir que mult esgarderent Costantinople cil qui onques mais l'avoient vete; que il ne pooient mie cuidier que si riche ville petist estre en tot le monde.... Muls nel poist croire se il ne le veïst a l'oil le lonc et lé de la ville, qui de totes les autres ere souveraine" (Villehardouin, ed. Faral., i, p. 130)

فضية الرب تلك . وفي فورة النجاح الأولى وضعوا عنوانا لتواريخهم *Gesta Dei per Francos*، أى (الفرنج قاموا بعمل الرب) ، غير أن الحملة الصليبية الأولى أعقبتها سلسلة طويلة من الكوارث ، وحتى انتصارات الحملة الصليبية الثالثة لم يكتب لها نجاح ولا يقين . لقد كانت هناك قوى شريرة أحبطت عمل الرب . وفي بادئ الأمر أمكن إلقاء اللائمة على بيزنطة ، وعلى الامبراطور المنشق بكنيستته ، وعلى الشعب الكنود الذى رفض الإعتراف برسالة الصليبيين الإلهية . وبعد الحملة الصليبية الرابعة لم يعد ممكنا لهذه الذريعة أن تظل قائمة ، ومع ذلك أخذت الأحوال تسوء بصورة مطردة ؛ وربما زعم المبشرون الأخلاقيون أن الرب كان غاضبا على محاربيه لما ارتكبوه من آثام ؛ وانطوى ذلك الزعم على شئ من الصدق وأن شئنا تفسيرا كاملا فإن الحملة انهارت عندما قاد القديس لويس جيشه إلى واحدة من أعظم الكوارث التى مر بها الصليبيون فى تاريخهم ؛ ذلك أن القديس لويس كان رجلا يظن عالم العصور الوسطى أنه طاهر الذيل بلا آثام . إن ما قضى على الحروب المقدسة فى واقع الأمر لم يكن الشر بقدر ما كان الغباء ؛ ولا ضمير ، فذلك هى الطبيعة البشرية ، إذ يعترف المرء طواعية أنه آثم ولا يعترف بأنه أحمق ؛ وليس فى الصليبيين من يعترف بأن ما ارتكبوه فعلا من جرائم لم يكن سوى جهل ضائق أفقه وبصيرة عمياء مستهترة .

كانت العقيدة أهم الدوافع التى استحثت الجيوش المسيحية على الإنجاء شرقا . ولاقت من الصعاب ما لا يحظر على قلب بشر كي تفوز بالنصر فى الحملة الصليبية الأولى التى بدا نجاحها معجزة من المعجزات ، ولذا توقع الصليبيون أن تستمر المعجزات لتنتقدهم فى أوقات الشدة ، ولأنهم كانوا على ثقة من تدخل المعجزات ، فقد أصبحوا متهورين . وظلوا حتى النهاية فى نيكوبوليس - كما كان حالهم فى أنطاكية - على يقين من أن السماء ستمد إليهم يد العون . ومرة أخرى ، جعلتهم عقيدتهم - بكل بساطتها - متعصين . لقد كان ربهم ربا غيورا ، ولم يكن بوسعهم يتفهموا أن ربهم يمكن أن يكون بنفس قوة اله المسلمين، وكان كل من يظهر تسامحا للكفار خائنا فى نظرهم، وحتى أولئك الذين يمارسون طقوسا تغاير طقوسهم فى عبادة كانوا مشارا رتياب وناسي .

ودائما ما كانت هذه العقيدة الأصيلة مرتبطة بمشع لا حياء فيه . وقليل هم المسيحيون الذين يعتقدون دوما أنه من غير المناسب الربط بين عمل الرب واكتساب المزايا المادية ، وأن الصواب أن يتزع جنود الرب الأراضي والثروة من الكفرة ، وأن سرقة المهرطقة والإنشاقين لها ما يبررها كذلك . لقد ساعدت الطموحات الدنيوية فى

إيجاد روح الأقدار التي كانت بمثابة الأسس للكثير من نجاح الحركة في أول أمرها. غير أن الجشع وشهوة القوة سيدان فيهما خطر ؛ إذ أنهما يولّدان قلة الصبر ، ذلك أن حياة الإنسان قصيرة وهو يتعجّل النتائج ؛ ويولّدان الغيرة ، ذلك أن المناصب والممتلكات محدودة ، ومن المحال إرضاء كل طالب . ولقد استدامت العداوات بين الفرنج الذين استقروا في الشرق وبين أولئك الذين جاءوا لمحاربة الكفرة والبحث عن الثروة ؛ ونظر هؤلاء وأولئك إلى الحرب من وجهة نظر مختلفة ، وفي خضم الحسد وانعدام الثقة والمكائد ، لم تنهياً فرصة النجاح الكبير إلا للقليل من الحملات ، وفاقم الجهل المشاجرات والافتقار إلى القدرة . وشيئا فشيئا راح المستعمرون يكتيفون أنفسهم مع أسلوب الحياة والمناخ في الشرق ؛ وبدأوا يتعلمون كيف يحارب أعدائهم وكيف يصادقونهم . أما الصليبي الوافد حديثا ، فقد وجد نفسه في عالم غريب عليه تماما ، وهو عادة على قدر من التكبر يميل دون أن يسلم بنقائصه ؛ فامتلا نفورا من أبناء عموته المستقرين في أوترميجه وأعرض عن الاستماع إليهم ؛ وهكذا وقعت الحملة تلو الأخرى في نفس الأخطاء وفي نفس النهاية المؤسفة . وربما كان توسع مستعمري أوترميجه أن يبلغوا نظرة أوسع ولكن جنود الغرب جاءوا ليحاربوا من أجل الرب المسيحي .

### الافتقار إلى قائد

ولو كانت هناك قيادة قوية وذكية لكانت خليقة بأن تنقذ الحركة . غير أن الخلفية الإقطاعية التي جاء منها الصليبيون جعلت من الصعب قبول قائد من القواد . لقد كانت الحملات الصليبية من شأن البابا ، ونادرا ما كان المندوبون البابويون جنرالات أكفاء . وكان هناك الكثير من الرجال المقتدرين بين ملوك القدس ، لكن سلطتهم على رعاياهم كانت ضئيلة ، وانعدمت سلطتهم على حلفائهم الزائرين . أما الأنظمة الدينية العسكرية ، التي كانت توفر أروع الجنود وأكثرهم خبرة ، فكانت مستقلة وقد سادت الغيرة فيما بينها . وبدا في وقت من الأوقات أن الجيوش الوطنية التي يقودها الملك بمثابة سلاح أفضل ؛ ولكن ، على الرغم من أن الملك ريتشارد الإنجليزي ، ذا العبقرية العسكرية ، كان واحدا من القادة الناجحين القلائل بين الصليبيين ، كانت الحملات الملكية الأخرى مشوومة كلها بلا استثناء . وكان من العسير على أي عامل أن يخرج في حملة لمدة طويلة في أماكن تبعد كثيرا عن أراضيه ؛ وكانت إقامة قلب الأسد وإقامة

القديس لويس فى الشرق على حساب رفاهية إنجلترا وفرنسا . وكانت التكلفة المالية خاصة باهظة . وكان بمقدور المدن الإيطالية أن تجعل من الحملات الصليبية شيئا مربحا ؛ وربما كان النبلاء المستقلون الأمليون فى العنور على الضياع أو الزوج من الوريثات فى أوترميجه يجدون عوضا عما تكبدوه من أموال ، أما إرسال الجيش الملكى إلى ما وراء البحار فكان مشروعا باهظ التكلفة بأقل القليل من الأمل فى التعويض المادى ، ومن ثم يتعين جمع ضرائب خاصة فى سائر أنحاء المملكة ؛ ولا غرابة فى أن يفضل بعض الملوك من ذوى التفكير العملى ، مثل فيليب الرابع الفرنسى ، أن يجمع الضرائب ثم يظل مائتا فى بلده ولم يكن ممكنا فى أى حال العثور على القائد المثالى الجندى والدبلوماسى العظيم الذى يتوفر له وقت ومال ينفقه فى الشرق ، وإدراك واسع بالأساليب الشرقية . ولم يكن لنا فى واقع الحال أن نلاحظ تنهى الحركة الصليبية إلى الفشل بقدر ما نلاحظ أنه كان عليها أن تصيب نجاحا ، وأن على أوترميجه أن تبقى لمائتى عام بعد أن تحرز سوى نصر واحد بعد تأسيسها المشهود .

إن انتصار الحملات الصليبية إنما هو انتصار للعقيدة . وما العقيدة بلا حكمة إلا خطر مائل . ومنطق قوانين التاريخ الصارمة ، فإن العالم كله يكفر عما يرتكبه كل مواطن فيه من جرائم وحماقات . وفى سياق تفاعل وتلاقى الشرق والغرب الطويل الذى تمت فيه حضارتنا ، كانت الحملات الصليبية حدثا فاجعا ومدمرا . وإذا ينظر المؤرخ وراءه عبر القرون إلى قصتها الرائعة ، لا بد وأن يجد أن إعجابه بها تغلله سحابة من الأسى لكونها شاهدا على قصور الطبيعة البشرية . لقد كان فيها كثير من الشجاعة وقليل من الشرف ، كان فيها كثير من الإخلاص وقليل من الفهم . لقد لوثت المثل العليا بالقسوة والجشع ، ولطخت الجسارة والجلد بالورع الأعمى الضيق ؛ ولم تعد الحرب المقدسة أن تكون ترمنا طويلا من التعصب باسم الرب ، وما ذاك إلا إثم فى حق الروح القدس .



## **المرفقات:**

**المرفق الأول: المراجع الرئيسية لتاريخ الحملات**

**الصليبية المتأخرة**

**المرفق الثاني: الحياة الفكرية في أوتريميه**





## المرفق الأول

# المراجع الرئيسية لتاريخ الحملات الصليبية المتأخرة

### (١) المراجع اليونانية

ليست المراجع اليونانية بذات أهمية إلا في تاريخ الحملة الصليبية الرابعة . وأهم مؤرخ لهذه القصة هو <sup>(١)</sup> Choniates Nictas ويتناول المؤرخ <sup>(٢)</sup> George Acropolites الحملة الصليبية الرابعة والفترة حتى الإسترجاع البيزنطى للمدينة . أما الفترة التى تلت ، فإن أهم تاريخ هو تاريخ George Pachymer <sup>(٣)</sup> .

ويتناول تاريخا المؤرخين القبرصيين اليونانيين <sup>(٤)</sup> George و Leontius Makhacras و Bustron <sup>(٥)</sup> باقتضاب كبير الفترة السابقة على القرن الرابع عشر <sup>(٦)</sup> .

(١) انظر أعلاه ، الجزء الثانى ، ص ٢٧٧

(٢) Edited by Meisenberg in the Teubner series

(٣) Published in the Bonn Corpus

(٤) *Recital concerning the Sweet Land of Cyprus*, edited with a translation by Dawkins

(٥) edited in Sathas, vol. ii.

(٦) *De Calamitatibus Cypri*, edited by غزير ونيشارد الأول لقبرص فى Neophytus برود Stubbs and published as preface to the *Itinerarium* (see above, vol. ii, bibliography)

## (٢) المراجع اللاتينية والفرنسية القديمة

تعتبر أهم مجموعة تواريخ تناول أو ترميمه من الحملة الصليبية الثالثة حتى سقوط عكا هي مجموعة استرسالات وليم الصوري William of Tyre الفرنسية القديمة . وحتى سنة ١١٩٨ م يبدو أن تاريخ إرنول Ernoul وهو المصدر الرئيسى ، يبدو أنه مفقود ، ومنه التاريخ المرحود 'Ernoul' or Bernard the Treasurer والمخطوطان C و G لتاريخ هرقل Estoire d'Eracles تعتبر أقرب النسخ ، والمخطوطات A and B التماثلتان ، و D التي تختلف عنهما اختلافا طفيفا ، تعتبر مسودات أخرى . ومن سنة ١١٩٨ م إلى سنة ١٢٠٥ م تعتبر كل النسخ متطابقة . ومن سنة ١٢٠٥ م قُدِّمًا يتطابق كل من 'Ernoul' و C و G و D من التاريخ Estoire حتى سنة ١٢٢٩ م التي ينتهى فيها 'Ernoul' ثم تتبع المخطوطتان C و G باختلاف طفيف - المخطوطتين A و B من الـ Estoire الذى لا علاقة له منذ سنة ١٢٠٥ م سوى القليل بتاريخ 'Ernoul' وتنتهى المخطوطة A فى سنة ١٢٤٨ م ، وتستمر المخطوطات B, C and D حتى السنوات ١٢٦٦ م و ١٢٧٥ م و ١٢٧٧ م . وفى تلك الأثناء يوجد استرسال آخر ، يعرف باسم مخطوطة Rothelin ، يغطى الفتى من ١٢٢٩ م إلى ١٢٦١ م ؛ وبقينا نُشر فى مكان ما فى فرنسا<sup>(٧)</sup> . وأما النسخة المرحودة من حوليات الأرض المقدسة Annals de Terre Sainte فيبدو أنها تجميع مختصر لإحدى مصادر استرسالات وليم . وأما مخطوطات الفترة من ١٢٤٨ م قُدِّمًا فتكاد أن تكون مطابقة لها<sup>(٨)</sup> .

أما التجميع الذى تم فى بدايات القرن الرابع عشر ، والمعروف باسم Gestes des Chiprois ، فيبدأ بتاريخ مقتضب للأرض المقدسة brief Chronique de Terre Sainte ، من ١١٣١ م إلى ١٢٢٢ م ، وهو يقوم على أساس حوليات الأرض المقدسة Annales de Terre Sainte والقسم الثانى عبثة عن تاريخ الحروب التى دارت بين آل إلبين والإمبراطورين ، وقد كتبها فيليب النوفارى Philip of Novara سنة ١٢٤٥ م تقريبا ، بتعليقا من ترجمته الذاتية ، وهو إيطالى يعيش فى قبرص ويكتب بالفرنسية . وتبدو كتابات فيليب نابضة بالحياة ولها طلاوة خاصة ؛ وهو يدرج فى سرده قصائد شعرية طويلة من نظمه هو نفسه ، فيها غضاضة سارة وفطنة، برغم خلوها من البراعة الشعرية

(٧) أنظر أعلاه ، الجزء الثانى ، الصفحتين ٩٢٩-٥٢٨ و 21-5. Cahen, *La Syrie du Nord*, pp.

(٨) أنظر أعلاه ، الجزء الثانى ، ص ٢٣١ ، الحاشية ١٢.

الكبيرة . وكان فيليب صاحب ولاء متحمس لآل إبلين ، لكنه صادق ودقيق بقدر ما يسمح له ولاؤه . والقسم الأخير من "المآثر" Gestes عبارة عن تاريخ أوترمبج من سنة ١٢٤٩م إلى سنة ١٣٠٩م ، كتبها رجل تعرفه التقاليد على أنه فارس المعبود الصوري Templar of Tyre . وبينما لم يكن من فرسان المعبود هو نفسه ، لكنه شغل فيما يبدو منصب أمين سر السيد الأعظم لنظام المعبود الدينى العسكرى ، وليم (أوف بوجو) . ومن الواضح أنه قد عرف المصدر الذى يقوم على أساسه استرسالات Continuations وليم الصورى . والأرجح أن رجلا معنا هو جيرار المونترىالى قد جمع "المآثر" Gestes فى سنة ١٣٢٥م تقريبا<sup>(٩)</sup>.

ولكل واحدة من الحملات الصليبية الرئيسية مجموعة مؤرخيها . فكان يغطى الحملة الصليبية الثالثة مؤرخون مختلفون من الأنجلو-نормان ، وأهمهم Benedict of Peterborough, Richard of Devizes, Ralph of Diceto and William of Newburgh. وتعتبر هذه التواريخ ، مع Libellus de Expugnacione على جانب خاص من الأهمية للنسبة المبكرة من الحملة الصليبية قبل وصول ريتشارد قلب الأسد إلى الشرق . كما أنها تحترى على نسخ من رسائل تتناول شؤون الشرق الأدنى . وفيما يتعلق بحملة الملك ريتشارد وحده ، فإن أسم المراجع هى : المراجع اللاتينى Itinerarium Regis Ricardi ، كتبه على ما يبدو أحد مواضى لندن ، ريتشارد الثالث المقدس Richard of Ambroise, L'Estoire de la the Holy Trinity والشعر الفرنسى القديم الذى نظمه<sup>(١٠)</sup> Guerre Sainte. والمراجعان مرتبطان ببعضهما البعض ارتباطا وثيقا ، وربما كان الإنسان قد اشتقا من مفكرة يومية فقدما جندي فى الجيش الإنجليزى ، وقد كرسها بحماس للملك ، وهى صادقة بحسب ايضاحاته المتحيزة<sup>(١١)</sup> . وترد وجهة النظر الفرنسية فى

(٩) نشر المآثر Gestes ، جاستون رينود فى نشرة معينة : أنظر Cahen, op. cit. pp.25-6 وانظر أيضا Hill, History of Cyprus, iii, p. 1144 .

(١٠) نشرت تواريتهم جميعا فى سلسلة Rolls أنظر ثبت المراجع أدناه ص، ٤٩٧-٤٩٨ ، والمجلد الثانى ص، ٤٩٣ و ٤٩٥ .

(١١) أنظر الجزء الثانى ، ثبت المراجع ، ص ٥٤٧ .

(١٢) كتب Gaston Paris فى مقدمة لنشرة Ambroise عن اعتقاده أن الـ Itinerarium تعتمد على Ambroise أما الآنسة Miss Norgate, The Itinerarium Peregrinorum and the Song of Ambroise. English Historical Review, vol. xxv ، فتزعم أن Ambroise تعتمد على الـ Itinerarium Regis Ricardi and Edwards فى مقاله المعنون The Itinerarium Regis Ricardi . Essays in Honour of James Tait (pp. 59) المنشور فى 77) ، فيجادل جدلا مقنعا بأن الإثنين يقومان على أساس مصدر مشترك ضائع . ويسر على وجهة

المقالة المفتضة التي كتبها<sup>(١٣)</sup> Rigord, Gesta Philippi Augusti. أما التواريخ الألمانية التي تصف الحملة الصليبية لفريدريك الأول ، مثل "Ansbert, Expeditio Friderici" فتنتهى بوفاة الامبراطور<sup>(١٤)</sup>.

وأهم مصادر الحملة الصليبية الرابعة هو<sup>(١٥)</sup> Geoffrey of Villehardouin's Conquête de Constantinople وقد كتبه سنة ١٢٠٩م تقريبا فارس قام هو نفسه بدور بارز في الحملة وكان عما لقاها Morea وريعا أقام Villehardouin قصته على أساس ملاحظات أخذها آنذاك ؛ وبغض النظر عن تحيزه الشديد إلى الغرب ، يمكن اعتباره شاهدا يعتمد عليه . ويعتبر Conquête de Constantinople الذي كتبه Robert of Clari بمثابة شاهد عيان آخر ، غير أن كتابه كان أكثر بساطة وجهلا<sup>(١٦)</sup>.

وأهم مصادر الحملة الصليبية الخامسة بخلاف ما كُتب في أوترمييه هو رسائل الكاردينال<sup>(١٧)</sup> James of Vitry و Historia Damiatana التي كتبها Oliver of Paderborn الذي كان أمين سر الكاردينال بيلاجيوس . وبرغم ولاء أوليفر لسيده ، فإن ما كتبه نابض بالحياة وموضوعيا بشكل معقول<sup>(١٨)</sup>.

ولم تلهم حملة فريدريك الثاني الصليبية أى كاتب متخصص ؛ غير أن لدينا حملة القديس لويس الصليبية التاريخ النفيس Histoire de Saint Louis : الذي كتبه John Sicur of Joinville الذي كان حاضرا في الحملة ؛ ولم يمنعه إعجابه البالغ بالملك من أن يكتب سردا أميناً وحياً وشخصياً جدا<sup>(١٩)</sup>.

نقله كل من Hubert و La Monte في مقدمة ترجمة كل منهما لـ Ambroise

Edited by Delaborde. (١٣)

Edited by Chroust. See Cahen, op. cit. p.19 n. 3. (١٤)

النشرة التي نشرها Faral: مقدمة فرنسية عصرية) هي الأكثر ملالة ، ولها مقدمة مفيدة. (١٥)

نشره Lauer. أما الترجمة الأحدث إلى الفرنسية العصرية Poèmes et Récits de la Vieille France, vol. xvi التي ترجمتها Charlot ، فهي غير كافية وخاصة فيما يتعلق بملاحظاتهما. (١٦)

نشرها Zeitschrift für Kirchengeschichte أنظر ثبت للمراجع ادناه. (١٧)

Edited, with his letters, by Hooeweg. The volumes of the *Scriptores Minores Quinti Belli Sacri*, edited by R Crusade, contain all the lesser authorities covering the fifth Crusade. (١٨)

أحسن نشرة هي نشرة de Wailly وأهم مؤرخ آخر لحملة لويس التاسع الصليبية هو William Nangis الذي كتب بعد الحملة ببضعة عقود. (١٩)

أما سقوط عكا الأخير فقد أدى إلى حصيلة من المؤرخين ، ولكنهم جميعا كانوا غائبين عن عكا فيما عدا فارس معبد صور "Templar of Tyre" أما Thaddeus of Naples ، والكاتب المجهول الذى كتب de Excidio Urbis Acconis ، فانهما يالغان بصورة واضحة فى روايتهما لأغراض الدعاية<sup>(٢٠)</sup>.

وطوال الفترة كلها ، تعد المراسلات البابوية هى الأكثر أهمية ، إلى جانب الرسائل التى بقيت من أعضاء الأنظمة الدينية العسكرية ومن الملوك ومن وزراءهم<sup>(٢١)</sup>.

وعن الشؤون الدستورية ، هناك مرجعان أساسيان هما Philip of Novara's *Livre de Jean d'Ibelin* ، وهو عمل فقهي رائع كُتب كورت يانفـا Published in the *Recueil des Historiens des Croisades, Lois, vol. i.* Published in the *Recueil des Historiens des Croisades, Lois, vol. i.* Published in the *Recueil des Historiens des Croisades, Lois, vol. i.* أما The Assises de la Cour des Bourgeois التى جمعت بين عامي ١٢٤٠م و ١٢٤٤م ، فنصف الإجراءات التجارية<sup>(٢٢)</sup> وليست d'Antioch Assises موجودة سوى بالترجمة الأرمنية التى ترجمها حوالى عام ١٢٦٠م Sempad ، وهو أخو الملك هيثوم الأول ؛ وتغطي باقتضاب إجراءات وعادات كل من المحاكم البارونية والبيروقراطية فى الإمارة<sup>(٢٣)</sup>.

وهناك أعمال هامة مختلفة كتبها مسافرون معاصرون ، وهى نافعة بصورة خاصة فى وصف العلاقات الغربية بالمفرد ؛ وأتم تلك الأعمال تقارير عن بعثاتها كتبها<sup>(٢٤)</sup>

See above, p. 414 n.2. The *De Excidio* is published in Martène and Durand, *Inokussuna Coccetio*, vol.v. See also Kingsford in *Transactions of Royal Historical Society*, 3rd series, vol. iii, p. 142 n.2. (٢٠)

Innocent III's correspondence is published by Migne, P. L. vols. 214-16: Honorius IV's *Regesta* are edited by Pressutti, Gregory IX's *Registra* by Auvray, Innocent IV's *Registres* by Bergen, Alexander IV's by Bourel de la Roncière, Urban IV's by Guirard, Clement IV's by Jordan, Gregory X's by Guiraud, Nicholas III's by Gay and Vitte, Honorius IV's by Pron and Nicholas IV's by Langlois, all published in the *Bibliothèque des Ecoles Françaises d'Athènes et de Rome*. (٢١)

نشرت فى نفس الجزء (٢٢)

نشرها فى البندقيّة the Mekhitarist Fathers مع ترجمة فرنسية. (٢٣)

Both translated and edited by Rockhill in *Hakluyt Society Publications*, 2nd series, vol. 137 (٢٤)

الأراضي المقدسة الذي كتبه James of Vitry والوصفين اللاحقين اللذين كتبهما Ludolf of Suchem and Felix Fabri. وما يوفر معلومات قيمة ، وصف

### (٣) المراجع العربية

سبق ذكر المؤرخين العرب الذين تناولوا حروب صلاح الدين والعقود الأولى من القرن الثالث عشر ، وذلك في المرفق الأول من المجلد الثاني من هذا التاريخ . وينتهي التاريخ القيم الذي كتبه بهاء الدين برفاة صلاح الدين ، لكن ابن الأثير ، وأبا شامة (الذي ينقل عن عماد الدين) ، وكمال الدين ، يأخذوننا إلى داخل القرن الثالث عشر<sup>(٢٥)</sup> وللفترة المتبقية من ذلك القرن ، هناك مؤرخون عديدون معاصرون ؛ غير أن الكثير من أهم تلك التواريخ لم ينشر بعد وليس في الإمكان قراءتها إلا في مخطوطاتها. ذلك أن أعمال ابن واصل ، التي تضم حياة الصالح التي تعود حتى سنة ١٢٥٠م وتاريخ الأيوبيين حتى ١٢٦٣م ، موجودة في عدة مخطوطات ، وليس منها ما هم منشور سوى عدد قليل من المقتبسات الضئيلة التي اقتبسها Reinaud في Michaud's Bibliothèque des Croisades, vol. iv ومع ذلك ، استعان المؤرخون اللاحقون بإبن واصل كما نعلمهم ، مثل ابن الفراض والمقرئزي<sup>(٢٦)</sup> وقد فقدت تماما ، أو تكاد ، حياة بيارس التي كتبها ابن شداد الجغرافي ؛ كما أن حياة قلوبون التي كتبها بيارس المنصوري جزأة وإن استخدمها ابن الفراض<sup>(٢٧)</sup> ويورد Reinaud في (المرجع المشار إليه)<sup>(٢٨)</sup> مقتطفات مما كتبه ابن عبد الظاهر عن حياة بيارس وقلوبون . ويرد في تاريخ ابن العميد القبطى معلومات أصلية عن الفترة حتى ١٢٦٠م<sup>(٢٩)</sup> ؛ أما التاريخ المجهول لبطارقة الإسكندرية الذي يتوقف عند نفس التاريخ تقريبا ، فيعطى معلومات جديدة

(٢٥) انظر اعلاه ، الجزء الثاني ، ص ٥٢٣ .

(٢٦) انظر . Cahen, *La Syrie du Nord*, pp. 68-70 .

(٢٧) انظر . *ibid.* pp. 75, 78-9 .

(٢٨) *Ibid.* p. 74 .

(٢٩) Edited by Cheikho in *Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, vol. iii..

الترجمات التي قام بها Erpennius and Ecchelenus في القرن السادس عشر ، فلا تتجاوز سنة ٥١٢ هجرية (١١١٨م) .

مأخوذة من مصادر قبطية<sup>(٣٠)</sup>. أما ما ورد في تاريخ أبو الفدا<sup>(٣١)</sup> فهو كله عبارة عن  
تجميع من مصادر أقدم إلى أن يصل بتاريخه إلى أحداث عصره، من حوالى ٢٩٠١م  
قُدِّمًا<sup>(٣٢)</sup>. وأما تاريخ يونيني Younini فلا يوجد إلا فى مخطوطة ، ويستمر حتى سنة  
١٣١١م، وإن كان يضم نفس المعلومات الواردة فى التاريخ المعاصر للحزرى<sup>(٣٣)</sup> Al-Jazri.

ومن بين المؤرخين المتأخرين ، بخلاف ابن خلدون والموسوعى ابن خلكان<sup>(٣٤)</sup>، فإن  
ابن الفراض يعد الشخصية الأعظم ، وقد كتب تاريخه فى نهاية القرن الرابع عشر ،  
وهو بدرجة كبيرة تجميع من التواريخ السابقة التى فقد الكثير منها ، ولكنه موضوع  
بإحساس حقيقى بفن التاريخ<sup>(٣٥)</sup>، وأما معاصره المقريزى فيفتقر إلى تميزه ككاتب .  
وبخلاف بعض معلومات محضة عن مصر ، فإن تواريخه الذى يتناول مصر الأيوبية  
والمملوكية مشتقة بكاملها من أعمال سابقة ؛ لكنها مكتملة ويعتمد عليها وسهلة  
التمال<sup>(٣٦)</sup>. أما تاريخ العيني المكتوب قرب منتصف القرن الخامس عشر فهو بالمثل ليس  
سوى تجميع منقول فيما عدا الفصول الأخيرة<sup>(٣٧)</sup>.

#### (٤) المصادر الأرمينية

المؤرخون الأرمينيون الذين أروخوا للمملكة الكيليكية مذكورون فى المرفق الأول  
للمجلد الثانى من هذا التاريخ . وأكثرهم فائدة هو المؤرخ Vartan وخاصة فى الشؤون

(٣٠) النص الكامل ليس منشورا. وترد مقتطفات تتناول باكورة القرن الثالث عشر على هيئة ترجمة فرنسية.  
قام بها Blochet نى. (Revue de l'Orient Latin, vol.xi)

(٣١) المقتطفات منشورة فى. iii. Recueil, Historiens Orientaux, vol.

(٣٢) أنظر الجزء الثانى ص ٥٣٤.

(٣٣) نشر Sauvaget بعضا من تاريخ الجزرى بدءا من سنة ٦٨٩ هجرية (١٢٩٠م) بترجمة فرنسية.

(٣٤) أنظر الجزء الثانى ص ٥٣٤.

(٣٥) لم تُنشر الفصول التى تغطى القرن الثالث عشر . أنظر. Cahen, op. cit. pp.85-6.

(٣٦) أنظر الجزء الثانى ص ٥٣٤. ترد مقتبسات كاملة من "تاريخ مصر" للمقريزى Maqrisi's History of Egypt  
أوردتها Blochet فى. viii, ix and x cited above. وكذلك "تاريخ سلاطين المماليك" الذى ترجمه Quatremère 2  
as Maqrisi, viii, ix and x vols. cited above as Maqrisi; Sultans i and ii.

(٣٧) ترد مقتبسات فى. ii, p. 2. Recueil, Historiens Orientaux, vol.



المغولية التي تتوفر لديه بشأنها معلومات شخصية مألوفة<sup>(٣٨)</sup> ولا بد من أن يُذكر ضمن المصادر الأرمنية *Flor des Estoires de la Terre d'Orient* الذي كتبه بالفرنسية الأمير الأرمني Hayton (Hethoum of Corycus) بعد تقاعده في فرنسا في وقت مبكر من القرن الرابع عشر ؛ وبعد تاريخاً قيماً لعصره . كما كتب حوليات بالأرمنية تعتمد على مصادر أرمنية وعلى<sup>(٣٩)</sup> *Annales de Terre Sainte*.

وأهم مؤرخي القرن الثالث عشر هو (Bar-Hebraeus ابن العبري) الذي كتب بالسريانية ، وقد مات سنة ١٢٨٦م عن ستين سنة ، وعلى الرغم من وجود الكثير من الشائعات والأساطير فيما أورده عن الفترات المبكرة ، فإنه عندما يكتب عن الأحداث التي عاصرها في حياته ، يقدم قدراً كبيراً من المعلومات القيّمة لا توجد في أي مكان آخر<sup>(٤٠)</sup>. أما تاريخ رابان ساوما عن حياة الكاثوليكيوس النسطوري مار ياهبهاللاha بالأنغورية Ouighur وترجمها مجهول إلى السريانية بعد ذلك بسنوات قليلة ، فهي ذات لما ورد فيها عن الحياة النسطورية في ظل المغول ، والأهم من ذلك لما يحويه من قصة سفارة رابان ساوما إلى أوروبا الغربية<sup>(٤١)</sup>.

## (٥) المصادر الفارسية

يعتبر تاريخ سلاجقة الروم ، الذي كتبه ابن بيبى ، وبرغم إفراطه في التفاصيل ، تاريخاً قيماً للأناضول أثناء النصف الأول من القرن الثالث عشر<sup>(٤٢)</sup> كما أن "تاريخ العالم" الذي كتبه رشيد الدين ذو أهمية بالغة لما يحويه من تاريخ المغول . ولقد كتب

(٣٨) أنظر الجزء الثاني ، ص ٥٣٧-٥٣٨ . والنص الأرمني الكامل لهذا المؤرخ Vartan الذي نشره Emin سبق نشره في موسكو سنة ١٨٦١م.

(٣٩) نشرت Flor في . ii . *Recueil, Documents Arméniens* vol. وقد نشر Aucher الحوليات الأرمنية في البندقية سنة ١٨٤٢م . وترد مقتبسات منها في . *Recueil, Documents Arméniens*, vol.

(٤٠) أنظر الجزء الثاني ص ٥٣٨.

(٤١) ترجم Budge ما قام به رابان ساوما Rabban Sauma وذلك في *The Monks of Kublâi Khaân* ، وأما النص السرياني فقد نشره Bedjian

(٤٢) نشرت ترجمة تركية ومختصرات فارسية في *Houtsma, Textes Relatifs à l'histoire des Seldjoukides*, vol. iii and iv.

مدننا لخانات فارس وعرض فيه وجهات نظرهم<sup>(٤٣)</sup>.

## (٦) المصادر الأخرى

ولا يزال التاريخ الجورجى Georgian Chronicle ذا أهمية فى تناوله للشؤون القوقازية<sup>(٤٤)</sup>. وأما التواريخ الروسية القديمة ، وخاصة إصدارات Novgorod<sup>(٤٥)</sup> Chronicles ، فتهتم بالشؤون البيزنطية ، وهى أساسية لدراسة المغول . كما توجد مصادر مغولية مختلفة مفيدة ، أهمها Yuan Ch'ao Pi Shih ، تاريخ المغول الرسمى ، أو السرى<sup>(٤٦)</sup>.

(٤٣) نشر Berezin العمل كله بترجمة روسية . ونشر Quatremère الجزء الثانى من تاريخ الخانات مع ترجمة فرنسية.

(٤٤) أنظر الجزء الثانى ص ٥٣٨.

(٤٥) أفضل إصدارات Novgorod Chronicle هى التى نشرها. (Nasonov (Moscow, 1950).

(٤٦) أنظر أعلاه ، ص ٢٨٧ ، حاشية ١.



## المرفق الثانى

### الحياة الفكرية فى أوتريميه<sup>(١)</sup>

كانت الحياة الفكرية فى أوتريميه محيية للآمال، بمقارنتها بالحياة الفكرية فى صقلية أو أسبانيا . وربما كان المتوقع - كشأن الحال فى باليرمو - أن يكون التلاقى بين الفرنج والشرقيين حافزا لإثارة النشاط الفكرى ؛ غير أن الحقيقة هى أن مجتمع أوتريميه، الذي يتألف فى مجمله تقريبا من الجنود والتجار ، لم يكن مناسبا لخلق حياة فكرية عالية المستوى أو المحافظة عليها . وكان هناك الكثير من المثقفين بين الأمراء والنبلاء ؛ وعلى سبيل المثال ، يقال لنا إن الملك بلدوين الثالث والملك أسالريك الأول كرسا نفسيهما للآداب ، واشتهر رينالد أمير صيدا باهتمامه بالعلم الإسلامى ، بينما كان همفري الرابع أمير طورون ذا معرفة فائقة باللغة العربية<sup>(٢)</sup>، وقد أنجبت أوتريميه واحدا من أعظم مؤرخى العصور الوسطى فى شخص وليم الصورى<sup>(٣)</sup> William of Tyre غير أننا لا نعرف سوى النذر اليسير حول التعليم فى أوتريميه . ولا شك أنه كانت هناك - كما هى الحال فى الغرب - مدارس ملحقة بأهم الكندراثيات ؛ وإن كان من الأمور ذات المغزى أن وليم الصورى قد ذهب فى صباه إلى فرنسا ليتلقى العلم ، فضلا عن ذلك ،

(١) أنظر أعلاه ، الجزء الثانى ، صفحتى ٤١٠ و ٤٢١ .

(٢) أنظر أعلاه ، الجزء الثانى ، الصفحات ٤١٠ و ٤١٢ و ٤٢٢ ، والجزء الثالث ص ٩٧ .

(٣) أنظر أعلاه ، الجزء الثانى ، الصفحتين ٥٢٧-٥٢٨ .

فإن جميع رجال الكنيسة الذين لعبوا دورا بارزا في تاريخ أوترمييه ولدوا ونشأوا في الغرب ؛ وكان الكثير من هؤلاء الأساقفة يهتمون بالأدب ، مثل بطريق أنطاكية إيمري<sup>(٤)</sup> ، أو بالحياة العلمية السائدة ، مثل أسقف عكا في القرن الثالث عشر ، جيمس (أوف فيترى)<sup>(٥)</sup> ؛ وكانت شتى مشاريع الحملات الصليبية المتأخرة تشجع تنشيط الاهتمام بجغرافية الشرق<sup>(٦)</sup> . بيد أن الثقافة الفرنجية في أوترمييه ظلت في عمومها استيرادا من الغرب ، مع القليل جدا من الاتصال بالثقافة الوطنية ، عدا الفنون . وترك الطب برمته في أيدي الوطنيين ؛ وقد كان الأمراء يستخدمون الأطباء المسيحيين السوريين على ما يبدو ؛ وعندما رفض الملك أماريك الأول نصيحة أطبائه السوريين وأخذ بنصيحة طبيب فرنجي ، مات بسببه ؛ وما أورده المؤرخ أسامة من أمثلة على الطب الفرنجي يُظهر أنه كان بدائيا على نحو واضح<sup>(٧)</sup> ويبدو أن الفرنج لم يحاولوا التعلم من الطب الوطني ، كما كانت عليه الحال في جنوب إيطاليا ، رغم ما يبدو من أن شخصا يدعى ستيفن الأنطاكي قد ترجم بحثا طبيا من اللغة العربية سنة ١٢٢٧م<sup>(٨)</sup> . ولا توجد سجلات تدل على أن الفرنج بذلوا أي جهد لدراسة الفلسفة المحلية أو المعرفة العلمية ، بخلاف قلة من النبلاء .

ويندرج ما أنتجته أوترمييه الفرنجية من إنتاج أدبي تحت ثلاثة عناوين . أولا ، هناك وهذه - باستثناء التاريخ العظيم الذي كتبه وليم الصوري ، وأعمال بعض من تابعوه من أمثال إيرنول Ernoul - كتبها رجال ولدوا في الغرب ، وتنتمي إلى التراث التاريخي لكتابة التواريخ<sup>(٩)</sup> . وثانيا ، هناك حصيلة كبيرة من الأعمال القانونية ؛ إذ كان المستعمرون وذرياتهم عميقي الاهتمام بالأمر القانوني والدستورية ، وكانوا حريصين على كتابة آرائهم وما انتهوا إليه إلى حد لا يبارى في الغرب ؛ غير أن ما أعادوا صياغته

(٤) كان إيمري (أوف ليموج Aimery of Limoges) أنبا أو بكاد ، لكنه دأب على مراسلة الأدياء الأوروبيين مثل هوجو آثريانوس . وترد الرسائل في Martène and Durand, *Thesaurus Anecdotorum*, vol. i .

(٥) يُظهر الوصف الذي أورده James of Vitry للأراضي المقدسة اعتمادا بالنظريات المحلية المتصلة بفلزال (ed. P.P.T.S. pp. 91-2) غير أنه كان شديد الإستهجان للمسلمين وللمسيحيين المحليين بحيث لم يكن له أي اتصال مباشر بهم .

(٦) أنظر . Rey, *Les Colonies Franques*, pp. 177-8 .

(٧) أنظر أعلاه ، الجزء الثاني ، الصفحتين ٣٦٣ و ٤٤٩ .

(٨) Leclerc, *La Médecine Arabe*, ii, p. 38 .

(٩) أنظر أعلاه ، الجزء الثاني ، الصفحات ٥٢٧-٥٢٩ ، والجزء الثالث ، الصفحتين ٥٥٠-٥٥١ .

من قوانين كان غريبا صرفا ، وإن أدخلوا عليه بعض التعديلات الضرورية<sup>(١١)</sup> . وأخيرا ، كانت هناك أشعار شعبية ورومانسية ؛ إذ كان المستعمرون في أوتريميه يحبون القصائد الحماسية الرومانتيكية في ذلك العصر . وقد وافق الحملات الصليبية أعداد من النشدين المتحولين وشعراء الألمان الغنائيين ، مثل روديل أو ألبرت (أوف جوهانيدورف<sup>(١٢)</sup> . وكان ريموند أمير أنطاكية ابن الشاعر الغنائي البارز وليم التاسع الأقيثاني . وكانت أحداث الحملات الصليبية المثيرة مناسبة كل الناسب لإثراء المواضيع التي يتغنى بها الشعراء ؛ فسرعان ما أصبح جودفري اللورينسي بطلا أسطوريا أدخلت مغامراته في قصائد فارس البجمة (cycle of the Chevalier au Cygne) ؛ وكانت القصائد التي تناول صباه ونسبه متداولة قبل أن يكتب وليم الصوري تاريخه<sup>(١٣)</sup> . على أن هذه القصائد نُظمت في الغرب . وبالمثل ، نُظمت القصيدتين الشعريتين المتصلتين بالحملة الصليبية الأولى في الغرب بصورة شبه يقينية وهما أنشودة أنطاكية وأنشودة القدس Chanson d'Antioche and the Chanson de Jerusalem ، من واقع المعلومات التي أدلى بها الصليبيون العائدون<sup>(١٤)</sup> . والملحمة الوحيدة التي نُظمت أصلا في أوتريميه هي أنشودة البرساء Chanson des Chétifs وهي قصة عجيبة عن صليبيين أسرهم كير بوجا (Corboran) تخططت فيها أحداث الحملة الصليبية الأولى والحملات الصليبية سنة ١١٠١م على نحو وثير الفصل بينها . وهذه الملحمة نظمها شاعر مجهول استجابة لرغبة ريموند أمير أنطاكية الصريحة ، وإن لم تتم قبل وفاة ريموند سنة ١١٤٩م<sup>(١٥)</sup> . ويوحى الأساس التاريخي المشوش غير الدقيق لهذه القصة أن المؤلف كان قد وصل حديثا إلى

(١٠) تقوم على أساس القانون الغربي مختلف القواعد Assises والأعمال التي كتبها جون الإيليني وفيليب النوفاري . أنظر : La Monte, *Feudal Monarchy, passim* .

(١١) من المؤكد أن روديل Rudel زار الشرق على ما يبدو ، إذ أعدها النشد التحول ماركابرون Marcabrun أنصيدة كمرسها له بالكلمات "إلى جوفري روديل عبر البحار" . غير أن قصة حب مع الأميرة لواتين ، ميليسند الفرابلسية Melisende of Tripoli ، La Princesse Lointaine ، لا بد وأن تعتبر شبه تراثية على الأقل أنظر : Chaytor, *The Troubadours*, pp. 44-6 . ويقال إن بطرس فيدال Peter Vidal وافق الحملة الصليبية الثالثة حتى فخرص حيث تزوج فتاة يونانية وقبح أنها وريثة القسطنطينية . (ibid. pp. 98-9, 102) ومن بين الشعراء الألمان الغنائيين ، وافق ألبرت (أوف جوهانسدورف) Albert of Johansdorf الحملة الصليبية الثالثة ، كما فعل فريديريك (أوف هوسين Frederick of Hausen) الذي مات على أية حال قبل وصول الجيش الألماني إلى قونية .

(١٢) أنظر : Hatem, *Les Poèmes Epiques des Croisades*, pp. 395-400 .

(١٣) أنظر : Cahen, *op. cit.* pp. 12-16 .

(١٤) Ibid. pp. 569-76; Hatem, *op. cit.* pp. 375 ff .

الشرق . وكان لمصر الأسرى المسيحيين لدى المسلمين سحر خيال على الفرنج، ومن ثم نال موضوع البؤساء Chétifs شعبية كبيرة في أوترميجه وكذلك في أوروبا<sup>(١٥)</sup>.

وكان لأوترميجه أعمال شعرية أخرى ، وإن لم يكن من تعرف من شعرائها قد ولد في الشرق . وكان فيليب النوفارى (Philip of Novara) سياسيا ومورخا وفقها قانونيا، وكان إيطالي المولد ، لكنه كان يكتب بالفرنسية، وقد أورد في تاريخه شعرا ينض بالحياة وإن لم يكن شعرا رائعا<sup>(١٦)</sup> . وكتب Philip of Nateuil ، عندما كان أسيرا في القاهرة قصائد تفيض حينا إلى وطنه الفرنسي<sup>(١٧)</sup> . وعلى الرغم من أنه يمكن اعتبار فيليب النوفارى واحدا ممن أوجدوا الثقافة الفرنجية الإقليمية في قبرص ، فليس أدب أوترميجه ببساطة سوى فرع من الأدب الفرنسي ؛ إذ لم يكن هناك أدب محلي بين رعايا الفرنج في سوريا لأبناء البلد الأصليين من رعايا للفرنج في سوريا، على الرغم من أنه في قبرص واليونان نفسها نشأ في ظل السيادة الفرنجية أدب يوناني شبه شعبي متأثر تأثيرا قويا بالمؤثرات الفرنجية.

وفي واقع الأمر ، لم تجاوز الحياة الفكرية في أوترميجه حياة مستعمرة فرنجية . وكان لبلاط الملك أو بلاط الأمير سحرا شاملا خلافا، لكن عدد الدارسين المقيمين في أوترميجه كان ضئيلا ، وقد حالت الحروب والصعاب المالية دون وجود مؤسسات كمراكز دراسة حقيقية يمكنها أن تستوعب المعارف الوطنية المجاورة. وكان غياب هذه المراكز سببا في أن أمسى إسهام الحملات الصليبية في أوروبا الغربية ضئيلا على نحو مخيب للآمال

(١٥) قارن تراث اطلاق سراح بوهمند من الأسر (أعلاه ، الجزء الثاني ، ص ٦٥ ، حاشية ١١ والقصص التي مفادها أن إيدا (مارجرافين النمساوية) كانت أم زنكى (أعلاه ، الجزء الثاني ، ص ٥٣) وأن أخت برتراند التولوزي تزوجت نورالدين وكانت أم وربته الصالح. (ibid. p. 288 n.1)

(١٦) أنظر أعلاه ، الصفحتين ٢٤٢ و ٥٥٥ و 1112-15 Hill, *History of Cyprus*, iii, pp. ١١١٢-١١١٥ وعلى ما يبدو، فإن وليم (أوف ماشوت) William of Machaut مؤلف الشعر الحماسي لحملة بطرس القروى على مصر ، لم يقم بزيارة الشرق مطلقا. (ibid. 1115)

(١٧) أنظر أعلاه ، ص ٢٦٦ .

## BIBLIOGRAPHY

(NOTE. This bibliography is supplementary to the bibliographies in vol. I and vol. II of this *History*, and does not include works mentioned there, except when different editions have been used. The same abbreviations are employed; and a few additional abbreviations, used in the footnotes and bibliography of this volume, are given at the end of certain items.)

### I. ORIGINAL SOURCES

#### I. COLLECTIONS OF SOURCES

- Acta Imperii Selecta* (ed. J. F. Bohmer). Innsbruck, 1870.  
*Annales Monastici* (ed. H. R. Luard), Rolls Series, 5 vols. London, 1864-9.  
 BALUZIUS, S. *Collectio Veterum Monumentorum*, 6 vols. Paris, 1678-1715.  
 BALUZIUS, S. *Vitae Paparum Avenionensium* (ed. Mollat), 4 vols. Paris, 1914-27.  
 BARTHOLOMAEIS, V. DE. *Poesie Provenzale Storiche relative all' Italia*, 2 vols. Istituto Storico Italiano, Rome, 1931.  
 BONGARS, J. *Gesta Dei per Francos*, 2 vols. Hanover, 1611.  
*Chronicles: Stephen, Henry II and Richard I* (ed. Howlett), Rolls Series, 4 vols. London, 1885-90.  
 CÉROUST, A. *Quellen zur Geschichte des Kreuzzuges Kaiser Friedrichs I, M.G.H.Ss.*, new series. Berlin, 1928.  
 COBHAM, C. D. *Excerpta Cypria*. Cambridge, 1908.  
 COTELERIUS, J. B. *Ecclesiae Graecae Monumenta*, 4 vols. Paris, 1677-92.  
 DELAVILLE LE ROULX, G. *Cartulaire générale de l'Ordre des Hospitaliers de St Jean de Jérusalem*, 4 vols. Paris, 1894-1904.  
 CHESNE, A. *Historiae Francorum Scriptores*, 5 vols. Paris, 1636-49.  
 GOLUBOVICH, G. *Biblioteca Bio-bibliografica della Terra Santa e dell' Oriente Francese*, 5 vols. Florence, 1906-27.  
 HEISENBERG, A. *Neue Quellen zur Geschichte des lateinischen Kaisertums*. Munich, 1923.  
*Historia Diplomatica Friderici Secundi* (ed. J. L. A. Huillard-Bréholles), 6 vols. Paris, 1852-61.  
 KOHLER, C. *Mélanges pour servir à l'Histoire de l'Orient Latin et des Croisades*. Paris, 1906.  
 MARTÈNE, E. and DURAND, U. *Thesaurus Novus Anecdotorum*, 5 vols. Paris, 1717.  
 MARTÈNE, E. and DURAND, U. *Veterum Scriptorum et Monumentorum Amplissima Collectio*, 9 vols. Paris, 1727-33.



- MAS LATRIE, L. DE. *Documents*, see Bibliography II.
- MAS LATRIE, L. DE. *Nouvelles Preuves de l'Histoire de Chypre*, in *Bibliothèque de l'Ecole des Chartes*, vols. XXXII, XXXIV and XXXV. Paris, 1871-4.
- POTTHAST, A. *Regesta Pontificum Romanorum*, 2 vols. Berlin, 1874-5.
- RAYNALDUS, O. *Annales Ecclesiastici*, 15 vols. Lucca, 1747-56.
- Regesta Honorii Papae III* (ed. P. Pressutti), 2 vols. Rome, 1883-95.
- Regestum Innocentii Papae super Negotio Romani Imperii* (ed. F. Kempf), *Miscellanea Historiae Pontificiae*, vol. XII. Rome, 1947.
- Registres des Papes*, Bibliothèque des Ecoles Françaises d'Athènes et de Rome. Paris:
- Alexander IV (ed. Bourel de la Roncière), 2 vols. 1902, 1917.
- Gregory IX (ed. Auvray), 2 vols. 1896, 1907.
- Gregory X (ed. Guiraud), 2 vols. 1892, 1906.
- Innocent IV (ed. Berger), 4 vols. 1884-1921.
- Nicholas III (ed. Gay and Vitte), 2 vols. 1898, 1938.
- Nicholas IV (ed. Langlois), 2 vols. 1886, 1905.
- Urban IV (ed. Guiraud), 4 vols. 1892-1929.
- RIANT, P. *Exuviae Sacrae Constantinopolitanae*, 2 vols. Geneva, 1877-8.
- RÖHRICHT, R. *Scriptores Minores Quinti Belli Sacri*, Société de l'Orient Latin. Série Historique, II. Geneva, 1879. (Röhricht, S.M.Q.B.S.).
- RÖHRICHT, R. *Testimonia Minora de Quinto Bello Sacro*, *ibid.* III. Geneva, 1882.
- RYMER, T. *Foedera, Conventiones, Literae et Acta publica inter Reges Angliae*, 4 vols. in 7. London, 1816-69.
- SCHWANDTNER, J. G. *Scriptores Rerum Hungaricarum*, 3 vols. Vienna, 1746-8.
- STREHLKE, E. *Tabulae Ordinis Teutonici*. Berlin, 1869.
- TAFEL, G. L. and THOMAS, G. M. *Urkunden zur älteren Handels- und Staatsgeschichte der Republik Venedig*, 3 vols. Vienna, 1856-7.
- THEINER, A. *Vetera Monumenta Historica Hungariam Sacram Illustrantia*, 2 vols. Rome, 1859-60.
- WATTERICH, J. M. *Pontificum Romanorum qui fuerunt inde ab exeunte saeculo IX usque ad finem saeculi XII Vitae*, 2 vols. Leipsic, 1862.
- WINKELMANN, E. *Acta Imperii Inedita Saeculi XIII*, 2 vols. Innsbruck, 1880-5.

## 2. WESTERN SOURCES, LATIN, OLD FRENCH AND GERMAN

- Adam, William. *De Modo Saracenos Extirpandi* (ed. Kohler), *R.H.C. Arm.* vol. II.
- Alberic of Trois Fontaines. *Chronicon*, in *R.H.F.* vol. XVII.
- Amadi, Francesco. *Chroniques d'Amadi et de Strambaldi*, ed. Mas Latric. Paris, 1891.
- Annales Claustro-neoburgenses*, in *M.G.H.St.* vol. IX.
- Annales de Dunstaplia*, in *Annales Monastici*, vol. III.

- Annales Januenses*, in *M.G.H.Ss.* vol. xviii.  
*Annales Marbacenses*, in *M.G.H.Ss.* vol. xvii.  
*Annales Romani*, in Watterich, *Pontificum Romanorum Vitae*.  
*Annales Stadenses*, in *M.G.H.Ss.* vol. xvi.  
Anonymus Halberstadensis. *De Peregrinatione in Greciam*, in Riant, *Excursus*, vol. I.  
Ansbert. *Expositio Friderici Imperatoris*, in Chroust, *Quellen*.  
Assises of Romania (ed. Recoura). Paris, 1930.  
Auria, Jacobus. *Annales*, in *M.G.H.Ss.* vol. xviii.  
Bacon, Roger. *Opus Majus* (ed. Bridges), 3 vols. Oxford, 1900.  
Baldwin I, Emperor of Constantinople, letter, in *R.H.F.* vol. xviii.  
Bartholomew of Neocastro. *Historia Sicula*, in Muratori, *Rerum Italicarum Scriptores*, new edition, vol. xiii, 3.  
Bonomel, Ricaud. Poems, in Bartholomaeis, *Poesie Provenziale*.  
Brumo, Bishop of Olmütz, *Bericht* (ed. Höfler), *Abhandlungen der historische Klasse der Bayerische Akademie der Wissenschaft*, series 3, iv, Munich, 1846.  
Burcard (Brochard). *Directorium ad Philippum Regem*, in *R.H.C. Arm.* vol. ii.  
Bustron, Florio, *Chronique de l'Île de Chypre*, ed. Mas Latrie. Paris, 1886.  
*Chronica Regia Coloniensis* (ed. Waitz), *M.G.H.Ss. in usum scholarum*, 1880.  
*Chronicle of Mailros* (ed. Stevenson). London, 1856.  
*Collectio de Scandalis Ecclesiae* (ed. Stroick), in *Archivum Franciscanum Historicum*, vol. xxiv, Rome, 1931.  
Cotton, Bartholomew, *Historia Anglicana* (ed. Luard), *Rolls Series*. London, 1859.  
Dardel, John. *Chronique d'Arménie*, in *R.H.C. Arm.* vol. ii.  
*De Excidio Urbis Aconis*, in Martène and Durand, *Amplissima Collectio*, vol. v.  
*De Itinere Frisonum*, in Röhricht, *S.M.Q.B.S.*  
*Devastatio Constantinopolitana*, in *Annales Herpitolenses*, *M.G.H.Ss.*, vol. xvi.  
Dubois, Peter. *De Recuperatione Terre Sancte* (ed. Langlois). Paris, 1891.  
Durand, William. *Informatio brevis de Passagio futuro* (ed. Viollet), *Histoire Littéraire de la France*, vol. xxxv. Paris, 1921.  
Edward I, King of England. Letter to Joseph of Chauncy, in *P.P.T.S.* vol. v.  
*Epistola de Morte Friderici Imperatoris*, in Chroust, *Quellen*.  
*Epistolae Cantuarienses* (ed. Stubbs), *Rolls Series*. London, 1865.  
Fabri, Felix. *Book of the Wanderings*, trans. Stewart, 3 vols. *P.P.T.S.* vols. vii-ix.  
Fidenzio of Padua. *Liber Recuperationis Terrae Sanctae*, in Golubovich, *Biblioteca Bio-bibliografica*, vol. ii.  
Figuera, Guillem. 'Dun Servientes Far', in Bartholomaeis, *Poesie Provenziale*.  
*Fragmentum de Captione Damiate*, *Provincialis textus*, in Röhricht, *S.M.Q.B.S.*  
Frederick II, Emperor. Letter to King Henry, in Bohmer, *Acta Imperii Selecta*.  
Galvano. *Liber Sancti Passagii Christocolarum contra Saracenos*, extracts (ed. Kohler), in *Revue de l'Orient Latin*, vol. vi. Paris, 1898.  
*Gesta Crucigerorum Rhenanorum*, in Röhricht, *S.M.Q.B.S.*

- Gesta Innocentii III*, in *M.P.L.* vol. ccciv.
- Gesta Obsidionis Damiete*, in Röhricht, *S.M.Q.B.S.*
- Gestes des Chiprois* (ed. Raynaud). Geneva, 1887.
- Gregory IX, Pope. Letters, in *M.G.H. Epistolae Saeculi*, xiii, vol. 1.
- Gunther of Pairis. *Historia Constantinopolitana*, in Riant, *Excuviae*, vol. 1.
- Guyot of Provins, *Œuvres* (ed. Orr). Manchester, 1915.
- Haymar Monachus. *De Expugnata Accene* (ed. Riant). Lyons, 1876.
- Hayton (Hethoum). *Flos Historiarum Terre Orientis*, in *R.H.C. Arm.* vol. II.
- Hayton (Hethoum). *La Flor des Estoires de la Terre d'Orient*, *ibid.*
- Henry II, King of Cyprus. *Informatio ex parte Nunciorum Regis Cypri*, in Mas Latrie, *Documents*.
- Historia Peregrinorum*, in Chroust, *Quellen*.
- Humbert of Romans. *Opus Tripartitum*, in E. Brown, *Appendix ad fasciculum rerum expetendarum et fugiendarum*. London, 1690.
- Innocent III, Pope. *Epistolae*, in *M.P.L.* vols. ccciv-ccxvii.
- John of Ypres. *Chronicon Sythiense Sancti Bertini*, in Martène and Durand, *Thesaurus Anecdotorum*, vol. III.
- John of Tulbia. *De Domino Johanne Rege Jerusalem*, in Röhricht, *S.M.Q.B.S.*
- Joinville, John, Sieur of. *Histoire de Saint Louis* (ed. Wailly). Paris, 1874.
- Joseph of Chauncy. Letter to Edward I, in *P.P.T.S.* vol. v.
- La Broquière, Bertrand of. *Voyage d'Outremer* (ed. Schefer). Paris, 1892.
- Lettre des Chrétiens de Terre Sainte à Charles d'Anjou (ed. Delaborde), in *Revue de l'Orient Latin*, vol. II. Paris, 1894.
- Liber Duellii Christiani in Obsidione Damiate exacti*, in Röhricht, *S.M.Q.B.S.*
- Louis IX, King of France. Letter in Baluzius, *Collectio*, vol. IV.
- Ludolph of Suchem (Sudheim). *Description of the Holy Land* (trans. Stewart), *P.P.T.S.* vol. XII.
- Lull, Ramon. *Liber de Fine*, in Gottron, *Ramon Lull's Kreuzzugsideen*, see Bibliography II.
- Machaut, William. *La Prise d'Alexandrie* (ed. Mas Latrie). Geneva, 1877.
- Manuscrit de Rothelin*, in *R.H.C. Occ.* vol. II.
- Matthew Paris. *Chronica Majora* (ed. Luard), Rolls Society, 7 vols. London, 1872-84.
- Matthew Paris. *Historia Minora* (ed. Madden), Rolls Society, 3 vols. London, 1866-9.
- Matthew of Westminster. *Flores Historiarum* (ed. Luard), Rolls Society, 3 vols. London, 1890.
- Memoria Terre Sancte*, in Kohler, *Mélanges*, vol. II.
- Molay, James of. Report to Clement V, in Baluzius, *Vitae Paparum*, vol. III.
- Muntaner, Ramon. *Cronica* (ed. Caroleu). Barcelona, 1886.
- Narratio Itineris Navalis ad Terram Sanctam* (ed. da Silva Lopez). Lisbon, 1844.

- Oliver Scholasticus. *Opera*, I. *Historia Damiatana*; II. *Epistolae* (ed. Hoeweg).  
*Bibliothek des Litterarischen Vereins in Stuttgart*, vol. ccc. Tübingen, 1894.
- Otto of Saint Blaise. *Chronica* (ed. Hofmeister), *M.G.H.Ss. in usum Scholarum*,  
 1912.
- Philip of Novara. *Le Livre de Forme de Plait*, in *R.H.C. Lois*, vol. I.
- Philip of Novara. *Mémoires*, in *Gestes des Chiprois* (English translation by La  
 Monte and Hubert, *The Wars of Frederick II against the Ibelins in Syria and  
 Cyprus*. New York, 1936).
- Pian del Carpine, John. *Historia Mongolorum* (ed. Pülle). Florence, 1913.
- Richard of Devizes. *De Rebus Gestis Ricardi Primi*, in *Chronicles* (ed. Howlett),  
 vol. III.
- Richard of San Germano, *Chronicon* (ed. Pertz), *M.G.H.Ss.* vol. XXX.
- Rigord. *Gesta Philippi Augusti* (ed. Delaborde). Paris, 1882.
- Robert de Monte (appendix), in *R.H.F.* vol. XVIII.
- Robert of Clary. *La Conquête de Constantinople* (ed. Lauer). Paris, 1924.
- Roger of Wendover. *Chronica* (ed. Hewlett), *Rolls Series*, 3 vols. London,  
 1886-9.
- Rutebeuf. *Onze Poèmes concernant la Croisade* (ed. Bastin and Faral). Paris, 1946.
- Salimbene de Adam. *Cronica* (ed. Holder-Egger), in *M.G.H.Ss.* vol. XXXII.
- Sanudo, Marino. *Chronique de Romanie*, in *Mas Latrie, Nouvelles Preuves*.
- Sanudo, Marino. *Liber Secretorum Fidelium Crucis*, in Bongars, *Gesta Dei per  
 Francos*, vol. II.
- Sequentia Andegavensis*, in Riant, *Exuviae*, vol. II.
- Sicard of Cremona. *Cronica* (ed. Holder-Egger), *M.G.H.Ss.* vol. XXXI.
- 'Templar of Tyre.' *Chronique*, in *Gestes des Chiprois*.
- Thaddeus of Naples. *Hystoria de Desolacione et Conculcacione Civitatis Aconensis  
 et locius terre sancte* (ed. Riant). Geneva, 1873.
- Thomas of Spalato. *Historia Salonitana*, in Schwandtner, *Scriptores Rerum  
 Hungaricarum*, vol. III.
- Thwrocz, Joannes de. *Illustrissima Hungariae Regum Chronica*, in Schwandtner,  
*Scriptores Rerum Hungaricarum*, vol. I.
- Via ad Terram Sanctam*, in Kohler, *Mélanges*, vol. II.
- Villaret, Fulk. *Mémoire* (ed. Petit), *Bibliothèque de l'Ecole des Chartes*. Paris, 1889.
- Villehardouin, Geoffrey of. *La Conquête de Constantinople* (ed. Faral), 2 vols.  
 Paris, 1938-9.
- Vincent of Beauvais. *Speculum Historiale*. Douai, 1624.
- Vitry, James of. *Epistolae* (ed. Röhricht), *Zeitschrift für Kirchengeschichte*, vols.  
 XIV-XVI. Gotha, 1894-6.
- Vitry, James of. *History of Jerusalem* (trans. Stewart), *P.P.T.S.* vol. XI.
- Wilbrand of Oldenburg. *Reise* (ed. Laurent). Hamburg, 1859.
- William le Breton. *Gesta Philippi Regis and Philippis* (ed. Delaborde), 2 vols.  
 Paris, 1882, 1885.

- William of Newburgh. *Historia Rerum Anglicarum*, in *Chronicles* (ed. Howlett), vol. II.
- William of Rubruck (Rubruquis). *Itinerarium* (trans. Rockhill), Hakluyt Society, series II, vol. IV. London, 1900.
- William of St Pathus. *Vie de Saint Louis* (ed. Delaborde). Paris, 1899.
- William of Tripoli. *Tractatus de Statu Saracenorum*, in Prutz, *Kulturgeschichte der Kreuzzüge* (see Bibliography II).
- Zaccaria, Benito. *Mémoire*, in Mas Latrie, *Documents*.

### 3. GREEK SOURCES

- Acropolita, George. *Opera* (ed. Heisenberg). Leipsic, 1903.
- Bustron, George. Χρονικὸν Κύπρου, in Sathas, Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη, vol. II.
- Germanus, Patriarch of Constantinople. Ἐπιστολαί, in Sathas, Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη, vol. II.
- Letter of Greek clergy to Innocent III, in Cotelerius, *Ecclesiae Graecae Monumenta*, vol. III.
- Makhaeras, Leonius. *Recital concerning the Sweet Land of Cyprus, entitled Chronicle* (ed. with translation Dawkins), 2 vols. Oxford, 1932.
- Mesarites, Nicholas. *Opera*, in Heisenberg, *Neue Quellen*.
- 'Narrative of the thirteen holy fathers burnt by the Latins', in Sathas, Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη, vol. II.
- Pachymer, George. *De Michaelē et Andronico Palaeologis*, 2 vols. C.S.H.B. Bonn, 1835.

### 4. ARABIC AND PERSIAN SOURCES

- Al-Aini. *Perles d'Histoire*, extracts in R.H.C.Or. vol. II, 2.
- Dimashki. *Geography* (ed. Mehren). St Petersburg, 1866.
- Histoire des Patriarches d'Alexandrie*, extracts (trans. Blochet), *Revue de l'Orient Latin*, vol. XI. Paris, 1908.
- Ibn al-Amid. *Chronicle* (ed. Cheikhō), *Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, vol. III, I.
- Ibn Batuta. *Voyages* (ed. with French translation Defremery and Sanguinetti), 4 vols. Paris, 1879.
- Ibn Bibi. *History of the Seldjuks*, Turkish translation (ed. Houtsma), *Textes relatifs à l'histoire des Seldjoukides*, vols. III, IV. Paris, 1902.
- Ibn al-Furad. *Chronicle* (part ed. Zouraiq). Beirut, 1935-7.
- Ibn Khartikan, Ibn Shedad. *Geography*, extracts (ed. by Cahen), in *Revue des Etudes Islamiques*. Paris, 1936.
- Ibn Wasil. *History of the Ayubites*, selections in Reinaud, *Extraits*, in Michaud, *Bibliothèque*.
- Idrisi. *Geography*, ed. Gildemeister, *Zeitschrift für Deutsche Palästina Verein*, vol. VIII. Leipsic, 1885.

- Al-Jazari. *Chronique de Damas* (trans. Sauvaget). Paris, 1949.
- Juwāini, Sa'd ad-Din Ibn Hamawiya, extracts (trans. Cahen), 'Une Source pour l'Histoire des Croisades', in *Bulletin de la Faculté des Lettres de Strasbourg*, 28e année, no. 7, 1950.
- Maqrīsi. *Histoire des Sultans Mamelouks* (trans. Quatremère), 2 vols. Paris, 1837-45.
- Muhi ad-Din Ibn Abdazzahir. *Lives of Baibars and Qalawun*, selections in Reynaud, *Extraits*, in Michaud, *Bibliothèque*.
- Rashid ad-Din. *History of the Mongols* (Russian trans. by Berezin), 4 vols. St Petersburg, 1861-88: Part IV, *History of the Mongols of Persia* (ed. with French translation Quatremère). Paris, 1836.
- Yakut. *Alphabetical Dictionary of Geography* (ed. Wustensfeld), 6 vols. Leipsic, 1866-73.

## 5. ARMENIAN, SYRIAC, SLAVONIC AND MONGOL SOURCES

- Ballad on the captivity of Leo, son of King Hethoum I, in *R.H.C.Arm.* vol. I.
- Hayton (Hethoum of Corycus). *Chronological Tables*, in *R.H.C.Arm.* vol. I.
- Hethoum II, King of Armenia, *Poem*, in *R.H.C.Arm.* vol. I.
- Kirakos of Gantzag. *History* (trans. Brosset). St Petersburg, 1870.
- Orbelian, Stephen. *History of Siunia*, Armenian text. Moscow, 1861.
- Vartan. *History of the World*, Armenian text. Moscow, 1861.
- Rabban Sauma. *History of Rabban Sauma and Mar Yahbhallaha* (trans. Budge), in Budge, *The Monks of Khublai Khan*, see Bibliography II.
- Novgorod Chronicle* (*Novgorodskaya Pervaya Lietopis*, ed. Nasonov), Academy of Sciences of the U.S.S.R. Moscow/Leningrad, 1950.
- Histoire Secrète des Mongols* (Yuan Ch'ao Pi Shih), Mongol text transcribed in Latin letters, with partial French translation and ed. Pelliot. Paris, 1949.

## II. MODERN WORKS

- ALPHANDERY, P. 'Les Croisades d'Enfants', in *Revue de l'Histoire des Religions*, vol. LXXIII. Paris, 1916.
- AMARI, M. *La Guerra del Vespro Siciliano*, 3 vols. Milan, 1886.
- AITYA, A. S. *The Crusade in the Later Middle Ages*. London, 1938.
- AITYA, A. S. *The Crusade of Nicopolis*. London, 1934.
- BALTRUŠAITIS, J. *Le Problème de l'Ogive et l'Arménie*. Paris, 1936.
- BARTHOLD, W. Articles, 'Cingis Khan' and 'Khwarezm', in *Encyclopaedia of Islam*.
- BOASE, T. S. R. 'The Arts in the Latin Kingdom of Jerusalem', in *Journal of the Warburg Institute*, vol. II. London, 1938-9.
- BOUVAT, L. *L'Empire Mongol, 2me Phase*, vol. VIII, 3, pt. II of Cavaignac, *Histoire du Monde*. Paris, 1927.

- BRATIANU, G. I. *Recherches sur le Commerce Génois dans la Mer Noire au XIIIe Siècle*. Paris, 1929.
- BRETSCHNEIDER, E. *Mediaeval Researches from Eastern Asiatic Sources*, 2 vols. London, 1888.
- BUCHTHAL, H. 'The Painting of Syrian Jacobites in its relation to Byzantine and Islamic Art', in *Syria*, vol. XX. Beyrouth, 1929.
- BUDGE, E. A. W. *The Monks of Kúblai Khân, Emperor of China*. London, 1928.
- CAHEN, C. 'Notes sur l'Histoire des Croisades et de l'Orient Latin, III, Orient Latin et Commerce du Levant', in *Bulletin de la Faculté des Lettres de Strasbourg*, 9e année, no. 8, 1951.
- CAHEN, C. 'Turcomans de Roum', in *Byzantion*, vol. XIV. Brussels, 1939.
- CARTELLIERI, A. *Philipp II August und der Zusammenbruch des angevinischen Reiches*. Leipsic, 1913.
- CHABOT, J. B. 'Relations du Roi Argoun avec l'Occident', in *Revue de l'Orient Latin*, vol. II. Paris, 1894.
- CHAYTOR, H. J. *The Troubadours*. Cambridge, 1912.
- CLAPHAM, A. W. *Romanesque Architecture in Western Europe*. Oxford, 1936.
- COGNASSO, F. *Un Imperatore Bizantino della Decadenza*, in *Bessarione*, vol. XXXI, Rome, 1915.
- DALTON, O. M. *Byzantine Art and Archaeology*. Oxford, 1911.
- DALTON, O. M. *East Christian Art*. Oxford, 1925.
- DELAVILLE LA ROULX, J. *La France en Orient au XIVe Siècle*, Bibliothèque des Ecoles Françaises d'Athènes et de Rome. Paris, 1886.
- DER NERSESSIAN, S. *Armenia and the Byzantine Empire*. Cambridge, Mass., 1945.
- DESCHAMPS, P. *La Défense du Royaume de Jérusalem*, 2 vols. Paris, 1939.
- DESCHAMPS, P. *Le Crac des Chevaliers*, 2 vols. Paris, 1934.
- DIEHL, C. *Une République Patricienne, Venise*. Paris, 1915.
- D'OHSOON, M. *Histoire des Mongols depuis Tchinguiz Khan jusqu'à Timur Béc*. 2 vols. Amsterdam, 1834-5.
- DONOVAN, J. P. *Pelagius and the Fifth Crusade*. Philadelphia, 1950.
- DUCKWORTH, H. T. F. *The Church of the Holy Sepulchre*. London, 1922.
- EBERSOLT, J. *Monuments d'Architecture Byzantine*. Paris, 1934.
- EDWARDS, J. G. 'The Itinerarium Regis Ricardi and the Estoire de la Guerre Sainte', in *Essays in honour of James Tait*. Manchester, 1933.
- ENLART, C. *Les Monuments des Croisés dans le Royaume de Jérusalem*, 4 vols. Paris, 1925.
- FEDDEN, R. *Crusader Castles*. London, 1950.
- Fliche, A. *La Chrétienté Romaine*, vol. 2 of Fliche and Martin, *Histoire de l'Eglise*. Paris, 1950.
- FOREVILLE, R. and ROUSSET DE PINA, J. *Du Premier Concile du Latran à l'Avènement d'Innocent III*, vol. IX, 2, of Fliche and Martin, *Histoire de l'Eglise*. Paris, 1952.

- GIBBONS, H. A. *The Foundation of the Ottoman Empire*. Oxford, 1916.
- GOTTRON, A. 'Ramon Lull's Kreuzzugsideen', in *Abhandlungen zur Mittleren und Neueren Geschichte*, vol. XXXIX. Berlin/Leipzig, 1912.
- GREGOIRE, H. 'The Question of the Diversion of the Fourth Crusade', in *Byzantion*, vol. XV. Boston, 1941.
- GREKOV, B. and IAKOUBOVSKI, A. *La Horde d'Or* (trans. into French by Thuret). Paris, 1939.
- GREVEN, J. 'Frankreich und der Fünfte Kreuzzug', in *Historisches Jahrbuch*, vol. XLII. Munich, 1923.
- GROUSSET, R. *L'Empire des Steppes*. Paris, 1941.
- GROUSSET, R. *L'Empire Mongol, 1ère Phase*, vol. VIII, 3, of Cavaignac, *Histoire du Monde*. Paris, 1941.
- HAENTISCH, E. 'Die letzten Feldzüge Gengis Hans und sein Tod', in *Asia Major*, vol. IX. Leipzig, 1932.
- HALECKI, O. *The Crusade of Varna*. New York, 1943.
- HAMMER-PURGSTALL, J. VON. *Histoire de l'Empire Ottoman* (trans. into French by Hellert), 18 vols. Paris, 1843.
- HILL, G. *History of Cyprus*, vols. II and III. Cambridge, 1948.
- HOPF, K. *Geschichte Griechenlands vom Beginne des Mittelalters bis auf die neuere Zeit*. Leipzig, 1867.
- HOWORTH, H. H. *History of the Mongols*, 5 vols. London, 1876-88.
- IORGA, N. *Philippe de Mézières et la Croisade au XIVe Siècle*. Paris, 1896.
- JORDAN, E. *Les Origines de la Domination Angevine en Italie*. Paris, 1909.
- KANTOROWICZ, E. *Frederick the Second*. London, 1931.
- KARAMZIN, N. M. *History of the Russian Empire* (in Russian), 3 vols. St Petersburg, 1851.
- KINGSFORD, C. L. 'Otho de Grandison', in *Transactions of the Royal Historical Society*, 3rd series, vol. III. London, 1909.
1. RÜLÜ, M. F. *Les Origines de l'Empire Ottoman*. Paris, 1935.
- LA MONTE, J. L. 'John d'Ibelin', in *Byzantion*, vol. XII. Brussels, 1937.
- LANGLOIS, C. V. *La Vie en France au Moyen Age*, 3 vols. Paris, 1927.
- LECLERC, L. *La Médecine Arabe*. Paris, 1876.
- LEVIS-MIREPOIX, DUC DE. *Philippe le Bel*. Paris, 1936.
- LEVY, R. *A Baghdad Chronicle*. Cambridge, 1929.
- LIZERAND, G. *Le Dossier de l'Affaire des Templiers*. Paris, 1928.
- LONGNON, J. *L'Empire Latin de Constantinople*. Paris, 1949.
- LONGNON, J. *Les Français d'Outre-mer au Moyen Age*. Paris, 1929.
- LUCHAIRE, A. *Innocent III: La Question d'Orient*. Paris, 1911.
- MAKHOULY, N. *Guide to Acre*. Jerusalem, 1941.
- MARTIN, E. J. *The Trial of the Templars*. London, 1928.
- MARTIN, H. D. *The Rise of Chingis Khan and his Conquest of North China*. Baltimore, 1950.



- MAS LATRIE, L. *Histoire de l'Île de Chypre sous le Règne de la Maison de Lusignan*, vol. I, *Histoire*; vols. II and III, *Documents*. Paris, 1852-61.
- MELVIN, M. *La Vie des Templiers*. Paris, 1951.
- MUNRO, D. C. 'The Children's Crusade', in *American Historical Review*, vol. XIX. New York, 1914.
- NORGATE, K. *Richard the Lion Heart*. London, 1924.
- NORGATE, K. 'The Itinerarium Peregrinorum and the Song of Ambroise', in *English Historical Review*, vol. XXV. London, 1910.
- OMONT, H. 'Peintures d'un Évangélaire Syriaque', in *Monuments et Mémoires publiés par l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, vol. XIX. Paris, 1911.
- PELLIOT, P. 'Chrétiens d'Asie Centrale et de l'Extrême Orient', in *T'oung Pao*, vol. XI. Leiden, 1914.
- PELLIOT, P. 'Les Mongols et la Papauté', in *Revue de l'Orient Chrétien*, vols. XXII, XXIV, XXVIII. Paris, 1922-32.
- PIQUET, J. *Les Banquiers du Moyen Age: Les Templiers*. Paris, 1939.
- POWICKE, F. M. *King Henry III and the Lord Edward*, 2 vols. Oxford, 1947.
- PRAWER, J. 'Etude de Quelques Problèmes Agraires et Sociaux d'une Seigneurie Croisée au XIIIe Siècle', in *Byzantion*, vol. XXII. Brussels, 1952.
- PRAWER, J. 'L'Etablissement des Coutumes du Marché à Saint-Jean d'Acre', in *Revue Historique de Droit Français et Etranger*. Paris, 1951.
- PRUTZ, H. G. *Kaiser Friedrich I*, 3 vols. Danzig, 1871-4.
- PRUTZ, H. G. *Kulturgeschichte der Kreuzzüge*. Berlin, 1883.
- REY, E. G. *Les Monuments de l'Architecture Militaire des Croisés en Syrie et dans l'Île de Chypre*. Paris, 1871.
- RÖHRICHT, R. 'Der Kinderkreuzzug 1212', in *Historische Zeitschrift*, vol. XXXVI. Munich, 1876.
- RÖHRICHT, R. *Etudes sur les Derniers Temps du Royaume de Jérusalem*, *Archives de l'Orient Latin*, vol. II. Paris, 1884.
- RÖHRICHT, R. *Studien zur Geschichte des Fünften Kreuzzuges*. Innsbruck, 1891.
- SACERDOTEANU, A. *Marea Invazie Tatare și Sud-estul European*. Bucarest, 1933.
- SCHLUMBERGER, G. *Byzance et Croisades: Pages Médiévales*. Paris, 1927.
- SMALL, R. C. 'Crusaders' Castles in the Twelfth Century', in *Cambridge Historical Journal*, vol. X, 2. Cambridge, 1951.
- SOBERNHEIM, M. Article 'Baibars', in *Encyclopaedia of Islam*.
- STERNFELD, R. *Ludwigs des Heiligen Kreuzzug nach Tunis 1270*. Berlin, 1896.
- STRAKOSCH-GROSSMANN, G. *Der Einfall der Mongolen in Mitteleuropa in den Jahren 1241 und 1242*. Innsbruck, 1893.
- THROOP, P. A. 'Criticism of Papal Crusade Policy in Old French and Provençal', in *Speculum*, vol. XIII. Cambridge, Mass., 1938.
- THROOP, P. A. *Criticism of the Crusades*. Amsterdam, 1940.
- VAN ORTROY, F. 'Saint François et son Voyage en Orient', in *Analecta Bollandiana*, vol. XXXI. Brussels, 1912.

- VASILIEV, A. A. *History of the Byzantine Empire*, new edition. Madison, 1952.
- VASILIEV, A. A. 'The Foundation of the Empire of Trebizond', in *Speculum*, vol. XL. Cambridge, Mass., 1936.
- VERNADSKY, G. *Kievan Russia*, vol. II of Vernadsky and Karpovitch, *History of Russia*. Newhaven, 1948.
- WINKELMANN, E. *Kaiser Friedrich II*, 2 vols. Leipsic, 1889-97.
- WINKELMANN, E. *Philipp von Schwaben und Otto IV von Braunschweig*, 2 vols. Leipsic, 1873-8.
- WITTEK, P. *The Rise of the Ottoman Empire*. London, 1838.
- YULE, H. *Cathay and the Way Thither*, 2 vols. Hakluyt Society, no. 37. London, 1866-7.